

Art.Nr.
4901504901
AusgabeNr.
4901504851
Rev.Nr.
13/02/2017



schepach



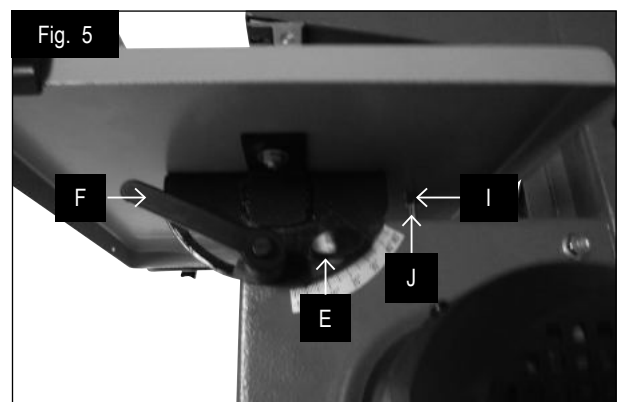
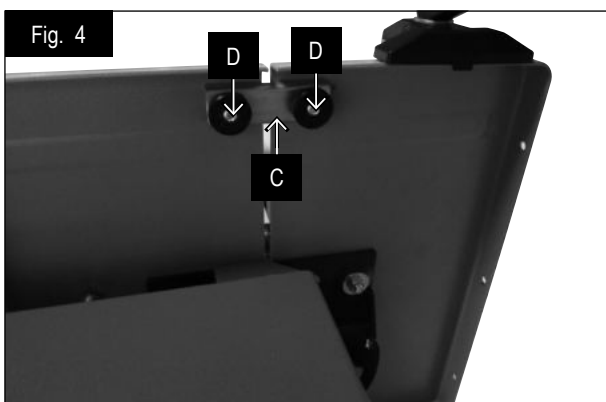
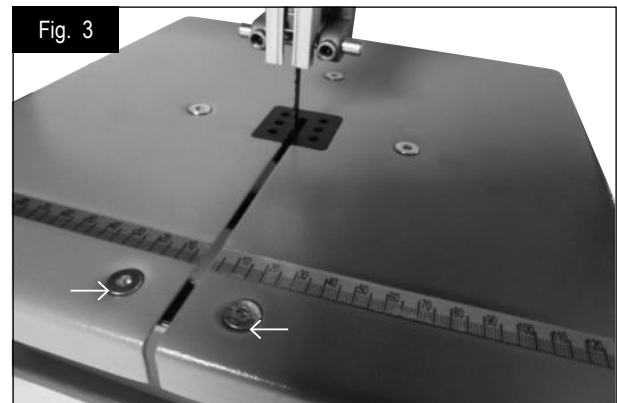
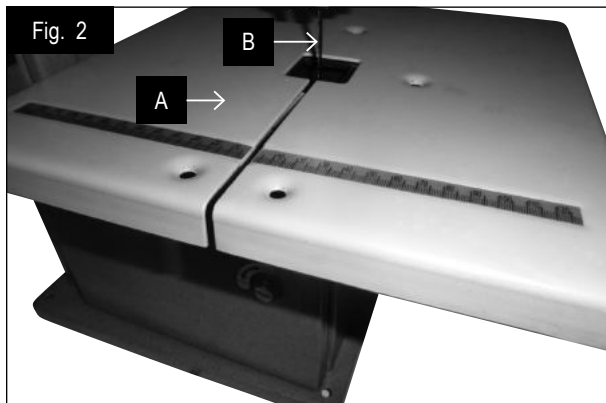
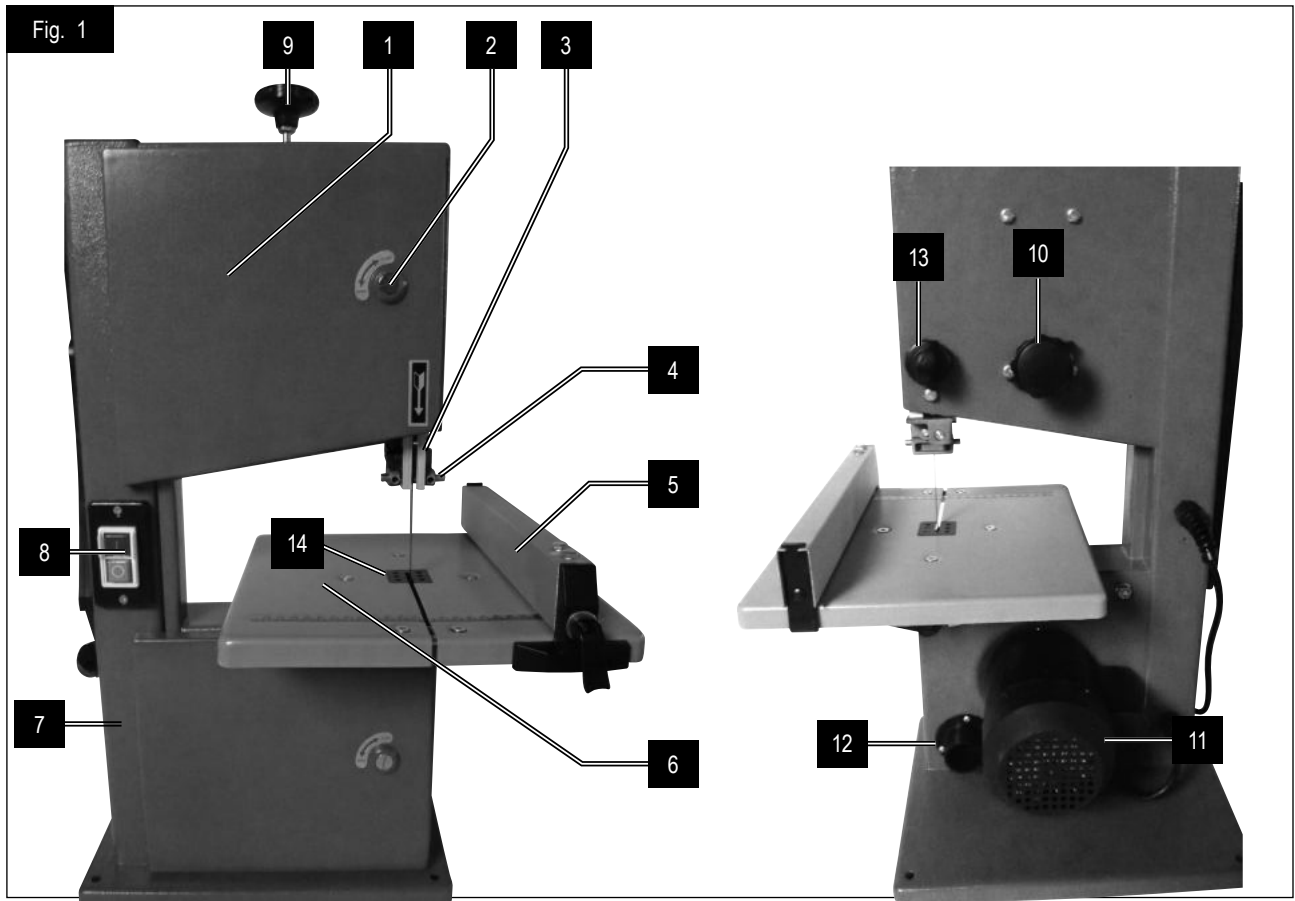
HBS20

DE	Bandsäge Originalbetriebsanleitung
GB	Band Saw Translation from the original instruction manual
FR	Scie à ruban Traduction des instructions d'origine
IT	Sega a nastro La traduzione dal manuale di istruzioni originale
CZ	Pásová pila Překlad z originálního návodu k obsluze
SK	Pásová pila Preklad originálneho návodu na obsluhu
HR	Tračna pila Prijevod originalnog priručnika s uputama
BG	Банциг Превод на оригиналното ръководство
SI	Tračna žaga Prevod originalnih navodil za uporabo
EE	Lintsaag Tõlge algupärasest kasutusjuhendist
LV	Lentzāģis Tulkojums no oriģinālā lietošanas pamācību

LT	Juostinis pjūklas Vertimas iš originalių valdymo instrukcijų
HU	Szalagfűrész Eredeti használati utasítás fordítása
IS	Bandsög Þýðing á upprunalegum notkunarleiðbeiningum
BIH	Tračna pila Prijevod originalnog uputstva za rukovanje
NO	Båndsav Oversættelse av den originale bruksanvisningen
SE	Bandsåg Översättning av originalbruksanvisningen
DK	Båndsav Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
NL	Lintzaagmachine Vertaling van de originele gebruikshandleiding
ES	Sierra de cinta Traducción del manual de instrucciones original
FI	Vannesaha Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
RS	Tračna testera Prevod originalnog uputstva za upotrebu
TR	Şerit Testere Örijinal kullanım kılavuzunun çevirisi

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

DE	 Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
GB	 Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
FR	 Pour les pays européens uniquement. Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
IT	 Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.
NL	 Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
ES	 Sólo para países de la EU ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
PT	 Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
SE	 Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
FI	 Koskee vain EU-maita. Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.
NO	 Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
DK	 Kun for EU-lande. Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
SK	 Kun for EU-lande. Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
SI	 Samo za države EU. Elektricnega orodja ne odstranjujete s hsinimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EG o odpani električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.
HU	 Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
HR	 Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
CZ	 Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
PL	 Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.
RO	 Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EC privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.
EE	 Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.
LV	 Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc dalītā un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.
LT	 Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.
IS	 Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EC um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.



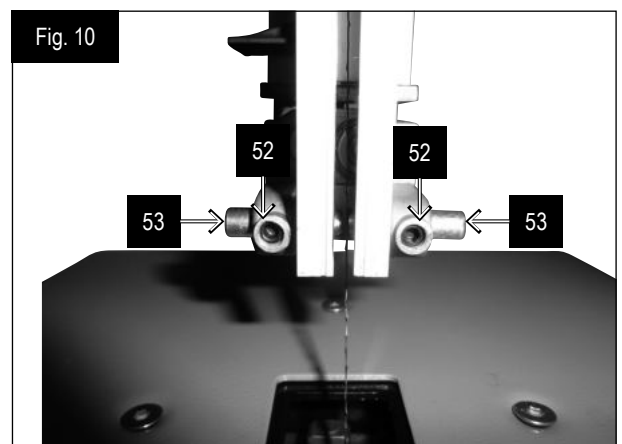
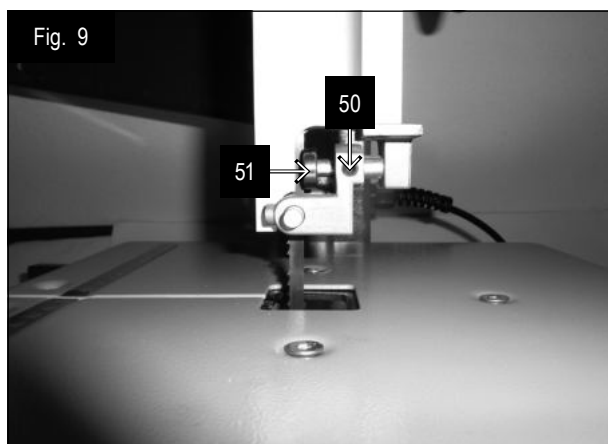
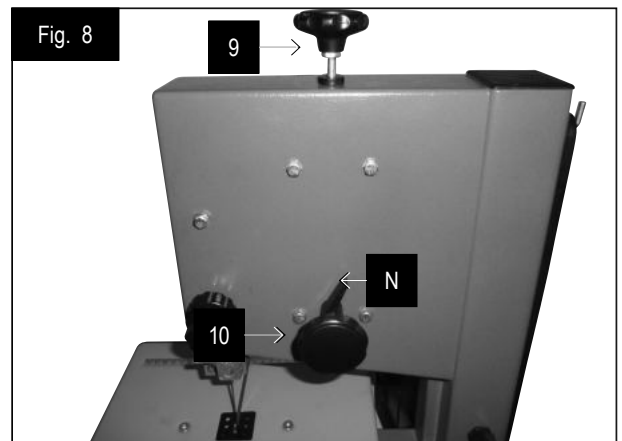
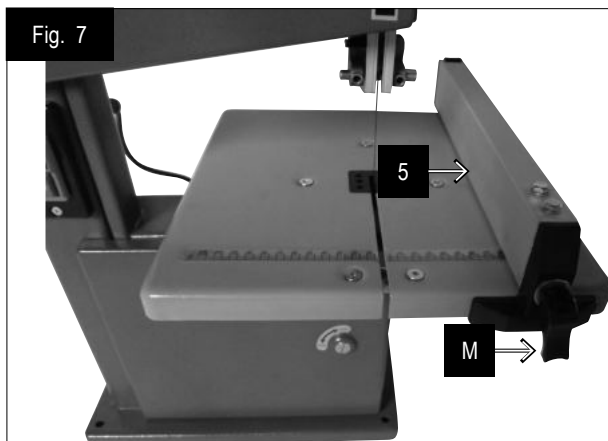
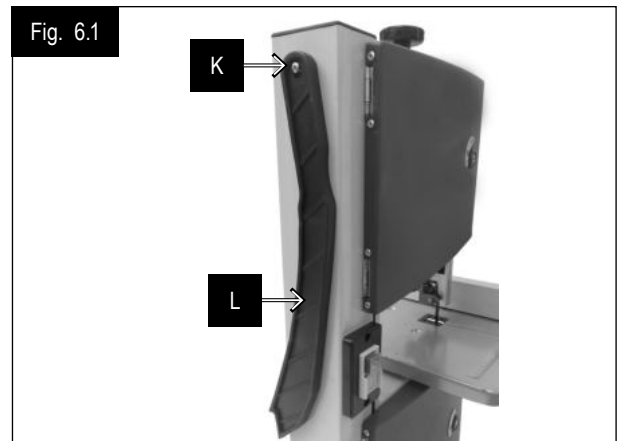
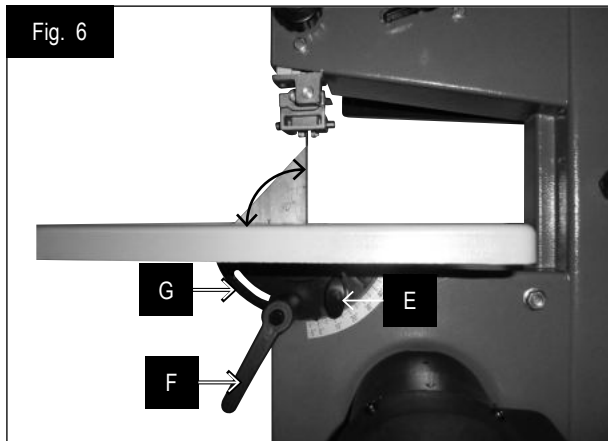
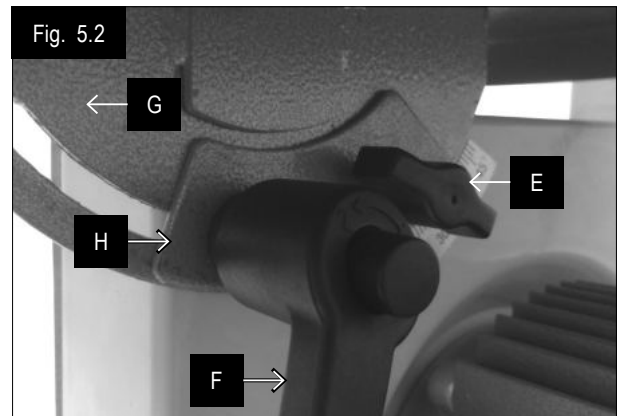
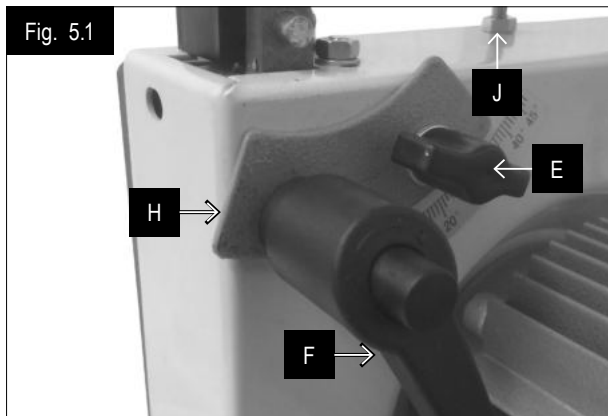


FIG. 11

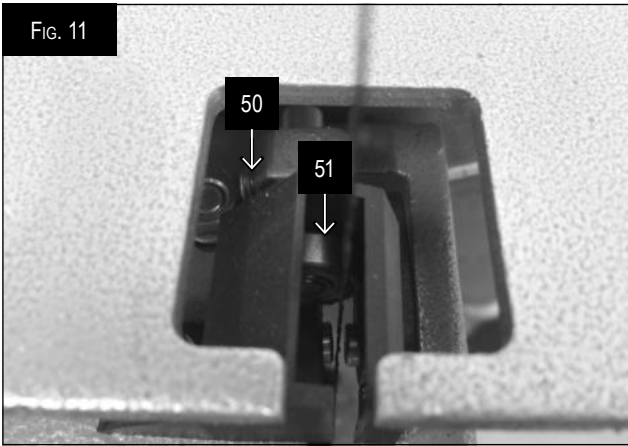


Fig. 12

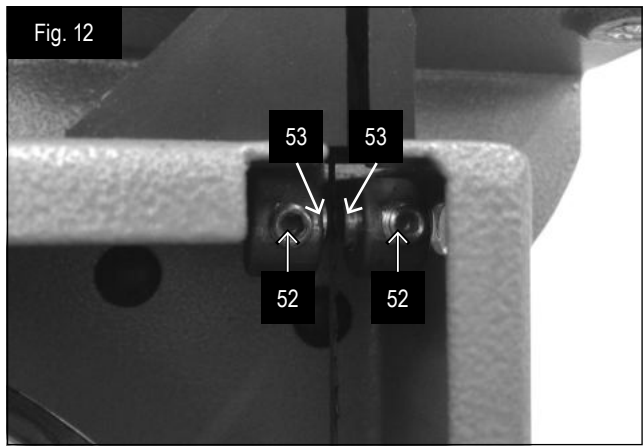


Fig. 13

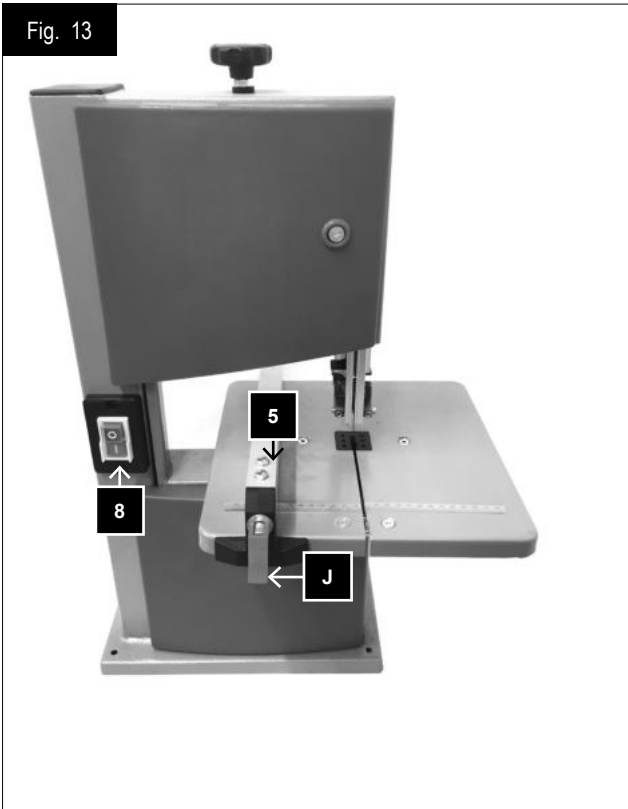


Fig. 14

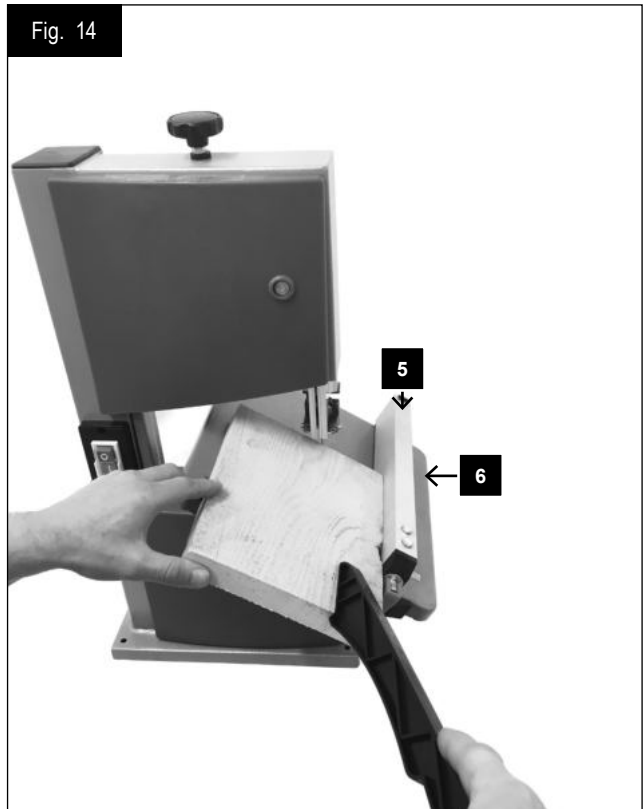


Fig. 15

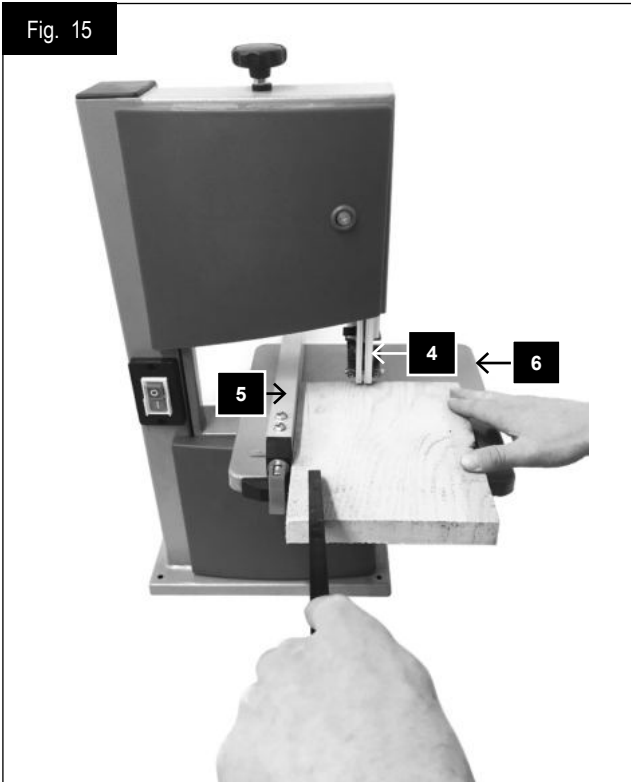
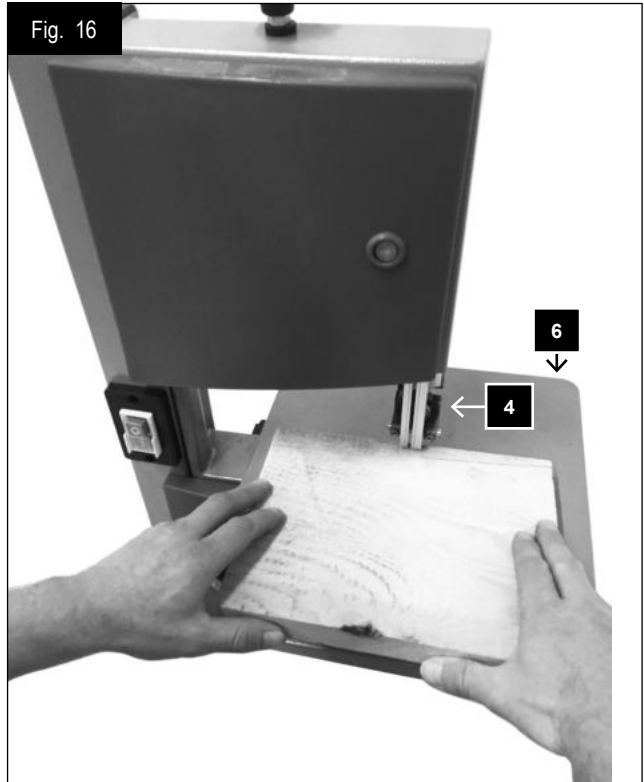


Fig. 16

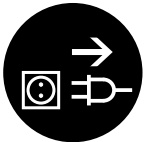
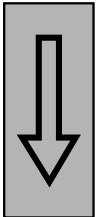


Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	10
2.	Gerätebeschreibung	10
3.	Lieferumfang	10
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	11
6.	Technische Daten	13
7.	Restrisiken	13
8.	Aufbau und Bedienung	14
9.	Transport	15
10.	Arbeitshinweise	16
11.	Wartung	17
12.	Lagerung	17
13.	Elektrischer Anschluss	17
14.	Entsorgung und Wiederverwertung	17
15.	Störungsabhilfe	18
16.	Konformitätserklärung	255

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	(DE)	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!
	(DE)	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	(DE)	Schutzbrille tragen!
	(DE)	Gehörschutz tragen!
	(DE)	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	(DE)	Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!
	(DE)	Tragen Sie Schutzhandschuhe.
	(DE)	Achtung! Vor Montage, Reinigung, Umbau, Instandhaltung, Lagerung und Transport müssen Sie das Gerät ausschalten und von der Stromversorgung trennen.
	(DE)	Sägebandrichtung

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-16)

- 1 Gehäusetür
- 2 Türverriegelung
- 3 Sägebandschutzeinrichtung
- 4 Sägebandführung
- 5 Längsanschlag
- 6 Säge Tisch
- 7 Gestell
- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 Stellknopf für Sägebandschutzeinrichtung
- 10 Stellknopf für oberes Bandrad
- 11 Motor
- 12 Absaugstutzen
- 13 Verstellgriff für die Sägebandschutzeinrichtung
- 14 Tischeinlage

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Bandsäge
- Säge Tisch
- Schiebstock
- Längsanschlag
- Befestigungsmaterial
- Sechskantschlüssel SW 10/ 13
- Sechskantschlüssel SW 3/ SW4
- Originalbetriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bandsäge dient zum Längs- und Querschneiden von Hölzern oder holzähnlichen Werkstücken. Rundmaterialien dürfen nur mit geeigneten Haltevorrichtungen geschnitten werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägebänder verwendet werden. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten: Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes. • Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

Unfallgefahr durch Handkontakt in nicht abgedecktem Schneidbereich des Werkzeuges.

Verletzungsgefahr beim Werkzeugwechsel (Schnittgefahr).

Gefährdung durch das Wegschleudern von Werkstücken oder Werkstückteilen.

Quetschen der Finger.

Gefährdung durch Rückschlag.

Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.

Berühren des Schneidwerkzeuges.

Herausschleudern von Astteilen und Werkstückteilen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- 4 Halten Sie andere Personen fern.
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
 - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- 6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7 Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
 - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzseiten.
 - Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht zum Brennholzsägen.
- 8 Tragen Sie geeignete Kleidung
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 9 Benutzen Sie Schutzausrüstung
 - Tragen Sie eine Schutzbrille.
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- 10 Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
 - Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
 - Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist beim Bearbeiten von Holz, holzähnlichen Werkstoffen und Kunststoffen nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.
- 11 Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
 - Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 12 Sichern Sie das Werkstück
 - Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
 - Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein Kippen der Maschine zu vermeiden.
 - Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlag, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.

- 13 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
 - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
 - Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt berühren könnten.
- 14 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
 - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- 15 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
 - Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
 - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
 - Wenn das Sägeblatt beim Schneiden durch eine zu große Vorschubkraft blockiert, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Entfernen Sie das Werkstück und stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt frei läuft. Schalten Sie das Gerät ein, und führen Sie den Schnittvorgang erneut mit reduzierter Vorschubkraft durch.
- 16 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- 17 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
 - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- 18 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
 - Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.
- 19 Seien Sie stets aufmerksam
 - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- 20 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
 - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind.

Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.

- Die bewegliche Schutzhaube darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

21. ACHTUNG!

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Tragen Sie bei allen Wartungsarbeiten am Sägeband Schutzhandschuhe!
- Beim Schneiden von rundem oder unregelmäßig geformten Holz muss eine Einrichtung verwendet werden, die das Werkstück gegen Verdrehen sichert
- Beim Hochkantschneiden von Brettern, muss eine Einrichtung verwendet werden, die das Werkstück gegen Zurückschlagen sichert.
- Zur Einhaltung der Staubemissionswerte bei Holzbearbeitung und zum sicheren Betrieb, sollte eine Staubabsaugungsanlage mit mindestens 20m/s Luftgeschwindigkeit angeschlossen werden.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten weiter.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeband Drehrichtung.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder einge-

klemmte Holzteile bei laufendem Sägeband.

- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemeinen anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7)
- Stellen Sie die verstellbare Schutzeinrichtungen so ein, dass sie möglichst nahe am Werkstück sind.
- Achtung! Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidevorgangs sichern. (z.B. Abrollständer etc.)
- Der Sägebandschutz (3) muß sich während des Transports der Säge in der unteren Position befinden.
- Schutzabdeckungen dürfen nicht zum Transport oder unsachgemäßem Betrieb der Maschine verwendet werden.
- Deformierte oder Beschädigte Sägebänder dürfen nicht verwendet werden.
- Abgenutzten Tischeinsatz austauschen.
- Niemals die Maschine in Betrieb setzen, wenn die das Sägeband schützende Tür bzw. die trennende Schutzeinrichtung offen steht.
- Darauf achten, dass die Auswahl des Sägebandes und der Geschwindigkeit für den zu schneidenden Werkstoff geeignet ist.
- Nicht mit der Reinigung des Sägebandes beginnen, bevor dieses vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Bei geraden Schnitten von kleinen Werkstücken gegen den Parallelanschlag ist ein Schiebstock zu verwenden.
- Tragen Sie beim Umgang mit dem Sägeband und rauen Werkstoffen Handschuhe!
- Während des Transportes soll sich die Sägeband-Schutzeinrichtung in der untersten Position und nahe dem Tisch befinden.
- Bei Gehrungsschnitten mit geneigtem Tisch ist der Parallelanschlag auf dem unteren Teil des Tisches anzuordnen.
- Trennende Schutzeinrichtungen niemals zum Anheben oder Transport verwenden.
- Achten Sie darauf, die Sägeband- Schutzeinrichtungen zu verwenden und richtig einzustellen.
- Halten Sie mit den Händen einen Sicherheitsabstand zum Sägeband ein. Benutzen Sie einen Schiebstock für schmale Schnitte.
- Lagern Sie den Schiebstock an der für ihn vorgesehenen Halterung an der Maschine, damit Sie diesen aus Ihrer normalen Arbeitsposition erreichen können und immer griffbereit haben.

6. Technische Daten

Wechselstrommotor	230 - 240 V ~ 50 Hz
Leistung	S1 250W, S2 30 min 350W
Leerlaufdrehzahl	1400 min ⁻¹
Sägebandlänge	1400 mm
Sägebandbreite	7 mm
Sägebandbreite max.	12 mm
Sägebandgeschwindigkeit	880 m/min
Schnitthöhe	0 - 80 mm
Ausladung	200 mm
Tischgröße	300 x 300 mm
Tisch neigbar	0° bis 45°
Werkstückgröße max.	400 x 400 x 80 mm
Gewicht	15 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

* Betriebsart S1, Dauerbetrieb.

Das Werkstück muss mindestens eine Höhe von 3 mm und eine Breite von 10 mm haben.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{PA}	77,4 dB(A)
Unsicherheit K_{PA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	90,4 dB(A)
Unsicherheit K_{PA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

7. Restrisiken

Das Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das laufende Sägeband bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes. Verletzungen durch das weg-schleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung, wie Arbeiten ohne Anschlag.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz tragen. Absauganlage einsetzen!
- Verletzungen durch defektes Sägeband. Das Sägeband regelmäßig auf Unversehrtheit überprüfen.
- Verletzungsgefahr für Finger und Hände beim Sägebandwechsel. Geeignete Arbeitshandschuhe tragen.
- Verletzungsgefahr beim Einschalten der Maschine durch das anlaufende Sägeband.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlußleitungen.

- Gefährdung der Gesundheit durch das laufende Sägeband bei langem Kopfhaar und loser Kleidung. Persönliche Schutzausrüstung wie Haar-netz und eng anliegende Arbeitskleidung tragen.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden wenn die „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

8. Aufbau und Bedienung

Vor Inbetriebnahme

Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden. Zu diesem Zweck befinden sich im Maschinenfuß Befestigungslöcher.

- Der Säge Tisch muss korrekt montiert sein
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeband muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeband richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Montagewerkzeug

- 1 Gabelschlüssel SW 10/13
- 1 Sechskant Stiftschlüssel SW 3
- 1 Sechskant Stiftschlüssel SW 4

Aus verpackungstechnischen Gründen sind die Tischplatte und die Befestigungswinkel nicht montiert.

8.1 Montage der Tischplatte

(Fig. 1+2+3+4+5+5.1.5.2)

- 1 Entfernen Sie die Flügelmutter (E), den Klemmhebel (F), die zwei Scheiben und die Platte (H). (Fig.5.1)
- 2 Entfernen Sie die zwei Rändelmutter (D) und entfernen Sie die U-Versteifung (C) aus dem Säge Tisch. (Fig. 4)
- 3 Führen Sie den Säge Tisch (A) über das Bandsägeblatt (B) und befestigen Sie ihn mit der Platte (H), den zwei Scheiben, der Flügelmutter (E) und dem Klemmhebel (F) an den beiden Schrauben am Maschinengehäuse. (Fig. 5.2)
- 4 Befestigen Sie die U-Versteifung (C) mit 2 Senkschrauben M6x16 und 2 Rändelmutter (D) an der Vorderseite des Säge Tisches. (Fig.3+4)

8.2 Tischplatte einstellen (Fig. 6)

- 1 Stellen Sie die Tischplatte in die Nullstellung und ziehen die Flügelschraube (E) und den Klemmhebel (F) fest an.
- 2 Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt mittig in der Tischeinlage läuft.

8.3 Tischplatte einstellen im rechten Winkel zum Sägeblatt (Fig. 5+6)

- 1 Stellen Sie die obere Bandführung (4) ganz nach oben und klemmen sie fest.
- 2 Lösen Sie Klemmhebel (F) und Flügelmutter (E) am Schwenksegment (G).
- 3 Tisch im rechten Winkel (90°) zum Sägeblatt ausrichten (Anschlagwinkel verwenden).
- 4 Mit der Stellschraube (I) justieren und mit der Mutter (J) kontern.

8.4 Schiebstockhalter montieren (Fig. 6.1)

Drehen Sie die Hakenschraube (K) für den Schiebstock (L) in das Gewinde oben am Sägerahmen und kontern diese mit der Mutter.

Wenn der Schiebstock (L) nicht gebraucht wird, hängen Sie ihn an die Hakenschraube.

8.5 Sägebandwechsel

Gefahr! Verletzungsrisiko auch bei stillstehendem Sägeband. Tragen Sie zum Sägebandwechsel Handschuhe.

Verwenden Sie nur geeignete Sägebänder

- 1 Lösen Sie die 2 Rändelmutter (D) und entfernen Sie die U-Versteifung (C) unter dem Säge Tisch (Fig. 4)
- 2 Öffnen Sie beide Gehäusetüren.
- 3 Lösen Sie den Stellknopf (9), bis das Bandsägeblatt gelöst ist.
- 4 Entfernen Sie das Sägeband und führen Sie es durch
 - Schlitz im Arbeitstisch,
 - den Sägebandschutz an der obere Blattführung
 - den Sägebandschutz am Sägegehäuse und
 - die Tischführungen.

Montieren Sie ein neues Sägeband. Überprüfen Sie die korrekte Position: Die Zähne müssen auf die Vorderseite der Säge (wo die Türen sind) zeigen.

- 5 Richten Sie das Sägeband auf die Mitte am Gummi der Bandräder aus.
- 6 Ziehen Sie den Stellknopf (9) an, bis das Band nicht länger von den Rädern rutscht.
- 7 Schließen Sie beide Gehäusetüren.
- 8 Dann:
 - Spannen Sie das Sägeband mit dem Stellknopf (9)
 - Fluchten Sie das Sägeband mit dem Stellknopf (10)
 - Fluchten Sie die Bandführungen
 - Machen Sie einen Testlauf von mindestens 1 Minute.
 - Stoppen Sie die Säge, ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie die Einstellungen.

8.6 Bandsägeblatt spannen (Fig. 8)

Gefahr: Eine zu hohe Spannung kann zu Bandbruch führen. Eine zu geringe Spannung kann dazu führen, dass das angetriebene Bandrad rutscht und das Sägeband stoppt.

- 1 Stellen Sie die obere Sägebandführung (4) ganz nach oben.
- 2 Überprüfen Sie die Spannung durch Drücken mit dem Finger halbwegs zwischen Tisch und der oberen Bandführung gegen die Seite des Bandes. Das Band sollte nicht mehr als 3 bis 5 mm nachgeben.

- 3 Korrigieren Sie bei Bedarf die Spannung:
 - Drehen des Stellknopfes (9) entgegen dem Uhrzeigersinn erhöht die Sägebandspannung.
 - Drehen des Stellknopfes (9) im Uhrzeigersinn reduziert die Bandspannung.

8.7 Fluchten des Sägebandes (Fig. 8)

Wenn das Sägeband nicht in der Mitte der Gummiräder läuft, muss die Spur durch Justieren der Neigung des oberen Bandrades korrigiert werden:

- 1 Sperrmutter (N) lösen.
- 2 Stellknopf (10) drehen:
 - Drehen Sie den Stellknopf (10) im Uhrzeigersinn, wenn das Sägeband gegen die Vorderseite der Säge läuft.
 - Drehen Sie den Stellknopf (10) entgegen dem Uhrzeigersinn, wenn das Band gegen die Rückseite der Säge läuft.
- 3 Ziehen Sie die Sperrmutter (N) an.

8.8 Fluchten der oberen Bandführung (Fig. 9+10)

Die obere Bandführung besteht aus:

- einem Drucklager (51) (stützt das Sägeband von der Rückseite) und
- zwei Führungsstiften (53) (geben seitliche Abstützung).

Lager und Führungsstifte müssen nach jedem Band- oder Spurwechsel neu justiert werden.

Achtung:

Überprüfen Sie alle Lager regelmäßig auf Verschleiß. Tauschen Sie bei Bedarf beide Führungslager gleichzeitig aus.

8.8.1 Drucklagereinstellung (Fig. 9)

Wenn nötig, richten Sie das Sägeband aus und spannen Sie es.

- 1 Lösen Sie die Drucklagerspannschraube (50).
- 2 Stellen Sie die Drucklagerposition ein. (Abstand zwischen Lager und Sägeband = 0,5 mm). Wenn das Sägeblatt mit der Hand gedreht wird, darf es das Lager nicht berühren.
- 3 Ziehen Sie die Drucklagerspannschraube (50) an.

8.8.2 Führungsstifeinstellung (Fig. 10)

- 1 Lösen Sie die Schrauben (52).
- 2 Drücken Sie die Führungsstifte (53) zusammen (gegen das Sägeband).
- 3 Drehen Sie das Sägeband mit der Hand mehrere Male im Uhrzeigersinn, um die Führungsstifte in die korrekte Position zu bringen – beide Stifte sollten das Sägeband leicht berühren.
- 4 Ziehen Sie die Schrauben (52) wieder an.

8.9 Fluchten der unteren Sägebandführung

Die untere Sägebandführung besteht aus:

- einem Drucklager (stützt das Sägeblatt von der Rückseite) und
- zwei Führungsstiften (geben seitliche Abstützung).

Lager und Führungsstifte müssen nach jedem Band- oder Spurwechsel neu justiert werden.

Achtung:

Überprüfen Sie alle Lager regelmäßig auf Verschleiß. Tauschen Sie bei Bedarf beide Führungslager gleichzeitig aus.

8.9.1 Drucklagereinstellung (Fig. 11)

- 1 Führen Sie die obere Bandführung (4) ganz nach oben.
- 2 Wenn nötig, richten Sie das Sägeband aus und spannen Sie es.
- 3 Lösen Sie die Spanschraube (50) des Drucklagers (51). Stellen Sie die Drucklagerposition ein. (Abstand zwischen Lager und Sägeband = 0,5 mm). Wenn das Sägeband mit der Hand gedreht wird, darf es das Lager nicht berühren.
- 4 Ziehen Sie die Drucklagerspannschraube (50) an.

8.9.2 Führungsstifeinstellung (Fig. 11)

- 1 Lösen Sie die Schrauben (52) mit einem Sechskantschlüssel.
- 2 Drücken Sie die Führungsstifte (53) zusammen (gegen das Sägeblatt).
- 3 Drehen Sie das Sägeband mit der Hand mehrere Male im Uhrzeigersinn, um die Führungsstifte in die korrekte Position zu bringen – beide Stifte sollten das Sägeblatt leicht berühren.
- 4 Ziehen Sie die Schrauben (52) wieder an.

8.10 Austausch der Tischeinlage (14)

Die Tischeinlage muss ersetzt werden, wenn der Schlitz vergrößert oder beschädigt ist.

- 1 Demontieren Sie hierfür den Tisch vom Maschinengestell gemäß 8.1 in umgekehrter Richtung.
- 2 Entfernen Sie die Tischeinlage aus dem Säge Tisch durch Drücken von unten.
- 3 Legen Sie die neue Tischeinlage ein.
- 4 Montieren Sie die Tischplatte anschließend gemäß 8.1

8.11 Ein-, Ausschalten (Fig. 1)

- Durch Drücken des grünen Tasters „I“ (8) kann die Säge eingeschaltet werden. Vor Beginn des Sägens abwarten, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muss der rote Taster „0“ (8) gedrückt werden.
- Die Bandsäge ist mit einem Unterspannungsschalter ausgestattet. Bei einem Stromausfall muß die Bandsäge neu eingeschaltet werden.

Achtung!

Beim Arbeiten an der Maschine müssen sämtliche Schutzeinrichtungen und Abdeckungen montiert sein. Das obere und untere Bandrad ist durch einen fest angebrachten Schutz und einen beweglichen Gehäusedeckel verkleidet. Beim Öffnen des Gehäusedeckels wird die Maschine abgeschaltet. Ein Einschalten ist nur bei geschlossenem Deckel möglich.

9. Transport

Die Maschine darf nur am Rahmen oder an der Gestellplatte angehoben und transportiert werden. Niemals zum Transport an den Schutzeinrichtungen, den Einstellgriffen oder am Säge Tisch anheben. Während des Transports muß sich die Sägeband-Schutzeinrichtung in der untersten Position und nahe dem Tisch befinden.

Niemals am Tisch anheben! Zum Transport ist die Maschine vom Netz zu trennen.

10. Arbeitshinweise

Folgende Empfehlungen sind Beispiele für den sicheren Gebrauch von Bandsägen.

Die folgenden sicheren Arbeitsweisen werden als Beitrag zur Sicherheit angesehen, können aber nicht für jeden Einsatz angemessen, vollständig oder umfassend anwendbar sein. Sie können nicht alle möglichen, gefährlichen Zustände behandeln und müssen sorgfältig interpretiert werden.

- Bei Arbeiten in geschlossenen Räumen die Maschinen an eine Absauganlage anschließen.
- Wenn die Maschine außer Betrieb ist z. B. Arbeitsende, entspannen Sie das Sägeband. Einen entsprechenden Hinweis zum Spannen des Sägebandes für den nächsten Benutzer an der Maschine anbringen.
- Nicht benutzte Sägebänder zusammengelegt und sicher an einem trockenen Platz aufbewahren. Vor der Benutzung auf Fehler (Zähne, Risse) überprüfen. Fehlerhafte Sägebänder nicht verwenden!
- Beim Hantieren mit Sägebändern geeignete Handschuhe tragen.
- Vor Arbeitsbeginn müssen sämtlich Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an der Maschine sicher montiert sein.
- Reinigen Sie niemals das Sägeband oder die Sägebandführung mit einer handgehaltenen Bürste oder Schaber bei laufendem Sägeband. Verharzte Sägebänder gefährden die Arbeitssicherheit und müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Zu Ihrem persönlichen Schutz beim Arbeiten Schutzbrille und Gehörschutz tragen. Bei langem Kopfhair ein Haarnetz tragen. Lose Ärmel bis über die Ellbogen aufrollen.
- Beim Arbeiten die Sägebandführung immer so nahe wie möglich an das Werkstück anstellen.
- Sorgen Sie im Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine für ausreichende Lichtverhältnisse.
- Benutzen Sie für gerade Schnitte immer den Längsanschlag, um das Kippen oder Wegrutschendes Werkstückes zu verhindern.
- Zum Bearbeiten von schmalen Werkstücken mit Handvorschub den Schiebestock verwenden.
- Für Schrägschnitte den Säge Tisch in die entsprechende Position bringen und das Werkstück am Längsanschlag führen.
- Zum Schneiden von schwalbenschwanzförmigen Zinken und Zapfen oder von Keilen den Säge Tisch jeweils in die Plus- und Minusposition schwenken. Auf sichere Werkstückführung achten.
- Bei bogenförmigen und unregelmäßigen Schnitten des Werkstück mit beiden Händen, bei geschlossenen Fingern gleichmäßig vorschieben. Mit den Händen im sicheren Bereich das Werkstück festhalten.
- Für wiederholtes Ausführen von bogenförmigen, unregelmäßigen Schnitten eine Hilfsschablone verwenden.
- Beim Schneiden von Rundhölzern das Werkstück gegen Verdrehen sichern.
- Für sicheres Arbeiten bei Querschnitten das Sonderzubehör Querschneidlehre einsetzen.

10.1 Parallelanschlag (Fig. 7)

Der Parallelanschlag dient zur Führung bei Längsschnitten.

- Längsanschlag (5) durch Drücken des Klemmhebels (M) in der gewünschten Position festklemmen.

10.2 Schrägschnitte (Fig. 1, 5, 6, 14)

- Um Schrägschnitte parallel zum Sägeband (Fig. 14) ausführen zu können, ist es möglich den Säge Tisch (6) von 0° - 45° nach vorne zu neigen.
- Klemmhebel (F) (Fig. 5+6) lockern.
- Säge Tisch (6), nach vorne neigen, bis das gewünschte Winkelmaß auf der Gradskala eingestellt ist. (Fig. 5+6)
- Klemmhebel (F) (Fig. 5+6) wieder festziehen.
- Achtung: Bei geneigtem Säge Tisch (6) ist der Längsanschlag (5), in Arbeitsrichtung rechts vom Sägeband (Fig. 14) auf der abwärts gerichteten Seite anzubringen (sofern die Werkstückbreite dies erlaubt), um das Werkstück gegen Abrutschen zu sichern.

Achtung! Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probeschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.

- Bei allen Schnitvorgängen ist die obere Bandführung (4) so nahe wie möglich an das Werkstück heranzustellen.
- Das Werkstück ist stets mit beiden Händen zu führen und flach auf den Bandsäge Tisch (6) zu halten, um ein Verkleben des Sägebandes zu vermeiden.
- Der Vorschub soll stets mit gleichmäßigem Druck erfolgen, der gerade ausreicht, damit das Sägeband problemlos durch das Material schneidet, aber nicht blockiert.
- Stets den Längsanschlag (5) für alle Schnitvorgänge benutzen, für die er eingesetzt werden kann.
- Es ist besser einen Schnitt in einem Arbeitsgang durchzuführen, als in mehreren Abschnitten, die möglicherweise ein Zurückziehen des Werkstückes erfordern. Ist ein Zurückziehen trotzdem nicht zu vermeiden, so ist die Bandsäge vorher auszuschalten und das Werkstück erst zurückzuziehen, nachdem das Sägeband zum Stillstand gekommen ist.
- Beim Sägen muß das Werkstück immer mit seiner längsten Seite geführt werden.

Achtung! Beim Bearbeiten schmaler Werkstücke muss unbedingt ein Schiebestock verwendet werden. Der Schiebestock (L) ist immer griffbereit am dafür vorgesehenen Haken an der Seite der Säge aufzubewahren (Abb. 6.1).

10.3 Ausführung von Längsschnitten (Fig. 15)

Hierbei wird ein Werkstück in seiner Längsrichtung durchschnitten.

- Längsanschlag (5) auf der linken Seite (sofern möglich) des Sägebandes (Fig. 15) entsprechend der gewünschten Breite einstellen.
- Sägebandführung (4) auf das Werkstück absenken.
- Säge einschalten.
- Eine Kante des Werkstücks, mit der rechten Hand, gegen den Längsanschlag (5) drücken, während die flache Seite auf dem Säge Tisch (6) aufliegt.
- Werkstück mit gleichmäßigem Vorschub entlang des Längsanschlages (5) in das Sägeband (Fig. 15) schieben.

- Wichtig: Lange Werkstücke müssen gegen Abkippen am Ende des Schneidvorganges gesichert werden (z.B. mit Abrollständer etc.)

10.4 Ausführung von Schrägschnitten (Fig. 13)

- Säge Tisch auf gewünschten Winkel einstellen (siehe „Schrägschnitte“).
- Schnitt wie unter „Ausführung von Längsschnitten“ beschrieben durchführen.

10.5 Freihandschnitte (Fig. 16)

Eine der wichtigsten Merkmale einer Bandsäge ist das problemlose Schneiden von Kurven und Radien.

- Sägebandführung (4) auf Werkstück absenken.
- Säge einschalten.
- Werkstück fest auf den Säge Tisch (6) drücken und langsam in das Sägeband schieben.
- In vielen Fällen ist es hilfreich, Kurven und Ecken ungefähr 6 mm entfernt von der Linie grob auszusägen.

Sollten Sie Kurven sägen müssen, die für das verwendete Sägeband zu eng sind, müssen Hilfschnitte bis zur Vorderseite der Kurve gesägt werden, so dass diese als Holzabfälle anfallen, wenn der endgültige Radius ausgesägt wird.

11. Reinigung und Wartung

Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor

Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

13. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

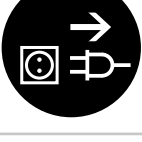
Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

15. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor funktioniert nicht	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt Gehäusedeckel offen (Endschalter)	Maschine vom Fachmann überprüfen lassen. Nie Motor selbst reparieren. Gefahr! Sicherungen kontrollieren, evtl. auswechseln Gehäusedeckel exakt schließen
Der Motor geht langsam an und erreicht die Betriebsgeschwindigkeit nicht.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt	Spannung durch Elektrizitätswerk kontrollieren lassen. Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen. Kondensator durch einen Fachmann auswechseln lassen
Motor macht zu viel Lärm	Wicklungen beschädigt, Motor defekt	Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen
Motor erreicht volle Leistung nicht.	Stromkreise in Netzanlage überlastet (Lampen, andere Motoren, etc.)	Verwenden Sie keine andere Geräte oder Motoren auf demselben Stromkreis
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors	Überlastung des Motors beim Schneiden verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist
Sägeschnitt ist rau oder gewellt	Sägeblatt stumpf, Zahnform nicht geeignet für die Materialdicke	Sägeblatt nachschärfen bzw. geeignetes Sägeblatt einsetzen
Werkstück reißt aus bzw. splittert	Schnittdruck zu hoch bzw. Sägeblatt für Einsatz nicht geeignet	Geeignetes Sägeblatt einsetzen
Sägeband verläuft	a) Führung schlecht eingestellt b) Falsches Sägeband	a) Sägebandführung nach Bed.-Anw. einstellen b) Sägeband nach Bed.-Anw. auswählen
Brandflecken am Holz beim Arbeiten	a) Sägeband stumpf b) Falsches Sägeband	a) Sägeband austauschen b) Sägeband nach Bed.-Anw. auswählen
Sägeband klemmt beim Arbeiten	a) Sägeband stumpf b) Sägeband verharzt c) Führung schlecht eingestellt	a) Sägeband austauschen b) Sägeband reinigen c) Sägebandführung nach Bed.-Anw. einstellen

Table of contents:	Page:
1. Introduction	22
2. Device description	22
3. Scope of delivery	22
4. Intended use	22
5. General safety information	23
6. Technical data	25
7. Remaining hazards	25
8. Attachment and operation	25
9. Transport	27
10. Working instructions	27
11. Cleaning and Maintenance	28
12. Storage	28
13. Electrical connection	28
14. Disposal and recycling	29
15. Troubleshooting	29
16. Declaration of conformity	255

Explanation of the symbols on the equipment

		Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury!
		Wear safety goggles!
		Wear ear-muffs!
		Wear a breathing mask!
		Important! Risk of injury. Never reach into the running saw blade!
		Wear protective gloves.
		Warning! Before installation, cleaning, alterations, maintenance, storage and transport switch off the device and disconnect it from the power supply.

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with. In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1-16)

- 1 Case door
- 2 Door lock
- 3 Saw blade safety device
- 4 Saw blade guidance
- 5 Longitudinal limit stop
- 6 Tabletop
- 7 Frame
- 8 On/Off switch
- 9 Handle for saw blade tensioning
- 10 Adjustment handle for upper blade wheel
- 11 Motor
- 12 Suction connector
- 13 Adjustment handle for saw blade safety device
- 14 Table insert

3. Scope of delivery

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

Attention! The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

- Bandsaw
- Saw table
- Push stick
- Longitudinal limit stop
- Fastening materials
- Allen key SW 10/ 13
- Allen key SW 3/ SW4
- Original operating instructions

4. Intended use

The bandsaw is designed to perform longitudinal and cross cuts on timber or wood-type materials. To cut round materials you must use suitable holding devices.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

The machine is to be operated only with suitable saw blades. To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.

All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.
- Harmful emissions of wood dust when used in closed rooms.
- Contact with the blade in the uncovered cutting zone.
- Injuries (cuts) when changing the blade.
- Injury from catapulted workpieces or parts of workpieces.
- Crushed fingers.
- Kickback.
- Tilting of the workpiece due to inadequate support.
- Touching the blade.
- Catapulting of pieces of timber and workpieces.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. General safety information

Attention! The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

Safe work

- 1 Keep the work area orderly
 - Disorder in the work area can lead to accidents.
- 2 Take environmental influences into account
 - Do not expose electric tools to rain.
 - Do not use electric tools in a damp or wet environment.
 - Make sure that the work area is well-illuminated.
 - Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.
- 3 Protect yourself from electric shock
 - Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).
- 4 Keep children away
 - Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.
- 5 Securely store unused electric tools
 - Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
- 6 Do not overload your electric tool
 - They work better and more safely in the specified output range.
- 7 Use the correct electric tool
 - Do not use low-output electric tools for heavy work.
 - Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use handheld circular saws for the cutting of branches or logs.
 - Do not use the electric tool to cut firewood.

- 8 Wear suitable clothing
 - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
 - When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
 - Tie long hair back in a hair net.
- 9 Use protective equipment
 - Wear protective goggles.
 - Wear a mask when carrying out dust-creating work.
- 10 Connect the dust extraction device if you will be processing wood, materials similar to wood, or plastics.
 - If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.
 - When processing wood, materials similar to wood, and plastics. operation in enclosed spaces is only permitted with the use of a suitable extraction system.
- 11 Secure the workpiece
 - Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. In this manner, it is held more securely than with your hand.
 - An additional support is necessary for long workpieces (table, trestle, etc.) in order to prevent the machine from tipping over.
 - Always press the workpiece firmly against the working plate and stop in order to prevent bouncing and twisting of the workpiece.
- 12 Avoid abnormal posture
 - Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
 - Avoid awkward hand positions in which a sudden slip could cause one or both hands to come into contact with the saw blade.
- 13 Take care of your tools
 - Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
 - Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
 - Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
 - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
 - Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.
- 14 Pull the plug out of the outlet
 - Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
 - During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.
 - When the saw blade is blocked due to abnormal feed force during cutting, turn the machine off and disconnect it from power supply. Remove the work piece and ensure that the saw blade runs free. Turn the machine on and start new cutting operation with reduced feed force.
- 15 Do not leave a tool key inserted
 - Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- 16 Avoid inadvertent starting
 - Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.

- 17 Use extension cables for outdoors
 - Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
 - Only use cable reels in the unrolled state.
- 18 Remain attentive
 - Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.
- 19 Check the electric tool for potential damage
 - Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
 - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
 - The moving protective hood may not be fixed in the open position.
 - Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
 - Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
 - Do not use any faulty or damaged connection cables.
 - Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.
- 20 ATTENTION!
 - The use of other insertion tools and other accessories can entail a risk of injury.
- 21 Have your electric tool repaired by a qualified electrician
 - This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.
- 22 Do not use the cable for purposes for which it is not intended Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

Additional safety instructions

- Wear safety gloves whenever you carry out any maintenance work on the blade!
- When cutting round or irregularly shaped wood, use a device to stop the workpiece from twisting.
- When cutting boards in upright position, use a device to prevent kick-back.
- A dust extraction system designed for an air velocity of 20 m/s should be connected in order to comply with woodworking dust emission values and to ensure reliable operation.
- Give these safety regulations to all persons who work on the machine.
- Do not use this saw to cut fire wood.
- The machine is equipped with a safety switch to prevent it being switched on again accidentally after a power failure.
- Before you use the machine for the first time, check that the voltage marked on the rating plate is the same as your mains voltage.
- If you use a cable reel, the complete cable has to be pulled off the reel.
- Persons working on the machine should not be distracted.
- Note the direction of rotation of the motor and blade.
- Never dismantle the machine's safety devices or put them out of operation.
- Never cut workpieces which are too small to hold securely in your hand.
- Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- Note the information published by your professional associations.
- Adjustable protective devices have to be adjusted as close as possible to the workpiece.
- Important! Support long workpieces (e.g. with a roller table) to prevent them sagging at the end of a cut.
- Make sure the blade guard (3) is in its lower position when the saw is being transported.
- Safety guards are not to be used to move or misuse the machine.
- Blades that are misshapen or damaged in any way must not be used.
- If the table insert is worn, replace it.
- Never operate the machine if either the door protecting the blade or the detachable safety device are open.
- Ensure that the choice of blade and the selected speed are suitable for the material to be cut.
- Do not begin cleaning the blade until it has come to a complete standstill.
- For straight cuts of small workpieces against the longitudinal limit stop the push stick has to be used.
- The bandsaw blade guard should be in its lowest position close to the bench during transport.
- For miter cuts when the table is tilted, the parallel stop must be positioned on the lower part of the table.
- When cutting round timber, use a suitable holding device to prevent the workpiece turning.
- Never use guards to lift or transport items.
- Ensure that the bandsaw blade guards are used and correctly adjusted.
- Keep your hands a safety distance away from the bandsaw blade. Use a push stick for narrow cuts.
- The push stick has to be stored on the intended device, so that it can be reached from normal working position and is always ready to be used.
- In the normal operating position the operator is in front of the machine.

6. Technical data

Electro motor	230 - 240 V ~ ,50 Hz
Power	S1 250W, S2 30 min 350W
Revolutions	1400 min ⁻¹
Saw band length	1400 mm
Saw band width	7 mm
Saw band width max.	12 mm
Cutting speed	880 m/min
Passage height	0 - 80 mm
Passage width	200 mm
Table size	300 x 300 mm
Slewing range of the table	0° bis 45°
Max. size of the workpiece	400 x 400 x 80 mm
Overall weight	15 kg

Subject to technical modifications!

* Operating mode S1, continuous operation.

The work piece must have a minimum height of 3mm and a minimum width of 10 mm.

Noise parameters

The total noise values determined in accordance with EN 61029.

sound pressure level L_{pA}	77,4 dB(A)
uncertainty K_{pA}	3 dB
sound power level L_{WA}	90,4 dB(A)
uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 61029.

7. Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- Risk of injury for fingers and hands by the rotating saw band due to improper handling of the work piece.
- Risk of injury through the hurling work piece due to improper handling, such as working without the push stick.
- Risk of damaging your health due to wood dust and wood chips. Wear personal protective cloth such as goggles. Use a fitting dust extractor.
- Risk of injury due to defective saw band. Regularly check saw band for such defects.
- Risk of injury for fingers and hands while changing saw band. Wear proper gloves.
- Risk of injury due to starting saw band while switching on the machine.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Wear only closefitting clothes. Remove rings, bracelets and other jewelry.

- For the safety of long hair, wear a cap or hair net. Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „General safety instructions“ „Proper Use“ and in the entire operating manual.

8. Attachment and operation

Before starting the equipment

Make sure the machine stands securely, i.e. bolt it to a workbench or solid base. There are two holes for this purpose in the machine foot. • The saw table must be mounted correctly.

- All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Before you connect the machine to the power supply, make sure the data on the rating plate is the same as that for your mains.

Assembly tools

1 engineer's wrench SW 10/13

1 hexagonal head spanner SW 3

1 hexagonal head spanner SW 4

Tabletop and the mounting angles are not mounted for reasons of packaging technology.

8.1 Assembly of the table top (Fig. 1+2+3+4+5+5.1.5.2)

- 1 Remove the wing nut (E), the clamping lever (F), the two disks and the plate (H). (Fig. 5.1)
- 2 Remove the 2 knurled nuts (D) and remove the U bracing (C) from the working table. (Fig. 4)
- 3 Position the working table (A) over the rear (B) to the screws. Fasten the working table with the plate (H), the two disks, the wing nut (E) and the clamping lever (F) to the machine housing. Fig. 5.2)
- 4 Attach the U bracing (C) with 2 countersink screws M6x16 and knurled nuts (D) at the front of the sawing table. (Fig.3+4)

8.2 Adjusting the table top (Fig. 6)

- 1 Set the table top to home position and tighten the wing bolt (E) and the clamp lever (F) firmly.
- 2 Align the table top parallel to the sawing blade and tighten the 3 screws. Observe that the sawing blade is centred in the table inlay.

8.3 Adjusting the table top at the right angle to the sawing blade (Fig. 5+6)

- 1 Fully set the belt guide (4) upwards and clamp it tight.
- 2 Release the clamping lever (F) and the wing bolt (E) at the swivelling segment (G).
- 3 Align the table at the right angle (90°) to the sawing blade (use back square).
- 4 Adjust the adjusting screw (I) and lock it with a nut (J).

8.4 Mounting the sliding rod holder (Fig. 6.1)

Screw the hook screw (K) for the sliding rod (L) into the thread at upper frame and lock it with the nut. If the sliding rod (L) is not in use, hang it on the hook screw.

8.5 Replacement of the sawing band

Danger! Danger of injury even with sawing band at standstill. When replacing the sawing blade, wear gloves.

Only use suitable sawing blades

- 1 Release the 2 knurl screws (D) and remove the U bracing (C) under the sawing table. (Fig. 4)
- 2 Open both housing doors.
- 3 Release the adjustment knob (9) until the sawing blade is released.
- 4 Remove the sawing blade and lead it through
 - the slit in the work table,
 - the sawing band protection at the upper blade guide,
 - the sawing band protection at the sawing housing and the table guides.

Mount a new sawing band. Check the correct position: The teeth must point to the front side of the saw (where the doors are).

- 5 Align the sawing band to the centre of the rubber of the band edges.
- 6 Tighten the adjustment knob (9) until the band no longer slides off the edges.
- 7 Close both housing doors.
- 8 Then:
 - Tighten the sawing band with adjustment knob (9)
 - Align the sawing band with adjustment knob (10)
 - Align the band guides
 - Conduct a test run of at least 1 minute.
 - Stop the saw, pull out the mains plug and check the settings.

8.6 Tighten the sawing band (Fig. 8)

Danger:

Too high tension can break the band. Too low tension can cause the driven band wheel to slip and the sawing band will stop.

- 1 Set the upper sawing band guide (4) fully upwards.
- 2 Check the tension by pressing a finger halfway between table and the upper band guide against the side of the band. The band should not edge down more than 3 to 5 mm.
- 3 If necessary, correct the tension:
 - Turning the adjustment knob (9) counter-clockwise increases the sawing band tension.
 - Turning the adjustment knob (9) clockwise reduces the band tension.

8.7 Alignment of the sawing band (Fig. 8)

If the sawing band is not centred in the middle of the rubber wheels the track must be corrected by adjusting the incline of the upper band wheel:

- 1 Release the lock nut (N).
- 2 Turn the adjustment knob (10):
 - Turn the adjustment knob (10) clockwise if the sawing band hits the front side of the saw.
 - Turn the adjustment knob (10) counter-clockwise if the sawing band hits the back side of the saw.
- 3 Tighten the lock nut (N).

8.8 Alignment of the upper band guide (Fig. 9+10)

The upper band guide consists of:

- a compression bearing (51) (supports the sawing band from the back side) and
- two guiding pins (53) (giving additional lateral support).

Bearing and guiding pins must be readjusted after each band or track replacement.

Attention:

Check all bearings for wear on a regular basis. If necessary replace both guide bearings at the same time.

8.8.1 Compression bearing setting (Fig. 9)

If necessary align the sawing band and tighten it.

- 1 Release the compression bearing adjustment screw (50).
- 2 Set the compression bearing position. (51) (Distance between bearing and sawing band = 0.5 mm). If the sawing band is turned by hand it must not touch the bearing.
- 3 Tighten the compression bearing adjustment screw (50).

8.8.2 Settings of the guiding pins (Fig. 10)

- 1 Release the screws (52).
- 2 Press the guiding pins (53) together (against the sawing band).
- 3 Turn the sawing band clockwise by hand several times in order to bring the guiding pins in the correct position - both pins should slightly touch the sawing band.
- 4 Tighten the screws again (52).

8.9 Alignment of the lower sawing band guide

The lower sawing band guide consists of:

- a compression bearing (supports the sawing band from the back side) and
 - two guiding pins (giving additional lateral support).
- Bearing and guiding pins must be readjusted after each band or track replacement.

Attention:

Check all bearings for wear on a regular basis. If necessary replace both guide bearings at the same time.

8.9.1 Compression bearing settings (Fig. 11)

- 5 Set the upper sawing band guide (4) fully upwards.
- 6 If necessary align the sawing band and tighten it.
- 7 Release the clamping screw (50) of the compression bearing (51). Set the compression bearing position. (Distance between bearing and sawing band = 0.5 mm). If the sawing band is turned by hand it must not touch the bearing.
- 8 Tighten the compression bearing adjustment screw (50).

8.9.2 Settings of the guiding pins (Fig. 11)

- 1 Release the screws (52) using a hexagon key.
- 2 Press the guiding pins (53) together (against the sawing band).
- 3 Turn the sawing band clockwise by hand several times in order to bring the guiding pins in the correct position - both pins should slightly touch the sawing band.
- 4 Tighten the screws again (52).

8.10 Replacement of the table inlay

The table inlay (14) must be replaced if the slit enlarges or is damaged.

- 1 For this purpose, disassemble the table from the machine frame according to 8.1 in the opposite direction.
 - 2 Remove the table inlay from the sawing table by pressing downwards.
 - 3 Insert a new table inlay.
- Mount the table top according to 8.1.

8.11 On/Off switch (Fig. 1)

- To turn the machine on, press the green button „1“ (8).
- To turn the machine off again, press the red button „0“ (8).
- The band saw is equipped with an undervoltage switch. With a power failure, the band saw must be switched back on again.

Attention!

When working with the machine, all protective devices and guards must be fitted.

The upper and lower bandwheel is protected by a fixed guard and an articulated cover. When opening the cover, the machine is switched off. Starting is possible only with closed cover.

9. Transport

The machine must only be lifted and transported on its frame or the frame plate. Never lift the machine at the safety devices, the adjusting levers, or the sawing table.

During the transport the saw blade protection must be in the lowest position and near the table.

Never raise at the table!

Unplug the machine from the mains during transport.

10. Working instructions

The following recommendations are examples of the safe use of band saws. The following safe working methods should be seen as an aid to safety. They cannot be applied suitably completely or comprehensively to every use. They cannot treat every possible dangerous condition and must be interpreted carefully.

- Connect the machine to a suction unit when working in closed rooms. A suction device which conforms with commercial regulations must be used for suction in commercial areas.
- Loosen the sawband when the machine is not in operation (e.g. after finishing work). Attach a notice on the tension of the saw band to the machine for the next user.
- Collect unused sawbands and store them safely in a dry place. Check for faults (teeth, cracks) before use. Do not use faulty sawbands!
- Wear suitable gloves when handling sawbands.
- All protective and safety devices must be securely mounted on the machine before beginning work.
- Never clean the sawband or the sawband guide with a hand-held brush or scraper while the sawband is running. Resin-covered sawbands impair working safety and must be cleaned regularly.

- For your own protection, wear protective glasses and hearing protection. Wear a hairnet if you have long hair. Roll up loose sleeves over the elbows.
- Always position the sawband guide as near the workpiece as possible when working.
- Insure sufficient lighting in the work area and around the machine.
- Always use the fence for straight cuts to keep the workpiece from tipping or slipping away.
- When working on narrow workpieces with manual feed, use the push stick.
- For diagonal cuts, place the saw bench in the appropriate position and guide the workpiece on the fence.
- Insure safe workpiece guidance.
- For arced and irregular cuts, push the workpiece evenly using both hands with the fingers together. Hold the workpiece with your hands on a safe area.
- Use a pattern for repeated arced or irregular cuts.
- Insure that the workpiece does not roll when cutting round pieces.

10.1 Rip fence (Fig. 7)

The rip fence serves as a guide during longitudinal cuts.

- Clamp the longitudinal fence (5) in the desired position by pressing the clamping lever (M).

10.2 Angled cuts (Fig. 1, 5, 6, 14)

- In order to execute angled cuts parallel to the saw band (Fig. 14), it is possible to tilt the saw bench (6) forwards from 0° - 45°.
- Release the locking handle (F) (Fig. 5+6).
- Tilt saw bench (6) forwards, until the desired angle is set on the degree scale. (Fig. 5+6)
- Retighten the locking handle (Fig. 5+6).
- Attention: With a tilted saw bench (6), the longitudinal fence (5) must be positioned on the downward facing side to the right of the saw band in the working direction (Fig. 14) (if the workpiece width allows this), in order to secure the workpiece against slipping.

Attention! After every new setting, we recommend performing a test cut, in order to check the dimensional settings.

- With all cutting processes, the top band guide (4) must be positioned as close as possible to the workpiece.
- The workpiece must always be guided with both hands and kept flat against the band saw bench (6), in order to prevent a jamming of the saw band.
- Forward feeding should always take place with an even pressure, which is just sufficient for the saw band to cut through the material with ease without becoming blocked.
- Always use the longitudinal fence (5) for all cutting processes that it can be used for.
- It is better to perform a cut in a single working step than in multiple steps, which may require that the workpiece be drawn back. However, if it is not possible to avoid drawing the workpiece back then the band saw must be switched off first, and the workpiece only drawn back once the saw band has come to a standstill.

- When sawing, the workpiece must always be guided by its longest side.

Attention! When processing narrower workpieces it is essential to use a push stick. The push stick (L) must always be stored within reach, on the hook provided for this purpose on the side of the saw (Fig. 6.1).

10.3 Performing longitudinal cuts (Fig. 15)

Here, a workpiece is cut in its longitudinal direction.

- Position the longitudinal fence (5) on the left side (if possible) of the saw band (Fig. 15), in accordance with the desired width.
- Lower the saw band guide (4) onto the workpiece.
- Switch on the saw.
- Press one edge of the workpiece against the longitudinal fence (5) with the right hand, whilst the flat side lies on the saw bench (6).
- Slide the workpiece at an even feed rate along the longitudinal fence (5) into the saw band (Fig. 15).
- Important: Long workpieces must be secured against tipping at the end of the cutting process (e.g. with reel-off stand, etc.)

10.4 Performing angled cuts (Fig. 13)

- Set saw bench to desired angle (see „Angled cuts“).
- Perform the cut as described under „Performing longitudinal cuts“.

10.5 Freehand cuts (Fig. 16)

One of the most important features of a band saw is the ease with which it can cut curves and radii.

- Lower the saw band guide (4) onto the workpiece.
- Switch on the saw.
- Press the workpiece firmly onto the saw bench (6) and slowly slide into the saw band.
- In many cases it is helpful to roughly saw curves and corners approximately 6 mm from the line.
- If it is necessary to saw curves that are too tight for the saw band used, auxiliary cuts must be sawn up to the front face of the curve, so that these fall off as wood waste when the final radius is sawn.

Attention!

For all cutting operations, the upper saw blade guidance (4) should be as close as possible to the workpiece.

- To do this, open the adjustment handle for saw blade safety device (13). (Fig. 1)
- Lower the upper saw blade guide (4) and the saw blade guard (3) as close as possible to the workpiece.
- Subsequently close the adjustment handle for for saw blade safety device (13).

11. Cleaning and maintenance

Important.

Warning! Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

General maintenance measures

Wipe chips and dust off the machine from time to time using a cloth. In order to extend the service life of the tool, oil the rotary parts once monthly. Do not oil the motor.

When cleaning the plastic do not use corrosive products.

Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

13. Electrical Connection

The installed electric motor is connected and is ready to work.

The connection complies with the relevant VDE and DIN regulations.

The customer-side mains supply and the used extension line must meet these regulations.

Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Defective Electric Connection Lines

Often, insulation damages occur on electrical connection lines.

Causes are:

- 1 Drag marks if connection lines are led through window or door clearances.
 - 2 Kinks due to improper attachment or routing of the connection line.
 - 3 Cuts caused by running over the connection line.
 - 4 Insulation damages caused by pulling the connection line out of the wall socket.
 - 5 Fissures caused by the ageing of the insulation.
- Such defective electric connection lines must not be used and are hazardous due to the insulation damages.
- Regularly check the electrical connection lines for damages. Please make sure that the connection lines are disconnected from the mains supply during the check.

Electrical connection lines must comply with the relevant VDE and DIN regulations. Only use connection lines labelled with H05VV-F. The labelling of the connection cable with the type specification is required.

AC motor

- The mains voltage must be 220 - 240 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

14. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

15. Troubleshooting

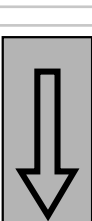
Problem	Possible cause	Help
Motor does not work	Motor, cable or plug defective, fuses burnt Housing cover open (limit switch)	Arrange for inspection of the machine by a specialist. Never repair the motor yourself. Danger! Check fuses and replace as necessary Close housing cover exactly
The motor starts up slowly and does not reach operating speed.	Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt	Contact the utility provider to check the voltage. Arrange for inspection of the motor by a specialist. Arrange for replacement of the capacitor by a specialist
Motor makes excessive noise	Coils damaged, motor defective	Arrange for inspection of the motor by a specialist
The motor does not reach its full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.)	Do not use any other equipment or motors on the same circuit
Motor overheats easily.	Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor	Avoid overloading the motor while cutting, remove dust from the motor in order to ensure optimal cooling of the motor
Saw cut is rough or wavy	Saw blade dull, tooth shape not appropriate for the material thickness	Resharpen saw blade and/or use suitable saw blade
Workpiece pulls away and/or splinters	Excessive cutting pressure and/or saw blade not suitable for use	Insert suitable saw blade
Saw blade is not running straight	a) Guide has been wrongly set b) Wrong saw blade	a) Set the saw blade guide according to the operating instructions b) Select a saw blade according to the operating instructions
Burn marks appear on the wood during the cutting work	a) Blunt saw blade b) Wrong saw blade	a) Change the saw blade b) Select a saw blade according to the operating instructions
Saw blade jams during cutting work	a) Blunt saw blade b) Deposits on the saw blade c) Guide has been set poorly	a) Change the saw blade b) Clean the saw blade c) Set the saw blade guide according to the operating instructions

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	32
2.	Description de l'appareil	32
3.	Ensemble de livraison	32
4.	Utilisation conforme	32
5.	Consignes de sécurité	33
6.	Caractéristiques techniques	35
7.	Risques résiduels	35
8.	Configuration et utilisation	36
9.	Transport	38
10.	Consignes de travail	38
11.	Maintenance	39
12.	Stockage	39
13.	Raccordement électrique	39
14.	Mise au rebut et recyclage	40
15.	Dépannage	41
16.	Déclaration de conformité	255

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	(FR)	Attention! Danger de mort et risque de blessures et d'endommagement de la machine en cas de non respect des instructions.
	(FR)	AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!
	(FR)	Portez des lunettes de protection!
	(FR)	Portez une protection auditive!
	(FR)	Portez un masque anti-poussière!
	(FR)	Attention! Risque de blessure! Ne mettez pas vos doigts dans la ruban de scie!
	(FR)	Porter des gants de protection.
	(FR)	Arrêtez la machine et débranchez le câble d'alimentation de la machine avant de l'assembler, de la nettoyer, de la régler et d'effectuer des travaux d'entretien, ainsi que pour la transporter.
	(FR)	Sens du ruban de scie

1. Introduction

Fabricant :

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (Fig. 1-16)

- 1 Porte du boîtier
- 2 Dispositif de verrouillage de la porte
- 3 Dispositif de protection du ruban de scie
- 4 Dispositif de guidage du ruban de scie
- 5 Butée longitudinale (non illustré)
- 6 Plateau
- 7 Châssis
- 8 Interrupteur Marche/Arrêt
- 9 Poignée de tension du ruban de scie
- 10 Poignée de tension de la courroie
- 11 Poignée de réglage du dispositif de protection du ruban de scie
- 12 Guide de coupe diagonale (non illustré)
- 13 Châssis de base
- 14 Plateau de table

3. Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

Attention

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

- Scie à ruban
- Table de sciage
- Poussoir
- Butée longitudinale
- Matériel de fixation
- Clé allen SW 10/ 13
- Clé allen SW 3/ SW4
- Mode d'emploi d'origine

4. Utilisation conforme

La scie à ruban sert à découper le bois ou les matériaux semblables au bois en sens longitudinal ou transversal. Les pièces rondes ne doivent être coupées qu'à l'aide de dispositifs de retenue appropriés. La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité

et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Utilisez exclusivement des rubans de scie appropriés pour la machine. Le respect des consignes de sécurité et des instructions de montage ainsi que des informations de service dans le mode d'emploi est également partie intégrale d'une utilisation conforme à l'affectation prévue.

Les personnes qui manient et entretiennent la machine, doivent se familiariser avec celle-ci et être instruites des risques éventuels. En outre, les règlements de prévoyance contre les accidents en vigueur doivent être strictement respectés.

D'autre part, il faut suivre les autres règles générales à l'égard de la médecine du travail et de la sécurité.

Des transformations effectuées sur la machine excluent entièrement la responsabilité du fabricant pour des dégâts en résultant. En dépit d'une utilisation selon les règles, il n'est pas possible d'écarter complètement certains facteurs de risques restants. Dues à la construction et à la conception de la machine, les problèmes suivants peuvent apparaître:

- Baisse de l'ouïe lorsque le serre-tête antibruit nécessaire n'est pas utilisé.
- Emissions nocives de poussières de bois dans le cas d'une utilisation dans des locaux fermés.
- Risque d'accident par le contact de la main dans la zone de coupe non couverte de l'outil.
- Risque de blessure pendant le changement d'outil (risque de coupure).
- Risque de blessure dû à l'éjection de pièces ou morceaux de pièces.
- Risque d'écrasement des doigts.
- Danger à cause du rebond.
- Risque de basculement de la pièce à travailler dû à une surface d'appui insuffisante de la pièce.
- Contact avec l'outil de coupe.
- Ejection de morceaux de branches et de morceaux de pièces à travailler.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations.

Travail en toute sécurité

1. Maintenir la zone de travail propre !
 - Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
2. Tenir compte de l'environnement de la zone de travail. !
 - Ne pas exposer les outils à la pluie.
 - Ne pas utiliser les outils dans des environnements mouillés ou humides.
 - Maintenir la zone de travail bien éclairée.
 - Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. Protection contre les chocs électriques
 - Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).

4. Maintenir les autres personnes éloignées
 - Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur et les maintenir éloignées de la zone de travail.
5. Entreposage des outils
 - Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il convient d'entreposer les outils en un lieu fermé et sec, hors de la portée des enfants.
6. Ne pas forcer l'outil
 - Il réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
7. Utiliser le bon outil
 - Ne pas forcer les petits outils pour qu'ils effectuent le travail d'un outil industriel.
 - Ne pas utiliser les outils à des fins non prévues, par exemple, ne pas utiliser de scies circulaires pour couper des branches d'arbre ou des billes de bois.
8. Porter des vêtements appropriés
 - Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, car ils peuvent être happés par des éléments en mouvement.
 - Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
 - Porter un dispositif de protection des cheveux destiné à contenir les cheveux longs.
9. Utiliser un équipement de protection
 - Utiliser des lunettes de sécurité.
 - Utiliser un masque normal ou anti-poussière si les opérations de travail génèrent de la poussière.
10. Connecter l'équipement d'extraction de poussière
 - Si l'outil comporte des équipements permettant de le raccorder à un dispositif d'extraction et de récupération de poussière, s'assurer qu'il est raccordé et correctement utilisé.
 - Lors de l'utilisation de l'appareil dans un espace clos, il doit impérativement être raccordé à un dispositif d'aspiration.
11. Fixation de la pièce à usiner
 - Utiliser, dans toute la mesure du possible, des pinces ou un étau afin de maintenir la pièce à usiner. Cette pratique est plus sûre que l'utilisation des mains pour maintenir la pièce et permet de mieux utiliser la machine.
 - Lors de l'usinage de pièces longues, il est nécessaire d'utiliser un support supplémentaire (par exemple des servantes ou des tréteaux etc.) afin d'éviter que la machine ne bascule.
 - Toujours maintenir la pièce fermement appuyée sur la table et contre le guide afin d'éviter que la pièce se déplace ou tourne.
12. Ne pas adopter d'attitude exagérée
 - Gardez une position et un équilibre adaptés à tout moment.
 - Ne pas placer les mains de façon inadéquate de façon à éviter qu'une ou les deux mains ne puissent entrer en contact avec la lame de scie suite à un dérapage imprévu.
13. Entretenir les outils avec soin
 - Veiller à ce que les outils de coupe soient affûtés et propres pour obtenir de meilleures performances et travailler en toute sécurité.
 - Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.

- Examiner les câbles d'alimentation des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés dans un atelier d'entretien agréé.
 - Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés.
 - Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
14. Déconnecter les outils
- Déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et outils de coupe.
15. Retirer les clés de réglage
- Prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres outils de réglage sont retirés de l'appareil avant de le mettre en marche.
16. Éviter tout démarrage intempestif
- S'assurer que l'interrupteur est en position « arrêt » lors du branchement au secteur.
17. Utiliser des rallonges conformes pour l'utilisation à l'extérieur
- Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges homologuées pour une utilisation à l'extérieur et comportant le marquage correspondant.
18. Rester vigilant
- Regardez ce que vous êtes en train de faire, faites preuve de bon sens et n'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
19. Vérifier les éléments éventuellement endommagés
- Avant d'utiliser l'outil, il convient d'examiner attentivement tous les dispositifs de protection et toutes les pièces légèrement endommagées afin de s'assurer qu'ils fonctionnent correctement et remplissent la fonction prévue.
 - Vérifier la mobilité des parties mobiles en s'assurant qu'elles ne sont pas bloquées, l'absence de toutes pièces cassées. Tous les éléments doivent être correctement montés pour assurer un fonctionnement correct de l'appareil.
 - Il convient de réparer ou de faire remplacer tout dispositif de protection ou pièce endommagée dans un atelier d'entretien agréé, sauf indication contraire figurant dans le présent manuel d'utilisation.
 - Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier d'entretien agréé. Ne pas utiliser de câbles d'alimentation ou de rallonges défectueux.
 - Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.
20. Avertissement !
- L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que ceux recommandés dans le présent manuel d'utilisation peut engendrer un risque de blessure.
21. Attention!
- Le recours à d'autres outils et accessoires peut entraîner un risque de blessures.
22. Faire réparer l'appareil par un électricien qualifié
- Cet outil électrique satisfait aux règles de sécurité applicables. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel

qualifié en utilisant des pièces de rechange d'origine afin de ne pas exposer l'utilisateur à un risque important.

23. Ne pas utiliser le câble / cordon dans de mauvaises conditions

- Ne jamais exercer de saccades sur le câble / cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble / cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives.

Mesures de sécurité spécifiques pour les scies à ruban

- Ne pas utiliser l'outil lorsque le protecteur de lame de scie est ouvert.
- Si la coupe concerne du bois rond ou de forme irrégulière, il est indispensable d'utiliser un dispositif empêchant la pièce de tourner.
- Ne pas utiliser de lames de scie déformées ou endommagées.
- Remplacez la plaquette lumière de table lorsqu'il est endommagé.
- Raccordez un dispositif d'aspiration de la poussière. Si des raccords d'aspiration de poussière et des dispositifs de collecte sont disponibles, assurez-vous que ceux-ci sont raccordés et utilisés, notamment lorsque vous coupez du bois.
- N'utilisez la scie à ruban que si l'ensemble des systèmes de protections sont mis en place
- Utilisez l'outil approprié. N'utilisez pas de machine de faible puissance pour les travaux lourds. N'utilisez pas les outils à des fins pour lesquelles ils ne sont pas conçus. N'employez pas une scie à ruban par exemple pour découper des branches ou du bois de chauffage. Faites attention : l'utilisation de la scie à ruban et la vitesse à utiliser dépendent du type de matériau à couper
- Ne pas nettoyer la scie à ruban pendant l'utilisation.
- Utilisez des équipements de protection individuelle:
 - Portez un casque de protection auditif.
 - Utilisez un masque de protection ou masque anti poussière.
 - Utilisez des gants de protection pour manipuler la scie à ruban ou les matériaux rugueux.
- Utilisez un poussoir pour scier de long contre la butée parallèle.
- Le dispositif de protection du ruban de scie (10) doit se trouver en position inférieure pendant le transport de la scie à ruban.
- Dans le cas des coupes en biais lorsque la table est inclinée, placez le guide du côté le plus bas de la table.
- Procédez avec la plus grande précaution si vous coupez des corps ronds tels que des barres ou des tubes. Ceux-ci peuvent rouler devant la lame de scie et provoquer un coincement des dents. Utilisez un dispositif empêchant la pièce à usiner de tourner.
- Lors du sciage de planches en sens vertical, il faut utiliser un dispositif empêchant le rebond de la pièce à scier.
- Ne saisissez pas la machine par les capots et éléments de protection pour la transporter et ne les utilisez pas pour un fonctionnement non approprié de la machine.
- Positionnez le protecteur du ruban de scie à une hauteur d'environ 3 mm au-dessus du matériau à

scier.

- Conserver un poussoir en lieu sûr et à proximité de la scie à ruban.
- Après l'arrêt de l'entraînement de la lame, ne freinez en aucun cas la lame et laissez-la s'arrêter librement.
- N'utilisez pas de lames de scie qui ne correspondent pas aux caractéristiques indiquées dans ce mode d'emploi.
- Les dispositifs de sécurité de la machine ne doivent pas être démontés ni mis hors fonction. Faites remplacer immédiatement tout dispositif de sécurité défectueux ou endommagé.
- Ne sciez pas de pièces trop petites pour être tenues à la main en toute sécurité.
- Appuyez toujours fermement la pièce à usiner contre la surface de travail.
- Soyez particulièrement prudent en sciant des matériaux présentant des sections irrégulières.
- Procédez avec la plus grande précaution si vous coupez des corps ronds tels que des barres ou des tubes. Ceux-ci peuvent rouler devant la lame de scie et provoquer un coincement des dents. Soutenez de telles pièces à l'aide d'une cale.
- En retirant la pièce, des dents peuvent se coincer dans le trait de scie, ceci en particulier si les copeaux bloquent le trait. Dans ce cas, vous devriez arrêter la scie, retirer la fiche de la prise de courant, ouvrir le trait de sciage et retirer la pièce.
- Évitez de scier du bois rond en sens transversal sans utiliser de maintien approprié.
- Ne montez que des lames de scie bien affûtées, sans fissures et non déformées.
- Les lames de scie défectueuses doivent immédiatement être remplacées.
- N'enlevez jamais d'éclat, de copeaux détachés ou de pièces de bois coincées pendant le fonctionnement de la lame de scie.
- Avant de mettre la machine en marche, vérifiez que les clés et les outils de réglage soient bien enlevés.
- Positionnez la scie à ruban dans une position stable. Veuillez à avoir une position stable lors de l'utilisation.
- Réglez toujours correctement la tension de la lame pour empêcher que les lames de scie ne se déchirent.
- Réglez toujours correctement la tension de la lame pour empêcher qu'elle ne se casse.
- Entretenez votre outil avec soin. Maintenez les outils bien affûtés et propres pour pouvoir travailler mieux et en toute sécurité. Respectez les consignes de maintenance et les instructions relatives au changement de l'outil et faites-le remplacer par un spécialiste agréé en cas de détérioration. Contrôler régulièrement le câble de rallonge et remplacez-le lorsqu'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité contre toute remise en service après une coupure de courant
- Attention, supportez les pièces longues pour éviter qu'elles ne basculent à la fin de la coupe.
- Ne jamais mettre la machine en marche lorsque la porte qui protège le ruban de scie ou lorsque le guide lame est ouvert.
- Veuillez à sélectionner une vitesse et un ruban de scie adéquats pour le matériau à scier.
- Placez les dispositifs de protection réglables aussi

près que possible de la pièce.

- Placez le poussoir dans le support prévu à cet effet sur la machine afin de toujours pouvoir l'atteindre et l'avoir à portée de main depuis votre position de travail normale.
- En position normale, l'opérateur se trouve devant la machine.

6. Caractéristiques techniques

Moteur électrique	230 - 240 V ~ 50 Hz
Puissance	S1 250W, S2 30 min 350W
Vitesse de rotation	1400 min ⁻¹
Longueur du ruban de scie	1400 mm
Largueur du ruban de scie	7 mm
Largueur du ruban de scie max.	12 mm
Vitesse de coupe	880 m/min
Hauteur de passage	0 - 80 mm
Largeur de passage	200 mm
Taille de la table	300 x 300 mm
Domaine de pivotement de la table	0° bis 45°
la taille max. de la pièce à usiner	400 x 400 x 80 mm
Poids total	15 kg

Sous réserve de modifications techniques!

* Mode de fonctionnement S1, fonctionnement continu.

La pièce doit au moins présenter une hauteur de 3 mm et une largeur de 10 mm.

Valeurs caractéristiques de bruits

Les valeurs totales des vibrations ont été déterminées conformément à l'EN 61029

Niveau de pression acoustique LpA	77,4 dB(A)
Imprécision de mesure KpA	3 dB
Niveau acoustique LWA	90,4 dB(A)
Imprécision de mesure KWA	3 dB

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs globales d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 61029.

7. Risques résiduels

La machine est construite selon le niveau le plus moderne de la technologie et dans le respect des règles de sécurité reconnues. Toutefois, certains risques résiduels peuvent persister lors de l'utilisation.

- Si la pièce n'est pas guidée correctement, il y a risque de blessure pour les doigts et les mains du fait de la marche du ruban.

- Lorsque la pièce n'est pas fixée ou guidée correctement ou bien lors du travail sans butée, il y a risque de blessures car la pièce peut être éjectée.
- Les poussières de bois ou les copeaux représentent un danger pour la santé. Porter impérativement des vêtements de protection personnels telles que des lunettes de protection. Utiliser un dispositif d'aspiration!
- Un ruban défectueux est une source de blessures. Vérifier régulièrement l'état correct du ruban. Lors du changement du ruban, il y a risque de blessures aux doigts et aux mains. Porter des gants appropriés.
- Lors de la mise de la machine sous tension, il y a risque de blessure lorsque le ruban démarre.
- L'utilisation de câbles électriques de raccordement incorrects ou défectueux peut provoquer des blessures dues au courant. Les cheveux longs et les vêtements amples peuvent représenter une source de risques lorsque le ruban est en marche. Porter des vêtements de protection personnel – filet sur les cheveux et vêtements de travail collants.
- Même si toutes ces mesures de précaution sont prises, il peut rester certains risques non évidents au premier abord.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les „Consignes de sécurité“, les explications du chapitre sur „Consignes de sécurité “ et les explications des „Instructions de service“.

8. Configuration et utilisation

Avant la mise en service

La machine doit être implantée de façon stable, donc sur un établi, ou bien être vissée à un support solide. Des alésages ont été forés dans ce but dans le pied de la machine.

- La table de menuisier doit être correctement montée.
- Avant la mise en service, montez tous les capots et dispositifs de sécurité selon les règles de l'art.
- Le ruban de scie doit fonctionner sans gêne.
- Si vous sciez un bois déjà travaillé, faites attention aux corps étrangers tels que clous ou vis etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt, assurez-vous que le ruban de scie soit correctement monté et que les pièces mobiles fonctionnent avec souplesse.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez bien que les données sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau.

Outil de montage

1 clé à fourche SW 10/13

1 clé mâle à six pans SW 3

1 clé mâle à six pans SW 4

Pour faciliter l'emballage, le dessus de table et les équerres de fixation ne sont pas montés.

8.1 Montage de la table (FIG. 1+2+3+4+5+5.1.5.2)

- 1 Enlevez l'écrou papillon (E), le levier (F), les deux rondelles et la plaque (H). (Fig. 5.1)
- 2 Enlevez les deux écrous moletés (D) et les deux renforts (C) en U de la table de scie. (Fig. 4)
- 3 Insérez la table (A) en faisant passer la lame (B) à l'intérieur et fixez-la aux deux vis du carter de la machine à l'aide de la plaque (H), des deux ron-

delles, de l'écrou papillon (E) et du levier de serrage (F). (Fig. 5.2)

- 4 Fixer la pièce de renfort en forme d'U (C) à l'aide de 2 vis à tête fraisée M6x16 et de 2 écrous moletés (D) sur la face avant de la table de scie. (Fig.3+4)

8.2 Réglage du plateau de table (Fig. 6)

- 1 Régler le plateau de table à la position zéro et bien serrer la vis à ailettes (E) et le levier de serrage (F).
- 2 Aligner le plateau de table parallèlement à la lame de scie et bien serrer les 3 vis. S'assurer que la lame de scie est bien centrée dans l'insert de table.

8.3 Régler le plateau de table perpendiculairement à la lame de scie (Fig. 5+6)

- 1 Régler le guide-lame supérieur vers le haut et le fixer.
- 2 Desserrer le levier de serrage (F) et la vis à ailettes (E) sur le segment à bascule (G).
- 3 Aligner le plateau de table perpendiculairement (9-5°) à la lame de scie (utiliser une équerre).
- 4 Ajuster à l'aide de la vis de fixation (I) et fixer avec un écrou (J).

8.4 Montage du support de poussoir (Fig. 6.1)

Visser le boulon à crochet (K) du poussoir dans le filetage (L) supérieur du cadre de scie et le fixer avec un écrou.

Dans le cas où le poussoir (L) n'est pas utilisé, l'accrocher sur le boulon à crochet.

8.5 Remplacer la lame de scie à ruban

Danger! Risque de blessures même si la scie à ruban est arrêtée. Porter des gants de protection pour remplacer la lame de scie à ruban.

N'utiliser que des lames de scie à ruban appropriées.

- 1 Desserrer les 2 vis à tête moletée (D) et retirer la pièce de renforcement en forme d'U (C) en dessous de la table de scie. (Fig. 4)
- 2 Ouvrir les deux portes du boîtier.
- 3 Desserrer le bouton de commande (9), jusqu'à ce que la lame de scie à ruban soit libérée.
- 4 Retirer la lame de scie à ruban et la faire glisser à travers la fente de la table de travail,
 - le protège-lame du guide-lame supérieur,
 - le protège-lame du boîtier de la scie et les guides de table.

Installer une nouvelle lame de scie à ruban. S'assurer de la bonne position : les dents doivent pointer sur la face avant de la scie (à l'endroit où les portes se trouvent).

- 5 Positionner la lame de scie à ruban au centre de la bande des roues en caoutchouc.
- 6 Serrer le bouton de commande (9) jusqu'à ce que le ruban ne glisse plus des roues.
- 7 Fixer de nouveau le protège-lame (K) pour couvrir la lame de scie à ruban.
- 8 Fermer les deux portes du boîtier.
- 9 Ensuite :

- Tendre la lame de scie à ruban à l'aide du bouton de commande (9)
- Aligner la lame de scie à ruban à l'aide du bouton de commande (10)
- Aligner les guidages de ruban
- Effectuer un essai d'au moins 1 minute.
- Arrêter la scie, débrancher celle-ci et vérifier les réglages.

8.6 Tendre la lame de scie à ruban (Fig. 8)

Danger :

Une tension excessive peut entraîner la rupture de la lame. Une tension trop faible peut faire en sorte que la roue en fonctionnement dérape et arrête ainsi la lame de scie.

- 1 Régler le guide-lame supérieur (4) jusqu'à sa position la plus élevée.
- 2 Vérifier la tension en appuyant légèrement du doigt contre la face de la lame entre la table et le guide-lame supérieur. Le relâchement de la lame de doit pas excéder 3 à 5 mm.
- 3 Si nécessaire, corriger la tension :
 - Tourner le bouton de commande (9) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension.
 - Tourner le bouton de commande (9) dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la tension.

8.7 Aligner la lame de scie à ruban (Fig. 8)

Si la lame de scie à ruban n'est pas positionnée au centre des roues en caoutchouc, la bande doit être ajustée par réglage de l'inclinaison de la roue supérieure :

- 1 Desserrer l'écrou de rétention (N).
- 2 Tourner le bouton de commande (10) :
 - Tourner le bouton de commande (10) dans le sens des aiguilles d'une montre lorsque la lame de scie tourne dans le sens contraire de la face avant de la scie.
 - Tourner le bouton de commande (10) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre lorsque la lame de scie tourne dans le sens contraire de la face arrière de la scie.
- 3 Serrer l'écrou de rétention (N).

8.8 Aligner le guide-lame supérieur (Fig. 9+10)

Le guide-lame supérieur se compose de :

- un palier de butée (51) (assure le support arrière de la lame de scie) et
- deux doigts de guidage (53) (assurent le support latéral).

Il convient d'ajuster le palier et les doigts de réglage après chaque remplacement de ruban ou de bande.

Attention :

Vérifier régulièrement les paliers afin de détecter toute trace d'usure. Si nécessaire, remplacer simultanément les deux paliers de guidage.

8.8.1 Réglage du palier de butée (Fig. 9)

Si nécessaire, aligner la lame de scie à ruban et la tendre.

- 1 Desserrer la vis de serrage du palier de butée (50).
- 2 Régler la position du palier de butée. (51) (Écart entre palier et lame de scie à ruban = 0,5 mm). Si la lame de scie à ruban est tournée à la main, s'assurer qu'elle ne touche pas le palier.
- 3 Serrer la vis de serrage du palier de butée (50).

8.8.2 Réglage des doigts de guidage (Fig. 10)

- 1 Desserrer les vis (52).
- 2 Presser les doigts de serrage (53) l'un contre l'autre (contre la lame de scie à ruban).
- 3 Faire tourner la lame de scie à ruban à plusieurs reprises dans le sens des aiguilles d'une montre pour guider les doigts de serrage dans la bonne

position – les deux doigts de serrage doivent légèrement toucher la lame de scie à ruban.

- 4 Serrer de nouveau les vis (52).

8.9 Aligner le guide-lame inférieur

Le guide-lame inférieur se compose de :

- un palier de butée (assure le support arrière de la lame de scie) et
- deux doigts de guidage (assurent le support latéral).

Il convient d'ajuster le palier et les doigts de réglage après chaque remplacement de ruban ou de bande.

Attention :

Vérifier régulièrement les paliers afin de détecter toute trace d'usure. Si nécessaire, remplacer simultanément les deux paliers de guidage.

8.9.1 Réglage du palier de butée (Fig. 11)

- 1 Guider le guidage de ruban supérieur (4) jusqu'à sa position la plus élevée.
- 2 Si nécessaire, aligner la lame de scie à ruban et la tendre.
- 3 Desserrer la vis de serrage (50) du palier de butée (51). Régler la position du palier de butée. (Écart entre palier et lame de scie à ruban = 0,5 mm). Si la lame de scie à ruban est tournée à la main, s'assurer qu'elle ne touche pas le palier.
- 4 Serrer la vis de serrage du palier de butée (50).

8.9.2 Réglage des doigts de guidage (Fig. 11)

- 1 Desserrer les vis (52) à l'aide d'une clé à six pans.
- 2 Presser les doigts de serrage l'un contre l'autre (53) (contre la lame de scie).
- 3 Faire tourner la lame de scie à ruban à plusieurs reprises dans le sens des aiguilles d'une montre pour guider les doigts de serrage dans la bonne position – les deux doigts de serrage doivent légèrement toucher la lame de scie.
- 4 Serrer de nouveau les vis (52).

8.10 Remplacer le plateau de table(14)

Remplacer le plateau de table dès que la fente est élargie ou endommagée.

- 1 Démontez pour ce faire la table du bâti de la machine en appliquant la procédure indiquée au point 8.1 mais en sens inverse.
- 2 Retirer le plateau de table de la table de scie en l'appuyant vers le bas.
- 3 Installer le nouveau plateau de table.
- 4 Montez ensuite le plateau de la table conformément au point 8.1.

8.11 Interrupteur Marche/Arrêt (Fig. 1)

En appuyant sur la touche verte „1“ (8), la scie peut être mise en circuit.

Pour mettre la scie hors circuit, il faut appuyer sur la touche rouge „0“ (8).

- La scie à ruban est dotée d'un interrupteur basse tension. En cas de panne de courant, il faut remettre la scie à ruban en circuit.

Attention!

Avant d'entreprendre les travaux, tous les dispositifs de protection et les couvercles doivent être installés sur la machine. Les roues supérieure et inférieure du ruban sont recouvertes d'une protection fixe et d'un couvercle de boîtier amovible. La machine s'éteint aussitôt que le couvercle du boîtier est ouvert. La mise en marche est uniquement possible lorsque le couvercle est fermé.

9. Transport

Ne jamais soulever ni transporter la machine en tenant celle-ci par le cadre ou la plaque de support. Pour le transport, ne jamais lever la machine aux dispositifs de protection, aux poignées de réglage ou à la table de scie. Pour le transport, le capot de protection de la lame doit se trouver en position basse.

Ne jamais la soulever à hauteur de la table de sciage! Avant de transporter la machine, il faut toujours la débrancher du secteur.

10. Consignes de travail

Les recommandations suivantes sont des exemples illustrant de l'utilisation sûre des scies à ruban. Les méthodes de travail sûres présentées ci-dessous sont considérées comme une contribution à la sécurité, mais peuvent ne pas être recommandées, complètes ou suffisantes pour chaque utilisation. Elles ne peuvent pas traiter de toutes les situations de danger potentielles et doivent être interprétées avec le plus grand soin. En cas d'utilisation dans des pièces fermées, il faudra raccorder la machine à un dispositif d'aspiration. Pour les travaux effectués dans des zones industrielles, il faudra utiliser un dispositif d'aspiration conçu pour une utilisation commerciale.

- Détendre le ruban de scie lorsque la machine n'est pas utilisée, p. ex. lorsque le travail est terminé. Apposez une étiquette d'information sur la machine pour le prochain utilisateur, lui rappelant de tendre le ruban de scie.
- Rassemblez les rubans de scie non utilisés et les conserver dans un endroit sec. Inspectez la machine à l'égard de dommages (dents, fissures), avant chaque utilisation. Ne pas utiliser de rubans de scie endommagés.
- Portez des gants de protection appropriés lors de la manipulation des rubans de scie.
- Avant d'entreprendre les travaux, tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être installés de manière fiable sur la machine.
- Ne jamais nettoyer le ruban de scie ou le guidage de ruban de scie avec une brosse à main ou un grattoir lorsque le ruban de scie est en marche. Les rubans de scie résinifiés représentent un danger pour la sécurité du travail et doivent être nettoyés sur une base régulière.
- Portez des lunettes de protection et un protège-ouïe pendant le travail pour votre propre protection. Portez une résille si vos cheveux sont longs. Retroussez les manches jusqu'aux coudes si elles sont longues.
- Lors du travail, toujours placer le guidage du ruban de scie aussi près que possible de la pièce.
- Veillez à un éclairage suffisant dans la zone de travail et dans les environs de la machine.

- Toujours utiliser une butée longitudinale pour les coupes rectilignes, afin d'éviter que la pièce ne bascule ou ne glisse.
- Pour le traitement des pièces minces avec avancement manuel, toujours utiliser le poussoir.
- Pour les coupes en biais, placez la table de sciage dans la position appropriée et guider la pièce jusqu'à la butée longitudinale.
- Pour couper les mortaises et tenons en forme de queue d'aronde, ou les clavettes, il est important de pivoter la table de sciage dans la position positive (Plus) ou négative (Moins). Veillez à un bon guidage de la pièce.
- Pour les coupes en arc et les coupes irrégulières, faire avancer la pièce de façon uniforme en la tenant des deux mains avec les doigts bien fermés. Tenir la pièce des deux mains jusqu'à la zone de sécurité.
- Il convient d'utiliser un gabarit pour les travaux récurrents de coupes en forme d'arc et de coupes irrégulières.
- Lors du sciage de billes, bloquer la pièce de sorte qu'elle ne tourne pas.
- Pour les coupes en diagonale, utiliser le guide de coupe diagonale disponible en option.

10.1 Butée parallèle (Fig. 7)

La butée parallèle sert à guider les coupes longitudinales.

- Bloquez la guide parallèle (5) en appuyant sur le levier de blocage (M) dans la position désirée.

10.2 Coupes en biais (Fig. 1, 5, 6, 14)

- Pour pouvoir réaliser des coupes en biais parallèlement au ruban de la scie (Fig. 14), on peut incliner la table de menuisier (6) de 0° à 45° vers l'avant.
- Débloquez la poignée de blocage (Fig. 5+6).
- Incliner la table de menuisier (6) vers l'avant jusqu'à ce que la cote d'angle désirée soit réglée sur l'échelle de base. (Fig. 5+6)
- Resserrez à fond la poignée de blocage. (F) (Fig. 5+6)
- Attention: Lorsque la table de menuisier (6) est inclinée, placer la guide parallèle (5) sur le côté tourné vers le bas dans le sens du travail, à droite du ruban de la scie (Fig. 14) (dans la mesure où la largeur de la pièce à usiner le permet) pour empêcher que la pièce ne glisse.

Attention ! Après chaque nouveau réglage, nous vous recommandons d'effectuer une coupe d'essai pour vérifier les cotes réglées.

- Il faut maintenir le guidage de ruban supérieur (4) le plus proche possible de la pièce à usiner pour toutes les coupes
- Il faut toujours maintenir des deux mains la pièce à usiner et la garder à plat sur la table (6) afin d'éviter que le ruban de scie ne se bloque.
- L'avance doit toujours se faire avec la même pression. Celle-ci doit juste être suffisante pour que le ruban de scie coupe sans problème dans le matériau mais sans bloquer.
- Utilisez toujours la guide parallèle (5) pour toutes les coupes pour lesquelles il est possible de l'utiliser.
- Il est préférable de réaliser une coupe en une opé-

ration qu'en plusieurs fois nécessitant souvent de repousser la pièce à usiner vers l'arrière. S'il est impossible d'éviter de devoir tirer une pièce vers l'arrière, il faut alors tout d'abord mettre la scie à ruban hors circuit et repousser la pièce que lorsque le ruban de la scie (Fig. 1, B) s'est complètement arrêté.

- Il faut toujours guider la pièce par son côté le plus long lorsque l'on scie.

Attention ! Utilisez absolument un poussoir lorsque vous sciez des pièces minces. Le poussoir (L) doit toujours être gardé à portée de main à son crochet prévu à cet effet sur le côté de la scie (Fig. 6.1).

10.3 Exécuter des coupes longitudinales (Fig. 15)

La pièce à usiner est coupée en longueur.

- Réglez la guide parallèle (5) sur le côté gauche (dans la mesure du possible) du ruban de scie (Fig. 15) conformément à la largeur désirée.
- Abaissez le guidage du ruban de scie (4) sur la pièce.
- Mettez la scie en circuit.
- Poussez un bord de la pièce à usiner de la main droite contre la guide parallèle (5) pendant que le côté plat se trouve sur la table de menuisier (6).
- Poussez la pièce régulièrement le long de la guide parallèle (5) dans le ruban de la scie (Fig. 15).
- Important : Il faut bloquer les pièces à usiner pour les empêcher de basculer à la fin de la coupe (p. ex. avec un support de dérouleur etc.)

10.4 Réalisation de coupes en biais (Fig. 13)

- Régler la table de menuisier sur l'angle désiré régler (voir „Coupes en biais“).
- Réaliser la coupe comme décrit sous „Exécuter des coupes longitudinales“.

10.5 Coupes à main levée (Fig. 16)

L'une des qualités les plus importantes d'une scie à ruban est qu'elle peut couper sans problème des courbes et des rayons.

- Abaissez le guidage du ruban de scie (4) sur la pièce.
- Mettez la scie en circuit.
- Appuyez fermement la pièce à usiner contre la table de menuisier (6) et poussez dans le ruban de la scie.
- Il est souvent utile de couper les courbes et les angles à environ 6 mm de la ligne en gros.
- Si les courbes que vous devez scier sont trop étroites pour le ruban de scie utilisé, il faut alors effectuer des coupes d'aide jusque devant la courbe pour que celles-ci tombent en tant que déchet lorsque le rayon définitif est scié.

Attention !

- Lors de toutes les opérations de coupe, le guidage supérieur de ruban (4) doit se rapprocher aussi près que possible de la pièce.
- Pour ce faire, ouvrez la poignée de réglage du dispositif de protection du ruban de la scie (13). (Fig. 1)
- Abaissez le guidage supérieur de ruban de scie (4) et approchez le dispositif de protection du ruban de scie (3) aussi près que possible de la pièce à traiter.
- Refermez ensuite la poignée de réglage du dispositif de protection du ruban de la scie (13).

11. Maintenance

Avertissement ! Avant tout réglage, entretien ou réparation, débrancher la fiche du secteur!

Maintenance générale

Essuyer de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer les copeaux et la poussière. Huiler les pièces tournantes une fois par mois pour prolonger

la durée de vie de l'outil. Ne pas huiler le moteur.

Pour nettoyer le plastique, ne pas utiliser de produits corrosifs.

Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

12. Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.

Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

13. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est doté d'un branchement pour la mise en service immédiate.

Le branchement correspond aux normes en vigueur (VDE et DIN).

Le raccordement à effectuer par le client, ainsi que les câbles de rallonge utilisés, devront être conformes à ces normes.

Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même.

Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Cordons d'alimentation électrique défectueux

Les cordons électriques défectueux résultent souvent de dommages sur l'isolation. Les causes en sont :

- 1 des marques de pression lorsque les cordons d'alimentation sont passés par la fente de la fenêtre ou de la porte.

- 2 Des plis en cas de montage ou d'acheminement incorrect des cordons d'alimentation.
- 3 Des coupures lors du passage des fils.
- 4 Dommages à l'isolation lorsqu'on débranche le câble de la prise murale en tirant.

5 Des fissures dues au vieillissement de l'isolation. Les cordons d'alimentation électrique ne doivent pas être utilisés et sont extrêmement dangereux en raison des dommages à l'isolation. Vérifiez les cordons d'alimentation électriques régulièrement pour d'éventuels dommages. Assurez-vous que les cordons d'alimentation ne soient pas connectés au réseau électrique lors de la vérification.

Les cordons d'alimentation électriques doivent être conformes aux réglementations VDE et DIN pertinentes. Utilisez uniquement les cordons d'alimentation avec le marquage H05VV-F. L'impression de la désignation du type sur le câble d'alimentation est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 220 - 240 V~.
- Les conducteurs des rallonges d'une longueur maxi. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

14. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

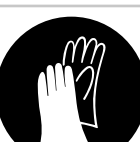
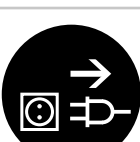
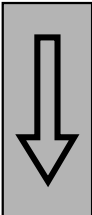
15. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne fonctionne pas	Moteur, câble ou connecteur défectueux, fusibles grillés Couvercle du carter ouvert (fin de course)	Faire vérifier la machine par un spécialiste. Ne jamais réparer le moteur soi-même. Danger ! Contrôler les fusibles, les remplacer au besoin Bien fermer le couvercle du carter
Le moteur fonctionne lentement et n'atteint pas la vitesse de fonctionnement.	Tension trop faible, bobinages endommagés, condensateur grillé	Faire contrôler la tension par votre prestataire. Faire contrôler le moteur par un spécialiste. Faire remplacer le condensateur par un spécialiste.
Le moteur est trop bruyant	Bobinages endommagés, moteur défectueux	Faire contrôler le moteur par un spécialiste.
Le moteur ne fonctionne pas à plein régime.	Circuit de l'installation électrique surchargé (lampes, autres moteurs, etc.)	N'utilisez aucun autre appareil ou moteur sur le même circuit électrique.
Le moteur surchauffe facilement.	Surcharge du moteur, refroidissement insuffisant du moteur	Empêcher la surcharge du moteur lors de la coupe, éliminer la poussière du moteur pour garantir un refroidissement optimal du moteur.
La découpe de la scie est rugueuse ou gondolée	Lame de scie émoussée, forme de dents inadaptée à l'épaisseur du matériau	Réaffûter la lame de scie ou utiliser une lame adaptée
Pièce cassée ou fendillée	Pression de coupe trop élevée ou lame de scie inadaptée	Choisir le ruban de scie selon les instructions dans le mode d'emploi
Le ruban de scie fonctionne dans le mauvais sens	a) Guidage mal réglé b) Ruban de scie inapproprié	a) Réglez le guidage du ruban de scie selon les instructions dans le mode d'emploi b) Choisir le ruban de scie selon les instructions dans le mode d'emploi
Traces de brûlure sur le bois lors du traitement	a) Ruban de scie émoussé b) Ruban de scie inapproprié	Remplacez le ruban de scie Choisir le ruban de scie selon les instructions dans le mode d'emploi
Le ruban de scie coince lors de l'utilisation	a) Ruban de scie émoussé b) Ruban de scie inapproprié c) Ruban de scie est désaligné	a) Remplacez le ruban de scie b) Nettoyez le ruban de scie c) Réglez le guidage du ruban de scie selon les instructions dans le mode d'emploi

Indice:**Pagina:**

1.	Introduzione	44
2.	Descrizione dell'apparecchio (Abb. 1-15)	44
3.	Prodotto ed accessori in dotazione	44
4.	Utilizzo proprio	44
5.	Avvertenze importanti	45
6.	Caratteristiche tecniche	47
7.	Rischi residui	47
8.	Montaggio ed azionamento	47
9.	Trasporto	49
10.	Istruzioni di lavoro	49
11.	Manutenzione	51
12.	Stoccaggio	51
13.	Ciamento elettrico	51
14.	Smaltimento e riciclaggio	52
15.	Risoluzione dei guasti	53
16.	Dichiarazione di conformità	255

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

		Attenzione! Possibile per il mancato rispetto Pericolo di morte, rischio di lesioni o danni allo strumento!
		Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!
		Indossate gli occhiali protettivi!
		Portate cuffie antirumore!
		Mettete una maschera antipolvere!
		Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettere nella lama della sega in movimento!
		Indossate i guanti protettivi.
		Attento! Prima dell'installazione, la pulizia, le alterazioni, la manutenzione, lo stoccaggio e il trasporto di accendere il dispositivo e scollegarlo dalla rete elettrica.
		Direzione del nastro della sega

1. Introduzione

Fabbricante:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Abb. 1-16)

- 1 Porta del corpo macchina
- 2 Blocco della porta
- 3 Dispositivo di protezione del nastro della sega
- 4 Guida del nastro della sega
- 5 Finecorsa longitudinale
- 6 Piano del tavolo
- 7 Supporto
- 8 Interruttore on/off
- 9 Manopola per la tensione del nastro della sega
- 10 Manopola di regolazione per la ruota del nastro superiore
- 11 Motore
- 12 Raccordi di aspirazione
- 13 Manopola regolabile per il sistema di protezione del nastro della sega
- 14 Inserto tavolo

3. Prodotto ed accessori in dotazione

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Attenzione

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Sega a nastro
- Tavolo della sega
- Spingitore
- Arresto longitudinale
- Sacchetto degli accessori
- Chiave per viti ad esagono cavo SW 10/ 13
- Chiave per viti ad esagono cavo SW 3/ SW4
- Istruzioni per l'uso originali

4. Utilizzo proprio

La sega a nastro è stata concepita per tagliare legno o materiali simili in senso longitudinale o trasversale. Il pezzi di forma cilindrica devono venire tagliati solo con i fermi adeguati.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Devono venire usati solo nastri adatti alla macchina. Parte integrante dell'uso corretto è anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni per il montaggio e per la messa in esercizio contenute nelle istruzioni per l'uso.

Le persone che usano la macchina e che ne eseguono la manutenzione devono conoscerla ed essere informati sui possibili pericoli.

Inoltre devono essere osservate con la massima esattezza le norme antiinfortunistiche vigenti.

Ulteriori regole generali nei campi della medicina del lavoro e delle tecniche di sicurezza devono essere osservate.

Le modifiche apportate alla macchina e i danni che ne derivano escludono del tutto qualsiasi responsabilità

da parte del produttore.

Nonostante l'uso corretto, non possono venire eliminate completamente determinati fattori di rischio rimanenti. In base alla realizzazione e alla struttura della macchina ne possono derivare:

- danni all'udito per non aver usato le cuffie protettive necessarie.
- Emissioni di polveri di legno dannose alla salute derivanti dall'uso in ambienti chiusi.
- Pericolo di infortuni dovuti al contatto nella zona di taglio non coperta dell'utensile.
- Pericolo di lesioni durante la sostituzione dell'utensile (pericolo di tagliarsi).
- Pericolo che pezzi o parti di pezzi vengano scagliati.
- Schiacciamento delle dita.
- Rischio dovuto al contraccolpo.
- Ribaltamento del pezzo a causa di una superficie di appoggio del pezzo insufficiente.
- Contatto dell'utensile da taglio.
- Parti di rami e di pezzi scagliati all'intorno.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Avvertenze importanti

Attenzione! Quando si usano elettrodomestici, per proteggersi da scossa elettrica, lesioni e pericolo d'incendio, vanno rispettate le seguenti misure di sicurezza fondamentali. Leggere tutte le avvertenze, prima di usare il presente elettrodomestico e conservare con cura le avvertenze per la sicurezza.

Lavoro sicuro:

- 1 Mantenere in ordine l'area di lavoro
 - Il disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.
- 2 Tenere conto dell'influenza dell'ambiente circostante
 - Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia.
 - Non utilizzare gli utensili elettrici in ambiente umido o bagnato.
 - Provvedere ad una buona illuminazione della zona di lavoro.
 - Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi esposti a rischio di incendio o esplosione.
- 3 Proteggersi da scosse elettriche
 - Evitare il contatto del corpo con componenti messi a terra (come ad es. tubi, radiatori, piastre elettriche, dispositivi refrigeranti).

4 Tenete lontani i bambini!

- Impedite alle altre persone di toccare l'utensile o il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.

5 Conservare gli utensili elettrici non utilizzati in modo sicuro

- Utensili elettrici inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, alto o comunque chiuso, fuori dalla portata di bambini.

6 Non sovraccaricare l'utensile elettrico

- Si lavora meglio e più sicuri nell'intervallo di potenza indicato.

7 Utilizzare il giusto elettrodomestico

- Non utilizzare elettrodomestici a potenza debole per lavori pesanti.
- Non utilizzare l'elettrodomestico per scopi non previsti. Ad esempio non utilizzare seghe circolari manuali per tagliare rami di alberi o tronchi di legno.
- Non utilizzare l'elettrodomestico per tagliare legna da combustione.

8 Indossare abbigliamento adeguato

- Non indossare abbigliamento largo o gioielli perché potrebbero essere catturati da componenti in movimento.
- Durante i lavori all'aperto si raccomandano calzature antiscivolo.
- In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.

9 Utilizzare attrezzatura protettiva

- Indossare occhiali protettivi.
- Utilizzare una mascherina di protezione delle vie respiratorie in caso di lavori che producono polvere.

10 Collegare il dispositivo per l'aspirazione della polvere se si lavora con legno, materiali simili al legno o plastica.

ATTENZIONE! Il dispositivo per l'aspirazione della polvere non deve essere collegato durante la lavorazione dei metalli. Pericolo di incendi ed esplosioni a causa di trucioli caldi o scintille! Durante la lavorazione dei metalli, rimuovere anche il sacco di raccolta polvere (21).

- In presenza di collegamenti all'aspirapolvere e al dispositivo di raccolta, accertarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati correttamente.

- L'esercizio in ambienti chiusi è consentito solo con un impianto di aspirazione adeguato

11 Non utilizzare il cavo per scopi non previsti

- Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

12 Bloccare il pezzo di lavorazione

- Utilizzare i dispositivi di bloccaggio o la morsa da banco per tenere fermo il pezzo. In questo modo viene mantenuto in modo più sicuro che con le mani.
- In caso di pezzi lunghi, occorre un supporto aggiuntivo (tavolo, cavalletti, ecc.) per evitare il ribaltamento della macchina.
- Spingere sempre il pezzo saldamente verso la piastra di lavoro e la battuta per evitare il traballamento o la rotazione del pezzo.

13 Evitare posizioni del corpo anomale

- Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.

- Evitare posizioni maldestre delle mani che, in caso di scivolamento improvviso, possano causare il contatto di una o di entrambe le mani con la lama.
- 14 Prendersi cura degli elettroutensili con attenzione
 - Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti al fine di lavorare in modo migliore e più sicuro.
 - Attenersi alle istruzioni di lubrificazione e sostituzione dell'utensile.
 - Controllare regolarmente il cavo di collegamento dell'elettroutensile e farlo sostituire da un tecnico in caso di danneggiamento.
 - Verificare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora fossero danneggiati.
 - Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- 15 Estrarre la spina dalla presa
 - Non rimuovere mai schegge, trucioli o pezzi di legno incastrati quando la lama della sega è in movimento.
 - In caso di inutilizzo dell'elettroutensile, prima della manutenzione e durante la sostituzione degli utensili, ad es. lama, perforatrice, fresatrice.
 - Se la lama della sega si blocca a causa di una forza di avanzamento anomala durante il taglio, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica. Rimuovere il pezzo da lavorare e assicurarsi che la lama sia libera. Accendere l'apparecchio e iniziare una nuova operazione di taglio con una forza di avanzamento ridotta.
- 16 Non lasciare inserita alcuna chiave dell'utensile
 - Verificare prima dell'accensione che chiave e utensile di regolazione siano stati rimossi.
- 17 Evitare l'avviamento inavvertito
 - Accertarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.
- 18 Utilizzare il cavo di prolunga per la zona esterna
 - All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti e opportunamente contrassegnati a tale scopo.
 - Utilizzare il tamburo avvolgicavo solo in stato srotolato.
- 19 Prestare attenzione
 - Fare attenzione a cosa si sta facendo. Lavorare con consapevolezza. Non utilizzare l'elettroutensile in caso di mancata concentrazione.
- 20 Verificare che l'elettroutensile non sia danneggiato
 - Prima dell'ulteriore utilizzo dell'elettroutensile, controllare attentamente che i dispositivi di protezione ed altri componenti funzionino perfettamente e in modo conforme.
 - Verificare che i componenti mobili funzionino perfettamente e non siano incastrati o che i componenti non siano danneggiati. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un esercizio perfetto dell'elettroutensile.
 - La calotta protettiva mobile non deve essere bloccata in posizione aperta.
 - Dispositivi di protezione e componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata riconosciuta in modo conforme, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
 - Interruttori danneggiati devono essere sostituiti

- presso un'officina di assistenza clienti.
- Non utilizzare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.
- Non utilizzare elettroutensili in cui l'interruttore non può essere acceso o spento.

21 Attenzione!

- L'utilizzo di altri utensili e accessori può implicare un pericolo di lesione per le persone.

22 Far riparare l'elettroutensile da un tecnico elettricista qualificato

- Questo elettroutensile soddisfa le disposizioni di sicurezza in vigore. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un esperto elettricista utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti si rischiano infortuni dell'utilizzatore.

Ulteriori avvisi di sicurezza

- Per tutte le operazioni di manutenzione al nastro della sega portate guanti protettivi!
- Nel taglio di legno rotondo o di forma irregolare, occorre utilizzare un dispositivo che blocchi il pezzo contro la rotazione
- Tagliando le tavole a coltello deve venire usato un dispositivo che impedisca il contraccolpo del pezzo.
- Per non superare i valori di emissione di polveri durante la lavorazione del legno e per garantire un funzionamento sicuro, deve venire collegato un impianto di aspirazione con una potenza di almeno 20 m/s.
- Consegnate le avvertenze di sicurezza a tutte le persone che lavorano alla macchina.
- Non usate la sega per tagliare legna da ardere.
- La macchina è dotata di un interruttore di sicurezza per evitare un riavviamento dopo un calo di tensione.
- Prima della messa in esercizio controllate che la tensione sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete.
- Usate la bobina per cavi solo quando è srotolata.
- Le persone che stanno lavorando alla macchina non devono venire distratte.
- Osservate il senso di rotazione del nastro della sega e del motore.
- I dispositivi di sicurezza della macchina non devono venire smontati o messi fuori uso.
- Non tagliate pezzi che siano troppo piccoli per essere tenuti in mano in modo sicuro.
- Non togliete mai schegge, trucioli o parti di legno rimaste incastrate con il nastro in moto.
- Devono venire osservate le relative norme anti-infortunistiche e le ulteriori regole generali in merito alle tecniche di sicurezza.
- Tenete presenti gli opuscoli di avvertenze dell'associazione di categoria
- Impiegare dispositivi di protezione regolabili in modo che il pezzo sia più vicino possibile.
- Attenzione! Fissate i pezzi lunghi in modo che alla fine dell'operazione di taglio non si ribaltino. (per es. cavalletti su ruote ecc.)
- Il dispositivo di protezione del nastro della sega (3) deve trovarsi nella posizione più bassa, vicino al tavolo, durante il trasporto del dispositivo.
- Non devono venire usate le coperture di protezione per il trasporto o l'esercizio non corretto della macchina.

- Non devono venire usati nastri della sega deformati o danneggiati.
- Sostituire l'insert del piano di lavoro consumato.
- Non mettete mai in esercizio la macchina se la porta oppure il dispositivo di divisione che proteggono il nastro della sega sono aperti.
- Fate attenzione che la selezione del nastro della sega e la velocità siano idonei al pezzo da tagliare.
- Non iniziate la pulizia del nastro della sega prima che esso si sia fermato completamente.
- Per tagli diritti di pezzi piccoli contro la battuta parallela, è necessario utilizzare uno spingitore.
- Durante il trasporto il dispositivo di protezione della sega a nastro deve trovarsi nella posizione più bassa e vicino al tavolo.
- In caso di tagli obliqui con piano di lavoro inclinato la guida parallela deve venire posizionata sulla parte inferiore del tavolo.
- Per tagliare legno di forma cilindrica si deve usare un dispositivo di supporto adatto per evitare che il pezzo da lavorare possa ruotare.
- Non usate mai il dispositivo di divisione per il sollevamento o per il trasporto.
- Fate attenzione nell'usare il dispositivo di protezione della sega a nastro e controllate che sia impostato correttamente.
- Tenete sempre le mani a una distanza di sicurezza dalla sega a nastro. Per i tagli sottili utilizzate uno spintore.
- Conservare lo spingitore nell'apposito supporto sulla macchina, in modo da potere raggiungerlo dalla normale posizione di lavoro e averlo sempre a portata di mano.
- L'operatore, in posizione di lavoro normale, si trova davanti alla macchina.

6. Caratteristiche tecniche

Motore elettrico	230 - 240 V ~ 50 Hz
Potere	S1 250W, S2 30 min 350W
Numero di giri	1400 min ⁻¹
Lunghezza del nastro della sega	1400 mm
Larghezza del nastro della sega	7 mm
Larghezza del nastro della sega max.	12 mm
Velocità di taglio	880 m/min
Altezza di banda	0 - 80 mm
Larghezza di banda	200 mm
Dimensioni del tavolo	300 x 300 mm
Area di rotazione del tavolo	0° bis 45°
Dimensioni max. dei pezzi	400 x 400 x 80 mm
Peso complessivo	15 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

* Modalità operativa S1, funzionamento continuo.

Il pezzo deve avere almeno un'altezza di 3 mm e una larghezza di 10 mm.
Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 61029.

Livello di pressione acustica L_{pA}	77,4 dB(A)
Incertezza della misura K_{pA}	3 dB
Livello di potenza sonora L_{WA}	90,4 dB(A)
Incertezza della misura K_{pA}	3 dB

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito. Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 61029.

7. Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato dell'arte e delle norme tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia possono sussistere dei rischi residui durante il suo utilizzo.

- Rischio di ferimento delle dita e delle mani con il nastro della sega in movimento in caso di inadeguata tenuta del pezzo. Ferimento in caso di un pezzo lanciato a causa di un sostegno oppure di una tenuta inadeguata, come per esempio lavorare senza finecorsa.
- Pericolo per la salute dovuto alla polvere oppure ai trucioli di legno. Indossare assolutamente i dispositivi di protezione individuale come ad esempio gli occhiali di protezione. Montare un impianto di aspirazione!
- Ferimento con nastri della sega difettosi. Controllare regolarmente l'integrità del nastro della sega.
- Rischio di ferimento delle dita e delle mani durante il cambio del nastro della sega. Indossare guanti da lavoro idonei.
- Rischio di ferimento all'accensione della macchina dovuto al nastro della sega in movimento.
- Pericolo elettrico in caso di utilizzo di linee di allacciamento elettrico non regolamentari.
- Pericolo per la salute per coloro che hanno capelli lunghi e indossano abiti larghi dovuto al nastro della sega in movimento. Indossare i dispositivi di protezione individuale come la retina per i capelli e indossare abiti da lavoro attillati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure adottate, potrebbero sussistere dei rischi residui non evidenti. I rischi residui possono essere minimizzati rispettando le "Avvertenze importanti" e gli "impieghi conformi alle norme", così come l'insieme delle istruzioni per l'uso.

8. Montaggio ed azionamento

Prima della messa in esercizio

L'apparecchio deve venire installato in modo stabile, cioè deve venire avvitato su un banco di lavoro o su un basamento solido. A questo scopo ci sono dei fori nella base dell'apparecchio.

- Il tavolo deve essere montato correttamente
- Prima della messa in esercizio tutte le coperture ed i dispositivi di sicurezza devono essere montati regolarmente.
- Il nastro della sega deve poter scorrere liberamente.

- Se si tratta di pezzi di legno già lavorati fate attenzione ai corpi estranei come ad es. chiodi o viti ecc.
- Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF accertatevi che la sega sia montata correttamente e che le parti mobili siano facili da azionare.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta corrispondano a quelli della fonte di alimentazione.

Attrezzi per il montaggio

1 chiave a bocca SW 10/13

1 chiave a forcilla esagonale SW 3

1 chiave a forcilla esagonale SW 4

Per motivi tecnici legati all'imballaggio il piano del tavolo e l'angolo di fissaggio non sono montati.

8.1 Montaggio del piano di tavolo (fig. 1+2+3+4+5+5.1.5.2)

- 1 Rimuovere il dado ad alette (E), la leva di blocco (F), le due rondelle e la piastra (H). (Fig. 5.1)
- 2 Rimuovere le due viti a testa zigrinata (D) e le due controventature a U (C) dal tavolo di lavoro. (Fig. 4)
- 3 Portare il tavolo di lavoro (A) sopra alla lama della sega a nastro (B) e fissarlo con la piastra (H), le due rondelle, il dado ad alette (E) e la leva di blocco (F) sulle due viti nell'alloggiamento della macchina. (Fig. 5.2)
- 4 Fissi il rinforzo a U (C) con 2 viti a testa svasata M6x16 e 2 dadi zigrinati (D) sul lato anteriore del banco da sega. (Fig. 3+4)

8.2 Regolazione del piano del tavolo (Fig. 6)

- 1 Imposti il piano del tavolo sulla messa a zero e stringa forte la vite ad alette (E) e la leva di bloccaggio (F).
- 2 Si assicuri che la lama della sega corra al centro del tavolo.

8.3 Regolazione del piano del tavolo con la giusta angolazione rispetto alla lama della sega (Fig. 5+6)

- 1 Posizioni la guida del nastro superiore (4) verso l'alto e la stringa forte.
- 2 Allenti la leva di bloccaggio (F) e la vite ad alette (E) sul segmento girevole (G).
- 3 Orientare il tavolo con la giusta angolazione (90°) rispetto alla lama della sega (usare la squadra a cappello).
- 4 Esegua le regolazioni con la vite di regolazione (I) e fissi il tutto con un controdado (J).

8.4 Montaggio del blocco dello spingitoio (fig. 6.1)

Giri la vite con testa a gancio (K) per lo spingitoio (L) nel filetto nella parte superiore del telaio della sega e la fissi con un controdado.

Quando non usa lo spingitoio (L) lo appenda alla vite con testa a gancio.

8.5 Cambio del nastro della sega

Pericolo!

Rischio di ferimento con il nastro della sega fermo. Durante il cambio del nastro della sega indossi un paio di guanti.

Usi solo nastri per la sega idonei

- 1 Allenti le 2 viti a testa zigrinata (D) e rimuova il rinforzo a U (C) sotto al banco da sega. (Fig. 4)

2 Apra entrambe le porte del corpo macchina.

3 Allenti la manopola di regolazione (9) fino a quando la lama della sega a nastro sarà allentata.

- 4 Allontani il nastro della sega e lo guidi attraverso
 - la fessura nel banco da lavoro,
 - la protezione del nastro della sega sulla guida superiore della lama
 - la protezione del nastro della sega sull'involucro della sega e.
 - le guide del tavolo.

Monti un nuovo nastro della sega. Controlli che sia nella giusta posizione: i denti devono essere sul lato anteriore della sega (dove si trovano le porte).

5 Orienti il nastro della sega verso il centro, verso la gomma della ruota del nastro.

6 Stringa la manopola di regolazione (9) fino a quando la lama non scivola più dalle ruote.

7 Chiuda entrambe le porte del corpo macchina.

8 Poi:

- Tenda il nastro della sega con la manopola di regolazione (9)
- Allinei il nastro della sega con la manopola di regolazione (10)
- Allinei le guide del nastro
- Esegua un giro di prova di almeno 1 minuto.
- Fermi la sega, tolga la spina elettrica e controlli le regolazioni.

8.6 Tendere la lama per la sega a nastro (Fig. 8)

Pericolo:

Una tensione troppo elevata può portare alla rottura del nastro. Una tensione troppo debole può far scivolare la ruota del nastro quando viene azionata e il nastro della sega si ferma.

- 1 Collochi la guida superiore del nastro della sega verso l'alto.
- 2 Controlli la tensione effettuando una pressione con le dita sul lato del nastro, a metà strada tra il tavolo e la guida superiore del nastro. Il nastro non dovrebbe flettersi di più di 3-5 mm.
- 3 Corregga la tensione in base alle sue necessità:
 - Girare la manopola di regolazione (9) in senso antiorario aumenta la tensione del nastro della sega.
 - Girare la manopola di regolazione (9) in senso orario riduce la tensione del nastro.

8.7 Fuga del nastro della sega (Fig. 8)

Quando il nastro della sega non corre al centro delle ruote gommate bisogna correggere la traccia attraverso l'inclinazione della ruota superiore del nastro:

- 1 Allentare il dado di blocco (N).
- 2 Girare la manopola di regolazione (10):
 - Girare la manopola di regolazione (10) in senso orario nel caso in cui il nastro della sega corra contro il lato anteriore della sega.
 - Girare la manopola di regolazione (10) in senso antiorario nel caso in cui il nastro della sega corra contro il lato posteriore della sega.
- 3 Stringere il dado di blocco (N).

8.8 Fuga della guida superiore del nastro (Fig. 9+10)

La guida superiore del nastro è costituita da:

- un cuscinetto a spinta (51) (sostiene il nastro della sega dal lato posteriore) e
- due candele (53) (danno un sostegno laterale).

Il cuscinetto e le candele devono essere regolate dopo ogni cambio del nastro o della traiettoria

Attenzione:

Controlli regolarmente lo stato d'usura di tutti i cuscinetti. In caso di necessità sostituisca entrambe le candele contemporaneamente.

8.8.1 Regolazione del cuscinetto di spinta (Fig. 9)

In caso di necessità orienti il nastro della sega e lo stringa.

- 1 Allenti la vite di serraggio del cuscinetto di spinta (50).
- 2 Regoli la posizione del cuscinetto di spinta (51). (Distanza tra il cuscinetto e il nastro della sega = 0,5 mm). Quando si gira la lama della sega con la mano non si può più toccare il cuscinetto.
- 3 Avviti la vite di serraggio del cuscinetto di spinta (50).

8.8.2 Regolazione delle candele (Fig. 10)

- 1 Allenti le viti (52).
- 2 Spinga insieme le candele (53) (contro il nastro della sega).
- 3 Giri più volte il nastro della sega in senso orario con la mano per portare le candele nella giusta posizione (entrambe le candele dovrebbero toccare leggermente il nastro della sega).
- 4 Avviti nuovamente le viti (52).

8.9 Fuga della guida inferiore del nastro della sega

La guida inferiore del nastro della sega è composta da:

- un cuscinetto a spinta (sostiene la lama della sega dal lato posteriore) e
- due candele (danno un sostegno laterale).

Il cuscinetto e le candele devono essere regolate dopo ogni cambio del nastro o della traiettoria.

Attenzione:

Controlli regolarmente lo stato d'usura di tutti i cuscinetti. In caso di necessità sostituisca entrambe le candele contemporaneamente.

8.9.1 Regolazione del cuscinetto di spinta (Fig. 11)

- 1 Collochi la guida superiore del nastro (4) verso l'alto.
- 2 In caso di necessità orienti il nastro della sega e lo stringa.
- 3 Allenti la vite di serraggio (50) del cuscinetto di spinta (51).
- 4 Regoli la posizione del cuscinetto di spinta. (Distanza tra il cuscinetto ed il nastro della sega = 0,5 mm). Quando si gira il nastro della sega con la mano non si può più toccare il cuscinetto.
- 5
- 6 Avviti la vite di serraggio del cuscinetto di spinta (50).

8.9.2 Regolazione delle candele (fig. 11)

- 1 Allenti le viti (52) con una chiave esagonale.
- 2 Spinga insieme le candele (53) (contro la lama della sega).
- 3 Giri più volte il nastro della sega in senso orario con la mano per portare le candele nella giusta posizione (entrambe le candele dovrebbero toccare leggermente la lama della sega).

- 4 Avviti nuovamente le viti (52).

8.10 Cambio dell'intermezzo del tavolo (14)

L'intermezzo del tavolo deve essere cambiato quando si amplia o si danneggia la fessura.

- 1 Smonti l'intermezzo del tavolo dalla base della macchina eseguendo la procedura contraria del paragrafo 8.1
- 2 Allontani l'intermezzo del tavolo dal banco della sega spingendolo dal basso.
- 3 Posizioni il nuovo intermezzo del tavolo.
- 4 Infine monti il piano del tavolo secondo la procedura del paragrafo 8.1

8.11 Interruttore di accensione/spegnimento (Fig. 1)

- Premendo il pulsante verde „I“ (8), è possibile accendere la sega. Attendere che la sega abbia raggiunto il numero massimo di giri prima di iniziare il lavoro.
- Per spegnere di nuovo la sega, occorre premere il pulsante rosso „0“ (8).
- La sega a nastro è dotata di un interruttore per sottotensione. In caso di caduta di corrente, la sega a nastro deve essere riavviata.

Attenzione!

Quando si lavora alla macchina tutti i dispositivi di protezione e le coperture devono essere montate. La ruota del nastro superiore ed inferiore è ricoperta da una robusta ed adeguata protezione, oltre che da un coperchio mobile del corpo macchina. Quando si apre il coperchio, la macchina viene spenta. Partenza è possibile solo con il coperchio chiuso.

9. Trasporto

La macchina può essere esclusivamente rialzata su un telaio o su un tavolo d'appoggio, per essere poi trasportata. In fase di trasporto non sollevarla mai sui dispositivi di protezione, sulle manopole di regolazione o sul tavolo da sega.

Durante il trasporto il dispositivo di protezione del nastro della sega deve essere rivolto verso il basso e trovarsi vicino al tavolo.

Non sollevarla mai sul tavolo!

Staccare la macchina dalla rete elettrica durante il trasporto.

10. Istruzioni di lavoro

Le seguenti raccomandazioni sono degli esempi per un uso sicuro della sega a nastro. Le seguenti sicure modalità di lavoro vengono viste come un contributo alla sicurezza, ma possono non risultare adeguate per ogni tipo di impiego, in modo parziale o totale.

- Non possono trattare tutte le situazioni di pericolo possibili e devono essere interpretate scrupolosamente.
- Durante il lavoro in un ambiente chiuso la macchina deve essere collegata ad un impianto di aspirazione. Per lavori in ambienti industriali bisogna installare un impianto di aspirazione che risponda alle normative legate all'industria.

- Quando la macchina non è in funzione, per esempio a fine turno, allenti il nastro della sega. Fissare alla macchina un appunto che segnali al prossimo utente di tendere il nastro della sega.
- Custodire i nastri della sega non utilizzati tutti insieme e al sicuro in un luogo asciutto. Controllare che non ci siano difetti prima dell'uso (denti, strappi). Non usare i nastri della sega difettosi!
- Indossare dei guanti idonei per maneggiare i nastri della sega.
- Prima dell'inizio del lavoro devono essere saldamente montati alla macchina tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza. Non pulisca mai il nastro della sega o la guida del nastro della sega con una spazzola o un raschietto con il nastro della sega in funzione. I nastri della sega resinificati compromettono la sicurezza sul lavoro e devono essere puliti regolarmente. Mentre lavora indossi degli occhiali di protezione e delle protezioni per l'udito per la sua incolumità personale. Indossare una retina per capelli nel caso in cui si abbiano i capelli lunghi. Arrotolare le maniche larghe fin sopra al gomito.
- Durante il lavoro avvicinare il più possibile la guida del nastro della sega al pezzo.
- Si assicuri che il luogo di lavoro e l'ambiente circostante alla macchina abbiano un'illuminazione sufficiente.
- Per i tagli dritti usi sempre il finecorsa longitudinale in modo da evitare il ribaltamento o lo scivolamento del pezzo. Durante la lavorazione di pezzi sottili con avanzamento manuale usare lo spingitoio. Per i tagli obliqui portare il banco da sega nella corretta posizione e guidare il pezzo verso il finecorsa longitudinale.
- Fare attenzione a guidare in modo sicuro i pezzi. Nel caso di tagli arcuati o irregolari spostare in avanti il pezzo con entrambe le mani, con le dita chiuse in modo uniforme. Mantenere il pezzo con le mani in una zona sicura.
- Usare un modello guida per eseguire ripetutamente tagli arcuati e irregolari. Fissare il pezzo contro le torsioni nel caso di tagli di tronchi. Per un lavoro sicuro durante l'esecuzione di tagli trasversali usare una guida per i tagli trasversali.

10.1 Battuta parallela (Fig. 7)

- La battuta parallela serve per il comando in caso di tagli longitudinali.
- Bloccare la battuta longitudinale (5) spingendo la leva di blocco (M) nella posizione desiderata.

10.2 Tagli obliqui (Fig. 1, 5, 6, 14)

Per poter effettuare dei tagli obliqui parallelamente al nastro della sega (14) è possibile inclinare in avanti il tavolo della sega (6) da 0° a 45°.

Allentare la manopola di arresto (F) (Fig. 5+6).

Inclinate il tavolo della sega (6) in avanti fino a che la misura dell'angolo desiderata sia impostata sulla scala graduata. (Fig. 5+ 6)

Stringere di nuovo la manopola di arresto (F) (Fig. 5+6).

Attenzione: In caso di tavolo della sega (6) inclinato, la battuta longitudinale (5) deve venire posizionata in direzione di lavoro a destra del nastro della sega (Fig. 14) sul lato orientato verso basso (se la larghezza del pezzo da lavorare lo permette), per assicurare che il pezzo da lavorare non scivoli via.

Attenzione! Dopo ogni nuova regolazione, consigliamo di fare un taglio di prova per controllare le misure impostate.

- Per tutte le operazioni di taglio, avvicinare il più possibile la guida superiore del nastro (4) al pezzo da trattare.
- Il pezzo deve venire tenuto sempre con tutte e due le mani, orizzontale rispetto al piano di lavoro della sega (6) per evitare che il nastro rimanga incastrato.
- L'avanzamento deve avvenire con una pressione sempre uguale e appena sufficiente affinché il nastro della sega tagli il materiale senza problema, ma senza bloccarsi.
- Utilizzare sempre la battuta longitudinale (5) per ogni operazione di taglio per la quale possa venire usata.
- È meglio eseguire un taglio con una sola operazione che in più passate che eventualmente possono richiedere il riposizionamento del pezzo da tagliare. Se tuttavia non si può evitare di riposizionare il pezzo, si deve però prima spegnere la sega a nastro e riposizionare il pezzo solo dopo che il nastro si sia fermato.
- Nel segare il pezzo questo deve sempre essere fatto avanzare con il lato più lungo.

Attenzione! Nella lavorazione di pezzi stretti, deve essere utilizzato assolutamente uno spintore. Lo spintore (L) deve essere sempre tenuto a portata di mano sull'apposito gancio a lato della sega (Fig. 6.1).

10.3 Esecuzione dei tagli longitudinali (Fig. 15)

In questo caso un pezzo viene tagliato nel senso della lunghezza.

Regolare la battuta longitudinale (5) sul lato sinistro (per quanto possibile) del nastro della sega (Fig. 15) in modo corrispondente alla larghezza desiderata.

Abbassare la guida del nastro (4) sul pezzo.

Accendere la sega.

Con la mano destra premere un bordo del pezzo contro la battuta longitudinale (5) mentre il lato piatto è appoggiato sul tavolo della sega (6).

Spingere il pezzo facendolo avanzare in modo uniforme lungo la battuta longitudinale (5) verso il nastro della sega (Fig. 15).

Importante: I pezzi lunghi da lavorare devono venire fissati affinché non si ribaltino una volta tagliati (ad es. mediante cavalletto a rulli, ecc.)

10.4 Esecuzione dei tagli obliqui (Fig. 13)

Impostare il tavolo della sega sull'angolo desiderato (vedere „Tagli obliqui“).

Eseguire il taglio come descritto al punto „Esecuzione dei tagli longitudinali“.

10.5 Tagli a mano libera (Fig. 16)

Una delle caratteristiche più importanti di una sega a nastro è la possibilità di tagliare senza problemi curve e raggi.

Abbassare la guida del nastro della sega (4) sul pezzo.

Accendere la sega.

Premere saldamente il pezzo sul tavolo della sega (6) e spingerlo lentamente verso il nastro della sega. In molti casi è d'aiuto eseguire un taglio grossolano delle curve e degli angoli a ca. 6 mm dalla linea.

Quando occorre tagliare delle curve troppo strette per il nastro usato, si devono eseguire dei tagli preparatori fino al lato anteriore della curva in modo che questi poi si stacchino quando si sega il raggio definitivo.

Attenzione!

Per tutte le operazioni di taglio, avvicinare il più possibile la guida superiore del nastro (4) al pezzo da trattare.

- Aprire a tale proposito l'impugnatura mobile del dispositivo di protezione del nastro della sega (13). (Fig. 1)
- Abbassare la guida superiore del nastro della sega (4) e il dispositivo di protezione del nastro della sega (3) più vicino possibile al pezzo da trattare.
- Richiudere poi l'impugnatura mobile del dispositivo di protezione del nastro della sega (13).

11. Manutenzione

Avviso! Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

Misure di manutenzione generali

Di quando in quando asportare con un panno trucioli e polvere dalla macchina. Per allungare la durata di vita dell'utensile oliare una volta al mese le parti rotanti. Non oliare il motore.

Per pulire la plastica non utilizzare agenti corrosivi.

Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettro utensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

12. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'elettro utensile nell'imballaggio originale.

Coprire l'elettro utensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettro utensile.

13. Cimentazione elettrica

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

- Il prodotto soddisfa i requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali per l'allacciamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a punti scelti a proprio piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, l'apparecchio può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzo in punti di collegamento che
 - a) non superino un'impedenza di rete massima "Z"
 - ($Z_{max} = 0.382 \Omega$) oppure
 - b) abbiano una resistenza di corrente continua della rete di almeno 100 A per fase.
- In qualità di utilizzatore, ove necessario dopo aver parlato con il proprio ente di fornitura di energia elettrica, è necessario assicurare che il punto di collegamento in cui si desidera azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti sopra riportati a) o b).

Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (dalla diversa durata) è possibile inserire nuovamente il motore.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte. Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato. Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione. Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.

Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento. Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~ I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

14. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

15. Risoluzione dei guasti

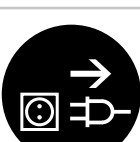
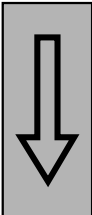
Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non funziona	Il motore, il cavo o il connettore sono difettosi; fusibili bruciati Coperchio dell'alloggiamento aperto (finecorsa)	Far ispezionare la macchina da una persona competente ed esperta Non riparare mai il motore da soli Pericolo! Controllare i fusibili, sostituire se necessario Chiudere in modo preciso il coperchio dell'alloggiamento
Il motore gira piano e non raggiunge la velocità di esercizio	Tensione troppo bassa, bobine danneggiate, condensatore bruciato	Fare verificare la tensione da parte dell'azienda elettrica Fare controllare il motore da una persona competente ed esperta Fare controllare il condensatore da una persona competente ed esperta.
Il motore è troppo rumoroso	Bobine danneggiate, motore difettoso	Fare controllare il motore da una persona competente ed esperta
Il motore non raggiunge la massima potenza	Il circuito di alimentazione del sistema è sovraccarico (lampade, motori, altri, ecc.)	Non utilizzare altri i motori o altri dispositivi sullo stesso circuito
Il motore si surriscalda facilmente.	Motore sovraccarico, insufficiente raffreddamento del motore	Evitare il sovraccarico del motore durante il taglio, rimuovere la polvere dal motore al fine di assicurare un raffreddamento ottimale del motore.
I taglio è ruvido o ondulato	Lama poco affilata, forma del dente non adatta per lo spessore del materiale	Riaffilare la lama e/o utilizzare una lama appropriata
Il pezzo da lavorare si strappa e/o si scheggia	Pressione di taglio troppo forte o lama non idonea all'uso	Utilizzare la lama appropriata
Fuga del nastro della sega	a) guida mal regolata b) nastro per la sega sbagliato	a) regolare la guida del nastro della sega secondo le istruzioni per l'uso b) scegliere il nastro della sega secondo in dati contenuti nelle istruzioni per l'uso
Bruciature sul legno durante la lavorazione	a) nastro della sega smussato b) nastro per la sega sbagliato	a) cambiare il nastro della sega b) scegliere il nastro della sega secondo in dati contenuti nelle istruzioni per l'uso
Il nastro della sega si inceppa durante il lavoro	a) nastro della sega smussato b) nastro della sega con resina c) guida mal regolata	a) cambiare il nastro della sega b) pulire il nastro della sega c) regolare la guida del nastro della sega secondo le istruzioni per l'uso

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	56
2.	Popis přístroje (Abb. 1-15)	56
3.	Rozsah dodávky	56
4.	Použití podle účelu určení	56
5.	Důležité pokyny	57
6.	Technická data	59
7.	Zbytková rizika	59
8.	Montáž a obsluha	59
9.	Transport	61
10.	Pracovní pokyny	61
11.	Údržba	62
12.	Skladování	62
13.	Elektrická přípojka	62
14.	Likvidace a recyklace	63
15.	Odstraňování závad	63
16.	Prohlášení o shodě	63

Vysvětlení symbolů na přístroji

		Pozor! Možná za nedodržení Nebezpečí ohrožení života, riziko zranění nebo poškození náradí!
		Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
		Noste ochranné brýle!
		Noste ochranná sluchátka!
		Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
		Pozor! Nebezpečí poranění! Nesahejte do spuštěného pilového pásu!
		Noste ochranné rukavice.
		Pozor! Před instalací, čištěním, změny, údržby, skladování a přepravu zapnete přístroj a odpojte jej od elektrické sítě.
		Směr pilového pásu

1. Úvod

výrobce:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Poznámka,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (Abb. 1-16)

- 1 Dveře skříně
- 2 Blokování dveří
- 3 Kryt pilového pásu
- 4 Vedení pilového pásu
- 5 Podélný doraz
- 6 Deska stolu
- 7 Stojan
- 8 Vypínač pro zapnutí/vypnutí
- 9 Rukojeť napínání pilového pásu
- 10 Nastavovací rukojeť pro horní pásové kolo
- 11 Motor
- 12 Hrdlo odsávání
- 13 Rukojeť pro přestavení krytu pilového pásu
- 14 Stolní vložka

3. Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

Pozor

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

- Pásová pila
- Stůl pily
- Posuvný blok
- Podélný doraz
- Příložený sáček
- Šestihranný klíč SW 10/13
- Šestihranný klíč SW 3 / SW 4
- Překlad originálního návodu k obsluze

4. Použití podle účelu určení

Pilová pila slouží k podélnému a příčnému řezání dřevěných nebo dřevu podobných obrobků. Kulaté materiály smějí být řezány pouze za pomoci vhodných přidržovacích přípravků.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Používejte pouze pilové pásy vhodné pro konkrétní stroj.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích. Kromě toho musí být co nejprísněji dodržovány platné předpisy k předcházení urazům. Dale je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních, lékařských a bezpečnostně technických oblastech. Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité zbyvajcí rizikové faktory.

Podmíněna konstrukcí a uspořádaním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Poškození sluchu při nepoužívání potřebné ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevního prachu při používání v uzavřených místnostech.
- Unfallgefahr durch Handkontakt in nicht abgedecktem Schneidbereich des Werkzeuges.
- Verletzungsgefahr beim Werkzeugwechsel (Schnittgefahr).
- Gefährdung durch das Wegschleudern von Werkstücken oder Werkstückteilen.
- Quetschen der Finger.
- Gefährdung durch Rückschlag.
- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berühren des Schneidwerkzeuges.
- Nebezpečí vymrštění zbytků větví a částí obrobku.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití.

Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Důležité pokyny

Pozor! Při používání elektrických nástrojů musí být za účelem ochrany před zásahem elektrickým proudem a nebezpečím zranění a požáru dodržována následující základní bezpečnostní opatření. Před použitím tohoto elektrického nástroje si přečtěte všechny tyto pokyny a bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

Bezpečná práce

- 1 Udržujte Vaše pracoviště v pořádku
 - Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
- 2 Zohledněte vlivy prostředí
 - Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
 - Postarejte se o dobré osvětlení.
 - Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
 - Elektrický nástroj nepoužívejte, hrozí-li nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- 3 Chraňte se před úderem elektrickým proudem
 - Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.
- 4 Nepouštějte do blízkosti dětí
 - Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí nebo kabelu, nepouštějte je na své pracoviště..
- 5 Nářadí uschovávejte bezpečně
 - Nepoužívané nářadí musí být uloženo na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.
- 6 Nářadí nepřetěžujte
 - Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo přídavné nářadí.
- 7 Používejte správné nářadí
 - Nepoužívejte nářadí k účelům na práce, na které není určeno.

- Například nepoužívejte ruční kotoučovou pilu na kácení stromů nebo ořezávání větví.
- Elektrický nástroj nepoužívejte k řezání palivového dříví.

- 8 Noste vhodné pracovní oblečení
 - Nenoste široké oblečení nebo šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi.
 - Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzavá obuv.
 - V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- 9 Používejte ochranné pomůcky
 - Noste ochranné brýle.
 - Při prašných pracích používejte dýchací masku.
- 10 Připojte zařízení na odsávání prachu, pokud obrábíte dřevo, materiály na bázi dřeva nebo umělé hmoty. POZOR! Při obrábění kovů nesmí být odsávání prachu připojené. Nebezpečí požáru a výbuchu z důvodu horkých třísek nebo odlétajících jisker! Při obrábění kovů odstraňte i zachytný vak na třísky (21).
 - Jsou-li k dispozici přípojky pro odsávání prachu a zachytné zařízení, přesvědčte se, že jsou tato zařízení připojena a správně používána.
 - Provoz v uzavřených prostorech při obrábění dřeva, materiálů na bázi dřeva a umělé hmoty je přípustný pouze s vhodným odsávacím zařízením.
- 11 Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen
 - Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytážení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- 12 Obrobek zajistěte
 - Na držení obrobku používejte upínací zařízení nebo svérák. Je tak držen bezpečněji než Vaší rukou a kromě toho máte obě ruce volné na ovládání stroje.
 - Budete-li opracovávat delší předměty, bude nutná podpora (stůl, podstavce atd.), aby se zabránilo překlopení stroje.
 - Opracovávaný předmět vždy pevně přitiskněte proti pracovní desce a záračce, abyste zabránili viklání, případně převrácení opracovávaného předmětu.
- 13 Vyhněte se nenormálnímu držení těla
 - Zajistěte si bezpečnou podložku a buďte vždy v rovnováze.
 - Vyhněte se nesprávným polohám rukou, kdy by se kvůli náhlému vyklouznutí mohla jedna ruka nebo obě ruce dotknout pilového listu.
- 14 Nářadí pečlivě ošetřujte
 - Udržujte nářadí stále čisté a ostré, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.
 - Dodržujte předpisy pro údržbu a pokyny k výměně nářad.
 - Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit autorizovaným odborníkem.
 - Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a poškozené nahraďte.
 - Udržujte rukojeti suché a prosté oleje a tuku.
- 15 Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky
 - S pilovým listem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
 - Pokud elektrický nástroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrtáků, fréz.

- Když se kotouč pily při řezání zablokuje příliš velkým odporem proti posuvu, přístroj vypněte a odpojte od sítě. Odstraňte obrobek a uvolněte kotouč pily. Přístroj zapněte a znovu proveďte řezací proces s nižším odporem proti posuvu.
 - 16 Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí
 - Před zapnutím překontrolujte, jestli jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
 - 17 Vyhněte se neúmyslnému spuštění
 - Ujistěte se, že je spínač při zasunutí vidlice do elektrické zásuvky vypnutý.
 - 18 Venku používejte prodlužovací kabel.
 - Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
 - Naviják prodlužovacích kabelů používejte pouze s odvinutým kabelem.
 - 19 Buďte soustředění
 - Dávejte pozor na to, co se děje. Pracujte s rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jestliže se nesoustředíte.
 - 20 Zkontrolujte nářadí, zda není poškozeno
 - Před dalším použitím nářadí musí být pečlivě překontrolována bezvadná a řádná funkce ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí.
 - Překontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly nebo jestli nejsou díly poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány, aby byla zajištěna bezpečnost přístroje.
 - Pohyblivý ochranný kryt nesmí být upínán v otevřeném stavu.
 - Poškozená bezpečnostní zařízení a díly musí být řádně opraveny nebo vyměněny v dílně zákaznického servisu, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
 - Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
 - Nepoužívejte žádné vadné nebo poškozené přírodní kabely.
 - Nepoužívejte stroje, u kterých se nedá zapnout vypínač.
 - 21 POZOR!
 - Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.
 - 22 Svůj elektrický nástroj nechávejte opravovat odbornými elektrikáři.
- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář; v jiném případě nelze vyloučit úrazy provozovatele.

Doplňující bezpečnostní pokyny

- Při všech údržbových pracích pilového pásu noste ochranné rukavice!
- Při řezání oblých nebo nepravidelných dřevěných materiálů je nutné používat zařízení, které obrobek jistí proti protáčení.
- Při řezání prken hranou nahoru musí být používáno zařízení, které zajistí obrobek proti zpětnému nárazu.
- Na zachování emisních hodnot prachu při opracování dřeva a na zabezpečení bezpečného provozu by mělo být připojeno odsávací zařízení s rychlostí vzduchu minimálně 20 m/s.

- Předajte tyto bezpečnostní pokyny všem osobám, které na stroji pracují.
- Nepoužívejte pilu k řezání palivového dříví.
- Stroj je vybaven bezpečnostním vypínačem proti opětnému spuštění po poklesu napětí.
- Před uvedením do provozu překontrolujte, zda souhlasí napětí na typovém štítku přístroje s napětím sítě.
- Kabelový buben používat pouze v odvinutém stavu.
- Nesmí být rozptylována pozornost osob pracujících se strojem.
- Dbejte na směr otáčení motoru a pilového pásu.
- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být demonstrováno nebo vyřazeno z provozu.
- Neřežte obrobky, které jsou moc malé na to, abyste je mohli bezpečně držet v ruce.
- Nikdy neodstraňujte volné odštěpky dřeva, třísky nebo uváznuté kusy dřeva při běžícím pilovém pásu.
- Je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů a jiných, všeobecně platných bezpečnostně technických pravidel.
- Dbát brožurek s informacemi oborových profesních organizací (VBG 7).
- Seřiditelné ochranné přípravky nastavte tak, aby se nacházely co nejbližší obrobku.
- Pozor! Dlouhé obrobky zajistit proti přepadnutí na konci řezání (např. odvalovací stojan atd.).
- Ochrana pilového pásu (3) se musí během transportu pily nalézat ve spodní poloze.
- Ochranné kryty nesmí být používány k transportu nebo neodbornému provozu pily.
- Deformované nebo poškozené pilové pásy nesmí být používány.
- Opatřovanou vložku stolu vyměnit.
- Nikdy stroj nespouštět, pokud jsou otevřené dveře chránící pilový pás resp. Oddělovací ochranné zařízení.
- Dbát na to, aby byla volba pilového pásu a rychlosti pro řezaný materiál vhodná.
- Nezačínat s čištěním pilového pásu, pokud tento není zcela zastaven.
- Při přímých řezech malých obrobků proti paralelnímu dorazu je nutné používat posuvnou opěru.
- Během přepravy by se mělo ochranné zařízení pilového pásu nacházet v nejnižší poloze a v blízkosti stolu.
- U zkosených řezů na šikmém stole se paralelní doraz umístí v dolní části stolu.
- Při řezání kulatiny se používá vhodné upínací zařízení, aby se zabránilo protáčení obrobku.
- Oddělovací ochranná zařízení nikdy nepoužívejte ke zvedání nebo přepravě.
- Používejte ochranná zařízení pilového pásu a dbejte na jejich správné nastavení.
- Dodržujte bezpečnostní odstup od pilového pásu. Pro úzké řezy používejte posunovací tyč.
- Posuvnou opěru uchovávejte na k tomu určeném držáku na stroji. Tím ji budete mít v dosahu a připravenou k použití v běžné pracovní pozici.
- V běžné pracovní pozici se obsluha nachází před strojem.

6. Technická data

Motor na střídavý proud	230 - 240 V ~ 50 Hz
Výkon	S1 250W, S2 30 min 350W
Otáčky	1400 min ⁻¹
Délka pilového pásu	1400 mm
Šířka pilového pásu	7 mm
Šířka pilového pásu max.	12 mm
Řezná rychlost	880 m/min
Výška průchozího otvoru	0 - 80 mm
Šířka průchozího otvoru	200 mm
Velikost stolu	300 x 300 mm
Rozsah vykyvnutí stolu	0° bis 45°
Velikost obrobku, max.	400 x 400 x 80 mm
Celková hmotnost	15 kg

Technické změny vyhrazeny!

* Provozní režim S1, stálý provoz

Opracovávaný předmět musí být vysoký alespoň 3 mm a široký alespoň 10 mm.

Hluk a vibrace

Hluk této pily byl změřen podle normy EN 61029.

Hladina akustického tlaku L _{PA}	77,4 dB(A)
Nejistota K _{PA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	90,4 dB(A)
Nejistota K _{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu. Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny podle EN 61029.

7. Zbytková rizika

Stroj je vyroben podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně-technických pravidel. Přesto se však mohou při práci vyskytnout zbytková rizika.

- Nebezpečí poranění prstů a rukou otáčejícím se pilovým pásem v případě neodborného vedení obrobku. Zranění způsobená odmrštěným obrobkem v případě neodborného držení nebo vedení, jakož i při práci bez dorazu.
- Ohrožení zdraví dřevěným prachem nebo pilinami. Bezpodmínečně používejte osobní ochrannou výbavu jako např. ochranu očí. Použijte odsávací zařízení!
- Poranění z důvodu vadného pilového pásu. Pilový pás kontrolujte pravidelně na neporušenost.
- Nebezpečí poranění prstů a rukou při výměně pilového pásu. Používejte vhodné pracovní rukavice.
- Nebezpečí poranění při zapnutí stroje z důvodu rozbíhajícího se pilového pásu.
- Ohrožení proudem v případě použití elektrických připojovacích vedení, která nejsou v pořádku.
- Ohrožení zdraví běžícím pilovým pásem v případě dlouhých vlasů a volného oděvu. Používejte osobní ochrannou výbavu jako např. síťku na vlasy a těsně přiléhavý pracovní oděv.

- Dále mohou i přes všechna provedená preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou viditelná.

Zbytková rizika je možné minimalizovat, když budete dodržovat bezpečnostní pokyny, návod k obsluze, a když budete zařízení používat stanoveným způsobem.

8 .Montáž a obsluha

Před uvedením do provozu

Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném podstavci. K tomu-to účelu se na noze stroje nacházejí otvory.

- Stůl pily musí být správně namontován.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení řádně namontovány.
- Pilový pás musí být volně otočný.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před stisknutím za-/vypínače se ujistěte, zda je pilový pás správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Montážní nástroj

1 vidlicový klíč OK 10/13

1 šestihranný čípkový klíč OK 3

1 šestihranný čípkový klíč OK 4

Z důvodu balení nejsou deska stolu a upevňovací úhelník namontovány.

8.1 Montáž desky stolu (Fig. 1+2+3+4+5+5.1.5.2)

- 1 Odstraňte křídlatou matici (E), svěrací páku (F), dvě podložky a desku (H).
- 2 Vyšroubujte dva šrouby s rýhovanou hlavou (D) a odstraňte z pracovního stolu výztuhu U (C). (obr. 4)
- 3 Umístěte pracovní stůl (A) nad list pásové pily (B) a upevněte ho deskou, dvěma podložkami (H), křídlatou maticí (E) a napínací pákou (F) na obou šroubech na skříni stroje. (obr. 5.2)
- 4 Upevněte zpevnění tvaru U (C) pomocí 2 zápusťných šroubů M6x16 a 2 rýhovaných matic (D) na přední straně stolu pily. (obr. 3+4)

8.2 Nastavení desky stolu (Fig. 6)

- 1 Nastavte desku stolu do nulové polohy a utáhněte šroub s křídlovou hlavou (E) a upínací páku (F).
- 2 Dbejte na to, aby pilový pás běžel uprostřed vložky stolu.

8.3 Nastavení desky stolu kolmo na pilový pás (Fig. 5+6)

- 1 Posuňte vedení pásu (4) úplně nahoru a upevněte je.
 - 2 Uvolněte upínací páku (F) a šroub s křídlovou hlavou (E) na výkvném segmentu (G).
 - 3 Vyrovnajte stůl kolmo (90°) na pilový pás (použijte dorazový úhelník).
- Pomocí stavěcího šroubu (I) seřídte a zajistěte maticí (J).

8.4 Montáž držáku posuvné tyče (Fig. 6.1)

Zašroubujte šroub s hákem (K) pro posuvnou tyč (L) do závitů nahoře na rámu pily a zajistěte jej maticí. V případě, že posuvná tyč (L) není zapotřebí, pověste ji za šroub s hákem.

8.5 Výměna pilového pásu

Nebezpečí!

Nebezpečí poranění i při stojícím pilovém pásu. Používejte při výměně pilového pásu rukavice.

Používejte pouze vhodné pilové pásy

- 1 Povolte 2 šrouby s rýhovanou hlavou (D) a demontujte výztuhu tvaru U (C) pod stolem pily (obr. 4)
- 2 Otevřete obě dveře skříně.
- 3 Odklopte spodní kryt pilového pásu (K) z dráhy obr.7
- 4 Povolte regulační točítko (9), až se pilový pás uvolní.

Demontujte pilový pás a protáhněte jej

- Demontujte pilový pás a protáhněte jej
- drážkou v pracovním stole,
- drážkou v pracovním stole, kryt pilového pásu na horním vedení pásu
- kryt pilového pásu na tělese pily a vedení stolu.

Namontujte nový pilový pás. Zkontrolujte správnost polohy: Zuby musí směřovat na přední stranu pily (kde jsou dveře).

5 Vyrovnajte pilový pás na střed gumy kola pásu.

6 Utáhněte regulační točítko (9), až pás přestane klouzat za kol.

7 Zavřete obě dveře skříně.

8 Pak:

- Napněte pilový pás pomocí regulačního točítka (9)
- Vyrovnajte pilový pás pomocí regulačního točítka (10)
- Vyrovnajte vedení pásu
- Proveďte testovací chod v trvání minimálně 1 minuty.
- Zastavte pilu, vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte nastavení.

8.6 Napnutí pilového pásu (Fig. 8)

Nebezpečí:

Příliš vysoké napnutí může mít za následek zlomení pásu. Příliš malé napnutí může způsobit prokluzování hnané řemenice pásu a pilový pás se zastaví.

- 1 Posuňte horní vedení pásu pily až úplně nahoru.
- 2 Zkontrolujte napnutí zatlačením prstem z boku na pás uprostřed mezi stolem a horní vedení pásu. Pás by neměl povolit o více než 3 až 5 mm.
- 3 V případě potřeby proveďte korekci napnutí:
 - Otáčením regulačního točítka (9) proti směru pohybu hodinových ručiček se napnutí pásu zvyšuje.
 - Otáčením regulačního točítka (9) ve směru pohybu hodinových ručiček se napnutí pásu snižuje.

8.7 Vyrovnání pilového pásu (Fig.8)

Jestliže pilový pás neběží uprostřed gumových kol, musí se provést korekce stopy vykloněním horního kola pásu:

1 Povolte zajišťovací matici (N).

2 Otočte regulačním točátkem (10):

- Otáčeje regulačním točátkem (10) ve směru hodinových ručiček, jestliže se pilový pás posouvá na přední stranu pily.
- Otáčeje regulačním točátkem (10) proti směru hodinových ručiček, jestliže se pilový pás posouvá na zadní stranu pily.

3 Zajišťovací matici (N) utáhněte.

8.8 Vyrovnání horního vedení pásu (Fig. 9+10)

Horní vedení pásu sestává z:

- opěrného ložiska (51) (podepírá pilový pás ze zadní strany) a
- dvou vodicích kolíků (53) (poskytují boční podporu).

Ložisko a vodicí kolíky musí být po každé výměně pásu nebo stopy znovu seřizeny.

Pozor:

Kontrolujte všechna ložiska pravidelně na opotřebení. V případě potřeby vyměňte vodicí ložiska současně.

8.8.1 Nastavení opěrného ložiska (Fig. 9)

Jestliže je to nutné, pilový pás vyrovnejte a vypněte.

1 Povolte upínací šroub opěrného ložiska (50).

2 Nastavte polohu opěrného ložiska (51) (vzdálenost mezi ložiskem a pilovým pásem = 0,5 mm). Při otáčení pilového pásu rukou se nesmí ložiska dotýkat.

3 Upínací šroub opěrného ložiska (50) utáhněte.

8.8.2 Nastavení vodicího kolíku (Fig. 10)

1 Povolte šrouby (52).

2 Stiskněte vodicí kolíky (53) k sobě (proti pilovému pásu).

3 Otočte pilový pás rukou několikrát ve směru hodinových ručiček za účelem uvedení vodicích kolíků do správné polohy - oba kolíky by se měly pilového pásu lehce dotýkat.

4 Šrouby (52) opět utáhněte.

8.9 Vyrovnání spodního vedení pilového pásu

Spodní vedení pilového pásu sestává z:

- opěrného ložiska (podepírá pilový pás ze zadní strany) a
- dvou vodicích kolíků (poskytují boční podporu).

Ložisko a vodicí kolíky musí být po každé výměně pásu nebo stopy znovu seřizeny.

Pozor:

Kontrolujte všechna ložiska pravidelně na opotřebení. V případě potřeby vyměňte vodicí ložiska současně.

8.9.1 Nastavení opěrného ložiska (Fig. 11)

1 Posuňte horní vedení pásu až úplně nahoru.

2 Jestliže je to nutné, pilový pás vyrovnejte a vypněte.

3 Povolte upínací šroub (50) opěrného ložiska (51).

4 Nastavte polohu opěrného ložiska. (Vzdálenost mezi ložiskem a pilovým pásem = 0,5 mm). Při otáčení pilového pásu rukou se nesmí ložiska dotýkat.

5 Upínací šroub opěrného ložiska (50) utáhněte.

8.9.2 Nastavení vodícího kolíku (Fig. 11)

- 1 Povolte šrouby (52) pomocí klíče.
- 2 Stiskněte vodící kolíky (53) k sobě (proti pilovému pásu).
- 3 Otočte pilový pás rukou několikrát ve směru hodinových ručiček za účelem uvedení vodících kolíků do správné polohy - oba kolíky by se měly pilového pásu lehce dotýkat.
- 4 Šrouby (52) opět utáhněte.

8.10 Výměna vložky stolu (14)

Vložka stolu (14) se musí vyměnit při zvětšení nebo poškození drážky.

- 1 Za tímto účelem demontujte stůl z podstavce stroje dle bodu 8.1 v opačném pořadí.

1 Zatlačením dolů demontujte vložku stolu ze stolu pily.

2 Vložte novou vložku stolu.

3 Následně namontujte desku stolu dle bodu 8.1.

8.11 Zapínač/vypínač (Fig. 1)

- Stiskem zeleného tlačítka „I“ lze zapnout pilu. Vor BePřed zahájením řezání počkejte, dokud nedosáhne pilový list maximálního počtu otáček.
- Pro opětné vypnutí pily je nutné stisknout červené tlačítko „0“. Pásová pila je vybavena podpětovým spínačem. Při výpadku proudu je nutné pásovou pilu znovu zapnout.

Pozor!

Při práci se strojem musí být namontovaná všechna bezpečnostní zařízení a kryty. Horní a spodní pásové kolo jsou zakryty prostřednictvím pevně namontovaného krytu a pohyblivého víka skříně. Při otevírání krytu je stroj vypnut. Spuštění je možné pouze se zavřeným víkem.

9. Transport

Stroj smí být zvedán a transportován pouze za rám nebo desku stojanu. Nikdy jej při transportu nezvedejte za ochranná zařízení, seřizovací rukojeti nebo stůl pily.

Během transportu se musí ochranné zařízení pilového pásu nacházet ve spodní poloze a v blízkosti stolu.

Nikdy nezvedejte stroj za stůl!

Při transportu odpojte stroj od sítě.

10. Pracovní pokyny

Následující doporučení představují příklady bezpečného používání pásových pil. Následující bezpečné způsoby práce představují příspěvek pro bezpečnost práce, nemohou však být uplatněny pro každou aplikaci úplně nebo rozsáhle. Nemohou představovat všechny možné nebezpečné stavy a musí být pečlivě interpretovány.

- Při pracích v uzavřených prostorách musí být stroj připojen k odsávacímu zařízení. Pro práce v průmyslové oblasti musí být použito odsávací zařízení, které odpovídá předpisům pro průmyslové prostředí.
- Jestliže je stroj uveden mimo provoz, např. na konci práce, pilový pás uvolněte. Upevněte příslušnou informaci ohledně napnutí pilového pásu pro dalšího uživatele stroje.
- Nepoužívané pilové pásy uschovejte složené a

bezpečně na suchém místě. Před použitím překontrolujte pás na vady (zuby, trhliny). Nepoužívejte vadné pilové pásy!

- Při manipulaci s pilovými pásy používejte vhodné rukavice.
- Před zahájením práce musí být všechna ochranná a bezpečnostní zařízení spolehlivě namontována na stroji. Nikdy nečistěte pilový pás nebo vedení pilového pásu za chodu pilového pásu pomocí kartáče drženího v ruce nebo stírače. Pilové pásy s vrstvou pryskyřice snižují bezpečnost práce a musí být pravidelně čistěny. Při práci používejte pro vaši vlastní bezpečnost ochranné brýle a ochranu sluchu. V případě dlouhých vlasů používejte síťku na vlasy.
- Volné rukávy si vyhrňte až nad loket.
- Při práci přistavte vedení pilového pásu co možná nejbližší k obrobku.
- Ujistěte se, že je stroj a v jeho okolí dostatečně osvětlen.
- Pro rovné řezy používejte vždy podélný doraz pro zamezení překlopení nebo posunutí obrobku. Při řezání úzkých obrobků použijte ruční posuv pomocí posuvné tyče. Pro šikmé řezy uveďte stůl pily do příslušné polohy a posouvejte obrobek podél podélného dorazu.
- Dbejte na bezpečné vedení obrobku. V případě obloukovitých nebo nepravidelných řezů posouvejte obrobek stejnoměrně oběma rukama se sevřenými prsty. Přidržujte obrobek rukama v bezpečné oblasti.
- Pro opakované provádění obloukovitých, nepravidelných řezů používejte pomocnou šablonu. Při řezání kulatin zajistěte obrobek proti pootočení. Pro bezpečnou práci na průřezích použijte zvláštní příslušenství - šablonu pro příčný řez.

10.1 Paralelní doraz (obr. 7)

Paralelní doraz slouží k vedení při podélných řezech.

- Podélný doraz (5) stisknutím upínací páky (M) upněte do požadované polohy.

10.2 Šikmé řezy (obr. 1, 5, 6, 14)

Aby bylo možné provést šikmé řezy paralelně k pilovému pásu (obr. 14), je možné stůl pily (6) naklonit dopředu v rozsahu 0° - 45°.

Povolte aretační rukojeť (F)(obr. 5+6).

Naklánějte stůl pily (6) dopředu, až je na stupnici nastaven požadovaný úhel. (obr. 5+6)

Dotáhněte opět aretační rukojeť (F)(obr. 5+6).

Pozor: Při nakloněném stolu pily (6) musí být podélný doraz (5) umístěn vpravo od pilového pásu (obr. 14) ve směru práce na stranu, směřující dolů (pokud to šířka obrobku dovoluje), aby byl obrobek zajištěn proti sklouznutí.

Pozor! Po každém novém nastavení doporučujeme zkušební řez pro kontrolu nastavených rozměrů.

- Při všech postupech řezání musí být horní vedení pásu (4) přistaveno k obrobku co nejbližší.
- Obrobek musí být vždy veden oběma rukama a držen naplocho na stolu pily (6), aby se zabránilo uvíznutí pilového pásu.
- Posuv má vždy probíhat s rovnoměrným tlakem, který právě dostačuje, aby pilový pás bez problémů prořízl materiál, ale nedošlo k zablokování.

- Pro všechny řezy, u kterých je jeho použití možné, vždy používejte podélný doraz (5).
- Je lepší provést jeden řez v jednom pracovním cyklu, než v několika krocích, které mohou vyžadovat zatažení obrobku zpět. Pokud se přesto nelze vyvarovat zatažení zpět, pak je nutné nejdříve pásovou pilu vypnout a obrobek zatáhnout zpět až tehdy, když se pilový pás zastaví.
- Při řezání musí být obrobek vždy veden za svoji nejdelší stranu.

Pozor! Při zpracování úzkých obrobků musí být bezpodmínečně použita posuvná tyč. Posuvná tyč (M) musí být vždy uložena k použití na k tomu určeném háku na straně pily (obr. 6.1).

10.3 Provedení podélných řezů (obr. 15)

Při podélném řezu je obrobek proříznut v podélném směru.

- Nastavte podélný doraz (5) na levé straně (pokud je to možné) pilového pásu (obr. 15) adekvátně pro požadovanou šířku.
- Spusťte vedení pilového pásu (4) na obrobek.
- Zapněte pilu.
- Tlačte hranu obrobku pravou rukou proti podélnému dorazu (5), zatímco plochá strana přiléhá na stůl pily (6).
- Obrobek rovnoměrným posuvem posouvejte podél podélného dorazu (5) do pilového pásu (obr. 15).
- Důležité: Dlouhé obrobky musí být na konci procesu řezání zajištěny proti překlopení (např. pojízdným stojanem atd.)

10.4 Provedení šikmých řezů (obr. 14)

Nastavte stůl pily do požadovaného úhlu (viz „Šikmé řezy“).

Proveďte řez podle popisu v bodu „Provedení podélných řezů“.

10.5 Ruční řezy (obr. 16)

Jednou z nejdůležitějších vlastností pásové pily je bezproblémové řezání křivek a rádiusů.

- Spusťte vedení pilového pásu (4) na obrobek.
- Zapněte pilu.
- Přitiskněte obrobek pevně na stůl pily (6) a pomalu posouvejte do pilového pásu.
- V mnoha případech může pomoci, vyřezávat nahrubo křivky a rohy přibližně ve vzdálenosti 6 mm od linie.
- Pokud musíte řezat křivky, které jsou pro používaný pilový pás příliš úzké, musí být vyřezány pomocné řezy až k přední straně křivky tak, aby z nich po vyřezání konečného rádiusu vznikl dřevěný odpad.

Pozor!

Při všech postupech řezání musí být horní vedení pásu (4) vedeno u obrobku co nejbližší.

K tomuto otevřete nastavovací rukojeť pro ochranné zařízení pilového pásu (13). (obr. 1)

Snižte horní vedení pilového pásu (4) a ochranné zařízení pilového pásu (3) co nejbližší k obráběnému obrobku.

Následně opět uzavřete nastavovací rukojeť ochranného zařízení pilového pásu (13).

11. Údržba

Upozornění! Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Všeobecná opatření údržby

Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach. Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje. Motor však neolejujte.

K čištění plastových součástí nepoužívejte žádné žíravé látky.

Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mydla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

12. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

13. Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Důležité pokyny

Při přetížení se motor automaticky vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) nechte motor znovu zapnout.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích.

Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.

Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.

Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.

Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

Napětí v síti musí činit 230 V~

Prodávací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

Typ proudu napájecího motoru

Údaje z typového štítku stroje

Údaje z typového štítku motoru

14. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

15. Odstraňování závad

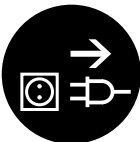
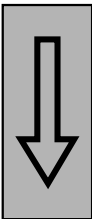
Závada	Možná příčina	Odstranění
Motor nefunguje.	Motor, kabel nebo zástrčka je vadná, propálené pojistky Otevřít kryt pouzdra (koncový vypínač)	Stroj nechte zkontrolovat odborníkem. Motor nikdy neopravujte sami. Nebezpečí! Zkontrolujte pojistky, příp. je vyměňte. Zavřít přesně kryt pouzdra
Motor se spouští pomalu a nedosahuje provozní rychlosti.	Příliš nízké napětí, poškozená vinutí, propálený kondenzátor	Nechte zkontrolovat napětí elektrickými závody. Motor nechte zkontrolovat odborníkem. Kondenzátor nechte vyměnit odborníkem.
Motor je příliš hlučný.	Poškozená vinutí, vadný motor	Motor nechte zkontrolovat odborníkem.
Motor nedosahuje plného výkonu.	Elektrické okruhy v síti jsou přetížené (svítilny, ostatní motory atd.).	Nepoužívejte jiné přístroje nebo motory na stejném elektrickém okruhu.
Motor se lehce přehřívá.	Přetížení motoru, nevhodné chlazení motoru	Zabraňte přetížení motoru při řezání, odstraňte prach z motoru a zjistěte tak optimální chlazení motoru.
Řez pilou je hrubý nebo zvlněný.	Pilový list je tupý, má nevhodný tvar zubů pro danou tloušťku materiálu.	Pilový list nabruste, resp. použijte vhodný pilový list.
Obrobek se vytrhává, resp. třepí.	Příliš vysoký tlak při řezání, resp. pilový list není vhodný pro dané nasazení	Použijte vhodný pilový list.
Pilový pás nedrží směr	a) Vedení špatně nastaveno b) Špatný pilový pás	a) Vedení pilového pásu nastavte podle potřeby b) Pilový pás zvolte podle potřeby
Opálená místa na dřevě při práci	a) Tupý pilový pás b) Špatný pilový pás	a) Vyměňte pilový pás b) Pilový pás zvolte podle potřeby
Při práci dochází k sevření pilového pásu	a) Tupý pilový pás b) Na pilovém pásu se nachází pryskyřice c) Vedení špatně nastaveno	a) Vyměňte pilový pás b) Očistěte pilový pás c) Vedení pilového pásu nastavte podle potřeby

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	66
2.	Popis prístroja (Abb. 1-15)	66
3.	Rozsah dodávky	66
4.	Správny spôsob použitia	66
5.	Dôležité upozornenia	67
6.	Technické údaje	69
7.	Zvyškové riziká	69
8.	Zloženie a obsluha	69
9.	Preprava	71
10.	Pracovné upozornenia	71
11.	Údržba	72
12.	Skladovanie	72
13.	Elektrická prípojka	72
14.	Likvidácia a recyklácia	73
15.	Odstraňovanie porúch	73
16.	Vyhlásenie o zhode	255

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	SK	Pozor! Nebezpečenstvo ohrozenia života, riziko zranenia alebo poškodenia náradia v prípade nedodržania pokynov!
	SK	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	SK	Noste ochranné okuliare!
	SK	Noste ochranu sluchu!
	SK	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	SK	Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiaceho pílového pásu!
	SK	Pri šartovaní ochranné rukavice.
	SK	Pozor! Pred inštaláciou, čistenie, zmeny, údržby, skladovanie a prepravu zapnete prístroj a odpojte ho od elektrickej siete.
	SK	Smer pílového pásu

1. Úvod

Výrobca:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Poznámka,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčeniami. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (Abb. 1-16)

- 1 Dvere telesa
- 2 Zaistenie dverí
- 3 Ochranné zariadenie pílového pásu
- 4 Vedenie pílového pásu
- 5 Narážka pre pozdĺžny posun
- 6 Doska stola
- 7 Podstavec
- 8 Zapínač/vypínač
- 9 Držadlo pre napnutie pílového pásu
- 10 Nastavovacie držadlo pre horné pásové koleso
- 11 Motor
- 12 Odsávacie hrdlo
- 13 Prestavovacie držadlo pre ochranné zariadenie pílového pásu
- 14 Vložka stola

3. Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

Pozor

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

- Pásová píla
- Stôl píly
- Posuvná tyč
- Pozdĺžny doraz
- Vrečko na príslušenstvo
- Kľúč na šesťhranné hlavy skrutiek SW 10/13
- Kľúč na šesťhranné hlavy skrutiek SW 3/SW 4
- Preklad návodu na obsluhu

4. Správny spôsob použitia

Pásová píla slúži na pozdĺžne a priečne rezanie dreva alebo drevitých obrobkov. Guľaté materiály sa smú rezať iba s vhodnými upínacími zariadeniami. Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca. Používať sa smú iba pílové pásy, ktoré sú vhodné pre stroj.

Sučasťou spravneho uceloveho použitia pristroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokynov k prevádzke nachádzajúcich sa v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách. Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti urazom.

Treba dodržiavať aj ostatne všeobecne predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky. Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody takto spôsobené.

Napriek správne učenému použitiu sa nemožu niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť. Z dôvodu danej konštrukcie a stavby tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce body:

- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- Emisie dreveného prachu poškodzujúce zdravie pri používaní v uzatvorených miestnostiach.
- Nebezpečenstvo úrazu v dôsledku kontaktu rúk v nezakrytom priestore rezania nástroja.
- Nebezpečenstvo poranenia pri výmene nástroja (nebezpečenstvo porezania).
- Ohrozenie v dôsledku vymrštenia obrobkov alebo častí obrobkov.
- Pomliaždenie prstov.
- Ohrozenia v dôsledku spätného rázu.
- Prevrátenie obrobku z dôvodu nedostatočnej dosadacej plochy obrobku.
- Kontakt s rezacím nástrojom.
- Vymrštenie častí konárov a častí obrobkov.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie.

Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Dôležité upozornenia

Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

Bezpečná práca

- 1 Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave
 - Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu.
- 2 Dbajte na vplyvy okolia
 - Nevystavujte elektrické prístroje dažďu.
 - Nepoužívajte elektrické nástroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
 - Postarajte sa o dobré osvetlenie. Nepoužívajte elektrické prístroje v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
 - Elektrické prístroje nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu.
- 3 Chráňte sa pred elektrickým úrazom
 - Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými predmetmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami, chladničkami.
- 4 Zabráňte prístup deťom!
 - Nedovoľte iným osobám dotýkať sa prístroja alebo káblu počas práce, zabráňte im vstupu do Vašej pracovnej oblasti.
- 5 Ukladajte Vaše prístroje na bezpečnom mieste
 - Nepoužívané nástroje musia byť uskladnené v

suchej, uzatvorenej miestnosti a mimo dosahu detí.

6 Nepreťažujte Vaše prístroje

- Práca je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja.

7 Používajte vždy správny nástroj

- Nepoužívajte na ťažké práce nástroje alebo príslušenstvo prípravky s príliš slabým výkonom.

- Nepoužívajte náradia na účely a práce, na ktoré neboli určené, napríklad v žiadnom prípade nepoužívajte ručnú kruhovú pílu na stínanie stromov alebo rezanie konárov.
- Elektrický prístroj nepoužívajte na rezanie palivového dreva.

8 Pri práci používajte vhodný pracovný odev

- Nenoste pri práci s prístrojom voľné oblečenie ani šperky. Môžu byť totiž zachytené pohyblivými súčiastkami.
- Pri prácach vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková pevná obuv.
- Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.

9 Používajte ochranný výstroj

- Noste ochranné okuliare.
- Pri prácach, pri ktorých sa vytvára prach, noste ochrannú masku.

10 Zariadenie pripojte na odsávanie prachu, ak budete obrábať drevo, drevo podobné materiály alebo plasty. POZOR! Pri obrábaní kovov sa odsávanie prachu nesmie pripojiť. Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu spôsobené horúcimi trieskami alebo úletom iskier! Pri obrábaní kovov taktiež odstráňte vreće na zachytávanie triesok (21).

- Ak sú k dispozícii prípojky na odsávanie prachu a prípojky zachytávacieho zariadenia, presvedčte sa, či sú tieto pripojené a správne použité.
- Prevádzka v uzatvorených priestoroch je pri obrábaní dreva, drevo podobných materiálov a plastov dovolená iba s vhodným odsávacím zariadením.

11 Nepoužívajte kábel na iné účely

- Nenoste prístroj zavesený za elektrický kábel a nepoužívajte ho na vyťahovanie zástrčky von zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.

12 Zaisťujte obrábaný materiál

- Používajte upínacie zariadenia alebo zverák na pevné uchytenie obrábaného materiálu. Obrobok je tak držaný oveľa bezpečnejšie ako Vašou rukou a umožňuje sa tak obsluha prístroja oboma rukami.
- Pri dlhých obrobkoch je žiaduca prídavná podpera (stôl, kozlíky atď.) na zabránenie prevráteniu stroja.
- Obrobok vždy pevne zatlačte proti pracovnej doske a dorazu, aby sa zabránilo kývaniu, príp. otáčaniu obrobku.

13 Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.

- Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
- Vyhýbajte sa „nešikovným“ polohám rúk, pri ktorých by ste mohli nečakaným sklznutím jednej alebo oboch rúk prísť do kontaktu s pilovým kotúčom.

14 Dôkladne ošetrte Vaše prístroje

- Udržujte Vaše prístroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladne a bezpečne.

- Dodržiavajte predpisy pre údržbu a pokyny pre výmenu nástrojov.
 - Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel, a pri eventuálnom poškodení ich nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
 - Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahradte káble, ktoré sú poškodené.
 - Udržujte rukoväte a držadlá suché a čisté od oleja a tukov.
- 15 Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
- Pri bežiacom pílovom kotúči nikdy neodstraňujte triesky, piliny ani zaseknuté kusy dreva.
 - Pri nepoužívaní elektrického prístroja, pred údržbou a pri výmene nástrojov, napr. pílového kotúča, vrtáka, frézy.
 - Ak je pílový kotúč pri rezaní blokován príliš veľkou posuvnou silou, zariadenie vypnite a odpojte ho od siete. Odstráňte obrobok a zabezpečte, aby sa pílový kotúč voľne pohyboval. Zariadenie zapnite a proces rezania vykonajte opakovane so zníženou posuvnou silou.
- 16 Nezabudnite v prístroji zastrčené nástrojové kľúče
- Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
- 17 Zabráňte neúmyselnému nábehu.
- Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.
- 18 Pre vonkajšiu oblasť používajte predlžovací kábel.
- Na voľnom priestranstve používajte iba povolené a príslušne označené predlžovacie káble.
 - Používajte káblový bubon iba v rozvinutom stave.
- 19 Buďte opatrní.
- Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci používajte rozum. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak sa nesústredíte.
- 20 Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia vášho prístroja
- Pred ďalším používaním prístroja starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
 - Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja v poriadku, t.j. či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované, aby sa zabezpečila bezpečnosť prístroja.
 - Pohyblivý ochranný kryt sa nemôže v otvorenom stave zaseknúť.
 - Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odborne opravené alebo vymenené v zákazníckom servise, pokiaľ nie je v návodoch na obsluhu uvedené inak.
 - Poškodené spínače musia byť nahradené v zákazníckom servise.
 - Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
 - V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.
- 21 Pozor!
- Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.
- 22 Elektrický prístroj nechajte opraviť vyučeným elektrikárom.
- Tento elektrický prístroj je v súlade s príslušný-

mi bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Pri všetkých údržbových prácach na pílovom páse používajte ochranné rukavice!
- Pri rezaní guľatiny alebo nepravidelne tvarovaného dreva sa musí použiť zariadenie, ktoré zabráňuje skrúteniu obrobku.
- Pri rezaní dosiek na výšku sa musí použiť prípravok, ktorý zabezpečí obrobok proti spätnému úderu.
- Z dôvodu dodržania hodnôt emisie prachu pri spracovaní dreva a inou rýchlosťou prúdenia vzduchu 20 m/s.
- Odovzdajte tieto bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktoré pracujú na tomto stroji.
- Nepoužívajte túto pílu na rezanie palivového dreva.
- Tento stroj je vybavený bezpečnostným vypínačom na zabránenie opätovného zapnutia po poklese napätia.
- Skontrolujte pred uvedením do prevádzky, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku prístroja zodpovedá prítomnému sieťovému napätiu.
- Káblový bubon sa smie používať len v plne rozvinutom stave.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú byť vyrušované.
- Dbajte na smer otáčania motora a pílového kotúča.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji nesmú byť demontované alebo vyradené z prevádzky.
- Nerežte také obrobky, ktoré sú príliš malé na to, aby sa dali pri rezaní bezpečne držať rukou.
- Nikdy neodstraňujte uvoľnené triesky, hobliny alebo zaseknuté časti dreva pri bežiacom pílovom páse.
- Musia sa pritom dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy proti úrazom a ostatné, všeobecne uznávané bezpečnostné technické pravidlá.
- Dodržiavajte príslušné predpisy profesnej odborevej organizácie.
- Prestaviteľné ochranné zariadenie nastavte tak, aby ste stáli čo najbližšie k obrobku.
- Pozor! Dlhé obrobky zabezpečiť proti prevráteniu a spadnutiu na konci procesu pílenia (napr. rolovací stojan na konci apod.).
- Ochrana pílového pásu (3) sa musí počas transportu pásovej píly nachádzať v spodnej polohe.
- Ochranné kryty sa nesmú používať na transport alebo nesprávny spôsob prevádzky stroja.
- Deformované alebo poškodené pílové pásy sa nesmú používať.
- Vymeňte opotrebovanú stolnú vložku.
- Nikdy neuvádzajte stroj do prevádzky, ak sú otvorené dvere chrániace pílový pás resp. je otvorené oddeľujúce ochranné zariadenie.
- Dbajte na to, aby bol výber pílového pásu a voľba rýchlosti vhodná pre rezaný materiál.
- Nikdy nezahajovať čistenie pílového pásu pred tým, než sa pás úplne nezastaví.
- Pri rovnom rezaní malých obrobkov proti paralelnému dorazu sa musí použiť posuvná tyč.
- Počas transportu sa musí ochranné zariadenie pílového pásu nachádzať v najnižšej polohe a v blízkosti stola.

- Pri šikmých rezoch s nakloneným stolom sa musí paralelný doraz usporiadať na spodnej časti stola.
- Pri rezaní guľatiny sa musí použiť vhodný pridržiavací prípravok, aby sa zabránilo otáčaniu obrobku.
- Nikdy nepoužívajte oddeľujúce ochranné zariadenia na zdvíhanie alebo na transport.
- Dbajte na to, aby ste používali a správne nastavili ochranné zariadenia pílového pásu.
- Dodržiavajte bezpečnostný odstup rúk od pílového pásu. Na úzke rezy používajte posuvný prípravok.
- Posuvnú tyč skladujte na určenom držiaku na stroji, aby ste na ňu mohli dosiahnuť z jej normálnej pracovnej polohy a mali ste ju vždy poruke.
- V normálnej pracovnej polohe sa nachádza operátor stroja.

6. Technické údaje

Motor na striedavý prúd	230 - 240 V ~ 50 Hz
Výkon	S1 250W, S2 30 min 350W
Počet otáčok	1400 min ⁻¹
Dĺžka pílového pásu	1400 mm
Šírka pílového pásu	7 mm
Šírka pílového pásu max.	12 mm
Rezná rýchlosť	880 m/min
Výška priepustného pásma	0 - 80 mm
Ausladung	200 mm
Veľkosť stola	300 x 300 mm
Dosah otáčavosti stola	0° bis 45°
Rozmery obrobku max.	400 x 400 x 80 mm
Celková hmotnosť	15 kg

Technické zmeny vyhradené!

* Prevádzkový režim S1, trvalá prevádzka.

Obrobok musí byť vysoký minimálne 3 mm a široký 10 mm.

Zvuk a vibrácia

Hluk tejto píly bol určený podľa smernice EN 61029.

Hladina akustického tlaku L_{PA}	77,4 dB(A)
Nepresnosť K_{PA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	90,4 dB(A)
Nepresnosť K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa EN 61029.

7. Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Pri práci sa však môžu vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo zranenia prstov a rúk pohybujúcim sa pílovým pásom pri neodbornom vedení obrobku. Zranenia vyvrhnutým obrobkom pri neodbornom pridržiavaní alebo vedení ako práca bez narážky.
- Ohrozenie zdravia drevitým prachom alebo trieskami z dreva. Bezpodmienečne noste osobné ochranné vybavenia ako ochranu očí. Používajte

odsávacie zariadenie!

- Zranenia spôsobené poškodeným pílovým pásom. Pravidelne kontrolujte pílový pás, či je neporušený.
- Nebezpečenstvo zranenia prstov a rúk pri výmene pílového pásu. Noste vhodné pracovné rukavice.
- Nebezpečenstvo zranenia pri zapnutí stroja prostredníctvom rozbiehajúceho sa pílového pásu.
- Ohrozenie elektrickým prúdom pri použití elektrických prípojných vedení, ktoré sú v rozpore s predpismi.
- Ohrozenie zdravia pohybujúcim sa pílovým pásom pri dlhých vlasoch a voľnom oblečení. Noste osobné ochranné vybavenie ako sieťku na vlasy a tesne priliehavé pracovné oblečenie.
- Z tohto dôvodu nesmú napriek všetkým vykonávaným opatreniam vzniknúť zrejme zvyškové riziká. Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa súhrnne dodržia „Dôležité upozornenia“ a „Správne používanie“, ako aj návod na obsluhu.

8. Zloženie a obsluha

Pred uvedením do prevádzky

Stroj musí byť stabilne postavený, t.j. na pracovnom stole, alebo pevne priskrutkovaný na pevnom podstavcovom ráme. Za týmto účelom sa na spodku stroja nachádzajú upevňovacie otvory.

- Pílový stôl musí byť správne namontovaný.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné prípravky správne namontovať.
- Pílový pás musí môcť voľne bežať.
- Pri dreve, ktoré už bolo opracované, je potrebné dbať na cudzie telesá ako napr. klinec alebo skrutky atď.
- Pred tým, než stlačíte vypínač zap/vyp, presvedčte sa o tom, že je pílový pás správne namontovaný a je zaručená ľahkosť chodu pohyblivých častí.
- Presvedčte sa pred zapojením stroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi prítomnej elektrickej siete.

Montážny nástroj

1 vidlicový kľúč SW 10/13

1 šesťhranný čapový kľúč SW 3

1 šesťhranný čapový kľúč SW 4

Z dôvodov technických možností balenia nie je namontovaná doska stola a upevňovacie uholníky.

8.1 Amontáž dosky stola (obr. 1+2+3+4+5+5.1.5.2)

- 1 Odstráňte krídlovú maticu (E), upínaciu páku (F), dve podložky a dosku (H). (obr. 5.1)
- 2 Odstráňte dve skrutky s ryhovanou hlavou (D) a odstráňte U-výstuž (C) z pracovného stola. (obr.4)
- 3 Privedte pracovný stôl (A) nad pílový pás (B) a pripievajte ho s doskou (H), dvoma podložkami, krídlovou maticou (E) a upínacou pákou (F) na dvoch skrutkách na kryte stroja. (obr. 5.2)
- 4 Upevnite vystuženie U (C) pomocou 2 zápusťných skrutiek M6 x 16 a 2 ryhovaných matíc (D) na prednej strane stola píly. (obr. 3+4)

8.2 Nastavenie dosky stola (obr. 6)

- 1 Umiestnite dosku stola do nulovej polohy a pevne dotiahnite krídlovú skrutku (E) a zvieraciu páku (F).
- 2 Dávajte pozor na to, aby sa pílový list pohyboval v strede vo vložke stola.

8.3 Nastavenie dosky stola v pravom uhle k pílovému listu (obr. 5+6)

- 1 Umiestnite horné vedenie pásu (4) celkom nahor a zovrite ho.
- 2 Povoľte zvieracu páku (F) a krídlovú skrutku (E) na otočnom segmente (G).
- 3 Vyrovnajte stôl v pravom uhle (90°) k pílovému listu (použite príložený uholník).
- 4 Pomocou nastavovacej skrutky (I) vykonajte presné nastavenie a kontrujte pomocou matice (J).

8.4 Montáž držiaka posuvnej tyče (Fig. 6.1)

Zaskrutkujte hákovú skrutku (K) pre posuvnú tyč (L) do závitu hore na ráme píly a kontrujte ju pomocou matice.

Keď sa posuvná tyč (L) nepoužíva, zaveste ju na hákovú skrutku.

8.5 Výmena pílového pásu

Nebezpečenstvo!

Riziko zranenia aj pri nečinnom pílovom páse. Pri výmene pílového pásu noste rukavice.

Používajte iba vhodné pílové pásy

- 1 Povoľte 2 skrutky s ryhovanou hlavou (D) a odstráňte vystuženie U (C) pod stolom píly. (obr. 4)
- 2 Otvorte obidvoje dvere telesa.
- 3 Povoľte nastavovací gombík (9), kým sa nepovolí pílový pás.
- 4 Odstráňte pílový pás a preveďte ho cez
 - štrbinu v pracovnom stole,
 - ochranu pílového pásu pri hornom vedení pásu
 - ochranu pílového pásu pri telese píly a
 - vedenia stola.

Namontujte nový pílový pás. Skontrolujte správnu polohu: Zuby musia smerovať k prednej strane píly (tam, kde sú dvere).

- 5 Umiestnite pílový pás do stredu na gumu pásových kolies.
- 6 Ťahajte za nastavovací gombík (9), kým sa pás už nebude zošmykovať z kolies.
- 7 Zatvorte obidvoje dvere telesa.
- 8 Potom:
 - Napnite pílový pás pomocou nastavovacieho gombíka (9)
 - Lícuje pílový pás pomocou nastavovacieho gombíka (10)
 - Lícuje vedenia pásu
 - Vykonajte skúšobný chod v trvaní minimálne 1 minúty.
 - Zastavte pílu, vytiahnite elektrickú zástrčku a skontrolujte nastavenia.

8.6 Napnutie pílového pásu (Fig. 8)

Nebezpečenstvo:

Príliš veľké napnutie môže viesť k pretrhnutiu pásu. Príliš malé napnutie môže viesť k tomu, že sa poháňané pásové koleso zošmykne a pílový pás sa zastaví.

- 1 Umiestnite horné vedenie pílového pásu celkom hore.
- 2 Skontrolujte napnutie zatlačením prstom polovične medzi stolom a horným vedením pásu proti strane pásu. Pás by sa nemal poddať viac ako 3 až 5 mm.
- 3 V prípade potreby opravte napnutie:
 - Otočenie nastavovacieho gombíka (9) proti smeru hodinových ručičiek zvýši napnutie pílového pásu.

- Otočenie nastavovacieho gombíka (9) v smere hodinových ručičiek zníži napnutie pílového pásu.

8.7 Lícovanie pílového pásu (Fig.8)

Keď sa pílový pás nepohybuje v strede gumených kolies, musí sa stopa opraviť prostredníctvom presného nastavenia sklonu horného pásového kolesa:

- 1 Povoľte zaistovaciu maticu (N).
- 2 Otočte nastavovací gombík (10):
 - Otočte nastavovací gombík (10) v smere hodinových ručičiek, keď sa pílový pás pohybuje proti prednej strane píly.
 - Otočte nastavovací gombík (10) proti smeru hodinových ručičiek, keď sa pílový pás pohybuje proti zadnej strane píly.
- 3 Dotiahnite zaistovaciu maticu (N).

8.8 Lícovanie horného vedenia pásu (Fig. 9+10)

Horné vedenie pásu pozostáva z:

- prítlačného ložiska (52)(podopiera pílový pás zo zadnej strany) a
- dvoch vodiacich kolíkov (53) (poskytujú bočné podopretie).

Ložisko a vodiace kolíky sa musia po každej výmene pásu alebo stopy nanovo presne nastaviť.

Pozor:

Pravidelne kontrolujte všetky ložiská, či nie sú opotrebované. V prípade potreby vymeňte súčasne obidve vodiace ložiská.

8.8.1 Nastavenie prítlačného ložiska (Fig. 9)

Wenn nötig, richten Sie das Sägeband aus und spannen Sie es.

- 1 Lösen Sie die Drucklagerspannschraube (50).
- 2 Stellen Sie die Drucklagerposition ein. (51) (Abstand zwischen Lager und Sägeband = 0,5 mm). Wenn das Sägeblatt mit der Hand gedreht wird, darf es das Lager nicht berühren.
- 3 Ziehen Sie die Drucklagerspannschraube (50) an.

8.8.2 Nastavenie vodiacich kolíkov (Fig. 10)

Keď je to potrebné, vyrovnajte pílový pás a napnite ho.

- 1 Povoľte napínicu skrutku prítlačného ložiska (50).
- 2 Nastavte polohu prítlačného ložiska. (51) (Vzdialenosť medzi ložiskom a pílovým pásom = 0,5 mm). Keď sa pílový list otáča rukou, nesmie sa dotknúť ložiska.
- 3 Dotiahnite nastavovaciu skrutku prítlačného ložiska (50).

8.9 Lícovanie dolného vedenia pílového pásu

Dolné vedenie pílového pásu pozostáva z:

- prítlačného ložiska (podopiera pílový list zo zadnej strany) a
- dvoch vodiacich kolíkov (poskytujú bočné podopretie).

Bearing and guiding pins must be readjusted after each band or track replacement.

Pozor:

Pravidelne kontrolujte všetky ložiská, či nie sú opotrebované. V prípade potreby vymeňte súčasne obidve vodiace ložiská.

8.9.1 Nastavenie prítlačného ložiska (Fig. 11)

- 4 Umiestnite horné vedenie pásu celkom hore.
- 5 Keď je to potrebné, vyrovajte pílový pás a napnite ho.
- 6 Povoľte napínavú skrutku (50) prítlačného ložiska (51).
- 7 Nastavte polohu prítlačného ložiska. (Vzdialenosť medzi ložiskom a pílovým pásom = 0,5 mm). Keď sa pílový pás otáča rukou, nesmie sa dotknúť ložiska.
- 8 Dotiahnite nastavovaciu skrutku prítlačného ložiska (50).

8.9.2 Nastavenie vodiacich kolíkov (Fig. 11)

- 1 Povoľte skrutky (52) pomocou kľúča na skrutky so šesťhrannou hlavou.
- 2 Stlačte vodiace kolíky 53 (proti pílovému listu).
- 3 Otočte pílový pás rukou viackrát v smere hodinových ručičiek, aby ste uviedli vodiace kolíky do správnej polohy – obidva kolíky by sa mali zľahka dotýkať pílového listu.
- 4 Dotiahnite nastavovaciu skrutku prítlačného ložiska (52).

8.10 Výmena vložky stola (14)

Vložka stola sa musí vymeniť, keď je štrbina zväčšená alebo poškodená.

- 1 Za týmto účelom demontujte stôl z podstavca stroja podľa bodu 8.1 v opačnom poradí.
- 2 Odstráňte vložku zo stola píly zatlačením zdola.
- 3 Vložte novú vložku stola.
- 4 Následne namontujte dosku stola podľa bodu 8.1

8.11 Zapínač/vypínač (Fig. 1)

- Stlačením zeleného tlačidla „I“ (8) je možné zapnúť pílu. Vor Beginn des Sägens abwarten, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat.
- Na opätovné vypnutie píly sa musí stlačiť červené tlačidlo „0“ (8).
- Pásová píla je vybavená podnapäťovým spínačom. Pri výpadku prúdu sa pásová píla musí nanovo zapnúť.

Pozor!

Pri práci so strojom musia byť namontované všetky ochranné zariadenia a kryty. Horné a dolné pásové koleso je zakryté pevne pripojenou ochranou a pohyblivým krytom. Pri otvorení krytu je stroj vypnutý. Spustenie je možné len so zatvoreným vekom.

9. Preprava

Stroj sa môže nadvihnúť a prepraviť iba za rám alebo za platňu podstavca. Nikdy nenadvihujte stroj na prepravu za ochranné zariadenia, nastavovacie držadlá alebo stôl píly.

Počas prepravy sa musí ochranné zariadenie pílového pásu nachádzať v najnižšej polohe a blízko stola. Nikdy nedvíhajte stroj za stôl!

Pred prepravou sa musí stroj odpojiť od siete.

10. Pracovné upozornenia

Nasledujúce odporúčania sú príkladmi pre bezpečné používanie pásových píľ. Nasledujúce bezpečné pracovné upozornenia sa považujú za príspevok k bezpečnosti, nedajú sa však primerane, úplne alebo obsiahlo aplikovať na každé použitie. Nemôžu pokryť

všetky možné, nebezpečné stavy a musia sa starostlivo interpretovať.

- Pri prácach v uzavrených priestoroch pripojte stroj k odsávaciemu zariadeniu. Pre práce v komerčnom sektore sa musí použiť odsávač, ktorý zodpovedá komerčným predpisom.
- Keď je stroj odstavený z prevádzky, napr. koniec práce, povoľte pílový pás. Na stroji umiestnite príslušné upozornenie na povolenie pílového pásu pre ďalšieho užívateľa.
- Nepoužíte pílové pásy bezpečne uchovávať zložené na suchom mieste. Pred použitím skontrolujte nedostatky (zuby, trhliny). Poškodené pílové pásy nepoužívajte!
- Pri manipulácii s pílovými pásmi noste vhodné rukavice.
- Pred začatím práce musia byť na stroji bezpečne namontované všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia. Pri bežiacom pílovom páse nikdy nečistite pílový pás alebo vedenie pílového pásu kefou alebo škrabkou držiace v ruke. Pílové pásy s príľnutou živcou ohrozujú pracovnú bezpečnosť a musia sa pravidelne čistiť. Na vašu osobnú ochranu pri práci noste ochranné okuliare a ochranu sluchu. Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku na vlasy. Voľné rukávy vysúkať až nad lakťe.
- Pri práci pristavte vedenie pílového pásu vždy čo možno najbližšie k obrobku.
- V pracovnom a okolitom priestore stroja sa postarajte o dostatočné svetelné podmienky.
- Pre rovné rezy použite vždy narážku pre pozdĺžny posun, aby ste zabránili prevráteniu alebo zošmyknutiu obrobku. Na opracovanie úzkych obrobkov ručným posuvom použite posuvnú tyč. Pre šikmé rezy uveďte stôl píly do príslušnej polohy a obrobok vedte popri narážke pre pozdĺžny posun.
- Dávajte pozor na bezpečné privádzanie obrobku. Pri oblúkových a nepravidelných rezoch rovnomerne posúvajte obrobok dopredu obidvoma rukami so stiahnutými prstami. Obrobok pridržujte rukami v bezpečnej oblasti.
- Pre opakované vykonávanie oblúkových alebo nepravidelných rezov používajte pomocnú šablónu. Pri rezaní okrúhlych drev zabezpečte obrobok proti pretočeniu. Pre bezpečnú prácu pri priečnych rezoch používajte špeciálne príslušenstvo – pokosovú zarážku.

10.1 Paralelný doraz (obr. 7)

Paralelný doraz slúži na vedenie pri pozdĺžnych rezoch.

Pozdĺžny doraz (5) stlačením zvieracej páky (M) zovríte v požadovanej pozícii.

10.2 Šikmé rezy (obr. 1, 5, 6, 14)

Stôl píly (6) je možné nakloniť o 0° – 45° dopredu, aby sa mohli vykonať šikmé rezy paralelne k pílovému pásu (obr. 2/ B).

Uvoľnite blokovaciu rukoväť (obr. 6/ F).

Stôl píly (6) nakláňajte dopredu, kým nebude nastavený požadovaný uhlový rozmer na stupnici. (obr. 6) Blokovaciu rukoväť (obr. 6/ F) opäť utiahnite.

Pozor: Pri naklonení stola (6) je pozdĺžny doraz (5) potrebné pripevniť v pracovnom smere vpravo od pílového pásu (obr. 14) na strane smerujúcej nadol (pokiaľ to umožňuje šírka obrobku), aby sa obrobok zaistil proti skĺznutiu.

Pozor! Po každom novom nastavení odporúčame skúšobný rez, aby sa prekontrolovali nastavené rozmery.

- Pri všetkých procesoch rezania je potrebné horné vedenie pásu (4) prisunúť čo najbližšie k obrobku.
- Obrobok je vždy potrebné viesť oboma rukami a držať plocho na stole pásovej píly (6), aby sa zabránilo zaseknutiu pílového pásu.
- Posuv sa má vždy vykonávať rovnomerným tlakom, ktorý práve postačuje na to, aby sa pílový list bez problémov prerezal cez materiál, ale nezaablokoval sa.
- Pozdĺžny doraz (5) vždy používajte pre všetky procesy rezania, pre ktoré ho je možné použiť.
- Lepšie je vykonať rez v jednej pracovnej operácii, ako vo viacerých úsekoch, ktoré pravdepodobne vyžadujú potiahnutie obrobku späť. Ak potiahnutiu späť napriek tomu nie je možné zabrániť, pílovú pílu je predtým potrebné vypnúť a obrobok potiahnuť späť až potom, ako sa pílový pás zastavil.
- Pri pílení sa obrobok musí vždy viesť s jeho najdlhšou stranou.

Pozor! Pri obrábaní úzkych obrobkov sa bezpodmienečne musí použiť posúvacia tyč. Posúvaciu tyč (L) je vždy potrebné uchovávať na dosah ruky na háku na to určenom na boku píly (obr. 6.1).

10.3 Vykonanie pozdĺžnych rezov (obr. 15)

Pri nich sa obrobok prepáli v jeho pozdĺžnom smere.

- Pozdĺžny doraz (5) na ľavej strane (ak je to možné) pílového pásu (obr. 15) nastavte zodpovedajúc požadovanej šírke.
- Vedenie pílového pásu (4) spustíte na obrobok.
- Zapnite pílu.
- Jednu hranu obrobku tlačte pravou rukou proti pozdĺžnemu dorazu (5), zatiaľ čo plochá strana priľieha na stranu na stole píly (6).
- Obrobok posúvajte rovnomerným posuvom pozdĺž pozdĺžneho dorazu (5) k pílovému pásu (obr. 15).
- Dôležité: Dlhé obrobky sa musia zaistiť proti spadnutiu na konci procesu rezania (napr. valčekomým stojanom atď.)

10.4 Vykonanie šikmých rezov (obr. 13)

- Stôl píly nastavte na požadovaný uhol (pozri bod „Šikmé rezy“).
- Rez vykonajte podľa opisu v bode „Vykonanie šikmých rezov“.

10.5 Rezy voľnou rukou (obr. 16)

Najdôležitejšou z vlastností pásovej píly je bezproblémové rezanie oblúkov a polomerov.

- Vedenie pílového pásu (4) spustíte na obrobok.
- Zapnite pílu.
- Obrobok pevne pritlačte na stôl píly (6) a pomaly posúvajte k pílovému pásu.
- V mnohých prípadoch je nápomocné, oblúky a polomery nahrubo odpáliť vo vzdialenosti približne 6 mm od čiar.
- Ak by ste museli píliť oblúky, ktoré sú pre použitý pílový pás príliš úzke, musia sa vykonať pomocné rezy až po prednú stranu oblúka, z ktorých sa potom stanú drevené odpady, keď sa vypíli definitívny polomer.

Pozor!

Pri všetkých procesoch rezania je potrebné horné vedenie pásu (4) priviesť čo najbližšie k obrobku.

- Za týmto účelom otvorte prestavovaciu rukoväť pre ochranné zariadenie pílového pásu (13). (obr. 1)
- Spustíte horné vedenie pílového pásu (4) a ochranné zariadenie pílového pásu (3) čo najbližšie k obrábanému obrobku.
- Následne opäť zatvorte prestavovaciu rukoväť pre ochranné zariadenie pílového pásu (13).
- Veko telesa otvorené (koncový spínač)

11. Údržba

Varovanie! Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

Všeobecné údržbové opatrenia

Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach. Raz za mesiac naolejujte otočné diely pre predĺženie životnosti nástroja. Motor neolejujte.

Na čistenie plastu nepoužívajte žiadne leptavé prostriedky.

Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

12. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

13. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne.

Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

Poškodené elektrické prípojné vedenie
Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.
Príčinami môžu byť:
Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.

Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.
Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.
Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.
Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².
Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.
V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:
druh prúdu motora,
údaje z typového štítku stroja,
údaje o motore z typového štítku.

14. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín.
Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

15. Odstraňovanie porúch

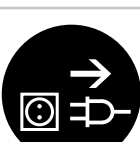
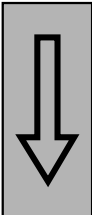
Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor nefunguje.	Motor, kábel alebo zásuvka sú chybné, poistky spálené. Veko telesa otvorené (koncový spínač)	Stroj nechajte skontrolovať odborníkom. Nikdy motor neopravujte sami. Nebezpečenstvo! Skontrolujte poistky, príp. ich vymeňte. Veko telesa presne zatvorte
Motor beží pomaly a nedosahuje prevádzkovú rýchlosť.	Napätie je príliš nízke, vinutia poškodené, kondenzátor spálený.	Napätie nechajte skontrolovať distribútorom elektriny. Motor nechajte skontrolovať odborníkom. Kondenzátor nechajte vymeniť odborníkom.
Motor je príliš hlučný.	Poškodené vinutia, chybný motor.	Motor nechajte skontrolovať odborníkom.
Motor nedosahuje plný výkon.	Prúdové obvody v sieťovom zariadení preťažené (kontrolky, iné motory atď.).	Nepoužívajte žiadne iné zariadenia ani motory na rovnakom prúde obvode.
Motor sa ľahko prehrieva.	Preťaženie motora, nedostatočné chladenie motora.	Zabráňte preťaženiu motora pri rezaní, z motora odstráňte prach, aby sa zaručilo optimálne chladenie motora.
Rez je drsný alebo zvlhnený.	Pílový kotúč je tupý, forma zubov nie je vhodná na hrúbku materiálu.	Dodatočne obrúste pílový kotúč, príp. použítie vhodný pílový kotúč.
Obrobok je vytrhaný, príp. vyštiepaný.	Príliš vysoký tlak rezania, príp. pílový kotúč nie je vhodný na dané použitie.	Použite vhodný pílový kotúč.
Pílový pás beží nepravidelne	a) Nesprávne nastavené vedenie b) Nesprávny pílový pás	a) Nastaviť vedenie pílového pásu podľa návodu na obsluhu b) Zvoliť pílový pás podľa návodu na obsluhu
Spálené flaky na dreve pri práci	a) Tupý pílový pás b) Nesprávny pílový pás	a) Vymeniť pílový pás b) Zvoliť pílový pás podľa návodu na obsluhu
Pílový pás sa pri práci zasekáva	a) Tupý pílový pás b) Pílový pás má usadeniny živice c) Nesprávne nastavené vedenie	a) Vymeniť pílový pás b) Vyčistiť pílový pás c) Nastaviť vedenie pílového pásu podľa návodu na obsluhu

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Uvod	76
2.	Opis uređaja (Abb. 1-15)	76
3.	Isporučena oprema	76
4.	Namjenska uporaba	76
5.	Važne napomene	77
6.	Tehnički podaci	78
7.	Preostale opasnosti	79
8.	Felépítés és kezelés	79
9.	Transport	80
10.	Podaci za rad	81
11.	Održavanje	82
12.	Skladištenje	82
13.	Priključivanje na električnu mrežu	82
14.	Zbrinjavanje i recikliranje	82
15.	Otklanjanje neispravnosti	83
16.	Konformkijelentés	255

Objašnjenje simbola na uređaju

		Upozorenje! Nepoštivanje moguće opasnosti za život, rizik od ozljede ili oštećenja alata!
		Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
		Nosite zaštitne naočale!
		Nosite zaštitu za sluh!
		U prašnjavim uvjetima nosite zaštitu za disanje!
		Pozor! Opasnost od ozljeda! Ne posežite u aktivnu traku pile!
		Nositi zaštitne rukavice.
		Oprez! Prije instaliranja, čišćenje, promjene, održavanje, skladištenje i transport uključite uređaj i iskopčajte ga iz struje.
		Smjer trake pile

1. Uvod

Proizvođač:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

U skladu s primjenjivom uredbom o odgovornosti proizvođača, proizvođač ovog stroja nije odgovoran za eventualnu štetu na ovom stroju ili drugim strojstrovima nastalu nepravilnom upotrebom, korištenjem koje nije u skladu s uputama za korištenje, popravcima koje su izvodile treće strane, neovlašteni specijalisti, instalacijom i zamjenom neoriginalnih zamjenskih dijelova, upotrebom u svrhe za koje strojstrov nije namijenjen, kvarove na električnom sustavu u slučajevima kada se ne postupa s električnim i propisima VDE-a 0100, DIN57113, VDE0113.

Naše preporuke:

Pročitajte cijele upute za korištenje prije instalacije stroja i njegovog puštanja u pogon.

Ove bi upute za korištenje trebale olakšati upoznavanje sa strojem i njegovom namjenom.

Upute za korištenje sadrže važne napomene o načinu sigurnog, profesionalnog i ekonomičnog rada sa strojem, prevenciji opasnosti, troškovima sigurnih popravaka, smanjenju vremena koje stroj provede u kvaru te povećanju pouzdanosti i životnog vijeka stroja.

Uz sigurnosne odredbe ovih uputa za korištenje, morate se pridržavati nacionalnih odredaba primjenjivih u vašoj zemlji za ovaj stroj.

Upute za korištenje držite u plastičnoj vrećici u blizini stroja te ih čuvajte zaštićene od prljavštine i vlage. Svaka ih osoba prije početka rada mora pročitati i s njima se složiti. Rad s ovim strojem dozvoljen je isključivo osobama koje su upućene u njegovo korištenje i rizike povezane s njim. Obavezno je pridržavati se potrebne minimalne dobi potrebne za rad sa strojem. Uz sigurnosne upute sadržane u ovim uputama za korištenje i posebne nacionalne odredbe vaše zemlje, obavezno je pridržavati se općenito prihvaćenih tehničkih odredaba vezanih za strojeve za obradu drva.

2. Opis uređaja (Abb. 1-16)

- 1 Vrata kućišta
- 2 Brava vrata
- 3 Sigurnosni uređaj lista pile
- 4 Vodilica lista pile
- 5 Graničnik uzdužnog ograničenja
- 6 Radna površina stola
- 7 Postolje
- 8 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 9 Ručica za zatezanje lista pile
- 10 Ručica za podešavanje gornjeg kola lista pile
- 11 Motor
- 12 Usisni priključak
- 13 Ručica za podešavanje sigurnosnog uređaja lista pile
- 14 Stolni umetak

3. Isporučena oprema

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažnu i transportu zaštitu (ako postoji).
- Provjerite cjelovitost isporučene opreme.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora transportnih oštećenja.
- Sačuvajte ambalažu po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

Pozor

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutana i gušenja!

- Tračna pila
- Stol za rezanje
- Palica za guranje
- Uzdužni graničnik
- Vrećica s priborom
- Imbus ključ širine 10/13
- Imbus ključ širine 3/4
- Originalni priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Tračna pila služi za uzdužno i poprečno rezanje drva i radnih komada od sličnih materijala. Okrugli materijali smiju se rezati samo pomoću prikladnih pridržanih naprava.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Smiju se koristiti samo trake pile koje su prikladne za stroj. Sastavni dio namjenske uporabe čini i pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu i napomena za rad navedenih u uputama za uporabu. Osobe koje upravljaju strojem i održavaju ga moraju se upoznati s tim uputama i biti upućene u moguće opasnosti. Zbog toga se moraju točno pridržavati važećih propisa o sprečavanju nesreća pri radu.

Treba se pridržavati i ostalih općih pravila iz medicine rada i sigurnosno-tehničkih područja. Promjene na stroju u potpunosti isključuju jamstvo proizvođača i iz toga proizašle štete. Unatoč namjenskoj uporabi ne mogu se potpuno isključiti određeni faktori rizika. Uvjetovani konstrukcijom i izvedbom stroja mogu nastati sljedeći rizici:

- Oštećenje sluha u slučaju nekorištenja potrebne zaštite.
- Kod uporabe u zatvorenim prostorijama može doći do emisije po zdravlje štetne drvene prašine.
- Opasnost od nesreće zbog dodirivanja rukom nepokrivenog područja rezanja alata.
- Opasnost od ozljede kod promjene alata (opasnost od posjekotina).
- Opasnost zbog izbacivanja radnih komada ili njihovih dijelova.
- Prignječenje prstiju.
- Opasnost od povratnog udarca.
- Prevrtanje komada za obradu zbog nedovoljne površine za postavljanje komada.
- Doticanje alata za rezanje.

- Ispadanje kvrgavih dijelova komada za obradu. Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

5. Važne napomene

Pozor! Pri uporabi električnih alata moraju se poštivati sljedeće osnovne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara. Prije uporabe ovog električnog alata pročitajte sve sljedeće sigurnosne napomene i čuvajte ih na sigurnom mjestu.

Siguran rad

- Održavajte red na radnom području
 - Nered na radnom području može uzrokovati nezgode.
- Vodite računa o okolnim utjecajima
 - Električne alate ne izlažite kiši.
 - Električne alate ne rabite u vlažnoj ili mokrom okolini.
 - Osigurajte dobro osvjetljenje radnog područja.
 - Električne alate ne rabite ondje gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Zaštitite se od električnog udara
 - Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima (npr. cijevima, radiatorima, električnim štednjacima, rashladnim uređajima).
- Udaljite druge osobe.
 - Ne dopustite drugim osobama, a naročito djeci, da dodiruju električni alat ili kabel. Udaljite ih iz svog radnog područja.
- Nekorištene električne alate spremite na sigurno mjesto
 - Nekorištene električne alate spremite na suho, povišeno ili zatvoreno mjesto, izvan dohvata djece.
- Ne preopterećujte električni alat
 - Radit ćete bolje i sigurnije u navedenom rasponu snage.
- Rabite ispravan električni alat
 - Ne rabite slabe električne alate za teške radove.
 - Električni alat ne rabite za svrhe za koje nije predviđen. Na primjer, ručnu kružnu pilu ne rabite za rezanje grana stabala ili cjepanica.
 - Električni alat ne rabite za rezanje ogrjevnog drva.
- Nosite odgovarajuću odjeću
 - Ne nosite široku odjeću ili nakit jer bi ih pokretni dijelovi mogli zahvatiti.
 - Pri radu na otvorenom preporučujemo neklizajuće cipele.
 - Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
- Rabite zaštitnu opremu
 - Nosite zaštitne naočale.
 - Pri radu u prašnjavim uvjetima nosite masku za disanje.
- Pri obradi drva, drvenastih materijala ili plastika priključite usisivač prašine. POZOR! Pri obradi metala ne smijete priključiti usisivač prašine. Opasnost od požara i eksplozije zbog vruće piljevine ili iskrenja! Pri obradi metala uklonite i vreću za piljevinu (21).
 - Ako postoje priključci za usisivač prašine i ure-

đaj za hvatanje, provjerite jesu li oni priključeni i rabe li se ispravno.

- Rad u zatvorenim prostorijama pri obradi drva, drvenastih materijala i plastika dopušten je samo s odgovarajućim usisivačem.
- Kabel ne rabite za svrhe za koje nije namijenjen
 - Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih bridova.
 - Osigurajte izradak
 - Za učvršćivanje izratka uporabite zatezače ili škripac. On će time biti sigurnije učvršćen nego rukom i omogućit će rukovanje strojem objema rukama.
 - Kod dugih izradaka potrebna je dodatna podloga (stol, stalci itd.) kako bi se izbjeglo prevrtanje stroja.
 - Izradak uvijek pritisnite na radnu ploču i graničnik kako biste spriječili klimanje i zakretanje izratka.
 - Izbjegavajte nenormalno držanje tijela
 - Osigurajte siguran položaj i uvijek održavajte ravnotežu.
 - Izbjegavajte nespretne položaje ruku pri kojima bi iznenadnim otklizavanjem jedna ruka ili obje ruke mogle dodirnuti list pile.
 - Pozorno njegujte alate
 - Oštrite i čistite rezne alate kako biste mogli raditi bolje i sigurnije.
 - Slijedite upute za podmazivanje i za zamjenu alata.
 - Redovito provjeravajte priključni kabel električnog alata i, ako se ošteti, neka ga zamijeni ovlašteni stručnjak.
 - Redovito provjeravajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni.
 - Ručke moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masti.
 - Izvucite utikač iz utičnice
 - Nikad ne uklanjajte labavo iverje, piljevinu ili uglavljene drvene dijelove kad list pile radi.
 - Kad električni alat ne rabite, prije održavanja i pri zamjeni alata kao što su listovi pile, svrdla, glodalice.
 - Ako se list pile pri rezanju blokira zbog prevelike sile pomicanja, isključite uređaj i odvojite ga od električne mreže. Uklonite izradak i osigurajte da se list pile slobodno kreće. Zatim uključite uređaj i ponovite rezanje sa smanjenom silom pomicanja.
 - Ne utičite ključeve za alat
 - Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.
 - Izbjegavajte nehotično pokretanje
 - Pri priključivanju utikača u utičnicu osigurajte da je sklopka isključena.
 - Za vanjsko područje rabite produžne kabele
 - Na otvorenom rabite samo odobrene i prikladno označene produžne kabele.
 - Kabelski bubanj rabite samo ako je odmotan.
 - Budite uvijek pozorni
 - Pazite na ono što radite. Radite razumno. Električni alat ne rabite ako niste koncentrirani.
 - Provjerite ima li na električnom alatu možebitnih oštećenja
 - Prije daljnje uporabe električnog alata pozorno provjerite funkcioniraju li zaštitne naprave ili lako

oštećeni dijelovi ispravno i namjenski.

- Provjerite funkcioniraju li pomični dijelovi ispravno i da ne zapinju te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao ispravan rad električnog alata.
- Pomični štitnik ne smije zapinjati kad je otvoren.
- Ovlaštena specijalizirana radionica mora namjenski popraviti ili zamijeniti oštećene zaštitne naprave i dijelove, osim ako nije drukčije navedeno u priručniku za uporabu.
- Oštećene sklopka mora zamijeniti ovlaštena servisna radionica.
- Ne rabite neispravne ili oštećene električne kabele.
- Ne rabite električne alate kod kojih se sklopka ne može uključiti i isključiti.

21. Pozor!

- Uporaba drugih priključnih alata i drugog pribora može predstavljati opasnost od ozljeda za vas.

22. Popravak električnog alata prepustite elektrotehničaru

- Ovaj električni alat ispunjava važeće sigurnosne propise. Popravke smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak uporabom originalnih rezervnih dijelova; u suprotnom korisnik može doživjeti nezgode.

Dodatne sigurnosne napomene

- Kod svih radova održavanja trake pile nosite zaštitne rukavice!
- Prilikom rezanja okruglog ili nepravilno oblikovanog drva valja rabiti napravu koja osigurava izradak od izvrtanja.
- Kod osvođenog rezanja dasaka mora se koristiti naprava koja osigurava da radni komad ne trzne unatrag.
- Za pridržavanje vrijednosti emisije prašine kod obrade drva i za siguran rad, uređaj za usisavanje prašine trebao bi biti priključen na minimalnu brzinu strujanja zraka od 20 m/s.
- Sigurnosne upute prosljedite svim osobama koje rade sa strojem.
- Pilu nemojte koristiti za rezanje ogrjevnog drva.
- Stroj je opremljen sigurnosnom sklopom protiv nekontroliranog ukapčanja nakon isključenja napona.
- Prije puštanja stroja u rad provjerite odgovara li napon na tipskoj pločici uređaja mrežnom naponu.
- Kolut s kabelom koristite samo kad je odmotan.
- Osobe koje rade na stroju ne smiju se odvrćati od posla.
- Pazite na smjer okretanja motora i trake pile
- Sigurnosni uređaji na stroju ne smiju se demontirati ili učiniti neupotrebljivima.
- Ne režite komade za obradu koji su premali da biste ih sigurno držali u ruci.
- Nikada ne uklanjajte ivericu, piljevinu ili prilijepljene komade drveta dok list pile radi.
- Pridržavajte se relevantnih propisa za sprečavanje nesreća pri radu i posebnih, opće priznatih sigurnosno-tehničkih pravila.
- Pridržavajte se podsjetnika strukovnog udruženja.
- Namjestite prilagodljive zaštitne naprave tako da su one što bliže izratku.
- Pažnja! Dugačke radne komade osigurajte da se ne prevrću na kraju procesa rezanja (npr. stalci

za prihvat itd.).

- Zaštita trake pile (3) mora se tijekom transporta pile nalaziti u donjem položaju.
- Zaštitni pokrovi ne smiju se koristiti za transport ili nenamjensku uporabu stroja.
- Ne smiju se koristiti deformirane ili oštećene trake pile.
- Zamijenite istrošeni umetak za stol.
- Stroj nikad ne stavljajte u pogon ako su vrata koja štite traku pile odnosno razdvajajuća zaštitna naprava otvorene.
- Pripazite na prikladan odabir trake pile i brzine za materijal koji ćete rezati.
- Ne počnite čistiti traku pile prije nego se potpuno zaustavi.
- Prilikom ravnog rezanja malih izradaka prema paralelnom graničniku valja rabiti palicu za guranje.
- Tijekom transporta zaštitna naprava za tračnu pilu treba se nalaziti u krajnjem donjem položaju i blizu stola.
- Kod izvođenja kosih rezova s nagnutim stolom, paralelni graničnik namjestite na donji dio stola.
- Kod rezanja okruglog drva treba koristiti prikladnu pridržnu napravu kako bi se izbjeglo okretanje radnog komada.
- Zaštitne naprave za isključivanje nikada ne koristite za podizanje ili transport.
- Pripazite na to da koristite zaštitne naprave tračne pile i pravilno ih podesite.
- Držite sigurnosni razmak između šaka i trake pile. Prilikom izvođenja uskih rezova koristite komad za guranje.
- Spremite palicu za guranje na posebno konstruiran držač na stroju kako biste ga mogli dosegnuti iz uobičajenog radnog položaja i kako bi ona uvijek bila nadohvat ruke.
- U uobičajenom radnom položaju rukovatelj se nalazi ispred stroja.

6. Tehnički podaci

Izmjenični motor	230 - 240 V ~ 50 Hz
Snaga	S1 250W, S2 30 min 350W
Okretaja	1400 min ⁻¹
Duljina tračne pile	1400 mm
Širina tračne pile	7 mm
Širina tračne pile max.	12 mm
Brzina rezanja	880 m/min
Visina prolaza	0 - 80 mm
Širina prolaza	200 mm
Veličina stola	300 x 300 mm
Kut zakretanja stola	0° bis 45°
Maks. veličina izratka	400 x 400 x 80 mm
Masa	15 kg

Podložno tehničkim izmjenama!

* Način rada S1, trajni rad.

Izradak mora imati minimalnu visinu od 3 mm i širinu od 10 mm.

Zvuk i vibracije

Vrijednosti zvuka i vibracija utvrđene su prema normi EN 61029.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	77,4 dB(A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	90,4 dB(A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha. Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su prema normi EN 61029.

7. Preostale opasnosti

Stroj je izrađen uz pomoć moderne tehnologije i u skladu s priznatim pravilima o sigurnosti. Ipak, još uvijek mogu postojati neke preostale opasnosti.

- Rizik od ozljede prstiju u šaka rotirajućom tračnom pilom zbog nepravilnog rukovanja uratkom.
- Rizik od ozljede nastale odbacivanjem uratka zbog nepravilnog rukovanja, kao što je rad bez potisnog štapa.
- Rizik od narušavanja zdravlja zbog piljevine i drvene strugotine. Nosite osobna zaštitna sredstva kako što su zaštitne naočale. Upotrebljavajte uređaj za izvlačenje prašine.
- Rizik od ozljede zbog oštećenog lista pile. Redovito provjeravajte da na listu pile nema oštećenja.
- Rizik od ozljede prstiju i prilikom zamjene lista pile. Nosite odgovarajuće rukavice.
- Rizik od ozljede zbog pokretanja lista pile pri uključivanju stroja.
- Upotreba nepropisanih ili oštećenih kabela za mrežno napajanje može dovesti do ozljeda zbog električnog udara.
- Nosite samo odjeću po mjeri. Skinite prstene, narukvice i drugi nakit.
- Radi sigurnosti, dugu kosu skupite u kapu ili mrežu za kosu. Čak i kada se provedu sve mjere sigurnosti, još uvijek mogu postojati neke preostale opasnosti koje trenutno nisu očigledne.

Preostale opasnosti moguće je smanjiti na najmanju moguću mjeru pridržavanjem uputa iz poglavlja „Važne napomene“, „Namjenska uporaba“ i cijelog priručnika za rad.

8. Felépítés és kezelés

Prije puštanja u pogon

Stroj se mora postaviti tako da bude stabilan tj. treba ga pričvrstiti na radni stol, ili pričvrstiti vijcima na postolje. U tu svrhu se na postolju stroja nalaze rupe za pričvršćenje.

- Stol pile mora biti ispravno montiran
- Prije puštanja u rad svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti pravilno montirani.
- Traka pile mora se slobodno kretati.
- Kod obradivanog drva obratite pažnju postoje li strana tijela kao npr. čavli ili vijci.
- Prije nego aktivirate sklopku za uključivanje/ isključivanje provjerite je li traka pile pravilno montirana i jesu li gibljivi dijelovi lako pokretljivi.
- Prije priključenja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Alat za sastavljanje

1 montažni ključ OK 10/13

1 imbus ključ OK 3

1 imbus ključ OK 4

Radni stol i kutnici za montažu nisu montirani radi tehnologije pakiranja.

8.1 Sastavljanje radnog stola (sl. 1+2+3+4+5+5.1.5.2)

- 1 Demontirajte krilnu maticu (E), zateznu polugu (F), dvije pločice i ploču (H). (sl. 5.1)
- 2 Odvrnite dva nazubljena vijka (D) i izvadite potporne oblika U (C) iz radnog stola. (sl. 4)
- 3 Provucite radni stol (A) iznad lista tračne pile (B) i pričvrstite ga zajedno s pločom (H), dvije pločice, krilnom maticom (E) i zateznom polugom (F) na oba vijka na kućištu stroja. (sl. 5.2)
- 4 Pričvrstite U nosač (C) s 2 vijka s upuštenom glavom M6x16 i narovašenim maticama (D) s prednje strane stola za piljenje. (sl. 3+4)

8.2 Podešavanje radnog stola (sl. 6)

- 1 Stellen Sie die Tischplatte in die Nullstellung und ziehen die Flügelschraube (E) und den Klemmhebel (F) fest an.
- 2 Pazite da list pile bude centriran u otvoru na stolu.

8.3 Podešavanje radnog stola u položaj pod pravim kutom prema listu pile (sl. 5+6)

- 1 Vodicu remena (4) postavite do kraja prema gore i čvrsto je stegnite.
- 2 Otpustite ručicu za stezanje (F) i krilni vijak (E) na zakretnom segmentu (G).
- 3 Centrirajte stol pod pravim kutom (90°) u odnosu na list pile (upotrijebite stražnji kutnik).
- 4 Podesite vijak za podešavanje (I) i fiksirajte ga maticom (J).

8.4 Montiranje držača klizne šipke (sl. 6.1)

Uvrnite vijak s kukom (K) za kliznu šipku (L) u rupu s navojem na gornjem postolju i fiksirajte ga maticom. Ako se klizna šipka (L) ne koristi, objesite je na vijak s kukom.

8.5 Zamjena lista pile

Opasnost!

Opasnost od ozljede čak i kada je list pile u stanju mirovanja. Prilikom zamjene lista pile nosite rukavice.

Koristite samo prikladne listove pile

- 1 Otpustite 2 narovašena vijka (D) i skinite U nosač (C) s donje strane stroja. (sl. 4)
- 2 Otvorite oboja vrata na kućištu.
- 3 Otpuštajte gumb za podešavanje (9) sve dok se list pile ne oslobodi.
- 4 Uklonite list pile i provucite ga kroz
 - prorez na radnom stolu,
 - štitnik lista pile na gornjoj vodilici lista,
 - štitnik lista pile na kućištu za piljenje i vodilice stola.

Montirajte novi list pile. Provjerite je li položaj ispravan: Zubi moraju biti okrenuti prema prednjoj strani pile (gdje se nalaze vrata).

- 5 Centrirajte list pile u sredinu gume na rubovima lista.
- 6 Stežite gumb za podešavanje (9) sve dok list više može skliznuti s rubova.
- 7 Zatvorite oboja vrata na kućištu.

8 Zatim:

- Stegnite list pile gumbom za podešavanje (9)
- Centrirajte list pile gumbom za podešavanje (10)
- Centrirajte vodilice lista
- Izvedite probni rad u trajanju od barem 1 minute.
- Zaustavite rad pile, izvucite mrežni utikač i provjerite podešenost.

8.6 Stegnite list pile (sl. 8)

Opasnost:

Prejaka zategnutost može dovesti do loma lista. Pre-slaba zategnutost može dovesti do iskliznuća lista s pogonjenog kola i do zaustavljanja lista pile.

- 1 Gornju vodilicu lista pile postavite do kraja prema gore.
- 2 Provjerite zategnutost tako da prstom bočno pritisnete list pile na pola puta između radnog stola i gornje vodilice lista pile. List se ne smije saviti za više od 3 do 5 mm.
- 3 Prema potrebi ispravite zategnutost:
 - Okretanjem gumba za podešavanje (9) u smjeru suprotnom od kazaljke sata povećava se zategnutost lista.
 - Okretanjem gumba za podešavanje (9) u smjeru kazaljke sata smanjuje se zategnutost lista.

8.7 Centriranje lista pile (sl.8)

Ako list pile nije centriran u sredini gumenih kola, vodilica se mora ispraviti podešavanjem otklona gornjeg kola lista pile:

- 1 Otpustite sigurnosnu maticu (N).
- 2 Okrećite gumb za podešavanje (10):
 - Okrećite gumb za podešavanje (10) u smjeru kazaljke sata ako list pile udara u prednji dio pile.
 - Okrećite gumb za podešavanje (10) u smjeru suprotnom kazaljke sata ako list pile udara u stražnji dio pile.
- 3 Stegnite sigurnosnu maticu (N).

8.8 Centriranje gornje vodilice lista pile (sl. 9+10)

Gornja vodilica lista pile sastoji se od:

- potisnog ležaja (51) (pruža oslonac listu pile sa stražnje strane) i
- dva vodeća zatika (53) (koji daju dodatni bočni oslonac).

Ležaj i vodeći zatici moraju se ponovno podesiti nakon svake zamjene lista ili tračnice.

Pozor:

Redovito provjeravajte istrošenost ležajeva. Prema potrebi istodobno zamijenite oba ležaja vodilice.

8.8.1 Podešavanje potisnog ležaja (sl. 9)

Prema potrebi centrirajte list pile i stegnite ga.

- 1 Otpustite vijak za podešavanje potisnog ležaja (50).
- 2 Podesite položaj potisnog ležaja. (51) (Udaljenost između ležaja i lista pile = 0,5 mm). Ako list pile okrećete rukom, on ne smije dodirivati ležaj.
- 3 Stegnite vijak za podešavanje potisnog ležaja (50).

8.8.2 Fpodešavanje zatika za vođenje (sl. 10)

- 1 Otpustite vijke (52).

- 2 Stisnite vodeće zaticke (53) zajedno (prema listu pile).

- 3 Okrenite list pile nekoliko puta u smjeru kazaljke sata kako bi vodeći zatici došli u ispravan položaj

- oba zatika moraju neznatno dodirivati list pile.

- 4 Opet stegnite vijke (52).

8.9 Centriranje donje vodilice lista pile

Donja vodilica lista pile sastoji se od:

- potisnog ležaja (pruža oslonac listu pile sa stražnje strane) i
- i dva vodeća zatika (koji daju dodatni bočni oslonac).

Ležaj i vodeći zatici moraju se ponovno podesiti nakon svake zamjene lista ili tračnice.

Pozor:

Redovito provjeravajte istrošenost ležajeva. Prema potrebi istodobno zamijenite oba ležaja vodilice.

8.9.1 Podešavanje potisnog ležaja (sl. 11)

- 1 Gornju vodilicu lista pile postavite do kraja prema gore.
- 2 Po potrebi centrirajte list pile i stegnite ga.
- 3 Otpustite vijak za stezanje (50) potisnog ležaja (51). Podesite položaj potisnog ležaja. (Udaljenost između ležaja i lista pile = 0,5 mm). Ako list pile okrećete rukom, on ne smije dodirivati ležaj.
- 4 Stegnite vijak za podešavanje potisnog ležaja (50).

8.9.2 Podešavanje zatika za vođenje (sl. 11)

- 1 Otpustite vijke (55) imbus ključem.
- 2 Stisnite vodeće zaticke (54) zajedno (prema listu pile).
- 3 Okrenite list pile nekoliko puta u smjeru kazaljke sata kako bi vodeći zatici došli u ispravan položaj - oba zatika moraju neznatno dodirivati list pile.
- 4 Opet stegnite vijke (52).

8.10 Zamjena uložka u utoru radnog stola (14)

Uložak radnog stola mora se zamijeniti kada se utor poveća ili ako je oštećen.

- 1 U tu svrhu demontirajte stol s postolja stroja sukladno točki 8.1 u obrnutom smjeru.
- 2 Uložak iz utora stola za piljenje izvadite guranjem prema dolje.
- 3 Umetnite novi uložak stola.
- 4 Nakon toga montirajte ploču stola sukladno točki 8.1.

8.11 Glavna sklopka (sl. 1)

- Pila se uključuje pritiskom zelene tipke „I” (8). Prije početka rezanja pričekajte da list pile postigne maksimalnu brzinu vrtnje.
- Za isključivanje pile valja pritisnuti crvenu tipku „0” (8).

Tračna pila ima podnaponsku sklopku. U slučaju prekida napajanja tračnu pilu valja ponovno uključiti.

Pozor!

Za vrijeme rada svi zaštitni uređaji i štitnici moraju biti montirani na stroju. Gornje i donje kolo lista pile zaštićeno je fiksnim štitnikom i višedijelnim poklopcem. Otvaranjem poklopca kućišta stroj će se isključiti. Uključivanje je moguće samo kad je poklopac zatvoren.

9. Transport

Prilikom transporta stroj je dozvoljeno dizati isključivo za njegovo postolje ili ploče postolja. Stroj nikada ne dižite držeći ga za sigurnosne uređaje, ručice za podešavanje ili stol za piljenje.

Za vrijeme transporta, zaštita lista pile mora biti u donjem položaju i u blizini stola.
Dizanje nikada ne izvodite na stolu!
Iskopčajte stroj iz mreže za vrijeme transporta.

10. Podaci za rad

Sljedeće preporuke primjer su sigurne upotrebe tračnih pila. Sljedeći sigurni načini rada su pomoć u povećanju sigurnosti. Oni se ne mogu na prikladan način i u potpunosti primijeniti prilikom svake upotrebe. Oni ne mogu biti rješenje za svaku opasno stanje i moraju se pažljivo tumačiti.

- Kada radite u zatvorenim prostorijama, stroj spojite na uređaj za vakuumsko usisavanje. U komercijalnim područjima za usisavanje koristite usisni uređaj koji je usklađen komercijalnim propisima.
- Otpustite list pile kada stroj nije u radu (primjerice nakon završetka rada). Upozorenje o zategnutosti lista pile postavite na stroj kao upozorenje sljedećem korisniku.
- Neupotrijebljene listove pile prikupite i sigurno spremite na suhom mjestu. Prije upotrebe provjerite da nema oštećenja (zubi, pukotine). Ne upotrebljavajte neispravne listove pile.
- Pri rukovanju listovima pile nosite rukavice. Svi zaštitni i sigurnosni uređaji moraju prije početka rada biti čvrsto montirani na stroju.
- List pile i vodilicu lista pile nikada ne čistite ručnom četkom ili strugalicom dok se list pile okreće. Listovi pile koji su prekriveni smolom štetno utječu na sigurnost rada i moraju se redovito čistiti.
- Radi vlastite zaštite nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh. Koristite mrežu za kosu ako imate dugu kosu.
- Otkopčane rukave zavrnite iznad laktova.
- Vodilicu lista pile za vrijeme rada uvijek dovedite što je moguće bliže uratku. Osigurajte dovoljnu rasvjetu u području rada i oko stroja.
- Pri ravnim rezovima koristite ogradu kako ne bi došlo do prevrtanja ili iskliznuća uratka. Pri radu na uskim izrađevinama s ručnim vođenjem koristite potisni štap.
- Pri dijagonalnim rezovima stol za piljenje dovedite u odgovarajući položaj i izrađevinu vodite uz graničnik. Osigurajte sigurno vođenje uratka. Kod zakrivljenih i nepravilnih rezova, potiskujte uradak ravnomjerno dvjema rukama sa spojenim prstima. Rukama držite uradak na mjestu gdje je to sigurno.
- Za ponavljanje zakrivljenih i nepravilnih rezova koristite šablone. Kod rezanja oblih uradaka pazite da se od ne kotrlja.
- Koristite poprečnu kalibriranu vodilicu radi sigurnosti pri izvođenju poprečnih rezova.

Paralelni graničnik (slika 7)

Paralelni graničnik služi vođenju pri uzdužnim rezovima.

Uglavite uzdužni graničnik (5) pritiskom zatezne poluge (M) u željeni položaj.

10.2 Kosa rezanja (slika 1, 6, 5, 14)

Kako biste mogli obavljati kosa rezanja paralelno s tračnom pilom (slika 14), stol za rezanje (6) moguće je nagnuti prema naprijed za 0° do 45°.

Otpustite ručku za učvršćivanje (F) (slika 5+6)

Naginjite stol za rezanje (6) prema naprijed dok ne namjestite željeni kut na ljestvici. (Slika 5+6)

Zategnite ručku za učvršćivanje (F) (slika 5+6).

Pozor: Kad je stol za rezanje (6) nagnut, uzdužni graničnik (5) valja postaviti u smjeru rada desno od tračne pile (slika 14) na stranu usmjerenu prema naprijed (ako širina izratka do dopušta) kako bi se izradak zaštitio od klizanja.

Pozor! Nakon svakog namještanja preporučujemo probno rezanje radi provjere namještenih dimenzija.

- Pri svim postupcima rezanja gornju vodilicu trake (4) valja postaviti što bliže izratku.
- Izradak valja uvijek voditi objema rukama i držati ravno na stolu tračne pile (6) kako se tračna pila ne bi uglavila.
- Pomicanje valja uvijek obavljati ravnomjernim pritiskom koji je taman dovoljan da tračna pila bez problema reže materijal, a da se pritom ne blokira.
- Uvijek rabite uzdužni graničnik (5) za sve postupke rezanja za koje se on može uporabiti.
- Bolje je obaviti jedno rezanje u jednom ciklusu, nego u više faza koji mogu zahtijevati povlačenje izratka. Ako unatoč tome nije moguće izbjeći povlačenje, tračnu pilu prethodno valja isključiti, a izradak povući tek nakon što se tračna pila (slika 2/B) zaustavi.
- Pri rezanju se izradak mora uvijek voditi po najduljoj stranici.

Pozor! Pri obrađivanju uskih izradaka valja svakako uporabiti palicu za guranje. Palicu za guranje (L) mora uvijek biti u pripravnosti na odgovarajućoj kuki na strani pile (slika 6.1).

10.3 Obavljanje uzdužnih rezanja (slika 15)

Ovim se postupkom izradak reže u uzdužnom smjeru.

- Namjestite uzdužni graničnik (5) na lijevu stranu (ako je moguće) tračne pile (slika 15) prema željenoj širini.
- Spustite vodilicu tračne pile (4) na izradak.
- Uključite pilu.
- Jedan rub izratka desnom rukom pritisnite na uzdužni graničnik (5) dok ravna strana naliježe na stol za rezanje (6).
- Gurajte izradak ravnomjernim pritiskom po uzdužnom graničniku (5) u tračnu pilu (slika 15).
- Važno: Duge izratke valja učvrstiti od izdizanja na kraju postupka rezanja (npr. stalkom za kotrljanje itd.).

10.4 Obavljanje kosih rezanja (slika 13)

- Namjestite stol za rezanje na željeni kut (vidi „Kosa rezanja”).
- Obavite rezanje prema opisu u odjeljku „Obavljanje kosih rezanja”.

10.5 Slobodna rezanja (slika 16)

Jedno od najvažnijih obilježja tračne pile lako je rezanje krivulja i polumjera.

- Spustite vodilicu tračne pile (4) na izradak.
- Uključite pilu.
- Pritisnite izradak na stol za rezanje (6) i polako ga gurajte u tračnu pilu.
- Krivulje i rubove često je korisno grubo odrezati oko 6 mm od linije.

- Ako je potrebno odrezati krivulje koje su preuske za korištenu tračnu pilu, valja napraviti pomoćne rezove do prednje strane krivulje tako da krivulje padnu kao drveni otpad kad se izreže posljednji polumjer.

Pozor!

Prilikom svih postupaka rezanja gornju vodilicu trake (4) valja voditi što je moguće bliže izratku.

- U tu svrhu otvorite ručku za namještanje štitnika trake pile (13). (Slika 1)
- Spustite gornju vodilicu trake pile (4) i štitnik trake pile (3) što je moguće bliže obrađivanom izratku.
- Nakon toga ponovno zatvorite ručku za namještanje štitnika trake pile (13).

11. Održavanje

Upozorenje! Prije svakog namještanja, održavanja ili popravka izvucite električni utikač!

Opće mjere za održavanje

Krpom povremeno obrišite piljevinu i prašinu sa stroja. Jedanput na mjesec nauljite rotirajuće dijelove kako biste produljili radni vijek alata. Ne podmazujte motor.

Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.

10. Održavanje

Upozorenje! Prije svakog namještanja, održavanja ili popravka izvucite električni utikač!

Opće mjere za održavanje

Krpom povremeno obrišite piljevinu i prašinu sa stroja. Jedanput na mjesec nauljite rotirajuće dijelove kako biste produljili radni vijek alata. Ne podmazujte motor.

Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.

Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kاليهovog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

12. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno je za djecu. Optimalna je skladišna temperatura između 5 i 30 °C.

Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Spremite priručnik za rukovanje pored električnog alata.

13. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Električni priključak na mjestu uporabe i korišteni produžni kabel moraju ispunjavati te propise.

Važne napomene

Ako se motor preoptereti, automatski će se isključiti. Nakon hlađenja (vremenski se razlikuje) motor će se moći ponovno uključiti.

Oštećeni električni kabel

Ne električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz prozore ili procjepe u vratima.

Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.

Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.

Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.

Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Pri provjeri osigurajte da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju ispunjavati važeće propise VDE i DIN. Rabite samo električne kabele s oznakom H05VV-F. Otisak oznake tipa na električnom kabelu je obavezan.

Izmjenični motor

Mrežni napon mora biti 230 V~.

Produžni kabeli moraju imati duljinu do 25 m i poprečni presjek od 1,5 mm².

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

Vrsta struje motora

Podaci s označne pločice stroja

Podaci s označne pločice motora

14. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakiranju kako bi se spriječila transportna oštećenja. To je pakiranje sirovina te se može ponovno uporabiti ili odnijeti na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastoje se od raznih materijala kao što su metal i plastike. Neispravne dijelove odnesite na zbrinjavanje posebnog otpada. O tome se raspitajte u specijaliziranoj trgovini ili u općinskoj upravi!

15. Otklanjanje neispravnosti

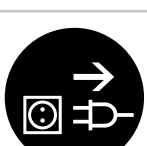
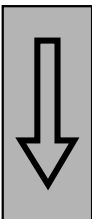
Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor ne radi	Neispravan motor, kabel ili utikač, pregorjeli osigurači Otvoren je poklopac kućišta (krajnja sklopka)	Neka stručnjak pregleda stroj. Motor nikad ne popravljajte sami. Opasnost! Provjerite i po potrebi zamijenite osigurače Točno zatvorite poklopac kućišta
Motor se sporo pokreće i ne postiže radnu brzinu.	Prenizak napon, oštećeni namotaji, pregorio kondenzator	Neka elektrodistribucijska tvrtka provjeri napon. Neka stručnjak pregleda motor. Neka stručnjak zamijeni kondenzator
Motor stvara preveliku buku	Oštećeni namotaji, neispravan motor	Neka stručnjak pregleda motor
Motor ne postiže punu snagu.	Preopterećeni strujni krugovi u mreži (svjetiljke, drugi motori itd.)	Ne rabite druge uređaje ili motore na istom strujnom krugu
Motor se lagano pregrijava.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora	Spriječite preopterećivanje motora pri rezanju i uklonite prašinu iz motora kako biste osigurali njegovo optimalno hlađenje.
Rez je hrapav ili valovit	Tup list pile, oblik zubaca nije prikladan za debljinu materijala	Naoštrite list pile ili uporabite odgovarajući list pile
Izradak iskače ili se cijepa	Prevelik pritisak rezanja ili list pile nije prikladan za primjenu	Uporabite odgovarajući list pile
Traka pile skreće	a) Vodilica je loše namještena b) Pogrešna traka pile	a) Namjestite vodilicu trake pile prema priručniku b) Odaberite traku pile prema priručniku
Zagorjela mjesta na drvu prilikom rada	a) Traka pile je tupa b) Pogrešna traka pile	a) Zamijenite traku pile b) Odaberite traku pile prema priručniku
Traka pile zapinje prilikom rada	a) Traka pile je tupa b) Traka pile je obložena smolom c) Vodilica je loše namještena	a) Zamijenite traku pile b) Očistite traku pile c) Namjestite vodilicu trake pile prema priručniku

Съдържание:

Страница:

1.	Увод	86
2.	Описание на уреда (Abb. 1-15)	86
3.	Обем на доставката	86
4.	Употреба по предназначение	86
5.	Важни указания	87
6.	Технически данни	89
7.	Остатъчни рискове	89
8.	Конструкция и обслужване	90
9.	Транспортиране	92
10.	Съвети за работа	92
11.	Поддръжка	93
12.	Съхранение	93
13.	Електрическо свързване	94
14.	Изхвърляне и рециклиране	94
15.	Отстраняване на неизправности	95
16.	Декларация за съответствие	255

Обяснение на символите върху уреда

		Внимание! Неспазването може да бъде заплаха за живота, риск от нараняване или повреда на инструмента!
		Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за обслужване и указанията за безопасност!
		Носете предпазни очила!
		Носете защита за слуха!
		При образуване на прах носете дихателна защита!
		Внимание! Опасност от нараняване! Не бъркайте в движещата се режеща лента!
		Използвайте предпазни ръкавици.
		Пазете се! Преди да инсталирате, почистване, промени, поддръжка, съхранение и транспорт Изключете уреда и го изключете от електрическата мрежа
		Посока на режещата лента

1. Увод

Производител:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за обслужване,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- враждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Обърнете внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за обслужване.

Целта на това ръководство за обслужване е да Ви улесни при запознаването с Вашия електрически инструмент и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията. Ръководството за обслужване съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с електрическия инструмент, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и живота на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за обслужване, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на електрическия инструмент предписания във Вашата страна.

Съхранявайте ръководството за обслужване при електрическия инструмент, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа. С електрическия инструмент могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на електрическия инструмент и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за обслужване указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с дървообработващи машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (Abb. 1-16)

- 1 Врата на корпуса
- 2 Заклучалка на вратата
- 3 Предпазител на режещата лента
- 4 Водач на режещата лента
- 5 Надлъжен ограничител
- 6 Плот на масата
- 7 Рама
- 8 Превключвател за включване/изключване
- 9 Дръжка за натягане на режещата лента
- 10 Дръжка за регулиране на горното колело на лентата
- 11 Двигател
- 12 Всмукателен накрайник
- 13 Дръжка за регулиране на предпазител на режеща лента предпазител на режеща лента
- 14 Вложка на плота

3. Обем на доставката

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

Внимание

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и малки части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Банциг
- Плот за рязане
- Инструмент за бутане
- Надлъжен ограничител
- Торбичка с принадлежности
- Шестостенен ключ SW 10/ 13
- Шестостенен ключ SW 3/ SW4
- Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

4. Употреба по предназначение

Банцигът служи за надлъжно и напречно рязане на дървени или подобни детайли. Кръгли материали могат да се режат само с подходящи задържащи приспособления.

Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят. Тя може да се използва само за машини, подходящи режещи остриета. Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за обслужване.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.

Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Въпреки употребата по предназначение, някои остатъчни рискове не могат да бъдат напълно изключени. Поради конструкцията и устройството на машината, могат да възникнат следните моменти:

- Увреждане на слуха при неизползване на необходимата защита за слуха.
- Вредни за здравето емисии от дървесен прах при използване в затворени помещения.
- Опасност от злополука поради контакт с ръцете в непокритата зона за рязане на инструмента.
- Опасност от нараняване при смяна на инструмента (опасност от порязване).
- Опасност поради изхвърляне на детайли или части от детайли.
- Премазване на пръстите.
- Опасност поради откат.
- Накланяне на детайла поради недостатъчна опорна повърхност за детайла.
- Докосване на режещия инструмент.
- Изхвърляне на части от чворове и части от детайли.

Моля обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, занаятчийска или промишлена употреба. Не приемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и за равнотилни дейности.

5. Важни указания

Внимание! При употреба на електрически инструменти трябва да се вземат следните предпазни мерки срещу токов удар, опасност от нараняване и пожар. Прочетете всички тези указания, преди да използвате този електрически инструмент, и съхранявайте добре указанията за безопасност.

Безопасна работа

- 1 Поддържайте Вашето работно място подредено
 - Безпорядъкът на работното място може да доведе до злополуки.
- 2 Съблюдавайте влиянията на околната среда
 - Не излагайте електрически инструменти на дъжд.
 - Не използвайте електрически инструменти във влажна или мокра среда.
 - Осигурявайте добро осветление на работното място.
 - Не използвайте електрически инструменти на места, на които съществува опасност от пожар или експлозия.
- 3 Пазете се от токов удар
 - Избягвайте докосване на тялото до заземени части (напр. тръби, радиатори, електрически печки, хладилници).
- 4 Дръжте други лица надалеч

- Не позволявайте на други лица, особено деца, да докосват електрическия инструмент или кабела. Дръжте ги далеч от Вашето работно място.

- 5 Съхранявайте неизползвани електрически инструменти на сигурно място
 - Неизползваните електрически инструменти трябва да се оставят на сухо, високо или заключено място, извън обсега на деца.
- 6 Не претоварвайте Вашия електрически инструмент
 - Ще работите по-добре и по-сигурно в посочения диапазон на работни характеристики.
- 7 Използвайте правилния електрически инструмент
 - Не използвайте маломощни електрически инструменти за тежка работа.
 - Не използвайте електрическия инструмент за цели, за които той не е предвиден. Например, не използвайте ръчни циркулярни триони за рязане на клони или цепеници.
 - Не използвайте електрическия инструмент за рязане на дърва за огрев.
- 8 Носете подходящо облекло
 - Не носете широки дрехи или бижута, те биха могли да бъдат захванати от движещи се части.
 - При работа на открито се препоръчва използването на не хлъзгащи се обувки.
 - При дълги коси носете мрежа за коса.
- 9 Използвайте предпазно оборудване
 - Носете предпазни очила.
 - При образуващи прах работи използвайте дихателна маска.
- 10 Свързвайте прахоулавящото устройство, когато ще обработвате дърво, подобни на дърво материали или пластмаси. **ВНИМАНИЕ!** При обработката на метали прахоулавящото устройство не бива да се свързва. Опасност от пожар и експлозия поради горещи стружки или изхвърляне на искри! При обработка на метали свалете също и торбата за стърготини (21).
 - Ако са налични съединения за прахоизсмукване и устройство за прахоулавяне, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.
 - Експлоатацията в затворени помещения при обработката на дърво, подобни на дърво материали и пластмаси е допустима само с подходяща прахоулавяща инсталация.
- 11 Не използвайте кабела за цели, за които той не е предназначен
 - Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
- 12 Осигурявайте детайла
 - Използвайте затягащи приспособления или менгеме, за да държите детайла здраво. Така той се държи по-сигурно, отколкото с ръка, и позволява обслужването на машината с двете ръце.
 - При дълги детайли е необходима допълнителна опора (маса, стойки и т.н.), за да се избегне обръщане на машината.
 - Винаги притискайте детайла здраво към работната плоча и към ограничителя, за

- да избегнете люлеене или превъртане на детайла.
- 13 Избягвайте неправилна стойка на тялото
- Осигурете си стабилен стоеж и пазете равновесие по всяко време.
 - Избягвайте неудобни положения на ръцете, при които поради внезапно подхлъзване едната или двете ръце могат да докоснат режещия диск.
- 14 Поддържайте грижливо Вашите инструменти
- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти, за да могат да работят по-добре и по-сигурно.
 - Следвайте указанията за смазване и за смяна на инструмент.
 - Проверявайте редовно свързващия проводник на електрическия инструмент и при повреда възлагайте подмяната му на признат специалист.
 - Проверявайте удължаващите кабели редовно и ги сменяйте, ако са повредени.
 - Пазете дръжките сухи, чисти и без масло и грес.
- 15 Изваждайте щепсела от контакта
- Никога не отстранявайте свободни трески, стъркотини или заклепени части дърво при движещ се режещ диск.
 - Когато електрическият инструмент не се използва, преди поддръжка и при смяна на инструменти, като напр. режещ диск, свредло, фреза.
 - Ако при рязане режещият диск блокира поради прекалено голяма сила на подаване, изключете уреда и го отделете от мрежата. Отстранете детайла и се уверете, че режещият диск се движи свободно. Включете уреда и извършете отново разреза с намалена сила на подаване.
- 16 Не оставяйте поставени ключове и инструменти
- Преди включване проверявайте, дали ключовете и инструментите за настройка са отстранени.
- 17 Избягвайте неволно задвижване
- Уверявайте се, че превключвателят е изключен при вкарване на щепсела в контакта.
- 18 Използвайте удължаващ кабел за употреба на открито
- На открито използвайте само допустими за това и съответно обозначени удължаващи кабели.
 - Използвайте макарата с кабел само в размотано състояние.
- 19 Винаги бъдете внимателни
- Внимавайте за това, което правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте електрическия инструмент, когато не сте концентрирани.
- 20 Проверявайте електрическия инструмент за евентуални повреди
- Преди следваща употреба на електрическия инструмент трябва внимателно да се проверява изрядното и правилно функциониране на предпазните устройства или на леко повредените части.
 - Проверявайте дали движещите се части

функционират изрядно и не заяждат, или дали няма повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да отговарят на всички условия, за да се гарантира изрядната работа на електрическия инструмент.

- Подвижният предпазен капак не бива да се закрепва в отворено състояние.
- Повредени предпазни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани или подменени съгласно изискванията от признат специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за обслужване.
- Повредени превключватели трябва да се подменят от сервизна служба.
- Не използвайте дефектни или повредени свързващи проводници.
- Не използвайте електрически инструменти, чийто превключвател не може да се включва или изключва.

21 ВНИМАНИЕ!

- Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.

22 Възлагайте ремонта на Вашия електрически инструмент на електротехник

- Този електрически инструмент отговаря на приложимите норми за безопасност. Ремонти могат да се извършват само от електротехник при използване на оригинални резервни части; в противен случай могат да възникнат злополуки за потребителя.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- При всички работи, свързани с поддръжката на циркулярната лента носете защитни ръкавици!
- При рязането на дърво с кръгла или неправилна форма трябва да бъде използвано приспособление, което осигурява детайла срещу превъртане.
- При рязане на високи ръбове на дъски, трябва да се използва приспособление, което да обезопаси обработваемия детайл срещу удяране назад.
- С цел спазване на емисионните стойности за прах при обработката на дърво и за безопасна експлоатация би трябвало да се включи прахосмукателна уредба с минимум 20м/сек скорост на въздуха.
- Препредайте указанията за безопасност на всички лица, които работят на машината.
- Не използвайте циркуляра за рязане на дърва за горене.
- Машината е оборудвана с защитен превключвател срещу повторно включване след спадане на напрежението.
- Проверявайте преди пускането в експлоатация, дали напрежението на табелката с технически данни на уреда съвпада с мрежовото напрежение.
- Барабанът за навиване на кабел да се използва само в развито положение.
- Работещите на машината лица не трябва да се разсейват.

- Обърнете внимание на посоката на въртене на двигателя и циркулярната лента.
- Защитните устройства на машината не трябва да се демонтират или да станат неизползваеми.
- Не режете обработваемите детайли, които са твърде малки, за да ги държите безопасно в ръка.
- Не отстранявайте никога свободни трески, стърготини или заклещени части от дърво при работеща режеща лента.
- Специалните предписания за предотвратяване на злополуки и другите, общо признати правила за техническа безопасност трябва да се съблюдават.
- Съблюдавайте книжките с указания на професионалните сдружения (Наредби на професионалните сдружения VBG 7).
- Нагласете регулируемите предпазни устройства така, че те да са възможно най-близо до детайла.
- Внимание! Обезопасете дълги обработваеми детайли срещу преобръщане в края на процеса на рязане (напр. ролкова поставка).
- Защитата на циркулярната лента (3) по време на транспортирането на циркуляра трябва да се намира в долната позиция.
- Защитни покрития не трябва да се използват с цел транспортиране или експлоатация не по предназначение на машината.
- Деформирани или повредени режещи ленти не трябва да се използват.
- Сменете износената сменяема част на масата.
- Никога не пускайте в експлоатация машината, ако предпазващата циркулярната лента врата респ. отделителното защитно приспособление стои отворена/о.
- Обърнете внимание на това, изборът на циркулярната лента и скоростта да са подходящи за материала за обработка, който следва да се реже.
- Не започвайте с почистването на циркулярната лента, преди тя да е напълно спряла.
- При прави разрези на дребни детайли с успоредния ограничител трябва да се използва инструмент за бутане.
- По време на транспортирането защитното приспособление на циркулярната лента трябва да се намира на най-долната позиция и близо до масата.
- При скосени отрез с наклонена маса паралелният ограничител следва да се постави върху долната част на масата.
- При рязането на объл дървен материал трябва да се използва подходящо държачно приспособление с цел да се избегне въртенето на обработваемия детайл.
- Не използвайте никога отделителните защитни приспособления за повдигане или транспортиране.
- Обърнете внимание на това, да се използват и правилно настройат защитните приспособления на циркулярната лента.
- Спазвайте с ръцете безопасно разстояние спрямо циркулярната лента. Използвайте бутален прът за тесни разрези.

- Съхранявайте инструмента за бутане в предвидения за него държач при машината, за да можете да го достигате от Вашата нормална работна позиция и винаги да е подръка.
- В нормалната работна позиция операторът се намира пред машината.

6. Технически данни

Двигател на променлив ток	230 - 240 V ~ 50 Hz
Мощност	S1 250W, S2 30 min 350W
Обороти	1400 min ⁻¹
Дължина на режещата лента	1400 mm
Широчина на режещата лента	7 mm
Широчина на режещата лента максимален	12 mm
Скорост на рязане	880 m/min
Височина на преминаване	0 - 80 mm
Широчина на преминаване	200 mm
Размер на масата	300 x 300 mm
Диапазон на накланяне на масата	0° bis 45°
Размер на детайла макс.	400 x 400 x 80 mm
Тегло	15 kg

Запазва се правото на технически промени!

* Режим на работа S1, непрекъсната работа.

Детайлът трябва да е с височина от поне 3 mm и широчина от 10 mm.

Шум и вибрации

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN 61029.

Ниво на звуково налягане L_{pA}	77,4 dB(A)
Неопределеност K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	90,4 dB(A)
Неопределеност K_{WA}	3 dB

Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха. Общи стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 61029.

7. Остатъчни рискове

Машината е изградена при използване на модерни технологии в съответствие с признатите правила за безопасност. Въпреки това, все още съществуват някои остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръсти и ръце от движещата се режеща лента поради неправилно боравене със заготовката.
- Опасност от нараняване от изхвърчаща заготовка поради неправилно боравене, като например работа без инструмент за бутане.

- Опасност от увреждане на здравето поради дървесна прах и стъркотини. Носете лична защитна екипировка като например очила. Използвайте подходящ прахоуловител.
 - Опасност от нараняване поради дефектна режеща лента. Редовно проверявайте режещата лента за повреди.
 - Опасност от нараняване на пръсти и ръце при смяна на режещата лента. Носете подходящи ръкавици.
 - Опасност от нараняване поради задвижваща се режеща лента при включване на машината.
 - Използването на неподходящи или повредени захранващи кабели може да доведе до наранявания, причинени от електрически ток.
 - Носете само плътно облекло. Сваляйте пръстени, гривни и други бижута.
 - За безопасност при дълга коса, носете шапка или мрежа за коса. Дори когато са взети всички предпазни мерки, все още може да съществуват някои не явни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени чрез спазване на инструкциите в „Важни указания“, „Употреба по предназначение“ и в цялото ръководство за работа.

8. Конструкция и обслужване

Преди пускане в експлоатация

Машината трябва да е поставена стабилно, т.е. завинтена върху работна маса или неподвижна долна рамка. За целта в основата на машината има отвори за закрепване.

- Плътът за рязане трябва да е монтиран правилно
- Преди пускане в експлоатация всички капаци и приспособления за безопасност трябва да са правилно монтирани.
- Режещата лента трябва да може да се движи свободно.
- При вече обработвано дърво внимавайте за чужди тела, като напр. пирони, винтове и т.н.
- Преди да задействате превключвателя за включване/изключване се уверете, че режещата лента е правилно монтирана и подвижните части са лесно подвижни.
- Преди свързване на машината се уверете, че данните върху типовата табелка съвпадат с данните на мрежата.

Инструменти за сглобяване

- 1 гаечен ключ SW 10/13
- 1 шестостенен ключ SW 3
- 1 шестостенен ключ SW 4

Плотът на масата и ъглите за закрепване не са монтирани поради технологични опаковъчни съображения.

8.1 сглобяване на плота на масата (Фиг. 1+2+3+4+5+5.1+5.2)

- 1 Отстранете крилчатата гайка (Е), затегателния лост (F), двете шайби и плочата (H). (Фиг. 5.1)
- 2 Отстранете двата винта с накатка (D) и U-разпънките (C) от работната маса. (Фиг. 4)
- 3 Поставете работната маса (А) над режещата лента (В) и я закрепете с плочата (H), двете

шайби, крилчатата гайка (Е) и затегателния лост (F) към двата винта на корпуса на машината. (Фиг. 5.2)

- 4 Свържете U-образната скоба (C) с 2 винта със скрита глава M6x16 и назъбени гайки (D) на предната страна на работната маса. (Фиг. 3+4)

8.2 Регулиране на плота на масата (Фиг. 6)

- 1 Настройте плота на масата в нулево положение и стегнете здраво крилчатия болт (Е) и затягащия лост (F).
- 2 Внимавайте режещата лента да е центрирана във вложката на масата.

8.3 Регулиране на плота под правилния ъгъл спрямо режещата лента (Фиг. 5+6)

- 1 Преместете водача на (4) лентата докрай нагоре и го затегнете здраво.
- 2 Освободете затягащия лост (F) и крилчатия болт (Е) при завъртащия елемент (G).
- 3 Изравнете масата под правилния ъгъл (90°) спрямо режещата лента (използвайте прав ъгъл).
- 4 Настройте винта за регулиране (H) и го законтрете с гайка.

8.4 Поставяне на надлъжния ограничител (Фиг. 6.1)

Завийте винта с кука (K) за инструмента (L) за бутане в резбата на горната рамка и го осигурете с гайка.

Когато инструментът (L) за бутане не се използва, закачайте го на винта с кука.

8.5 Смяна на режещата лента

Опасност!

Опасност от нараняване, дори когато режещата лента е неподвижна. При смяна на режещата лента носете ръкавици.

- 1 Използвайте само подходящи режещи ленти. Развийте 2-те назъбени гайки (D) и свалете U-образната скоба (C) под работната маса (Фиг. 4)
- 2 Отворете двете врати на корпуса.
- 3 Развивайте дръжката за регулиране (9), докато режещата лента се освободи.
- 4 Свалете режещата лента и я прокарайте през
 - прореза в работната маса,
 - предпазителя на режещата лента в горния водач на лентата,
 - предпазителя на режещата лента при корпуса на банцига
 - и водачите на масата.

Монтирайте нова режеща лента. Проверете правилното положение: Зъбите трябва да сочат към предната страна на банцига (към вратите).

- 5 Изравнете режещата лента в центъра на гумата на колелата за лентата.
- 6 Затягайте дръжката за регулиране (9), докато лентата вече не се изплъзва от колелата.
- 7 Затворете двете врати на корпуса.
- 8 След това:
 - Затегнете режещата лента с дръжката за регулиране (9)
 - Подравнете режещата лента с дръжката за регулиране (10)
 - Подравнете водачите на лентата

- Извършете пробно пускане за поне 1 минута.
- Спрете банцига, извадете мрежовия щепсел и проверете настройките.

8.6 Затягане на режещата лента (Фиг. 8)

Опасност:

Прекалено силно затягане може да счупи лентата. Прекалено леко затягане може да причини буксуване на задвижващото колело на лентата и режещата лента да спре.

- 1 Поставете горния водач на режещата лента докрай нагоре.
- 2 Проверете опъването, като натиснете с пръст от страни лентата по средата между масата и горния водач на лентата. Лентата не бива да подава повече от 3 до 5 мм.
- 3 При необходимост коригирайте опъването:
 - Завъртане на дръжката за регулиране (9) обратно на часовниковата стрелка увеличава опъването на режещата лента.
 - Завъртане на дръжката за регулиране (9) по часовниковата стрелка намалява опъването на лентата.

8.7 Подравняване на режещата лента (Фиг.8)

Ако режещата лента не е центрирана в средата на гумените пръстени, положението трябва да се коригира чрез регулиране на наклона на горното колело на лентата:

- 1 Освободете осигуряващата гайка (N).
 - Завъртете дръжката за регулиране (10):
 - Завъртете дръжката за регулиране (10) по часовниковата стрелка, ако режещата лента бяга към предната страна на банцига.
- 2 Завъртете дръжката за регулиране (10) обратно на часовниковата стрелка, ако режещата лента бяга към задната страна на банцига.
- 3 Затегнете осигуряващата гайка (N).

8.8 Подравняване на горния водач на лентата (фиг. 9+10)

Горният водач на лентата се състои от:

- опорен лагер (51) (подпира режещата лента от задната страна) и
- два направляващи щифта (53) (осигуряващи допълнителна странична опора).

Лагерът и направляващите щифтове трябва да се настройват повторно след всяка смяна на лента или пръстен на колело.

Внимание:

Проверявайте редовно всички лагери за износване. При необходимост сменяйте и двата направляващи лагера едновременно.

8.8.1 Настройване на опорен лагер (фиг. 9)

При необходимост изравнете режещата лента и я затегнете.

- 1 Разхлабете винта за регулиране на опорния лагер (50).
- 2 Настройте положението на опорния лагер. (51) (Разстояние между лагер и режеща лента = 0,5 мм). При завъртане на режещата лента на ръка, тя не бива да докосва лагера.
- 3 Затегнете винта за регулиране на опорния лагер (50).

8.8.2 Настройване на направляващите щифтове (фиг.10)

- 1 Разхлабете винтовете (52).
- 2 Стиснете направляващите щифтове (53) един към друг (към режещата лента).
- 3 Завъртете няколко пъти режещата лента на ръка по посока на часовниковата стрелка, за да приведете направляващите щифтове в правилното положение - двата щифта трябва леко да докосват режещата лента.
- 4 Затегнете отново винтовете (52).

8.9 Подравняване на долния водач на режещата лента

Долният водач на режещата лента се състои от:

- опорен лагер (подпира режещата лента от задната страна) и
- два направляващи щифта (осигуряващи допълнителна странична опора).

Лагерът и направляващите щифтове трябва да се настройват повторно след всяка смяна на лента или пръстен на колело.

Внимание:

Проверявайте редовно всички лагери за износване. При необходимост сменяйте и двата направляващи лагера едновременно.

8.9.1 Настройване на опорен лагер (фиг. 11)

- 1 Поставете горния водач на режещата лента (4) докрай нагоре.
- 2 При необходимост изравнете режещата лента и я затегнете.
- 3 Разхлабете затягащия винт (50) на опорния лагер (51). Настройте положението на опорния лагер. (Разстояние между лагер и режеща лента = 0,5 мм). При завъртане на режещата лента на ръка, тя не бива да докосва лагера.
- 4 Затегнете винта за регулиране на опорния лагер (50).

8.9.2 Настройване на направляващите щифтове (фиг. 11)

- 1 Разхлабете винтовете (52), като използвате шестостенен ключ.
- 2 Стиснете направляващите щифтове (53) един към друг (към режещата лента).
- 3 Завъртете няколко пъти режещата лента на ръка по посока на часовниковата стрелка, за да приведете направляващите щифтове в правилното положение - двата щифта трябва леко да докосват режещата лента.
- 4 Затегнете отново винтовете (52).

8.10 Смяна на вложката на масата (14)

Вложката на масата трябва да се сменя, ако прорезът се разшири или е повредена.

- 1 За целта демонтирайте плота от рамата на машината съгласно 8.1 в обратна последователност.
- 1 Свалете вложката на масата от работната маса, като натиснете отдолу.
- 2 Поставете нова вложка на масата.
- 3 След това монтирайте плота съгласно 8.1

8.11 Превключвател за включване/изключване(фиг. 1)

- Чрез натискане на зеления бутон „I“ (8) банцигът може да бъде включен. Преди започване на рязането изчакайте, докато режещата лента достигне своите максимални обороти.
- За да изключите отново банцига, трябва да бъде натиснат червеният бутон „0“ (8).
- Банцигът е оборудван с прекъсвач срещу по-ниско напрежение. При прекъсване на тока банцигът трябва да бъде включен отново.

Внимание!

При работа с машината всички защитни устройства и предпазители трябва да бъдат монтирани. Горното и долното колело на лентата са защитени от фиксиран предпазител и подвижен капак. При отваряне на капака, машината е изключена. Започвайки е възможно само със затворен капак.

9. Транспортиране

Машината трябва да бъде вдигана и транспортирана само за рамката или опорната плоча. Никога не вдигайте машината за устройствата за безопасност, лостовите за регулиране или плота за рязане.

По време на транспортирането предпазителят на режещата лента трябва да е в най-ниско положение и близо до масата.

Никога не вдигайте за плота!

Изключвайте машината от захранването при преместване.

10. Съвети за работа

Следните препоръки са примери за безопасна употреба на банциг. Следните безопасни методи на работа трябва да се разглеждат като принос към безопасността. Те не могат да се прилагат подходящо напълно или изцяло към всяка употреба. Те не могат да разгледат всяка възможна опасна ситуация и трябва да се интерпретират внимателно.

- Свързвайте машината към изсмукващи устройства, когато работите в затворени помещения. За прахоулавяне в промишлени зони трябва да се използва прахоулавящо устройство, отговарящо на промишлените разпоредби.
- Отпускате режещата лента, когато машината не се използва (напр. след приключване на работа). Поставете бележка върху машината относно опъването на режещата лента за следващия ползвател.
- Събирайте неизползваните режещи ленти и ги съхранявайте на сухо място. Проверявайте за дефекти (зъби, пукнатини) преди всяка употреба. Не използвайте дефектни режещи ленти!
- Носете подходящи ръкавици, когато пипате режещи ленти. Преди започване на работа всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва да бъдат сигурно монтирани на машината.
- Никога не почиствайте режещата лента или водача на лентата с държана в ръка четка или

стъргалка при движеща се лента. Покрити със смола режещи ленти влошават работната безопасност и трябва да се почистват редовно.

- За Ваша лична безопасност носете предпазни очила и защита на слуха. Носете мрежа за коса, ако сте с дълга коса.
- Навивайте широки ръкави над лактите.
- При работа винаги позиционирайте водача на лентата възможно най-близо до заготовката. Осигурете достатъчно осветление в работната зона и около машината.
- Винаги използвайте надлъжния ограничител при прави разрези, за да предотвратите обръщане или изплъзване на заготовката. При работа по тесни заготовки с ръчно подаване, използвайте инструмента за бутане.
- За диагонални разрези, поставете работната маса в подходящо положение и направлявайте заготовката върху надлъжния ограничител. Осигурете безопасно водене на заготовката. За извити или неправилни разрези, бутайте заготовката равномерно, като използвате двете ръце със събрани пръсти. Дръжте заготовката с ръце в безопасна част.
- Използвайте шаблон за повтарящи се извити или неправилни разрези. Осигурете заготовката срещу търкаляне, когато режете кръгли части.
- Използвайте специалната принадлежност Линеал за напречно рязане за безопасност при извършване на напречни разрези.

10.1 Успореден ограничител (фиг. 7)

Успоредният ограничител служи за водене при надлъжни разрези.

- Закрепете надлъжния ограничител (5) в желаното положение чрез натискане на фиксиращия лост (J).

10.2 Скосени разрези (фиг. 1, 5, 6, 14)

- За да можете да извършвате скосени разрези успоредно на режещата лента (фиг. 14), има възможност за накланяне на плота за рязане (6) от 0° до 45° напред.
- Разхлабете ръкохватката за фиксиране (F) (фиг. 5+6).
- Наклонете плота за рязане (6) напред, докато бъде настроен желаният ъгъл върху градуираната скала. (фиг. 5+6)
- Затегнете отново ръкохватката за фиксиране (F) (фиг. 5+6).
- Внимание: При наклонен плот за рязане (6) надлъжният ограничител (5) трябва да се постави по посока на работата отдясно на режещата лента (фиг. 14) върху насочената надолу страна (ако широчината на детайла позволява това), за да осигурите детайла срещу свличане.

Внимание! След всяка нова настройка препоръчваме пробен разрез, за да проверите настроените размери.

- При всички разрези горният водач на лентата (4) трябва да се поставя възможно най-близо до детайла.
- Детайлът трябва винаги да се води с двете ръце и да се държи плоско върху плота на банцига (6), за да се избегне заклиняване на режещата лента.

- Подаването трябва винаги да се извършва с равномерен натиск, който да е достатъчен за безпроблемното прерязване на материала от лентата, без тя да блокира.
- Винаги използвайте надлъжния ограничител (5) за всички разрези, при които той може да бъде използван.
- Един разрез е по-добре да се извършва с една работна операция, отколкото с няколко работни операции, които може да наложат евентуално изтегляне на детайла назад. Ако все пак изтегляне назад не може да се избегне, то първо трябва да се изключи банцигът и детайлът да се изтегли назад едва тогава, когато режещата лента е спряла.
- При рязане детайлът винаги трябва да се води по неговата най-дълга страна.

Внимание! При обработка на тесни детайли задължително трябва да бъде използван инструмент за бутане. Инструментът за бутане (L) трябва да се съхранява винаги на разположение на предвидената за него кука от страни на банцига (фиг. 6.1).

10.3 Извършване на надлъжни разрези (фиг. 15)

Тук даден детайл се разрязва по дължина.

- Настройте надлъжния ограничител (5) от лявата страна (ако е възможно) на режещата лента (фиг. 15) съгласно желаната широчина.
- Спуснете водача на режещата лента (4) върху детайла.
- Включете банцига.
- Притискайте с дясната ръка един ръб на детайла към надлъжния ограничител (5), докато плоската страна лежи върху плота за рязане (6).
- Бутайте детайла с равномерно подаване по край надлъжния ограничител (5) към режещата лента (фиг. 15).
- Важно: Дълги детайли трябва да се осигуряват срещу преобръщане в края на рязането (напр. с ролкови стойки и др.)

10.4 Извършване на скосени разрези (фиг. 13)

- Настройте плота за рязане на желания ъгъл (вижте „Скосени разрези“).
- Изпълнете разреза, както е описано в „Извършване на надлъжни разрези“.

10.5 Свободни разрези на ръка (фиг. 16)

Една от най-важните характеристики на банцига е безпроблемното рязане на криви и радиуси.

- Спуснете водача на режещата лента (4) върху детайла.
- Включете банцига.
- Притиснете детайла здраво към плота за рязане (6) и го бутайте бавно към режещата лента.
- В много случаи помага грубото изрязване на криви и ъгли на приблизително 6 mm от линията.
- Ако трябва да изрежете криви, които са прекалено тесни за използваната режеща лента, трябва да бъдат направени помощни разрези

до предната страна на кривата, така че те да изпадат като дървесен отпадък, когато се изреже окончателният радиус.

Внимание!

При всички разрези горният водач на лентата (4) трябва да се приближава възможно най-близо до детайла.

- За целта отворете регулиращата ръкохватка за предпазното устройство на режещата лента (13). (фиг. 1)
- Спуснете горния водач на лентата (4) и предпазното устройство на режещата лента (3) възможно най-близо до обработвания детайл.
- След това отново затворете регулиращата ръкохватка за предпазното устройство на режещата лента (13).

11. Поддръжка

Предупреждение! Преди всякакви настройки, поддръжка или ремонт изваждайте мрежовия щепсел!

Общи мерки за поддръжка

От време на време избърсвайте с кърпа стърготините и праха от машината. За удължаване на живота на инструмента, веднъж месечно смазвайте въртящите се части. Не смазвайте двигателя. Не използвайте разяждащи препарати за почистване на пластмасите.

Почистване

Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти и без прах. Избърсвайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане.

Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.

Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда. Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.

Поддръжка

Във вътрешността на уреда няма други части, изискващи поддръжка.

12. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка.

Покрийте електрическия инструмент, за да го предпазите от прах или влага.

Съхранявайте ръководството за обслужване при електрическия инструмент.

13. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Важни указания

При претоварване на двигателя, той се изключва автоматично. След време на охлаждане (различно по време), двигателят може да се включи отново.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.

Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.

Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.

Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.

Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият

проводник да не е закачен към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H 07 RN.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

Мрежовото напрежение трябва да е 230 V~.

Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

Свързване и ремонти на електрическо оборудване трябва да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

Тип ток на двигателя

Данни от типовата табелка на машината

Данни от типовата табелка на двигателя

14. Изхвърляне и рециклиране

Уредът се намира в опаковка за предпазване от щети при транспортирането. Тази опаковка е суровина и може да се използва повторно или да се върне обратно в цикъла за преработка на суровините.

Уредът и неговите принадлежности се състоят от различни материали, като напр. метал и пластмаси.

Предавайте дефектните елементи като специални отпадъци. Попитайте в специализирано предприятие или общинските власти!

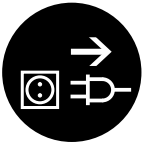
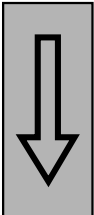
15. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не функционира	Дефектен двигател, кабел или щепсел, изгорели предпазители Отворен капак на корпуса (краен прекъсвач)	Дайте машината на проверка от специалист. Никога не ремонтирайте сами двигателя. Опасност! Проверете предпазителите, при нужда ги сменете Затворете точно капака на корпуса
Двигателят се развърта бавно и не достига работната скорост.	Прекалено ниско напрежение, повредени намотки, изгорял кондензатор	Изискайте проверка на напрежението от електроснабдителното дружество. Възложете на специалист проверка на двигателя. Възложете на специалист подмяна на кондензатора
Двигателят създава прекалено силен шум	Повредени намотки, дефектен двигател	Възложете на специалист проверка на двигателя
Двигателят не достига пълната си мощност.	Токовите вериги в мрежовата инсталация са претоварени (лампи, други двигатели и т.н.)	Не използвайте други уреди или двигатели в същата токова верига
Двигателят прегрява лесно.	Претоварване на двигателя, недостатъчно охлаждане на двигателя	Избягвайте претоварване на двигателя при рязане, отстранявайте прахта от двигателя, за да се гарантира оптимално охлаждане на двигателя
Разрезът е прекалено груб или на вълни	Затъпен режещ диск, неподходяща форма на зъбите за дебелината на материала	Заточете режещия диск, съотв. използвайте подходящ режещ диск
Заготовката се пука или цепи	Прекалено голям натиск при рязане, съотв. неподходящ за приложението режещ диск	Използвайте подходящ режещ диск
Режещият инструмент не се движи на право	a) Водачът е регулиран неправилно b) Неправилен режещ инструмент	a) Регулирайте водача на режещия инструмент съгласно ръководството за работа b) Изберете режещ инструмент съгласно ръководството за работа
Върху дървото се появяват следи от изгаряне по време на рязане	a) Затъпен режещ инструмент b) Неправилен режещ инструмент	a) Сменете режещия инструмент b) Изберете режещ инструмент съгласно ръководството за работа
Режещият инструмент засяда по време на рязане	a) Затъпен режещ инструмент b) Отлагания върху режещия инструмент c) Водачът е лошо настроен	a) Сменете режещия инструмент b) Почистете режещия инструмент c) Регулирайте водача на режещия инструмент

Kazalo:**Stran:**

1.	Uvod	98
2.	Opis naprave (Abb. 1-15)	98
3.	Obseg dostave	98
4.	Predpisana namenska uporaba	98
5.	Pomembni napotki	99
6.	Tehnični podatki	101
7.	Ostala tveganja	101
8.	Zgradba in upravljanje	101
9.	Transport	103
10.	Delovna navodila	103
11.	Vzdrževanje	104
12.	Skladiščenje	104
13.	Električni priključek	104
14.	Odstranjevanje in ponovna uporaba	105
15.	Pomoč pri motnjah	105
16.	Izjava o skladnosti	255

Obrazložitev simbolov na napravi

	SI	Pozor! Življenjska nevarnost, tveganje za poškodbe ali škodo na orodju v primeru neupoštevanja!
	SI	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	SI	Nosite zaščitna očala!
	SI	Nosite zaščito sluha!
	SI	Pri prašenju nosite zaščito dihal!
	SI	Pozor! Nevarnost poškodb! Ne posegajte v delujoč žagin trak!
	SI	Nositi zaščitne rokavice.
	SI	Opozorilo! Pred namestitvijo, čiščenje, rekonstrukcije, vzdrževanje, skladiščenje in prevoz izklopite napravo in jo izključite iz napajanja.
	SI	Smer žaginega traku

1. Uvod

Proizvajalec:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim strojem.

Ob vestilo :

V skladu z veljavnim zakonom o varnosti izdelkov proizvajalec te naprave ni odgovoren za poškodbe nastale na napravi ali z uporabo te naprave zaradi:

- neprimerne uporabe,
- neupoštevanja navodil za uporabo,
- popravila s strani nepooblaščenih neusposobljenih oseb,
- vgradnje in zamenjave neoriginalnih rezervnih delov,
- neprimerne uporabe,
- napak na električnem sistemu, nastalih zaradi neupoštevanja električne specifikacije za napravo in pravil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

Priporo čila:

Pred sestavo in uporabo stroja preberite celotna navodila za uporabo.

Navodila so namenjena vašemu lažjemu spoznavanju s strojem, njegovo pravilno rabo ter načini uporabe. Priročnik za uporabo vsebuje pomembna navodila o tem kako varno, ustrezno in ekonomično delati z vašim strojem, kako se izogniti nevarnosti, prihraniti stroške in skrajšati čas popravila ter izboljšati zanesljivost in podaljšati življenjsko dobo vašega stroja.

Poleg navodil za varno delovanje naštetih v tem priročniku, morate vedno upoštevati vse predpise za varno delo, ki veljajo v vaši državi.

Navodila za uporabo hranite v bližini stroja. Hranite jih v prozorni plastični mapi in jih s tem zaščitite pred vlago in umazanijo. Z navodili mora biti seznanjen vsak posameznik pred pričetkom dela s strojem. Stroj lahko uporabljajo le osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo in so seznanjene z nevarnostmi povezanimi z uporabo stroja. Upoštevati je potrebno minimalno starostno mejo za delo s strojem.

Poleg tukaj navedenih varnostnih navodil in posebnih predpisov, ki veljajo v vaši državi, je potrebno pri delu s strojem upoštevati še splošno uveljavljena tehnična pravila za rokovanje z napravami za obdelovanje lesa.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (Abb. 1-16)

- 1 Vrata ohišja
- 2 Zapah vrat
- 3 Zaščitna priprava žaginega traku
- 4 Vodilo žaginega traku
- 5 Vzдолžni omejevalnik
- 6 Mizna plošča
- 7 Ogrodje
- 8 Stikalo za vklop / izklop
- 9 Ročaj za napenjanje žaginega traku
- 10 Ročaj za nastavljanje zgornjega kolesa za trak
- 11 Motor
- 12 Nastavek za odsesavanje
- 13 Ročaj za nastavljanje zaščitne priprave žaginega traku
- 14 Mizni vstavek

3. Obseg dostave

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite ovojnino ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dobave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

Pozor

Naprava in ovojna niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi delci! Obstaja nevarnost da delce pogoltnejo in se zadušijo!

- Tračna žaga
- Miza žage
- Potisna palica
- Vzдолžni omejevalnik
- Vrečka s pripomočki
- Šestrobi ključ SW 10/13
- Šestrobi ključ SW 3/SW4
- Prevod originalnih navodil za uporabo

4. Predpisana namenska uporaba

Tračna žaga je namenjena vzdolžnemu in prečnemu rezanju lesa in lesu podobnih obdelovancev. Okroglo materiale je dovoljeno rezati samo s primerno držalno napravo.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka drugačna uporaba ni skladna z namenom. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Uporabljati smete samo za ta stroj primerne žagine trakove. Del smotrne namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih navodil, kot tudi navodil za montažo in navodil za upravljanje, ki so v navodilih za uporabo.

Osebe, ki ta stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti seznanjeni s temi navodili in biti poučeno o možnih nevarnostih. Poleg tega pa se je treba točno držati vseh veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč. Potrebno je upoštevati tudi ostala splošna pravila v delovnem medicinskem in varnostno tehničnem področju.

Spremembe stroja istočasno izključujejo jamstvo proizvajalca in jamstvo za napake, ki nastanejo zaradi tega.

Kljub namenski uporabi nekaterih preostalih dejavnikov tveganja ni možno povsem izključiti.

Pogojeno s konstrukcijo in zgradbo stroja lahko nastopijo sledeči primeri:

- Poškodbe sluha ob neuporabi glušnikov.
- Zdravju škodljive emisije prahu pri uporabi v zaprtih prostorih.
- Nevarnost nesreče zaradi stika z roko v nepokritem območju rezanja obdelovanca.
- Nevarnost nesreče pri zamenjavi orodja (nevarnost ureza).
- Nevarnost zaradi letečih obdelovancev ali delov obdelovanca.
- Stiskanje prstov.
- Nevarnost zaradi povratnega udarca.
- Prevrčanje obdelovanca zaradi nezadostne površine za nameščanje obdelovanca.
- Dotikanje rezalnega orodja.
- Izmet delov vej in obdelovanca.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali industriji. V primerih uporabe naprave v poklicu, obrti in industriji ali podobnih dejavnostih ne prevzemamo jamstva.

5. Pomembni napotki

Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba zaradi zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče temeljne varnostne ukrepe. Pred uporabo električnega orodja preberite vse te napotke in jih varno shranite.

Varno delo

- 1 Vzdržujte Vaše delovno območje v dobrem redu
 - Nered v delovnem območju predstavlja nevarnost za nezgodo.
- 2 Upoštevajte vplive okolja
 - Ne izpostavljajte električnega okolja dežju.
 - Ne uporabljajte električnega orodja v vlažnem ali mokrem okolju.
 - Poskrbite za dobro osvetljava.
 - Električnih orodij ne uporabljajte, če obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- 3 Zaščitite se pred električnim udarom
 - S telesom se ne dotikajte ozemljenih delov, npr. cevi, grelnih teles, štedilnikov, hladilnikov.
- 4 Otroci naj se ne nahajajo v bližini!
 - Ne dovolite, da bi se druge osebe dotikale orodja ali kabla, naj se ne nahajajo v Vašem delovnem območju.
- 5 Dobro shranjujte Vaše orodje
 - Neuporabljano orodje morate shranjevati v suhem, zaprtem in za otroke nedostopnem prostoru.
- 6 Ne preobremenjujte Vašega orodja
 - Delali boste bolje in varneje znotraj navedenega močnostnega območja.
- 7 Uporabljajte pravo orodje
 - Ne uporabljajte slabega orodja ali dodanih naprav za težka dela.
 - Ne uporabljajte orodja za namene in dela, za katere orodje ni namenjeno; na primer ne uporabljajte ročne krožne žage za podiranje dreves

ali rezanje vej.

- Električnega orodja ne uporabljajte za žaganje drv.

8 Nosite ustrezna delovna oblačila

- Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Le-te lahko zagrabijo premični deli naprave.
- Pri delu na prostem je priporočena uporaba obutve, ki je odporna proti drsenju.
- Če imate dolge lase, pri delu uporabljajte mrežico za lase.

9 Uporabljajte zaščitno opremo.

- Nosite zaščitna očala.
- Pri delih, kjer se praši, uporabljajte dihalno masko.

10 Če želite obdelovati les, lesu podobne materiale ali plastične materiale, priključite napravo za odsesavanje prahu. POZOR! Pri obdelovanju kovin ne priključite naprave za odsesavanje prahu. Nevarnost požara in eksplozije zaradi vročih iveri ali iskrenje! Pri obdelovanju kovin morate odstraniti tudi vrečko za iveri (21).

- Če obstajajo priključki za odsesavanje prahu in zbiralna priprava, se prepričajte, da so priključeni in pravilno uporabljeni.
- Uporaba v zaprtih prostorih je pri obdelavi lesa, lesu podobnih materialov in plastičnih materialov dovoljena samo s primerno napravo za odsesavanje.

11 Kabla na uporabljajte za druge namene

- Orodja ne prenašajte za kabel in kabla ne uporabljajte za izvlečenje vtičnika iz vtičnice.
- Kabel varujte pred toploto, oljem in pred ostrimi robovi.

12 Zavarujte obdelovanec

- Uporabljajte vpenjalne naprave ali primež za držanje obdelovanca. S tem se bo obdelovanec nahajal v čvrstem položaju kot pa, če bi ga držali z roko in omogočeno Vam bo izvajanje dela z obema rokama.
- Pri dolgih obdelovancih je potrebna dodatna podlaga (miza, stojalo, itd.), da preprečite prevrnitev stroja.
- Obdelovanec zmeraj potiskajte proti delovni plošči in naslonu, da preprečite majanje oz. obračanje obdelovanca.

13 Izogibajte se nenaravni drži telesa.

- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
- Izogibajte se nerodnim položajem rok, pri katerih bi se zaradi nenadnega zdrsa ena ali obe roki lahko dotaknili žaginega lista.

14 Skrbno negujte Vaše orodje

- Vzdržujte Vaše orodje v ostrem in čistem stanju, da boste lahko delali varno.
- Upoštevajte predpise za vzdrževanje in napotke za zamenjavo orodja.
- Redno preverjajte vtičnik in kabel in ju dajte v primeru poškodbe popraviti priznanemu strokovnjaku.
- Redno preverjajte kabelski podaljšek in ga po potrebi zamenjajte.
- Ročaje vzdržujte v suhem stanju in brez prisotnosti olja in maščobe.

15 Vtič odklopite iz vtičnice.

- Drobcev, trsk ali zataknjenih delčkov lesa ne odstranjujte, medtem ko žagin list deluje.

- Ob neuporabi električnega orodja, pred vzdrževanjem in pri menjavi orodij, kot npr. žagin list, vrtalnik, rezkalnik.
 - Če pride pri rezanju do blokade lista žage zaradi prevelike moči potiskanja, izklopite napravo in jo odklopite iz električnega omrežja. Odstranite obdelovanec in preverite, ali list žage teče prosto. Vključite napravo in ponovno izvedite postopek rezanja z zmanjšano močjo potiskanja.
- 16 Ne puščajte na napravi nikakršnih ključev za orodje
- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključ in nadaljavljeno orodje.
- 17 Izogibajte se nenamernemu zagonu.
- Pred vklopom vtiča v vtičnico se prepričajte, da je stikalo izklopljeno.
- 18 Kabelski podaljšek uporabljajte na prostem.
- Na prostem uporabljajte samo dovoljene in ustrezno označene kabelske podaljške.
 - Kabelski bobn uporabljajte samo, ko je odvit.
- 19 Bodite pozorni.
- Pazite, kaj delate. Dela se lotevajte pametno. Električnega orodja ne uporabljajte, če niste koncentrirani.
- 20 Preverjajte poškodbe na Vaši napravi
- Pred nadaljnjo uporabo orodja je potrebno zaščitne priprave ali lažje poškodovane dele skrbno pregledati glede brezhibnega in smotrnega namenskega delovanja.
 - Preverite, če premični deli dobro delujejo, če se ne zatikajo ali, če so deli poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani, da bo zagotovljena varnost naprave.
 - Premičnega zaščitnega pokrova v odprtem stanju ne smete zatikati.
 - Poškodovane zaščitne priprave in del je potrebno po vseh pravilih dati popraviti ali zamenjati v priznano strokovno delavnico, v kolikor v navodilih za uporabo ni navedeno drugače.
 - Poškodovana stikala morate dati zamenjati v delavnici servisne službe.
 - Ne uporabljajte pomanjkljivih ali poškodovanih priključnih vodov.
 - Ne uporabljajte orodja, pri katerem se stikalo za vklop/izklop ne da vklopiti oz. izklopiti.
- 21 POZOR!
- Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost.
- 22 Vaše električno orodje naj popravlja strokovnjak za elektriko.
- To orodje je v skladu z vsemi zadevnimi varnostnimi predpisi. Popravila smejo izvajati samo elektro strokovnjaki, v nasprotnem lahko uporabnik utрпи nezgode.

Dodatni varnostni napotki

- Pri vseh vzdrževalnih delih glede žaginega traku je potrebno uporabljati zaščitne rokavice!
- Pri rezanju okroglega ali neenakomerno oblikovanega lesa je treba uporabiti napravo, ki obdelovanec ščiti pred obračanjem.
- Pri žaganju pokončno postavljenih desk, je potrebno uporabljati pripravo, ki zavaruje obdelovanec tako, da ga ne bo vrglo nazaj.
- Priključena mora biti sesalna naprava z hitrostjo sesanja najmanj 20m/s, da je, glede vrednosti emisij prahu, delo z žago varno.

- Varnostna navodila dajte naprej na vse osebe, ki s tem strojem delajo.
- Žago ne uporabljajte za žaganje drv za kurjavo.
- Stroj je opremljen z varnostnim stikalom, ki preprečuje samodejni ponoven vklop ob primeru upada električne napetosti.
- Pred zagonom se prepričajte, da se napetost, ki je navedena na tipski tablici naprave, ujema z napetostjo električnega omrežja.
- Kabel uporabljajte le, ko je popolnoma odvit z bobna.
- Oseb, ki delajo s strojem, se ne sme motiti.
- Pazite na smer vrtenja motorja in žaginega traku.
- Varnostnih priprav na stroju se ne sme demontirati ali onesposobiti.
- Ne žagajte obdelovancev, ki so premajhni, da bi jih lahko varno držali v roki.
- Ne odstranjujte iveri in trsk ali zataknjenih delov lesa med tem, ko je žaga še vklopljena.
- Potrebno se je ravnati po zadevnih predpisih za preprečevanje nesreč in po ostalih splošno priznanih varnostno tehničnih pravilih.
- Upoštevajte okrožnice poklicnega združenja (VBG 7)
- Premične zaščitne naprave nastavite tako, da so čim bolj blizu obdelovanca.
- Pozor! Dolgi obdelovanec zavarujte tako, da se na koncu postopka žaganja ne bo prekucnil. (n.pr. z odvajalnim stojalom ipd.)
- Zaščita žaginega traku (3) se med transportom žage mora nahajati na spodnjem položaju.
- Zaščitni pokrovi se ne smejo uporabljati za transportiranje ali za nenamensko delovanje stroja.
- Deformiranih ali poškodovanih žaginih trakov se ne sme uporabljati.
- Obrabljeni mizni vložek je potrebno zamenjati.
- Stroj nikoli ne zaganjajte, ko so zaščitna vrata oz. ločevalne zaščitne priprave odprta.
- Pazite na to, da bo izbira žaginega traku in hitrosti žaganja primerna za obdelovanec.
- S čiščenjem žagnega lista pričnite šele, ko se ta popolnoma ustavi.
- Pri ravnih rezih majhnih obdelovancev morate uporabiti potisno palico proti paralelnemu omejevalniku.
- Med transportom se mora priprava za zaščito žaginega traku nahajati v spodnjem položaju in blizu mize.
- Pri zajeralnih rezih z nagnjeno mizo je na spodnjem delu mize potrebno namestiti vzporedni prislon.
- Pri žaganju okroglega lesa je potrebno uporabljati primerno držalno pripravo, da se tako prepreči vrtenje obdelovanca.
- Ločilne zaščitne priprave nikoli ne uporabljajte za dvigovanje ali za transport.
- Pazite na to, da boste uporabljali zaščitne priprave za žagin trak in da jih boste tudi pravilno nastavili.
- Roke držite v varnostni razdalni do žaginega traka. Za ozke reze uporabljajte potisni kos.
- Potisno palico shranite na držalu stroja, predvidenem za njo, tako da jo boste lahko dosegli iz svojega običajnega delovnega položaja in bo vedno pripravljena na to, da se jo prime.
- V običajnem delovnem položaju je upravljavec pred strojem.

6. Tehnični podatki

Motor na izmenični tok	230 - 240 V ~ 50 Hz
Moč	S1 250W, S2 30 min 350W
Število vrtljajev	1400 min ⁻¹
Dolžina žaginega traku	1400 mm
Širina žaginega traku	7 mm
Širina žaginega traku maks	12 mm
Hitrost rezanja	880 m/min
Prepustna višina	0 - 80 mm
Prepustna širina	200 mm
Velikost mize	300 x 300 mm
Območje obračanja mize	0° bis 45°
Dimenzija obdelovanca maks.	400 x 400 x 80 mm
Teža	15 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

* Način delovanja S1, neprestano delovanje

Obdelovanec mora biti visok najmanj 3 mm in širok 10 mm.

Hrup in vibracije

Hrupnost te žage je bila izmerjena v skladu z EN 61029.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	77,4 dB(A)
Negotovost K_{pA}	3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}	90,4 dB(A)
Negotovost K_{WA}	3 dB

Nosite glušnike.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite. Ugotovljene skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo EN 61029.

7. Ostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi delujočega žaginega traku in nestrokovnega ravnanja z obdelovancem. Poškodbe zaradi vstran zalučanih obdelovancev pri nestrokovnem držanju ali vodenju, kot pri delu brez omejevala.
- Ogroženost zdravja zaradi prahu lesa ali lesenih trsk. Obvezno nosite osebno zaščitno opremo in zaščito oči. Uporabite napravo za odsesavanje!
- Poškodbe zaradi okvarjenega žaginega traku. Žagin trak redno preverjajte glede nepoškodovanosti.
- Nevarnost poškodb prstov in rok pri menjavi žaginega traku. Nosite primerne delovne rokavice.
- Nevarnost poškodb pri vklopu stroja zaradi žaginega traku, ki se zažene.
- Ogroženost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.

- Ogroženost zdravja zaradi delujočega žaginega traku pri dolgih laseh in ohlapnih oblačilih. Nosite osebno zaščitno opremo, kot so mrežica za lase in ozko prilegajoča se delovna oblačila.
- Poleg tega so lahko kljub vsem izvedenim preventivnim ukrepom prisotna ostala tveganja, ki niso očitna.

Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate „Pomembni napotki“ in „Predpisana namen-ska uporaba“ ter navodila za uporabo v celoti.

8. Zgradba in upravljanje

Pred zagonom

Stroj mora biti postavljen stabilno, tj. na delovno mizo ali priviti na trden podstavek. Za ta namen so v podnožju stroja odprtine za pritrditev.

- Miza žage mora biti pravilno montirana
- Pred zagonom je treba pravilno namestiti vse pokrove in varnostne naprave.
- Žagin trak se mora biti sposoben prosto premikati.
- Pri že obdelanem lesu pazite na tujke, kot so npr. žebliji ali vijaki itd.
- Preden vklopite stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, da je žagin trak pravilno montiran in da se gibljivi deli prosto premikajo.
- Pred priključitvijo stroja se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.

Montažno orodje

1 viličasti ključ SW 10/13

1 šestrobi inbus ključ SW 3

1 šestrobi inbus ključ SW 4

Zaradi embalažno tehničnih razlogov nista nameščena mizna plošča in pritrdilni kotni profil.

8.1 Namestitev mizne plošče (slika 1+2+3+4+5+5.1.5.2)

- 1 Odstranite krilato matico (E), vpenjalni vzvod (F), podložki in ploščo (H). (slika 5.1)
- 2 Odvijte narebričena vijaka (D) in odstranite U-veznike (C) iz delovne mize. (slika 4)
- 3 Potisnite delovno mizo (A) čez list tračne žage (B) in jo s ploščo, podložkama, krilato matico (E) in vpenjalnim vzvodom (F) pritrdite na vijaka na ohišju stroja. (slika 5.2)
- 4 Pritrdite U-ojačanje (C) na sprednjo stran mize žage z 2 ugreznima vijakoma M6 x 16 in 2 narebričenima maticama (D). (slika 3+4)

8.2 Nastavljanje mizne plošče (slika 6)

- 1 Postavite mizno ploščo v ničelni položaj in trdno privijte krilati vijak (E) in vpenjalni vzvod (F).
- 2 Pazite, da žagin trak poteka po sredini miznega vložka.

8.3 Nastavljanje mizne plošče V desnem kotu proti žaginemu traku (slika 6)

- 1 Nastavite zgornje vodilo traku popolnoma navzgor in ga vpnite.
- 2 Sprostite vpenjalni vzvod (F) in krilati vijak (E) na nihajnem segmentu (G).
- 3 Mizo naravnajte v desnem kotu (90°) proti žaginemu traku (uporabite omejevalni kotnik).
- 4 Nastavite z nastavljalnim vijakom (I) in zavarujte z matico (J).

8.4 Namestitev držala za potisno palico (slika 6.1)

Privijte kavljasti vijak (K) za potisno palico (L) v navoj zgoraj na ogrodju žage in ga zavarujte z matico.

Ko potisne palice (L) ne potrebujete, jo obesite na kavljasti vijak.

8.5 Menjava žaginega traku

Nevarnost!

Tveganje poškodb tudi pri mirujočem žaginem traku. Pri menjavi žaginega traku nosite rokavice.

Uporabljajte samo primerne žagine trakove.

1 Odvijte 2 narebričena vijaka (D) in odstranite U-o-jačanje (C) pod mizo žage. (slika 4)

2 Odprite oboja vrata ohišja.

3 Odvijajte nastavljalno glavo (9), dokler ne sprostite žaginega traku.

4 Odstranite žagin trak in ga speljite skozi

- zarezo v delovni mizi,
- zaščito žaginega traku na zgornjem vodilu traku
- zaščito žaginega traku na ohišju
- žage in vodila na mizi.

Namestite nov žagin trak. Preverite pravilen položaj: Zobci morajo kazati na sprednjo stran žage (v smer vrat).

5 Naravnajte žagin trak na sredino gume koles za trak.

6 Privijajte nastavljalno glavo (9), dokler trak več ne drsi s koles.

7 Zaprite oboja vrata ohišja.

8 Nato:

- Z nastavljalno glavo (9) napnite žagin trak.
- Z nastavljalno glavo (10) poravnajte žagin trak.
- Poravnajte vodila traku.
- Opravite poskusni tek, ki traja najmanj 1 minuto.
- Zaustavite žago, izvalcite omrežni vtič in preverite nastavitve.

8.6 Napenjanje žaginega traku (slika 8)

Nevarnost:

Prevelika napetost lahko povzroči pretrganje traku. Premajhna napetost lahko privede do tega, da gnano kolo za trak zdrsne in se žagin trak zaustavi.

1 Nastavite zgornje vodilo žaginega traku popolnoma navzgor.

2 Preverite napetost, tako da s prstom zmerno pritisnete med mizo in zgornjim vodilom traku proti strani traku. Trak ne sme popustiti za več kot 3 do 5 mm.

3 Po potrebi nastavite napetost:

- Obračanje nastavljalne glave (9) v nasprotno smer urinega kazalca povečuje napetost žaginega traku.
- Obračanje nastavljalne glave (9) v smeri urinega kazalca zmanjšuje napetost žaginega traku.

8.7 Poravnava žaginega traku (slika 8)

Če žagin trak ne teče po sredini gumijastih koles, morate sled popraviti z nastavljanjem nagiba zgornjega kolesa za trak:

1 Odvijte zaporno matico (N).

- Obrnite nastavljalno glavo (10):

- Obračajte nastavljalno glavo (10) v smeri urinega kazalca, če žagin trak teče proti sprednji strani žage.

2 Obračajte nastavljalno glavo (10) v nasprotno smer urinega kazalca, če žagin trak teče proti hrbtani strani žage.

3 Privijte zaporno matico (N).

8.8 Poravnava zgornjega vodila traku (slika 9+10)

Zgornje vodilo traku je sestavljeno iz:

- tlačnega ležaja (51) (podpira žagin trak s hrbtne strani) in
- dveh vodilnih zatičev (53) (stranska opora).

Ležaj in vodilna zatiča morate po vsaki menjavi traku ali sledi na novo nastaviti.

Pozor:

Vse ležaje redno preverjajte glede obrabe. Po potrebi istočasno zamenjajte oba ležaja vodila.

8.8.1 Nastavljanje tlačnega ležaja, slika (slika. 9)

Če je treba, naravnajte žagin trak in ga napnite.

1 Odstranite napenjalni vijak tlačnega ležaja (50).

2 Nastavite položaj tlačnega ležaja (razmik med ležajem in žaginim trakom = 0,5 mm). Če žagin trak vrtite ročno, se ne sme dotikati ležaja.

3 Ponovno privijte napenjalni vijak tlačnega ležaja (50).

8.8.2 Nastavljanje vodilnih zatičev (slika. 10)

1 Odvijte vijake (52).

2 Stisnite vodilne zatiče skupaj (53) (proti žaginemu traku).

3 Večkrat ročno obrnite žagin trak v smeri urinega kazalca, da premaknete vodilne zatiče v pravilen položaj – oba zatiča se naj rahlo dotikata žaginega traku.

4 Ponovno privijte vijake (52).

8.9 Poravnava spodnjega vodila žaginega traku

Spodnje vodilo žaginega traku je sestavljeno iz:

- tlačnega ležaja (podpira žagin trak s hrbtne strani) in
- dveh vodilnih zatičev (stranska opora).

Ležaj in vodilna zatiča morate po vsaki menjavi traku ali sledi na novo nastaviti.

Pozor:

Vse ležaje redno preverjajte glede obrabe. Po potrebi istočasno zamenjajte oba ležaja vodila.

8.9.1 Nastavljanje tlačnega ležaja (slika 11)

1 Pomaknite zgornje vodilo traku popolnoma navzgor.

2 Če je treba, naravnajte žagin trak in ga napnite.

3 Odvijte napenjalni vijak (50) tlačnega ležaja (51). Nastavite položaj tlačnega ležaja. (Razmik med ležajem in žaginim trakom = 0,5 mm). Če žagin trak vrtite ročno, se ne sme dotikati ležaja.

4 Privijte napenjalni vijak tlačnega ležaja (50).

8.9.2 Nastavljanje vodilnih zatičev (slika 11)

1 S šestrobim ključem odvijte oba vijaka (52).

2 Stisnite vodilne zatiče skupaj (53) (proti žaginemu traku).

3 Večkrat ročno obrnite žagin trak v smeri urinega kazalca, da premaknete vodilne zatiče v pravilen položaj – oba zatiča se naj rahlo dotikata žaginega traku.

4 Ponovno privijte vijake (52).

8.10 Zamenjava miznega vstavka (14)

Mizni vložek morate zamenjati, če se reza poveča ali je poškodovana.

1 Za ta namen demontirajte mizo iz podstavka stro-

ja v skladu s poglavjem 8.1 vendar v obratnem vrstnem redu.

- 1 Odstranite mizni vstavek iz mize žage, tako da ga pritisnete od spodaj.
- 2 Vstavite nov mizni vstavek.
- 3 Ploščo mize montirajte v skladu s poglavjem 8.1

8.11 Stikalo za vklop/izklop (Fig. 1)

- S pritiskom tipke »I«(8) lahko vklopite žago. Pred pričetkom žaganja počakajte, da žagin list doseže svoje najvišje število vrtljajev.
- Za vnovični izklop žage morate pritisniti rdečo tipko »0« (8).
- Tračna žaga je opremljena s podnapetostnim stikalom. Ob izpadu toka je treba tračno žago ponovno vklopiti.

Pozor!

Pri delu na stroju morajo biti nameščene vse zaščitne priprave in pokrivala. Zgornje in spodnje kolo za trak je obloženo s fiksno nameščeno zaščito in premičnim pokrovom ohišja. Pri odpiranju pokrova ohišja se stroj izklopi. Vklp je mogoč samo, ko je pokrov zaprt.

9. Transport

Stroj lahko dvignete in transportirate samo na ogrodju ali na plošči ogrodja. Pri transportu stroja nikoli ne dvigujte na zaščitnih pripravah, nastavljalnih ročajih ali na mizi žage.

Med transportom se mora zaščitna priprava žaginega traku nahajati v najnižjem položaju in blizu mize.

Nikoli ne dvigujte za mizo!

Prti transportu ločite stroj od omrežja.

10. Delovna navodila

Sledeča priporočila so primeri za varno uporabo tračnih žag. Sledeči varni načini dela se smatrajo kot dodatek k varnosti, vendar niso primerno, popolnoma ali vsestransko uporabni za vsako uporabo. Ne morejo obravnavati vseh mogočih, nevarnih stanj in jih je potrebno skrbno interpretirati.

- Pri delih v zaprtih prostorih je treba stroje priključiti na napravo za odsesavanje. Pri delih v obrtnem področju je treba uporabiti odsesovalnik, ki ustreza obrtnim predpisom.
- Ko stroj miruje, npr. po koncu dela, sprostite napetost žaginega traku. Na stroj namestite ustrezen napotek za napenjanje žaginega traku za naslednjega uporabnika.
- Nerabljene žagine trakove varno shranite zložene skupaj na suhem mestu. Pred uporabo preverite, če obstajajo napake (zobci, razpoke). Pomanjkljivih žaginih trakov ne uporabljajte!
- Pri ravnanju z žaginimi trakovi nosite primerne rokavice.
- Pred začetkom dela je treba varno namestiti vse zaščitne in varnostne priprave na stroju. Žaginega traku ali vodila žaginega traku nikoli ne čistite s ščetko, ki jo držite v roki, ali s strgalom, medtem ko žagin list deluje. Žagini listi, na katerih je smola, ogrožajo delovno varnost in jih je treba redno čistiti. Zaradi osebne varnosti pri delu nosite zaščitna očala in zaščito sluha. Pri dolgih laseh nosite mrežico za lase. Ohlapne rokave zavijajte čez komolce.

- Pri delu nastavite vodilo žaginega traku tako, da je čim bolj blizu obdelovanca.
- V delovnem območju in okolici poskrbite za zadostno osvetlitev.
- Za ravne reze vedno uporabljajte vzdolžni omejevalnik, da preprečite prevrnitev ali zdrs obdelovanca. Za obdelavo ozkih obdelovancev uporabljajte potisno palico, tako da jo ročno pomikate. Za poševne reze postavite mizo žage v ustrezen položaj in obdelovanec vodite vzdolž vzdolžnega omejevalnika.
- Pazite na varno vodenje obdelovanca. Pri lokastih in neenakomernih rezih obdelovanec potiskajte enakomerno naprej z obema rokama, pri tem pa imejte prste zaprte. Z rokami držite obdelovanec na varnem mestu.
- Za ponovno izvajanje lokastih, neenakomernih rezov uporabite pomožno šablono. Pri rezanju hlodovine zavarujte obdelovanec proti sukanju. Za varno delo pri prečnih rezih uporabite posebni pribor - pripravo za prečno rezanje.

10.1 Vzporedni naslon (slika 7)

Vzporedni naslon je namenjen vodenju pri vzdolžnih rezih.

- Vpnite vzporedni naslon (5), tako da potisnete vpenjalni vzvod (M) v zeleni položaj.

10.2 Poševni rezi (slike 1,5,6,14)

- Da lahko poševne reze izvajate vzporedno na žagin trak (slika 14), je mogoče mizo žage (6) nagniti naprej od 0°–45°.
- Zrahljajte ročaj za fiksiranje (F)(slika 5+6).
- Nagibajte mizo žage (6) naprej, dokler ni na stopinjski lestvici nastavljena zelena mera kota. (slika 5+6)
- Ponovno zategnite ročaj za fiksiranje (F) (slika 5+6).
- Pozor: Ko je miza žage (6) nagnjena, je vzdolžni naslon (5) treba namestiti v delovni smeri desno od žaginega traku (slika 14) na navzdol usmerjeno stran (če širina obdelovanca to dopušča), da obdelovanec zavarujete pred tem, da bi zdrsnil.
- Pozor! Po vsaki novi nastavitvi priporočamo, da izvedete poskusni rez, da preverite nastavljene mere.
- Pri vseh postopkih rezanja je zgornjo vodilo traku (4) treba postaviti čim bližje obdelovancu.
- Obdelovanec morate vedno voditi z obema rokama in ga držati ravno nad mizo tračne žage (6), da preprečite, da bi se žagin trak zataknil.
- Naprej ga vedno morate premikati z enakomernim pritiskom, ki ravno zadošča, da žagin trak brez težav reže skozi material, vendar pa ne blokira.
- Vedno uporabljajte vzdolžni naslon (5) pri vseh postopkih rezanja, pri katerih ga je mogoče uporabiti.
- Rez je boljše izvesti v enem koraku, kot pa v več odsekih, ki morebiti lahko zahtevajo, da morate obdelovanec potegniti nazaj. Če se temu, da morate obdelovanec potegniti nazaj, kljub temu ne morete izogniti, morate tračno žago pred tem izklopiti in obdelovanec potegniti nazaj šele, ko se žagin trak zaustavi.
- Pri žaganju morate obdelovanec vedno voditi z njegovo najdaljšo stranjo.

- **Pozor!** Pri obdelavi ozkih obdelovancev morate obvezno uporabiti potisno palico. Potisno palico (L) morate shraniti na predviden kavelj na strani žage, da je vedno pripravljena na uporabo (slika 6.1).

10.3 Izvajanje vzdolžnih rezov (slika 15)

Tukaj obdelovanec prerežete po njegovi vzdolžni smeri.

- Vzdolžni naslon (5) na levi strani (če je mogoče) žaginega traku (slika 15) nastavite ustrezno želeni širini.
- Spustite vodilo žaginega traku (4) na obdelovanec.
- Vključite žago.
- Eno stran obdelovanca z desno roko potisnite k vzdolžnemu naslonu (5), medtem ko se ravna stran nalega na mizo žage (6).
- Obdelovanec enakomerno potiskajte vzdolž vzdolžnega naslona (5) v žagin trak (slika 15).
- Pomembno: Dolge obdelovance je treba na koncu postopka rezanja zavarovati pred prevrnitvijo (npr. z odvijalnim stojalom itd.).

10.4 Izvajanje poševnih rezov (slika 13)

- Mizo žage nastavite na zelen kot (glejte »Poševni rezi«).
- Rez izvedite, kot je opisano pod »Izvajanje vzdolžnih rezov«.

10.5 Prosti rezi (slika 16)

Ena od najpomembnejših značilnosti tračne žage je enostavno rezanje krivin in radijev.

- Spustite vodilo žaginega traku (4) na obdelovanec.
- Vključite žago.
- Obdelovanec trdno pritisnite na mizo žage (6) in ga počasi potiskajte v žagin trak.
- Velikokrat je v pomoč, če krivine in kote grobo odžagate približno 6 mm od linije.
- Če boste morali žagati krivine, ki so preozke za uporabljen žagin trak, boste morali izvesti pomožne reze do sprednje strani krivine, tako da se ti nabe-rejo kot odpadki lesa, ko izžagate dokončni radij.

Pozor!

Pri vseh postopkih rezanja je zgornjo vodilo traku (4) treba premakniti čim bližje obdelovancu.

- V ta namen odprite držalo za prestavljanje za zaščitno napravo žaginega traku (13). (slika 1)
- Zgornje vodilo žaginega traku (4) in zaščitno napravo žaginega traku (3) spustite čim bližje do obdelovanega obdelovanca.
- Nato znova zaprite držalo za prestavljanje za zaščitno napravo žaginega traku (13).

11. Vzdrževanje

Opozorilo! Pred vsakim nastavljanjem, vzdrževanjem ali popravilom izvalcite omrežni vtič!

Splošni vzdrževalni ukrepi

Od časa do časa s krpo obrišite iveri in prah, ki se nabirajo na stroju. Za podaljšanje življenjske dobe orodja morate enkrat mesečno namazati vrtljive dele. Motorja ne naoljite.

Za čiščenje plastike ne uporabljajte jedkih sredstev.

Čiščenje

Zaščitne naprave, prezračevalne reže

in ohišje motorja morajo biti čim manj prašni in umazani. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazavega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih drugih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje.

12. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem, zaščitenem pred zmrzaljo, izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

13. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.

Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.

Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.

Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.

Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodnikov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, ali so električni priključni vodniki poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vodnik pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodniki morajo ustrezati zadevnim določilom standardov VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti opis tipa priključnega voda natisnjen na njem.

Motor na izmenični tok

Omrežna napetost mora biti ~ 230 V.

Podaljški do 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja

14. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

15. Pomoč pri motnjah

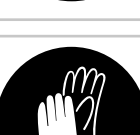
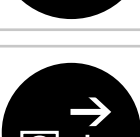
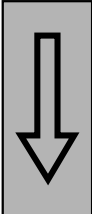
Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Motor ne deluje.	Motor, kabel ali vtič so okvarjeni, varovalke so pregorele. Odprite pokrov ohišja (končno stikalo)	Stroj na pregleda strokovnjak. Motorja nikoli ne popravljajte sami. Nevarnost! Preverite varovalke, po potrebi jih zamenjajte. Pokrov ohišja zaprite natančno
Motor deluje počasi in ne dosega delovne hitrosti.	Prenizka napetost, poškodovane tuljave, pregorel kondenzator.	Elektro podjetje naj preveri napetost. Motor naj pregleda strokovnjak. Strokovnjak naj zamenja kondenzator.
Motor je prehrupen.	Poškodovane tuljave, okvarjen motor	Motor naj pregleda strokovnjak.
Motor ne doseže polne moči.	Tokokrogi v omrežni napravi so preobremenjeni (luči, drugi motorji itd.).	Ne uporabljajte drugih naprava ali motorjev na istem tokokrogu.
Motor se hitro pregreje.	Preobremenitev motorja, nezadostno hlajenje motorja.	Preprečite preobremenitev motorja pri rezanju, odstranite prah z motorja, da zagotovite optimalno hlajenje motorja.
Žagin rez je preveč raskav ali valovit.	Top žagin list, oblika zobcev ni primerna za debelino materiala.	Nabrusite žagin list oz. vstavite primeren žagin list.
Obdelovanec se iztrga oz. se razkolje.	Pritisk pri rezu je previsok oz. žagin list ni primeren za uporabo.	Vstavite primeren žagin list.
Žagin list ne teče ravno	a) Vodilo je slabo nastavljeno b) Napačen žagin trak	a) Nastavite vodilo žaginega traku po navodilih za uporabo b) Izberite žagin trak po navodilih za uporabo
Ožganine na lesu pri delu	a) Top žagin trak b) Napačen žagin trak	a) Zamenjajte žagin trak b) Izberite žagin trak po navodilih za uporabo
Žagin trak se pri delu zatika	a) Top žagin trak b) Na žaginem traku je smola c) Vodilo je slabo nastavljeno	a) Zamenjajte žagin trak b) Očistite žagin trak c) Nastavite vodilo žaginega traku po navodilih za uporabo

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	108
2.	Seadme kirjeldus	108
3.	Tarnekomplekt	108
4.	Sihtotstarbekohane kasutamine	108
5.	Tähtsad juhised	109
6.	Tehnilised andmed	111
7.	Täiendavad ohud	111
8.	Ülesehitus ja käsitsemine	111
9.	Transport	113
10.	Töötamise informatsioon	113
11.	Hooldus	114
12.	Ladustamine	114
13.	Elektriühenduss	114
14.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	114
15.	Rikete kõrvaldamine	115
16.	Vastavusdeklaratsioon	255

Seadmel olevate sümbolite selgitus

		Tähelepanu! Surmaoht, vigastuste ohtu või kahju näitaja puhul mittevastavus!
		Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
		Kandke kaitseprille!
		Kandke kuulmekaitset!
		Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
		Tähelepanu! Vigastusoht! Ärge sisestage jäsemeid töötavasse saelinti!
		Kanda kaitsekindaid.
		Ettevaatust! Enne paigaldamist, puhastamist, ümberehitus, hooldamiseks, ladustamiseks ja transpordiks Lülitage välja ja eemaldage see vooluvõrgust.
		Saelindi suund

1. Sissejuhatus

Tootja:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevõlgitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamisel ja nendega vahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektri- alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohutusest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis puidutööstusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (Fig. 1-16)

- 1 Kapikaas
- 2 Kaanesulgur
- 3 Saelindi kaitse
- 4 Saelindijuht
- 5 Pikisuunas kinnitus
- 6 Lauaplaat
- 7 Raam
- 8 Käivitus/peatamislüliti
- 9 Sang saelindi pingutamiseks
- 10 Sang ülemise linditera seadistamiseks.
- 11 Mootor
- 12 Imemislüli
- 13 Sang saelindi ohutusseadme seadistamiseks
- 14 Lauasüdamik

3. Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

Tähelepanu

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi plastkottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Lintsaag
- Saelaud
- Tõukepulk
- Pikipiiraja
- Kaaskott
- Kuuskantvõti NR 10/13
- Kuuskantvõti NR 3/NR 4
- Originaalkäitusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutamine

Lintsaag on ette nähtud puidu ja puidusarnaste töödeldamiseks piki- ning ristilõikamiseks. Ümarmaterjale tohib lõigata ainult sobivate hoideseadistega.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest

põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Kasutada tohib ainult masinale sobivaid saelinte.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning kasutusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada. Tuleb järgida muid töömehhanismide ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Sihtotstarbekohasest kasutamisest hoolimata pole võimalik teatud riskitegureid täielikult välistada. Masina konstruktsioonist ja ülesehitusest tingitult võib esineda järgmisi punkte:

- Kuulmekahjustused nõutava kuulmekaitsme mittekasutuse korral.
- Puidutolmude tervistkahjustav emissioon suletud ruumides kasutamisel.
- Õnnetusohu kae kokkupuute tõttu tööriista katmata löikepiirkonnas.
- Vigastusohu tööriista vahetamisel (lõikeohu).
- Ohustamine töödetailide või töödetaili osade eemalepaiskumise tõttu.
- Sõrmede muljumine.
- Ohustamine tagasilöögi tõttu.
- Töödetaili ümberkukkumine ebapiisava toetuspinna tõttu.
- Lõiketööriista puudutamine.
- Okste ja töödetaili osade väljapaiskumine.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Tähtsad juhised

Tähelepanu! Elektritööriista kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne antud elektritööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

Ohutu töötamine

- 1 Hoidke oma tööpiirkond korras.
 - Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.
- 2 Arvestage ümbrusmõjudega.
 - Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte.
 - Ärge kasutage elektritööriistu niiskes või märjas keskkonnas.
 - Hoolitsege tööpiirkonna hea valgustuse eest.
 - Ärge kasutage elektritööriista kohtades, kus valitseb tulekahju- või plahvatusohu.
- 3 Kaitske ennast elektrilöögi eest.
 - Vältige kehaga maandatud osade nagu (nt torud, radiaatorid, elektriliidid, külmutusseadmed) puudutamist.
- 4 Hoidke teised isikud eemal.
 - Ärge laske teistel isikutel, eriti lastel, elektritööriista ega kaablit puudutada. Hoidke nad tööpiirkonnast eemal.
- 5 Hoidke mittekasutatavat elektritööriista turvaliselt alal.
 - Mittekasutatavad elektritööriistad tuleks panna ära kuiva kõrgemal asuvasse või lukustatud kohta, väljapoole laste käeulast.
- 6 Ärge koormake elektritööriista üle.
 - Nad töötavad paremini ja ohutumalt esitatud võimsusvahemikus.
- 7 Kasutage õiget elektritööriista.
 - Ärge kasutage väikese võimsusega elektritööriistu rasketeks töödeks.
 - Ärge kasutage elektritööriista eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud. Ärge kasutage näiteks käsiketassaagi puuokste ega puuhalgude lõikamiseks.

- Ärge kasutage elektritööriista küttepuidu saagimiseks.

8 Kandke sobivat riietust.

- Ärge kandke avarat riietust või ehteid, mis võiksid liiguvatesse osadesse kinni jääda.
- Õues töötamisel on soovitatav libisemiskindlad jalatsid.
- Pikkade juuste korral kandke juuksevõrku.

9 Kasutage kaitsevarustust.

- Kandke kaitseprille.
- Kasutage tolmu tekitavatel töödel respiraatorit.

10 Ühendage külge tolmuimuseadis, kui töödeldakse puitu või puidusarnaseid materjale nagu plastmasse. TÄHELEPANU! Metallide töötlemisel ei tohi tolmuimustusüsteemi külge ühendada. Tule- ja plahvatusohu kuumade laastude või sädemeleni tõttu! Eemaldage metallide töötlemisel samuti laastupüüdekott (21).

- Kui on olemas ühendused tolmuimustusüsteemi ja püüdeseadiste juurde, siis veenduge, et need on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti.
- Suletud ruumides on käitamine lubatud puidu, puidusarnaste materjalide ja plastmasside töötlemisel üksnes sobiva imuseadisega.

11 Ärge kasutage kaablit eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud.

- Ärge kasutage kaablit, et pistik pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

12 Kindlustage töödetail.

- Kasutage pingutusrakiseid või kruustange, et töödetaili kinni hoida. Seda hoitakse nendega kindlamalt kui Teie kätega ja see võimaldab masinat mõlema käega käsitseda.
- Pikkade töödetailide puhul on vajalik täiendav alus (laud, pukid jne), et masina ümberkukkumist vältida.
- Suruge töödetail alati tugevasti vastu tööplaati ja piirajat, et töödetaili loksumist või pöördumist takistada.

13 Vältige ebanormaalselt kehahoiaakut.

- Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.
- Vältige kohmakaid käeasendeid, mille puhul võivad järsul äralibisemisel üks või mõlemad käed saeketast puudutada.

14 Hoolitsege oma tööriistade eest hästi.

- Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad, et paremini ning ohutumalt töötada.
- Järgige juhiseid määrimise ja tööriistavahetuse kohta.
- Kontrollige regulaarselt elektritööriista ühendusjuhet ja laske see kahjustuse korral üksnes tunnustatud spetsialistil uuega asendada.
- Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid ja asendage, kui need on kahjustunud.
- Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ning vabad õlist ja rasvast.

15 Tõmmake pistik pistikupesast välja.

- Ärge eemaldage kunagi lahtiseid kilde, laaste või kinnikiilunud puitdetailide töötava saeketta korral.
- Elektritööriista mittekasutuse korral, enne hoolust ja tööriistade nagu nt saeketta, puuri, freesi vahetamist.
- Kui saeketas lõikamisel liiga suure etteandejõu tõttu blokeerub, siis lülitage seade välja ja la-

hutage see elektrivõrgust. Eemaldage töödetaid ja tehke kindlaks, et saeketas liigub vabalt. Lülitage seade sisse ja viige lõikamisprotseduur uuesti vähendatud etteandega läbi.

- 16 Ärge jätke tööriistavõtit etten
 - Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võti ja seadistustööriistad on eemaldatud.
- 17 Vältige ettekavatsematut käivitumist.
 - Veenduge, et lüliti on pistiku pistikupesasse pistmisel välja lülitatud.
- 18 Kasutage väliskeskkonnas pikenduskaablit.
 - Kasutage õues ainult selleks lubatud ja vastavalt tähistatud pikenduskaablid.
 - Kasutage kaablitrumlit üksnes mahakeritud seisundis.
- 19 Olge alati tähelepanelik.
 - Jälgige, mida Te teete. Toimige töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete hajevil.
- 20 Kontrollige elektritööriista võimalike kahjustuste suhtes.
 - Enne elektritööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitseseadiseid või kergesti kahjustatud detaile nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
 - Kontrollige üle, kas liiguvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas detailid on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et elektritööriista laitmatut kasutamist tagada.
 - Liikuvat kaitsekate ei tohi avatud seisundis kinni kiiluda.
 - Laske kahjustatud kaitseseadised ja detailid tunnustatud oskustöökojas remontida või välja vahetada, kui kasutusjuhendis pole mainitud teisiti.
 - Kahjustatud lülid tuleb lasta asendada kliendi teeninduse töökojas.
 - Ärge kasutage vigaseid või kahjustatud ühendusjuhtmeid.
 - Ärge kasutage elektritööriista, millel pole võimalik lüliti sisse ja välja lülitada.
21. Tähelepanu!
 - Muude rakendustööriistade ja muude tarvikute kasutamine võib tähendada Teile vigastusohtu.
- 22 Laske elektritööriista elektrispetsialistil remontida.
 - Antud elektritööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.

Täiendavad ohutusjuhised

- Kandke kõigi saelindi hooldustööde ajal kaitsekin-daid!
- Ümara või ebaregulaarse kujuga puidu lõikamisel tuleb kasutada seadist, mis kindlustab töödetaidi pöördumise vastu.
- Laudade serviti lõikamisel tuleb kasutada seadel-dist, mis kinnitab detaili tagasilööke vastu.
- Puidutöötlemise tolmuemissiooni väärtuste ja ärg-miseks ja ohutuks töötamiseks tuleb ühendada tolmuimemisseadeldis õhu kiirusega vähemalt 20 m/s.
- Andke ohutusjuhised kõigile isikutele, kes masina juures töötavad.
- Ärge kasutage saagi küttepuude saagimiseks.

- Masin on varustatud turvalülitiga, mis takistab uuesti sisselülitumist pärast pingekatkestust.
- Enne kasutuselevõttu kontrollige, kas seadme tüü-bisildil nimetatud pinge vastab võrgupingele.
- Kaablitrumlit kasutage ainult lahtirullitult.
- Masina juures töötavate isikute tähelepanu ei tohi kõrvale juhtida.
- Pange tähele mootori ja saelindi pöörlemissuunda.
- Ärge võtke masina ohutusseadeldisi küljest ega muutke neid kasutamiskõlbmatuks.
- Ärge lõigake detaile, mis on käega ohutult kinni-hoidmiseks liiga väikesed.
- Ärge eemaldage kunagi lahtisi kilde, laaste või kin-nijäänud puidudetaile siis, kui saelint töötab.
- Tuleb järgida vastavaid õnnetuste vältimise eeskir-ju ja teisi üldtuntud ohutustehnilisi reegleid.
- Järgige kutseorganisatsioonide väljaandeid .
- Seadistage seatavad kaitseseadised nii, et need on töödetaile võimalikult lähedal.
- Tähelepanu! Pikad detailid kindlustage kaldumise vastu saagimisprotsessi lõpus. (nt liuglaud vms)
- Sae transportimise ajal peab saelindikaitse (3) ole-ma alumises asendis.
- Kaitsekatteid ei tohi kasutada transportimiseks ega masina mitteotstarbekohaseks tööks.
- Deformeerunud või katkiseid saelinte ei tohi ka-sutada.
- Kulunud laud vahetage välja.
- Ärge pange masinat tööle, kui saelinti kaitsev luuk või eraldav kaitseseadis on lahti.
- Jälgige alati, et saelindi ja kiiruse valik sobiks lõi-gatav materjaliga.
- Ärge alustage saelindi puhastamist enne, kui see on täielikult seisma jäänud.
- Väikeste töödetaile sirgel lõikamisel vastu paral-leelpiirajat tuleb kasutada tõukepulka.
- Transportimise ajal peab saelindi kaitseseadis ole-ma alumises asendist ja laua lähedal.
- Kallutatud lauaga kaldlõigete korral tuleb külgsuu-naja paigutada laua alumisele osale.
- Ümarpuidu lõikamisel tuleb kasutada sobivat kin-nitusseadist, et takistada detaili pööramist.
- Ärge tõstke ega transportige eraldavatest kaitse-seadistest.
- Jälgige, et saelindi kaitseseadiseid kasutatakse ja õigesti reguleeritakse.
- Hoidke käed saelindist ohutus kauguses. Kasutage väikeste lõigete jaoks tõukepulka.
- Ladustage tõukepulka masinal selleks ettenähtud hoidikus, et ulatuksite selleni normaalsest tööpo-sitsioonist ja tõukepulk oleks alati käepärast.
- Normaalses tööpositsioonis asub operaator ma-sina ees.

6. Tehnilised andmed

Vahelduvvoolumootor	230 - 240 V ~ 50 Hz
Võimsus	S1 250W, S2 30 min 350W
Pöördeid	1400 min ⁻¹
Saelindi pikkus	1400 mm
Saelindi laius	7 mm
Saelindi laius maksimaalne	12 mm
Lõikamiskiirus	880 m/min
Ava kõrgus	0 - 80 mm
Ava laius	200 mm
Laua suurus	300 x 300 mm
Laua pöörlemisulatus	0° bis 45°
Töödetaili suurus max	400 x 400 x 80 mm
Kaal	15 kg

Võimalikud tehnilised muudatused!

* Töörežiim S1, kestevrežiim.

Töödetail peab olema vähemalt kõrgusega 3 mm ja laiusel 10 mm.

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 61029.

Helirõhutase L _{PA}	77,4 dB(A)
Määramatus K _{PA}	3 dB
Helivõimsustase L _{WA}	90,4 dB(A)
Määramatus K _{WA}	3 dB

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu. Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 61029.

7. Täiendavad ohud

Masina ülesehitus põhineb moodsal tehnoloogial ja vastab tunnustatud ohutusreeglitele. Siiski võib olla veel täiendavaid ohtusid.

Tooriku valest käsitsemisest tuleneb saelindi pöörlemise ajal sõrmede ja käte vigastamise oht.

- Valest käsitsemises, näiteks ilma lükkamispulgata töötamise korral, tekib eemalepaiskuvast toorikust tingitud oht.
- Teie tervise kahjustamise oht tuleneb puidutolmust ja -laastudest. Kandke isiklikku kaitseriietust- ja vahendeid nagu näiteks prille. Kasutage sobilikku tolmutuuhastajat.
- Katkisest saelindist tuleneb vigastuste oht. Kontrollige regulaarselt selliste kahjustuste puudumist saelindil.
- Saelindi vahetamise ajal on oht kahjustada sõrmi ja käsi. Kandke sobivaid kindaid.
- Masina sisselülitamise ajal tuleneb vigastamise oht liikuma hakkavast saelindist.
- Sobimatu või kahjustatud voolukaabli kasutamisest võivad tuleneda elektrist tingitud vigastused.
- Ärge kandke ühtegi lotendavat riideeset. Eemaldage sõrmused, käevõrud ja muud ehted.
- Pikkade juuste kaitsmiseks kandke mütsi või juus-

tevõrku. Isegi kui kõik ohutusabinõud on kasutusele võetud, võib siiski veel olla täiendavaid ohtusid, mis on alul varjatud.

Täiendavaid ohtusid saab muuta võimalikult väikseks, kui järgida juhiseid osades „Tähtsad juhised“ ja „Sihtotstarbekohane kasutamine“ ja kogu kasutusjuhendis.

8. Ülesehitus ja käsitsemine

Enne käikuvõtmist

Masin tuleb seisustabiilselt üles panna, st tööpingile või tugevale aluskandmikule kruvida. Sel eesmärgil on masinajalas kinnitusavad.

- Saelaud peab olema korrektselt monteeritud
- Enne käikuvõtmist peavad olema kõik katted ja ohutusseadised nõuetekohaselt monteeritud.
- Saelint peab saama vabalt liikuda.
- Pöörake juba töödeldud puidu puhul tähelepanu võõrkehadele nagu nt naelad või kruvid.
- Veenduge enne sisse-/väljalülitit vajutamist, kas saelint on õigesti monteeritud ja liikuvad osad liiguvad kergelt.
- Veenduge enne masina külgeühendamist, et tüübi-sildil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.

Monteerimisvahendid

1 mehaaniku mutrivõti SW 10/13

1 pesakujuline kuuskantvõti SW 3

1 pesakujuline kuuskantvõti SW 4

Pakkimismooduse tõttu ei ole lauaplaadi ja pealepandavate osade nurgad õieti seadistatud.

8.1 Lauaplaadi monteerimine (Joon 1+2+3+4+5+5.1.5.2)

- Eemaldage tiibmutter (E), pingutushoob (F), kaks seibi ja plaat (H). (Joon 5.1)
- Eemaldage kaks rihvelkruvi (D) ja eemaldage tööpiirkonnast U-varrastused (C). (Joon 4)
- Juhtige töölaud (A) lintsaie ketta (B) kohale ja kinnitage see plaadi (H), kahe seibi, tiibmutri (E) ning pingutushoovaga (F) masina korpusel mõlema pooli külge. (Joon 5.2)
- Ühendage U vorm (C) 2 auku kruvitava kruviga M6x16 ja sakkäärismutriga (D) saelaua esiküljele. (Joon 3+4)

8.2 Lauaplaadi paigaldamine (Joon 6)

- Asetage lauaplaat algasendisse ja kinnitage tiibpolt (E) ja klambrikang (F) tugevalt.
- Jälgige et saetera asub plaadikatte keskkohas.

8.3 Lauaplaadi paigaldamine õige nurga all saetera suhtes (Joon 5+6)

- Paigutage lindijuht täielikult ülespoole ja kinnitage see klambriga tugevalt.
- Vabastage klambrikang (F) ja tiibpolt (E) pöördeosa ulatuses (G).
- Paigutage laud õige nurga (90°) alla saetera suhtes (kasutage mõõtmiseks nurka).
- Paigutage paigutuskrugi (I) ja kinnitage see mutriga (J).

8.4 Liikuva kepihoidja pealepanemine (Joon. 6.1)

Kruvige liikuva kepi (L) konks (K) ülemise raami vinti ja kinnitage see mutriga.

Kui liikuvat kangi (L) ei kasutata, riputage see riputamiskruvi otsa.

8.5 Saelindi asendamine

Ohtlik!

Isegi kui saelint seisab, on olemas vigastuste oht. Saetera asendamise ajal kandke kindaid.

Kasutage ainult sobivaid saeterasid

1 Vabastage 2 sakkääriskruvi (D) ja eemaldage U kinnitus (C) saelaua all (Joon 4)

2 Avage mõlemad katteavad.

3 Vabastage paigutusnupp (9) kuni saetera vabastamiseni.

4 Eemaldage saetera ja juhtige see läbi

- lõhe töölauas,
- saelindi kaitse ülemise terajuhi peal,
- saelindi kaitse saekatte ja
- lauajuhtide peal.

Pange uus saelint peale. Kontrollige et asetus on õige: hambad peavad olema suunaga sae esikülje poole (kus paiknevad avad).

5 Paigutage saelint lindiservade kummi keskele.

6 Kinnitage paigutusnupp (9) kuni lint enam servadelt maha ei vaju.

7 Sulgege mõlemad katte avad.

8 Seejärel:

- Kinnitage saelint paigutusnupu abil (9)
- Paigutage saelint paigutusnupuga kohakuti (10)
- Paigutage lindijuhi otse
- Käivitage vähemalt 1 minut kestev liikumise katse.
- Peatage saag, tõmmake välja voolujuhe ja kontrollige seadeid.

8.6 Kinnitage saelint (Joon 8)

Ohtlik:

Liiga suur pinge võib lindi murda. Liiga madal pinge võib tingida liikuva lindiratta kõrvalekaljumise, mille tulemusena saelint peatub.

1 Asetage ülemine saelindijuht täielikult ülespoole.

2 Kontrollige pinget, vajutades sõrm poole peale laua ning ülemise lindijuhi vahel lindikülje vastu. Lindiserv ei peaks liikuma rohkem kui 3 kuni 5 mm.

3 Vajaduse korral, seadistage pinge täpsemalt:

- Paigutamise nupu (9) pööramine vastupäeva suurendab saelindi pinget.
- Paigutamise nupu (9) keeramine päripäeva vähendab lindi pinget.

8.7 Saelindi paigutamine otse (Joon 8)

Kui saelint pole paigutatud kummirataste keskele, peab liikumissuunda täpsemini paigutama, paigutades ülemise lindiratta kallet:

1 Vabastage kinnitusmutter (N).

2 Keerake paigutusnuppu (10):

- Keerake paigutusnuppu (10) päripäeva, kui saelint ulatub kuni sae esiküljeni.
- Keerake paigutusnuppu (10) vastupäeva, kui saelint ulatub kuni sae tagaküljeni.

3 Kinnitage sulgemismutter (N).

8.8 Ülemise lindijuhi paigutamine otse (Joon 9+10)

Ülemise lindijuhi koostisosad on:

- kokkusuruv press (51) (toetab saelinti tagantpoolt)

- kaks juhtpulka (53) (mis lisavad toetust küljelt). Suvuaid ja juhtivaid pulki peab taaspaigutama pärast iga lindi või liikumisraja asendamist.

Tähelepanu:

Kontrollige regulaarselt kõiki presse kas need on kuulnud. Vajadusel asendage samal ajal mõlemad juhtpressid.

8.8.1 Kokkusuruva pressi seadistamine (Joon 9)

Vajadusel asetage saelint otse ja kinnitage see.

1 Vabastage kokkusuruva pressi paigutuskruvi (50).

2 Määrake kokkusuruva pressi asetus. (51) (Vahe-maa pressi ja saelindi vahel = 0,5 mm). Kui saelinti keeratakse käsitsi, ei tohi see pressiga kokku puutuda.

3 Kinnitage kokkusuruva pressi paigutuskruvi (50).

8.8.2 Juhtpulkade paigutamine (Joon 10)

1 Vabastage kruvid (52).

2 Suruge juhtpulgad (53) kokku (vastu saelinti).

3 Juhtpulkade seadmiseks õigele kohale keerake saelinti käega korduvalt päripäeva – mõlemad pulgad peavad kergelt puutuma vastu saelinti.

4 Kinnitage kruvid uuesti (52).

8.9 Alumise saelindijuhi asetamine otse

Alumise saelindijuhi koostisosad on:

- kokkusuruv press (toetab saelinti tagantpoolt)
- ja kaks juhtpulka (mis lisaks toetavad küljelt).

Pressi ja juhtpulgad peab pärast iga lindi või liikumisraja asendamist taaspaigutama.

Tähelepanu:

Kontrollige regulaarselt kõiki presse kas need on kuulnud. Vajadusel asendage mõlemad juhtpressid samal ajal.

8.9.1 Kokkusuruva pressi seadistused (Joon 11)

1 Asetage ülemine saelindijuht täielikult ülespoole.

2 Vajadusel paigutage saelint otse ja kinnitage see.

3 Vabastage kokkusuruva pressi (51) klapi kruvi (59). Paigutage kokkusuruv press kohale. (Vahemaa pressi ja saelindi vahel = 0,5 mm). Kui saelinti keeratakse käega, ei tohi see pressiga kokku puutuda.

4 Kinnitage kokkusuruva pressi paigutamiskruvi (50).

8.9.2 Juhtpulkade paigaldamine (Joon 11)

1 Kuuskantvõtme abil vabastage kruvid (52).

2 Vajutage juhtpulgad (53) kokku (vastu saelinti).

3 Juhtpulkade õigesse kohta asetamiseks keerake käega saelinti korduvalt päripäeva – mõlemad pulgad peavad kergelt saelindiga kokku puutuma.

4 Kinnitage kruvid uuesti (52).

8.10 Lauakatte asendamine (14)

Lauakatte peab (14) asendama, kui lõhe suureneb või on kahjustatud.

1 Demonteerige selleks laud masinakandmikult vastavalt 8.1 vastupidises suunas.

2 Eemaldage lauakate saelaualt, surudes allapoole.

3 Sisestage uus lauakate.

4 Monteerige lauaplaat seejärel vastavalt 8.1

8.11 Sisse-/väljalüliti (Joon 1)

- Rohelist klahvi „I“ (8) vajutades saab sae sisse lülitada. Oodake enne saagimise algust, kuni saelett on saavutanud maksimaalsed pöörded.

- Sae uuesti väljalülitamiseks tuleb vajutada punast klahvi „0“ (8).
- Lintsaag on varustatud alapingelülitiga. Voolukatkestuse korral tuleb lintsaag uuesti sisse lülitada.

Tähelepanu!

Masinaga töötamise ajal peavad kõik kaitsvad seadmed ja katted olema õieti paigaldatud. Ülemist ja alumist lindiratast kaitsevad fikseeritud kaitse ja liigendatud kate. Korpusekaane avamisel lülitatakse masin välja. Sisselülitamine on võimalik ainult suletud kaane korral.

9. Transport

Ümberpaigutamise või transportimise ajal peab masin paiknema oma raamil või raamiplaadil. Kunagi ei tohi paigast liigutada masinat, mis toetub ohutusseadmetel, seadistamiskangidel või saelaulal. Transportimise ajal peab saelindi kaitse olema kõige madalamal tasemel ja laua lähedal.

Kunagi ärge tõstke laua peal!

Transportimise ajal ühendage masin vooluvõrgust lahti.

10. Töötamise informatsioon

Järgmised soovitusel on näited, kuidas lintsaage ohutult kasutada.

Järgmised ohutud töömeetodid peaks olema abiks ohutuks töötamiseks. Neid ei saa rakendada kohasena täielikult ja muutmata kujul igas olukorras. Need ei saa aidata iga võimaliku ohtliku olukorra puhul ja neid peab ettevaatlikult tõlgendama.

- Suletud ruumides töötades, ühendage masin imemisseadmega. Ärivaldkonnas peab kasutama imemisseadet, mis vastab ärieeskirjadele.
- Kui masin ei tööta (näiteks pärast töö lõppu), lõdvendage saelinti. Kinnitage masina külge järgmise kasutaja jaoks meeldetuletus saelindi pingutamise kohta.
- Koguge kasutamata saelindid kokku ja hoidke neid kaitstuna kuivas kohas. Enne kasutamist kontrollige, et poleks kahjustusi (sisselõikeid, mõrasid). Ärge kasutage vigaseid saelinte!
- Saelintidega käsitsi tehtavate toimingute ajal kandke sobivaid kindaid. Enne töö alustamist peavad kõik kaitse- ja ohutusseadmed olema kindlalt masinale paigaldatud.
- Kunagi ärge puhastage saelindi liikumise ajal saelinti ega saelindijuhti käsitsi harjaga ega kaabitsaga. Vaigused saelindid kahjustavad tööohutust ja neid tuleb regulaarselt puhastada.
- Enese kaitsmiseks kandke kaitseprille ja kuulmiskaitset. Kui teie juuksed on pikad, kandke juuksevõrku.
- Rullige lotendavad varrukad üles küünarnukist kõrgemale.
- Töötamise ajal paigutage saelindijuht toorikule nii lähedale kui võimalik. Tagage tööalal ja masina ümbruses piisav valgustus.
- Sirgete lõigete tegemisel vältige alati tooriku kallumist või nihkumist, kasutades selleks seina. Kitsaid toorikuid käsitsi ette andes, kasutage lükkamispulka.
- Diagonaallõigete jaoks asetage saepink vastavasse asendisse ja juhtige toorik vastu seina.

- Tagage ohutu tooriku juhtimine. Kaarekujuliste ja korrapäratute lõigete tegemiseks lükake toorikut ühtlaselt, kasutades mõlemat kätt ja hoides sõrmi koos. Hoidke toorikut kätega piirkonnas, kus ohtus on tagatud.
- Korduvate kaarekujuliste või korrapäratute lõigete tegemiseks kasutage mudelit. Ümarate vormide lõikamisel tagage, et toorik ei veere.
- Ohutult põiki lõigete tegemisel kasutage eritarvikut põikilõigete mõõdupuud.

10.1 Paralleelpiiraja (joon. 7)

Paralleelpiiraja on ette nähtud pikilõigete puhul juhikuks.

- Kiiluge pikiiraja (5) pingutushooba (M) vajutades soovitud positsioonis kinni.

10.2 Kaldlõiked (joon. 1,5,6,14)

- Võimaldamaks teha saelindi (joon. 14) suhtes paralleelseid kaldlõikeid, on võimalik saelauda (6) 0° - 45° ettepoole kallutada.
- Lõdvendage fiksaatorikäepidet (F) (joon. 5+6).
- Kallutage saelauda (6) ettepoole, kuni kraadiskaalal on seadistatud soovitud nurgamõõt. (Joon. 5+6)
- Pingutage fiksaatorikäepide (F) (joon. 5+6) taas kinni.
- Tähelepanu: Kallutatud saelaua (6) korral tuleb paigaldada pikiiraja (5) töösuunas saelindist (Joon. 14) paremal allapoole suunatud küljele (kui töödetaili laius seda lubab), et töödetaili äralibisemise vastu kindlustada.

Tähelepanu! Me soovime pärast igakordset uuesti seadistamist proovilõige teha, et seadistatud mõõdud üle kontrollida.

- Kõigil lõikamisprotseduuridel tuleb ülemine lindijuht (4) võimalikult töödetaili lähedale seada.
- Töödetaili tuleb juhtida alati mõlema käega ja hoida lintsaal laual (6) lapiti, et vältida saelindi kinni kiilumist.
- Ettenihe peaks toimuma alati ühtlase rõhuga, mis on just piisav, et saelint lõikab probleemideta läbi materjali, kuid ei blokeeru.
- Kasutage pikiirajat (5) alati kõigil lõikamisprotseduuridel, milleks seda kasutada saab.
- Parem on teostada lõige ühe töökäiguga kui mitmes lõigus, mis nõuavad võib-olla töödetaili tagasitõmbamist. Kui tagasitõmbamist ei saa sellest hoolimata vältida, siis tuleb lintsaag eelnevalt välja lülitada ja töödetail alates pärast saelindi seisumist tagasi tõmmata.
- Saagimisel tuleb töödetaili alati selle pikima külje juhtida.

Tähelepanu! Kitsaste töödetailide töötlemisel tuleb kasutada tingimata tõukepulka. Tõukepulka (L) tuleb alati selleks ettenähtud konksu otsas sae küljel käepäraselt alal hoida (joon. 6.1).

10.3 Pikilõigete teostamine (joon. 15)

Seejuures lõigatakse töödetail selle pikisuunas läbi.

- Seadistage pikiiraja (5) saelindi (joon. 15) vasa küljel (kui võimalik) soovitud laiusele.
- Langetage saelindi juhik (4) töödetailile.
- Lülitage saag sisse.
- Suruge töödetaili ühte kanti parema käega vastu pikiirajat (5), mil lame külg toetub saelauale (6).
- Lükake töödetaili ühtlase ettenihkega mööda piki-

piirajat (5) saelindi (joon. 15) sisse.

- Tähtis: Pikad töödetailed tuleb lõikamisprotseduuril lõpus allavajumise vastu kindlustada (nt vee- püstjalaga).

10.4 Kaldlõigete teostamine (joon. 13)

- Seadistage saelaud soovitud nurgale (vt „Kaldlõiked“).
- Teostage lõige „Pikilõigete teostamine“ all kirjeldatud viisil.

10.5 Vabakäelõiked (joon. 16)

Lintsae tähtsaimaks tunnuseks on kõverate ja raadiuste probleemideta lõikamine.

- Langetage saelindi juhik (4) töödetailele.
- Lülitage saag sisse.
- Suruge töödetaile tugevasti saelauale (6) ja lükake aeglaselt saelindi sisse.
- Paljudel juhtudel on abiks kõverad ja nurgad umbes 6 mm joonest eemal jämedalt välja lõigata.
- Kui peate saagima kõveraid, mis on kasutatava saelindi jaoks liiga kitsad, siis tuleb saagida kõvera esiküljeni abilõiked nii, et neist tekivad lõpliku raadiuse väljasaagimisel puidujäätmel.

Tähelepanu!

Kõigil lõikamisprotseduuridel tuleb ülemine lindijuhik (4) võimalikult töödetaile lähedale juhtida.

- Avage selleks saelindi kaitseseadise (13) seadekäepide. (joon. 1)
- Laske saelindi ülemine juhik (4) ja saelindi kaitseseadis (3) võimalikult töödeldava töödetaile lähedale alla.
- Sulgege seejärel taas saelindi kaitseseadise (13) seadekäepide.

11. Hooldus

Hoiatus! Tõmmake enne igasuguseid seadistamisi, korrashoiutöid ja parandamisi võrgupistik välja!

Üldised hooldusmeetmed

Pühkige masin aeg-ajalt lapiga tolmu- ning laastudest puhtaks. Õlitage tööriista eluea pikendamiseks kord kuus pöörlevaid detaile. Ärge õlitage mootorit. Ärge kasutage plastmassi puhastamiseks söövitavaid ained.

Puhastamine

Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõruge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks. Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

Hooldus

Seadme sisemuses ei leidu edasiseid hooldatavaid detaile.

12. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

13. Elektriühenduss

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.

Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni- kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi aken- de või uksevahede.

Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitami- se või vedamise tõttu.

Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.

Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebi- mise tõttu.

Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasu- ta ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühen- dusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühen- dusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohus- tuslik.

Vahelduvvoolumootor

Võrgupinge peab olema 230 V~.

Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

mootori vooluliik

masina tüübisildi andmed

mootori tüübisildi andmed

14. Utiliseerimine ja taaskäitus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi väl- tida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusesse tagasi suunata. Sea- de ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjali- dest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed koostedetailed erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

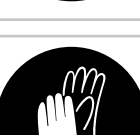
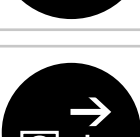
15. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei talitle	Mootor, kaabel või pistik defektne, kaitsmed läbi põlenud Korpusekaas avatud (lõpplüüti)	Laske masin spetsialistil üle kontrollida. Ärge remontige mootorit kunagi ise. Oht! Kontrollige kaitsmeid, vaj. vahetage välja. Sulgege täpselt korpusekaas
Mootor käivitub aeglaselt ega saavuta töökiirust.	Pinge liiga madal, mähised kahjustatud, kondensaator läbi põlenud	Laske elektrivarustusevõttel pinget kontrollida. Laske spetsialistil mootorit kontrollida. Laske kondensaator spetsialistil välja vahetada.
Mootor teeb liiga palju müra	Mähised kahjustatud, mootor defektne	Laske spetsialistil mootorit kontrollida.
Mootor ei saavuta täit võimsust.	Võrguseadme vooluahelad üle koormatud (lambid, teised mootorid jms)	Ärge kasutage samas vooluahelas teisi seadmeid või mootoreid.
Mootor kuumeneb kergesti üle.	Mootori ülekoormamine, mootori ebapiisav jahutus	Vältige lõikamisel mootori ülekuumenemist, eemaldage mootorilt tolm, et oleks tagatud mootori optimaalne jahutus.
Saelõige on krobeline või laineline	Saeketas nüri, hambakuju ei sobi materjali paksusele	Teritage saeketas üle või vastavalt kasutage sobivat saeketast.
Töödetail rebeneb või killuneb	Lõikesurve liiga suur või saeketas rakenduse jaoks ebasobiv	Kasutage sobivat saeketast.
Saelint jookseb kõrvale	a) Juhik halvasti seadistatud b) Vale saelint	a) Seadistage saelindi juhikut vlt käsitsuskorraldusele b) Valige saelint vlt käsitsuskorraldusele
Töötamisel puidul põlemisplekid	a) Saelint nüri b) Vale saelint	a) Vahetage saelint välja b) Valige saelint vlt käsitsuskorraldusele
Saelint kiilub töötamisel kinni	a) Saelint nüri b) Saelint vaigune c) Juhik halvasti seadistatud	a) Vahetage saelint välja b) Puhastage saelint c) Seadistage saelindi juhikut vlt käsitsuskorraldusele

Satura rādītājs:**Lappuse:**

1.	Ievads	118
2.	Lerīces apraksts (1.-15. att.)	118
3.	Piegādes komplekts	118
4.	Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana	118
5.	Svarīgi norādījumi	119
6.	Techniniai duomenys	121
7.	Darbības pirms lietošanas sākšanas	121
8.	Uzstādīšana un lietošana	121
9.	Transportēšana	123
10.	Ar darbu saistīta informācija	123
11.	Apkope	124
12.	Glabāšana	124
13.	Pieslēgšana elektrotīklam	124
14.	Likvidācija un atkārtota izmantošana	125
15.	Traucējumu novēršana	125
16.	Atbilstības deklarācija	255

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

		Svarīgi! Bīstami dzīvībai, ievainojumiem vai bojājumiem ar rīku, risks neatbilstības!
		Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
		Lietojiet aizsargbrilles!
		Lietojiet ausu aizsargus!
		Rodoties putekļiem, lietojiet elpošanas masku!
		Ievēribai! Savainošanās risks! Neaiztieciet strādājošu zāģa lenti!
		Valkājiet aizsargcimdus.
		Uzmanies! Pirms uzstādīšanas, tīrīšanas, izmaiņām, uzturēšanu, glabāšanu un transportēšanu Izslēdziet un atvienojiet to.
		Zāģa lentes virziens

1. Ievads

Ražotājs:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

Norādījums!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Levāroji!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu. Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1.-16. att.)

- 1 Bloka durvis
- 2 Durvju slēdzene
- 3 Zāģa asmens drošības ierīce
- 4 Zāģa asmens vadītājs
- 5 Gareniskais aizturis
- 6 Galda virsma
- 7 Rāmis
- 8 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 9 Zāģa asmens spriegošanas rokturis
- 10 Augšējās asmens ripas regulēšanas rokturis
- 11 Motors
- 12 Sūkņēšanas savienojums
- 13 Zāģa asmens drošības ierīces regulēšanas rokturis
- 14 Galda ieliktņi

3. Piegādes komplekts

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

Uzmanību!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvē un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Lentzāģis
- Zāģgalds
- Bīdstienis
- Gareniskais ierobežotājs
- Papildaprīkojuma komplekta maisiņš
- Sešstūra uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 10/13
- Sešstūra uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 3/4
- Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums

4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Lentzāģis ir paredzēts kokmateriālu vai kokmateriāliem līdzīgu darba materiālu gareniskai un šķērsai zāģēšanai. Apaļos materiālus drīkst zāģēt, izmantojot tikai piemērotas atturiecības.

Zāģis nav piemērots malkas zāģēšanai. Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem uzskatāma par neatbilstošu. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotas zāģa lentes. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, ierīce jāpārzina, un tām jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Arī lietojot ierīci atbilstoši paredzētajam mērķim, nevar pilnībā izslēgt noteiktus atlikušā riska faktorus. Saistībā ar ierīces konstrukciju un uzbūvi var rasties šādi riski:

- dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie dzirdes aizsargi.
- veselībai kaitīgu koka putekļu emisija, lietojot ierīci slēgtās telpās.
- Negadījuma risks, ko rada kontakts ar roku neno-segtajā instrumenta zāģēšanas zonā.
- Savainošanās risks instrumenta maiņas laikā (sa-griešanās risks).
- Bīstamība, ko rada darba materiālu vai darba ma-teriālu daļu aizmešana.
- Pirkstu saspiešana.
- Bīstamība, ko rada atsitiens.
- Darba materiāla apgāšana sakarā ar nepietiekamu darba materiāla balsta virsmu.
- Pieskaršanās pie griezējinstrumenta.
- Zaru daļu un darba materiālu daļu izmete.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai.

Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto ko-merciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmū-mos, kā arī līdzīgus darbos.

5. Svarīgi norādījumi

Uzmanību! Lai izsargātos no elektrošoka, savai-nojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroierīces, ņemiet vērā turpmāk minētos galvenos drošības norādījumus. Pirms elektroinstrumenta lietošanas izlasiet visus šos drošības norādījumus un rūpīgi tos uzglabāji.

Drošs darbs

- 1 Uzturiet kārtībā savu darba vietu.
 - Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
- 2 Ņemiet vērā apkārtējās vides ietekmi.
 - Sargājiet elektroinstrumentus no lietus.
 - Nelietojiet elektroinstrumentus mitrā vai slapjā vidē.
 - Rūpējieties par labu darba vietas apgaismoju-mu.
 - Nelietojiet elektroinstrumentus ugunsnedrošā vai sprādzienbīstamā vidē.
- 3 Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka.
 - Izvairieties pieskarties iezemētiem priekšme-tiem (piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim, ledusskapjiem).
- 4 Nelaidiet klāt citas personas.
 - Neļaujiet citām personām, jo īpaši bērniem, pieskarties elektroinstrumentam vai vadam.
 - Nelaidiet klāt savai darba vietai šīs personas.
- 5 Elektroinstrumentus, ko nelietojat, uzglabāji

- drošā vietā.
- Neizmantojot elektroinstrumentus uzglabāji
- sausā, augstu izvietotā vai aizslēgtā, bērniem nepieejamā vietā.

6 Nepārslogojiet elektroinstrumentu.

- Ar norādīto pieļaujamo jaudu varēsiet strādāt labāk un drošāk.

7 Lietojiet pareizo elektroinstrumentu.

- Neizmantojiet mazjaudīgus elektroinstrumen-tus smagu darbu veikšanai.
- Nelietojiet elektroinstrumentu tādiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts. Nelietojiet, piemē-ram, rokas ripzāģi, lai zāģētu zarus vai malkas pagales.
- Neizmantojiet elektroinstrumentu malkas zāģēšanai.

8 Lietojiet piemērotu apģērbu.

- Nelietojiet platu apģērbu vai rotaslietas, ko var satvert ierīces kustīgās detaļas.
- Strādājot brīvā dabā, ieteicams izmantot neslī-došus apavus.
- Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.

9 Lietojiet aizsargapriekojumu.

- Lietojiet aizsargbrilles.
- Veicot putekļainus darbus, lietojiet elpošanas masku.

10 Pieslēdziet putekļu nosūcēju, ja apstrādājat koksni, koksnei līdzīgus materiālus vai plastma-su. UZMANĪBU! Apstrādājot metālus, putekļu nosūcēju pieslēgt nedrīkst. Ugunsgrēka un sprādziena risks, ko rada karstas zāģskaidas vai lidojošas dzirksteles! Apstrādājot metālus, vienmēr noņemiet zāģskaidu uztvērēju (21).

- Ja ir pieejamas putekļu nosūcēja un uztvērēja pieslēgvietas, pārliecinieties, ka tās ir pieslēg-tas un pareizi tiek lietotas.
- Darbs slēgtā telpā, apstrādājot koksni, kok-snei līdzīgus materiālus un plastmasas, ir pie-ļaujams tikai, izmantojot piemērotu nosūcēju.

11 Neizmantojiet vadu mērķiem, kuriem tas nav paredzēts.

- Neizmantojiet vadu, lai izvilkto kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargājiet vadu no karstu-ma, eļļas un asām šķautnēm.

12 Nostipriniet detaļu.

- Lietojiet iespīlēšanas mehānismus vai skrūv-spīles, lai nostiprinātu detaļu. Tā to var notu-rēt drošāk nekā ar roku un ierīci ir iespējams lietot ar abām rokām.
- Strādājot ar garām detaļām, nepieciešams pa-pildu paliktnis (galds, sols u.c.), lai izvairītos no ierīces apgāšanās.
- Vienmēr stingri piespiediet detaļu pret darba virsmu un atbalstu, lai novērstu detaļas lodzī-šanos vai sagriešanos.

13 Izvairieties no ķermeņa nedabiska stāvokļa.

- Nodrošiniest stabili pozīciju un vienmēr sagla-bājiest līdzsvaru.
- Izvairieties no neērtiem roku stāvokļiem, kad pēkšņa noslīdējuma dēļ viena vai abas rokas varētu aizskart zāģa plātini.

14 Rūpīgi kopiet instrumentus

- Uzturiet zāģēšanas instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labāk un drošāk.
- Ievērojiet eļļošanas un instrumentu nomaiņas norādījumus.
- Regulāri pārbaudiet elektroinstrumenta pieslē-guma vadu un bojājumu gadījumā lieciet to salabot kompetentam speciālistam.
- Regulāri pārbaudiet pagarinātājus un nomai-niet tos, ja tie ir bojāti.

- Rūpējieties, lai rokturi būtu sausi, tīri un nebūtu notraipīti ar eļļu un smērvielu.
- 15 Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
 - Nekad netīriet šķēpeles, skaidas vai iespīestas koksnes daļiņas, ja zāga plātne griežas.
 - Ja nelietojat elektroinstrumentu, pirms apkopes un nomainot instrumentus, piemēram, zāga plātni, urbi, frēzi.
 - Ja zāgējot zāga plātni bloķē pārāk liels padeves spēks, izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Izņemiet detaļu un pārliecinieties, ka zāga plātne kustas brīvi. Ieslēdziet ierīci un vēlreiz veiciet zāgējumu ar mazāku padeves spēku.
- 16 Neatstājiet iespraustas instrumentu atslēgas.
 - Pirms ieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai ir noņemtas atslēgas un regulēšanas instrumenti.
- 17 Izvairieties no neuzraudzītas darbības sākšanas.
 - Pārliecinieties, vai slēdzis, ievietojot kontaktdakšu kontaktligzdā, ir izslēgts.
- 18 Strādājot ārā, izmantojiet pagarinātājus.
 - Brīvā dabā lietojiet tikai atļautos pagarinātājus ar atbilstīgiem apzīmējumiem.
 - Kabelsaivu izmantojiet tikai notītā stāvoklī.
- 19 Vienmēr esiet uzmanīgs.
 - Sekojiet līdzi savai rīcībai. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja neesat koncentrējies.
- 20 Pārbaudiet, vai elektroinstrumenta nav bojāts.
 - Pirms elektroinstrumenta turpmākas izmantošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas detaļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim.
 - Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami, neaizķeras un nav bojātas. Visas daļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu elektroinstrumenta darbību.
 - Kustīgo aizsargpārsegu nedrīkst nostiprināt atvērtā stāvoklī.
 - Bojāti aizsargmehānismi un detaļas atbilstoši jāsalabo atzītā remontdarbnīcā vai jānomaina, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
 - Bojāti slēdži jānomaina klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.
 - Neizmantojiet neatbilstīgus vai bojātus pieslēguma vadus.
 - Nelietojiet elektroinstrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.
- 21 Uzmanību!
 - Citu darba instrumentu un piederumu lietošana var izraisīt savainošanās risku.
- 22 Elektroinstrumenta remontu uzticiet veikt kvalificētam elektriķim.

Šis elektroinstrumenta atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, turklāt jāizmanto oriģinālās rezerves daļas, citādi ar lietotāju var notikt nelaimes gadījumi.

Papildu drošības norādījumi

- Izmantojiet cimdus, veicot zāga asmens apkopes darbus!
- Zāgējot apaļu vai neregulāru kokmateriālu, jāizmanto ierīce, kas nodrošina darba materiālu pret griešanas

- Veicot dēļu griešanu, jāizmanto instruments, kas nodrošina darbarīka stabilitāti un nepieļauj tā griešanas atpakaļgaitā.
- Lai ievērotu putekļu emisijas līmeni, veicot kokapstrādes darbus un nodrošinot drošu darbību, putekļu nosūkšanas ātrumam jābūt vismaz ar gaisa ātrumu 20 m/s.
- Nododiet drošības instrukcijas visām personām, kuras strādā ar iekārtu.
- Neizmantojiet zāgi malkas sagatavošanai.
- Iekārta ir aprīkota ar drošības slēdzi, kurš neieslēdzas, ja ir bijis sprieguma krituma gadījums.
- Pārbaudiet pirms darba uzsākšanas vai norādītais spriegums uz iekārtas atbilst elektrotīkla spriegumam.
- Kabelsaivu izmantojiet tikai atritinātā stāvoklī.
- Ar iekārtu strādājošām personām jābūt drošām un pārliecinātām. Ar iekārtu nedrīkst strādāt personas, kuras ir apjukušas.
- Uzraugiet motora un zāga lentes griezes virzienu.
- Drošības ierīces, kas atrodas uz iekārtas, nedrīkst tikt demontētas vai padarītas par nederīgām.
- Negrieziet sagataves, kuras ir pārāk mazas, lai noturētu tās droši rokās.
- Neveiciet darbojošās zāga lentes atbrīvošanu no skaidām, šķembām vai iestrēgušām koka daļām.
- Ievērojiet noteiktos nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus un citus, vispārēji atzītus drošības noteikumus.
- Nodrošināt profesionālās asociācijas, kas atbild par drošību un aizsardzību darba vietā, noteikto likumu uzraudzību un ievērošanu (VBG 7).
- Noregulējiet regulējamās aizsargmehānismus tādā veidā, lai tie būtu iespējami tuvu pie darba materiāla.
- Brīdinājums! Lai novērstu garo sagatavju noliekšanas zāgēšanas beigās, veiciet to nostiprināšanu. (Piemēram, spoles turētājs u.c.)
- Zāga asmeņa aizsargs (3) zāga transportēšanas laikā jānovieto apakšējā pozīcijā.
- Aizsargapvalki nedrīkst tikt izmantoti transportēšanai, vai tikt izmantoti nepiemērotai iekārtai.
- Deformētas vai bojātas zāga lentes nedrīkst tikt izmantotas.
- Veiciet nodiluša darba galda detaļu nomaiņu vai nomainiet nepieciešamības gadījumā visu darba galdu.
- Nekad nedarbiniet iekārtu, ja zāga lentes aizsargierīce vai aizsargs ir atvērts.
- Vienmēr pārliecinieties vai zāga lentes un ātrums ir atbilstošs izvēlētajam materiālam.
- Neveiciet zāga asmens tīrīšanu, pirms ierīce nav pilnībā nonākusi miera stāvoklī.
- Veicot taisnus zāgējumus maza izmēra darba materiāliem pret paralēlu atbalstu, jāizmanto bīdstienis.
- Transportēšanas laikā zāga asmens aizsargam jāatrodas zemākajā pozīcijā un pēc iespējas tuvāk galdam.
- Lai veiktu slīpgriezumu uz slīpa darba galda, paralēlais ierobežotājs jānovieto uz galda apakšējās daļas.
- Veicot apaļkoku griešanu, ir jāizmanto vienotais atbalsta virziens un jāpārliecinās vai darbarīks griežas.
- Nekad neizmantojot drošības atdalītājaizsargus iekārtas pacelšanai vai transportēšanai.
- Pārliecinieties par zāga asmens aizsargierīču izmantošanu un pareizu uzstādīšanu.

- Turiet rokas drošā attālumā no zāģa lentes. Izmantojiet bīdāmo stieni maziem griezumiem.
- Uzglabājiet bīdstieni tam paredzētajā turētājā pie ierīces, lai jūs to varētu sasniegt no jūsu normālās darba pozīcijas, un tas vienmēr būtu sagatavots lietošanai.
- Normālā darba pozīcijā operators atrodas ierīces priekšā.

6. Tehniniai duomenys

Mainstrāvas motors	230 - 240 V ~ 50 Hz
Jauda	S1 250W, S2 30 min 350W
Apgrīzību skaits	1400 min ⁻¹
Zāģlentas garums	1400 mm
Zāģlentas platums	7 mm
Zāģlentas platums max.	12 mm
Griešanas ātrums	880 m/min
Sagataves augstums	0 - 80 mm
Sagataves platums	200 mm
Galda izmērs	300 x 300 mm
Galda pagriešanas diapazons	0° bis 45°
Darba materiāla maks. izmērs	400 x 400 x 80 mm
Svars	15 kg

Var tikt veiktas tehniskas izmaiņas!

* Darba režīms S1, ilgstošas lietošanas režīms.

Detalās augstumam jābūt vismaz 3 mm un platumam – vismaz 10 mm.

Troksnis un vibrācija

Troksņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši standarta EN 61029 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	77,4 dB(A)
Kļūda K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	90,4 dB(A)
Kļūda K_{WA}	3 dB

Lietojiet dzirdes aizsargus.

Troksņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu. Vibrācijas summārās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 61029 prasībām.

7. Atlikušie riski

Iekārta izveidota, izmantojot modernas tehnoloģijas saskaņā ar atzītiem drošības noteikumiem. Tomēr var pastāvēt vēl daži atlikušie apdraudējumi.

- Pirkstu un roku savainošanas risks ar rotējošo zāģlenti, nepareizi apejoties ar apstrādājamo detaļu.
- Savainošanās risks, apstrādājamaī detaļai sametoties, nepareizi ar to apejoties, piemēram, strādājot bez bīdstieņa.
- Risks sabojāt savu veselību ar koksnes putekļiem un koka skaidām. Izmantotiet individuālos aizsarglīdzekļus, piemēram, aizsargbrilles. Izanto-

jiet putekļu nosūcēja montāžu.

- Savainošanās risks bojātas zāģlentas dēļ. Regulāri pārbaudiet, vai zāģlentai nav defektu.
- Pirkstu un roku savainošanas risks zāģlentu nomaiņas laikā. Valkājiet atbilstošus cimdus.
- Savainošanās risks, zāģlentai uzsākot kustību, kad iekārta tiek ieslēgta.
- Izmantot nepareizus vai bojātus tīkla kabelus, var novest pie elektrotraumām.
- Valkājiet tikai cieši pieguļošu apģērbu. Noņemiet gredzenus, rokassprādzes un citas rotaslietas.
- Garu matu drošībai valkājiet cepuri vai matu tīkliņu. Pat tad, ja veikti visi drošības pasākumi, var pastāvēt daži atlikušie apdraudējumi, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos apdraudējumus var samazināt, ievērojot „Svarīgi norādījumi”, „Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana” un visas lietošanas rokasgrāmatas norādījumus.

8. Uzstādīšana un lietošana

Darbības pirms lietošanas sākšanas ierīce stabili jāuzstāda, t.i., pieskrūvējot to uz darbgalda vai cieta paliktņa. Šim nolūkam ierīces kājā atrodas nostiprināšanas caurumi.

- Zāģgaldam jābūt pareizi uzmontētam
- Pirms lietošanas sākšanas jābūt pienācīgi uzmontētiem visiem pārsegiem un drošības mehānismiem.
- Zāģa lentei jāspēj brīvi griezties.
- Ievērojiet, lai jau apstrādātajā kokmateriālā nebūtu svešķermeņu, piem., naglu vai skrūvju utt.
- Pirms ierīces ieslēgšanas vai izslēgšanas pārliecinieties, vai zāģa lente ir pareizi uzmontēta un kustīgās daļas kustas brīvi.
- Pirms ierīces pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektro-tīkla parametriem.

Montāžas rīki

1 uzgriežņu atslēga SW 10/13

1 seškanšu uzgriežņu atslēga SW 3

1 seškanšu uzgriežņu atslēga SW 4

Iepakošanas tehnoloģijas dēļ galda virsma un montāžas leņķi nav uzstādīti.

8.1 Galda virsmas montāža (1.+2.+3.+4.+5.+5.1.5.2. Att.)

1. Noņemiet spārnuzgriezni (E), sprostsviru (F), divas paplāksnes un plāksni (H). (5.1 att.)
2. Noņemiet divas uzvelmētas skrūves (D) un izņemiet U-veida spraišļus (C) no darbagalda. (4. att.)
3. Vadiet darbagaldus (A) pāri lentes zāģa plātnei (B) un nostipriniet to ar plāksni (H), divām skrūvēm, spārnuzgriezni (E) un sprostsviru (F) pie divām skrūvēm uz mašīnas korpusa. (5.2. att.)
4. Piestipriniet U savienojumu (C) ar 2 ieurbjamām skrūvēm M6x16 un uzgriežņiem (D) zāģēšanas galda priekšējā daļā. (3.+4. att.)

8.2 Galda virsmas regulēšana (5. att)

1. Uzstādiet galda virsmu darba pozīcijā un stingri pievelciet spārnū skrūvi (E) un skavas sviru (F).
2. Ievērojiet, ka zāģa asmens ir nocentrēts galda platē.

8.3 Galda virsmas noregulēšana Pareizā leņķī pret zāģa asmeni (5.+6. att.)

- 1 Iestatiet siksnas vadītāju (4) uz augšu un stingri nostipriniet.
- 2 Atbrīvojiet fiksējošo sviru (F) un spārnu skrūvi (E) grozāmajā segmentā (G).
- 3 Novietojiet galdu pareizā leņķī (90°) pret zāģa asmeni (izmantojiet kronšteinu).
- 4 Pielāgojiet regulēšanas skrūvi (I) un nobloķējiet to ar uzgriezni (J).

8.4 Bīdstieņa turētāja montāža (fig. 6.1)

Ieskrūvējiet bīdstieņa (L) skrūvi ar (K) āķi vītņē augšējā rāmī un nostipriniet to ar uzgriezni.

Ja bīdstienis (L) netiek izmantots, pakariniet to uz skrūves āķa.

8.5 Zāģlentas nomaiņa

Bīstami!

Traumu risks pat tad, kad zāģa lenta nekustas. Nomainot zāģa asmeni, uzvelciet cimdus.

Izmantojiet tikai piemērotus zāģa asmeņus

- 1 Atskrūvējiet 2 skrūves (D) un noņemiet U savienojumu (C) zem zāģēšanas galda. (4. att.)
 - 2 Atveriet abus korpusa vākus.
 - 3 Atskrūvējiet regulēšanas kloķi (9), līdz zāģa asmens ir atbrīvots.
 - 4 Noņemiet zāģa asmeni un izbīdīet to caur
 - darba galda spraugu,
 - zāģa lentas aizsargu pie augšējā asmens vadīklas,
 - zāģa lentas aizsargu pie zāģēšanas korpusa un galda vadīklām.
- Uzlieciet jaunu zāģa lentu. Pārbaudiet, vai pozīcija ir pareiza: Zobiem jābūt vēršties uz zāģa priekšējo pusi (tur, kur atrodas vāks).
- 5 Nocentrējiet zāģa lentu pret lentas malu gumiju.
 - 6 Pievelciet regulēšanas kloķi (9), līdz lenta vairs nenobīdās prom no malām.
 - 7 Aizveriet abus korpusa vākus.
 - 8 Pēc tam:
 - Pievelciet zāģlentu ar regulēšanas kloķi (9)
 - Nocentrējiet zāģlentu ar regulēšanas kloķi (10)
 - Nocentrējiet lentas vadīklas
 - Vismaz minūti veiciet testa darbību.
 - Apturiet zāģi, izvelciet kontaktdakšu un pārbaudiet iestatījumus.

8.6 Pievelciet zāģlentu (8. att.)

Bīstami!

Pārāk liels nospriegojums var pārraut lentu. Pārāk zems nospriegojums var izraisīt lentas piedziņas riteņa izslīdēšanu, un zāģa lenta apstāsies.

- 1 Uzstādiet augšējo zāģlentas vadītāju līdz galam uz augšu.
- 2 Pārbaudiet nospriegojumu, nospiežot pirkstu vidū starp galdu un augšējo lentas vadītāju pret lentas malu. Lenta nedrīkst novirzīties uz leju vairāk par 3 līdz 5 mm.
- 3 Ja nepieciešams, noregulējiet nospriegojumu:
 - Pagriežot regulēšanas kloķi (9) pretēji pulksteņrādītāja virzienam, zāģlentas nospriegojums tiek palielināts.
 - Pagriežot regulēšanas kloķi (9) pulksteņrādītāja kustības virzienā, zāģlentas nospriegojums tiek samazināts.

8.7 Zāģlentas centrēšana (8. Att.)

Ja zāģlenta vairs nav nocentrēta gumijas riteņu vidū, tās kurss ir jākorrigē, pielāgojot augšējā lentas riteņa slīpumu:

- 1 Atskrūvējiet pretuzgriezni (N).
- 2 Pagrieziet regulēšanas kloķi (10):
 - Pagrieziet regulēšanas kloķi (10) pulksteņrādītāja virzienā, ja zāģlenta saskaras ar zāģa priekšējo daļu.
 - Pagrieziet regulēšanas kloķi (10) pretēji pulksteņrādītāja virzienam, ja zāģlenta saskaras ar zāģa aizmugurējo daļu.
- 3 Pievelciet pretuzgriezni (N).

8.8 Augšējās lentas vadīklas centrēšana (fig. 9+10)

Augšējo lentas vadītāju veido:

- kompresijas gultnis (51) (atbalsta zāģlentu no aizmugures) un
- divas vadīklas (53) (nodrošinot papildu atbalstu no sāniem).

Gultņi un vadīklas ir no jauna jāpielāgo pēc katras lentas vai kursa nomaiņas.

Uzmanību!

Regulāri pārbaudiet visu gultņu nodilumu. Ja nepieciešams, nomainiet abus vadīklas gultņus vienlaikus.

8.8.1 Kompresijas gultņa iestatīšana (9. att.)

Ja nepieciešams, nocentrējiet zāģlentu un nostipriniet to.

- 1 Atskrūvējiet kompresijas gultņa regulēšanas skrūvi (50).
- 2 Iestatiet kompresijas gultņa pozīciju. (51) (attālums starp gultni un zāģlentu = 0,5 mm). Ja zāģlenta tiek griezta ar roku, tā nedrīkst pieskarties gultnim.
- 3 Pievelciet kompresijas gultņa regulēšanas skrūvi (50).

8.8.2 Vadīpau iestatījumi (10. att.)

- 1 Atskrūvējiet skrūves (52).
- 2 Saspiēdīet vadīpau (53) kopā (pret zāģlentu).
- 3 Vairākas reizes pagriezīet zāģlentu pulksteņrādītāja virzienā ar roku, lai vadīpau novīetotos pareizā pozīcijā - abām tapām viegli jāpieskaras zāģlentai.
- 4 Pievelcīet skrūves no jauna (52).

8.9 Apakšējās zāģlentas vadīklas centrēšana

Apakšējo zāģlentas vadītāju veido:

- kompresijas gultnis (atbalsta zāģlentu no aizmugures) un
- divas vadīpau (nodrošinot papildu atbalstu no sāniem).

Gultņi un vadīpau ir no jauna jāpielāgo pēc katras lentas vai kursa nomaiņas.

Uzmanību!

Regulāri pārbaudīet visu gultņu nodilumu. Ja nepieciešams, nomaiņīet abus vadīpau gultņus vīenlaikus.

8.9.1 Kompresijas gultņa iestatījumi (11. att.)

- 1 Uzstādīet augšējo zāģlentas (4) vadītāju līdz galam uz augšu.
- 2 Ja nepieciešams, nocentrējīet zāģlentu un nostiprinīet to.
- 3 Atskrūvējīet kompresijas gultņa (51) stiprinājuma skrūvī (59). Iestatīet kompresijas gultņa pozīciju. (Attālums starp gultni un zāģlentu = 0,5 mm). Ja zāģlenta tiek griezta ar roku, tā nedrīkst pieskarīties gultņim.

- 4 Pievelciet kompresijas gultņu regulēšanas skrūvi (50).

8.9.2 Vadtapu iestatījumi (12. att.)

- 1 Atskrūvējiet skrūves (52), izmantojot seškanšu atslēgu.
- 2 Saspiediet vadtapas (53) kopā (pret zāglentu).
- 3 Vairākas reizes pagrieziet zāglentu pulksteņrādītāju virzienā ar roku, lai vadtapas novietotos pareizā pozīcijā - abām tapām viegli jāpieskaras zāglentai.
- 4 ZPievelciet skrūves no jauna (52).

8.10 Galda plates nomaina (14)

Galda plate ir jānomaina, ja sprauga palielinās vai ir sabojāta.

- 1 Šim nolūkam demontējiet galdu no ierīces statnes saskaņā ar 8.1. punktu pretējā virzienā.
- 2 Noņemiet galda plati no zāģēšanas galda, nospiežot to uz leju.
- 3 Ievietojiet jaunu galda plati.
- 4 Visbeidzot uzmontējiet galda plātni saskaņā ar 8.1. punktu

8.11 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (1. att.)

- Nospiežot taustiņu „I” (8), var ieslēgt zāģi. Pirms zāģēšanas sākšanas nogaidiet, līdz zāģa plātne ir sasniegusi savu maksimālo apgriezienu skaitu.
- Lai zāģi atkal izslēgtu, jānospiež sarkanais taustiņš „0” (8).
- Lentzāģis ir aprīkots ar minimālā sprieguma slēdzi. Strāvas zuduma gadījumā lentzāģis jāieslēdz no jauna.

Uzmanību!

Strādājot ar iekārtu, jāuzstāda visas aizsargierīces un aizsargi. Augšējais un apakšējais lentes ritenis ir aizsargāts ar fiksētu aizsargu un šarnīrveida vāku. Atverot korpusa vāku, ierīce tiek izslēgta. Ieslēgšana ir iespējama tikai ar aizvērtu vāku.

9. Transportēšana

Iekārta ir jāceļ un jātransportē tikai uz tās rāmja vai rāmja plātnes. Nekad neceliet iekārtu aiz drošības ierīcēm, regulēšanas svirām vai zāģa galda.

Transportēšanas laikā zāģa asmens aizsargam jābūt vizuālajā stāvoklī un tuvu pie galda.

Nekad neceliet aiz galda!

Transportēšanas laikā atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.

10. Ar darbu saistīta informācija

Turpmāk minētie ieteikumi ir lentzāģu drošas lietošanas piemēri.

Turpmāk minētās droša darba metodes jāuzskata par drošības palīgīdzekli. Tās nevar piemērot pilnībā vai vispārēji katrā lietošanas reizē. Tās nevar novērst visus iespējamus apstākļus un ir rūpīgi jāinterpretē.

- Strādājot slēgtās telpās, pieslēdziet iekārtu sūkņēšanas ierīcei. Komerctekumiem atbilstoša iesūkņēšanas ierīce jāizmanto tikai sūkņēšanai komercplatībās.
- Kad iekārta netiek darbināta (piemēram, pēc darba pabeigšanas), atlaidiet zāglentu vaļīgāk. Piestipriniet uz iekārtas brīdinājumu par zāglentas

nospriegojumu, lai to zinātu nākamais lietotājs.

- Savāciet neizmantotās zāglentas un noglabājiet tās drošā un sausā vietā. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav radušies kādi defekti (zobi, plaisas). Neizmantojiet bojātas zāglentas!
- Rīkojoties ar zāglentām, valkājiet piemērotus cimdus. Visas aizsardzības un drošības ierīces iekārtai jāuzstāda pirms darbu uzsākšanas.
- Nekad netīriet zāglentu vai zāglentas vadītāju ar rokas birsti vai skrāpi, kamēr zāglenta kustas. Ar sveķiem klātas zāglentas pasliktina darba drošību un ir regulāri jānotīra.
- Jūsu pašu aizsardzībai lietojiet aizsargbrilles un ausu aizsargus. Ja jums ir gari mati, valkājiet matu tīkliņu.
- Valīgas piedurknes uzrotiet pāri elkoņiem.
- Vienmēr novietojiet zāglentas vadītāju pēc iespējas tuvāk apstrādājama detaļai. Nodrošiniet darba zonā un ap iekārtu pietiekamu apgaismojumu.
- Lai apstrādājamā detaļa nepārkārtos vai neaizslīdētu, taisnai zāģēšanai vienmēr izmantojiet aizturi. Strādājot ar šaurām apstrādājamām detaļām ar manuālo padevi, izmantojiet bīdstieni.
- Zāģēšanai pa diagonāli novietojiet zāģa solu atbilstošā pozīcijā un bīdiet detaļu uz aizmura. Gādājiet, lai apstrādājamo detaļu kustība būtu droša. Lokveida vai neregulāras formas zāģēšanai spiediet apstrādājamo detaļu vienmērīgi, izmantojot abas rokas, pirkstus turot kopā. Turiet apstrādājamo detaļu ar rokām uz drošās zonas.
- Atkārtotai lokveida vai neregulāras formas zāģēšanai izmantojiet šablonu. Nodrošiniet, lai apstrādājamā detaļa neripotu, zāģējot apaļas formas detaļas.
- Drošības nolūkos, veicot šķērsenisko izzāģēšanu, izmantojiet šķērseniskās zāģēšanas mērītāju, kas ir speciāls papildpiederums.

10.1 Paralēlais ierobežotājs (7. att.)

Paralēlais ierobežotājs kalpo gareniskās zāģēšanas vadībai.

- Nofiksējiet garenisko ierobežotāju (5), nospiežot spaiļu sviru (M) vajadzīgajā pozīcijā.

10.2 Slīpie zāģējumi (1., 5., 6., 13. att.)

- Lai slīpos zāģējumus varētu izpildīt paralēli zāģa lentei (14 att.), zāģa galdu (6) iespējams noliekt uz priekšu par lielumu no 0° līdz 45°.
- Atlaidiet rokas bremžu rokturi (F) (5.+6. F att.).
- Nolieciet zāģa (6) galdu uz priekšu, līdz uz grādu skalas ir iestatīts vajadzīgā leņķa lielums. (5.+6. att.)
- Atkal novelciet rokas bremžu rokturi (6. F att.).
- Uzmanību! Noliekta zāģa galda (6) gadījumā gareniskais ierobežotājs (5) jāpievieno darba virzienā pa labi no zāģa lentes (14. att.) pie leņķa izkārtotās puses (ciktāl atļauj darba materiāla platums), lai nodrošinātu darba materiālu pret noslīdēšanu.

Uzmanību! Pēc katras jaunas iestatīšanas reizes iesakām veikt izmēģinājuma zāģējumu, lai pārbaudītu iestatītos izmērus.

- Visu zāģēšanas darbību laikā augšējā lentes vadotne (4) jānovieto pēc iespējas tuvāk darba materiālam.
- Darba materiāls vienmēr jāpadod ar abām rokām

un uz lentzāga galda (6) jātur plakaniski, lai novērstu zāga lentes iesprūšanu.

- Padevei vienmēr jānotiek ar vienmērīgu spiedienu, kas ir tieši pietiekams, lai zāga lente bez problēmām sazāģētu materiālu, bet neiesprūstu.
- Visām zāģēšanas darbībām, kurām tas var būt noderīgs, vienmēr izmantojiet garenisko ierobežotāju (5).
- Labāk ir izpildīt zāģējumu vienā darba paņēmienā, nevis ar vairākiem zāģējumiem, kas, iespējams, var prasīt darba materiālu pavilkšanu atpakaļ. Ja pavilkšana atpakaļ nav novēršama, tādā gadījumā vispirms jāizslēdz lentzāģis un pēc tam, kad zāga lente ir pilnībā miera stāvoklī, jāpavelk atpakaļ darba materiāls.
- Zāģēšanas laikā darba materiāls vienmēr jāvada ar garāko pusi.

Uzmanību! Apstrādājot šaurus darba materiālus, noteikti jāizmanto bīdstienis. Bīdstienis (L) vienmēr jāglabā pa rokai uz tam paredzētā āķa pie zāga malas (6.1. att.).

10.3 Garenisko zāģējumu izpilde (15. att.)

Šādā gadījumā darba materiāls tiek pārzāģēts gareniski.

- Iestatiet garenisko ierobežotāju (5) zāga lentes (15. att.) kreisajā pusē (ciktāl iespējams) atbilstoši izvēlētajam platumam.
- Nolaidiet uz darba materiāla lentzāģa vadotni (4).
- Ieslēdziet zāģi.
- Vienu darba materiāla malu ar labo roku piespiediet pret garenisko ierobežotāju (5), kamēr plaknā mala novietojas uz zāga galda (6).
- Ar vienmērīgu padevi bīdīdiet darba materiālu gar garenisko ierobežotāju (5) uz zāga lenti. (15. att.).
- Svarīgi. Gari darba materiāli zāģēšanas norises beigās jānodrošina pret apgāšanos (piem., izmantojiet pretripošanas statīvu u. tml.)

10.4 Slīpo zāģējumu izpilde (13. att.)

- Iestatiet zāģa galdu vajadzīgajā leņķī (skatiet sadaļu „Slīpie zāģējumi”).
- Izpildiet zāģējumu, kā norādīts sadaļā „Garenisko zāģējumu izpilde”.

10.5 Brīvi zāģējumi (16. att.)

Svarīga lentzāģa iezīme ir nevainojama līkņu un apļu zāģēšana.

- Nolaidiet uz darba materiāla zāga lentes vadotni (4).
- Ieslēdziet zāģi.
- Darba materiālu cieši piespiediet uz zāga galda (6) un lēnām bīdīdiet uz zāga lentes.
- Daudzos gadījumos ir noderīgi līknes un stūrus rupji izzāģēt aptuveni 6 mm attālumā no līnijas.
- Ja jāzāģē līknes, kas ir pārāk šauras izmantotajai zāģa lentei, jāiezāģē palīg-zāģējumi līdz līknes priekšpusei tā, lai tie atkristu kā skaidas, izzāģējot galīgo rādīsus.

Ievēribai!

Visu zāģēšanas darbību laikā augšējā lentes vadītāklā (4) jāpievirza pēc iespējas tuvāk darba materiālam.

- Šim nolūkam atgrieziet zāģa lentes aizsargmehānismā (13) regulēšanas rokturi (1. att.).
- Nolaidiet augšējo zāģa lentes vadītāku (4) un zāģa

lentes aizsargmehānismu (3) pēc iespējas tuvāk apstrādājamajam darba materiālam.

- Visbeidzot atkal aizgrieziet zāģa lentes aizsargmehānismā (13) regulēšanas rokturi.

11. Apkope

Brīdinājums! Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem izņemiet elektrotīkla kontaktdakšu!

Vispārīgie apkopes pasākumi

Laiku pa laikam ar salveti noslaukiet skaidas un putekļus no ierīces. Lai pagarināta instrumenta darbмūžu, reizi mēnesī ieeļļojiet rotējošās detaļas. Neēļļojiet motoru.

Plastmasas tīrīšanai nelietojiet kodīgus līdzekļus.

Tīrīšana

Uzturiet pēc iespējas tīrus aizsargmehānismus, gaisa spraugas

un motora korpusu tīru no putekļiem un

netīrumiem. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.

Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas.

Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.

Apkope

Ierīces iekšpusē neatrodas daļas, kam būtu nepieciešama apkope.

12. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā.

Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

13. Pieslēgšana elektrotīklam

Instalētais elektromotors ir pieslēgts darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

Svarīgi norādījumi

Motora pārslodzes gadījumā tas pats izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkal ieslēgt.

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

saspiestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu; lūzuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ; griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;

izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas; plaisas izolācijas novecošanās dēļ.
Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.
Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.
Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05VV-F.
Tipa nosaukuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

Mainstrāvas motors

Elektrotīkla spriegumam jābūt 230 V~.
Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķēsgriezumam.
Pieslēgšanu un remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.
Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:
motora strāvas veids;
ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
motora datu plāksnītē norādītie dati.

14. Likvidācija un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiert specializētā veikalā vai pašvaldībā!

15. Traucējumu novēršana

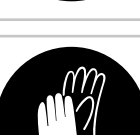
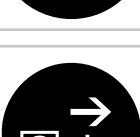
Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nedarbojas	Bojāts motors, vads vai kontaktdakša, sadeguši drošinātāji Atvērts korpusa vāks (galaslēdzis)	Ierīce jāpārbauda speciālistam. Nekad nelabojiet motoru paši. Bīstami! Pārbaudiet vai, ja nepieciešams, nomainiet drošinātājus Precīzi aizveriet korpusa vāku
Motors iedarbinās lēni un nerasniedz darba ātrumu.	Spriegums pārāk zems, bojāti tinumi, sadedzis kondensators	Spriegums jāpārbauda elektrotīklu darbiniekam. Motors jāpārbauda speciālistam. Kondensators jānomaina speciālistam
Motors ir pārāk skaļš	Bojāti tinumi, bojāts motors	Motors jāpārbauda speciālistam
Motors nerasniedz pilnu jaudu.	Pārslogotas strāvas ķēdes elektrotīkla sistēmā (lampas, citi motori u.c.)	Nelietojiet citas ierīces vai motorus tajā pašā strāvas ķēdē
Motors viegli pārkarst.	Motora pārslodze, motora nepietiekama dzesēšana	Izvairieties pārslogot motoru zāģējot, notīriet putekļus no motora, lai būtu nodrošināta motora optimāla dzesēšana
Zāģējums ir raupjš vai vilņains	Neasa zāģa plātne, zobu forma nav piemērota materiāla biezumam	Uzasiniet zāģa plātņi vai uzstādiet piemērotu zāģa plātņi
Detaļa izplīst vai sašķeļas	Pārāk liels zāģēšanas spiediens vai zāģa plātne nav piemērota darbam	Uzstādiet piemērotu zāģa plātņi
Zāģa lente novirzās	a) Vadītāja slikti noregulēta b) Nepareiza zāģa lente	a) Noregulējiet zāģa lentes vadītāju saskaņā ar lietošanas instrukciju b) Izvēlieties zāģa lenti saskaņā ar lietošanas instrukciju
Koksnes apdeguma vietas darba laikā	a) Neasa zāģa lente b) Nepareiza zāģa lente	a) Nomainiet zāģa lenti b) Izvēlieties zāģa lenti saskaņā ar lietošanas instrukciju
Zāģa lente iestrēgst darba laikā	a) Neasa zāģa lente b) Zāģa lente piesārņota ar sveķiem c) Slikti noregulēta vadītāja	a) Nomainiet zāģa lenti b) Notīriet zāģa lenti c) Noregulējiet zāģa lentes vadītāju saskaņā ar lietošanas instrukciju

Turinys:

Puslapis:

1.	Įžanga	128
2.	Įrenginio aprašymas (1-15 pav.)	128
3.	Komplektacija	128
4.	Naudojimas pagal paskirtį	128
5.	Svarbūs nurodymai	129
6.	Techniniai duomenys	131
7.	Liekamieji pavojai	133
8.	Montavimas ir valdymas	131
9.	Transportavimas	133
10.	Eksploatavimo informacija	133
11.	Techninė priežiūra	134
12.	Laikymas	134
13.	Elektros prijungimas	134
14.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	135
15.	Sutrikimų šalinimas	135
16.	Atitikties deklaracija	255

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

		Beware! Pavojus gyvybei, pavojus susižeisti ar sugadinti įrankį atveju nesilaikymo!
		Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
		Užsidėkite apsauginius akinius!
		Naudokite klausos apsaugą!
		Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!
		Dėmesio! Pavojus susižaloti! Nekiškite rankų į judančią pjūklo juostą!
		Mūvėti apsaugines pirštines.
		Saugokitės! Prieš įrengdami, valymas, pakeitimus, priežiūrai, laikymui ir transportavimui Išjunkite ir atjunkite jį.
		Pjūklo juostos kryptis

1. Įžanga

Gamintojas:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nurodymas

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliesiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliai- mai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Atkreipkite dėmesį

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskai- tykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susi- pažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektros įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekono- miškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos lai- kus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavi- mo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis elektros įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykitės naudojimo instrukciją plastikiniame maiše- lyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektros įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elek- tros įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruk- tuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo am- žiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nu- rodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis medžio apdirbimo mašinų eksploatavimui vi- suotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pa- žeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1-16 pav.)

- 1 Korpuso durelės
- 2 Durelių užraktas
- 3 Pjūklo geležtės saugos įtaisas
- 4 Pjūklo geležtės kreiptuvas
- 5 Išilginis ribotuvas
- 6 Stalviršis
- 7 Korpusas
- 8 Įjungti/Išjungti jungiklis
- 9 Pjūklo geležtės įtempimo rankena
- 10 Viršutinio geležtės ratuko reguliavimo rankena
- 11 Variklis
- 12 Išsiurbimo jungtis
- 13 Pjūklo geležtės saugos įtaiso reguliavimo ranke- na
- 14 Stalo plokštės įdėklas

3. Komplektacija

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

Dėmesio

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir ma- žomis dalimis žaisti draudžiama! Pavojus praryti ir uždusti!

- Juostinis pjūklas
- Pjovimo stalas
- Stūmiklis
- Išilginė atrama
- Maišelis
- Šešiabriaunis raktas SW 10/13
- Šešiabriaunis raktas SW 3/ SW4
- Originali naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Juostinis pjūklas skirtas medienai arba į medieną pa- našioms ruošiniams pjauti. Apvalias medžiagas lei- džiama pjauti tik su tinkamais laikančiaisiais įtaisais. Pjūklas neskirtas malkoms pjaustyti.

Įrenginį leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą arba patirtus bet kokius su- žalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne ga- mintojas.

Leidžiama naudoti tik įrenginiui tinkamas pjūklo juos- tas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nu- rodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instruk- cijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis. Asmenys, kurie įrenginį valdo ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su juo susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus. Be to, būtina tiksliai laikytis galiojan- čių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią ža-

lą gamintojas neatsako.

Nors ir naudojant pagal paskirtį, galimi tam tikri liekamosios rizikos veiksniai. Dėl įrenginio konstrukcijos ir struktūros galimi tokie punktai:

- klausos sutrikdymas nenaudojant reikalingos klausos apsaugos.
- sveikatai kenksminga medžio dulkių emisija naudojant uždaroje patalpose.
- Nelaimingų atsitikimų pavojus patekus rankoms į neuždengtą įrankio pjovimo sritį.
- Pavojus susižaloti keičiant įrankį (pavojus įsipjauti).
- Pavojus, kai išmetami ruošiniai arba ruošinių dalys.
- Pirštų suspaudimas.
- Pavojus dėl atatrakos.
- Ruošinio pavirtimas dėl nepakankamo ruošinio atraminio paviršiaus.
- Prisilietimas prie pjovimo įrankio.
- Šakų ir ruošinių dalių išmetimas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Svarbūs nurodymai

Dėmesio! Naudojant elektrinius įrankius, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visus šiuos nurodymus ir laikykite saugos nurodymus saugioje vietoje.

Palaikykite savo darbo zoną tvarką.

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
 - Dėl netvarkos darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- 2 Atsižvelkite į aplinkos poveikį.
 - Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus.
 - Nenaudokite elektrinių įrankių drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
 - Pasirūpinkite geru darbo zonos apšvietimu.
 - Nenaudokite elektrinių įrankių ten, kur kyla gaisro arba sprogo pavojus.
- 3 Apsisaugokite nuo elektros smūgio.
 - Stenkitės nesiliesti prie įžemintų dalių (pvz., vamzdžių, radiatorių, elektrinių viryklių, šaldymo aparatų).
- 4 Žiūrėkite, kad kiti asmenys laikytųsi atokiau.
 - Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams, liestis prie elektrinio įrankio arba kabelio. Žiūrėkite, kad jie būtų toliau nuo darbo zonos.
- 5 Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius saugioje vietoje.
 - Nenaudojamus elektrinius įrankius reikėtų padėti į sausą, aukščiau esančią arba rakinamą vietą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- 6 Neperkraukite elektrinio įrankio.
 - Nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- 7 Naudokite tinkamą elektrinį įrankį.
 - Sunkiems darbams nenaudokite mažos galios elektrinių įrankių.
 - Nenaudokite elektrinio įrankio nenumatytiems tikslams. Pavyzdžiui, nenaudokite rankinio diskinio pjūklo medžių šakoms arba pliauskoms pjauti.

- Nenaudokite elektrinio įrankio malkoms pjauti.
- 8 Vilkėkite tinkamus drabužius.
 - Nevilkėkite plačių drabužių arba papuošalų, kuriuos galėtų pagriebti judančios dalys.
 - Dirbant lakia rekomenduojama avėti neslidžiais batais.
 - Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinkelį.
 - 9 Naudokite apsaugines priemones.
 - Užsidėkite apsauginius akinius.
 - Dirbdami dulkėse, užsidėkite kvėpavimo kaukę.
 - 10 Kai apdirbate medieną, į medieną panašias medžiagas arba plastikus, prijunkite dulkių išsiurbimo įtaisą. DĖMESIO! Apdirbant metalus, dulkių išsiurbimo įtaisą prijungti draudžiama. Gaisro ir sprogo pavojus dėl karštų skiedrų arba kibirkščių! Apdirbdami metalus, taip pat pašalinkite skiedrų surinkimo maišą (21).
 - Jei dulkių išsiurbimo ir surinkimo įtaisų jungtys yra, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.
 - Eksploatuoti uždaroje patalpose apdirbant medieną, į medieną panašias medžiagas ir plastikus leidžiama tik su tinkama išsiurbimo sistema.
 - 11 Nenaudokite kabelio tam neskirtiems tikslams.
 - Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
 - 12 Pritvirtinkite ruošinį.
 - Ruošiniui pritvirtinti naudokite veržiklius arba spaustuvus. Taip jis bus saugiau laikomas nei Jūsų ranka ir įrenginį bus galima valdyti abiem rankomis.
 - Ilgiems ruošiniams reikia papildomos atramos (stalo, stovų ir t. t.), kad įrenginys neapvirstų.
 - Visada spauskite ruošinį tvirtai prie darbinio paviršiaus ir atramos, kad ruošinys nejudėtų ir nepersisuktų.
 - 13 Venkite nestandartinės kūno padėties.
 - Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
 - Venkite nepatogių rankų padėčių, kuriose staiga nuslydus viena arba abi rankos paliestų pjūklo geležtę.
 - 14 Kruopščiai prižiūrėkite savo įrankius.
 - Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau.
 - Laikykites tepimo ir įrankių keitimo nurodymų.
 - Reguliariai tikrinkite elektrinio įrankio prijungimo laidą ir, jei jis pažeistas, paveskite jį patikrinti pripažintam specialistui.
 - Reguliariai tikrinkite ilginamuosius laidus ir, jei jie pažeisti, juos pakeiskite.
 - Rankenos turi būti sausos, švarios ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.
 - 15 Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.
 - Veikiant pjūklo geležtei, niekada nešalinkite atplaišų, skiedrų arba įstrigusių medžio dalių.
 - Kai nenaudojate elektrinio įrankio, prieš atlikdami jo techninę priežiūrą ir keisdami įrankius, pvz., pjūklo geležtę, grąžtą, frezą.
 - Jei pjaunant pjūklo geležtę blokuojama dėl per didelės pastūmos jėgos, išjunkite įrenginį ir atskirkite jį nuo tinklo. Išimkite ruošinį ir įsitikinkite, kad pjūklo geležtė laisvai juda. Įjunkite įrenginį ir pjaukite iš naujo su mažesne pastūmos jėga.

- 16 Nepalikite uždėtų įrankių raktų.
 - Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raktai ir nustatymo įrankiai.
- 17 Venkite neplanuoto paleidimo.
 - Įkišdami kištuką į kištukinį lizdą, įsitikinkite, kad jungiklis išjungtas.
- 18 Naudokite ilginamąjį kabelį išorės sričiai.
 - Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.
 - Kabelio būgną naudokite tik išvynioję.
- 19 Visada būkite atidūs.
 - Žiūrėkite, ką darote. Pradėkite dirbti apgalvotai. Nenaudokite elektrinio įrankio nesusikoncentravę.
- 20 Patikrinkite elektrinį įrankį, ar nėra galimų pažeidimų.
 - Prieš tolesnį elektrinio įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia.
 - Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas elektrinio prietaiso eksploatavimas.
 - Atidaryto judančio apsauginio gaubto negalima užfiksuoti.
 - Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
 - Pažeistus jungiklius reikia pakeisti klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
 - Nenaudokite netinkamų arba pažeistų jungiamųjų laidų.
 - Nenaudokite elektrinių įrankių, kurių jungiklis neįsijungia arba neišsijungia.
- 21 DĖMESIO!
 - Naudojant kitus įstatomus įrankius ir priedus, galima susižaloti..
- 22 Paveskite elektrinį įrankį suremontuoti kvalifikuotam elektrikui.
 - Šis elektrinis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui, naudojant originalias atsargines dalis. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.

Papildomi saugos nurodymai

- Dėvėkite apsaugines pirštines atlikdami bet kokius juostinio pjūklo priežiūros darbus!
- Pjaunant apvalią arba nelygios formos medieną, reikia naudoti įtaisą, apsaugančią ruošinį nuo pasisukimo.
- Lentų vertikaliai pjovimui atlikti, jūs turite naudoti įrangą, kuri apsaugo apdirbamą ruošinį nuo atšokimo atgal.
- Norint tvirtai laikytis dulkių emisijos dydžių medienos apdirbimo metu bei užtikrinti saugų eksploatavimą, turi būti pajungtas dulkių išsiurbimo įrenginys su bent 20 m/s oro srauto greičiu.
- Perduokite saugumo instrukcijas visiems asmenims, dirbantiems su mašina.
- Nenaudokite pjūklo malkoms pjauti.
- Mašinoje yra įrengtas saugumo jungiklis, kad išvengtų pakartotinio įrenginio paleidimo kritus elektros įtampai.

- Prieš pradėdami dirbti su įrenginiu, patikrinkite, ar įtampas duomenys ant prietaiso tipo plokštelės sutampa su maitinimo tinkle naudojama įtampa.
- Naudokite tik išvyniotą ritės kabelį.
- Asmenys, dirbantys su mašina, negali būti blaškomi pašaliniu dėmesiu.
- Atkreipkite dėmesį į variklio ir juostinio pjūklo sukimosi kryptį.
- Ant mašinos esanti apsauginė įranga negali būti išmontuota arba sugadinta.
- Nepjaukite ruošinių, kurie yra per maži, kad galėtumėte juos saugiai išlaikyti rankoje.
- Niekada nešalinkite besimėtančių atplėšų, skiedrų ar užstrigusią medienos gabalų, kol juostinio pjūklo ašmenys juda.
- Tvirtai laikykitės atitinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų visuotinai priimtų saugumo standartų.
- Laikykitės Nelaimingų Atsitikimų Prevencijos ir Draudimo Asociacijos reikalavimų.
- Nustatykite reguliuojamus apsauginius įtaisus taip, kad jie būtų kuo arčiau ruošinio.
- ĮSPĖJIMAS! Apsaugokite ilgus ruošinius nuo nukrypimo sutvirtindami juos pjovimo proceso pabaigoje (pvz., ritės laikikliu ir t.t.)
- Transportuojant pjūklą, juostinio pjūklo apsauga (3) turi būti apatinėje padėtyje.
- Apsauginiai dangčiai negali būti naudojami transportavimo arba kitais netinkamais mašinos naudojimo tikslais.
- Deformuoti arba pažeisti juostiniai pjūklai negali būti naudojami.
- Pakeiskite susidėvėjusį stalo įdėklą.
- Niekada nepaleiskite mašinos, jei drelės, saugančios juostinį pjūklą, arba atskirianti apsauginė įranga yra atvira.
- Įsitikinkite, kad jūs pasirenkate tinkamą juostinį pjūklą ir greitį ruošiniui pjauti.
- Nepradėkite juostinio pjūklo valymo darbų, kol pastarasis visiškai nesustojo.
- Kai maži ruošiniai pjaunami tiesiai naudojant lygiagrečiąją atramą, reikia naudoti stūmiklį.
- Transportavimo metu juostinio pjūklo apsauginė įranga turėtų būti žemiausioje padėtyje ir arti stalo.
- Nuožulniams pjūviams su nuožulnia plokštuma atlikti, skeliantysis kreiptuvas turi būti nustatytas žemutinėje stalo dalyje.
- Pjaunant apvalią medieną, turi būti naudojama tinkama fiksuojanti įranga, kad apsaugoti ruošinį nuo sukimosi.
- Atskirianti apsauginė įranga niekada negali būti naudojama kėlimui ir transportavimui.
- Įsitikinkite, kad jūs naudojate apsauginę juostinio pjūklo įrangą ir tinkamai ją sureguliuojate.
- Laikykite savo rankas saugiu atstumu nuo juostinio pjūklo. Naudokite stūmimo lazdelę smulkiems pjūviams.
- Laikykite stūmiklį jam numatytame laikiklyje įrenginyje, kad jį galėtumėte pasiekti normalioje darbinėje padėtyje ir jis visada būtų lengvai pasiekiamas.
- normalioje darbinėje padėtyje operatorius yra priešais įrenginį.

6. Techniniai duomenys

Kintamosios srovės variklis	230 - 240 V ~ 50 Hz
Galía	S1 250W, S2 30 min 350W
Apgriezienu skaitis	1400 min ⁻¹
Ząglentas garums	1400 mm
Ząglentas platums	7 mm
Ząglentas platums max.	12 mm
Griešanas ātrums	880 m/min
Sagataves augstums	0 - 80 mm
Sagataves platums	200 mm
Galda izmērs	300 x 300 mm
Galda pagriešanas diapazons	0° bis 45°
Maks. ruošinio dydis	400 x 400 x 80 mm
Svoris	15 kg

Galimi techniniai pakeitimai!

* Darbo režimas S1, ilgalaikės apkrovos režimas.

Ruošinio aukštis turi būti min. 3 mm, o plotis – 10 mm.

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 61029.

Garso slėgio lygis L_{PA}	77,4 dB(A)
Neapibrēžtis K_{PA}	3 dB
Garso galios lygis L_{WA}	90,4 dB(A)
Neapibrēžtis K_{WA}	3 dB

Naudokite klausos apsaugą.

Dēl triukšmo galima prarasti klausą. Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertės (trijų krypčių vektoriu sumā) nustatytos pagal EN 61029.

7. Liekamieji pavojai

Mašina buvo pagaminta vadovaujantis moderniais ir pripažintais saugumo reikalavimais ir taisyklėmis. Vis tik, kai kurie individualūs liekamieji pavojai gali egzistuoti dirbant su mašina.

- Besisukanti juostinio pjūklo geležtė gali sukelti traumų pavojų pirštams ir rankoms, jei apdirbamas ruošinys yra neteisingai tiekiamas.
- Neteisingai tiekiamas ir atmetas apdirbamas ruošinys gali sukelti traumas pavojų, pvz. kuomet yra dirbama be stūmimo lazdelės.
- Medžio dulkių ir medienos skiedrų keliamas pavojus sveikatai. Visada dėvėkite asmeninę apsaugos įrangą, tokią kaip akiniai. Naudokite dulkių išsiurbimo įrangą.
- Traumos, patirtos dėl pažeistos juostinio pjūklo geležtės. Reguliariai tikrinkite juostinio pjūklo geležtės būseną.
- Traumų pavojus pirštams ir rankoms keičiant juostinio pjūklo geležtę. Dėvėkite tinkamas darbines pirštines.
- Traumų pavojus nuo įsibėgėjančios juostinio pjūklo geležtės įjungus mašiną.
- Elektros srovės sukeltos traumos naudojant netinkamus arba pažeistus elektrinių jungčių laidus.

- Dėvėkite tik aptemptus drabužius. Nusiimkite žiedus, apyrankes ir kitus papuošalus.
- Norėdami apsaugoti ilgus plaukus, dėvėkite kepurę arba plaukų tinklėlį. Net ir laikantis visų saugumo priemonių, kai kurie plika akimi nepastebimi pavojai vis tiek gali egzistuoti.

Liekamieji pavojai gali būti sumažinti laikantis "Svarbūs nurodymai", "Naudojimas pagal paskirtį" instrukcijų bei tvirtai laikantis viso valdymo instrukcijų vadovo.

8. Montavimas ir valdymas

Prieš pradėdant eksploatuoti

įrenginį reikia pastatyti stabiliai, t. y. ant darbatalio arba tvirtu rėmo. Šiam tikslui įrenginio kojoje yra tvirtinimo skylės.

- Pjovimo stalas turi būti tinkamai sumontuotas
- Prieš pradėdant eksploatuoti reikia tinkamai sumontuoti visus dangčius ir saugos įtaisus.
- Pjūklo juosta turi laisvai judėti.
- Žiūrėkite, kad jau apdirbtoje medienoje nebūtų sveitinkūnių, pvz., vinių arba varžtų ir t. t.
- Prieš aktyvindami jungiklį, įsitikinkite, ar pjūklo juosta tinkamai sumontuota ir judančios dalys lengvai juda.
- Prieš prijungdami įrenginį įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

Įrankiai surinkimui

1 inžinerinis raktas SW 10/13

1 šešiakampis veržliaraktis su galvute SW 3

1 šešiakampis veržliaraktis su galvute SW 4

Stalviršis ir montavimo kampai nėra sumontuoti dėl pakavimo technologijos ypatumų.

8.1 Stalviršio surinkimas (1+2+3+4+5+5.1.5.2 Fig.)

- Pašalinkite sparnuotąją veržlę (E), veržiamąją svirtį (F), dvi poveržles ir plokštę (H). (5.1 Fig.)
- Išsukite du rievėtuosius varžtus (D) ir pašalinkite U formos ryšio elementus (C) iš darbatalio. (4 Fig.)
- Kreipkite darbatalį (A) virš juostinio pjūklo (B) ir pritvirtinkite jį plokšte (H), dviem poveržlėmis, sparnuotąją veržlę (E) ir veržiamąją svirtimi (F) prie abiejų mašinos korpuso varžtų. (5.2 Fig.)
- Prisukite U formos sutvirtinimą (C) 2 M6x16 įleidžiamų varžtų ir sraigčių veržlių (D) pagalba pjovimo stalo priekyje. (3+4 Fig.)

8.2 Stalviršio reguliavimas (6 fig.)

- Nustatykite stalo viršų į reikiamą padėtį ir tvirtai prisukite sparnuotąją varžtą (E) ir suveržimo svirtį (F).
- Įsitikinkite, kad pjovimo geležtė yra stalo įdėklo centre.

8.3 Stalviršio reguliavimas stačiu kampu pjovimo geležtės atžvilgiu (5+6 fig.)

- Pilnai nustatykite juostinį kreiptuvą į viršų ir tvirtai jį prisukite.
- Atleiskite suveržimo svirtį (F) ir sparnuotąją varžtą (E) besisukančiam segmente (G).
- Nustatykite stalą stačiu kampu (90°) pjovimo geležtės atžvilgiu (naudokite galinį kampinį).
- Nustatykite reguliuojantį varžtą (I) ir prisukite jį su veržlės pagalba (J).

8.4 Stumdomo strypo laikiklio montavimas (6.1 fig.)

Užsukite stumdomo strypo (L) kabinį (K) varžtą ant viršutinio korpuso sriegio ir pritvirtinkite jį veržlės pagalba.

Jeigu stumdomas strypas (L) nėra naudojamas, pakabinkite jį ant kabinio varžto.

8.5 Pjovimo juostos keitimas

Pavojus!

Traumos pavojus netgi pjovimo juostai esant ramybės būsenoje. Keisdami pjovimo geležtę, dėvėkite pirštines.

Naudokite tik tinkamas pjovimo geležtes.

1 Atleiskite 2 sraiginius varžtus (D) ir nuimkite U formos sutvirtinimą (C) po pjovimo stalu. (4 Fig.)

2 Atidarykite abi korpuso dureles.

3 Sukite reguliavimo rankeną (9) kol pjovimo geležtė bus atlaisvinta.

4 Išimkite pjovimo geležtę ir traukite ją per

- darbatalio prarėžą,
- pjovimo juostos apsaugą viršutiniame geležtės kreiptuve,
- pjovimo juostos apsaugą pjovimo korpuse
- ir stalo kreiptuvuose.

Sumontuokite naują pjovimo juostą. Patikrinkite, ar padėtis teisinga: Dantys turi būti atsikišę į priekinę pjūklo dalį (kur yra durelių vieta).

5 Išlyginkite pjovimo juostą taip, kad ji būtų juostos kraštų gumos centre.

6 Veržkite reguliavimo rankeną (9) tol, kol juosta pagaliau neslys nuo kraštų.

7 Uždarykite abi korpuso dureles.

8 Tada:

- Priveržkite pjovimo juostą reguliavimo rankenos (9) pagalba.
- Išlyginkite pjovimo juostą reguliavimo rankenos (10) pagalba.
- Išlyginkite juostos kreiptuvus
- Atlikite bent 1 minutės ilgio bandomąjį paleidimą.
- Sustabdykite pjūklą, ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo ir patikrinkite nustatymus.

8.6 Pjovimo juostos veržimas (8 Fig.)

Pavojus:

Per didelis suveržimas gali sulaužyti juostą. Per menkas suveržimas gali priversti varomąjį juostos ratuką išslysti ir pjovimo juosta sustos.

1 Nustatykite viršutinį pjovimo juostos kreiptuvą pilnai į viršų.

2 Patikrinkite suveržimą spausdami juostos šoną pirštu pusiaukelėje tarp stalo ir viršutinio juostos kreiptuvo. Juosta neturėtų išsitempti žemyn daugiau nei 3 - 5 mm.

3 Jeigu būtina, pareguliuokite suveržimą:

- Reguliavimo rakenos (9) sukimas prieš laikrodžio rodyklę padidina pjovimo juostos įtempimą.
- Reguliavimo rankenos (9) sukimas laikrodžio rodyklės kryptimi sumažina juostos įtempimą.

8.7 Pjovimo juostos išlyginimas (8 fig.)

Jeigu pjovimo juosta nėra centruota guminių ratukų viduryje, takas turi būti pakoreguotas reguliuojant viršutinės juostos ratuko nuolydį:

1 Atleiskite užrakinimo veržlę (N).

2 Sukite reguliavimo rankeną (10):

- Sukite reguliavimo rankeną (10) laikrodžio rodyklės

kryptimi jeigu pjovimo juosta atsimuša į priekinę pjūklo dalį.

- Sukite reguliavimo rankeną (10) prieš laikrodžio rodyklę jeigu pjovimo juosta atsimuša į užpakalinę pjūklo dalį.

3 Suveržkite užrakinimo veržlę (N).

8.8 Viršutinio juostos kreiptuvo išlyginimas (9+10 Fig.)

Viršutinis juostos kreiptuvus susideda iš:

- suspaudimo guolio (51) palaiko pjovimo juostą iš galinės pusės) ir
- dviejų kreipimo pirštų (53) (suteikiančių papildomą horizontalią atramą).

Guolis ir kreipimo pirštai turi būti iš naujo sureguliuoti po kiekvieno juostos arba tako keitimo.

Dėmesio:

Reguliariai tikrinkite visus guolius dėl susidėvėjimo. Jeigu būtina, pakeiskite abu kreiptuvo guolius tuo pačiu metu.

8.8.1 Koregavimas atraminio guolio (9 Fig.)

Jei reikia, sureguliuokite ir priveržkite pjūklo geležtės.

1 Atlaisvinkite prispaudimo varžtas (50) apie atraminio guolio.

2 Sureguliuokite atraminio guolio (51) poziciją. (Atstumas tarp sandėlio ir pamačiau diapazonas = 0.5 mm). Jei pjūklai peilis pasukamas ranka, ji neturi liesti atsargų.

3 Priveržkite fiksavimo varžtą (50) ir atraminio guolio.

8.8.2 Suspaudimo guolio nustatymas (10 Fig.)

1 Jeigu būtina, išlyginkite pjovimo juostą ir ją suveržkite.

2 Atleiskite suspaudimo guolio reguliavimo varžtą (52).

3 Nustatykite suspaudimo guolio padėtį. (53) (Atstumas tarp guolio ir pjovimo juostos turi būti lygus 0.5 mm). Jeigu pjovimo juosta yra sukama ranka, ji neturi liesti guolio.

4 Priveržkite suspaudimo guolio reguliavimo varžtą (52).

8.9 Kreipimo pirštų nustatymai

Apatinis pjovimo juostos kreiptuvus susideda iš:

- suspaudimo guolio (palaiko pjovimo juostą iš galinės pusės) ir
- dviejų kreipimo pirštų (suteikiančių papildomą horizontalią atramą).

Guolis ir kreipimo pirštai turi būti iš naujo sureguliuoti po kiekvieno juostos arba tako keitimo.

Dėmesio:

Reguliariai tikrinkite visus guolius dėl susidėvėjimo. Jeigu būtina, pakeiskite abu kreiptuvo guolius tuo pačiu metu.

8.9.1 Suspaudimo guolio nustatymai (11 Fig.)

1 Nustatykite viršutinį pjovimo juostos kreiptuvą pilnai į viršų.

2 Jeigu būtina, išlyginkite pjovimo juostą ir ją suveržkite.

3 Atleiskite suspaudimo guolio (51) suveržimo varžtą (59). (Atstumas tarp guolio ir pjovimo juostos turi būti lygus 0.5 mm). Jeigu pjovimo juosta yra sukama ranka, ji neturi liesti guolio.

- 4 Priveržkite suspaudimo guolio reguliavimo varžtą (50).

8.9.2 Kreipimo pirštų nustatymai (fig. 12)

- 1 Atleiskite varžtus (52) naudodami šešiakampį rak-
tą.
- 2 Spauskite kreipimo varžtus (53) kartu (prieš pjo-
vimo juostą).
- 3 Sukite pjovimo juostą ranka laikrodžio rodyklės
kryptimi keletą kartų, kad nustatyti kreipimo pirš-
tus teisingoje padėtyje – abu pirštai turi šiek tiek
liesti pjovimo juostą.
- 4 Priveržkite suspaudimo guolio reguliavimo varžtą
(52).

8.10 Stalo įdėklo keitimas (14 Fig.)

Stalo įdėklas turi būti pakeistas jei prapjova padidėja
arba yra pažeista.

- 1 Tam nuo įrenginio rėmo atvirkštine kryptimi numon-
tuokite stalą pagal 8.1.
- 2 Išimkite stalo įdėklą iš pjovimo stalo spausdami
žemyn.
- 3 Įdėkite naują stalo įdėklą.
- 4 Po to sumontuokite stalo plokštę pagal 8.1.

8.11 Įjungimo / išjungimo jungiklis (1 Fig.)

- Paspaudus žalią mygtuką „I“ (8), pjūklą galima
įjungti. Prieš pradėdami pjauti, palaukite, kol pjū-
klo geležtė pasieks maksimalų sūkių skaičių.
- Norint vėl išjungti pjūklą, reikia paspausti raudoną
mygtuką „0“ (8). Juostinis pjūklas yra su apsau-
gos nuo pažemintosios įtampos jungikliu. Nutrū-
kus elektros srovės tiekimui, juostinį pjūklą reikia
įjungti vėl.

Dėmesio!

Dirbant su mašina, visa apsauginė įranga ir gaubtai
turi būti sumontuoti. Viršutinis ir apatinis juostiniai
ratukai yra uždengti tvirtai sumontuota apsauga ir
lanksčiu gaubtu. Atidarius korpuso dangtį, mašina iš-
junginama. Įjungti galima tik uždarius dangtį.

9. Transportavimas

Mašina gali būti keliama arba transportuojama tik
laikant už korpuso arba korpuso plokštės. Niekada
nekelkite mašinos laikydami už saugumo įtaisų, regu-
liavimo svirčių arba pjovimo stalo.
Transportavimo metu pjūklo geležtės apsauga turi bū-
ti žemiausioje padėtyje ir arti stalo.
Niekada nekelkite laikydami už stalo!
Atjunkite mašiną nuo maitinimo šaltinio transportavi-
mo metu.

10. Eksploatavimo informacija

Sekančios rekomendacijos yra pavyzdžiai, kaip sau-
giai eksploatuoti juostinius pjūklus.

Toliau nurodyti saugaus darbo ir eksploatavimo me-
todai yra laikomi saugumo etalonais. Tačiau jie gali
būti ne visai tinkami ar pritaikomi kiekvienam konkre-
čiam atvejui. Jie negali apimti visų potencialių, pavo-
jingų situacijų ir turi būti atsargiai interpretuojami.

- Darbo uždaroje patalpose metu prijunkite maši-
nas prie išsiurbimo sistemos. Dirbant prekybiniame
sektoriuje, turi būti naudojama prekybinius reikala-
vimus atitinkanti išsiurbimo sistema.

- Kuomet mašina nėra eksploatuojama, pvz. baigus
darbą, atleiskite juostinio pjūklo įtempimą. Pri-
klijuokite atitinkamą pastabą apie juostinio pjūklo
įtempimą sekančiam šios mašinos operatoriui.
- Nenaudojami juostiniai pjūklai turi būti saugiai lai-
komi sausoje vietoje. Prieš kiekvieną kartą nau-
dojant, patikrinkite juos dėl defektų (dantys, įtrūki-
mai). Nenaudokite pažeistų juostinių pjūklų!
- Dėvėkite tinkamas pirštines dirbdami su juostiniais
pjūklais. Prieš pradėdami dirbti su įrenginiu, visa
apsauginė ir saugos įranga turi būti sumontuota
ant mašinos.
- Niekada nevalykite juostinio pjūklo arba jo kreiptu-
vo su rankiniu šepetiu arba grandikliu kol juostinis
pjūklas dirba. Sakuoti juostiniai pjūklai sumažina
eksploatavimo saugumą ir turi būti reguliariai va-
loni.
- Dėl jūsų pačių saugumo, dėvėkite apsauginius aki-
nius ir ausų apsaugą dirbdami su mašina. Asme-
nys, nešiojantys ilgus plaukus, turi dėvėti plaukų
tinklėlius.
- Pasiraitokite palaidas rankoves virš alkūnių.
- Dirbant su prietaisu, visada laikykite juostinio pjū-
klo kreiptuvą kiek įmanoma arčiau apdirbamo ruo-
šinio. Užtikrinkite pakankamą apšvietimą mašinos
darbo vietoje ir aplink ją.
- Visada naudokite kreiptuvą tiesiems pjūviams atlikti,
kad išvengti apdirbamo ruošinio pasvyrimo
arba nuslydimo. Naudokite stūmimo lazdelę apdir-
bant siaurus ruošinius su rankiniu tiekimu.
- Įstrižiniams pjūviams atlikti, pastatykite pjūklo dar-
bastalį į atitinkamą padėtį ir paduokite apdirbamą
ruošinį ant kreiptuvo.
- Užtikrinkite saugų apdirbamo ruošinio tiekimą. Ar-
kos formos ir nereguliariems pjūviams atlikti, stum-
kite apdirbamą ruošinį tolygiai pirmyn su abiem
rankomis ir sulenktais pirštais. Laikykite apdirba-
mą ruošinį abiem rankomis saugiai skyriuje.
- Pakartotiniam arkos formos arba nereguliarių pjū-
vių atlikimui naudokite pagalbinį šablono.
- Sutvirtinkite apdirbamą ruošinį nuo sukimosi, kai
pjaunate apvalią medieną.
- Skersiniams pjūviams atlikti naudokite papildomus
priedus, tokius kaip skersinio pjūklo matuoklis, kad
dirbti saugiai.

10.1 Lygiagrečioji atrama (7 pav.)

Lygiagrečioji atrama skirta išilginiams pjūviams
kreipti.

- Paspaudus fiksavimo svirtį (M), išilginę atramą (5)
galima užfiksuoti pageidaujamoje padėtyje.

10.2 Įstrižiniai pjūviai (1, 5, 6, 14 pav.)

- Norint atlikti įstrižinius pjūvius lygiagrečiai su pjo-
vimo juosta (14 pav.), juostinio pjūklo stalą (6) galima
palenkti 0–45° į priekį.
- Atlaisvinkite fiksavimo rankenėlę (F) (5+6 pav.).
- Juostinio pjūklo stalą (6) verskite į priekį, kol laips-
nių skalėje bus nustatytas pageidaujamas kampo
matmuo. (5+6 pav.)
- Vėl priveržkite fiksavimo rankenėlę (5+6 pav.).
- Dėmesio: pavertę juostinio pjūklo stalą (6), išilginę
atramą (5) pritvirtinkite žemyn nukreiptoje pusėje
(jei tai galima padaryti dėl ruošinio pločio) pjūklo
juostos (14 pav.) dešinėje dalyje kryptimi, kad ap-
saugotumėte ruošinį nuo nuslydimo.

Dėmesio! Naujai nustačius, kaskart rekomenduojame atlikti bandomąjį pjūvį, kad būtų patikrinti nustatyti matmenys.

- Visų pjovimo procesų metu viršutinę juostos kreipiamąją (4) pristumkite kuo arčiau ruošinio.
- Ruošinį visada reikia kreipti abiem rankomis ir laikyti plokščiai ant juostinio pjūklo stalo (6), kad būtų neįstrigtų pjūklo juosta.
- Pastūma visada turi vykti tolygiai spaudžiant. Šio spaudimo kaip tik turi pakakti, kad pjūklo juosta be problemų pjautų medžiagą, tačiau neužsiblokuotų.
- Išilginę atramą (5) visada naudokite visiems pjovimo procesams, kuriems ją ir galima naudoti.
- Pjūvį geriau atlikti vienu kartu, o ne keliomis pakopomis, kai gali prireikti ištraukti ruošinį. Jeigu vis dėlto ištraukimo negalima išvengti, tuomet juostinį pjūklą iš pradžių reikia išjungti ir ruošinį ištraukti tik tada, kai pjūklo juosta sustos.
- Pjaunant ruošinį visada reikia kreipti ilgiausia puse.

Dėmesio! Apdirbant siaurus ruošinius, būtina naudoti stūmiklį. Stūmiklį (L) visada laikykite netoliese ant tam skirto kablo pjūklo pusėje. (6.1 pav.)

10.3 Išilginių pjūvių atlikimas (15 pav.)

Tuo metu ruošinys perpjaunamas išilgine kryptimi.

- Nustatykite išilginę atramą (5) pjūklo juostos (15 pav.) kairėje pusėje (jei įmanoma) pagal pageidaujamą plotį.
- Pjūklo juostos kreipiamąją (4) nuleiskite ant ruošinio.
- Įjunkite pjūklą.
- Vieną ruošinio briauną dešiniąja ranka spauskite prie išilginės atramos (5), tuo tarpu plokščioji pusė turi priglusti prie juostinio pjūklo stalo (6).
- Įstumkite ruošinį į pjūklo juostą (15 pav.) tolygiai stumdami išilgai išilginės atramos (5).
- Svarbu: ilgus ruošinius pjovimo proceso pabaigoje reikia užfiksuoti, kad jie nenuvirstų (pvz., rėmu ir t. t.).

10.4 Įstrižinių pjūvių atlikimas (13 pav.)

- Nustatykite juostinio pjūklo stalą pageidaujamu kampu (žr. „Įstrižiniai pjūviai“).
- Pjaukite, kaip aprašyta punkte „Išilginių pjūvių atlikimas“.

10.5 Rankiniai pjūviai (16 pav.)

Vienas iš svarbiausių juostinio pjūklo požymių yra problemų nekeliantis kreivių ir spindulių pjovimas.

- Pjūklo juostos kreipiamąją (4) nuleiskite ant ruošinio.
- Įjunkite pjūklą.
- Tvirtai spauskite ruošinį prie juostinio pjūklo stalo (6) ir lėtai įstumkite į pjūklo juostą.
- Daugeliu atveju bus naudinga, jei apytiksles kreives ir kampus išpjausite maždaug 6 mm atstumu nuo linijos.
- Jei turite pjauti kreives, kurios naudojamai pjūklo juostai yra per siauros, tokiu atveju turite atlikti pagalbinį pjūvį iki priekinės kreivės pusės, kad jie, pjaunant galutinius spindulius, būtų kaip medienos atliekos.

Dėmesio!

Visų pjovimo procesų metu viršutinę juostos kreipiamąją (4) pristumkite kuo arčiau ruošinio.

- Tam atidarykite pjūklo juostos apsauginio įtaiso (13) reguliavimo rankeną. (1 pav.)
- Nuleiskite viršutinę pjūklo juostos kreipiamąją (4) ir pjūklo juostos apsauginį įtaisą (3) kuo arčiau ruošinio, kurį reikia apdoroti.
- Po to vėl uždarykite pjūklo juostos apsauginio įtaiso (13) reguliavimo rankeną.

11. Techninė priežiūra

Įspėjimas! Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!

Bendrieji techninės priežiūros darbai

Retkarčiais nuvalykite nuo įrenginio šluoste skiedras ir dulkes. Kad prailgintumėte įrenginio eksploataavimo trukmę, vieną kartą per mėnesį sutepkite pasukamas dalis. Netepkite variklio.

Plastikui valyti nenaudokite ėsdinančių priemonių.

Valymas

Jei įmanoma, ant apsauginių įtaisų, variklio korpuso ir vėdinimo plyšiuose neturi būti dulkių ir nešvarumų. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.

Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastines įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens. Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

Techninė priežiūra

Įrenginio viduje nėra jokių kitų dalių, kurias reikia techniškai prižiūrėti.

12. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.

Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

13. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras DE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Svarbūs nurodymai

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius; sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą; įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;

izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
 įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.
 Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.
 Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti.
 Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.
 Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H05VV-F.
 Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis

Tinklo įtampa turi būti 230 V~.
 Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.
 Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.
 Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:
 variklio srovės rūšį;
 duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
 duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą. Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

15. Sutrikimų šalinimas

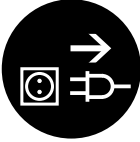
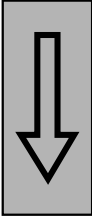
Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Variklis neveikia	Pažeistas variklis, kabelis arba kištukas, perdegę saugikliai Korpuso dangtis atidarytas (galinis jungiklis)	Paveskite įrenginį patikrinti specialistui. Niekada neremontuokite variklio patys. Pavojus! Patikrinkite saugiklius, prireikus juos pakeiskite. Tiksliai uždarykite korpuso dangtį.
Variklis lėtai pasileidžia ir nepasiekia darbinio greičio.	Per žema įtampa, pažeistos apvijos, perdegęs kondensatorius.	Paveskite įtampą patikrinti elektros įmonei. Paveskite variklį patikrinti specialistui. Paveskite kondensatorių pakeisti specialistui.
Variklis skleidžia per daug triukšmo.	Pažeistos apvijos, sugedęs variklis.	Paveskite variklį patikrinti specialistui.
Variklis nepasiekia visos galios	Tinklo sistemoje perkrautos srovės grandinės (lemputės, kiti varikliai ir t. t.)	Toje pačioje srovės grandinėje nenaudokite kitų įrenginių arba variklių.
Variklis šiek tiek perkaista.	Variklio perkrova, nepakankamai aušinamas variklis.	Apsisaugokite nuo variklio perkrovos pjaunant, nuvalykite nuo variklio dulkes, kad būtų užtikrinta optimali variklio galia.
Pjūvis yra šiurkštus arba banguotas.	Atšipusi pjūklo geležtė, medžiagos storiui netinkama dantų forma.	Pagaląskite pjūklo geležtę arba naudokite tinkamą pjūklo geležtę.
Ruošinys pleišėja arba skilinėja.	Per didelis spaudimas pjaunant arba netinkama naudoti pjūklo geležtę.	Naudokite tinkamą pjūklo geležtę.
Pasislenka pjūklo juosta	a) Blogai nustatyta kreipiamoji b) Blogai nustatyta pjūklo juosta	a) Nustatykite pjūklo juostos kreipiamąją pagal naudojimo instrukciją b) Pasirinkite pjūklo juostą pagal naudojimo instrukciją
Gaisro žymės ant medienos dirbant	a) Atšipusi pjūklo juosta b) Blogai nustatyta pjūklo juosta	a) Pakeiskite pjūklo juostą b) Pasirinkite pjūklo juostą pagal naudojimo instrukciją
Dirbant stringa pjūklo juosta	a) Atšipusi pjūklo juosta b) Pjūklo juosta pasidengusi sakais c) Blogai nustatyta kreipiamoji	a) Pakeiskite pjūklo juostą b) Išvalykite pjūklo juostą c) Nustatykite pjūklo juostos kreipiamąją pagal naudojimo instrukciją

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	138
2.	A készülék leírása (1-15 ábra)	138
3.	Szállított elemek	138
4.	Rendeltetésszerűi használat	138
5.	Fontos utasítások	139
6.	Technikai adatok	141
7.	Fennmaradó kockázatokról	141
8.	Felépítés és kezelés	141
9.	Szállítás	143
10.	Használati utasítás	143
11.	Karbantartás	144
12.	Tárolás	145
13.	Elektromos csatlakoztatás	145
14.	Megsemmisítés és újrahasznosítás	145
15.	Hibaelhárítás	146
16.	Konformkijelentés	255

A készüléken található szimbólumok magyarázata

		Vigyázz! Életveszély, sérülések kockázatát vagy károsíthatják a szerszám esetén nem tartása!
		Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!
		Viseljen védőszemüveget!
		Viseljen hallásvédőt!
		Porképződésnél viseljen légzőmaszkot!
		Figyelem! Sérülésveszély! Ne nyúljon a mozgó fűrészszalagba!
		Viseljen védőkesztyűt.
		Figyelmeztetés! A telepítés előtt, takarítás, átalakítás, karbantartás, tárolás és szállítás kapcsoljuk ki a készüléket, és húzza ki a tápegység.
		Fűrészszalag iránya

1. Bevezetés

Gyártó:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a ffeldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása (1-16 ábra)

- 1 Ház ajtó
- 2 Ajtózár
- 3 Fűrészszalag védőberendezés
- 4 Fűrészszalag vezető
- 5 Vágási ütköző
- 6 Asztallap
- 7 Keret
- 8 Be / kikapcsoló
- 9 Fogantyú a fűrészszalag spannolásához
- 10 Beállító fogantyú a felső szalag kerékhez
- 11 Motor
- 12 Elszívó fúvóka
- 13 Beállító fogantyút a fűrészszalag védőberendezéshez
- 14 Asztalbetét

3. Szállított elemek

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítása során keletkezett sérüléseit.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.

Figyelem

A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

- Szalagfűrész
- Fűrészasztal
- Tolóbot
- Hosszanti ütköző
- Tartozékok zacskója
- 10/13 laptávolságú imbuszkulcs
- 3/4 laptávolságú imbuszkulcs
- Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

4. Rendeltetésszerűi használat

A fűrészszalag fák és fához hasonló munkadarabok hosszanti és keresztirányú vágására szolgál. A kör alakú anyagok csak megfelelő tartószerkezetek használatával vághatók.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Csak a géphez alkalmas fűrészszalagokat használjon.

A rendeltetésszerűi használat része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ezekben tartasaknak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottaknak kell lenniük. Ezen kívül

legpontosabban be kell tartani az ervényes baleset-
vedelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegészségügyi és a
biztonságtechnikai terén fennálló balesetvédelmi sza-
bályokat.

A gepen történő változtatások, teljesen kizárják a
gyarto szavatolását és az ebből adódó karok meg-
terítését.

Bizonyos fennmaradt rizikótenyezőket rendeltetés-
szerű használat ellenére sem lehet teljes mértékben
kizárni.

A gep konstrukciója és felepitése által a következ-
ő pontok lephetnek fel:

A szuksegés zajcsökkentő fullvedő használatának
mellőzésekor a hallás karosodása.

Zart teremben történő használatkor az egészszege
karos fapor kibocsajtása.

Balesetveszély, ha kezével a szerszám fedetlen vá-
gási területére nyúl.

Sérülésveszély a szerszámcsereénél (vágásveszély).

A munkadarabok vagy munkadarabrészek elsodrása
által okozott veszély.

Ujjak zúzódása.

Visszacsapás általi veszély.

A munkadarab billenése, ha nem elégséges méretű
a munkadarab lehelyezési felülete.

A vágószerszám érintése.

Ágdarabok és munkadarabrészek kisodrása.

Kerjük vegye figyelembe, hogy a keszulekeink ren-
deltetésük szerint nem az ipari, kezműipari vagy gyari
használatra lettek konstrualva. Nem vállalunk szava-
tosságot, ha a keszulek ipari, kezműipari vagy gyari
uzemek területén valamint egyenertekű tevényes-
gek területén van használva.

5. Fontos utasítások

Figyelem! Az elektromos kéziszerszámok használá-
ta során az áramütés, illetve sérülés- és tűzveszély
megelőzése érdekében az alábbi alapvető biztonsági
utasításokat kell betartani. Az elektromos kéziszer-
szám használata előtt minden utasítást olvasson el,
és mindig gondosan tartsa be a biztonsági előírá-
sokat.

Biztonságos munkavégzés

- 1 Tartsa a munkakörét rendben
 - Rendetlenség a munkakörben baleset veszélyét
idézi elő.
- 2 Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe
 - Ne tegyen ki az elektromos szerszámokat eső-
nek.
 - Ne használjon elektromos szerszámokat nedves
vagy vizes környezetben.
 - Gondoskodjon jó megvilágításról.
 - Ne használjon elektromos eszközöket ott, ahol
tűz- és robbanásveszély keletkezhethet.
- 3 Óvja magát az áramütés elől
 - Kerülje el a földelt részekkel való testi érintke-
zést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűz-
helyekkel, hűtőszekrényekkel.
- 4 Tartsa a gyerekeket távol!
 - Ne engedje meg más személynek, hogy meg-
érintsék a szerszámot vagy a kábelt, tartsa őket
a munkakörétől távol.
- 5 Tárolja a szerszámait biztonságosan
 - Nem használt szerszámokat egy száraz, zárt te-

remben és a gyerekek számára nem elérhetően
kell tárolni.

6 Ne terhelje túl a szerszámait

- Jobban és biztonságosabban dolgozik a mega-
dott teljesítményi körben.

7 Használja a kellő szerszámot

- Ne használjon túl gyenge szerszámokat vagy
kiegészítő egységeket nehéz munkákra.
- Ne használja a szerszámokat olyan célokra és
munkákra, melyekre ezek nincsenek előrelátva;
mint például ne használjon kézi körfűrészeket
fák kivágására vagy ágak levágására.
- Ne használja az elektromos kéziszerszámot tűzi-
fa fűrészelésére.

8 Viseljen megfelelő munkaruhát

- Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Eze-
ket elkapathatják a mozgó részek.
A szabadban történő munkálatoknál gumikesz-
tyű és tapadós lábbeli ajánlatos.
- Hosszú hajnál viseljen hajhálót.

9 Használjon védőfelszerelést

- Viseljen védőszemüveget.
- Viseljen légzőmaszkot, ha a munka során por
keletkezik.

10 Fa, fához hasonló anyag vagy műanyag megmun- kálásakor csatlakoztassa a porszívó berendezést. FIGYELEM! Fémek megmunkálásakor a porszívót nem szabad csatlakoztatni. Tűz- és robbanás- veszély a forró forgácsok vagy a szikrák miatt! Fémek megmunkálásakor a (21) forgácsgyűjtő zsákot is távolítsa el.

- Ha a porszívó és a felfogó berendezések csatla-
kozásai rendelkezésre állnak, akkor győződjön
meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak,
illetve használatuk megfelelően történik.
- Fa, fához hasonló anyagok és műanyagok meg-
munkálása zárt térben csak megfelelő elszívó
berendezés használata mellett engedélyezett.

11 Ne használja fel a kábelt más célokra

- Ne hordja a szerszámot a kábelnél fogva, és
ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó ki-
húzására a dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt
hősegtől, olajtól és éles szélektől.

12 Biztosítsa a munkadarabot

- Használjon szorítószereket vagy egy satut
a munkadarab befogására. Ezáltal ez biztosab-
ban van rögzítve mint kézzel és lehetővé teszi
a gép mindkét kézzeli kezelését.
- Hosszú munkadaraboknál egy kiegészítő tá-
masztékra (asztal, bakok stb.) van szükség
ahhoz, hogy a gép ne dőljön fel.
- A munkadarabot mindig erősen nyomja a mun-
kalapra és az ütközőhöz, hogy ne billegjen és
ne forduljon el.

13 Kerülje a rendellenes testtartást

- Biztosan álljon és mindig őrizze meg egyen-
súlyát.
- Ne tartsa a kezét olyan ügyetlen helyzetekben,
amelyek esetén hirtelen megcsúszás miatt egyik
vagy mindkét keze hozzáérhet a fűrészlaphoz.

14 Ápolja gondosan a szerszámait

- Tartsa a szerszámait élesen és tisztán, hogy jól
és biztosan tudjon dolgozni.
- Kövesse a karbantartási előírásokat és az uta-
sításokat a szerszámcsereére.
- Ellenőrizze le rendszeresen a csatlakozási ve-
zetéket és a kábeljárt, és sérülés esetén cserél-

tesse ki azt egy elismert szakember által.

- Ellenőrizze le rendszeresen a hosszabbító kábelt és sérülés esetén cserélje ki.
- Tartsa a fogantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.

15 Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból

- A laza szilánkokat, forgácsot vagy beszoruló fadarabokat soha ne próbálja meg a fűrészlap mozgása közben kiszedni.
- Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, javítás előtt és a szerszámok, pl. fűrészlap, fűrő és marógép cseréjénél.
- Ha a vágás közben a túl nagy előtolási erő blokkolja a fűrészlapot, akkor kapcsolja ki a készüléket és válassa le a hálózatról. Távolítsa el a munkadarabot, és győződjön meg arról, hogy a fűrészlap szabadon mozog. Kapcsolja be a készüléket, majd csökkentett előtolási erővel ismét hajtsa végre a vágási folyamatot.

16 Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot dugva

- Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.

17 Ügyeljen arra, hogy a gép ne indulhasson el akaratlanul

- Mielőtt a csatlakozót bedugja az aljzatba, győződjön meg arról, hogy a gép kapcsolója kikapcsolt állapotban van.

18 Kültéren használjon hosszabbító kábelt

- A szabadban csak szabadtéri használatra alkalmas, ennek megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt alkalmazzon.
- A kábeldobot csak letekert állapotban használja.

19 Legyen figyelmes

- Figyeljen arra, amit csinál. Munkája során kellő körültekintéssel járjon el. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem tud rá figyelni.

20 Ellenőrizze le a készülékét sérülésekre

- A szerszám további használata előtt a védőberendezéseket vagy enyhén sérült részeket gondosan megvizsgálni, hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre.
- Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy nincsenek károsulva részeik. Ahhoz, hogy a készülék biztonsága biztosítva legyen minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie.
- A mozgatható védőfedeleket nyitott állapotban nem szabad beszorítani.
- Amennyiben a használati utasításban nincs más megadva, a károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy elismert szakmúhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni.
- A károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati műhely által muszáj kicseréltetni.
- Ne használjon hibás vagy sérült csatlakozó vezetékeket.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet be- és kikapcsolni.

21 FIGYELEM!

- Más betétszerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat Önnek.

22 Az elektromos kéziszerszám javítását villanyszerelővel végeztesse

- Ez az elektromos szerszám megfelel a rá vonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember végezheti el,

különben balesetek érhetik a használót.

További biztonsági utasítások

- A fűrészszalagon történő mindenfajta karbantartási munkánál viseljen védőkesztyűket!
- Kör alakú vagy szabálytalan alakú fadarabok vágásához használjon olyan szerkezetet, amely elfordulás ellen biztosítja a munkadarabot.
- Kerek fa vágásánál egy olyan berendezést kell használni, amely biztosítsa elfordulás ellen a munkadarabot.
- A famegmunkálásnál a porkibocsátási értékeknek a betartásához és a biztonságos üzemhez, egy legalább 20 m/s-es légsebességű porelszívó berendezést kellene rákapcsolni.
- Adja tovább a gépen dolgozó minden személynek a biztonsági utasításokat.
- Ne használja fel a fűrész tűzelőfa fűrészelésére.
- A gép, feszültségvesztés utáni újraindulás ellen, egy biztonsági kapcsolóval van felszerelve.
- A használatba vétel előtt ellenőrizze le, hogy a készülék típustábláján levő feszültség a hálózati feszültséggel megegyezik - e.
- Kábeldobot csak letekert állapotban használjon.
- A gépen dolgozó személyek figyelmét nem szabad elterelni.
- Vegye figyelembe a motor- és a fűrészszalag forgási irányát.
- A gépen levő biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy hasznavehetetlenné tenni.
- Ne vágjon olyan munkadarabokat, amelyek túl kicsik ahhoz, hogy biztosan tudja őket kézzel tartani.
- A laza töredékeket, forgácsot vagy a beszorult fadarészeket sohasem szabad a forgo fűrészszalagnál eltávolítani.
- Figyelembe kell venni a megfelelő balesetvédelmi előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonságtechnikai szabályokat.
- A szakmai egyesület jegyzőfüzeteit figyelembe venni
- Az állítható védőberendezéseket úgy állítsa be, hogy lehetőleg közel legyenek a munkadarabhoz.
- Figyelem! Biztosítsa a hosszú munkadarabokat a vágási folyamat végéni lebillenés ellen. (mint például legurulási állvány stb.)
- A fűrészszalagvédőnek (3) a fűrész szállításának az ideje alatt az alulso helyzetben kell lennie.
- A védőburkolatokat nem szabad a szállítmányozására vagy a gép nem szakszerű üzemeltetésére felhasználni:
- Nem szabad deformált vagy megrongálódott fűrészszalagokat használni.
- Kicserélni az elhasznált asztalbetétet.
- Ne üzemeltesse sohasem be a gépet, ha a fűrészszalagot védő ajtó, ill. az elválasztó védőberendezés nyitva áll.
- Ügyelni arra, hogy a fűrészszalag kiválasztása és sebessége megfeleljen a vágandó anyaghoz.
- Ne kezdje sohasem el a fűrészszalag tisztítását mielőtt az teljesen nyugalmi helyzetbe került volna.
- A kis munkadarabok párhuzamos ütközővel szemben végzett egyenes vágásaihoz használjon tolóbotot.
- A szállítás ideje alatt a fűrészszalagvédőberendezésnek a legalsóbb pozícióban és az asztal közelében kell lennie.

- A dönt asztalnál történő sarkaló vágásnál a párhuzamos ütközőt az asztal alulsó részére kell elrendezni.
- Kerek fa vágásánál egy megfelelő tartóberendezést kell használni, azért hogy elkerülje a munkadarab elfordulását.
- Ne használja az elválasztó védőberendezéseket sohasem a megemelésre vagy a szállításra.
- Ügyeljen arra, hogy mindig használja és helyesen beállítsa a fűrészszalagvédőberendezéseket.
- Tartson be a kezeivel egy biztonsági távolságot a fűrészszalaghoz. Keskeny vágásokhoz használyon egy tolóbotot.
- A tolóbotot a gépen a számára kijelölt tartószerkezetben tárolja, hogy a normál munkahelyzetből elérhető legyen, és mindig kéznél legyen.
- Normál munkahelyzetben a kezelő a gép előtt helyezkedik el.

6. Technikai adatok

Váltakozóáramú motor	230 - 240 V ~ 50 Hz
Teljesítmé	S1 250W, S2 30 min 350W
Fordulatszám	1400 min ⁻¹
Fűrészszalag hossza	1400 mm
A fűrészszalag szélessége	7 mm
A fűrészszalag szélessége max.	12 mm
Vágási sebesség	880 m/min
Átvágási magasság	0 - 80 mm
Átvágási szélesség	200 mm
Asztal méret	300 x 300 mm
Forgatható asztalszög	0° bis 45°
Max. munkadarabméret	400 x 400 x 80 mm
Tömeg	15 kg

Technikai változtatások jogát a gyártó fenntartja!

* S1 üzemmód, folyamatos üzemeltetés.

A munkadarabnak legalább 3 mm magasnak és 10 mm szélesnek kell lennie.

Zaj és vibráció

Ennek a fűrésznek a zajértékei az EN 61029 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L _{PA}	77,4 dB(A)
Bizonytalanság K _{PA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L _{WA}	90,4 dB(A)
Bizonytalanság K _{WA}	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

A zaj halláskárosodást okozhat. Az összesített rezgésértékeket (a három irány vektorösszege) az EN61029 szabvány előírásainak megfelelően határoztuk meg.

7. Fennmaradó kockázatokról

A gépet az elismert technikai és biztonsági szabályokat betartva építették. Azonban kockázat léphet fel, amikor dolgozik.

- Az ujjak és a kéz sérülésveszélye áll fenn a munkadarab szakszerűtlen vezetésekor a mozgó fűrészszalag ellen.
- Sérülések okozhat a munkadarab helytelen tartása vagy vezetése, mint a megállás nélküli munka.
- A zaj egészségügyi károsodást okozhat. Amikor dolgozik, a rendszer a megengedett zajszintet túllépheti. Feltétlenül viseljen egyéni védőeszközöket, mint például fülvédőt.
- Sérülést okozhat a hibás fűrészlap. Ellenőrizze rendszeresen a fűrészszalag épségét és sértetlenségét minden használat előtt.
- Ujjai és a kezei épségére vigyázzon, ha cseréli a fűrészszalagot, fennáll a sérülés veszélye. Viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- Megsérülhet, amikor bekapcsolja a gépet és a fűrészlap kezdeti munkát végez.
- A nem megfelelő elektromos kapcsolatok sérülést okozhatnak.
- A hosszú haj és a laza ruha viselése sérülésveszéllyel jár. Viseljen egyéni védőeszközöket, testhez álló ruhát és haját fogja össze.
- Nem nyilvánvaló kockázatok fennállhatnak, annak ellenére, hogy minden óvintézkedést megtett.

Fennmaradó kockázatok minimalizálhatók abban az esetben, ha a "Fontos utasítások", a "Rendeltetésszerű használat" leírtakat, valamint a használati utasítást teljes egészében betartja.

8. Felépítés és kezelés

Beüzemeltetés előtt

A gépet stabilan kell felállítani, ez annyit jelent, hogy egy munkapadra, vagy egy biztos lábazatra rá kell fészenen csavarozni. Erre a célra a géplábban rögzítőlyukak találhatók.

- A fűrészasztalnak helyesen fel kell szerelve lennie.
- A beüzemeltetés előtt minden burkolatnak és biztonsági berendezésnek szabályszerűen fel kell szerelve lennie.
- A fűrészszalagnak szabadon muszáj futnia.
- A már megmunkált fán ügyeljen az idegen alkatrészekre, mint például a szögekre vagy csavarokra stb.
- Mielőtt üzemeltetné a be-/ kikapcsolót, bizonyosodjon meg arról, hogy a fűrészszalag helyesen fel van szerelve és a mozgatható részek könnyű járatúak.
- Győződjön meg a gép rákapcsolása előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

A gép szerelése

1 villáskulcs SW 10/13

1 Imbuszkulcs SW 3

1 Imbuszkulcs SW 4

Csomagolástechnikai okokból az asztallap, a vágási szélesség mérce nincs felszerelve.

8.1 Az asztallap szerelése (ábra 1+2+3+4+5+5.1+5.2)

1 Távolítsa el az (E) szárnyas anyát, az (F) befogókart, a két alátétet és a lemezt (H). (ábra 5.1)

- 2 Távolítsa el a két (D) recézett csavart, és távolítsa el a (C) U alakú merevítéseket a munkaasztalból. (ábra 4)
- 3 Vezesse a (B) szalagfűrészlap fölé az (A) munkaasztalt, és a lemezzel, a két alátéttel, az (E) szárnyas anyával és az (F) befogókkal rögzítse a gépház két csavarjánál. (ábra 5.2)
- 4 Rögzítse a U merevítőt (C), 2 sülyesztett fejű csavarral M6x16, 2 recézett anyával (D) a fűrészasztal elejéhez (ábra 3+4).

8.2 Az asztallap beállítása (ábra 4)

- 1 Állítsa az asztallapot a nulla állásba és húzza meg a szárnyascsavart (E) és a rögzítő emelőt (F).
- 2 Figyeljen arra, hogy a fűrészszalag a koptató betét közepében fusson.

8.3 Az asztallap beállítása derékszögbe a fűrészszalaghoz (ábra 5+6)

- 1 Helyezze a felső szalagvezetőt (4) egészen felfelé, és rögzítse.
- 2 Lazítsa meg a rögzítő emelőt (F) és a szárnyas csavart (E) a szögsegmensnél (G).
- 3 Igazítsa az asztalt derékszögbe (90°) a fűrészszalaghoz (szög hosszabbító használatával).
- 4 Állítsa be a beállító csavarral (I), és anyával zárja le (J).

8.4 A munkadarab toló tartójának felszerelése (fig. 6.1)

Tekerje a munkadarab toló (L) horogcsavarját (K) a fűrészkeret tetején a menetbe és zárja le anyával. Ha a munkadarab tolót (L) nem használja, akassza fel a horogcsavarra.

8.5 A fűrészszalag cseréje

Veszély!

A helyhez kötött fűrész használatánál is fennáll a sérülés veszélye. Ha ki szeretné cserélni a fűrészszalagot, viseljen védőkesztyűt.

Csak megfelelő fűrészszalagot használjon.

- 1 Lazítsa meg a 2 recézett csavart (D), és távolítsa el az U merevítőt (C) a fűrészasztal alól (ábra 4).
- 2 Nyissa ki mindkét ház ajtót.
- 3 Lazítsa meg az állító gombot (9), amíg a szalag meg nem lazul.
- 4 Távolítsa el a fűrészszalagot és vezesse a résen keresztül a munkaasztalba, a fűrészszalag védőt a felső szalagvezetőnél, a fűrészszalag védőt a fűrészháznál és az asztalvezetőnél.

Szerelje be az új fűrészszalagot. Ellenőrizze a helyes pozíciót: a fogaknak a fűrész eleje felé kell mutatniuk (ahol az ajtók vannak).

- 5 Igazítsa a fűrészszalagot a szalagkerekeknél lévő gumi közepéhez.
- 6 Húzza meg a beállító gombot (9), mindaddig, amíg a szalag már nem csúszik túl a kerekeken.
- 7 Mindkét házajtót zárja be.
- 8 Majd:
 - Feszítse a fűrészszalagot a beállító gombbal (9)
 - Igazítsa a fűrészszalagot a beállító gombbal (10)
 - Igazítás meg a szalagvezetőt
 - Végezzen tesztműködést legalább 1 percre.
 - Állítsa le a fűrész, húzza ki a dugót, és ellenőrizze a beállításokat.

8.6 Bandsägeblatt spannen (ábra 8)

Veszély:

- Túl magas feszesség a fűrészszalag törését okozhatja. Túl alacsony feszesség ahhoz vezet, hogy a hajtott szalag kerék megcsúszik, és a fűrészszalag megáll.
- Állítsa a fűrészszalag vezetőt egészen a tetejéig.
- Ellenőrizze a feszességet, nyomja össze az ujjával az asztal és a felső szalagvezető között félúton, a szalag egyik oldala ellen. A szalag nem engedhet többet, mint 3-5 mm.
- Szükség esetén korrigálja a feszességet:
- Tekerje az állító gombot (9) az óramutató járásával ellentétesen a feszesség növeléséhez.
- Tekerje az állító gombot (9) az óramutató járásával megegyező irányba a feszesség csökkentéséhez.

8.7 A fűrészszalag igazítása (ábra 8)

Ha a fűrészszalag nem a gumi kerek közepén fut, a pályát korrigálni kell a felső szalagkerekek igazításával:

- 1 Lazítsa meg az állító anyát (N):
- 2 Forgassa el az állító gombot (10):
 - Forgassa a (10) óramutató járásával megegyező irányba, ha a fűrészszalag a fűrész elejénél fut.
 - Forgassa a (10) óramutató járásával ellentétes irányba, ha a fűrészszalag a fűrész hátuljánál fut.
- 3 Húzza meg a rögzítő anyát (N).

8.8 A felső szalagvezető igazítása (abra. 9+10)

A felső szalagvezető áll:

- egy támasztó csapágyból (51) (védi a fűrészszalagot a hátoldalánál), és
- két vezető csapból (53) (oldalirányú védelmet nyújt).

Csapágyakat és vezető csapokat minden szalagcseré után ki kell igazítani.

Figyelem:

Rendszeresen ellenőrizze az összes csapágyat. Szükség esetén cserélje ki mindkét csapágyat egy időben.

8.8.1 Támasztócsapágy beállítása (abra 9)

Szükség esetén igazítsa ki a fűrészszalagot, és spannolja meg.

- 1 Lazítsa meg a támasztócsapágy spannoló csavart (50).
- 2 Állítsa be a támasztócsapágy helyzetét. (51) (A csapágy és a fűrészszalag közötti távolság = 0,5 mm). Ha a fűrészszalagot kézzel fordítja el, ne érjen a csapágyhoz.
- 3 Húzza meg a támasztócsapágy spannoló csavart (50).

8.8.2 A vezetőcsap beállítása (abra 10)

- 1 Lazítsa meg a csavarokat (52).
- 2 Nyomja össze a vezetőcsapokat (53) (a fűrészszalag ellen).
- 3 Forgassa el a fűrészszalagot kézzel többször az óramutató járásával megegyező irányba, hogy a vezető csapok a megfelelő pozícióba kerüljenek – mindkét vezető csapnak enyhén kell érintenie a fűrészszalagot.
- 4 Húzza vissza a csavarokat (52).

8.9 Az alsó szalagvezető igazítása

Az alsó fűrészszalag vezető áll:

- egy támasztó csapágyból (védi a fűrészszalagot a hátoldalánál), és
- két vezető csapból (oldalirányú védelmet nyújt).

Csapágyakat és vezető csapokat minden szalagcseré után ki kell igazítani.

Figyelem:

Rendszeresen ellenőrizze az összes csapágyat. Szükség esetén cserélje ki mindkét csapágyat egy időben.

8.9.1 Beállítás támcsapágy (abra 11)

- 1 Vezesse a felső szalagvezetőt (4) felfelé.
- 2 Szükség esetén igazítsa a fűrészszalagot és spanolja meg.
- 3 Lazítsa meg a támasztócsapágy (50) spanolócsavarját (51). Állítsa be a támasztócsapágy pozícióját. (A csapágyak és a fűrészszalag közötti távolság = 0,5 mm). Ha a fűrészszalagot kézzel fordítja, ne érjen a csapágyhoz.
- 4 Húzza meg a támasztócsapágy spanolócsavart (50).

8.9.2 Vezető csap beállítása (abra 12)

- 1 Lazítsa meg a csavarokat (52) imbuszkulccsal.
- 2 Nyomja össze a vezetőcsapokat (53)(a fűrészszalag ellen).
- 3 Forgassa el a fűrészszalagot kézzel többször az óramutató járásával megegyező irányba, hogy a vezető csapok a megfelelő pozícióba kerüljenek – mindkét vezető csapnak enyhén kell érintenie a fűrészszalagot.
- 4 Húzza vissza a csavarokat (52).

8.10 A koptató betét cseréje (14)

A koptató betétet ki kell cserélni, ha a rés megnövekedett, vagy sérült.

- 1 Ehhez a 8.1 szakasz alapján, fordított sorrendben szerelje le az asztalt a gépállványról.
- 2 Távolítsa el a koptató betétet az asztalból alsó nyomással.
- 3 Helyezzen be egy új koptató betétet.
- 4 Végül a 8.1 szakasz alapján szerelje fel az asztallapot

8.11 Be-/kikapcsoló (abra 1)

- A zöld „I” (8) gomb megnyomásával bekapcsolható a fűrész. A fűrészelés megkezdése előtt várja meg, hogy a fűrészlap elérje teljes fordulatszámát.
- A fűrész kikapcsolásához a piros „0” (8) gombot kell megnyomni.
- A szalagfűrész egy feszültséghiány-kapcsolóval van felszerelve. Áramkimaradás esetén újra be kell kapcsolni a szalagfűrész.

Figyelem!

Amikor dolgozik a géppel, minden védőberendezést és fedelet fel kell szerelni. A felső és az alsó szalagkerék egy rögzített védőburkolattal és egy mozgatható vázkerettel burkolt. Amikor a fedél kinyílik, a gép kikapcsol. Csak zárt ajtónál lehet bekapcsolni.

9. Szállítás

A gép csak a keretnél vagy az alpnál fogva emelhető és szállítható. Soha ne szállítsa a védőberendezéseknél, a beállító fogantyúnál vagy a fűrészasztalnál emelve. A szállításhoz a védőberendezéseket a legalsó pozícióba az asztalhoz közel, kell állítani.

Soha ne emelje az asztalnál fogva!

Szállításhoz a gépet hálóval fedje be.

10. Használati utasítás

Következő ajánlások példák a szalagfűrész biztonságos használatához. A következő biztonságos munkamódszerek, úgy tekinthetők, hogy hozzájárulnak a biztonsághoz, de nem lehet minden használathoz, teljes, vagy átfogó mértékben alkalmazni. Nem lehet az összes lehetséges veszélyes körülményre alkalmazni, és óvatosan kell értelmezni.

- Amikor zárt térben dolgozik, a gépet csatlakozni kell egy elszívó berendezéshez. Az ipari területen való alkalmazáskor csatlakoztatni kell egy elszívót, ezt az ipari előírások tartalmazzák. Ha a gép nem működik, mint pl. a munka befejeztével, a fűrészszalagot lazítsa meg. A megfelelő utasítást a fűrészszalag feszességéhez, a gép következő használatjának is adja át.
- Tartsa a fel nem használt gépeket együtt, egy biztonságos, száraz helyen. Ellenőrizze a hibákat (fogak, repedések) használat előtt. Ne használjon hibás körfűrészszalagot!
- Soha ne tisztítsa a fűrészszalagot egy kézi ecsettel vagy kaparóval, ha a szalag fut. Gyantás fűrészszalag veszélyezteti a munkabiztonságot és rendszeresen meg kell tisztítani.
- A személyi védelemhez viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Hosszú haját védje hajhálóval. A laza ujjú felsőt tűrje fel a könyöke fölé.
- Fűrészeléshez tegye a munkadarabokat olyan közel, amennyire lehetséges.
- A gépet és munkaterületét megfelelően világítsa meg.
- Egyenes vágáshoz használjon mindig vágási ütközőt, hogy a munkadarabok borulását vagy csúszását megakadályozza.
- Vékony munkadarabok vágásához használjon munkadarab tolót.
- A ferde vágásokhoz a fűrészasztalt a megfelelő helyzetbe állítsa, és a munkadarabot vezesse a vágási ütközőnél. Fecskefarok alakú vágáshoz a hegyeket és csapokat vagy az élek vágásánál az asztalt kell mindig plusz vagy mínusz pozícióba süllyeszteni.
- Figyeljen a munkadarab biztonságos vezetésére.
- A lekerekített és szabálytalan formák vágásához, mindkét kézzel, zárt ujjakkal egyenletesen tolja előre. Tartsa a kezeit a munkadarab biztonságos részén.
- A lekerekített és szabálytalan formák ismételt vágásához használjon segédsablont.
- Kerek fa vágásánál a munkadarabot biztosítsa a csavarodás ellen.
- A biztos ferdeszögben vágáshoz használjon különleges tartozékot, ferdeszög mércét.
- A biztos kerek alak vágáshoz használjon különleges tartozékot, körkivágót.

10.1 Párhuzamos ütköző (7. ábra)

A párhuzamos ütköző vezetésre szolgál a hosszanti vágásoknál.

- A (M) szorítókar lenyomásával fogja be az (5) hosszanti ütközőt a kívánt pozícióba.

10.2 Ferde vágások (1., 5., 6., 14. ábra)

- Ahhoz, hogy a fűrészszalaggal (14. ábra) párhuzamosan hajthasson végre ferde vágásokat, a (6) fűrészasztal 0° és 45° között előredönthető.
- Lazítsa meg a rögzítő fogantyút (F) (5+6. ábra).
- Döntse előre a (6) fűrészasztalt, míg el nem éri a kívánt szögméretet a skálán. (5+6. ábra)
- Húzza vissza a rögzítő fogantyút (F) (5+6. ábra).
- Figyelem! Megdöntött (6) fűrészasztalnál vigye az (5) hosszanti ütközőt a fűrészszalag beszorulása. jobb oldali munkairányban a lefelé irányított oldalra (amennyiben a munkadarab ezt lehetővé teszi), hogy ezáltal biztosítsa lecsúszás ellen a munkadarabot.

Figyelem! Javasoljuk, hogy minden egyes új beállítás után végezzen el egy próbavágást a beállított méretek ellenőrzéséhez.

- A felső szalagvezetést (4) minden vágási folyamatnál a lehető legközelebb állítsa a munkadarabhoz.
- A munkadarabot mindig két kézzel vezesse, és tartsa laposan a (6) szalagfűrészasztalon, hogy megelőzhető legyen a fűrészszalag beszorulása.
- Az előtolásnak mindig akkora egyenletes nyomással kell történnie, amely épp elegendő ahhoz, hogy gond nélkül átvágja az anyagot, de ne blokkolja azt.
- Mindig használja az (5) hosszanti ütközőt az összes olyan vágási folyamatnál, ahol lehetséges.
- Jobb, ha a vágást egy munkamenetben hajtja végre, mintha több szakasz végezné, ami valószínűleg a munkadarab visszahúzását követelné meg. Ha mégsem kerülhető el a visszahúzás, akkor először kapcsolja ki a szalagfűrész, és csak akkor húzza vissza a munkadarabot, miután teljesen leállt a fűrészszalag.
- A fűrészelés során a munkadarabot mindig a leg-hosszabb oldalával kell vezetni.

Figyelem! Keskeny munkadarabok megmunkálásánál feltétlenül használjon munkadarabtólót. A munkadarabtólót (L) mindig elérhető helyen, a fűrész oldalánál erre tervezett kampón tárolja (6.1 ábra).

10.3 Hosszanti vágások végrehajtása (15. ábra)

Ennek során a munkadarab átvágása hosszanti irányban történik.

- A fűrészszalag (15 ábra) bal oldalánál állítsa a kívánt szélességre (amennyire lehetséges) az (5) hosszanti ütközőt.
- Süllyessze a munkadarabra a fűrészszalag (4) vezetését.
- Kapcsolja be a fűrész.
- Jobb kézzel nyomja a munkadarab egyik szélét az (5) hosszanti ütköző felé, miközben a munkadarab lapos oldala a (6) fűrészasztalra fekszik.
- Egyenletes előtolással tolja az (5) hosszanti ütköző mentén a fűrészszalagba (15. ábra) a munkadarabot.
- Fontos: A hosszú munkadarabot biztosítani kell a vágási folyamat végén történő lebillenés elleni (pl. legördítő állvánnyal stb.)

10.4 Ferde vágások végrehajtása (13. ábra)

- Állítsa be a kívánt szögre a fűrészasztalt (lásd: „Ferde vágások”).
- A vágást a „Hosszanti vágások végrehajtása” részben leírtak alapján hajtja végre.

10.5 Szabadkezes vágások (16. ábra)

A szalagfűrész egyik legfontosabb jellemzője, hogy gond nélkül képes ívek és sugarak vágására.

- Süllyessze a munkadarabra a fűrészszalag (4) vezetését.
- Kapcsolja be a fűrész.
- Nyomja szorosan a (6) fűrészasztalra a munkadarabot, és lassan tolja a fűrészszalagba.
- Sok esetben segíthet, ha az íveket és sarkokat a vonaltól kb. 6 mm távolságban nagyjából kifűrészeli.
- Ha olyan íveket kell vágnia, amelyek túl szűkek az alkalmazott fűrészszalaghoz, akkor vágjon segédvágásokat az ív elülső oldaláig, hogy ezekből a részekből a végleges sugár kifűrészeléskor fahulladék legyen.

Figyelem!

A (4) felső szalagvezetést minden vágási folyamatnál a lehető legközelebb vezesse a munkadarabhoz.

- Ehhez nyissa ki a (13) fűrészlapvédő berendezés állító fogantyúját. (1. ábra)
- A (4) felső szalagvezetést és a (3) fűrészszalagvédő berendezést a lehető legközelebb állítsa a megmunkálni kívánt munkadarabhoz.
- Végül zárja vissza a (13) fűrészlapvédő berendezés állító fogantyúját.

11. Karbantartás

Figyelem! Minden egyes beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Általános karbantartási intézkedések

Időről időre egy kendővel törölje le a gépről a forgácsot és a port. A szerszám élettartamának növelése érdekében havonta egyszer olajozza meg a forgórészeket. A motort ne olajozza.

A műanyag tisztításához ne használjon maró hatású anyagot.

Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

12. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől.

A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

13. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

Fontos utasítások

A motor túlterhelés esetén magától kikapcsol. Az (eltérő hosszúságú) hűtési idő után visszakapcsolhatja a motort.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak-vagy ajtóréseken keresztül vezet.

Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.

Vágási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.

Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.

Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Váltóáramú motor

A hálózati feszültség 230 V~ legyen

A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezetékek keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

Motor áramtípusa

Gép típuscímkéjének adatai

Motor típuscímkéjének adatai

14. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szállításban vagy a közszégi közigazgatásnál!

15. Hibaelhárítás

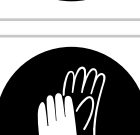
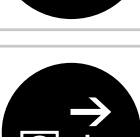
Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
A motor nem működik.	A motor, a kábel vagy a csatlakozó hibás, a biztosítékok kiégték. Nyitott házfedél (végálláskapcsoló)	Vizsgáltassa meg a gépet egy szakemberrel. A motort soha ne javítsa önkényesen. Veszély! Ellenőrizze a biztosítékokat, esetleg cserélje ki. Pontosan zárja le a házfedelet
A motor lassan indul el, és nem éri el az üzemi sebességet.	A feszültség túl alacsony, a tekercsek sérültek, a kondenzátor átégett.	Ellenőriztesse a feszültséget az elektromos művekkel. Ellenőriztesse a motort egy szakemberrel. Cseréltesse ki a kondenzátort egy szakemberrel.
A motor túl zajos.	A tekercsek sérültek, a motor hibás.	Ellenőriztesse a motort egy szakemberrel.
A motor nem éri el a névleges teljesítményét.	A hálózati berendezés áramkörei túlterhelődtek (lámpák, más motorok stb.).	Ne használjon más készülékeket vagy motorokat ugyanazon az áramkörön.
A motor könnyen túlmelegszik.	A motor túlterhelődik, elégtelen a hűtése.	Vágás közben akadályozza meg a motor túlterhelését, távolítsa el a port a motorról, hogy biztosítsa az optimális hűtését.
A fűrésznyom durva vagy hullámos.	A fűrészlap életlen, a fog formája nem alkalmas az anyagvastagsághoz.	A fűrészlapot élezze meg, ill. megfelelő fűrészlapot helyezzen be.
A munkadarab kiszakad ill. széthasad.	A vágás közben túl nagy erővel nyomja, ill. a fűrészlap nem megfelelő az alkalmazáshoz.	Megfelelő fűrészlapot helyezzen be.
A fűrészszalag lefut	a) rosszul beállított vezetés b) nem megfelelő fűrészszalag	a) A fűrészszalag vezetését a használati útmutatásban leírtak szerint tudja beállítani. b) Válassza ki a használati utasításban leírtak szerint a fűrészszalagot.
Égési nyomok a megmunkálendő fán	a) a fűrészszalag tompa b) a fűrészszalag nem megfelelő	a) Cserélje ki a fűrészszalagot. b) Válassza ki a használati utasításban leírtak szerint a fűrészszalagot.
A fűrészszalag munka közben megragadt.	a) a fűrészszalag tompa b) a fűrészszalag gyantás c) rosszul beállított vezetés	a) Cserélje ki a fűrészszalagot. b) Tisztítsa meg a fűrészszalagot. c) A fűrészszalag vezetését a használati útmutatásban leírtak szerint tudja beállítani.

Innihald:

Síða:

1.	Inngangur	150
2.	Leiðbeiningar um öryggisatriði (Fig. 1-15)	150
3.	Afhending	150
4.	Rétt notkun	150
5.	Mikilvægar leiðbeiningar	151
6.	Tæknilegar upplýsingar	153
7.	Viðvarandi hættur	153
8.	Smíði og Notkun	153
9.	Flutningur	155
10.	Ráðleggingar um verklag	155
11.	Viðhald	156
12.	Geymsla	156
13.	Rafmagnstenging	156
14.	Förgun og endurvinnsla	157
15.	Bílanaráð	157
16.	Ábyrgðarskilmálar	255

Útskýring af táknum á hljóðfæri

	IS	Aðvörðun! Ef ekki er farið eftir þessum leiðbeiningum liggur við lífshætta, slyshætta eða hættu á skemmdum á tækinu!
	IS	Nauðsynlegt er að lesa notkunarleiðbeiningarnar og öryggisfyrirmæli og fara eftir þeim!
	IS	Notið hlífðargleraugu!
	IS	Notið heyrnarhlífar!
	IS	Notið hlífðargleraugu!
	IS	Viðvörðun! Slyshætta! Takið ekki í sagarblaðið meðan það er á hreyfingu!
	IS	Notið hlífðarhanska.
	IS	Viðvörðun! Áður en samsetning, þríf, breytingar, standsetning, geymsla eða flutningur fer fram þarf að slökva á tækinu og taka það úr sambandi við rafmagn.
	IS	Stefna sagarblaðsins

1. Inngangur

Framleiðandi:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kæri viðskiptavinur,

Við óskum þér mikla gleði og velgengni í að vinna með nýja tækinu.

Vísbending:

Samkvæmt viðeigandi lögum um ábyrgð er framleiðandi þessarar hjólsagar ekki ábyrgur fyrir skemmdum sem upp koma eða vegna:

- rangrar meðferðar,
- þess að notkunarleiðbeiningum er ekki fylgt eftir,
- þess að viðgerð er framkvæmd af þriðja aðila og viðgerðarmaður hefur ekki tilskilin leyfi,
- þess að varahlutir sem ekki koma frá framleiðanda hefur verið komið fyrir,
- rangrar notkunar,
- bilanna í rafkerfinu því að rafmagnsupplýsingum hefur ekki verið fylgt með reglugerðum VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ráðleggingar:

Lestu allan texta notkunarleiðbeininganna áður en þú setur vélina saman og byrjar að nota búnaðinn.

Þessar notkunarleiðbeiningar eru ætlaðar til þess að gera það auðveldara fyrir þig að kynnast tækinu og nota það í þá vinnu sem það er hannað fyrir.

Notkunarleiðbeiningarnar innihalda mikilvægar upplýsingar um hvernig skal nota vélina fagmannlega og á öruggan og hagsýnan hátt, og hvernig þú getur forðast hættur, sparað viðgerðarkostnað, dregið úr niðritíma og aukið áreiðanleika og endingartíma vélarinnar. Til viðbótar við öryggisreglurnar sem fylgja með, verður þú að fylgja viðeigandi reglum lands þín af því er tekur til notkunar vélarinnar.

Settu notkunarleiðbeiningarnar í glæra plastmöppu til að verja þær fyrir óhreindum og raka, og geymdu þær nálægt vélinni. Það verður að lesa leiðbeiningarnar og þær verður að skoða vel af hverjum stjórnanda áður en vinna hefst. Aðeins þeir einstaklingar sem hlotið hafa þjálfun í notkun á vélinni og hafa verið upplýstir um þær margvíslegu hættur sem fylgir því að vinna við vélina, mega vinna við vélina. Það verður að fara eftir kröfum um lágmarks aldur.

Til viðbótar við öryggisupplýsingar sem fylgja notkunarleiðbeiningunum og sérstökum reglugerðum lands þíns, verður að skoða almennt viðurkenndar tæknireglur fyrir notkun á trésmíðavélum.

Við tökum enga ábyrgð á slysum eða skemmdum sem stafa af vanrækslu á að fara eftir þessum leiðbeiningum og öryggisfyrirmælum.

2. Leiðbeiningar um öryggisatriði (Fig. 1-16)

- 1 Hurð á húsi
- 2 Hurðarlæsing
- 3 Öryggisbúnaður sagarblaðsins
- 4 Sagarblaðsleiðari
- 5 Lengdarstopp
- 6 Borðplata
- 7 Undirstaða
- 8 Ræsi- / slökkvirofi
- 9 Handfang til að stilla strekkingu sagarblaðsins
- 10 Stillinghandfang fyrir efra sagarhjólið
- 11 Mótör
- 12 Ryksugustútur
- 13 Stillinghandfang fyrir öryggisbúnað sagarblaðsins
- 14 Innlegg í sagarborðið

3. Afhending

- Opnið pakkninguna og takið tækið varlega úr.
- Fjarlægðu umbúðirnar og umbúðar- / og flutnings-öryggishluti (ef slíkt er að finna).
- Farið yfir hvort allir hlutar séu í pakkningunni.
- Grandskoðið hvort að á tækinu og fylgihlutum séu flutningsskemmdir.
- Geymið pakkninguna ef mögulegt er þar til ábyrgð rennur út.

Viðvörðun

Tækið og pakkningin eru engin barnaleikföng! Börn mega ekki leika sér með plastpoka, filmu og smáhluti! Geta valdið köfnunog öndunarörðugleikum!

- Bandsög
- Vinnuborð
- Ýtiprik
- Lengdarstopp
- Poki fyrir aukahluti
- Skróflykill SW 10/13
- Skróflykill SW 3/SW4
- Upprunalegar notkunarleiðbeiningar

4. Rétt notkun

Bandsögin er til að saga við eða viðarkennd verkstycki þversum eða langsum. Ekki skal saga rúnnað efni nema með viðeigandi festibúnaði fyrir það.

Notkun af hverju öðru tagi er óleyfileg. Notandinn en ekki framleiðandinn er ábyrgur fyrir hvaða skaða sem af slíkri notkun kann að hljóta.

Aðeins má nota sagarblöð sem ætluð eru fyrir þessa bandsög.

Samkvæmt leiðbeiningunum þarf einnig að taka tillit til öryggisáðendinga sem og samsetningarleiðbeininga og notkunarleiðbeiningar í notkunarhandbókinni. Manneskjur sem nota vélina og stjórna, þurfa að kunna vel á hana og þekkja mögulegar hættur sem af henna geta stafað.

Annars eru gildandi slysavarnir meðfylgjandi.

Að öðru leyti skal styðjast við aðrar almennar reglur í vinnulækningum og á öryggistæknilegum sviðum.

Öll ábyrgð framleiðanda fellur niður ef tjón verður vegna breytinga sem gerðar hafa verið á vélinni.

Jafnvel flótt tækið sé notað með réttum hætti er ekki hægt að útiloka tiltekna áhættuflætti. Allt eftir gerð og uppbyggingu tækisins geta eftirfarandi atriði átt sér stað:

- Heyrnarskemmdir ef ekki eru notaðar viðeigandi heyrnarhlífar.
- Heilsuspillandi ryk myndast flegar tækið er notað í lokuðu rými.
- Slysahætta vegna snertingar handa við skurðarsvæði á vélinni sem ekki er undir hlíf.
- Slysahætta við útskipti á verkfærum (hætta á að skerast).
- Hætta vegna þess að verkstykki eða hlutar þeirra geta kastast burtu.
- Fingur geta klemmst.
- Hætta vegna bakslags.
- Sögin gæti fallið niður ef hún er á óhentugu vinuborði.
- Snerting við sagarblaðið.
- Hætta vegna trjábúta eða hluta af vinnustykkjum sem þeytast út.

Athugið, að verkfæri okkar eru ekki til þess ætluð að nota þau á verkstæðum í iðnaði, á verkstæðum handverks og þau eru ekki byggð fyrir slíka notkun. Við tökum enga ábyrgð ef verkfærið er notað á verkstæðum og í iðnaði eða svipuðum fyrirtækjum.

5. Mikilvægar leiðbeiningar

Athugið! Við notkun á rafmagnsverkfærum skal hafa í huga öryggisatriði reglum samkvæmt til að koma í veg fyrir raflost, meiðsl og bruna. Lesið allar ráðleggingar áður en rafmagnsverkfærið er notað og geymið

öryggisleiðbeiningarnar á góðum stað.

Vinna höldnu

- 1 Öruggt vinnulag
 - Óreiða á vinnusvæðinu getur haft óhöpp í för með sér.
- 2 Takið tillit til umhverfisáhrifa
 - Hafið rafmagnsverkfæri ekki úti í rigningu.
 - Notið ekki rafmagnsverkfæri í röku eða blautu umhverfi.
 - Sjáið til þess að vinnusvæðið sé vel upplýst.
 - Notið rafmagnsverkfærið ekki þar sem bruna- eða sprengingarhætta er fyrir hendi.
- 3 Verjið ykkur fyrir raflosti
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- 4 Látið börn ekki koma nálægt.
 - Forðist snertingu við jarðtengda hluti (t.d. rör, rafmagnseldunarhellur, kælitæki).
- 5 Geymið ónotuð rafmagnsverkfæri á öruggum stað
 - Ónotuð rafmagnsverkfæri á að geyma á þurrum stað ofarlega eða á lokuðum stað, sem börn hafa ekki aðgang að.
- 6 Ofnotið ekki rafmagnsverkfærið
 - Þið vinnið betur o göruggar við ráðlagða getu.
- 7 Notið rétta rafmagnsverkfærið
 - Notið ekki getulítil rafmagnsverkfæri í erfiðri vinnu. Notið ekki rafmagnsverkfærið í ófyrirsjáanlegum tilgangi. Notið til dæmis ekki
 - Hjólsög til að skera trjágreinar eða trjáboli.
 - Notið hjólsögina ekki til að saga niður eldivið.

8 Klæðist viðeigandi klæðnaði

- Klæðist ekki viðum fötum eða skartgripum, það gæti festst í hreyfanlegum hlutum.
- Ef unnið er úti við er mælt með ósleipum skóbúnaði.
- Ef með sítt hár vinsamlegast notið hárnét.

9 Notið varnarbúnað

- Notið varnargleraugu.
- Notið rykgrímu við vinnu sem veldur ryki.

10 Festið ryksugutækið við, þegar unnið er með við, efni sem líkjast viði eða gerviefni. VARÚÐ! Þegar unnið er með málma má ryksugan ekki vera í gangi. Hætta á íkveikju og sprengingu vegna heitra málmspóna og neistaflugs! Fjarlægið alltaf spónapokann (21) þegar unnið er með málma.

- Ef tengi eru fyrir hendi til að sjúga upp ryk eða rykgeymir, gangið úr skugga um þau séu vel fest við og séu rétt notuð.
- Notkun í lokuðum rýmum er einungis leyfð með viðeigandi ryksugu.

11 Notið ekki verkfærið í öðrum tilgangi en þeim sem það er hannað fyrir.

- Notið snúruna ekki til að draga klóna úr innstungunni. Verjið snúruna fyrir hita, olíu og beittum brúnum.

12 Hafið öryggi verkstýkkisins að leiðarljósi

- Notið spennibúnaðinn eða skrufstykki til að halda verkstýkkinu. Þannig helst það öruggara en með hönd ykkar og gerir ykkur kleift að nota vélina með báðum höndum.
- Er löng verkstykki eru notuð er nauðsynlegt að nota auka borðrými (borð, standur t.d.) til að koma í veg fyrir að vélin detti ekki.
- Hafið verkstýkkið ávallt fast við vinnuflötinn og fyrirstöðuna til að koma í veg fyrir að það hristist eins til að koma í veg fyrir að það snúist.

13 Forðist óviðeigandi líkamsstöðu

- Tryggið örygga stöðu og haldið ávallt jafnvægi. Forðist óviðeigandi handahreyfingar sem geta leitt af sér að maður skyndilega renni til og önnur eða báðar hendur snerti sagarblaðið.
- Tryggið örygga stöðu og haldið ávallt jafnvægi. Forðist óviðeigandi handahreyfingar sem geta leitt af sér að maður skyndilega renni til og önnur eða báðar hendur snerti sagarblaðið.

14 Farið vel með verkfærið

- Haldið skurðarverkfærinu beittu og hreinu til að þið vinnið betur og öruggar.
- Fylgið leiðbeiningum um smurningu og verkfæraskipti.
- Skoðið reglulega framlengingarsnúurnar og skiptið um þegar þær eru skemmdar.
- Skoðið reglulega framlengingarsnúurnar og skiptið um þegar þær eru skemmdar.
- Haldið handföngum þurrum, hreinum og án olíu og fitu.

15 Takið snúruna úr sambandi

- Fjarlægið aldrei lausar flísar, spæni eða fasta viðarbúta þegar kveikt er á sagarblaðinu.
- Er rafmagnsverkfærið er ekki í notkun, áður en unnið er með það og skipt er um verkfæri eins og t.d. sagarblað, bor eða fræsi.
- Ef sagarblaðið stöðvast vegna þess að ýtt er of fast á það þarf að slökkva á mótornum og taka sögina úr sambandi við rafmagn. Takið vinnustýkkið úr og aðgætið hvort sagarblaðið snúist liðlega.

- Setjið sögina aftur í samband og haldið áfram að saga og gætið þess að ýta ekki eins fast á eftir.
- 16 Passið að skiptilyklar séu ekki áfastir
 - Áður en kveikt er á vélinni, yfirfarið hvort allir skiptilyklar og slík verkfæri séu ekki örugglega fjarlægð.
- 17 Forðist óviljandi gangsetningu
 - Gangið úr skugga um hvort ekkisé örugglega slökkt á vélinni áður en henni er stungið í samband.
- 18 Notið framlengingarsnúru á útisvæði
 - Notið ávallt leyfilegar og að sama skapi sértílgærðar framlengingarsnúrur á útisvæðum.
 - Notið strengkefli einungis þegar það er útrúllað.
- 19 Verið ávallt athugul
 - Veitið því athygli sem þið gerið. Gangið af skynsemi til vinnu. Notið verkfærið ekki ef þið eruð óeinbeitt.
- 20 Yfirfarið hvort skemmdir séu á rafmagnsverkfærinu
 - Áður en haldið er áfram að vinna með rafmagnsverkfærið þarf að fara vandlega yfir öryggishluti eða lítilsháttar skemmda hluta þannig þeir séu gallalausir og virki reglum samkvæmt.
 - Farið yfir hvort hreyfanlegir hlutar virki ekki óaðfinnanlega, séu ekki klemmdir eða athugið hvort hlutar séu skemmdir.
 - Allir hlutar þurfa að vera rétt í settir og uppfylla öll skilyrði til að rafmagnsverkfærið virki lýtalaust og án truflana.
 - Hreyfanlegi varnartappinn má ekki festa niður þegar hann er opin.
 - Skemmd öryggisverkfæri og hlutar verða, reglum samkvæmt, að fara í viðgerð á viðurkenndu verkstæði eða þeim skipt út, svo fremi sem ekkert annað er uppgæfið í notkunarhandbók.
 - Skemmda rofa þarf að skipta úthjá þjónustuverkstæði.
 - Notið ekki gallaðar eða skemmdar framlengingarsnúrur.
 - Notið ekki rafmagnsverkfæri sem ekki er hægt að kveikja eða slökkva á.
- 21 ATHUGIÐ!
 - Notkun á auka verkfærum og öðrum fylgihlutum getur haft í för með sér aukna slyshættu.
- 22 Látið rafmagnsfagaðila gera við rafmagnsverkfærið þitt.
 - Um þetta rafmagnsverkfæri eiga við samsvarandi öryggisráðstafanir. Rafmagnsfagaðilar mega einungis gera við tækið þar sem notaðir eru ekta varahlutir; að öðru skapi getur notandinn verið í hættu fyrir óhöppum.

Öryggisleiðbeiningar til viðbótar

- Notið ávallt viðeigandi hlífðarhanska við öll viðhaldsverk!
- Þegar sagaður er rúnnaður viður eða verkstykki með óreglulega löngun þarf að nota búnað sem kemur í veg fyrir að verkstykkið geti snúist.
- Þegar söguð eru borð upp á rönd þarf að nota búnað sem kemur í veg fyrir að verkstykkið geti hrokkið til baka
- Til að halda rykmengun við trésmíðavinnu í lágmarki og til að tryggja öruggan rekstur ætti að tengja ryksugu við sem er með 20 m/s sogkraft.

- Vinsamlegast afhendið þessar notkunarleiðbeiningar öllum þeim sem vinna með þessa vél.
- Notið sögina ekki til að saga niður eldivið.
- Vélin er útbúin með öryggisrofa gegn endurræsingu eftir spennufall.
- Áður en notkun hefst þarf að athuga hvort spennan á merkispjaldi tækisins samsvari netspennunni.
- Ef notað að er snúrukefli skal vinda snúruna ofan af keflinu.
- Gæta þarf þess að trufla ekki þá sem vinna við vélina.
- Gætið að snúningsátt mótorsins og sagarblaðsins
- Ekki skal taka neinn öryggisbúnað af vélinni eða gera hann ónothæfan.
- Ekki skal nota sögina til að saga hluti sem eru of litlir til að auðvelt sé að halda á þeim í hendinni.
- Fjarlægjið aldrei lausar flísar, spæni eða klemmda viðarbúta meðan sögin er í gangi.
- Farið eftir viðeigandi fyrirmælum um slysavarnir svo og öðrum almennt viðurkenndum öryggisreglum.
- Hafið í huga leiðbeiningabæklinga starfsgreinafélaga (VBG 7)
- Þegar sagaður er rúnnaður viður eða verkstykki með óreglulega löngun þarf að nota búnað sem kemur í veg fyrir að verkstykkið geti snúist
- Viðvörðun! Tryggið að löng verkstykki geti ekki slegist til við lok sögunarinnar. (t.d. með rúllubúkkka o.s.frv.)
- Sagarblaðshlífin (3) þarf að vera í neðstu stöðu meðan sögin er flutt til.
- Ekki má nota öryggishlífar til að flytja vélina til eða nota hana á rangan hátt.
- Ekki skal nota sagarbönd sem eru afmynduð eða skemmd.
- Skiptið um innleggið í borðinu þegar það er orðið slitið.
- Gangsetjið ekki vélina meðan hurðin fyrir sagarblaðið eða öryggishlífin er opin.
- Gætið þess að velja sagarblað og vinnsluhraða sem hentar því verkstykki sem á að saga.
- Byrjið ekki á að þrífa sagarblaðið fyrr en það hefur algerlega numið staðar.
- Stillið festibúnaðinn þannig að hann sé eins nálægt verkstykkinu og hægt er.
- Notið hanska við meðferð á sagarblaðinu og grófum vinnsluefnum!
- Meðan verið er að flytja sögina þarf öryggishlífin á sagarblaðinu að vera í neðstu stöðu og nálægt sagarborðinu.
- Við geirungssögun með hallandi borði þarf að setja samsíða leiðarann á neðri hluta borðsins.
- Þegar sagaður er rúnnaður viður þarf að nota festingu sem kemur í veg fyrir að verkstykkið geti snúist.
- Notið aldrei öryggishlífarnar til að lyfta söginni upp eða flytja hana til.
- Gætið þess að nota alltaf öryggishlífarnar fyrir sagarblaðið og að þær séu rétt stilltar.
- Haldið höndunum ávallt í öryggisfjarlægð frá sagarblaðinu. Notið ýtiprik þegar sagaðir eru litlir hlutir.
- Geymið ýtiprikið í til þess ætlaðri festingu á vélinni þannig að auðvelt sé að ná í það úr venjulegri vinnustellingu og það sé ávallt tiltækt.
- Notandi vélarinnar er sá sem er í venjulegri vinnustellingu.

6. Technische Daten

Riðstraumsmótor	230 - 240 V ~ 50 Hz
Afl	S1 250W, S2 30 min 350W
Snúningshraði	1400 min ⁻¹
Lengd sagarblaðs	1400 mm
Breidd sagarblaðs	7 mm
Breidd sagarblaðs max.	12 mm
Sögunarhraði	880 m/min
Hæð inntaks	0 - 80 mm
Breidd inntaks	200 mm
Stærð sagarborðs	300 x 300 mm
Snúningssvið sagarborðsins	0° bis 45°
Stærð verkstykkis mest	400 x 400 x 80 mm
Þyngd	15 kg

* Notkun S1, langtímanotkun.

Verkstykkið þarf að vera minnsta kosti 3 mm á hæð og 10 mm á breidd.

Hávaði og titringur

Hljóðupplýsingarnar eru samkvæmt EN 61029 staðli.

Hljóðþrýstingsgildi L_{PA}	77,4 dB(A)
Óvissa K_{PA}	3 dB
Hljóðþrýstingsgildi L_{WA}	90,4 dB(A)
Óvissa K_{WA}	3 dB

Berið heyrnartól

Hávaði getur haft heyrnarleysi í för með sér. Sveiflugildi (vektorar í þremur víddum) voru mæld eftir EN 61029.

7. Viðvarandi hættur

Vélin er gerð í samræmi við þekkta tækni og viðurkenndar öryggisreglur. Þrátt fyrir það geta ýmsar viðvarandi hættur verið til staðar við notkun hennar.

- Hætta á slysum á fingrum og höndum vegna sagarblaðs sem er í gangi ef verkstykkið er fært til á rangan hátt. Slyss vegna verkstýkkis sem rennur til vegna þess að það er fest eða því haldið á rangan hátt, svo sem við vinnu án leiðara.
- Heilsu manna getur verið hættu búin vegna viðarýks og spóna. Skilyrðislaust skal nota persónuhlífar svo sem öryggisgleraugu. Notið ryksugukerfi!
- Slyss af völdum skemmds sagarblaðs. Athugið ástand sagarblaðsins reglulega.
- Slyssahætta á fingrum og höndum þegar skipt er um sagarblöð. Notið viðeigandi hlífðarhanska.
- Slyssahætta við gangsetningu vélarinnar vegna sagarblaðs sem er á hreyfingu.
- Hætta af völdum rafmagns ef notaðar eru rafmagnstengingar sem ekki samrýmast reglugerðum.

- Hætta á líkamstjóni af völdum sagarblaðs sem er á hreyfingu ef notandinn er með langt hár eða í lausum vinnufatnaði. Nota skal persónulegan öryggisbúnað svo sem hárnét og vera í aðskornum vinnufatnaði.

- Auk þess geta verið til staðar ófyrirséðar hættur þrátt fyrir fyrirbyggjandi aðgerðir.

Hægt er að draga úr ófyrirséðum hættum ef farið er eftir „Mikilvægar leiðbeiningar“ og fyrirmælum um „Rétt notkun“ ásamt notkunarleiðbeiningunum.

8. Smíði og Notkun

Fyrir fyrstu notkun

Setja þarf vélina upp á stöðugu undirlagi svo sem á vinnuborði eða boltað niður á fastan sökkul. Gert er ráð fyrir þessu með því að hafa festgöt á fótum vélarinnar.

- Sögunarborðið þarf að setja upp með réttum hætti
- Áður en sögin er tekin í notkun þarf að setja upp öll lok og öryggisbúnað samkvæmt fyrirmælum.
- Sagarblaðið þarf að geta runnið liðlega.
- Gætið að hvort t.d. naglar eða skrúfur séu í verkstýkkjum sem fengin eru úr öðrum smíðisgrípum.
- Áður en kveikt / eða slökkt er á vélinni þarf að fullvissa sig um að sagarblaðið sé rétt sett í og hreyf-anlegir hlutir séu óhindraðir.
- Áður en vélin er sett í samband þarf að ganga úr skugga um að gögnin á merkispjaldinu séu í samræmi við gögn aðveitukerfisins.

Verkfæri fyrir samsetningu

1 skrúflykill SW 10/13

1 sexkantur SW 3

1 sexkantur SW 4

Vegna hentugleika við umbúnað er sögunarborðið og festivinkillinn ekki sett á.

8.1 Sögunarborðið sett á (mynd. 1+2+3+4+5+5.1+5.2)

- Takið af vængjaróna (E), festisveifina (F), tvær skinnur og borðplötuna (H).
- Fjarlægjið tvær rifflaðar rær (D) og takið U-styrkinguna (C) af vinnuborðinu. (mynd. 4)
- Færið vinnuborðið (A) yfir sagarblaðið (B) og festið það með plötunni (H), tveimur skinnum, vængjaró (E) og festihandfanginu (F) með báðum boltunum á hús vélarinnar. (mynd. 5.2)
- Festið U-styrkinguna með 2 innfelldum boltum M6x16 og 2 riffluðum róm (D) á framhlið sögunarborðsins. (mynd. 3+4)

8.2 Borðplatan stillt (mynd. 6)

- Setjið borðplötuna í núllstöðu og herðið vængjaróna (E) og festihandfangið (F) vandlega.
- Gætið þess að sagarblaðið sé í miðju innleggjinnu í sagarborðið.

8.3 Borðplatan stillt í réttu horni miðað við sagarblaðið (mynd. 5+6)

- Komið efri sagarblaðsleiðaranum (4) í efstu stöðu og herðið fast.
- Losið festisveifina (F) og vængjaróna (E) á sveifluhlutanum (G).
- Stillið borðið af í réttu horni (90°) miðað við sagarblaðið (notið vinkil).

4 Stíllíð með stilliskrúfunni (I) og herðið með rónni á móti (J).

8.4 Haldari fyrir ýtiprik settur á (mynd. 6.1)

Skrúfið snagaboltann (K) fyrir ýtiprikið (L) í skrúfganginn ofan á grind sagarinnar og setjið ró á móti.

Þegar ýtiprikið (L) er ekki notað er það hengt á snagaboltann.

8.5 Skipt um sagarblað

Hætta!

Slysaætta er einnig til staðar þegar sagarblaðið er kyrrstætt. Notaðu hanska þegar skipt er um sagarblað.

Notið aðeins viðeigandi sagarblöð

- 1 Fjarlægjið tvær rifflaðar rær (D) og takið U-styrkinguna (C) neðan af vinnuborðinu. (mynd 4)
- 2 Opnið báðar hurðirnar á vélinni.
- 3 Losið stillihnúðinn (9) þar til sagarblaðið losnar.
- 4 Takið sagarblaðið úr og leiðið það út um
 - rifuna á vinnuborðinu,
 - sagarblaðshlífina á efri sagarblaðsleiðaranum
 - sagarblaðshlífina á húsi sagarinnar og
 - innleggið í sögunarborðinu.

Setjið nýtt sagarblað í. Gætið að hvort sagarblaðið snúi rétt: Tennurnar þurfa að vísa að framhlið sagarinnar (að hurðunum).

5 Stíllíð sagarblaðið af í miðunni á gúmmíröndinni á sagarblaðshjólunum.

6 Herðið stillihnúðinn (9) þar til sagarblaðið rennur ekki lengur út af hjólunum.

7 Lokið báðum hurðunum á vélinni.

8 Síðan:

- Herðið sagarblaðið með stillihnúðnum (9)
- Réttið af sagarblaðið með stillihnúðnum (10)
- Jafnið sagarblaðsleiðarana
- Látið vélina ganga til reynslu í minnst 1 mínútu.
- Stöðvið sögina, takið klóna úr sambandi og farið yfir stillingarnar.

8.6 Sagarblaðið strekkt (mynd. 8)

Hætta:

Ef sagarblaðið er strekkt of mikið getur það brotnað. Ef það er of lítið strekkt getur það valdið því að það snúi á drifhjólunum og stöðvist.

- 1 Stíllíð efri sagarblaðsleiðarann í efstu stöðu.
- 2 Athugið strekkinguna með því að ýta með fingrinum á hlið sagarblaðsins miðja vega milli borðsins og sagarblaðsleiðarans. Sagarblaðið á ekki að gefa eftir meira en 3 til 5 mm.
- 3 Leiðréttið strekkinguna ef með þarf:
 - Snúið stillihnúðinum (9) rangsælis til að auka strekkinguna á sagarblaðinu.
 - Snúið stillihnúðinum (9) réttsælis til að minnka strekkinguna á sagarblaðinu.

8.7 Fluchten des Sägebandes (mynd.8)

- 1 Ef sagarblaðið rennur ekki eftir miðjunni á gúmmíhjólunum þarf að jafna rás þess með því að stilla hallann á efra sagarblaðshjólunum.
- 2 Losið læsiróna (N).
- 3 Snúið stillihnúðinum (10):
 - Snúið stillihnúðnum (10) réttsælis ef sagarblaðið rennur á móti framhlið sagarinnar.
 - Snúið stillihnúðnum (10) rangsælis ef sagarblaðið rennur á móti bakhlið sagarinnar.

4 Herðið læsiróna (N).

8.8 Jöfnun efri sagarbandsleiðarans (mynd.9+10)

Efri sagarbandsleiðarinn samanstendur af:

- Þrýstilegu (51) (sem styður við sagarblaðið aftan frá) og
 - tveimur stillipinum (53) (sem styðja við frá hlið).
- Stilla þarf leguna og stillipinnana að nýju eftir hver útskipti á sagarblaði eða rás.

Viðvörðun:

Farið reglulega yfir allar legur með tilliti til slits. Skiptið um báðar leiðaralegur samtímis ef þess er þörf.

8.8.1 Stilling á þrýstingslegu (mynd. 9)

Réttið sagarblaðið af ef með þarf og herðið það.

- 1 Losið stillibolta þrýstingslegunnar (50).
- 2 Stíllíð stöðu þrýstingslegunnar (51). (Bilið milli legunnar og sagarblaðsins = 0,5 mm). Ef sagarblaðinu er snúið með hendinni á það ekki að snerta leguna.
- 3 Herðið stillibolta þrýstingslegunnar (50).

8.8.2 Stilling á leiðarapinum (mynd. 10)

- 1 Losið boltana (52).
- 2 Ýtið stillipinnunum (53) saman (upp að sagarblaðinu).
- 3 Snúið sagarblaðinu réttsælis nokkrum sinnum með hendinni til að setja stillipinnana í rétta stöðu - báðir pinnarnir eiga að snerta sagarblaðið lítillega.
- 4 Herðið boltana (52) aftur.

8.9 Jöfnun neðri sagarbandsleiðarans

Neðri sagarbandsleiðarinn samanstendur af:

- Þrýstingslegu (sem styður við sagarblaðið aftan frá) og
 - tveimur stillipinum (sem styðja við frá hlið).
- Stilla þarf leguna og stillipinnana að nýju eftir hver útskipti á sagarblaði eða rás.

Viðvörðun:

Farið reglulega yfir allar legur með tilliti til slits. Skiptið um báðar leiðaralegur samtímis ef þess er þörf.

8.9.1 Stilling á þrýstingslegu (mynd.11)

- 1 Setjið efri sagarblaðsleiðarann í efstu stöðu.
- 2 Réttið sagarblaðið af ef með þarf og herðið það.
- 3 Losið stilliboltann (50) á þrýstingslegunni (51). Stíllíð afstöðu þrýstingslegunnar. (Bilið milli legunnar og sagarblaðsins = 0,5 mm). Ef sagarblaðinu er snúið með hendinni á það ekki að snerta leguna.
- 4 Herðið stillibolta þrýstingslegunnar (50).

8.9.2 STILLING Á ÞRÝSTINGSLEGU (mynd. 12)

- 1 Losið stilliboltann (52) með sexkantslykli.
- 2 Þrýstið leiðarapinnunum (53) saman (upp að sagarblaðinu).
- 3 Snúið sagarblaðinu réttsælis nokkrum sinnum með hendinni til að setja stillipinnana í rétta stöðu - báðir pinnarnir eiga að snerta sagarblaðið lítillega.
- 4 Herðið boltana (52) aftur.

8.10 Skipt um innlegg í sögunarborðinu (14)

Skipta þarf um innleggið í sögunarborðinu ef rifan hefur stækkað eða skemmt.

- 1 Þess vegna þarf að taka borðið af vélarskrokknum samkvæmt 8.1. í öfugri röð.
- 2 Takið innleggið í sögunarborðinu úr með því að ýta því upp neðan frá.

- 3 Setjið nýtt innlegg í sögunarborðið.
- 4 Setjið borðið síðan á samkvæmt 8.1

8.11 Ræsirofi (mynd. 1)

- Sögin er gangsett með því að ýta á hnappinn „I“ (8). Áður en byrjað er að saga þarf að bíða þar til sagarblaðið hefur náð hámarkshraða sínum.
- Til að slökkva á söginni aftur er ýtt á rauða hnappinn „0“ (8).
- Bandsögin er með undirspennurofa. Ef straumrof verður þarf að gangsetja bandsögina að nýju.

Viðvörðun!

Við vinnu á vélinni þarf að setja allar öryggishlífar og lok á. Efra og neðra sagarblaðshjólið er varið með fastri hlíf og opnanlegri hurð. Þegar opna hlífina, kveikt vélina er af. Byrjar er aðeins hægt með lokinu lokaðir.

9. Flutningur

Aðeins má taka vélina upp og flytja hana á grindinni eða undirstöðunni. Lyftið vélinni aldrei upp á öryggishlífum hennar, stillihandföngum eða á sagarborðinu.

Meðan verið er að flytja sögina þarf öryggishlífin á sagarblaðinu að vera í neðstu stöðu og nálægt sagarborðinu.

Lyftið vélinni aldrei upp á sagarborðinu!

Takið vélina úr sambandi áður en hún er flutt til.

10. Ráðleggingar um verklag

Eftirfarandi ráðleggingar eru dæmi um örugga notkun á bandsögum. Líta skal á eftirfarandi leiðbeiningar um örugga notkun sem viðbót við öryggisráðstafanir en þessar leiðbeiningar geta ekki yfir allar gerðir notkunar, átt við öllum tilfellum eða við allar aðstæður. Leiðbeiningarnar geta ekki tekið til umfjöllunar allar hættulegar aðstæður og nauðsynlegt er að túlka þær af gætni.

- Í lokuðum rýmum þraf að tengja hentugan ryksugubúnað við vélarnar. Ef sögin er notuð á atvinnusvæði þarf að nota ryksugu sem samrýmist fyrir mælum um atvinnusvæði.
- Ef vélin er ekki lengur í notkun, t.d. við lok vinnudags, þarf að taka strekkinguna af sagarblaðinu. Látið leiðbeiningar um strekkingu sagarblaðsins fylgja með fyrir næsta notanda vélarinnar.
- Geymið sagarblöð sem ekki eru í notkun samanlögð og á öruggum og þurrum stað. Áður en notkun hefst þarf að athuga skemmdir (tennur, sprungur). Notið ekki gölluð sagarblöð!
- Notið viðeigandi hanska þegar sagarblöðin eru meðhöndluð.
- Áður en verk hefst þarf að vera búinn að setja allar hlífir og öryggisbúnað upp á vélinni. Aldrei skal þrifa sagarblaðið eða sagarblaðsleiðara með handbursta eða sköfu meðan sagarblaðið er í gangi. Sagarblöð með áfastri viðarkvoðu eru hættuleg fyrir vinnuöryggi og þarf að þrifa þau reglulega. Notið persónuhlífir við vinnu svo sem öryggisgleraugu og heyrnarhlífir. Notið hárnét ef þið eruð með langt hár. Brettið upp víðar ermar upp að olnboga.

- Þegar sagað er þarf að stilla sagarblaðsleiðarann eins nálægt vinnustykkinu og hægt er.
- Gerið ráðstafanir til að hafa góða lýsingu á vinnusvæðinu og umhverfis vélina.
- Notið alltaf langsumleiðarann ef sagað er beint til að koma í veg fyrir að vinnustykkið hrökkvi eða renni til. Ef söguð eru lítil vinnustykki sem stýrt er með hendinni skal nota ýtipinnann. Ef sagað er á ská þarf að stilla sögunarborðið í rétta stellingu og láta vinnustykkið fylgja langsumleiðaranum.
- Gætið þess að stýra vinnustykkinu með öruggum hætti. Ef sagað er í boga eða óreglulega þarf að ýta vinnustykkinu með báðum höndum með kreppta fingur. Takið á vinnustykkinu á öruggum stöðum.
- Notið sniðmát ef sagaðir eru bogar eða óreglulegir skurðir. Þegar sagaður er rúnnaður viður þarf að tryggja að verkstykkið geti ekki snúist. Ef sagað er þversum þarf að nota þverskerastýringu sem er aukabúnaður.

10.1 Samsíða leiðari (mynd 7)

Samsíða leiðari er til þess að styðja við þegar sagað er langsum.

- Festið langsumleiðarann (5) með því að ýta festihandfanginu (M) í æskilegri stöðu.

10.2 Sagað á ská (mynd 1, 5, 6, 14)

- Til að geta sagað á ská samsíða sagarblaðinu (mynd 14) er hægt að halla sagarborðinu (6) áfram á bilinu 0° - 45°.
- Losið festihandfangið (F) (mynd 5+6).
- Hallið sagarborðinu (6) áfram þar til stillt hefur verið á æskilega stillingu á gráðukvarðanum. (mynd 5+6)
- Herðið festihandfangið (F) (mynd 5+6) aftur.
- Viðvörðun: Þegar sagarborðinu (6) er hallað þarf að koma langsum leiðaranum (5) hægra megin við sagarblaðið (mynd 14) á efri hlið sagarborðsins (ef breidd verkstykisins leyfir) til að koma í veg fyrir að verkstykkið renni til.

Viðvörðun! Við mælum með því að gerð sé prufusögun eftir hverja nýja stillingu til að sannreyna rétt mál á stillingunum.

Þegar sagað er þarf að stilla efri sagarblaðsleiðarann (4) eins nálægt vinnustykkinu og hægt er.

Alltaf þarf að stýra vinnustykkinu með báðum höndum og halda því flötu á sagarborðinu (6) til þess að sagarblaðið festist ekki.

Ýta þarf á verkstykkið með jöfnu átaki beint áfram til að sagarblaðið sagi greiðlega í gengum efnið og festist ekki.

Notið alltaf langsum leiðarann (5) fyrir öll sögunarverk þar sem hægt er að koma honum fyrir.

Betra er að saga í einu lagi heldur en í mörgum umferðum sem geta hugsanlega valdið því að draga þurfi verkstykkið til baka. Ef ekki er samt hægt að komast hjá því að draga verkstykkið til baka þarf fyrst að slökkva á bandsöginni og draga verkstykkið ekki til baka fyrr en sagarblaðið hefur stöðvast að fullu. Þegar sagað er þarf alltaf að stjórna verkstykinu með lengstu hlið þess.

Viðvörðun! Ef unnið er með lítil verkstykki skal ávallt nota ýtiprik. Ýtiprikið (L) er alltaf tiltækt og hangir á sérstökum krók á hlið bandsagarinnar (mynd 6.1).

10.3 Sagað langsum (mynd 15)

Við það er verkstykki sagað eftir endilöngu.

- Komið langsumleiðaranum (5) vinstra megin á sagarborðinu (ef það er hægt) (mynd 2/ B) og hann stilltur miðað við æskilega breidd.
- Færið sagarblaðsleiðarann (4) niður á verkstykkið.
- Gangsetjið sögina.
- Ýtið brún verkstykksins með hægri hendi upp að langsumleiðaranum (5) og flata hliðin er látin liggja á sagarborðinu (6).
- Ýtið verkstykkinu með jöfnu átaki upp að langsumleiðaranum (5) að sagarblaðinu (mynd 2/ B).
- Mikilvægt: Tryggja þarf löng verkstykki gegn því að hrökkva af þega söguninni er lokið (t.d. með rúllubúkkka o.s.frv.)

10.4 Sagað á ská (mynd 13)

Stillið sagarborðið í æskilegt horn (sjá „Sagað á ská“. Sagið eins og lýst er í „Sagað langsum“.

10.5 Sagað fríhendis (mynd 16)

Einn af mikilvægustu eiginleikum bandsagar er að hægt er að saga beygjur og boga greiðlega.

- Færið sagarblaðsleiðarann (4) niður á verkstykkið.
- Gangsetjið sögina.
- Ýtið verkstykkinu með jöfnu átaki niður á sagarborðið (6) og færið það varlega að sagarblaðinu.
- Í mörgum tilfellum er það gagnlegt að saga beygjur og horn gróft um 6 mm frá strikinu.
- Ef saga á beygjur sem eru of krappar fyrir sagarblaðið þarf að saga hjáparsaganir framan við beygjuna þannig að þessir viðarbútar detti af þegar endanlegur radíus er sagaður.

Viðvörðun!

Þegar sagað er þarf að stilla efri sagarblaðsleiðarann (4) eins nálægt vinnustykkinu og hægt er.

- Opið stillihandfangið fyrir öryggisbúnað sagarblaðsins (13). (mynd 1)
- Læckið sagarblaðsleiðarann (4) og hlífðarbúnað sagarblaðsins (3) eins nálægt verkstykkinu.
- Lokið síðan stillihandfanginu fyrir öryggisbúnað sagarblaðsins (13) aftur.

11. Viðhald

Varúð! Fyrir allar stillingar, viðgerðir eða yfirferðir takið klónna ávallt úr sambandi!

Almennt viðhald

Hreinsið reglulega spæni og saga af vélinni með klút. Til að lengja endingartíma sagarinnar þarf að smyrja hluti sem snúast einu sinni í mánuði. Ekki skal smyrja mótörinn.

Notið engin ætandi efni við að hreinsa plastefni.

Þrif

Haldið öryggisbúnaði, loftrillum og mótörhúsinu lausu við ryk og óhreinindi eins og hægt er. Strjúkið af söginni með hreinum klút eða blásið af með þrýstilofti með lágum þrýstingi. Við mælum með því að tækið sé hreinsað eftir hverja notkun.

Hreinsið tækið reglulega með rökum klút og grænsápu. Notið ekki hreinsi- eða leysiefni því þau gætu skemmt plasthluta tækisins. Gætið þess að vatn geti ekki komist inn í tækið. Ef vatn kemst inn í rafbúnað eykst hættan á raflosti.

Viðhald

Engir hlutir eru inni í söginni sem þarfnast viðhalds.

12. Geymsla

Geymið tækið og fylgihluti þess á dimmum, þurrum og frostlausum stað sem einnig er utan seilingar barna.

Ráðlagður geymsluhiti er milli 5 og 30°C. Geymið rafmagnsverkfærið í upprunalegu umbúðunum.

Hyljið rafmagnsverkfærið til að verja það fyrir ryki eða raka. Geymið rafmagnsverkfærið í upprunalegu umbúðunum. Hyljið rafmagnsverkfærið til að verja það fyrir ryki eða raka.

13. Rafmagnstenging

Rafmagnsmótorinn er fastur inn í tækinu og tilbúinn til notkunar. Sambandið er samkvæmt gildandi VDE- og DIN-öryggisreglum. Veitutiðnin, viðskiptarvinarins megin, svo og framlengarsnúran sem notuð er, þarf að vera samkvæmt þessum reglum.

Mikilvægar ráðleggingar

Ef mótorinn er ofkeyrður sjálfkrafa á honum. Eftir að hann hefur kólnað (mismunandi tími) aftur á mótörnum.

Skemmt rafmagnstengi

Á rafmagnstengjum verða oft einangrunarskemmdir.

Orsakir fyrir þessu geta verið:

Þrýstisvæði, þegar rafmagnstengi eru leidd í gegnum glugga eða dyrastafi.

Beyglaðir staðir vegna rangrar festingar eða legu snúrunnar.

Skurðir á snúrinni vegna ágangs.

Einangrunarskemmdir vegna þess að rífið hefur verið úr innstungunni.

Rifur vegna þess að einagrunin er gömul.

Slíkar hættulegar rafmagnssnúrur má ekki nota vegna þess að einangrunarskemmdir eru lífshættulegar.

Látið yfirfara rafmagnssnúrur reglulega fyrir skemmdum. Hafið í huga að rafmagnssnúrur mega ekki vera tengdar straumneti.

Rafmagnssnúrur þurfa að uppfylla VDE- og DIN-öryggiskröfur. Notið einungis snúrur merktar H05VV-F, 3x1.0 mm².

Miði með tegundarlýsingu á rafmagnssnúrunni er samkvæmt reglum.

Riðstraumsmótor

Netspennan þarf að þola 230 V~.

Framlengingarsnúrur þurfa að sýna allt að 25 m lengd og þversnið þeirra þarf að vera 1,5 fermillimetri.

Aðeins rafmagnsfagaðili má gera við leiðslur og rafmagnsbúnað.

Ef þið hafið fyrirspurnir vinsamlegast gefið upp eftirtalin atriði:

- Straumtegund mótorsins
- Upplýsingar um tegund vélarinnar
- Upplýsingar um tegund mótorsins

14. Förgun og endurvinnsla

Tækið er afhent í umbúðum til að koma í veg fyrir skemmdir í flutningi. Þessar umbúðir eru úr hráefnum og hægt er að nota þær strax aftur eða setja þær í endurvinnslu. Tækið og aukabúnaður þess er gert úr mismunandi efnum, t.d. málum og gerviefnum. Bilaða hluti skal setja í förgunarstöð. Fáðið nánari upplýsingar í fagverslunum eða hjá viðkomandi sveitarfélagi!

15. Bilanaráð

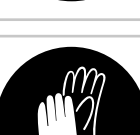
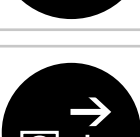
Bilun	Möguleg orsök	Ráð
Mótorinn snýst ekki	Mótor, leiðslur eða innstungur bilaðar, vör brunninn yfir Hettur opinn (takmörk rofi)	Látið aðeins fagmann fara yfir vélina. Reyndu aldrei að gera við mótorinn á eigin spýtur. Hætta! Farið yfir vör, skiptið um ef með þarf Nálægt lokinu nákvæmlega
Mótorinn gengur hægt og nær ekki rekstrarsnúningshraða.	Of lág spennu, vafningar skemmdir, þéttir brunninn yfir	Látið rafmagnsveitu athuga spennuna. Látið fagmann fara yfir mótorinn. Látið fagmann skipta um þétti
Mótorinn er of hávaðasamur	Vafningar skemmdir, mótorinn bilaður	Látið fagmann fara yfir mótorinn
Mótorinn nær ekki fullum afköstum.	Of mikið álag á rafkerfi (ljós, aðrir mótora í gangi o.s.frv.)	Notið ekki önnur tæki eða mótora á sama rafkerfi
Mótorinn ofhitnar auðveldlega.	Yfirálag á mótorinn, ófullnægjandi kæling á mótornum	Forðist yfirálag á mótorinn þegar sagað er, fjarlægjið ryk af mótornum þannig að kæling hans sé sem best
Sagarskurðurinn er grófur eða óreglulegur	Sagarblaðið sljótt, tennur þess eiga ekki við þykkt efnisins	Skerpið sagarblaðið eða setjið hentugt sagarblað í
Verkstykkið rifnar eða klofnar	Þrýstingur við sögun er of mikill, sagarblaðið hentar ekki fyrir tilætlaða notkun	Setjið viðeigandi sagarblað í
Sagarblaðið skekkist	a) Leiðarar ekki rétt stilltir b) Rangt sagarblað	a) Stillið leiðara sagarblaðsins samkvæmt notkunarleiðbeiningunum b) Veljið sagarblað samkvæmt notkunarleiðbeiningunum
Brunablettir á viðnum í sögun	a) Sagarblaðið sljótt b) Rangt sagarblað	a) Skiptið sagarblaðinu út b) Veljið sagarblað samkvæmt notkunarleiðbeiningunum
Sagarblaðið festist við vinnslu	a) Sagarblaðið sljótt b) Sagarblaðið fær á sig viðarkvoðu c) Leiðarar ekki rétt stilltir	a) Skiptið sagarblaðinu út b) Þrifið sagarblaðið c) Stillið leiðara sagarblaðsins samkvæmt notkunarleiðbeiningunum

Sadržaj:

Strana:

1.	Uvod	160
2.	Opis uređaja (Abb. 1-15)	160
3.	Opseg isporuke	160
4.	Namenska upotreba	160
5.	Važne napomene	161
6.	Opis uređaja	163
7.	Ostali rizici	163
8.	Montiranje i rukovanje	163
9.	Transport	165
10.	Napomene za rad	165
11.	Održavanje	166
12.	Skladištenje	166
13.	Električni priključak	166
14.	Odlaganje na otpad i recikliranje	167
15.	Pomoć za uklanjanje smetnji	167
16.	Dokument garancije	255

Objašnjenje simbola na instrumentu

	BIH	Upozorenje! U slučaju nepridržavanja moguća je opasnost po život, opasnost od povreda ili oštećenja alata!
	BIH	Prije puštanja u rad pročitajte uputstvo za rukovanje i sigurnosne napomene i slijedite ih!
	BIH	Nosite zaštitne naočale!
	BIH	Nosite zaštitu za uši!
	BIH	U slučaju razvijanja prašine nosite zaštitu za disanje!
	BIH	Pažnja! Opasnost od povreda! Ne stavljajte ruke na traku pile koja radi!
	BIH	Nosite zaštitne rukavice.
	BIH	Pažnja! Prije montaže, čišćenja, modifikacija, servisiranja, skladištenja i transporta morate isključiti uređaj i odvojiti od napajanja strujom.
	BIH	ravac trake pile

1. Uvod

Proizvođač:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo radosti i uspjeha u radu sa svojim novim aparatom.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja u skladu s važećim zakonom o odgovornosti za proizvode ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje nastanu na ovom uređaju ili zbog ovog uređaja uslijed:

- nepropisnog rukovanja,
- nepoštovanja uputstava za rukovanje,
- popravki od strane trećih lica koja nisu ovlaštena stručna lica,
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova,
- nenamjenske upotrebe,
- ispada električnog sistema zbog nepoštovanja električnih propisa i VDE odredbi 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Mi vam preporučujemo:

Prije montaže i puštanja u rad pročitajte cjelokupni tekst uputstva za rukovanje.

Ovo uputstvo za rukovanje treba da Vam olakša upoznavanje Vaše mašine i korištenje njenih namjenskih mogućnosti upotrebe.

U uputstvu za rukovanje nalaze se važne napomene o tome kako da koristite mašinu sigurno, propisno i ekonomično i kako da izbjegavate opasnosti, uštedite na troškovima popravki, smanjite vremena ispada i povećate pouzdanost i životni vijek mašine. Dodatno uz sigurnosne odredbe ovog uputstva za rukovanje obavezno morate poštovati propise Vaše zemlje koji se odnose na rad ovakve mašine. Sačuvajte uputstvo za rukovanje u blizini mašine, zaštićeno u od prljavštine i vlažnosti u plastičnoj vrećici. Njega prije početka rada mora pročitati i u potpunosti slijediti svaka osoba koja rukuje mašinom. Na mašini smiju raditi osobe kojima je objašnjena upotreba mašine i koje su dobile instrukcije o opasnostima koje su povezane s radom na mašini. Potrebno je pridržavati se pravila o minimalnoj starosnoj dobi rukovalaca.

Pored sigurnosnih napomena koje su sadržane u ovom uputstvu za rukovanje i posebnih propisa koji važe u Vašoj zemlji, pri radu s mašinama za obradu drveta moraju se poštovati i općepriznata tehnička pravila.

Mi ne preuzimamo nikakvu odgovornost za nesreće ili materijalnu štetu koja nastane zbog nepridržavanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (Abb. 1-16)

- 1 vrata kućišta
- 2 zaključavanje vrata
- 3 mehanizam za zaštitu trake pile
- 4 vodilica trake pile
- 5 uzdužni graničnik
- 6 ploča stola
- 7 postolje
- 8 prekidač za uključivanje/isključivanje
- 9 ručka za zatezanje trake pile
- 10 ručka za podešavanje za gornji točak trake
- 11 motor
- 12 nastavak za usisavanje
- 13 ručka za pomicanje za mehanizam za zaštitu trake pile
- 14 Umetak stola

3. Opseg isporuke

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Odstranite materijal pakovanja i osigurače pakovanja i transportne osigurače (ako su prisutni).
- Provjerite je li obim isporuke kompletan.
- Prekontrolišite je li na uređaju i dijelovima pribora došlo do oštećenja prilikom transporta.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

Pažnja

Uređaj i materijali pakovanja nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- tračna pila
- sto pile
- štap za guranje
- uzdužni graničnik
- vrećica s dodacima
- šestostrani ključ SW 10/13
- šestostrani ključ SW 3/SW 4
- originalno uputstvo za upotrebu

4. Namenska upotreba

Tračna pila služi za uzdužno i poprečno rezanje drveta ili obradaka sličnih drvetu. Okrugli materijali smiju se rezati samo uz prikladne naprave za držanje. Mašina se smije koristiti samo za namjenu za koju je predviđena. Svaka druga upotreba koja izlazi van tih okvira smatra se nenamjenskom. Smiju se koristiti samo trake pile koje su prikladne za ovu mašinu. U namjensko korištenje se ubraja i pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputstva za montažu i napomena za rad u uputstvu za rukovanje. Lica koja rukuju mašinom i koja je održavaju moraju biti upoznata s njima i moraju biti informisana o mogućim opasnostima. Osim toga obavezno je pridržavati se važećih propisa o zaštiti od nesreća. Obavezno je pridržavati se i ostalih opštih pravila iz radno-medicinske i sigurnosno-tehničke struke. Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane. Uprkos namjenskoj upotrebi, određeni faktori ostalog rizika ne mogu se u potpunosti isključiti.

Zavisnood konstrukcije i strukture mašine mogu se pojaviti sljedeći rizici:

- Oštećenje sluha u slučaju nenošenja potrebne zaštite za uši.
- Emisije drvene prašine štetne po zdravlje u slučaju upotrebe u zatvorenim prostorijama.
- opasnost od nesreće uslijed kontakta s rukama u nezaštićenom području rezanja alata.
- opasnost od povreda prilikom zamjene alata (opasnost od posjekotina).
- ugrožavanje ljudi uslijed zavrtavljanja obradaka ili dijelova obradaka.
- prignječenje prstiju.
- opasnost zbog povratnog udara.
- prevrtanje obratka zbog nedovoljne površine nalijeganja obratka.
- dodirivanje alata za rezanje.
- izbacivanje dijelova grana i dijelova obratka.

Imajte na umu da naši uređaji prema svojoj namjeni nisu konstruisani za profesionalnu primjenu u radonicama ili industriji. Naša garancija ne važi ako se uređaj koristi u profesionalne svrhe u radionicama ili industrijskim postrojenjima ili slično.

5. Važne napomene

Pažnja! Pri upotrebi električnih alata radi zaštite od električnog udara, opasnosti od povreda i požara obavezno se moraju poštovati sljedeće osnovne sigurnosne odredbe. Prije nego što počnete koristiti ovaj električni alat pročitajte sve ove napomene i držite si sigurnosne napomene na pristupačnom mjestu.

Siguran rad

- 1 Držite svoje radno područje urednim.
 - Nered u radnom području za posljedicu može imati nesreće.
- 2 Uzmite u obzir utjecaje okoline.
 - Ne izlažite električne alate kiši.
 - Ne koristite električne alate u vlažnoj ili mokroj okolini.
 - Pobrinite se za dobro osvjjetljenje radnog područja.
 - Ne koristite električne alate tamo gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- 3 Zaštitite se od električnog udara.
 - Izbjegavajte dodirivanje tijela i uzemljenih dijelova (npr. cijevi, električne peći, hladnjaci).
- 4 Držite druge ljude dalje od područja rada.
 - Ne dozvolite da druga lica dodiruju alat ili kabl, držite ih dalje od svog radnog područja.
- 5 Električne alate koje ne koristite držite na sigurnom mjestu.
 - Električne alate koje ne koristite držite na suhom, izdignutom ili zatvorenom mjestu, van domašaja djece.
- 6 Ne preopterećujte svoj električni alat.
 - Ne preopterećujte svoj električni alat.
- 7 Koristite odgovarajući električni alat.
 - Ne koristite električne alate male snage za bilo kakve teške radove.
 - Ne koristite električni alat za one svrhe za koje nije predviđen. Na primjer ne koristite ručnu kružnu pilu za rezanje grana drveća ili cjepanica.
 - Ne koristite električni alat za rezanje drveta za ogrjev.

8 Nosite prikladnu odjeću.

- Ne nosite široku odjeću ili nakit, jer bi ih pokretni dijelovi mogli zahvatiti.
- Kod radova vani preporučuje se nošenje obuće sa zaštitom od klizanja.
- Ako imate dugu kosu, svežite je.

9 Koristite zaštitnu opremu.

- Nosite zaštitne naočare.
- Kod radova kod kojih se proizvodi prašina nosite masku za zaštitu disajnih organa.

10 Priključite napravu za usisavanje prašine, kada obrađujete drvo, materijale slične drvetu ili plastične materijale. PAŽNJA! Kod obrade metala ne smije se priključivati usisavanje prašine. Opasnost od požara i eksplozije zbog vrelih opiljaka ili izbacivanja iskri! Kod obrade metala također odstranite vreću za opiljke (21).

- Ako postoje priključci za usisavanje prašine i prihvatni uređaj, uvjerite se da su priključeni i da se pravilno koriste.
- Rad u zatvorenim prostorijama dozvoljen je samo s odgovarajućim uređajem za usisavanje.

11 Ne koristite kabl za one svrhe za koje nije predviđen.

- Ne koristite kabl da biste izvukli mrežni utikač iz utičnice. Zaštitite kabl od toplote, ulja i oštih ivica.

12 Osigurajte obradak

- Koristite stezne mehanizme ili stezač kako biste učvrstili obradak. On se na taj način drži čvršće nego rukom i omogućava rukovanje mašinom s obje ruke.
- Kod dugačkih obradaka potrebna je dodatna podloga (sto, stalak itd.) kako bi se izbjeglo prevrtanje mašine.
- Uvijek čvrsto i do kraja pritisnite obradak na radnu površinu kako biste spriječili pomicanje odn. iskrivljivanje obratka.

13 Izbjegavajte nenormalno držanje tijela.

- Pobrinite se za stabilan položaj i cijelo vrijeme održavajte ravnotežu.
- Izbjegavajte nepraktične položaje ruke kod kojih bi uslijed iznenadnog isklizavanja jedna ili obje ruke mogle dodirnuti list pile.

14 Pažljivo održavajte svoje alate.

- Neka sječiva budu oštra i čista kako biste bolje i sigurnije mogli raditi.
- Slijedite napomene za podmazivanje i zamjenu alata.
- Redovno kontrolirajte priključne vodove električnog alata i neka kvarove popravi kvalifikovani stručnjak.
- Redovno provjeravajte produžne kablove i zamijenite ih ako su oštećeni.
- Držite rukohvate suhim, čistim i bez tragova ulja i maziva.

15 Izvucite utikač iz utičnice.

- Nikad ne odstranjujte trijeske, opiljke ili zaglavljenе dijelove drveta dok list pile radi.
- Kada ne koristite električni alat, prije održavanja i pri zamjeni alata kao što su npr. list pile, bušilica, glodalica.
- Ako se list pile tokom rezanja blokira zbog prevelike sile pomicanja, isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Odstranite obradak i uvjerite se da se list pile slobodno pokreće. Uključite uređaj i ponovo izvršite proces rezanja

- sa smanjenom silom pomicanja.
- 16 Ne ostavljajte utaknute ključeve za alat.
 - Prije uključivanja provjerite da li su ključevi i alati za podešavanje odstranjeni.
 - 17 Izbjegavajte nenamjerno pokretanje.
 - Uvjerite se da je pri utakinjanju utikača prekidač isključen iz utičnice.
 - 18 Kada radite vani, koristite produžni kabl
 - Kada radite vani, koristite samo produžne kablove koji su za to odobreni i adekvatno označeni.
 - Bujanj za namotavanje kabla koristite samo u odmotanom stanju.
 - 19 Stalno budite oprezni
 - Pazite šta radite. Kada radite postupajte razumno. Ne koristite električni alat kada niste koncentrisani.
 - 20 Provjerite da li na električnom alatu ima ikakvih oštećenja.
 - Prije dalje upotrebe električnog alata potrebno je pregledati da li zaštitni mehanizmi ili malo oštećeni dijelovi dobro funkcionišu.
 - Provjerite da li pokretni dijelovi funkcionišu i uvjerite se da se ne zagljavljaju i da nisu oštećeni. Svi dijelovi moraju biti pravilno montirani i svi uslovi moraju biti ispunjeni kako bi se zagarantovao neometan rad električnog alata.
 - Pokretni zaštitni poklopac ne smije se učvršćivati u otvorenom stanju.
 - Oštećeni zaštitni mehanizmi i dijelovi moraju se popraviti ili zamijeniti u ovlaštenoj stručnoj radionici, osim ako u uputstvu za rukovanje nije drugačije navedeno.
 - Oštećeni prekidač mora se zamijeniti u radionici servisne službe.
 - Ne koristite pokvarene ili oštećene priključne vodove.
 - Ne koristite električne alate kod kojih se prekidač ne može uključiti ili isključiti.
 - 21 PAŽNJA!
 - Upotreba drugih električnih alata i drugog pribora za Vas može značiti opasnost od povreda.
 - 22 Neka Vaš električni alat popravljaju stručni električari.
 - Ovaj električni alat odgovara važećim sigurnosnim odredbama. Popravke smiju izvoditi samo stručni električari i to uz upotrebu originalnih rezervnih dijelova; u suprotnom za korisnika postoji opasnost od nezgoda.

Dodatne sigurnosne napomene

- Kod svih radova održavanja na traci pile nosite zaštitne rukavice!
- Kod rezanja okruglog ili nepravilno oblikovanog drveta mora se koristiti mehanizam koji osigurava obradak od iskrivljavanja.
- Radi pridržavanja vrijednosti emisije prašine kod obrade drveta i za siguran rad trebalo bi priključiti uređaj za usisavanje prašine s brzinom zraka od najmanje 20 m/s.
- Stavite sigurnosne napomene na raspolaganje svim osobama koje rade na mašini.
- Ne koristite ovu pilu za rezanje drveta za ogrjev.
- Mašina je opremljena sigurnosnim prekidačem za zaštitu od ponovnog uključivanja nakon ispada napona.

- Prije puštanja u rad provjerite da li mrežni napon na tipskoj pločici uređaja odgovara mrežnom naponu.
- Bujanj za namotavanje kabla koristite samo u odmotanom stanju.
- Osobe koje rade na mašini ne smiju se ometati.
- Vodite računa o pravcu okretanja motora i trake pile
- Sigurnosne naprave na mašini ne smiju se demontirati ili učiniti neupotrebljivim.
- Ne režite obratke koji su premali kako biste ih sigurno mogli držati u ruci.
- Nikad ne odstranjujte trijeske, opiljke ili zaglavljenе dijelove drveta dok traka pile radi.
- Važeći propisi o zaštiti od nesreća i ostala općepriznata sigurnosno-tehnička pravila moraju se poštovati.
- Vodite računa o priručniku s napomenama iz stručnog udruženja (VBG 7)
- Namjestite podesive zaštitne naprave tako da one budu postavljene što je moguće bliže obratku.
- Pažnja! Osigurajte dugačke obratke od prevrtanja na kraju procesa rezanja (npr. stalak za prihvat itd.)
- Zaštita trake pile (3) tokom transporta pile mora se nalaziti u donjem položaju.
- Zaštitni poklopci se ne smiju koristiti za transport ili nepropisni rad mašine.
- Deformisane ili oštećene trake pile ne smiju se koristiti.
- Zamijenite istrošeni umetak stola.
- Nikad ne stavljajte mašinu u rad ako su vrata koja štite traku pile odn. rastavni zaštitni mehanizam otvoreni.
- Vodite računa o tome da su izbor trake pile i brzina za materijal koji treba rezati usklađeni.
- Ne počinjite s čišćenjem trake pile prije nego što se ona u potpunosti zaustavi.
- Kod ravnog rezanja malih obradaka u odnosu na paralelni graničnik mora se koristiti štap za guranje.
- Nosite rukavice pri rukovanju trakama pile i neobrađenim materijalima!
- Tokom transporta zaštitna naprava trake pile treba da se nalazi u najdonjem položaju i u blizini stola.
- Kod rezanja pod pravim uglom s nagnutim stolom paralelni graničnik se mora postaviti na donjem dijelu stola.
- Kod rezanja okruglog drveta mora se koristiti odgovarajući potporni mehanizam kako bi se izbjeglo da se obradak iskrivi.
- Rastavne zaštitne mehanizme nikad ne koristite za podizanje ili za transport.
- Vodite računa o pravilnom korištenju i podešavanju zaštitnih mehanizama trake pile.
- Rukama održavajte sigurnosni razmak od trake pile. Koristite štap za guranje za tanka rezanja.
- Odložite štap za guranje na držač na mašini koji je za to predviđen kako biste ga mogli uzeti iz svog normalnog radnog položaja i kako bi uvijek bio spreman za upotrebu.
- U normalnom radnom položaju ručovalac se nalazi ispred mašine.

6. Opis uređaja

Izmjenični motor	230 - 240 V ~ 50 Hz
Snaga	S1 250W, S2 30 min 350W
broj okretaja	1400 min ⁻¹
dužina trake pile	1400 mm
širina trake pile	7 mm
širina trake pile maks	12 mm
brzina rezanja	880 m/min
visina propuštanja	0 - 80 mm
širina propuštanja	200 mm
dimenzija stola	300 x 300 mm
područje okretanja stola	0° bis 45°
Veličina obratka maks.	400 x 400 x 80 mm
Težina	15 kg

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene!

* Način rada S1, trajni pogon.

Obradak mora imati minimalnu visinu od 3 mm i širinu od 10 mm.

Vrijednosti buke

Vrijednosti buke su određene u skladu s normom EN 61029.

nivo zvučnog pritiska L_{PA}	77,4 dB(A)
nesigurnost K_{PA}	3 dB
nivo zvučne snage L_{WA}	90,4 dB(A)
nesigurnost K_{WA}	3 dB

Uvijek nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Cjelokupne vrijednosti oscilacije (vektorska suma tri pravca) određena u skladu s normom EN 61029.

7. Ostali rizici

Ova mašina je konstruisana prema aktuelnom stanju tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Pa ipak pri radu se mogu pojaviti pojedinačni ostali rizici.

- Postoji opasnost od povreda prstiju i šaka zbog rotirajuće trake pile pri nepropisnom vođenju obratka. Postoji opasnost od povreda zbog zavrtanog obratka pri nepropisnom držanju ili vođenju, npr. pri radu bez graničnika.
- Postoji opasnost od ugrožavanja zdravlja zbog drvene prašine ili drvenih opiljaka. Obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu kao što je zaštita za oči. Koristite uređaj za usisavanje!
- Postoji opasnost zbog neispravne trake pile. Redovno provjeravajte ima li oštećenja na traci pile.
- Opasnost od povreda prstiju i šaka pri zamjeni trake pile. Nosite prikladne radne rukavice.
- Opasnost od povreda pri uključivanju mašine zbog pokrenute trake pile.
- Postoji opasnost zbog struje pri upotrebi nepropisnih električnih priključnih vodova.
- Postoji opasnost od ugrožavanja zdravlja zbog pokrenute trake pile ako imate dugu kosu i široku

odjeću. Nosite ličnu zaštitnu opremu kao što je mreža za kosu i uska radna odjeća.

- Osm toga uprkos svim preduzetim mjerama mogu se pojaviti indirektni ostali rizici.

Ostali rizici se mogu svesti na minimum ako se poštuju poglavlja „Važne napomene“ i „Namenska upotreba“ kao i cjelokupno uputstvo za upotrebu.

8. Montiranje i rukovanje

Prije puštanja u pogon

Stroj se mora postaviti tako da bude stabilan tj. treba ga pričvrstiti na radni stol, ili pričvrstiti vijcima na postolje. U tu svrhu se na postolju stroja nalaze rupe za pričvršćenje.

- Stol pile mora biti ispravno montiran
- Prije puštanja u rad svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti pravilno montirani.
- Traka pile mora se slobodno kretati.
- Kod obradivanog drva obratite pažnju postoje li strana tijela kao npr. čavli ili vijci.
- Prije nego aktivirate sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li traka pile pravilno montirana i jesu li gibljivi dijelovi lako pokretljivi.
- Prije priključenja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Alat za montažu

1 viličasti ključ SW 10/13

1 šestostrani rašljasti ključ SW 3

1 šestostrani rašljasti ključ SW 4

Ploča stola i ugaonik za pričvršćivanje nisu montirani iz tehničkih razloga vezanih za pakovanje.

8.1 Montaža ploče stola (sl. 1+2+3+4+5+5.1+5.2)

- 1 Odstranite krilastu maticu (E), steznu polugu (F), dvije podloške i ploču (H). (sl. 5.1)
- 2 Odstranite dvije nazubljene navrtke (D) i U pod pirače (C) iz radnog stola. (sl. 4)
- 3 Dovedite radni sto (A) iznad lista tračne pile (B) i pričvrstite ga s pločom (H), dvije podloške, krilastom navrtkom (E) i steznom polugom (F) s dva vijka na kućištu mašine. (sl. 5.2)
- 4 Pričvrstite U podupirač (C) s 2 vijka s upuštenom glavom M6x16 i 2 nazubljene navrtke (D) na prednju stranu stola pile. (sl.3+4)

8.2 Podešavanje ploče stola (sl. 6)

- 1 Postavite ploču stola u nulti položaj i čvrsto pritegnite krilasti vijak (E) i steznu polugu (F).
- 2 Vodite računa o tome da list pile prolazi po sredini umetka stola.

8.3 Podešavanje ploče stola u desnom uglu u odnosu na list pile (sl. 5+6)

- 1 Postavite gornju vodilicu trake (4) sasvim prema gore i čvrsto je pritegnite.
- 2 Oslobodite steznu polugu (F) i krilasti vijak (E) na okretnom segmentu (G).
- 3 Poravnajte sto u desnom uglu (90°) u odnosu na list pile (koristite granični ugaonik).
- 4 Namjestite pomoću vijka za podešavanje (I) i utvrdite pomoću navrtke (J).

8.4 Montaža držača štapa za guranje (sl. 6.1)

Okrećite vijak s kukastom glavom (K) za štap za guranje (L) u navoju gore na okviru pile i utvrdite ga s navrtkom.

Kad ne koristite štap za guranje (L), objesite ga na vijak s kukastom glavom.

8.5 Zamjena trake pile

Opasnost!

Postoji rizik od povreda i kad traka pile miruje. Pri zamjeni trake pile nosite rukavice.

Koristite samo prikladne trake pile

1 Oslobodite 2 nazubljena vijka (D) i odstranite U podupirač (C) ispod stola pile (sl.4)

2 Otvorite oboja vrata kućišta.

3 Otpušajte dugme za podešavanje (9) dok se list tračne pile ne oslobodi.

4 Odstranite traku pile

- i uvedite je kroz prorez u radnom stolu,
- zaštitu trake pile na gornjoj vodilici lista
- zaštitu trake pile na kućištu pile i
- vodilice stola.

Montirajte novu traku pile. Provjerite ispravan položaj: Zupci moraju biti okrenuti prema prednjoj strani pile (gdje se nalaze vrata).

5 Postavite traku pile na sredinu gume točkova trake.

6 Pritežite dugme za podešavanje (9) dok traka ne prestane isklizivati s točkova.

7 Zatvorite oboja vrata kućišta.

8 Zatim:

- Zategnite traku pile dugmetom za podešavanje (9)
- Izravnajte traku pile dugmetom za podešavanje (10)
- Izravnajte vodilice trake
- Obavite testni rad u trajanju od najmanje 1 minutu.
- Zaustavite pilu, izvucite mrežni utikač i provjerite podešavanja.

8.6 Zatezanje lista tračne pile (sl. 8)

Opasnost:

Preveliko zatezanje može dovesti do prijeloma trake. Nedovoljno zatezanje može dovesti do toga da pokrenuti točak trake isklizne i da se traka pile zaustavi.

1 Postavite gornju vodilicu trake pile sasvim prema gore.

2 Provjerite zatezanje pritiskom prstom na sredini između stola i gornje vodilice trake u odnosu na stranu trake. Traku ne treba popustiti više od 3 do 5 mm.

3 Po potrebi korigujte zategnutost:

- Okretanjem dugmeta za podešavanje (9) u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu povećava se zategnutost trake pile.
- Okretanjem dugmeta za podešavanje (9) u smjeru kazaljke na satu smanjuje se zategnutost trake.

8.7 Izravnavanje trake pile (sl.8)

Ako traka pile ne prolazi sredinom gumenih točkova, razmak namještanja nagiba gornjeg točka trake mora se korigovati:

1 Oslobodite zapornu navrtku (N).

2 Okrenite dugme za podešavanje (10):

- Okrenite dugme za podešavanje (10) u smjeru kazaljke na satu ako traka pile prolazi prema prednjoj strani pile.
- Okrenite dugme (10) u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu ako traka prolazi prema stražnjoj strani pile.

3 Pritegnite zapornu navrtku (N).

8.8 Izravnavanje gornje vodilice trake (sl. 9+10)

Gornja vodilica trake sastoji se od:

- grebenastog ležaja (51) (podupire traku pile sa stražnje strane) i
 - dva klina vodilice (53) (daju bočni oslonac).
- Ležajevi i klinovi vodilice moraju se ponovo namjestiti nakon svake zamjene trake ili razmaka.

Pažnja:

Redovno provjeravajte da li na svim ležajevima ima istrošenosti. Po potrebi istovremeno zamijenite oba ležaja vodilice.

8.8.1 Podešavanje grebenastog ležaja (sl. 9)

Ako je neophodno, poravnajte traku pile i zategnite je.

1 Oslobodite stezni vijak grebenastog ležaja (50).

2 Podesite položaj grebenastog ležaja pod pritiskom (51) (razmak između ležaja i trake pile = 0,5 mm). Ako se list pile okreće rukom, on ne smije dodirivati ležaj.

3 Zategnite stezni vijak grebenastog ležaja (50).

8.8.2 Podešavanje klina vodilice (sl. 10)

1 Oslobodite vijke (52).

2 Pritisnite klinove vodilice (53) (u odnosu na traku pile).

3 Rukom više puta okrenite traku pile u smjeru kazaljke na satu kako biste doveli klinove vodilice u ispravan položaj - oba klina treba lagano da dodiruju traku pile.

4 Ponovo pritegnite vijke (52).

8.9 Izravnavanje donje vodilice trake

Donja vodilica trake sastoji se od:

- grebenastog ležaja (podupire traku pile sa stražnje strane) i
- dva klina vodilice (daju bočni oslonca).

Ležajevi i klinovi vodilice moraju se ponovo namjestiti nakon svake zamjene trake ili razmaka.

Pažnja:

Redovno provjeravajte da li na svim ležajevima ima istrošenosti. Po potrebi istovremeno zamijenite oba ležaja vodilice.

8.9.1 Podešavanje grebenastog ležaja (sl. 11)

1 Dovedite gornju vodilicu trake sasvim prema gore.

2 Ako je neophodno, poravnajte traku pile i zategnite je.

3 Oslobodite stezni vijak (50) grebenastog ležaja (51). Podesite položaj grebenastog ležaja. (razmak između ležaja i trake pile = 0,5 mm). Ako se traka pile okreće rukom, ona ne smije dodirivati ležaj.

4 Zategnite stezni vijak grebenastog ležaja (50).

8.9.2 podešavanje klina vodilice (sl. 12)

1 Oslobodite vijke (52) pomoću šestostranog ključa.

2 Pritisnite klinove vodilice (53) (na list pile).

- 3 Rukom više puta okrenite traku pile u smjeru kazaljke na satu kako biste doveli klinove vodilice u ispravan položaj - oba klina treba lagano da dodiruju list pile.
- 4 Ponovo pritegnite vijke (52).

8.10 Zamjena umetka stola (14)

Umetak stola se mora zamijeniti kad se prorez poveća ili ošteti.

- 1 U tu svrhu obrnutim redoslijedom demontirajte sto s postolja mašine u skladu s 8.1.
- 2 Odstranite umetak stola iz lista pile pritiskom odozdo.
- 3 Uložite novi umetak stola.
- 4 Zatim montirajte ploču stola u skladu s 8.1.

8.11 Prekidač za uključivanje/isključivanje (Fig. 1)

- Pila se može uključiti pritiskom na zelenu tipku „I“ (8). Prije početka rezanja sačekajte dok list pile postigne svoj maksimalni broj obrtaja.
- Za ponovno isključivanje pile morate pritisnuti crvenu tipku „0“ (8).
- Tračna pila je opremljena prekidačem za zaštitu od podnapona. U slučaju ispada struje tračna pila se ponovo mora uključiti.

Pažnja!

Tokom rada na mašini svi zaštitni mehanizmi i poklopci moraju biti montirani. Gornji i donji točak trake obložen je čvrsto postavljenom zaštitom i pokretnim poklopcem kućišta. Prilikom otvaranja poklopca, okrenite aparat. Pokretanje je moguće samo sa zatvorenim poklopcem.

9. Transport

Mašina se smije podizati ili transportovati samo na okviru ili ploči postolja. U svrhu transporta nikad ne podižite mašinu držeći je za zaštitne mehanizme, ručke za podešavanje ili za sto pile.

Tokom transporta zaštitni mehanizam trake pile mora se nalaziti u najdonjem položaju i u blizini stola. Nikad ne podižite držeći za sto!

Mašina se radi transporta mora odvojiti od mreže.

10. Napomene za rad

Sljedeće preporuke predstavljaju primjere za sigurnu upotrebu tračnih pila. Sljedeće sigurne napomene za rad predstavljaju doprinos sigurnosti, ali nisu primjerene, potpune ili u potpunosti primjenjive za svaku primjenu. One ne mogu obuhvatiti sve moguće opasne situacije i moraju se pažljivo tumačiti.

- Kod rada u zatvorenim prostorijama priključite mašinu na uređaj za usisavanje. Za radove u profesionalnom području mora se koristiti usisivač koji odgovara propisima za profesionalnu namjenu.
- Kad je mašina van pogona, npr. na kraju rada, otpustite traku pile. Na mašinu postavite odgovarajuću napomenu o zatezanju trake pile za sljedećeg korisnika.
- Skupite nekorištene trake pile i držite ih na sigurnom i suhom mjestu. Prije korištenja pregledajte ima li oštećenja (zupci, napuknuća). Ne koristite oštećene trake pile!
- Nosite odgovarajuće rukavice pri rukovanju trakama pile.

- Prije početka rada na mašini sigurno moraju biti montirani svi zaštitni i sigurnosni mehanizmi. Nikad ne čistite traku pile ili vodilicu trake pile ručnom četkom ili strugalom dok je traka pile u pokretu. Trake pile na kojima ima smole ugrožavaju radnu sigurnost i moraju se redovno čistiti. Radi svoje vlastite zaštite pri radu nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh. Ako imate dugu kosu, nosite mrežu za kosu. Široke rukave zavrните do lakata.
- Pri radu uvijek postavite vodilicu trake pile što je moguće bliže obratku.
- U području rada i okolnom području mašine pobrinite se da osvjjetljenje bude zadovoljavajuće.
- Za ravna rezanja uvijek koristite uzdužni graničnik kako biste spriječili prevrtanje ili isklizivanje obratka. Za obradu uskih obradaka s ručnim pomicanjem koristite štap za guranje. Za kosa rezanja postavite sto pile u odgovarajući položaj i vodite obradak na uzdužnom graničniku.
- Vodite računa o sigurnom vođenju obratka. Kod lučnih i nepravilnih rezanja ravnomjerno gurajte obradak s obje ruke i zatvorenim prstima. Rukama čvrsto držite obradak u sigurnom području.
- Za ponovljeno izvođenje lučnih i nepravilnih rezanja koristite pomoćni šablon. Kod rezanja okruglog drveta osigurajte obradak od iskrivljavanja. Za siguran rad kod poprečnih rezanja upotrijebite poseban pribor šablon za poprečno rezanje.

10.1 Paralelni graničnik (sl. 7)

Paralelni graničnik služi za vođenje kod uzdužnih rezanja.

- Učvrstite uzdužni graničnik (5) pritiskom na steznu polugu (M) u željenoj poziciji.

10.2 Kosa rezanja (sl. 1, 5, 6, 14)

- Da biste mogli izvoditi kosa rezanja paralelno s trakom pile (sl. 14), moguće je nagnuti sto pile (6) prema naprijed pod uglom od 0° do 45°.
- Olabavite ručku za utvrđivanje (F) (sl. 5+6).
- Nagnite sto pile (6) prema naprijed dok se na stepenastoj skali ne podesi željena dimenzija ugla. (sl. 5+6)
- Ponovo pritegnite ručku za utvrđivanje (F) (sl. 5+6).
- Pažnja: Kod nagnutog stola pile (6) uzdužni graničnik (5) mora se postaviti u pravcu rada desno od trake pile (sl. 14) na strani okrenutoj prema vani (ukoliko to dozvoljava širina obratka) kako bi se obradak osigurao od isklizivanja.

Pažnja! Nakon svakog novog podešavanja preporučujemo da napravite probno rezanje kako biste provjerili podešene dimenzije.

- Kod svih postupaka rezanja gornja vodilica trake mora se postaviti što je moguće bliže obratku.
- Obradak se stalno mora voditi s obje ruke i ravno držati na stolu tračne pile (6) kako bi se izbjeglo zaglavlivanje trake pile.
- Pomicanje se stalno mora vršiti s ravnomjernim pritiskom koji je tek toliko dovoljan da traka pile bez problema proreže materijal, ali da se ne blokira.
- Uvijek koristite uzdužni graničnik (5) za sve postupke rezanja za koje se može koristiti.
- Bolje je obaviti rezanje u jednom radnom potezu nego u više poteza za koje eventualno može biti potrebno povlačenje obratka nazad.

Ako se povlačenje nazad ipak ne može izbjeći, tračna pila se prvo mora isključiti i obradak se može povući nazad tek nakon što se traka pile zaustavi.

- Pri rezanju se obradak uvijek mora voditi s njegovom najdužom stranom.

Pažnja! Kod obrade uskih obradaka obavezno se mora koristiti štap za guranje. Štap za guranje (L) se uvijek mora držati spreman za upotrebu i na kuki na strani pile koja je za to predviđena (sl. 6.1).

10.3 Izvođenje uzdužnih rezanja (sl. 15)

Ovdje se obradak prerezuje po dužini.

- Podesite uzdužni graničnik (5) na lijevoj strani (ukoliko je moguće) trake pile (sl. 15) u skladu sa željenom širinom.
- Spustite vodilicu trake pile (4) na obradak.
- Uključite pilu.
- Jedna ivica obratka se desnom rukom pritisne na paralelni graničnik (5), a ravna strana naliže na sto pile (6).
- Gurajte obradak uz ravnomjerno pomicanje duž uzdužnog graničnika (5) u traku pile (sl. 15).
- Važno: Dugački obraci se moraju osigurati od prevrtanja na kraju procesa rezanja (npr. stalak za prihvata itd.)

10.4 Izvođenje kosih rezanja (sl. 13)

- Podesite sto pile na željeni ugao (pogledajte „Kosa rezanja“).
- Obavite rezanje kao što je opisano u „Izvođenje uzdužnih rezanja“.

10.5 Slobodna rezanja (sl. 16)

Jedna od najznačajnijih karakteristika tračne pile je rezanje zakrivljenih linija i poluprečnika bez problema.

- Spustite vodilicu trake pile (4) na obradak.
- Uključite pilu.
- Pritisnite obradak čvrsto na sto pile (6) i lagano gurajte u traku pile.
- U mnogim slučajevima pomaže ako zakrivljene linije i uglove odrežete otprilike 6 mm dalje od linije.
- Ako morate izrezati zakrivljene linije koje su preuske za korištenu traku pile, pomoćni rezovi se moraju rezati do prednje strane zakrivljene linije tako da oni spadaju u otpad drveta kad se izreže konačni poluprečnik.

Oprez!

- Kod svih postupaka rezanja gornja vodilica trake (4) mora se dovesti što je moguće bliže obratku.
- U tu svrhu otvorite ručku za podešavanje za napravu za zaštitu trake pile (13). (sl. 1)
- Spustite gornju vodilicu trake pile (4) i napravu za zaštitu trake pile (3) što je više moguće do obratka koji treba obraditi.
- Zatim ponovo zatvorite ručku za podešavanje za napravu za zaštitu trake pile (13).

11. Održavanje

Upozorenje! Izvucite mrežni utikač prije bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja!
Opće mjere održavanja

S vremena na vrijeme krpom obrišite opiljke i prašinu s mašine. Da bi životni vijek alata bio duži, jednom mjesečno podmažite okretno dijelove. Nemojte podmazivati motor.

Za čišćenje plastike ne koristite nagrizajuća sredstva.

Čišćenje

Držite zaštitne naprave, prorez za zrak i kućište motora po mogućnosti zaštićene od prašine i zaprljanja. Prebrišite uređaj čistom krpom ili ga očistite zračnim pritiskom podešenim na nižu postavku.

Mi preporučujemo da odmah očistite uređaj nakon svakog korištenja.

Redovno čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ili rastvarače; oni bi mogli nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se da u unutrašnjost uređaja ne može dospjeti voda. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

Održavanje

U unutrašnjosti uređaja ne nalaze se nikakvi dodatni dijelovi koji se mogu održavati.

12. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suhom mjestu zaštićenom od mraza koje se nalazi van domašaja djece. Optimalna temperatura skladištenja iznosi između 5 i 30°C.

Držite električni alat u njegovom originalnom pakovanju. Držite električni alat u njegovom originalnom pakovanju. Prekrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlažnosti.

13. Električni priključak

Instalirani elektromotor je priključen u stanju spremnom za rad. Priključak odgovara važećim VDE i DIN odredbama. Mrežni priključak od strane korisnika kao i korišteni produžni kablovi moraju odgovarati tim propisima.

Važne napomene

U slučaju preopterećenja motora on se sam isključuje. Nakon vremena hlađenja (koje može varirati) motor se ponovo može uključiti.

Oštećeni električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja na izolaciji.

Mjesta pritiskanja kad se priključni vodovi provode kroz prozore ili proreze na vratima.

Mjesta savijanja zbog nepropisnog pričvršćenja ili vođenja priključnog voda.

Mjesta presijecanja zbog prelaska preko priključnog voda.

Oštećenja na izolaciji zbog izvlačenja iz zidne utičnice.

Napuknuća zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni priključni vodovi ne smiju se koristiti i zbog oštećenja izolacije opasni su po život.

Redovno provjeravajte ima li na električnim priključnim vodovima oštećenja. Pazite na to da pri provjeravanju priključni vod ne bude priključen na strujnu mrežu.

Električni priključni vodovi moraju odgovarati važećim VDE i DIN odredbama. Koristite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F, 3x1.0 mm².

Otisak oznake tipa na priključnom kابلu je obavezan.

Izmjenični motor

Mrežni napon mora iznositi ~ 230 V.

Produžni vodovi do dužine 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 kvadratni milimetar.

Priključivanje i popravke električne opreme smiju izvoditi samo stručni električari.

U slučaju da imate pitanja molimo da navedete sljedeće podatke:

vrstu struje motora

podatke s tipske pločice mašine

podatke s tipske pločice motora

14. Odlaganje na otpad i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju radi sprečavanja nastanka transportnih oštećenja. Pakovanje predstavlja sekundarnu sirovinu i stoga se može ponovo koristiti ili može da se reciklira. Uređaj i njegov pribor sastoje se od različitih materijala, poput npr. metala i plastike. Neispravne delove odložite kao specijalni otpad. Pitajte u specijalizovanoj prodavnici ili u komunalnoj upravi!

15. Pomoć za uklanjanje smetnji

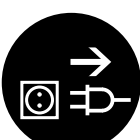
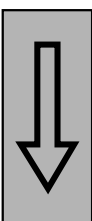
Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Motor ne funkcioniše	Motor, kabl ili utikač su oštećeni, osigurači su pregorjeli Poklopac kućišta otvoren (krajnji prekidač)	Neka mašinu pregleda stručno lice. Nikad sami ne popravljajte motor. Opasnost! Prekontrolišite osigurače, event. ih zamijenite Poklopac kućišta precizno zatvoriti
Motor radi sporo i ne postiže radnu brzinu.	Napon prenizak, namoti oštećeni, kondenzator pregorio	Zatražite da se napon provjeri u elektrani. Neka motor pregleda stručno lice. Neka kondenzator zamijeni stručno lice
Motor stvara preveliku buku	Namoti oštećeni, motor u kvaru	Neka motor pregleda stručno lice
Motor ne postiže punu snagu.	Strujna kola u mreži su preopterećena (sijalice, drugi motori, itd.)	Ne koristite nikakve druge uređaje ili motore na istom strujnom kolu
Motor se brzo prezagrije.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora	Spriječite preopterećenje motora pri rezanju, odstranite prašinu s motora kako bi se moglo osigurati optimalno hlađenje motora
Rezanje pile je neprecizno ili neravnomjerno	List pile tup, oblik zubaca neprikladan za debljinu materijala	Naoštrite list pile odn. upotrijebite odgovarajući list pile
Obradak ispada odn. rascjepljuje se	Pritisak rezanja je previsok odn. list pile nije prikladan za datu primjenu	Upotrijebite odgovarajući list pile
Traka pile prolazi	a) Vodilica loše podešena b) Pogrešna traka pile	a) Podesite vodilicu trake pile prema uputstvu za rukovanje b) Izaberite traku pile prema uputstvu za rukovanje
Mrlje od gorenja na drvetu pri radu	a) Traka pile tupa b) Pogrešna traka pile	a) Zamijenite traku pile b) Izaberite traku pile prema uputstvu za rukovanje
Traka pile steže pri radu	a) Traka pile tupa b) Traka pile je obložena smolom c) Vodilica loše podešena	a) Zamijenite traku pile b) Očistite traku pile c) Podesite vodilicu trake pile prema uputstvu za rukovanje

Innholdsfortegnelse:

Side:

1.	Innledning	170
2.	Apparatbeskrivelse (fig. 1-15)	170
3.	Leveringsomfang	170
4.	Forskriftsmessig bruk	170
5.	Viktig informasjon	171
6.	Tekniske data	173
7.	Restrisiko	173
8.	Oppbygning og betjening	173
9.	Transport	175
10.	Arbeidsanvisninger	175
11.	Vedlikehold	176
12.	Lagring	176
13.	Elektrisk tilkobling	176
14.	Deponering og gjenvinning	176
15.	Feilretting	177
16.	Samsvarserklæring	255

Forklaring av symbolene på apparatett

		Advarsel! Ved ignorering er det livsfare, fare for personskader eller skade av verktøyet!
		Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
		Bruk vernebriller!
		Bruk hørselsvern!
		Bruk åndedrettsvern ved støvutvikling!
		OBS! Fare for personskader! Ikke grip inn i løpende sagblad!
		Bruk beskyttelseshansker.
		OBS! Før montering, rengjøring, ombygging, service, lagring og transport må apparatet slås av og kobles fra strømforsyningen.
		Sagbladretning

1. Innledning

Produsent:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,

Vi håper at arbeidet med deres nye scheppach maskin vil gi glede og godt resultat.

Anvisning:

Produsenten av dette verktøy er etter gjeldende lovverk ikke ansvarlig for skader som oppstår på produktet eller ved bruk av det ved følgende tilfeller:

- ikke forskriftsmessig bruk,
- bruksanvisning tas ikke til følge,
- reparasjon ved tredjemann, dvs. ikke-autorisert fagkyndig,
- innmontering og utskifting av ikke originale resevedeler,
- bruk som ikke er i henhold til bestemmelsene,
- svekkelse av elektrisk anlegg ved ikke å ta hensyn til elektriske forskrifter og VDE-bestemmelser 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vi tilrår:

Les gjennom hele bruksanvisningsteksten før montering og bruk. Denne bruksanvisningen skal gjøre det lettere å bli kjent med maskinen og kunne utnytte alle dens muligheter.

Bruksanvisningen inneholder viktige anvisninger som gjør det mulig å arbeide sikkert, riktig og lønnsomt med maskinen, for å unngå farer, reparasjonskostnader, tap av tid og upålitelighet og bidra til forlengelse av maskinens levetid. I tillegg til sikkerhetsbestemmelser i denne bruksanvisning må det også tas hensyn til nasjonale gjeldende forskrifter for drift av maskinen. Oppbevar bruksanvisningen ved siden av maskinen, i en støvsikker og vanntett plastikkmappe. Bruksanvisningen må leses og følges av alle som skal ha befatning med maskinen, før arbeidet starter. Kun personer som har fått undervisning i bruk av maskinen og informasjon om hvilke farer som er forbundet med den kan arbeide med maskinen. Påbudt minstealder for bruk skal overholdes. Foruten sikkerhetsanvisninger i denne bruksanvisning

og særskilte nasjonale forskrifter skal man også ta hensyn til generelle anerkjente tekniske forskrifter for drift av trebearbeidingsmaskiner. Vi påtar oss ingen ansvar for ulykker og skader, som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsanvisningene.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1-16)

- 1 Husdør
- 2 Dørlås
- 3 Sagbåndverneinnretning
- 4 Sagbåndføring
- 5 Lengdeanslag
- 6 Bordplate
- 7 Stativ
- 8 På/av-bryter
- 9 Håndtak for sagbåndstramming
- 10 Innstillingshåndtak for øvre båndhjul
- 11 Motor
- 12 Avsugstusser
- 13 Justeringshåndtak for sagbåndverneinnretningen
- 14 Bordinnlegg

3. Leveringsomfang

- Åpne forpakningen og ta apparatet forsiktig ut.
- Fjern forpakkingsmaterialet samt forpakkings- og transportsikringer (dersom det foreligger).
- Kontroller om leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller apparatet og tilbehørsdelene for transportkader.
- Oppbevar forpakningen såfremt mulig, til utløp av garantitiden.

Nb

Apparat og forpakkingsmaterialer er ikke leketøy for barn! Barn må ikke leke med plastposer, folier og smådelar. Det er fare for at det settes i halsen og kvelning.

- Båndsag
- Sagbord
- Skyvestokk
- Lengdeanslag
- Tilbehørspose
- Sekskantnøkkel SW 10/13
- Sekskantnøkkel SW 3/ SW4
- Original bruksanvisning

4. Forskriftsmessig bruk

Båndsagen brukes til kutting på langs og på tvers av trevirke eller trelignende arbeidsemner. Runde materialer må kun kuttes med egnede holdeanordninger. Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette. Bruk kun sagblad som er egnet for maskinen. Å ta hensyn til sikkerhetsanvisningene, samt monteringsanvisningen og driftsanvisninger i bruksanvisningen er også bestanddel av forskriftsmessige bruk. Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må være kjent med den og være informert om mulige farer. Utover dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesvern overholdes nøye. Øvrige generelle regler i arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder må følges. Ved forandringer på maskinen, fraskriver produsenten seg alt ansvar for skader som følge av dette. Til tross for forskriftsmessig bruk, kan bestemte resterende risikofaktorer ikke helt uteluk-

kes. Avhengig av konstruksjon og oppbygning av maskinen kan følgende punkter opptre:

- Hørselskader når nødvendig hørselvern ikke brukes.
- Helsefarlig utslipp av trestøv ved bruk i lukkede rom.
- Fare for ulykker ved kontakt med hendene i ikke tildekket skjæreområde til verktøyet.
- Fare for personskader ved skifte av verktøy (fare for kuttskader).
- Fare fra arbeidsemner eller deler fra arbeidsemner som slynges ut.
- Klemskader på fingrene.
- Fare i forbindelse med tilbakeslag.
- Vipping av arbeidsstykket på grunn av ikke tilstrekkelig anleggsflate til arbeidsstykket.
- Berøring av kutteverktøyet.
- Utkasting av kviststykker og deler av arbeidsstykker.

Vennligst vær oppmerksom på at våre apparater for skriftsmessig, ikke ble konstruert for bruk innen handel,

håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Viktig informasjon

NB! Ved bruk av elektroverktøy skal man for å beskytte mot elektrisk støt, skade- og brannfaren, følge disse grunnleggende sikkerhetstiltakene. Les alle disse anvisningene før du benytter dette elektroverktøyet og oppbevar sikkerhetsanvisningene godt.

Sikkert arbeid

- 1 Du skal holde arbeidsområdet ryddig
 - Uorden i arbeidsområdet kan føre til ulykker.
- 2 Ta hensyn til påvirkninger fra omgivelsene
 - Du skal ikke utsette elektroverktøy for regnvær.
 - Du skal ikke benytte elektroverktøy i fuktig eller våt omgivelse.
 - Sørg for god belysning av arbeidsområdet.
 - Du skal ikke benytte elektroverktøy der det består fare for brann eller eksplosjon.
- 3 Beskytt deg selv mot elektriske støt
 - Unngå at kroppen kommer i berøring med deler som er jordet (for eksempel rør, radiatorer, elektriske komfyrer, kjøleapparater).
- 4 Andre personer må holdes unna.
 - Ikke la andre personer, spesielt barn, berøre elektroverktøyet eller kabelen. De skal holdes unna arbeidsområdet.
- 5 Oppbevar ubrukte elektroverktøy på et sikkert sted
 - Ubrukte elektroverktøy bør lagres på et tørt, høyt liggende eller lukket sted, utenfor rekkevidden for barn.
- 6 Ditt elektroverktøy må ikke overbelastes
 - Du arbeider bedre og tryggere innenfor det oppførte effektområdet.
- 7 Benytt det riktige elektroverktøyet
 - Ikke benytt elektroverktøy som har lav effekt, til å utføre tunge arbeider.
 - Ikke benytte elektroverktøyet til formål det ikke er beregnet for. Benytt for eksempel ikke en håndholdt sirkelsag til skjæring av trekvister eller vedkubber.
 - Ikke benytt elektroverktøyet til saging av ved.

8 Bruk egnede klær

- Ikke bruk løse klær eller smykker, siden de kan bli fanget av bevegelige deler.
- Ved arbeider utendørs anbefales skilsikre sko.
- Langt hår skal du ha i et hårnett.

9 Bruk verneutstyr

- Bruk vernebriller.
- Bruk en åndedrettsmaske ved støvfremkallende arbeider.

10 Koble til innretningen for støvavsug når det bearbejdes tre, trelignende materialer eller plast. NB! Ved bearbejdelse av metall må støvsugingen ikke tilkobles. Brann- og eksplosjonsfare på grunn av varmt spon og gnister! Ved bearbejdning av metall må du også fjerne sponposen (21).

- Dersom tilkoblinger til støvavsug og oppsamlingsinnretninger foreligger, forsikre deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.
- Driften i lukkede rom er kun tillatt med et egnet avsugningsanlegg.

11 Ikke benytte kabelen til formål som den ikke er beregnet for

- Du skal ikke benytte kabelen til å trekke støpslet ut av stikkontakten. Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.

12 Du skal sikre arbeidsstykket

- Bruk spennmekanismer eller en skrustikke til å holde fast arbeidsstykket. Det holdes på den måten tryggere enn med egne hender, og gjør det mulig å betjene maskinen med begge hender.
- Ved lange arbeidsstykker kreves et ekstra underlag (bord, bukker, osv.), for å unngå at maskinen velter.
- Trykk arbeidsstykket alltid fast mot arbeidsflaten og anslaget, for å forhindre vakling hhv. Fordreining av arbeidsstykket.

13 Unngå en unormal kroppsholdning

- Sørg for at du står stabilt og til enhver tid ivaretar din likevekt.
- Unngå ukloke håndposisjoner, som kan føre til at en eller begge hender berører sagbladet dersom du plutselig mister festet.

14 Ta godt vare på verktøyet ditt

- Hold skjæreverktøyene skarpe og rene, for å kunne arbeide bedre og tryggere.
- Følg anvisningene til smøring og til bytte av verktøy.
- Kontroller tilkoblingsledningen til elektroverktøyet regelmessig og la en kompetent fagperson fornye disse dersom det foreligger en skade.
- Kontroller skjøteledninger regelmessig og skift dem ut dersom de er skadd.
- Sørg for å holde håndtaket tørt, rent og fritt for olje og fett.

15 Trekk støpselet ut av stikkontakten

- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
- Hvis sagbladet under skjæring blokkeres av for stor fremføringskraft, slå av apparatet og koble det fra strømnettet. Fjern arbeidsstykket og sørg for at sagbladet går fritt. Slå på apparatet, og gjennomfør skjæreprosessen på nytt med redusert fremføringskraft.

- 16 Ikke la verktøynøkler stå i
 - Kontroller før innkobling at nøkler og innstillingsverktøy er fjernet.
- 17 Unngå utilsiktet oppstart
 - Forviss deg om at bryteren er slått av når støpslet settes inn i stikkontakten.
- 18 Bruk skjøteledning utendørs
 - Utendørs skal du kun benytte skjøteledninger som er godkjent for dette og har slik merking.
 - Bruk kabeltrommelen kun i utrullet tilstand.
- 19 Vær alltid oppmerksom
 - Vær oppmerksom på hva du gjør. Gå fornuftig frem med arbeidet. Ikke benytte elektroverktøyet dersom du er ukonsentrert.
- 20 Kontroller elektroverktøyet for eventuelle skader
 - Før videre bruk av elektroverktøyet, skal det kontrolleres om beskyttelsesinnretningene eller deler med små skader fungerer feilfritt og forskriftsmessig.
 - Kontroller om de bevegelige delene fungerer feilfritt og ikke er fastklemt eller om deler er skadd. Samtlige deler skal være riktig montert og oppfylle alle kravene, for å sikre feilfri drift av elektroverktøyet.
 - Det bevegelige beskyttelsesdekselet må i åpen tilstand ikke klemmes fast.
 - Beskyttelsesinnretninger og deler som er skadd må repareres eller byttes forskriftsmessig av et anerkjent verksted, med mindre noe annet er anført i bruksanvisningen.
 - Brytere med skader skal byttes ved et serviceverksted.
 - Ikke benytt defekte eller skadde tilkoblingsledninger.
 - Du skal ikke benytte elektroverktøy som ikke lar seg slå av og på med bryteren.
- 21 NB!
 - Bruk av annet innsatsverktøy og annet tilbehør kan medføre fare for personskader for din egen del.
- 22 La ditt elektroverktøy repareres av en elektriker
 - Dette elektroverktøyet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Reparasjoner skal bare utføres av en elektriker som benytter originale reservedeler, ellers kan det oppstå ulykker for operatøren.

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk ved alle vedlikeholdsarbeider på sagbåndet beskyttelseshansker!
- Ved skjæring av rundt treverk eller treverk med ujevn form må det brukes en innretning som sikrer arbeidsstykket mot vridning.
- Ved skjæring av planker på høykant må det brukes en innretning, som sikrer arbeidsstykket mot tilbakeslag
- For å overholde støvutslippsverdiene ved bearbeidelse av treverk og sikker drift, skal det tilkobles et støvoppsugingsanlegg med en lufthastighet på minst 20m/s.
- Gi sikkerhetsinstruksjonene videre til alle personer som arbeider på maskinen.
- Du skal ikke benytte sagen til å kappe brennved.
- Maskinen er utstyrt med en sikkerhetsbryter mot gjeninnkobling etter spenningsutfall.
- Før igangsetting må du kontrollere, om spenningen på typeskiltet til apparatet stemmer overens med

- nettspenningen.
- Bruk kun kabeltrommel i utrullet tilstand.
- Personer som arbeider med maskinen må ikke forstyrres.
- Vær oppmerksom på motor- og sagbånd dreieretningen
- Sikkerhetsinnretninger på maskinen skal ikke demonteres eller settes ut av drift.
- Skjær ikke noen arbeidsstykker som er for små til at man kan holde dem sikkert i hånden.
- Fjern ikke løse splinter, spon eller innklemte tredeeler når sagbåndet er i gang.
- Gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter og andre, generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Følg merknadsheftet fra bransjeorganisasjonen (VBG 7)
- Still de justerbare verneinnretningene slik at de ligger nærmest mulig til arbeidsemnet.
- OBS! Sikre at lange arbeidsstykker ikke tipper på slutten av skjæring. (f.eks. avrullestativ osv.)
- Under transport av sagen må sagbåndbeskyttelsen (3) være i den nedre posisjonen.
- Beskyttelsesdeksler skal ikke brukes til transport av maskinen eller ikke-forskriftsmessig driften av maskinen.
- Deformerte eller skadde sagbånd må ikke brukes.
- Skift ut nedslitt bordinnsats.
- Ta aldri maskinen i drift, når døren som beskytter sagbåndet eller den skillende verneinnretningen er åpen.
- Pass på, at valg av sagbånd og hastigheten er egnet for materialet som skal skjæres.
- Ikke begynn med rengjøringen av sagbåndet, før det har kommet til fullstendig stillstand.
- Ved rett saging av små arbeidsemner mot parallellanslaget skal det brukes en skyvestokk.
- Bruk hansker ved håndtering av sagbladet og råmaterialer!
- Under transporten skal sagbånd-verneinnretningen befinne seg i den nederste posisjonen og nære bordet.
- Ved gjærkutt med vippt bord skal parallellanslaget plasseres på den nedre delen av bordet.
- Ved skjæring av rundt treverk skal det brukes en egnet holdeanordning, for å hindre, at arbeidsstykket dreies.
- Skillende verneinnretninger skal aldri brukes til løfting eller transport.
- Overhold en sikkerhetsavstand med hendene til sagbåndet. Bruk skyvestokken for smale snitt.
- Oppbevar skyvestokken i holderen som er tiltenkt denne på maskinen slik at du får tak i den fra din normale arbeidsposisjon og alltid har den innen rekkevidde.
- i den normale arbeidsposisjonen befinner maskinoperatøren seg.

6. Tekniske data

Vekselstrømsmotor	230 - 240 V ~ 50 Hz
Merkeeffekt	S1 250W, S2 30 min 350W
Turtall	1400 min ⁻¹
Sagbåndlengde	1400 mm
Sagbåndbredde	7 mm
Sagbåndbredde maks	12 mm
Skjærehastighet	880 m/min
Åpningshøyde	0 - 80 mm
Åpningsbredde	200 mm
Bordstørrelse	300 x 300 mm
Svingeområdet til bordet	0° bis 45°
Arbeidsemne størrelse maks.	400 x 400 x 80 mm
Gewicht	15 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

* Driftsmodus S1, kontinuerlig drift.

Arbeidsstykket må ha minst en høyde på 3 mm og en bredde på 10 mm.

Støy og vibrasjon

Støy- og vibrasjonsverdier ble utledet i samsvar med EN 61029.

Lydtryknivå L_{pA}	77,4 dB(A)
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	90,4 dB(A)
Usikkerhet K_{WA}	3 dB

Bruk hørselvern.

Påvirkningen av støy kan føre til hørselstap.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

7. Restrisiko

Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeid.

- Fare for personskader for fingrene og hendene grunnet sagbåndet som er i gang ved feil føring av arbeidsstykket. Fare for personskader grunnet arbeidsstykket som slenges vekk ved feil holder eller føring, som det å arbeide uten anslag.
- Helsefare på grunn av trestøv eller trespon. Bruk personlig verneutstyr som øyebeskyttelse. Bruk oppsugingsanlegg!
- Personskader på grunn av et defekt sagbånd. Kontroller regelmessig at sagbåndet ikke har skader.
- Fare for personskader for fingrene og hendene ved skifte av sagbånd. Bruk egnede arbeidshansker.
- Fare for personskader ved innkobling av maskinen grunnet sagbåndet som starter.
- Fare på grunn av strøm, ved bruk av ikke forskriftsmessige elektriske tilkoblingsledninger.
- Helsefare grunnet sagbånd som er drift ved langt hår og løse klær. Bruk personlig verneutstyr som hårnett og tettsittende arbeidsklær.
- I tillegg kan det til tross for alle tiltakene gjenstå restfarer som ikke er synlig.

Restrisikoen kan minimeres dersom "Viktig informasjon" og "Forskriftsmessig bruk" samt bruksanvisningen sett under ett blir fulgt.

8. Oppbygning og betjening

Før igangkjøring

Maskinen må stilles opp stabilt, dvs. den må skrus fast på en arbeidsbenk eller et fast understell. Det er festehull i maskinfoten til dette formålet.

- Sagbordet må være riktig montert
- Før igangsetting må alle deksler og sikkerhetsinnretninger være forskriftsmessig montert.
- Sagbladet må kunne gå fritt.
- På trevirke som allerede har blitt behandlet, må du være oppmerksom på fremmedlegemer, som f.eks. spiker eller skruer osv.
- Før du slår maskinen på/av, må du sørge for at sagbladet er riktig montert og at bevegelige deler går lett.
- Før tilkobling av maskinen må du sørge for at dataene på typeskiltet stemmer overens med strømmettet.

Montasjeverktøy

1 gaffelnøkkel SW 10/13

1 sekskant skiftenøkkel SW 3

1 sekskant skiftenøkkel SW 4

Av forpakningstekniske årsaker er bordplaten og festevinklene ikke montert.

8.1 Montasje av bordplaten (fig. 1+2+3+4+5+5.1+5.2)

- Fjern vingemutteren (E), klemspaken (F), de to skivene og platen (H). (fig. 5.1)
- Fjern de to riflemutrene (D) og fjern U avstivningene (C) fra arbeidsbordet. (fig. 4)
- Før arbeidsbordet (A) over båndsagbladet (B) og fest det med platen (H), de to skruene, vingemutteren (E) og strammespaken (F) på de to skruene på maskinhuset. (fig. 5.2)
- Fest U-avstivningen (C) med 2 senkeskruer M6x16 og 2 riflemuttere (D) på forsiden av sagbordet. (fig. 3+4)

8.2 Stille inn bordplaten (fig. 6)

- Sett bordplaten i nullstilling og trekk til vingeskruen (E) og klemspaken (F).
- Pass på at sagbladet går i midten av bordinnlegget.

8.3 Stille inn bordplaten i rett vinkel til sagbladet (fig. 5+6)

- Still den øvre båndføringen (4) helt opp og klem den fast.
- Løsne klemspaken (F) og vingeskruen (E) på svingsegmentet (G).
- Utrekk bordet i rett vinkel (90°) til sagbladet (bruk anslagsvinkel).
- Bruk justerskruen (I) til å justere og kontre med mutteren (J).

8.4 Montere skyvestokkholder (fig. 6.1)

Drei krokskruen (K) for skyvestokken (L) inn i gjen- gen oppe på sagens ramme og kontre den med mut- teren. Hvis skyvestokken (L) ikke brukes, hekt den på krokskruen.

8.5 Skifte av sagbånd

Fare!

Fare for personskader også når sagbåndet står stille. Bruk hansker for skifte av sagbånd.

Bruk kun egnede sagbånd

- 1 Løsne de 2 riflemutrene (D) og fjern U-avstivningene (C) under sagbordet (fig.4)
- 2 Åpne begge dørene til huset.
- 3 Løsne innstillingsknappen (9), helt til bånd-sagbladet er løsnet.
- 4 Fjern sagbåndet og før det gjennom
 - åpningen i arbeidsbordet,
 - sagbåndvernet på den øvre bladføringen
 - sagbåndvernet på huset til sagen og
 - bordføringer.

Monter et nytt sagbånd. Kontroller korrekt posisjon: Tennene må peke mot forsiden av sagen (der hvor dørene er).

- 5 Utrett sagbåndet på midten på gummien til bånd-hjulene.
- 6 Trekk til innstillingsknappen (9), helt til båndet ikke lenger sklir av hjulene.
- 7 Lukk begge dørene til huset.
- 8 Deretter:
 - Stram sagbåndet med innstillingsknappen (9)
 - Flukt sagbåndet med innstillingsknappen (10)
 - Flukt båndføringen
 - Gjennomfør en testkjøring på minst 1 minutt.
 - Stopp sagen, trekk nettstøpselet og kontroller innstillingene.

8.6 Stramme bånd-sagblad (fig. 8)

Fare:

For høy spenning kan føre til båndbrudd. For lav spenning kan føre til, at det drevne båndhjulene sklir og sagbåndet stopper.

- 1 Still den øvre båndføringen helt opp.
- 2 Kontroller spenningen ved å trykke med fingeren halvveis mellom bordet og den øvre båndføringen mot siden til båndet. Båndet skal ikke ha slakk på mer enn 3 til 5 mm.
- 3 Korrigjer spenningen om nødvendig:
 - Ved å dreie innstillingsknappen (9) mot urviseren økes spenningen til sagbåndet.
 - Ved å dreie innstillingsknappen (9) med urviseren reduseres spenningen til sagbåndet.

8.7 Flukting av sagbåndet (fig.8)

Hvis sagbåndet ikke går på midten av gummi-hjulene, må sporet korrigeres ved å justere hellingen til det øvre båndhjulene:

- 1 Løsne sperremutteren (N).
- 2 Drei innstillingsknappen (10):
 - Drei innstillingsknappen (10) med urviseren, hvis sagbåndet går mot forsiden av sagen.
 - Drei knappen (10) mot urviseren, hvis sagbåndet går mot baksiden av sagen.
- 3 Trekk til sperremutteren (N).

8.8 Flukting av den øvre båndføringen (fig. 9+10)

Den øvre båndføringen består av:

- ett trykk-lager (51) (støtter sagbåndet fra baksiden) og
 - to styrepinner (53) (gir støtte på sidene).
- Lager og styrepinner må justeres på nytt etter hver bånd- eller sporveksel.

Obs:

Kontroller alle lagene regelmessig for slitasje. Ved behov må du skifte ut begge styrelagene samtidig.

8.8.1 Trykk-lagerinnstilling (fig. 9)

Om nødvendig, utrett sagbåndet og stram det.

- 1 Løsne trykk-lagerstrammeskruen (50).
- 2 Still inn trykk-lagerposisjonen. (51) (Avstand mellom lager og sagbånd = 0,5 mm). Hvis sagbladet dreies med hånden, må det ikke berøre lageret.
- 3 Trekk til trykk-lagerstrammeskruen (50).

8.8.2 Styrepinneinnstilling (fig. 10)

- 1 Løsne skruene (52).
- 2 Trykk styrepinnene (53) sammen (mot sagbåndet).
- 3 Drei sagbåndet med hånden flere ganger med urviseren, for å sette styrepinnene i korrekt posisjon – begge pinnene skal lett berøre sagbåndet.
- 4 Trekk igjen til skruene (52).

8.9 Flukting av den nedre sagbåndføringen

Den nedre sagbåndføringen består av:

- ett trykk-lager (støtter sagbåndet fra baksiden) og
- to styrepinner (gir støtte på sidene).

Lager og styrepinner må justeres på nytt etter hver bånd- eller sporveksel.

OBS:

Kontroller alle lagene regelmessig for slitasje. Ved behov må du skifte ut begge styrelagene samtidig.

8.9.1 Trykk-lagerinnstilling (Fig. 11)

- 1 Før den øvre båndføringen (4) helt opp.
- 2 Om nødvendig, utrett sagbåndet og stram det.
- 3 Løsne strammeskruen (50) til trykk-lageret (51). Still inn trykk-lagerposisjonen. (Avstand mellom lager og sagbånd = 0,5 mm). Hvis sagbåndet dreies med hånden, må det ikke berøre lageret.
- 4 Trekk til trykk-lagerstrammeskruen (50).

8.9.2 Styrepinneinnstilling (fig. 12)

- 1 Løsne skruene (52) med en sekskantnøkkel.
- 2 Trykk styrepinnene (53) sammen (mot sagbladet).
- 3 Drei sagbåndet med hånden flere ganger med urviseren, for å sette styrepinnene i korrekt posisjon – begge pinnene skal lett berøre sagbladet.
- 4 Trekk igjen til skruene (52).

8.10 Skifte ut bordinnlegget (14)

Bordinnlegget må skiftes ut, hvis åpningen blir større eller er skadet.

- 1 Demonter bordet fra maskinunderstellet i henhold til 8.1 i omvendt retning.
- 2 Fjern bordinnlegget fra sagbordet ved å trykke nedenfra.
- 3 Legg inn det nye bordinnlegget.
- 4 Monter deretter bordplaten i henhold til 8.1

8.11 På-/Av-bryter (Fig. 1)

- Ved å trykke den grønne tasten "I" (8) kan sagen slås på. VFør saging må du vente til sagbladet har nådd maksimalt turtall.
- For å igjen slå av sagen, må en trykke den røde tasten "O" (8).
- Bånd-sagen er utstyrt med en underspenningsbryter. Ved strømbrytning må bånd-sagen kobles inn på nytt.

Obs!

Ved arbeider på maskinen må alle verneinnretninger og deksler være montert. Det øvre og nedre båndhjulet er tildekket av et fast montert vern og et bevegelig husdeksel. Når hjuldekselet åpnes, blir maskinen stanset. Å starte maskinen, er bare mulig med hjuldekselet lukket.

9. Transport

Maskinen må kun løftes eller transporteres på rammen eller rammeplaten. Løft aldri på verneinnretningene, innstillingshåndtakene eller på sagbordet for transport.

Under transporten må sagbånd-verneinnretningen finne seg i den nederste posisjonen og nære bordet.

Løft den aldri på bordet!

For transport må maskinen frakobles nettet.

10. Arbeidsanvisninger

Følgende anbefalinger er eksempler for sikker bruk av båndsaager. Følgende sikre arbeidsmåter blir ansett som bidrag til sikkerheten, men kan ikke for hver innsats være hensiktsmessig, fullstendig eller omfattende. De kan ikke behandle alle mulige, farlig tilstander og må tolkes nøye.

- Ved arbeider i lukkede rom må maskinen tilkobles et oppsugingsanlegg. For arbeider innen næringslivet må det brukes en avsuging, som tilsvarer bransjeforskriftene.
- Hvis maskinen er tatt ut av drift f.eks. arbeidsslutt, må sagbåndet avlastes. Fest en tilsvarende anvisning om stramming av sagbåndet for den neste brukeren av maskinen.
- Sagbånd som ikke brukes skal legges sammen og oppbevares trygt på et tørt sted. Før bruk må en kontrollere for feil (tenner, sprekker). Ikke bruk defekte sagbånd!
- Bruk egnede hansker ved håndtering med sagbånd.
- Før arbeidsstart må alle verne- og sikkerhetsinnretninger være sikkert montert på maskinen. Rengjør aldri sagbåndet eller sagbåndføringen med en håndholdt børste eller skrapet når sagbåndet er i gang. Sagbånd med harpiks er en fare for arbeidssikkerheten og må rengjøres regelmessig. Bruk ved arbeider vernebrille og hørselsvern for din personlige beskyttelse. Bruk hårnett ved langt hår. Rull opp løse ermer over albuen.
- Ved arbeider må sagbåndføringen alltid plasseres nærmest mulig arbeidsstykket.
- Sørg for tilstrekkelig belysning i arbeids- og nærområdet til maskinen.
- For rette snitt må en alltid bruke lengdeanslaget, for å hindre at arbeidsstykket vipper eller sklir bort. For bearbeiding av smale arbeidsstykker med manuell fremføring må en bruke skyvstokken. For vinkelsnitt må sagbordet settes i den tilsvarende posisjonen og arbeidsstykket føres på lengdeanslaget.
- Vær oppmerksom på sikker føring av arbeidsstykket. Ved bøyde eller uregelmessige snitt av arbeidsstykket må det med begge hender og lukkede fingre skyves jevnt fram. Hold arbeidsstykket fast med hendene i det sikre området.
- For gjentatt utførelse av bøyde, uregelmessige

snitt må det brukes en hjelpe-mal. Ved skjæring av rundt treverk må arbeidsstykket sikres mot vridning. For sikkert arbeid ved tverrsnitt må en bruke spesialtilbehøret tverrsnitt-målelære.

10.1 Parallellanslag (fig. 7)

Parallellanslaget brukes til føring ved langsgående snitt.

- Klem fast lengdeanslaget (5) i ønsket posisjon ved å trykke klemspaken (M).

10.2 Vinkelsnitt (fig. 1, 5, 6, 14)

- For å kunne utføre vinkelsnitt parallelt til sagbåndet (fig. 14), er det mulig å vippe sagbordet (6) fra 0° - 45° forover.
- Løsne låsehendelen (F) (fig. 5+6).
- Vipp sagbordet (6), forover, helt til ønsket vinkel-mål er innstilt på gradskalaen. (fig. 5+6)
- Trekk igjen fast låsehendelen (F) (fig. 5+6).
- OBS: Ved et vippet sagbord (6) må lengdeanslaget (5), i arbeidsretning til høyre for sagbåndet (fig. 14) monteres på siden som peker nedover (såfremt bredden til arbeidsstykket tillater det), for å sikre arbeidsstykket mot å skli.

OBS! Etter hver nye innstilling anbefaler vi et test-snitt, for å kontrollere de innstilte målene.

- Ved alle snittprosesser må den øvre båndføringen (fig. 4) plasseres nærmest mulig arbeidsstykket.
- Arbeidsstykket skal alltid føres med begge hendene og holdes flatt på båndsagbordet (6), for å hindre at sagbåndet klemmer fast.
- Fremføringen skal alltid skje med jevnt trykk, som akkurat rekker, for at sagbåndet uten problemer skjærer gjennom materialet, men ikke blokkeres.
- Bruk alltid lengdeanslaget (5) for alle snittprosesser, som den kan brukes for.
- Det er bedre å gjennomføre et snitt i en gjennomgang, enn i flere avsnitt, som eventuelt krever at arbeidsstykket må trekkes tilbake. Hvis det likevel ikke er mulig å unngå at det må trekkes tilbake, må båndsaagen på forhånd slås av og arbeidsstykket først trekkes tilbake, etter at sagbåndet har kommet til stillstand.
- Ved saging må arbeidsstykket alltid føres med den lengste siden.

OBS! Ved bearbeiding av smale arbeidsstykker må det absolutt brukes en skyvestokk. Skyvestokken (L) skal alltid oppbevares på den foreskrevne kroken på siden av sagen (fig. 6.1).

10.3 Utførelse av langsgående snitt (fig. 15)

Herved blir et arbeidsstykke skåret gjennom i dens langsgående retningen.

- Still inn lengdeanslaget (5) på venstre side (såfremt mulig) til sagbåndet (fig. 15) tilsvarende den ønskede bredden.
- Senk sagbåndføringen (4) ned på arbeidsstykket.
- Slå på sagen.
- Trykk en kant til arbeidsstykket, med høyre hånd, mot lengdeanslaget (5), mens den flate siden ligger på sagbordet (6).
- Skyv arbeidsstykket med en jevn fremføring langs lengdeanslaget (5) inn i sagbåndet (fig. 15).
- Viktig: Ved slutten av skjæringen må lange arbeidsstykker sikres mot velting (f.eks. med avrullestativ osv.)

10.4 Utførelse av vinkelsnitt (fig. 13)

- Still inn sagbordet på ønsket vinkel (se "Vinkelsnitt").
- Gjennomfør snittet som beskrevet under "Utførelse av langsgående snitt".

10.5 Frihånd-snitt (fig. 16)

Et av de viktigste egenskapene til en båndsag er problemfri skjæring av kurver og radier.

- Senk sagbåndføringen (4) ned på arbeidsstykket.
- Slå på sagen.
- Trykk arbeidsstykket fast på sagbordet (6) og skyv det langsomt inn i sagbåndet.
- I mange tilfeller er det enklere, å grovt skjære ut kurver og hjørner omtrent 6 mm unna linjen.
- Hvis du må sage kurver, som er for trange for sagbåndet, må en sage hjelpesnitt frem til forsiden av kurven, slik at de faller ned som treavfall, når den endelige radiusen sages ut.

OBS!

Ved alle snittprosesser må den øvre båndføringen (4) plasseres nærmest mulig arbeidsemnet.

- Åpne justeringshåndtaket for sagbladets beskyttelsesinnretning (13). (fig. 1)
- Senk den øvre sagbladføringen (4) og sagbladets beskyttelsesinnretning (3) nærmest mulig arbeidsemnet.
- Lukk deretter justeringshåndtaket for sagbladets beskyttelsesinnretning (13) igjen.

11. Vedlikehold

Advarsel! Trekk ut strømpluggen før enhver innstilling, vedlikehold eller reparasjon!

Generelle vedlikeholdstiltak

Tørk fra tid til annen, spon og støv fra maskinen med en klut. Olje de dreibare delene en gang per måned, til forlengelse av verktøyets levetid. Motoren må ikke oljes. Ikke benytt etsende midler til rengjøring av plasten.

Rengjøring

Hold beskyttelsesanordningene, luftåpningene og motorhuset så frie for støv og smuss som mulig. Tørk av apparatet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk.

Vi anbefaler at du rengjør apparatet direkte etter hver bruk.

Rengjør apparatet regelmessig med en fuktig klut og litt smøresåpe. Bruk ikke rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til apparatet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen. Ved inntrenging av vann i et elektrisk apparat øker risikoen for elektrisk støt.

Vedlikehold

Inne i apparatet er det ikke noen andre deler som skal vedlikeholdes.

12. Lagring

Oppbevar apparatet og dens tilbehør på et mørkt, tørt og frostfritt samt for barn utilgjengelig sted. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30°C. Oppbevar elektroverktøyet i original forpakningen.

Dekk til elektroverktøyet, for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar bruksanvisningen med elektroverktøyet.

13. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er klar til bruk. Tilkobling stemmer overens med VDE- og DIN-bestemmelser. Kundens strømtilkobling så vel som benyttet skjøteledning må stemme overens med disse forskrifter.

Viktige anvisninger

Ved overbelastning av motoren kobles denne automatisk ut. Etter en avkjølingsperiode (varierende tidspenn) kan motoren startes igjen.

Defekte elektriske ledninger

En elektrisk ledning får ofte isolasjonsskader. Årsaker kan være:

Klemskader når ledningen blir ført gjennom vindu- eller dørsprekke.

Knekkskader ved ikke forskriftsmessig feste eller føring av ledning.

Snittskader ved at ledningen har blitt kjørt over.

Isolasjonsskader ved at ledningen har blitt revet ut av stikkontakt i vegg.

Sprekkskader ved at isolasjonen er for gammel.

Slike skadde elektriske ledninger bør ikke brukes og er

på grunn av isolasjonsskader livsfarlige.

Elektriske ledninger må regelmessig kontrolleres for skader. Pass på at ledningene ved kontroll ikke er koblet til strømmettet. Elektriske ledninger må være i overensstemmelse med VDE- og DIN-bestemmelser. Benytt kun tilkoblingsledninger med kjennemerke H 07 RN. Avtrykk av typebetegnelse på ledningen er forskrift.

Vekselstrømsmotor

Nettspenningen må være på 230 V~.

Skjøteledninger på opptil 25 m lengde må påvise et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilkobling og reparasjon av elektrisk utrustning må kun

utføres av elektriker.

Ved ytterligere spørsmål oppgis følgende data:

Strømtype til motoren

Informasjon til maskinens typeskilt

Informasjon til motorens typeskilt

14. Deponering og gjenvinning

Apparatet befinner seg i en forpakning for å forhindre transportskader. Forpakningen er råmateriale og kan dermed brukes på nytt eller føres tilbakeføres til råstoffkretsløpet. Apparatet og dens tilbehør består av ulike materialer, som f.eks. Metall og plast. Ikke kast batterier i husholdningsavfallet, i ild eller i vannet. Batterier burde samles, resirkuleres eller deponeres miljøvennlig. Gi defekte komponenter til deponeringen for spesialavfall. Forhør deg i faghandelen eller ved kommuneforvaltningen!

15. Feilretting

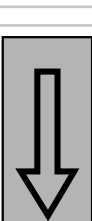
Feil	Mulig årsak	Utbedring
Motor fungerer ikke	Motor, kabel eller støpsel defekt, sikringer brent gjennom Åpent apparatusdeksel (grensebryter)	La en fagperson kontrollere maskinen. Reparer aldri motoren selv. Fare! Kontroller sikringer, evt. skift ut Lukk apparatusdekselet nøyaktig
Motor slås på langsomt og oppnår ikke driftshastigheten.	Spenningsfor lav, vikling skadd, kondensator brent gjennom	La spenningskontrolleres av el-verk. La motoren kontrolleres gjennom om fagperson. La kondensatoren skiftes ut gjennom om fagperson
Motor lager for mye støy	Viklinger skadd, motor defekt	La motoren kontrolleres gjennom om fagperson
Motor oppnår ikke full effekt.	Strømkretser i nettanlegget overbelastet (lamper, andre motorer, osv.)	Ikke benytt andre apparater eller motorer på den samme strømkretsen
Motor overopphetes lett..	Overbelastning av motor, utilstrekkelig kjøling av motor	Unngå overbelastning av motoren ved skjæring, fjern støy fra motoren, for at en optimal kjøling av motoren er sikret
Sagesnitt er ru eller bølgete	Sagblad er sløvt, tannform ikke egnet for materialtykkelsen	Etterslip sagbladet hhv. Sett egnet sagblad
Arbeidsstykke ryker ut hhv. revner	Skjæretrykk er for høyt hhv. sagblad er ikke egnet til innsats	Sett inn egnet sagblad
Sagbåndet går skrått	a) Føringsdårlig innstilt b) Feil sagbånd	a) Still inn sagbåndføringen iht. bruksanvisningen b) Velg sagbåndføring iht. bruksanvisningen
Brannflekker på treverket ved arbeidet	a) Sagbåndet er sløvt b) Feil sagbånd	a) Skift ut sagbåndet b) Velg sagbåndføring iht. bruksanvisningen
Sagbåndet klemmer fast ved arbeidet	a) Sagbåndet er sløvt b) Sagbåndet er klebrig c) Føringsdårlig innstilt	a) Skift ut sagbåndet b) Rengjør sagbåndet c) Still inn sagbåndføringen iht. bruksanvisningen

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	180
2.	Apparatbeskrivning (ill. 1-15)	180
3.	Leveransomfattning	180
4.	Bestämelseenlig användning	180
5.	Viktiga upplysningar	181
6.	Tekniska data	183
7.	Kvarstående risker	183
8.	Struktur och manövrering	183
9.	Transport	185
10.	Arbetsinstruktioner	185
11.	Underhåll	186
12.	Lagring	186
13.	Elektrisk anslutning	186
14.	Avfallshantering och återanvändning	187
15.	Åtgärda störningar	187
16.	Konformitetsförklaring	255

Förklaring av symbolerna på apparaten

	SE	Varning! Om bruksanvisningens instruktioner ignoreras föreligger livsfara och risk för person- eller saksador!
	SE	Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!
	SE	Använd skyddsglasögon!
	SE	Använd hörselskydd!
	SE	Använd andningsskydd vid dammutveckling!
	SE	Observera! Skaderisk! Håll händerna borta från sågbandet när det är igång!
	SE	Använd skyddshandskar.
	SE	Observera! Maskinen måste stängas av och avskiljas från elnätet före montering, rengöring, ombyggnad, service, lagring och transport.
	SE	Sågbandsriktning

1. Inledning

Tillverkare:
scheppach
Tillverkad av Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ärade kund,

Vi önskar dig mycket glädje och framgång vid arbetet med din nya apparat.

Upplysning:

Tillverkaren av apparaten ansvarar, enligt gällande produktansvarslag, inte för skador, som uppstår på denna apparat eller genom apparaten vid:

- felaktig användning,
- ignorering av bruksanvisningen
- reparationer genom tredje person, icke auktoriserad specialister,
- montering och byte av icke originalreservdelar,
- icke bestämmelseenlig användning,
- stopp i den elektriska anläggningen vid ignorering av de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna (förbundet för tyska elektrotekniker) 0100, DIN 57113/VDE0113.

Beakta:

Läs igenom hela texten i bruksanvisningen före monteringen och idrifttagandet:

Denna bruksanvisning ska underlätta det för dig att lära känna ditt el-verktyg och att nyttja dess bestämmelseenliga användningsmöjligheter.

Bruksanvisningen innehåller viktiga upplysningar, om hur du arbetare säkert, fackmässigt och ekonomiskt med el-verktyget och hur du undviker faror, sparar reparationskostnader, minskar ståtider och ökar el-verktygets tillförlitlighet och livslängd.

Jämte säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning måste du ovillkorligen beakta ditt lands gällande föreskrifter för driften av el-verktyg.

Förvara bruksanvisningen, skyddad mot smuts och fukt i ett plastfodral, jämte el-verktyget. Den måste läsas och beaktas av all driftspersonal innan arbete påbörjas. Endast personer, som är insatta i användningen av el-verktyget och är informerade om farorna, som är förbundna med detta, får arbeta med el-verktyget. Den krävda lägsta åldern måste iakttas.

Jämte säkerhetsupplysningarna i denna bruksanvisning och ditt lands särskilda föreskrifter, ska man även beakta de allmänna erkända reglerna för träbearbetningsmaskiner.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador, som uppstår på grund av denna bruksanvisning och säkerhetsupplysningarna ignorerats.

2. Apparatbeskrivning (ill. 1-16)

- 1 Kapslingsdörr
- 2 Dörrlås
- 3 Sågbandsskydd
- 4 Styrskena sågband
- 5 Längdanslag
- 6 Bordsskiva
- 7 Ställning
- 8 Brytare till/från
- 9 Vred för att spänna sågband
- 10 Inställningsvred för övre bandhjul
- 11 Motor
- 12 Utsugsstuts
- 13 Vred till sågbandsskyddet
- 14 Bordsinsats

3. Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut apparaten.
- Ta bort förpackningsmaterialet såväl som förpacknings-/ och transportsäkringar (om sådana finns).
- Kontrollera om leveransomfattningen är komplett.
- Kontrollera om det finns några transportskador på apparaten och tillbehören.
- Bevara förpackningen fram tills att garantitiden gått ut, om möjlighet finns.

VARNING

Apparaten och förpackningsmaterialen är inga barnleksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folier eller smådelar! Det finns en sväljnings- och kvävningsrisk!

- Bandsåg
- Sågbord
- Skjutstock
- Längdanslag
- Bipackspåse
- Sexkantnyckel SW 10/13
- Sexkantnyckel SW 3/SW 4
- Originalbruksanvisning

4. Bestämelseenlig användning

Bandsågen är avsedd för längs- och tvärsågning av trävirke eller träliknande arbetsstycken. Sågarbeten på runda material får bara utföras med särskilda fästianordningar.

Maskinen får bara användas enligt dess bestämmelse. All användning, som går utöver detta, är inte bestämmelseenlig. För skador, som orsakas av detta eller skador av alla arter, har användaren/operatör ansvar och inte tillverkaren.

Enbart sågklingor som är anpassade till maskinen som får användas.

Beaktande av säkerhetsupplysningarna, är också en del av den bestämmelseenliga användningen, såväl som monteringsanvisningen och driftsöplysningarna i bruksanvisningarna

Personer, som manövrerar och underhåller maskinen, måste vara förtrogna med denna och vara informerade om möjliga faror.

De gällande arbetarskyddsöreskrifterna ska följas så exakt som möjligt.

Övriga allmänna regler inom arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska beaktas.

Förändringar på maskinen undantar tillverkarens ansvar samt för skador, som uppkommer av detta, fullständigt.

Trots bestämmelseenlig användning kan bestämda resterande riskfaktorer inte undanröjas fullständigt. Beroende på maskinens konstruktion och uppbyggnad kan följande punkter inträffa:

- Hörselskador om det nödvändiga hörselskyddet inte används.
- Hälsooskadliga utsläpp av trämjöl vid användning i stängda rum.
- Olycksrisk vid handkontakt med oskyddade delar inom verktygets arbetsområde.
- Risk för personskada vid byte av verktyg (skärrisk).
- Skaderisk då arbetsstycken eller delar av arbetsstycken kan lossna och slungas iväg.
- Klämskador på fingrar.
- Risker på grund av bakåtkast.
- Arbetsstycket lutar på grund av att det är för stort för arbetsbordet.
- Beröring av skärverktyget.
- Grendelar och verktygsdelar kastas ut.

Beakta att våra apparater inte konstruerades bestämmelseenligt för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi övertar inget ansvar om apparaten används i yrkesmässig, hantverksmässig eller industridrift såväl som vid jämförbara aktiviteter.

5. Viktiga upplysningar

Varning! BNär el-verktyg används ska följande principiella säkerhetsåtgärder beaktas för skydd mot elektriska stötar, skade- och brandrisk. Läs alla dessa upplysningar, innan du använder detta el-verktyg och bevara säkerhetsupplysningarna ordentligt.

Säkert arbete

- 1 Håll god ordning i ditt arbetsområde.
 - Oordning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- 2 Ta hänsyn till omgivningspåverkan
 - Ställ inte ut el-verktyget i regn.
 - Använd inte el-verktyget i fuktig eller blöt omgivning.
 - Se till att det finns god belysning på arbetsplatsen.
 - Använd inte el-verktyget där det finns risk för brand eller explosion.
- 3 Skydda dig mot elektriska stötar.
 - Undvik kroppskontakt med jordade delar (t.ex. rör, radiatorer, elpisar, kylapparater).
- 4 Håll andra personer på avstånd.
 - Låt inte andra personer, i synnerhet barn, röra vid el-verktyget eller kabeln. Håll de på avstånd från din arbetsplats.
- 5 Förvara el-verktyget på ett säkert ställe, när det inte används
 - El-verktyg, som inte används, ska förvaras på en torr, högt belägen eller avskild plats, utom räckhåll för barn.
- 6 Överbelasta inte ditt el-verktyg
 - Du arbetar bättre och säkrare i angivet effektområde.
- 7 Använd rätt el-verktyg
 - Använd inga effektsvaga el-verktyg för tunga arbeten.
 - Använd inte el-verktyget, för sådana ändamål, som det inte är avsett för. Använd till exempel

inte handcirkelsåg för att såga trädgrenar eller vedträ.

- Använd inte el-verktyget för vedsågning.

8 Bär lämpliga kläder

- Bär inga vida kläder eller smycken, eftersom de kan fastna i rörliga delar.
- Om man arbetar utomhus rekommenderas att man använder halksäkra skodon.
- Bär alltid hårnät om du har långt hår.

9 Använda skyddsutrustning

- Bär skyddsglasögon
- Använd andningsmask vid dammbildande arbeten.

10 Anslut dammsugningsanordningen, när du bearbetar trä, träliknande material eller platser. VARNING! Dammsugaren får inte vara ansluten vid bearbetning av metaller. Brand- och explosionsrisk på grund av varmt spån eller gnistkastning! Ta likaså bort spånuopsamlingspåsen när metaller bearbetas (21).

- Om det finns anslutningar till dammsugningen och uppsamlingsanordningen, ska du säkerställa att dessa är anslutna och används korrekt.
- Drift i slutna rum vid bearbetning av trä, träliknande material och plaster, är endast tillåtet med en lämplig uppsugningsanläggning.

11 Använd inte kabeln för ändamål, som den inte är avsedd för.

- Använd inte kabeln för att dra ut stickproppen från vägguttaget. Skydda kabeln mot hetta, olja och skarpa kanter.

12 Säkra arbetsstycket

- Använd spännanordningarna eller ett skruvstäd, för att hålla fast arbetsstycket. Det hålls därmed säkrare än med din hand och möjliggör manövrering av maskinen med båda händerna.
- Om långa arbetsstycken används krävs en ytterligare uppläggning (bord, bockar etc.) för att undvika att maskiner tippar.
- Tryck alltid fast arbetsstycket mot arbetsplattan och anslaget, för att undvika att arbetsstycket vacklar resp. vrids.

13 Undvik onormal kroppshållning.

- Se till att du står stabilt och håll alltid balansen.
- Undvik opraktiska handpositioner, vid vilka en eller båda händerna kan röra vid sågbladet om man plötsligt halkar med händerna.

14 Vårda ditt verktyg med omsorg.

- Håll ditt skärverktyg skarpt och rent för att kunna arbeta bättre och säkrare.
- Följ upplysningarna för smörjning och för verktygsbyte.
- Kontrollera el-verktygets anslutningsledning regelbundet och låt dessa förnyas av en erkänd specialist om skador finns.
- Kontrollera förlängningssladdar regelbundet och ersätt dessa, om de är skadade.
- Håll handtaget torrt, rent och fritt från olja och fett.

15 Dra ut stickproppen ur vägguttaget.

- Ta aldrig bort lösa skärvor, spån eller inklämda trädelar om sågbladet körs.
- Om el-verktyget inte används, före underhåll och vid byte av verktyg som t.ex. sågblad, borrhål, fräs.
- Om sågbladet blockeras av en för stor matningskraft vid skärningen, ska du koppla från

apparaten och skilja den från nätet. Ta bort arbetsstycket och säkerställ att sågbladet löper fritt. Koppla på apparaten och genomför skärförloppet på nytt med förminskad matningskraft.

- 16 Låt ingen verktygsnyckel sticka ut
 - Kontrollera att nyckeln och inställningsverktyget är borttagna före påkopplingen.
- 17 Undvik oavsiktlig start
 - Förvissa dig om att brytaren är fränkopplad när stickproppen sticks in i vägguttaget.
- 18 Använd förlängningskabeln för utomhusområdet
 - Använd endast förlängningskabel utomhus, som är tillåten för detta och markerad på motsvarande sätt.
 - Använd endast kabeltrumma i utrullat tillstånd.
- 19 Var alltid uppmärksam
 - Beakta vad du gör. Var förnuftig i arbetet. Använd inte el-verktyget när du är okoncentrerad.
- 20 Kontrollera om det finns eventuella skador på el-verktyget.
 - Innan el-verktyget används ytterligare måste skyddsanordningar eller lätt skadade delar undersökas noggrant för att funktionen är felfri och bestämmelseenlig.
 - Kontrollera om de rörliga delarna fungerar felfritt och inte kläms fast eller om delar är skadade. Samtliga delar måste vara monterade korrekt och uppfylla alla villkor, för att garantera en felfri drift av el-verktyget.
 - Den rörliga skyddshuven får inte klämmas fast i öppet tillstånd.
 - Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut av en erkänd fackverkstad, såvida inte annat anges i bruksanvisningen.
 - Skadade brytare måste bytas ut på en kundtjänstverkstad.
 - Använd inga felaktiga eller skadade anslutningsledningar.
 - Använd inga el-verktyg, om det inte går att koppla på och från brytaren.
- 21 VARNING!
 - Användningen av andra användningsverktyg och andra tillbehör kan betyda en skaderisk för dig.
- 22 Låt en el-specialist reparera ditt el-verktyg
 - Detta el-verktyg motsvarar tillämpliga säkerhetsbestämmelser. Reparationer får bara genomföras av el-specialister, när originalreservdelar används; i annat fall kan det inträffa olyckor för manövreraren.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Använd alltid skyddshandskar när du gör underhåll på sågbandet!
- Vid arbeten på runda eller oregelbundna trästycken måste en anordning som hindrar arbetsstycket från att vrida sig användas.
- När du sågar upprätta brädor måste du använda en anordning som säkrar arbetsstycket mot att slå tillbaka.
- För att hålla dammutsläpp under träbearbetning inom tillåtna gränser och för en säker drift bör du ansluta ett dammug med en lufthastighet på minst 20 m/s.
- Överlämna säkerhetsanvisningarna till alla som arbetar med maskinen.
- Använd inte sågen för sågning av brännved.

- Maskinen är utrustad med säkerhetsbrytare mot återinkoppling efter spänningsbortfall.
- Kontrollera att spänningen som anges på märkskylten överensstämmer med elnätets spänning innan du börjar arbeta.
- Använd kabeltrumma bara i utrullat tillstånd.
- De personer som arbetar med maskinen får inte distraheras.
- Observera motorns och sågbandets rotationsriktning.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Såga och kapa inte arbetsstycken som är för små för att hållas i handen på ett säkert sätt.
- Ta inte bort flisor, spån eller träbitar som fastnat medan sågbandet är igång.
- Gällande föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Följ yrkesorganisationens särskilda säkerhetshäfte (VBG 7).
- Ställ in de justerbara skyddsanordningarna så att de är placerade så nära arbetsstycket som möjligt.
- Observera! Säkra långa arbetsstycken så att de inte tippas i slutet av sågningen (t.ex. med avrullningsskydd).
- Sågbandsskyddet (3) ska vara i det undre läget när sågen transporteras.
- Täckskydd får inte användas till transport eller för att använda maskinen på ett icke sakkunnigt sätt.
- Deformerade och skadade sågband får inte användas.
- Byt bordets insats när den är sliten.
- Starta inte maskinen om dörren som skyddar sågbandet eller den avskiljande skyddsanordningen är öppna.
- Var noga med att välja sågband och hastighet som är lämpliga för materialet som ska sågas.
- Börja inte rengöra sågbandet innan det står helt stilla.
- Om du ska såga raka snitt i små arbetsstycken mot parallellanslaget ska en skjutstock användas.
- Använd handskar vid hantering av sågband och grovt material.
- Sågbandets skydd ska vara i det understa läget och nära bordet under transport.
- När du gör geringssnitt med lutat bord ska parallellanslaget sitta på bordets undre del.
- Använd aldrig avskiljande skyddsanordningar för att lyfta eller transportera maskinen.
- Var noga med att använda sågbandets skyddsanordningar och att ställa in dem rätt.
- Håll händerna på säkert avstånd till sågbandet. Använd en skjutstock för smala snitt.
- Förvara skjutstocken i den härför avsedda hållaren på maskinen så att du kan nå den från din normala arbetsposition och alltid har den till hands.
- I sin normala arbetsposition befinner sig operatören framför maskinen.

6. Tekniska data

Växelströmsmotor	230 - 240 V ~ 50 Hz
Effekt	
Varvtal	1400 min ⁻¹
Sågbandslängd	1400 mm
Sågbandsbredd	7 mm
Sägebandbreite max.	12 mm
Såghastighet	880 m/min
Passagehöjd	0 - 80 mm
Passagebredd	200 mm
Bordsstorlek	300 x 300 mm
Bordets svängområde	0° bis 45°
Arbetsstycke maxstorlek.	400 x 400 x 80 mm
Vikt	15 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

* Drifttyp S1, kontinuerlig drift.

Arbetsstycket måste ha åtminstone en höjd på 3 mm och en bredd på 10 mm.

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärdena fastställdes motsvarande EN 61029.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	77,4 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA}	90,4 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.

Inverkan av buller kan förorsaka hörselförlust. Vibrationens totalvärde (vektorsumma tre riktningar) fastställt motsvarande EN 61029.

7. Kvarstående risker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Likväl kan enstaka kvarstående risker uppträda vid arbete.

- Risk för finger- och handskador på grund av sågband som är igång om arbetsstycket styrs felaktigt. Personskador genom utslungat arbetsstycke vid felaktig fastsättning eller styrning, såsom arbete utan anslag.
- Hälsofara på grund av trästoft eller träspån. Använd ovillkorligen personlig skyddsutrustning som ögonskydd. Använd ett utsugssystem!
- Personskador på grund av defekt sågband. Kontrollera regelbundet att sågbandet är helt.
- Risk för finger- och handskador vid sågbandsbyte. Använd lämpliga arbetshandskar.
- Risk för personskador när maskinen startas när sågbandet går igång.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Hälsofara på grund av det roterande verktyget vid långt huvudhår och vida kläder. Använd personlig skyddsutrustning som hårnät och tätt åtsittande arbetskläder.
- Trots alla åtgärder som vidtas kan dessutom risker som inte är uppenbara kvarstå.

Kvarstående risker kan minimeras om "Viktiga upplysningar" och "Bestämelseenlig användning" samt övriga anvisningar i bruksanvisningen följs.

8. Struktur och manövrering

Före användning

Maskinen måste monteras stabilt, dvs. på en arbetsbänk eller skruvas fast i ett stadigt golvstativ. För detta ändamål finns redan borrhål i maskinfoten.

- Sågbordet måste vara korrekt monterat.
- Innan du tar maskinen i drift måste samtliga kåpor och säkerhetsanordningar ha monterats enligt föreskrift.
- Sågbladet måste kunna rotera fritt.
- Om virket redan har bearbetats måste du vara uppmärksam på främmande föremål som t ex spik eller skruv.
- Innan du kopplar in maskinen med strömbrytaren ska du övertyga dig om att sågblad har monterats korrekt samt att de rörliga delarna inte går trögt.
- Innan du ansluter maskinen ska du kontrollera att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Monteringsverktyg

1 u-nyckel nyckelvidd 10/13

1 insexnyckel nyckelvidd 3

1 insexnyckel nyckelvidd 4

Bordsskivan och monteringsvinkeljärnen är inte monterade av förpackningstekniska skäl.

8.1 Montera bordsskivan (fig. 1+2+3+4+5+5.1+5.2)

- 1 Ta bort vingmuttern (E), spännspaken (F), de båda brickorna och skivan (H).
- 2 Ta bort de båda spårmuttrarna (D) och ta av u-stöttorna (C) ur arbetsbordet. (Fig. 4)
- 3 För arbetsbordet (A) över bandsågbladet (B) och fäst det med skivan (H), de båda brickorna, vingmuttern (E) och spännspaken (F) på maskinhuset med de båda skruvarna. (Fig. 5.2)
- 4 Fäst u-stöttorna (C) med 2 försänkta skruvar M6x16 och 2 spårmuttrar (D) på sågbordets framsida. (Fig. 3+4)

8.2 Ställa in bordsskivan (fig. 6)

- 1 Ställ bordsskivan i nollläget och dra åt vingmuttern (E) och spännspaken (F) ordentligt.
- 2 Var noga med att sågbladet löper mitt i bordsinlägget.

8.3 Ställa in bordsskivan i rätt vinkel till sågbladet (fig. 5+6)

- 1 Ställ bandets övre styrskena (4) så högt upp det går och spänn fast.
- 2 Lossa spännspaken (F) och vingmuttern (E) på svängsegmentet (G).
- 3 Rikta in bordet i rätt vinkel (90°) till sågbladet (använd anslagsvinkel).
- 4 Justera med ställskruven (I) och fixera med muttern (J).

8.4 Montera skjutstockens hållare (fig. 6.1)

Vrid in skjutstockens (L) krokskruv (K) i gängen upptill på sågramen och fixera den med muttern. Häng skjutstocken (L) på krokskruven när den inte används.

8.5 Byta sågband

Fara!

Risk för personskador även när sågbandet står stilla. Använd handskar när du byter sågbandet.

Använd bara lämpliga sågband.

- 1 Lossa de 2 spärrmuttrarna (D) och ta av u-stöttorna (C) under sågbordet (fig. 4).
- 2 Öppna båda kapslingsdörrarna.
- 3 Lossa inställningsvredet (9) tills bandsågens blad är lossat.
- 4 Ta bort sågbandet och för det genom
 - skåran i arbetsbordet,
 - sågbandets skydd på bladets övre styrskena,
 - sågbandets skydd på sågens kapsling och
 - bordets styrskenor.

Montera ett nytt sågband. Kontrollera att det sitter rätt: Tänderna ska vara vända mot sågens framsida (där dörrarna finns).

- 5 Rikta in sågbandet mot mitten på bandhjulets gummi.
- 6 Dra åt inställningsvredet (9) tills bandet inte längre glider av från hjulen.
- 7 Stäng båda kapslingsdörrarna.
- 8 Därefter:
 - Spänner du sågbandet med inställningsvredet (9)
 - Justerar du sågbandet med inställningsvredet (10)
 - Justerar du bandets styrskenor
 - Testkör sågen minst 1 minut.
 - Stanna sågen, dra ut elkontakten och kontrollera inställningarna.

8.6 Spänna bandsågens blad (fig. 8)

Fara:

Om du spänner bladet för mycket kan bandet gå sönder. Om du spänner bandet för lite kan det driva bandhjulet slira och bandet stannar.

- 1 Ställ sågbandets övre styrskena så högt upp det går.
- 2 Kontrollera spänningen genom att trycka med fingret mot bandet sida halvvägs mellan bordet och bandet övre styrskena. Bandet ska inte ge efter mer än 3 till 5 mm.
- 3 Korrigera spänningen om det behövs:
 - Sågbandets spänning ökar om du vrider inställningsvredet (9) moturs.
 - Sågbandets spänning minskar om du vrider inställningsvredet (9) medurs.

8.7 Justera sågbandet (fig.8)

Om bandet inte löper mitt på gummihjulen måste spåret korrigeras genom att du justerar det övre bandhjulets lutning:

- 1 Lossa spärrmuttern (N).
- 2 Vrid inställningsvredet (10):
 - Vrid inställningsvredet (10) medurs om sågbandet löper mot sågens framsida.
 - Vrid inställningsvredet (10) moturs om sågbandet löper mot sågens baksida.
- 3 Dra åt spärrmuttern (N) igen.

8.8 Justera bandets övre styrskena (fig. 9+10)

Bandets övre styrskena består av:

- Ett trycklager (51) (stöttar sågbandet på baksidan) och

- två styrstift (53) (som ger stöd på sidan).

Lagret och styrstiften måste justeras om efter varje band- och spårbyte.

Observera:

Kontrollera regelbundet alla lager för att se om de är slitna. Byt bågstyrlagren samtidigt vid behov.

8.8.1 Ställa in trycklager (fig. 9)

Justera och spänn sågbandet om det behövs.

- 1 Lossa trycklagrets spärrskruv (50).
- 2 Säll in trycklagrets position (51) (avstånd mellan lager och sågband = 0,5 mm). Sågbladet får inte röra vid lagret när du vrider bladet för hand.
- 3 Dra åt trycklagrets spärrskruv (50).

8.8.2 Ställa in styrstift(fig. 10)

- 1 Lossa skruvarna (52).
- 2 Tryck ihop styrstiften (53) (mot sågbandet).
- 3 Vrid sågbandet för hand medurs flera gånger för att ställa styrstiften i korrekt position – båda stiften ska röra vid sågbandet något.
- 4 Dra åt skruvarna (52) igen.

8.9 Justera bandets undre styrskena

Bandets undre styrskena består av:

- Ett trycklager (stöttar sågbladet på baksidan) och
- två styrstift (som ger stöd på sidan).

Lagret och styrstiften måste justeras om efter varje band- och spårbyte.

Observera:

Kontrollera regelbundet alla lager för att se om de är slitna. Byt bågstyrlagren samtidigt vid behov.

8.9.1 Ställa in trycklager (fig. 11)

- 1 För upp bandets (4) övre styrskena så högt upp det går.
- 2 Justera och spänn sågbandet om det behövs.
- 3 Lossa trycklagrets (51) spärrskruv (50). Ställ in trycklagrets position. (Avstånd mellan lager och sågband = 0,5 mm.) Sågbandet får inte röra vid lagret när du vrider bladet för hand.
- 4 Dra åt trycklagrets spärrskruv (50).

8.9.2 Ställa in styrstift (fig. 12)

- 1 Lossa skruven (52) med en sexkantnyckel.
- 2 Tryck ihop styrstiften (53) (mot sågbladet).
- 3 Vrid sågbandet för hand medurs flera gånger för att ställa styrstiften i korrekt position – båda stiften ska röra vid sågbladet något.
- 4 Dra åt skruvarna (52) igen.

8.10 Byta bordets insats (14)

Bordets insats måste bytas när skåran har blivit större eller är skadad.

- 1 Demontera bordet från maskinstativet enligt 8.1 i omvänd ordningsföljd.
- 1 Tryck ut bordets insats underifrån och ta ut den.
- 2 Sätt in en ny insats.
- 3 Montera därefter arbetsbordet enligt 8.1

8.11 Start-/stoppknapp (Fig. 1)

- Du startar sågen genom att trycka på den gröna knappen "I" (8). Vänta tills sågbladet uppnått sitt maximala varvtal innan du börjar använda sågen.

- För att stänga sågen måste du trycka på den röda knappen "0" (8).
- Bandsågen är utrustad med en underspänningsbrytare. Du måste starta om bandsågen vid ett strömavbrott.

Observera!

Alla skyddsanordningar och täckskydd måste vara monterade när du arbetar med maskinen.

Det övre och undre bandhjulet är täckt av ett fastmonterat skydd och en flyttbar kapsling. När huslocket öppnas fränkopplas maskinen. Maskinen kan endast till-kopplas när locket är på.

9. Transport

Maskinen får bara lyftas och transporteras i ramen eller i ställningens skiva. Lyft aldrig maskinen i skyddsanordningarna, inställningshandtagen eller i sågbordet när den ska transporteras.

Sågbandets skydd måste vara i det understa läget och nära bordet under transport.

Lyft aldrig i bordet!

Maskinen ska avskiljas från elnätet före transporten.

10. Arbetsinstruktioner

Följande rekommendationer är exempel på hur du använder sågen på ett säkert sätt. De säkra arbetsätt som beskrivs nedan är avsedda att bidra till säkerheten, men beskrivningen kan inte vara anpassad, fullständiga eller tillämplig på varje arbetsinsats. Den kan inte ta upp alla tänkbara farliga situationer, utan måste tolkas med gott omdöme.

- Om du arbetar med maskinen inomhus måste den anslutas till ett utsugssystem. För arbete inom ramen för kommersiell användning måste ett utsug som uppfyller kraven för sådan användning användas.
- När maskinen är ur drift, t.ex. vid arbetsdagens slut, ska sågbandets spänning lossas. Sätt upp en anvisning på maskinen om att sågbandet måste spännas så att nästa användare blir informerad om detta.
- Sågband som inte används ska förvaras sammanlagda och på ett säkert sätt i ett torrt utrymme. Kontrollera om de har defekter (tänder, sprickor) innan du använder dem. Defekta sågband får inte användas!
- Använd lämpliga handskar när du hanterar sågband.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste vara säkert monterade på maskinen innan du börjar arbeta. Rengör aldrig sågbandet eller sågbandets styrskenor med en borste eller skrapa som du håller i handen när sågbandet är igång. Sågband med hartsbeläggning äventyrar arbetssäkerheten och måste rengöras regelbundet. Använd skyddsglasögon och hörselskydd för att skydda dig under arbetet. Använd ett hårnät om du har långt hår. Vida armar rullas upp över armbågen.
- Ställ alltid sågbandets styrskenor så nära arbetsstycket som möjligt under arbetet.
- Se till att ha god belysning i arbetsområdet och dess omgivning.
- Använd alltid längdanslaget när du sågar raka snitt

för att förhindra att arbetsstycket tippas eller glider iväg. Använd skjutstocken när du arbetar med smala arbetsstycken som matas fram för hand. När du sågar på snedden ska du ställa sågbordet i dess motsvarande position och föra arbetsstycket längs längdanslaget.

- Var noga med att styra arbetsstycket på ett säkert sätt. När du skär böjda eller oregelbundna snitt ska du mata fram arbetsstycket med båda händerna med fingrarna ihop. Håll fast i arbetsstyckets säkra del.
- Använd en hjälpschablon om du ska göra flera böjda eller oregelbundna snitt. När du sågar runt trä ska du säkra arbetsstycket mot att rotera. För att arbeta säkert när du sågar på längden ska du använda specialtillbehöret tvärsnittsmått.

10.1 Parallellanslag (fig. 7)

Parallellanslaget används som styrning vid sågning på längden.

- Spänn längdanslaget (5) i önskad position genom att trycka på spännsnappen (M).

10.2 Sågning på snedden (fig. 1, 5, 6, 14)

- För att kunna såga på snedden parallellt med sågbandet (fig. 14) kan sågbordet (6) lutats framåt 0°-45°.
- Lossa spärrhandtaget (F) (fig. 5+6).
- Luta sågbordet (6) framåt tills önskat vinkelmått är inställt på skalan. (fig. 5+6).
- Dra åt spärrhandtaget (F) (fig. 5+6) igen.
- Observera: När sågbordet (6) är lutat ska längdanslaget (5) placeras på den upprättstående sidan i höger arbetsriktning från sågbandet (fig. 14) för att säkra arbetsstycket mot att glida av (om arbetsstycket breddar detta).

Observera! Vi rekommenderar att du gör en test-sågning efter varje ny inställning för att kontrollera inställda mått.

- Ställ alltid bandets övre styrskena så nära arbetsstycket som möjligt under all sågning.
- Du ska alltid styra arbetsstycket med båda händerna och platt på bandsågsbordet (6) för att undvika att sågbandet kläms.
- Du ska alltid mata fram arbetsstycket med ett jämnt tryck som är precis så starkt att sågbandet sågar igenom materialet utan problem, men inte blockerar det.
- Använd alltid längdanslaget (5) för alla arbeten där det kan användas.
- Det är bättre att göra ett snitt i ett arbetssteg i stället för i flera steg som kan kräva att du drar tillbaka arbetsstycket. Om du ändå inte kan undvika att dra tillbaka arbetsstycket ska bandsågen först stängas av. Arbetsstycket ska inte dras tillbaka innan sågbandet står stilla.
- Arbetsstycket ska alltid styras i den längsta sidan under sågningen.

Observera! Du måste ovillkorligen använda en skjutstock om du sågar smala arbetsstycken. Skjutstocken (S) ska alltid förvaras nära till hands upphängd i sin krok på sågens sida (fig. 6.1).

10.3 Utföra sågning på längden (fig. 15)

Under sågning på längden sågas arbetsstycket i längsgående riktning.

- Ställ in längdanslaget (5) på sågbandets (fig. 15)

- vänstra sida (om det är möjligt) efter önskad bredd.
- Sänk ner sågbandets styrskena (4) till arbetsstycket.
- Starta sågen.
- Tryck en sida av arbetsstycket mot längdanslaget (5) med höger hand medan den platta sidan ligger på sågbordet (6).
- Mata fram arbetsstycket jämnt i sågbandet (fig. 15) längs längdanslaget (5).
- Viktigt: Långa arbetsstycken måste säkras så att de inte tippar i slutet av sågningen (t.ex. med avrullningsskydd).

10.4 Utföra sågning på snedden (fig. 13)

- Ställ in sågbordet på önskad höjd (se "Sågning på snedden").
- Såga på det sätt som beskrivs i avsnittet "Utföra sågning på längden".

10.5 Sågning på fri hand (fig. 16)

En av de viktigaste egenskaperna hos bandsågar är möjligheten att utan problem såga kurvor och radier.

- Sänk ner sågbandets styrskena (4) till arbetsstycket.
- Starta sågen.
- Tryck arbetsstycket hårt mot sågbordet (6) och skjut långsamt in det i sågbandet.
- I många fall kan det vara till hjälp att först såga kurvor och hörn grovt ca 6 mm från linjen.
- Om du behöver såga kurvor som är för snäva för det använda sågbandet måste du först såga hjälpsnitt fram till kurvans framsida, så att bitarna faller av som träavfall när radien slutgiltigt sågas.

Observera!

Placera alltid bandets övre styrskena (4) så nära arbetsstycket som möjligt under alla sågningsarbeten.

- Därvid öppnar du justeringshandtaget för sågbandsskyddsanordningen (13). (fig. 1)
- Sänk bandets övre styrskena (4) och sågbandsskyddsanordningen (3) så att de sitter så nära det arbetsstycke som ska bearbetas som möjligt.
- Lås därefter justeringshandtaget för sågbandsskyddsanordningen (13) igen.

11. Underhåll

Varning! Dra ut stickproppen för varje inställning, underhåll eller reparation!

Allmänna underhållsåtgärder

Torka emellanåt bort spån och damm från maskinen med en duk. Olja in de vridbara delarna en gång per månad för att förlänga verktygens livslängd. Olja inte in motorn.

Använd inga frätande medel för att rengöra plasten.

Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maski-

nens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

12. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en plats, som är mörk, torr och frostfri såväl som utom räckhåll för barn. Den optimala lagringstemperaturen ligger mellan 5 och 30°C.

Förvara el-verktyget i dess originalförpackning.

Täck över el-verktyget för att skydda det mot damm eller fukt.

Förvara bruksanvisningen tillsammans med el-verktyget.

13. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten driftsredo. Anslutningen motsvarar de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna. Kundens nätanslutning såväl som förlängningssladdar, som används, måste motsvara dessa föreskrifter.

Viktiga upplysningar

Motorn kopplas från automatiskt om den överbelastas. Motorn kan kopplas på igen efter en avkylningstid (tiderna skiljer sig åt).

Skadad elanslutningsledning

Det uppstår ofta isoleringsskador på elektriska anslutningsledningar.

Orsakerna till detta kan vara:

tryckställen, om anslutningsledningarna leds genom fönster eller dörrposter.

Brottställen på grund av felaktig fastsättning eller ledning av anslutningsledning.

Skärställen på grund av anslutningsledningen har körts över.

Isolationsskador på grund av att sladden har dragits ut ur vägguttaget.

Sprickor på grund av att isoleringen är föråldrad.

Sådana skadade elektriska anslutningsledningar får inte användas och är livsfarliga på grund av isoleringsskadorna.

Kontrollera regelbundet om det finns skador på de elektriska anslutningsledningarna. Se till så att anslutningsledningen inte är inkopplat i elnätet när du kontrollera detta.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna. Använd endast anslutningsledningar med beteckningen H05VV-F. Trycket på typbeteckningen på anslutningskabeln är en föreskrift.

Växelströmsmotor

Nätspänningen måste uppgå till 230 V~.

Förlängningskablar upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Endast el-specialister får genomföra anslutningar och reparationer av den elektriska utrustningen.

Vid förfrågningar ska du ange följande uppgifter:

- Motorns strömart
- Uppgifterna på maskinens typskylt
- Uppgifterna på motorn typskylt

14. Avfallshantering och återanvändning

Apparaten ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och därmed återanvändbar eller kan lämnas in till återvinningen. Apparaten och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Lämna in defekta komponenter till återvinningsstation för korrekt hantering av sopor. Fråga i fackhandeln eller hos kommunförvaltningen.

15. Åtgärda störningar

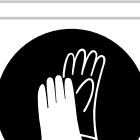
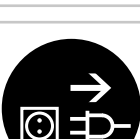
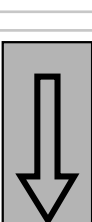
Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn fungerar inte	Motor, kabel eller stickkontakt är defekt, säkringarna har förbrunnit Huskåpans lock är öppet (ändlägesbrytare)	Låt en fackman kontrollera maskinen. Reparera aldrig motorn själv. Fara! Kontrollera säkringar, byt eventuellt ut. Stäng till huskåpans lock noggrant
Motorn startar långsamt och når inte driftshastigheten.	Spänningen är för låg, lindningarna är skadade, kondensatorn utbrunnen	Låt elverket kontrollera spänningen. Låt en fackman kontrollera motorn. Låt en fackman byta ut kondensatorn.
Motorn ger för mycket buller	Lindningarna skadade, motorn defekt	Låt en fackman kontrollera motorn.
Motorn når inte full effekt.	Strömkretsen i nätanläggningen är överlastad (lampor, andra motorer etc.)	Använd inga andra apparater eller motorer på samma strömkrets
Motorn överhettas lätt.	Överbelastning av motorn, otillräcklig kylning av motorn	Förhindra överbelastning av motorn vid skärning, ta bort damm från motorn, så att en optimal kylning av motorns garanteras.
Sågsnittet är rått eller vågformat	Sågbladet är trubbigt, tandformen inte lämpligt för materialtjockleken	Efterslipa sågbladet resp. sätt in ett lämpligt sågblad
Arbetsstycket slits upp resp. splittras	Snittrycket är för högt resp. sågbladet är inte lämpligt för användning	Använd ett lämpligt sågblad
Sågbandet löper inte korrekt	a) Styrskenorerna är inställda fel b) Fel sågband	a) Ställ in styrskenorerna enligt bruksanvisningens anvisningar b) Välj ett sågband enligt bruksanvisningens anvisningar
Brända fläckar på träet under arbetet	a) Slött sågband b) Fel sågband	a) Byt sågbandet b) Välj ett sågband enligt bruksanvisningens anvisningar
Sågbandet fastnar under arbetet	a) Slött sågband b) Harts på sågbandet c) Styrskenorerna är inställda fel	a) Byt sågbandet b) Rengör sågbandet c) Ställ in sågbandets styrskenor enligt bruksanvisningens anvisningar

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	190
2.	Layout (Fig. 1-15)	190
3.	Leveringsomfang	190
4.	Tilsigtet brug	190
5.	Sikkerhedsinformation	191
6.	Tekniske data	192
7.	Tilbageværende risici	193
8.	Fastsættelse og drift	193
9.	Transport	195
10.	Arbejdshenvisninger	195
11.	Vedligeholdelse	196
12.	Opbevaring	196
13.	Elektrisk forbindelse	196
14.	Bortskaffelse og genbrug	197
15.	Fejlfindng	197
16.	Overensstemmelseserklæring	255

Forklaring af symbolerne på instrumentet

		Advarsel! Manglende overholdelse er forbundet med livsfare, fare for tilskadekomst eller beskadigelse af værktøjet!
		Læs og overhold betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne før ibrugtagning!
		Brug beskyttelsesbriller!
		Brug høreværn!
		Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!
		Pas på! Fare for tilskadekomst! Undlad at række hånden ind i det kørende savbånd!
		Brug beskyttelseshandsker.
		Pas på! Før montering, rengøring, ombygning, pasning, opbevaring og transport gennemføres, skal maskinen slukkes og afbrydes fra strømforsyningen.
		Savbåndsretning

1. Introduction

Producent:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi håber, at du er tilfreds med og har fornøjelse af din nye maskine.

Bemærk:

I henhold til gældende produktansvarsregler kan producenten af dette udstyr ikke gøres ansvarlig for skader på udstyret eller skader forårsaget af dette i tilfælde af:

- forkert håndtering
- manglende overholdelse af brugsanvisningen
- reparationer udført af tredjemand, ikke-autoriserede teknikere
- installation af og udskiftning til ikke-originale reservedele
- ikke påtænkt anvendelse
- fejl i det elektriske system som følge af manglende overholdelse af de elektriske forskrifter og bestemmelserne i VDE (den tyske forening for elektriske, elektroniske og informationsteknologier) 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Vores anbefalinger:

Læs hele betjeningsvejledningen inden installation og ibrugtagning. Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at lære din maskine at kende og dens tiltænkte funktionsområder. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om at arbejde sikkert, korrekt og effektivt med maskinen, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, begrænser nedetider og forbedrer maskinens pålidelighed og levetid. Ud over sikkerhedsinstruktionerne i denne manuel skal du overholde dit lands lokale bestemmelser for drift af maskinen. Opbevar betjeningsvejledningen i nærheden af maskinen, og beskyt den mod snavs og fugtighed med et plastikomslag. Alle operatører skal læse vejledningen, inden arbejdet startes, og nøje overholde den. Kun personer, der er uddannet til at betjene maskinen, og som er bevidste om de mulige farer, må arbejde med maskinen. Den fastsatte minimumsalder skal overholdes.

2. Layout (Fig. 1-16)

- 1 Husdør
- 2 Dørlås
- 3 Savbåndbeskyttelsesanordning
- 4 Savbåndstyreskinne
- 5 Længdeanslag
- 6 Bordplade
- 7 Stel
- 8 Tænd-/slukknapp
- 9 Greb til savbåndspænding
- 10 Indstillingsgreb til øverste båndhjul
- 11 Motor
- 12 Udsugningsstuds
- 13 Justeringsgreb til savbåndbeskyttelsesanordning
- 14 Bordindlæg

3. Leveringsomfang

- Åbn emballagen og fjern enheden forsigtigt.
- Fjern emballagematerialet samt emballering og transportafstivning (hvis tilstede).
- Kontrollér, at leverancen er komplet.
- Kontrollér enheden og tilbehørsdele for transport-skader.
- Hvis det er muligt, så gem emballagen, indtil garantiperioden er udløbet.

Obs

Enheden og emballagematerialer er ikke legetøj! Børn bør ikke have lov til at lege med plastposer, film og små dele! Der er risiko for slugning og kvælning!

- Båndsav
- Savbord
- Stødpind
- Længdeanslag
- Medfølgende pose
- Sekskantnøgle SW 10 / 13
- Sekskantnøgle SW 3 / SW4
- Original brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Båndsaven bruges til længde- og tværsavning af træ og træ-lignende emner. Runde materialer må kun savs med passende fastspændingsanordninger.

Udstyret skal udelukkende anvendes til dets fastsatte formål. Enhver anden anvendelse anses for at dreje sig om misbrug. Brugeren/operatøren og ikke producenten er ansvarlig for eventuelle skader og personskader af enhver art forårsaget som følge af dette. Der må kun bruges savbånd, der er egnet til maskinen.

For at bruge udstyret korrekt skal du også iagttage sikkerhedsoplysningerne, monteringsvejledningen og betjeningsvejledningen, der findes i denne vejledning. Alle personer, der bruger og servicerer udstyret, skal være bekendt med denne vejledning og skal informeres om udstyrets potentielle farer. Det er også nødvendigt at overholde de gældende reglerne til forebyggelse af ulykker i dit område. Det samme gælder for de generelle regler for sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.

Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle ændringer af udstyr eller for eventuelle skader som følge af sådanne ændringer. Selv når udstyret anvendes som foreskrevet er det stadig umuligt at eliminere visse resterende risikofaktorer. Følgende farer kan opstå i forbindelse med maskinens konstruktion og design:

- Skader på hørelsen hvis hørevern ikke anvendes efter behov.
- Skadelige emissioner af træstøv når den anvendes i lukkede rum.
- Ulykkesfare ved håndberøring i værktøjets skærezon, hvor der ikke findes afskærmning.
- Fare for tilskadekomst ved skift af værktøj (snitsår).
- Fare som følge af udslyngning af emner eller emne-dele.
- Klemning af fingre.
- Fare for tilbageslag.
- Arbejdsemnet vælter på grund af for lille støtteflade.
- Berøring af skæreværktøj.
- Udslyngning af dele fra grene og emner.

Bemærk venligst, at vores udstyr ikke er designet til brug til kommercielle, handelsmæssige eller industrielle anvendelser. Vores garanti vil blive annulleret, hvis udstyret bruges i kommercielle, handelsmæssige eller industrielle eller tilsvarende anvendelser.

5. Sikkerhedsinformation

OBS! Følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger skal overholdes ved brug af elektrisk værktøj til beskyttelse mod elektrisk stød, samt risikoen for personskade og brand. Læs alle disse meddelelser før du bruger det elektriske værktøj og opbevar sikkerhedsforskrifterne til senere brug.

Sikkert arbejde

- 1 Hold arbejdsområdet ryddeligt
 - Uorden på arbejdsområdet kan medføre uheld.
- 2 Tag hensyn til miljømæssige påvirkninger
 - Udsæt ikke elektrisk værktøj for regn.
 - Brug ikke elektrisk værktøj i fugtige eller våde omgivelser.
 - Sørg for, at arbejdsområdet er godt oplyst.
 - Brug ikke elektrisk værktøj, hvor der er risiko for brand eller eksplosion.
- 3 Beskyt dig selv mod elektrisk stød
 - Undgå fysisk kontakt med jordede dele (eksempelvis rør, radiatorer, elektriske komfurer, køleenheder).
- 4 Hold børn på afstand
 - Lad ikke andre personer røre ved udstyret eller kablet, hold dem væk fra dit arbejdsområde.
- 5 Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, sikkert
 - Elektrisk værktøj, der ikke er i brug, skal opbevares på en tør, høj eller lukket placering utilgængeligt for børn.
- 6 Overbelast ikke dit elværktøj
 - De arbejder bedre og mere sikkert i det angivne ydelsesområde.
- 7 Brug det korrekte elektriske værktøj
 - Brug ikke lavtydende elektrisk værktøj til tungt arbejde.
 - Brug ikke elektrisk værktøj til formål, det ikke er beregnet til. For eksempel skal du ikke bruge håndholdte rundsave til skæring af grene eller træstammer.
 - Brug ikke elektriske værktøj til at skære brænde med.
- 8 Bær passende beklædning
 - Bær ikke omfangsrigt tøj eller smykker, som kan blive viklet ind i bevægelige dele.
 - Når der arbejdes udendørs, anbefales skridsikert fodtøj.
 - Opsæt langt hår i et hårnet.
- 9 Brug beskyttelsesudstyr
 - Bær beskyttelsesbriller.
 - Bær en maske, når der udføres støv-skabende arbejde.
- 10 Tilslut udsugningsenhed, hvis du vil behandle træ, materialer der ligner træ eller plast.
 - OBS! Støvsuger må ikke tilsluttes ved behandling af metaller. Risiko for brand og eksplosion på grund af varme spåner eller flyvende gnister! Ved behandling af metaller, fjernes støvposen også (21).
 - Hvis der er tilslutninger til støvudsugning og en opsamlingsindretning, skal du sørge for, at de

- er tilsluttet og bruges korrekt.
 - Ved forarbejdning af træ, materialer der ligner træ, og plast. er drift i lukkede rum kun tilladt med anvendelse af et egnet udsugningssystem.
- 11 Brug ikke kablet til formål, det ikke er beregnet til.
 - Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
 - 12 Fastgør arbejdsemnet
 - Brug fastspændingsanordninger eller en skruestik til at holde arbejdsemnet på plads. På denne måde bliver det holdt mere sikkert end med hånden.
 - For at forhindre at maskinen vælter er en ekstra støtte nødvendig for lange arbejdsemner (bord, buk osv.).
 - Tryk altid arbejdsemnet fast mod arbejdspladen og stoppet for at undgå at arbejdsemnet hopper og vrider.
 - 13 Undgå unormale kropsholdning
 - Sørg for at du har sikkert fodfæste og altid opretholder balancen.
 - Undgå akavede håndstillinger, hvor et pludseligt slip kunne medføre at en eller begge hænder kommer i kontakt med savklingen.
 - 14 Tag dig af dine værktøjer
 - Hold skæreværktøj skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
 - Følg instruktionerne for smøring og for værktøjsudskiftning.
 - Kontrollér tilslutningskablet på det elektriske værktøj regelmæssigt og få det udskiftet af en anerkendt specialist, når det er beskadiget.
 - Kontrollér forlængerledninger regelmæssigt og udskift dem, når de er beskadigede.
 - Hold håndtaget tørt, rent og frit for olie og fedt.
 - 15 Træk stikket ud af stikkontakten
 - Fjern aldrig løse splinter, spåner eller træstykker der sidder fast fra den kørende savklinge.
 - Under ikke-brug af det elektriske værktøj eller før vedligeholdelse og ved udskiftning af redskaber såsom savklinger, bits, fræsings-hoveder.
 - Når savklingen er blokeret på grund af unormal fødningskraft under skæring, slukkes for maskinen og den afbrydes fra strømforsyningen. Fjern arbejdsemnet og vær sikker på, at savbladet løber frit. Tænd for maskinen og start ny skæringsproces med reduceret fødningskraft.
 - 16 Efterlad ikke et værktøj med nøgle indsat
 - Inden der tændes, skal du sørge for, at nøgler og tilpasningsværktøj fjernes.
 - 17 Undgå utilsigtet start
 - Sørg for, at kontakten er slået fra, når du sætter stikket i en stikkontakt.
 - 18 Brug forlængerledninger til udendørs brug
 - Brug kun godkendte og passende identificerede forlængerledninger til udendørs brug.
 - Brug kun kabeltromler i udruket tilstand.
 - 19 Forbliv opmærksom
 - Vær opmærksom på, hvad du gør. Forbliv fornuftigt, når du arbejder. Brug ikke elektriske værktøj når du er distraheret.

- 20 Kontrollér det elektriske værktøj for potentiel skade
- Beskyttelsesanordninger og andre dele skal omhyggeligt inspiceres for at sikre, at de er fejlfri og virker efter hensigten før fortsatte brug af elværktøjet.
 - Kontrollér, om bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder fast, eller om der er beskadigede dele. Alle dele skal være korrekt monteret, og alle betingelser skal være opfyldt for at sikre fejlfri drift af det elektriske værktøj.
 - Den bevægelige beskyttende hætte må ikke fastsættes i den åbne position.
 - Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes af et anerkendt værksted, for så vidt intet andet er angivet i betjeningsvejledningen.
 - Beskadigede kontakter skal udskiftes på et kundeserviceværksted.
 - Brug ikke defekte eller beskadigede tilslutningskabler.
 - Brug ikke elektrisk værktøj, hvor kontakten ikke kan tændes og slukkes.
- 21 OBS!
- Brugen af andre indsætningsværktøj og andet tilbehør kan medføre en risiko for skader.
- 22 Få dit elektriske værktøj repareret af en autoriseret elektriker
- Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en elektriker ved anvendelse af originale reservedele. Ellers kan der ske ulykker.

Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Brug altid beskyttelseshandsker, når der arbejdes på savbåndet!
- Til savning af rundt eller uregelmæssigt formet træ skal der anvendes en anordning, som sikrer, at emnet ikke kan vride sig.
- Ved højkantsavning af brædder skal der anvendes en anordning, som sikrer emnet mod tilbageslag
- For at overholde støvemissionstillene ved træbearbejdning og opnå en sikker drift skal der tilsluttes et støvudsugningsanlæg med en lufthastighed på mindst 20m/s.
- Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med maskinen.
- Brug ikke saven til at save i brændetræ.
- Maskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder, så den ikke genstarter af sig selv efter spændingsfald.
- Kontrollér, om spændingen, som findes på maskinens typeskilt, stemmer overens med netspændingen i ledningsnettet.
- Anvendes kabeltromle, skal ledningen være rullet helt ud.
- Personer, som arbejder med maskinen, må ikke distraheres under arbejdet.
- Overhold omdrejningsretningen for motor og savbånd
- Sikkerhedsanordninger på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Sav ikke i emner, som er for små til, at de kan holdes sikkert i hånden.
- Fjern ikke løse splinter, spån eller træstykker, som sidder i klemme, mens savbåndet kører.

- Relevante bestemmelser vedrørende ulykkesforebyggelse og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Overhold evt. informationsfoldere fra brancheforeninger (VBG 7)
- De justerbare beskyttelsesanordninger skal indstilles således, at de er så tæt ved emnet som muligt.
- Pas på! Lange emner skal sikres mod at vippe op i slutningen af saveprocessen. (brug f.eks. rullestativ)
- Savbåndsværnet (3) skal befinde sig i nederste position, mens saven transporteres.
- Beskyttelsesskærme må ikke anvendes til transport eller usagkyndig drift af maskinen.
- Deforme eller beskadigede savbånd må ikke anvendes.
- En nedslidt bordindsats skal skiftes ud.
- Tag aldrig maskinen i brug, hvis klappen, som beskytter savbåndet, eller den separerende beskyttelsesanordning står åben.
- Vær opmærksom på at vælge det rigtige savbånd og den rigtige hastighed til arbejdsområdet.
- Begynd ikke at rengøre savbåndet, før det står helt stille.
- Ved lige snit i mindre emner skal der anvendes en stødpind imod parallelanslaget.
- Brug handsker, når der håndteres med savbånd og rå materialer!
- Savbåndets beskyttelsesanordning skal befinde sig i nederste position, i nærheden af bordet, under transport.
- Ved vinkelsnit med bordet i hældningsstilling skal parallelanslaget anbringes på bordets nederste del.
- Brug aldrig separerende beskyttelsesanordninger til løftning eller transport.
- Brug savbåndets beskyttelsesanordninger, og sørg for, at de er indstillet rigtigt.
- Overhold med hænderne en vis sikkerhedsafstand til savbåndet. Brug en stødpind til smalle snit.
- Anbring stødpinden i den hertil indrettede holder på maskinen, så du kan nå den fra din normale arbejdsposition og altid har den inden for rækkevidde.
- i normal arbejdsposition befinder operatøren sig foran maskinen.

6. Tekniske data

AC motor	230 - 240 V ~ 50 Hz
Strøm	S1 250W, S2 30 min 350W
Omdrejningstal	1400 min ⁻¹
Savbånd længde	1400 mm
Savbånd bredde	7 mm
Savbånd bredde maks	12 mm
Snithastighed	880 m/min
Abningshøjde	0 - 80 mm
Abningsbredde	200 mm
Bordstørrelse	300 x 300 mm
Bordets svingområde	0° bis 45°
Emnestørrelse maks.	400 x 400 x 80 mm
Vægt	15 kg

Ret til tekniske ændringer!

* Driftsform S1, kontinuerlig drift.

Arbejdsemnet skal have en højde på mindst 3 mm og en bredde på mindst 10 mm.
Støj og vibrationer

Samlede værdier for vibration fastsat i overensstemmelse med EN 61029.

lydtryksniveau L_{PA}	77,4 dB(A)
usikkerhed K_{PA}	3 dB
lydtryksniveau L_{WA}	90,4 dB(A)
usikkerhed K_{WA}	3 dB

Bær høreværn.

Virkningerne af støj kan forårsage tab af hørelse. Samlede værdier for vibration (vektorsum sum - tre retninger) bestemt i henhold til EN 61029.

7. Tilbageværende risici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan tilbageværende risici være til stede under driften.

- Fare for tilskadekomst af fingre og hænder, fordi savbåndet kører, mens emnet føres forkert. Kvæstelser som følge af arbejdsemner, som slynges ud p.g.a. usagkyndig fastholdelse eller føring, som f.eks. arbejde uden anslag.
- Sundhedsfare som følge af træstøv eller træspåner. Brug ubetinget personlige værnemidler som f.eks. beskyttelsesbriller. Brug udsugningsanlægget!
- Kvæstelser som følge af defekt savbånd. Kontrolér savbåndet for mangler/fejl med regelmæssige mellemrum.
- Fare for tilskadekomst af fingre og hænder i forbindelse med skift af savbånd. Brug egnede arbejdshandsker.
- Fare for tilskadekomst, når maskinen tændes, og savbåndet går i gang.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Sundhedsfare, hvis langt hår og løstsiddende tøj trækkes ind af det kørende savbånd. Brug personlige værnemidler som f.eks. hårbånd og tætsiddende arbejdstøj.
- Desuden kan der være ikke åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet. Tilbageværende risici kan reduceres til et minimum, hvis „Sikkerhedsinformation“ og „Tilsigtet brug“ samt betjeningsvejledningen overholdes.

8. Fastsættelse og drift

Inden ibrugtagning

Maskinen skal opstilles, så den står stabilt, dvs. den skal skrues fast til en arbejdsbænk eller et understel. Til dette formål findes der fastgørelseshuller i maskinfoden.

- Savbordet skal være monteret korrekt.
- Alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonterede, inden maskinen tages i brug.
- Savbåndet skal kunne køre frit.
- Hvis du arbejder med træ, som tidligere har været bearbejdet, skal du passe på fremmedlegemer, som f.eks. søm eller skruer.

- Inden du trykker på tænd/sluk-knappen, skal du sikre dig, at savbåndet er monteret rigtigt og bevægelige dele går let og friktionsfrit.
- Inden maskinen slutes til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

Monteringsværktøj

1 gaffelnøgle SW 10/13

1 sekskantet stiftnøgle SW 3

1 sekskantet stiftnøgle SW 4

Af emballagetekniske grunde er bordpladen og fastgørelsesvinklerne ikke monteret.

8.1 Montering af bordpladen (fig. 1+2+3+4+5+5.1+5.2)

- 1 Fjern vingemøtrikken (E), spændegrebet (F), de to skiver og pladen (H).
- 2 Fjern de to fingermøtrikker (D) og fjern de U-formede afstivninger (C) fra arbejdsbordet. (Fig.4)
- 3 Før arbejdsbordet (A) hen over båndsavbladet (B) og fastgør det med pladen (H), de to skiver, vingemøtrikken (E) og spændearmen (F) til de to skruer på maskinens hus. (Fig.5.2)
- 4 Fastgør U-afstivningen (C) til savbordets forside med 2 sænkskruer M6x16 og 2 fingermøtrikker (D). (Fig.3+4)

8.2 Bordplade indstilles (fig. 6)

- 1 Stil bordpladen i nulstilling og spænd vingeskruen (E) og spændegrebet (F).
- 2 Sørg for, at savbladet løber midt i bordmellepladen.

8.3 Bordplade indstilles i en ret vinkel til savbladet (fig. 5+6)

- 1 Stil den øverste båndstyreskinne (4) helt op og klem den fast.
- 2 Løsn spændegrebet (F) og vingeskruen (E) på svingsegmentet (G).
- 3 Justér bordet i en ret vinkel (90°) i forhold til savbladet (brug anslagsvinkel).
- 4 Justér det hele med stillesskruen (I) og drej kontra med møtrikken (J).

8.4 STØDPINDHOLDER MONTERES (Fig. 6.1)

Drej krogskruen (K) til stødpinden (L) ind i gevindet øverst på savrammen og spænd kontra med møtrikken.

Er der ikke brug for stødpinden (L), hænges den fra på krogskruen.

8.5 SAVBÅNSKIFT

Fare!

Fare for tilskadekomst også når savbåndet står stille. Brug handsker, når savbåndet skal skiftes.

Brug kun egnede savbånd

- 1 Løsn de 2 fingerskrue (D) og fjern U-afstivningen (C) under savbordet (Fig. 4)
- 2 Åbn de to husdøre.
- 3 Løsn indstillingsknappen (9), til båndsavbladet er løsnet.
- 4 Fjern savbåndet og før det gennem slidsen
 - i arbejdsbordet,
 - savbåndsværnet på den øverste bladstyreskinne
 - savbåndsværnet på savhuset og

- bordstyreskinnerne.
- Monter et nyt savbånd. Kontrollér den korrekte position: Tænderne skal pege hen mod forsiden på saven (hvor dørene er).
- 5 Justér savbåndet midt på båndhjulenes gummi.
- 6 Spænd indstillingsknappen (9), til båndet holder op med at rutsje af hjulene.
- 7 Luk de to husdøre.
- 8 Herefter:
- Spænd savbåndet med indstillingsknappen (9)
 - Sørg for, at savbåndet flugter med indstillingsknappen (10)
 - Sørg for at båndstyreskinnerne flugter
 - Gennemfør en prøvekørsel på mindst 1 minut.
 - Stop saven, træk netstikket ud og kontrollér indstillingerne.

8.6 Båndsavblad spændes (fig. 8)

Fare:

En for høj spænding kan føre til båndbrist. En for lille spænding kan medføre, at det drevede båndhjul rutsjer, og at savbåndet stopper.

- 1 Stil den øverste savbåndstyreskinne helt op.
- 2 Kontrollér spændingen ved at trykke fingeren mod båndets side halvvejs mellem bord og øverste båndstyreskinne. Båndet bør ikke give mere end 3 til 5 mm efter.
- 3 Korrigér spændingen efter behov:
 - Drej indstillingsknappen (9) til venstre for at øge savbåndspændingen.
 - Drej indstillingsknappen (9) til højre for at reducere båndspændingen.

8.7 Flugtning af savbåndet (fig.8)

Løber savbåndet ikke midt imellem gummihjulene, skal sporet korrigeres ved at justere hældningen på det øverste båndhjul:

- 1 Løsn spærremøtrikken (N).
- 2 Indstillingsknappen (10) drejes:
 - Drej indstillingsknappen (10) til højre, hvis savbåndet løber mod forsiden på saven.
 - Drej knappen (10) til venstre, hvis båndet løber mod bagsiden på saven.
- 3 Spænd spærremøtrikken (N).

8.8 Flugtning af den øverste båndstyreskinne (fig. 9+10)

Den øverste båndstyreskinne består af:

- et trykleje (51) (støtter savbåndet fra bagsiden) og
- to styreskinnestifter (53) (giver støtte i siden).

Lejer og styreskinnestifter skal justeres på ny, hver gang bånd eller spor er blevet skiftet.

Pas på:

Kontrollér alle lejerne for slid med regelmæssige mellemrum. Udskift begge styreskinnelejer samtidigt, hvis der er behov for det.

8.8.1 Indstilling af trykleje (fig. 9)

Justér savbåndet efter behov og spænd det igen.

- 1 Løsn tryklejets spændeskruer (50).
- 2 Indstil tryklejets position.(51) (afstand mellem leje og savbånd = 0,5 mm). Drejes savbladet med hånden, må det ikke berøre lejet.
- 3 Spænd tryklejets spændeskruer (50).

8.8.2 Indstilling af styreskinnens stifter (fig. 10)

- 1 Løsn skruerne (52).
- 2 Tryk styreskinnens stifter (53) sammen (mod savbåndet).
- 3 Drej savbåndet flere gange til højre med hånden for at stille styreskinnens stifter i den korrekte position
 - begge stifter bør berøre savbåndet let.
- 4 Spænd skruerne (52) igen.

8.9 Flugtning af den nederste savbåndstyreskinne

Den nederste savbåndstyreskinne består af:

- et trykleje (støtter savbladet fra bagsiden) og
- to styreskinnestifter (giver støtte i siden).

Lejer og styreskinnestifter skal justeres på ny, hver gang bånd eller spor er blevet skiftet.

Pas på:

Kontrollér alle lejerne for slid med regelmæssige mellemrum. Udskift begge styreskinnelejer samtidigt, hvis der er behov for det.

8.9.1 Indstilling af trykleje (fig. 11)

- 1 Løsn de to skruer og fjern U-profilen
- 2 Løsn de tre skruer og fjern arbejdsbordet.
- 3 Før den øverste båndstyreskinne helt op.
- 4 Justér savbåndet efter behov og spænd det igen.
- 5 Løsn spændeskruen (50) til tryklejet (51).
- 6 Indstil tryklejepositionen. (afstand mellem leje og savbånd = 0,5 mm). Drejes savbåndet med hånden, må det ikke berøre lejet.
- 7 Spænd tryklejets spændeskruer (50).

8.9.2 Indstilling af styreskinnens stifter (fig. 12)

- 1 Løsn skruerne (52) med en sekskantnøgle.
- 2 Tryk styreskinnens stifter (53) sammen (mod savbladet).
- 3 Drej savbåndet flere gange til højre med hånden for at stille styreskinnens stifter i den korrekte position
 - begge stifter bør berøre savklingen let.
- 4 Spænd skruerne (52) igen.

8.10 Udskiftning af bordmelleplade(14)

Bordmellepladen skal erstattes, hvis slidsskaden er blevet større eller beskadiget.

- 1 Til dette formål afmonteres bordet fra maskinstellet i omvendt rækkefølge i forhold til 8.1.
- 1 Fjern bordmellepladen fra savbordet ved at trykke på den nedefra.
- 2 Læg en ny bordmelleplade i.
- 3 Herefter monteres bordpladen som beskrevet i 8.1

8.11 Tænd-/slukknop (Fig. 1)

- Saven tændes ved at trykke på den grønne knap „I“(8). Inden man påbegynder savning, skal man vente, til savbåndet har nået det maksimale omdrejningstal.
- Tryk på den røde knap "0" (8) for at slukke saven igen.
- Båndsaven er udstyret med en underspændingsafbryder. I tilfælde af strømsvigt skal båndssaven tændes igen.

Pas på!

Alle beskyttelsesanordninger og afdækninger skal være monteret, når der arbejdes på maskinen. Det øverste og nederste båndhjul er beklædt med en fast

påskruet beskyttelse og et bevægeligt huslåg. Når du åbner låget, er maskinen slukket. Start er kun muligt med låget lukket.

9. Transport

Maskinen må kun løftes og transporteres i rammen eller stativpladen. Brug aldrig beskyttelsesanordningerne, indstillingsgrebene eller savbordet til at transportere maskinen med.

Savbåndets beskyttelsesanordning skal befinde sig i nederste position, i nærheden af bordet, under transporten.

Løft aldrig i bordet!

Afbryd maskinen fra nettet, før den transporteres.

10. Arbejdshenvisninger

Følgende anbefalinger er eksempler på, hvordan båndsave kan bruges på en sikker måde. De følgende, sikre arbejdsmåder skal betragtes som et bidrag til en sikker brug af produktet, dog kan de ikke anvendes helt, fuldstændigt eller omfattende til ethvert arbejde. De kan ikke behandle alle mulige, farlige tilstande og skal fortolkes med omhu.

- Når der arbejdes i lukkede rum, skal maskinerne tilsluttes til et udsugningsanlæg. Til erhvervsmæssigt arbejde skal der bruges en udsuger, der lever op til gældende erhvervsmæssige forskrifter.
- Når maskinen er ude af drift f.eks. når arbejdet er færdigt, skal savbåndet slækkes. En passende henvisning om, hvordan savbåndet spændes, anbringes på maskinen, så den næste bruger ved besked.
- Læg ikke benyttede savbånd sammen og opbevar dem sikkert et tørt sted. Kontrollér for fejl (tænder, revner) før brug. Brug ikke fejlbehæftede savbånd!
- Brug egnede handsker, før der håndteres med savbånd.
- Før arbejdet startes, skal alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger være monteret sikkert på maskinen. Rengør aldrig savbåndet eller savbåndstyreskinne med en håndholdt børste eller skraber, mens savbåndet kører. Harpikstilstoppe-savbånd forringer arbejdssikkerheden og skal rengøres med regelmæssige mellemrum. Brug beskyttelsesbriller og høreværn under arbejdet. Langt hår skal bæres under et håernet. Løse ærmer skal rulles op over albuen.
- Under arbejdet skal savbåndstyreskinne altid anbringes så tæt som mulig op ad emnet.
- Sørg for, at der er tilstrækkeligt lys i maskinens arbejds- og omgivelserområde.
- Brug til lige snit altid længdeanslaget for at forhindre, at emnet vælter eller rutsjer væk. Brug stødpinden til at bearbejde smalle emner med manuel fremføring. Stil savbordet i den passende position til skråsnit og før emnet langs med længdeanslaget.
- Kontrollér, at emnestyreskinne er sikker. Skub emnet ensartet frem med begge hænder og lukkede fingre, hvis snittede er bueformede og uregelmæssige. Hold emnet fast med hænderne i det sikre område.
- Brug en hjælpeskabelon til gentaget udførelse af bueformede, uregelmæssige snit. Saves der i rundtømmer, skal emnet sikres mod at vride sig.

Brug specialtilbehøret tværskærelære for arbejde sikkert i forbindelse med tværnsnit.

10.1 Parallelanslag (Fig. 7)

Parallelanslaget benyttes som styr ved længdesavning.

- Klem længdeanslaget (5) fast ved at trykke klemme-grebet (M) i den ønskede position.

10.2 Skråsnit (Fig. 1, 5, 6, 14)

- For at kunne udføre skråsnit parallelt med savbåndet (Fig. 14) kan savbordet (6) hældes fremad fra 0° - 45°.
- Løsn fikseringsgrebet (F) (Fig. 5+6).
- Hæld savbordet (6) fremad, indtil det ønskede vinkel mål er indstillet på gradskalaen. (Fig. 5+6)
- Spænd fikseringsgrebet (Fig. 5+6) igen.
- Pas på: Når savbordet (6) er hældt, skal længdeanslaget (5) anbringes på den side, der vender ned, til højre for savbåndet (Fig. 14) set i arbejdsretningen (for så vidt emnets bredde tillader dette) for at sikre emnet mod at glide ned.
- Pas på! Vi anbefaler at udføre et prøvesnit efter hver ny indstilling for at afprøve det indstillede mål.
- Ved alle savprocesser skal den øverste båndstyreskinne (4) stilles så tæt hen til emnet som muligt.
- Emnet skal altid føres med begge hænder og holdes fladt ned på båndsavbordet (6), så savbåndet ikke sætter sig fast.
- Fremføring skal ske med et konstant jævnt tryk, som lige netop er nok til, at savbåndet saver let gennem materialet uden dog at blokere.
- Brug længdeanslaget (5) til alle savninger, hvor dette er muligt.
- Det er bedst at udføre et snit i én arbejds-gang i stedet for å flere omgange, hvor det kan blive nødvendigt at trække emnet tilbage. Hvis det ikke kan undgås at skulle trække emnet tilbage, skal båndsave slukkes først, savbåndets tilstand afventes, hvorefter emnet trækkes tilbage.
- Under savning skal emnet altid føres i den længste side.

Pas på! Ved bearbejdning af smalle emner er brug af stødpind påbudt. Stødpinden (L) skal altid opbevares let tilgængeligt på den dertil indrettede krog på savens side (fig. 6.1).

10.3 Udførelse af længdesnit (Fig. 15)

Her saves et arbejdsemne igennem i længderetningen.

- Indstil længdeanslaget (5) på savbåndets (Fig. 15) venstre side (så vidt muligt) i overensstemmelse med den ønskede bredde.
- Sænk savbåndstyreskinne (4) ned på emnet.
- Tænd for save.
- Pres emnets ene kant ind mod længdeanslaget (5) med den højre hånd, mens den flade side ligger ned mod savbordet (6).
- Skub emnet ind i savbåndet (Fig. 15) med en jævn fremførende bevægelse langs med længdeanslaget (5).
- Vigtigt: Lange emner skal sikres mod at vippe op i slutningen af saveprocessen (f.eks. ved brug af rullestativ)

10.4 Udførelse af skråsnit (Fig. 13)

- Indstil savbordet til den ønskede vinkel (se „Skråsnit“).
- Gennemfør snit som beskrevet under „Udførelse af længdesnit“.

10.5 Frihåndssavning (Fig. 16)

En af de vigtigste egenskaber ved en båndsav er muligheden for på enkel vis at kunne save kurver og radier.

- Sænk savbåndstyreskinne (4) ned på emnet.
- Tænd for saven.
- Pres emnet fast ned på savbordet (6), og skub det langsomt ind i savbåndet.
- I mange tilfælde vil det være hensigtsmæssigt at udføre en grov udsavning af kurver og hjørner ca. 6 mm væk fra linjen.
- Hvis du skal save kurver, som er for snævre til det anvendte savbånd, skal du save hjælpesnit op til kurvens forside, således at disse går væk som affald, når den endelige radius saves ud.

Pas på!

Ved alle saveprocesser skal den øverste båndstyreskinne (4) føres så tæt hen til emnet som muligt.

- Dette gøres ved at åbne justeringsgrebet til savbånds-beskyttelsesanordningen (13). (Fig. 1)
- Sænk den øverste savbåndsstyreskinne (4) og savbånds-beskyttelsesanordningen (3) så tæt ned mod emnet som muligt.
- Herefter lukker man igen justeringsgrebet til savbånds-beskyttelsesanordningen (13).

11. Vedligeholdelse

Advarsel! Forud for enhver justering, vedligeholdelse eller servicearbejde afbrydes netstikket!

Generelle vedligeholdelsesforanstaltninger

Fjern spåner og støv fra maskinen fra tid til anden med en klud. For at forlænge værktøjets levetid, oliér de roterende dele én gang om måneden. Oliér ikke motoren.

Brug ikke ætsende produkter ved rengøring af plast.

Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluft-udblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengøringseller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et elværktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

12. Opbevaring

Opbevar enheden og dets tilbehør på et mørkt og tørt og frostfrit sted, der er utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30° C. Opbevar elektrisk værktøj i den originale emballage. Dæk det elektriske værktøj til for at beskytte det mod støv og fugt.

Opbevar betjeningsvejledningen sammen med det elektriske værktøj.

13. Elektrisk forbindelse

Den installerede elektriske motor er tilsluttet og klar til drift. Forbindelsen er i overensstemmelse med de gældende VDE- og DIN-bestemmelser.

Kundens nettilslutning, samt de forlængerledninger der anvendes, skal også overholde disse regler.

Vigtig information

I tilfælde af en overbelastning vil motoren slukkes. Efter en nedkølingsperiode (varierer) kan motoren tændes igen.

Beskadiget elektrisk tilslutningskabel

Isoleringen på elektriske tilslutningskabler er ofte beskadiget.

Dette kan have følgende årsager:

Passagesteder, hvor tilslutningskabler føres gennem vinduer eller døre.

Snoninger hvor tilslutningskablet er fastgjort eller ført forkert.

Steder hvor tilslutningskablerne er blevet skåret over på grund af, at de er blevet kørt over.

Isoleringsskader som følge af at blive slået ud af stik-kontakten.

Revner på grund af isoleringens ældning.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningskabler må ikke bruges, og er livstruende på grund af isoleringsskader.

Kontrollér det elektriske tilslutningskabel regelmæssigt for skader. Sørg for, at tilslutningskablet ikke hænger på el-nettet under inspektionen.

Elektriske tilslutningskabler skal være i overensstemmelse med de gældende VDE- og DIN-bestemmelser. Brug kun tilslutningskabler med mærket "H05VV-F".

Trykningen af typebetegnelsen på tilslutningskablet er obligatorisk.

AC motor

Netspændingen skal være 230 V ~

Forlængerledninger op til 25 m skal have et tværsnit på 1,5 mm².

Tilslutninger og reparationer af elektrisk udstyr må kun udføres af en elektriker.

Giv følgende oplysninger i tilfælde af eventuelle forespørgsler:

- Typen af strøm til motoren
- Maskindata - typeskiltet
- Maskindata – typeskiltet

14. Bortskaffelse og genbrug

Udstyret leveres i emballage for at forhindre det i at blive beskadiget under transporten. Råvarerne i denne emballage kan genbruges eller genanvendes. Udstyret og dets tilbehør er lavet af forskellige typer af materialer, såsom metal og plast. Defekte komponenter skal bortskaffes som farligt affald. Spørg din forhandler eller din kommune.

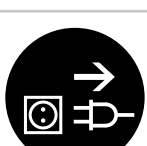
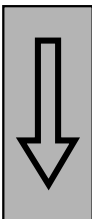
15. Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor virker ikke	Motor, kabel eller stik defekt, sikringer brændt Husdæksel åbent (endestopkontakt)	Få maskinen inspiceret af en specialist. Reparer aldrig motoren selv Fare! Kontrollér sikringer og udskift om nødvendigt Luk husdækslet præcist
Motoren starter langsomt og når ikke driftshastighed.	Spænding for lav, spoler beskadiget, kondensator brændt sammen	Kontakt el-leverandøren for at kontrollere spændingen. Få maskinen inspiceret af en specialist. Arranger at få udskiftet kondensator af en specialist.
Motor støjer for meget	Spoler beskadiget, motor defekt	Få motoren inspiceret af en specialist.
Motoren når ikke sin fulde effekt.	Kredsløb i sikringsgruppen er overbelastet (lamper, andre motorer, etc.)	Brug ikke andet udstyr eller motorer på samme kredsløb
Motor overophedes nemt.	Overbelastning af motoren, utilstrækkelig køling af motoren	Undgå overbelastning af motoren, mens der skæres, fjern støv fra motoren, for at sikre optimal køling af motoren
Savsnit er ru eller bølget	Savklinge sløv, tand-form ikke egnet til materialets tykkelse	Slib savklingen og/eller bruge passende savklinge
Arbejdsemnet trækker sig væk og/eller splintrer	Overdrevet skæringstryk og/eller savklingen ikke egnet til brug	Isæt passende savklinge
Savbånd forløber ikke rigtigt	a) Styreskinne indstillet dårligt b) Forkert savbånd	a) Savbåndstyreskinne indstilles iht. betjeningsvejledning b) Savbånd vælges iht. betjeningsvejledning
Brandpletter på træet under arbejdet	a) Savbånd uskarp b) Forkert savbånd	a) Savbånd udskiftes b) Savbånd vælges iht. betjeningsvejledning
Savbånd sidder i klemme under arbejdet	a) Savbånd uskarp b) Savbånd harpikstilstopet c) Styreskinne indstillet dårligt	a) Savbånd udskiftes b) Savbånd rengøres c) Savbåndstyreskinne indstilles iht. betjeningsvejledning

Inhoudsopgave:**pagina:**

1.	Inleiding	200
2.	Beschrijving van het toestel (Abb. 1-15)	200
3.	Inhoud van de levering	200
4.	Reglementair gebruik	200
5.	Belangrijke aanwijzingen	201
6.	Technische gegevens	203
7.	Restrisico's	203
8.	Montage en bediening	203
9.	Transport	205
10.	Werkinstructies	205
11.	Onderhoud	206
12.	Opslag	207
13.	Elektrische aansluiting	207
14.	Afvalverwijdering en recyclage	207
15.	Verhelpen van storingen	208
16.	Verklaring van Overeenstemming	255

Verklaring van de symbolen op het toestel

		Waarschuwing! Bij het niet in acht nemen, bestaat levensgevaar, gevaar op letsel of beschadiging aan het werktuig!
		Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
		Draag een veiligheidsbril!
		Draag gehoorbescherming!
		Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!
		Let op! Gevaar voor letsel! Niet in de draaiende zaagband grijpen!
		Draag veiligheidshandschoenen.
		Let op! Voor montage, reiniging, ombouw, instandhouding, opslag en transport moet u het apparaat uitschakelen en loskoppelen van de stroomvoorziening.
		Zaagbandrichting

1. Inleiding

Fabrikant:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Advies:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor product-aansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

Aanbevelingen:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat. Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat. De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kann besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten. Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat. Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken. Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan. Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

2. Beschrijving van het toestel (Abb. 1-16)

- 1 Behuizingsdeur
- 2 Deurvergrendeling
- 3 Zaagbandveiligheidsinrichting
- 4 Zaagbandgeleiding
- 5 Lengteaanslag
- 6 Tafelplaat
- 7 Onderstel
- 8 Aan/uit-schakelaar
- 9 Greep voor zaagbandspanning
- 10 Instelgreep voor bovenste bandwiel
- 11 Motor
- 12 Afzuigsteunen
- 13 Verstelgreep voor de zaagbandveiligheidsinrichting
- 14 Tafelinzetstuk

3. Inhoud van de levering

- Open de verpakking en haal het apparaat er voor - zichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

Let op

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met kunststof zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Lintzaagmachine
- Zaagtafel
- Schuifstok
- Lengteaanslag
- Accessoires
- Inbussleutel SW 10/13
- Inbussleutel SW 3/SW4
- Originele handleiding

4. Reglementair gebruik

De bandzaag wordt gebruikt voor het langszagen en dwarszagen van houten blokken of houtachtige werkstukken. Ronde materialen mogen alleen worden gezaagd met geschikte houders.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden

gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk. Er mogen uitsluitend voor de machine geschikte zaagbanden worden gebruikt. Het naleven van de veiligheidsvoorschriften alsmede van de montage-instructies en aanwijzingen aangaande de werking vermeld in deze handleiding maakt eveneens deel uit van het reglementaire gebruik.

Personen, die de machine bedienen en onderhouden, moeten hiermee vertrouwd en van mogelijke gevaren op de hoogte zijn. Bovendien moeten de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden opgevolgd. Andere algemene regels op het gebied van de arbeidsgeneeskunde en veiligheid dienen in acht te worden genomen. Veranderingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant en daaruit voortvloeiende schade helemaal uit. Ondanks een doelmatig gebruik kunnen bepaalde resterende risicofactoren niet volledig uit de weg worden geruimd. Ten gevolge van de constructie en opbouw van de machine kunnen zich de volgende punten voordoen:

- Gehoorschade bij niet-gebruik van de nodige gehoorbeschermers.
- Bij gebruik in gesloten vertrekken komt houtstof vrij dat schadelijk is voor de gezondheid.
- Gevaar op ongevallen door handcontact in het niet afgedekte snijbereik van het werkstuk.
- Gevaar op letsel bij het verwisselen van werktuigen (gevaar op snijwonden).
- Gevaar door het wegslingeren van werkstukken of delen van werkstukken.
- Beknellen van de vingers.
- Gevaar door terugslag.
- Kantelen van het werkstuk door een te klein oplegoppervlak van het werkstuk.
- Aanraken van het snijwerktuig.
- Wegslingeren van takken en werkstukdelen.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

5. Belangrijke aanwijzingen

Let op! Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar. Lees alle voorschriften alvorens deze machine te gebruiken en bewaar de veiligheidsvoorschriften.

Veilig werken

- 1 Hou u uw werkplaats netjes
 - Wanorde op uw werkplaats leidt tot gevaar voor ongelukken.
- 2 Hou rekening met de omgevingsinvloeden
 - Stel elektrisch materieel niet bloot aan de regen.
 - Gebruik elektrisch materieel niet in vochtige of natte omgeving.
 - Zorg voor een goede verlichting.
 - Gebruik elektrisch materieel niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- 3 Bescherm u tegen elektrische schok
 - Vermijd lichamelijk contact met geaarde delen, b.v. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten.
- 4 Buiten bereik van personen houden.
 - Laat andere personen, met name kinderen, het elektrische gereedschap of de kabel niet aanraken. Let op dat deze personen buiten de werkzone verblijven.
- 5 Bewaar uw gereedschappen op een veilige plaats
 - Niet gebruikte gereedschappen moeten in een

droge gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.

- 6 Overbelast uw gereedschap niet
 - U werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.
- 7 Gebruik het juiste gereedschap
 - Gebruik geen te zwakke gereedschappen of voorzetstukken voor zwaar werk.
 - Gebruik gereedschappen niet voor doeleinden en werkzaamheden waarvoor ze niet bedoeld zijn; gebruik b.v. geen handcirkelzaag om bomen te vellen of takken te kappen.
 - Gebruik de machine niet om brandhout mee te zagen.
- 8 Draag de gepaste werkkledij
 - Draag geen wijde kleding of sieraden. Ze kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
 - Bij het werken in open lucht draagt u best rubberhandschoenen en slipvast schoeisel.
 - Draag bij lang haar een haarbescherming.
- 9 Maak gebruik van de beschermende uitrusting
 - Draag een veiligheidsbril.
 - Gebruik een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt.
- 10 Sluit de stofafzuiginrichting aan als u hout, houtachtige grondstoffen of kunststoffen verwerkt. LET OP! Bij het bewerken van metalen mag de stofafzuiging niet worden aangesloten. Brand- en explosiegevaar door hete spaanders of vonken! Verwijder ook de spaanopvangzak (21) tijdens het bewerken van metalen.
 - Indien inrichtingen voor het aansluiten van stofafzuiginrichtingen voorhanden zijn overtuigt u er zich van dat deze aangesloten zijn en gebruikt worden.
 - Gebruik in afgesloten ruimtes is alleen toegestaan met een geschikt afzuigsysteem.
- 11 Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming
 - Draag het gereedschap niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- 12 Beveilig het werkstuk
 - Gebruik spaninrichtingen of een bankschroef teneinde het werkstuk vast te zetten. Het wordt zodoende veiliger vastgehouden dan met uw hand en maakt het mogelijk de machine met de beide handen te bedienen.
 - Voor lange werkstukken is extra ondersteuning (tafel, blokken enz.) vereist om kantelen van de machine te voorkomen.
 - Druk het werkstuk stevig op het werkblad en tegen de aanslag, om te voorkomen dat het werkstuk gaat wiebelen of verschuiven.
- 13 Vermijd een onnatuurlijk lichaamshouding
 - Zorg er steeds voor dat u stevig en stabiel staat.
 - Voorkom dat u uw handen in een onhandige stand houdt waardoor een of beide handen het zaagblad zouden kunnen raken bij een plotselinge verschuiving.
- 14 Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig
 - Hou uw gereedschappen scherp en schoon om goed en veilig te werken.
 - Neem de onderhoudsvoorschriften en de instructies voor het verwisselen van gereedschappen in acht.

- Controleer regelmatig de stekker en de kabel en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen.
 - Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang beschadigde kabels.
 - Hou handgrepen droog en vrij van olie en vet.
- 15 Neem de stekker uit het stopcontact
- Verwijder nooit losse houtsplinters, houtkrullen of vastzittende houtstukken als het zaagblad draait.
 - Als u de machine niet gebruikt, voordat u onderhoud uitvoert of gereedschappen wisselt, zoals zaagbladen, boren en frezen.
 - Als het zaagblad tijdens het zagen wordt geblokkeerd door een grote toevoerkracht, schakelt u het apparaat uit en koppelt u deze los van het netwerk. Verwijder het werkstuk en controleer of het zaagblad soepel loopt. Schakel het apparaat in en voer de zaagsnede opnieuw uit met gereduceerde toevoerkracht.
- 16 Laat geen gereedschapssleutels steken
- Controleer of de sleutels en afstelgereedschappen verwijderd zijn alvorens de zaag aan te zetten.
- 17 Voorkom onbedoelde inschakeling
- Controleer of de schakelaar is uitgeschakeld wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.
- 18 Gebruik een verlengsnoer voor gebruik buitenshuis
- Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld.
 - Gebruik de snoeren alleen als de trommel is afgerold.
- 19 Blijf steeds alert
- Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Gebruik de machine niet wanneer u niet geconcentreerd bent.
- 20 Controleer uw toestel op beschadigingen
- Voordat u het gereedschap verder gebruikt dient u de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun behoorlijke en reglementaire werkwijze te controleren.
 - Controleer of de bewegelijke onderdelen naar behoren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten naar behoren gemonteerd zijn om de veiligheid van de machine te verzekeren.
 - De bewegende beschermkap mag niet in geopende stand worden vastgeklemd.
 - Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een erkende vakwerkplaats te worden hersteld of vervangen tenzij in de handleidingen anders vermeld.
 - Beschadigde schakelaars dienen door een klantendienst-werkplaats te worden vervangen.
 - Gebruik geen defecte of beschadigde aansluitkabels.
 - Gebruik geen gereedschappen waarvan de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.
- 21 Let op!
- Bij gebruik van andere inzetstukken en andere accessoires bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.
- 22 Laat de machine repareren door een erkend electricien

- Dit elektrisch gereedschap beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Herstelingen mogen enkel door een elektrovakman worden verricht, anders kunnen zich ongelukken voor de gebruiker voordoen.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- draag tijdens alle werkzaamheden aan de zaagband veiligheidshandschoenen!
- Bij het zagen van rond of onregelmatig gevormd hout moet een voorziening worden gebruikt die zorgt dat het werkstuk niet wordt verdraaid.
- Bij het zagen van de hoge kant van planken moet een voorziening worden gebruikt die het werkstuk beveiligd tegen terugslaan
- Voor het in acht nemen van de stofemissiewaarden bij houtbewerking en voor een veilig bedrijf, moet een stofafzuigingsinstallatie met ten minste 20 m/s luchtsnelheid worden aangesloten.
- Verstrek de veiligheidsinstructies aan alle personen die werkzaamheden aan of met de machine verrichten.
- Gebruik de zaag niet voor het zagen van brandhout.
- De machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar tegen herinschakelen van de machine na spanningsuitval.
- Controleer voor ingebruikname of de spanning op het typebordje van het apparaat overeenkomt met de netspanning.
- Kabeltrommel alleen in afgerolde toestand gebruiken.
- De personen die aan of met de machine werken, mogen niet worden afgeleid.
- Neem de draairichting van de motor- en zaagband in acht
- De veiligheidsinrichtingen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Zaag geen werkstukken die te klein zijn, zodat u ze goed in uw hand kunt houden.
- Verwijder nooit losse houtsplinters, spaanders of vastzittende houtstukken als de zaagband draait.
- De van toepassing zijnde ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- Notitieboekje van de industriële bedrijfsvereniging in acht nemen (VBG 7)
- Stel de verstelbare veiligheidsinrichtingen dusdanig in dat deze zo dicht mogelijk tegen het werkstuk liggen.
- Let op! Lange werkstukken moeten worden ondersteund om te voorkomen dat ze na het zagen van de tafel vallen. (bijv. met een rolstaander enz.)
- De zaagbandbeveiliging (3) moet tijdens het transport van de zaag in de onderste positie staan.
- Veiligheidsafdekkingen mogen niet worden gebruikt voor het transporteren of ondeskundig gebruik van de machine.
- Vervormde of beschadigde zaagbanden mogen niet gebruikt worden.
- Versleten tafelinzet moet worden vervangen.
- Nooit de machine in bedrijf zetten als de beveiligingsklep van de zaagband resp. de losgekoppelde veiligheidsinrichting is geopend.
- Let op dat de keuze van het zaagband en de snel-

heid voor de te zagen grondstof geschikt is.

- Nooit de zaagband reinigen als deze nog niet tot stilstand is gekomen.
- Bij rechte zaagsnedes van kleine werkstukken tegen de parallelaanslag moet een schuifstok worden gebruikt.
- Draag bij het werken met de zaagband en ruwe grondstoffen handschoenen!
- Tijdens het transport moet de zaagband-veiligheidsinrichting zich in de onderstand stand en nabij de tafel bevinden.
- Bij schuine zaagsnedes met een schuine tafel moet de parallel geleiding worden aangepast aan het onderste deel van de tafel.
- Losgekoppelde veiligheidsinrichtingen nooit gebruiken voor het heffen of transporteren.
- Let op dat de zaagband-veiligheidsinrichtingen worden gebruikt en juist zijn ingesteld.
- Zorg dat uw handen altijd op voldoende veilige afstand tot de zaagband worden gehouden. Gebruik een schuifstok voor smalle zaagsnedes.
- Plaats de schuifstok op de hiervoor aangebrachte houder op de machine, zodat u deze vanuit uw standaard werkpositie kunt bereiken en altijd binnen handbereik hebt.
- In de standaard werkpositie bevindt zich de operator vóór de machine.

6. Technische gegevens

Wisselstroommotor	230 - 240 V ~ 50 Hz
Vermogen	S1 250W, S2 30 min 350W
Toerental	1400 min ⁻¹
Zaagbandlengte	1400 mm
Zaagbandbreedte	7 mm
Zaagbandbreedte max	12 mm
Snijnsnelheid	880 m/min
Doorvoerhoogte	0 - 80 mm
Doorvoerbreedte	200 mm
Tafelgrootte	300 x 300 mm
Zwenkbereik van de tafel	0° bis 45°
Werkstukgrootte max.	400 x 400 x 80 mm
Gewicht	15 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

* Bedrijfsmodus S1, continu bedrijf.

Het werkstuk moet minimaal een hoogte van 3 mm en een breedte van 10 mm hebben.

Geluid en trilling

Het geluid van deze zaag is bepaald conform EN 61029.

Geluidsdrukkniveau L_{pA}	77,4 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	90,4 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Draag een gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn. Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 61029.

7. Restriscico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restriscico's.

- Gevaar op letsel voor vingers en handen door een draaien de zaagband bij ondeskundige geleiding van het werkstuk. Letsel door een wegslingerend werkstuk bij ondeskundige bediening of ondeskundige geleiding, zoals bijvoorbeeld het werken zonder aanslag.
- Gevaar voor de gezondheid door houtstof of houtspaanders. Draag absoluut persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals oogbescherming. Afzuiginstallatie plaatsen!
- Letsel door een defecte zaagband. De zaagband regelmatig controleren op perfecte staat.
- Gevaar op letsel voor vingers en handen bij het vervangen van de zaagband. Geschikte werkhandschoenen dragen.
- Gevaar op letsel bij het inschakelen van de machine door een draaiende zaagband.
- Gevaar door stroom bij onjuist gebruik van de elektrische aansluitingen.
- Gevaar voor de gezondheid door een draaiende zaagband bij lang haar en losse kleding. Persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een haarnetje en nauwsluitende werkkleding.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restriscico's bestaan

Restriscico's kunnen worden geminimaliseerd als de „Belangrijke aanwijzingen“ en het „Reglementair gebruik“ alsook de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.

8. Montage en bediening

Vóór inbedrijfstelling

De machine moet worden opgesteld zodat ze veilig staat, dwz. ze moet op een werkbank of een vast onderstel worden vastgeschroefd. Te dien einde is het voetstuk van de zaagmachine voorzien van boorgaten.

- Let erop dat de zaagtafel correct gemonteerd is.
- Vóór inbedrijfstelling moeten alle afdekkingen en veiligheidsinrichtingen naar behoren zijn gemonteerd.
- Het lintzaagblad moet vrij kunnen draaien.
- Bij reeds bewerkt hout op vreemde voorwerpen letten zoals b.v. nagels of schroeven etc.
- Voordat u de aan-/uitschakelaar indrukt dient u zich ervan te vergewissen dat het lintzaagblad correct is gemonteerd en bewegelijke onderdelen gemakkelijk bewegen.
- Controleer of de gegevens vermeld op het ke plaatje overeenkomen met de gegevens van het stro omnet alvorens de machine aan te sluiten.

Montagegereedschap

1 steeksleutel SW 10/13

1 inbus stiftsleutel SW3

1 inbus stiftsleutel SW4

Om verpakkingstechnische redenen zijn de tafelplaat en de bevestigingshoek niet gemonteerd.

8.1 Montage van de tafelplaat (afb. 1+2+3+4+5+5.1+5.2)

- 1 Verwijder de vleugelmoer (E), de klemhendel (F), de twee schijven en de plaat (H).
- 2 Verwijder de twee kartelmoeren (D) en verwijder de U-stroken (C) uit de werktafel. (Afb.4)
- 3 Breng de werktafel (A) boven het lintzaagblad (B) en bevestig deze met de plaat (H), de twee schijven, de vleugelmoer (E) en de spanhendel (F) op de beide schroeven van de machinebehuizing. (Afb.2, 5)
- 4 Bevestig de U-versteving (C) met 2 verzonken bouten M6x16 en 2 kartelmoeren (D) aan de voorzijde van de zaagtafel. (Afb.3+4)

8.2 Tafelplaat instellen (Afb. 6)

- 1 Plaats de tafelplaat in de nulstand en haal de vleugelschroef (E) en de klemhendel (F) goed aan.
- 2 Let op dat het zaagblad in het midden in het tafelinzetstuk loopt.

8.3 Tafelplaat instellen in een rechte hoek ten opzichte van het zaagblad (Afb. 5+6)

- 1 Stel de bovenste bandgeleiding geheel naar boven en klem deze vast.
- 2 Draai de klemhendel (F) en de vleugelbout (E) los van het zwenksegment (G).
- 3 Tafel in een rechte hoek (90°) ten opzichte van het zaagblad uitlijnen (aanslaghoek gebruiken).
- 4 Met de stelbout (I) afstellen en met de moer borgen (J).

8.4 Schuifstokhouder monteren (Fig. 6.1)

Draai de haakbout (K) voor de schuifstok (L) in het schroefdraad boven op het zaagframe en borg deze met de moer.

Als de schuifstok (L) niet wordt gebruikt, hangt u deze aan de haakbout.

8.5 Zaagband vervangen

Gevaar!

Risico op letsel, ook bij stilstaande zaagband. Draag handschoenen bij het vervangen van het zaagblad.

Gebruik uitsluitend geschikte zaagbanden

- 1 Draai de 2 kartelbouten (D) los en verwijder de U-versteving (C) onder de zaagtafel (afb. 4)
- 2 Open beide behuizingsdeuren.
- 3 Draai de draaiknop (9) los tot dat het lintzaagblad is gelost.
- 4 Verwijder de zaagband en breng deze door
 - de sleuf in de werktafel,
 - de zaagbandbeveiliging op de bovenste bladgeleiding
 - de zaagbandbeveiliging op de zaagbehuizing en
 - de tafelgeleidingen

Monteer een nieuwe zaagband. Controleer de juiste positie: De tanden moeten richting de voorzijde van de zaag (waar de kleppen zijn) wijzen.

- 5 Lijn het zaagband uit op het midden van het rubber van de bandwielen.
- 6 Draai de draaiknop (9) aan tot het band niet langer van de wielen slipt.
- 7 Sluit beide behuizingskleppen.
- 8 Vervolgens:
 - span het zaagband met de draaiknop (9)

- lijn de zaagband uit met de draaiknop (10)
- lijn de bandgeleidingen uit
- voer een testrun uit van ten minste 1 minuut.
- stop de zaag, koppel de netstekker los en controleer de instellingen.

8.6 Lintzaagblad spannen (afb. 8)

Gevaar:

Een te hoge spanning kan tot bandbreuk leiden. Een te geringe spanning kan er toe leiden dat het aangedreven bandwiel slipt en de zaagband stopt.

- 1 Stel de bovenste zaagbandgeleiding geheel naar boven.
- 2 Controleer de spanning door met de vinger halwege tussen de tafel en de bandgeleiding tegen de zijde van de band te drukken. De band mag niet meer dan 3 tot 5 mm meeveren.
- 3 Corrigeer zo nodig de spanning:
 - Draai de draaiknop (9) linksom (tegen de wijzers van de klok in) om de zaagbandspanning te vergroten.
 - Draai de draaiknop (9) rechtsom (met de wijzers van de klok mee) om de bandspanning te verlagen.

8.7 De zaagband uitlijnen (afb.8)

Als de zaagband niet in het midden van de rubberwielen loopt, moet het spoor door het afstellen van de helling van het bovenste bandwiel worden gecorrigeerd:

- 1 Spermoer (N) losmaken.
- 2 Draaiknop (10) draaien:
 - Draai de draaiknop (10) linksom (tegen de wijzers van de klok in) als de zaagband tegen de voorzijde van de zaag loopt.
 - Draai de knop (10) rechtsom (met de wijzers van de klok mee) als de band tegen de achterzijde van de zaag loopt.
- 3 Haal vervolgens de spermoer (N) aan.

8.8 De bovenste bandgeleiding uitlijnen (afb. 9+10)

De bovenste bandgeleiding bestaat uit:

- een druklager (51)(steunt de zaagband aan de achterzijde) en
- twee geleidingspennen (53)(zorgen voor zijdelingse ondersteuning).

Lagers en geleidingspennen moeten na elke vervanging van de band of het spoor opnieuw worden afgesteld.

Let op:

Controleer alle lagers regelmatig op slijtage. Vervang zo nodig beide geleidingslagers gelijktijdig.

8.8.1 Instelling druklagers (fig. 9)

Zo nodig lijnt u de zaagband uit en spant u deze.

- 1 Draai de druklagerspanbout (50) los.
- 2 Stel de druklagerpositie in (51) (Afstand tussen lager en zaagband = 0,5 mm). Als het zaagblad met de hand wordt gedraaid, mag deze het lager niet aanraken.
- 3 Haal de druklagerspanbout (50) aan.

8.8.2 Instelling geleidingspen (fig. 10)

- 1 Draai de bouten (52) los.
- 2 Druk de geleidingspennen (53) samen (tegen de

zaagband).

- 3 Draai de zaagband met de hand meerdere keren rechtsom (met de wijzers van de klok mee) om de geleidingspennen in de juiste positie te brengen, beide pennen moeten de zaagband iets aanraken.
- 4 Haal de bouten (52) weer aan.

8.9 De onderste bandgeleiding uitlijnen

De onderste bandgeleiding bestaat uit:

- een druklager (steunt de zaagband aan de achterzijde) en
- twee geleidingspennen (zorgen voor zijdelingse ondersteuning).
- Lagers en geleidingspennen moeten na elke vervanging van de band of het spoor opnieuw worden afgesteld.

Let op:

Controleer alle lagers regelmatig op slijtage. Vervang zo nodig beide geleidingslagers gelijktijdig.

8.9.1 Instelling druklagers (fig. 11)

- 5 Breng de bovenste bandgeleiding (4) geheel naar boven.
- 6 Zo nodig lijnt u de zaagband uit en spannt u deze.
- 7 Draai de spanbout (50) van het druklager (51) los.
- 8 Stel de druklagerpositie in. (Afstand tussen lager en zaagband = 0,5 mm). Als de zaagband met de hand wordt gedraaid, mag deze het lager niet aanraken.
- 9 Haal de druklagerspanbout (50) aan.

8.9.2 Instelling geleidingspen (fig. 12)

- 1 Draai de schroeven (52) los met een inbussleutel.
- 2 Druk de geleidingspennen (53) samen (tegen het zaagblad).
- 3 Draai de zaagband met de hand meerdere keren rechtsom (met de wijzers van de klok mee) om de geleidingspennen in de juiste positie te brengen, beide pennen moeten het zaagblad iets aanraken.
- 4 Haal de bouten (52) weer aan.

8.10 Vervangen van het tafelinzetstuk (14)

Het tafelinzetstuk (14) moet worden vervangen als de sleuf groter wordt of beschadigd raakt.

- 1 Demonteer hiertoe de tafel van het machineframe conform 8.1 in omgekeerde volgorde.
- 2 Verwijder het tafelinzetstuk uit de zaagtafel door van onderen af deze in te drukken.
- 3 Plaats het nieuwe tafelinzetstuk.
- 4 Monteer de tafelplaat aansluitend conform 8.1

8.11 Aan/uit-schakelaar (Fig. 1)

- Door op de groene toets „I“ (8) te drukken, kan de zaagmachine worden ingeschakeld. Voordat u met zagen begint, wacht u tot het zaagblad het maximale toerental heeft bereikt.
- Om de zaag weer uit te schakelen, moet de rode knop „0“ (8) worden ingedrukt.
- De lintzaagmachine is voorzien van een onder spanningsschakelaar. Bij stroomuitval moet de lintzaagmachine opnieuw worden ingeschakeld.

Let op!

Bij werkzaamheden aan de machine moeten alle veiligheidsinrichtingen en afdekkingen zijn gemonteerd.

Het bovenste en onderste bandwiel is bekleed door een vast aangebrachte beveiliging en een bewegende behuizingsdeksel. Bij het openen van het deksel van de behuizing wordt de machine uitgeschakeld. Het inschakelen is enkel mogelijk als het deksel gesloten is.

9. Transport

De machine mag alleen aan het frame of het onderstel worden geheven en getransporteerd. Voor het transport mag nooit aan de veiligheidsinrichtingen, de instelgrepen of de zaagtafel worden geheven.

Tijdens het transport moet de zaagband-veiligheidsinrichting zich in de onderstand stand en nabij de tafel bevinden.

Nooit aan de tafel heffen!

Voor het transport moet de machine worden losgekoppeld van het stroomnet.

10. Werkinstructies

De volgende adviezen zijn voorbeelden voor een veilig gebruik van lintzaagmachines. De volgende veilige werkinstructies worden als bijdragen aan de veiligheid beschouwd, kunnen echter niet voor elk gebruik geheel op maat zijn, volledig zijn of worden toegepast. Deze adviezen kunnen niet alle mogelijke, gevaarlijke omstandigheden behandelen en moeten zorgvuldig worden geïnterpreteerd.

- Bij werkzaamheden in afgesloten ruimtes moet de machine op een afzuiginstallatie worden aangesloten. Voor werkzaamheden in het commerciële bereik, moet een afzuigmachine worden gebruikt die voldoet aan de voorschriften voor commercieel gebruik.
- Als de machine buiten bedrijf is, bijv. na afloop van de werkzaamheden, moet u de zaagband losser maken. Een overeenkomstige aanwijzing voor het spannen van de zaagband moet voor de volgende gebruiker op de machine worden aangebracht.
- Niet gebruikte zaagbanden moeten worden verzameld en op een droge plek veilig worden bewaard. Voor gebruik de banden controleren op defecten (tanden, scheuren). Defecte zaagbanden niet gebruiken!
- Bij het bedienen van de zaagbanden moeten de juiste veiligheidshandschoenen worden gedragen.
- Voor aanvang van de werkzaamheden moeten alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen op de machine zijn gemonteerd. Reinig de zaagband of de zaagbandgeleiding nooit handmatig met een borstel of schraper in de hand bij een draaiende zaagband. Ingedroogde zaagbanden vormen een risico voor de werkveiligheid en moeten regelmatig worden gereinigd. Voor uw persoonlijke veiligheid moeten tijdens de werkzaamheden een veiligheidsbril en handschoenen worden gedragen. Bij lang haar een haarnetje dragen. Losse mouwen moeten tot de ellebogen worden opgerold.
- Tijdens werkzaamheden de zaagbandgeleiding altijd zo dicht mogelijk tegen het werkstuk plaatsen.
- Zorg in de arbeids- en werkomgeving van de machine voor voldoende lichtomstandigheden.
- Gebruik voor rechte zaagsneden altijd de lengteaanslag om het kantelen of wegslijpen van het werkstuk te vermijden.

Voor het bewerken van smalle werkstukken met handtoevoer de schuifstok gebruiken. Voor schuine zaagsnedes de zaagtafel in de overeenkomstige positie brengen en het werkstuk tegen de lengte-aanslag geleiden.

- Zorg voor een veilige werkstukgeleiding. Bij bochtige of onregelmatige zaagsnedes van het werkstuk deze met beide handen, en gesloten vingers gelijkmatig naar voren schuiven. Met de handen het veilige gedeelte van het werkstuk vasthouden.
- Voor herhaaldelijk uitvoeren van bochtige, onregelmatige zaagsnedes een hulpsjabloon gebruiken. Bij het zagen van rondhout moet het werkstuk worden beveiligd tegen verdraaien. Voor veilige werkzaamheden bij dwarszaagsnedes moet de speciale accessoire afkortgeleider worden gebruikt.

10.1 Parallele aanslag (afb. 7)

De parallelle aanslag wordt gebruikt voor de geleiding bij langzaagsnedes.

- Lengte-aanslag (5) door het indrukken van de klemhendel (M) in de gewenste positie vastklemmen.

10.2 Schuine zaagsnedes (afb. 1, 5, 6, 14)

- Om schuine zaagsnedes parallel ten opzichte van de zaagband (afb. 14) te kunnen uitvoeren, is het mogelijk om de zaagtafel (6) van 0° - 45° naar voren te kantelen.
- Parkeergreep (afb. 5+6) ontgrendelen.
- Zaagtafel (6) naar voren kantelen, tot de gewenste hoekafmeting in graden is ingesteld. (afb. 5+6)
- Parkeergreep (F) (afb. 5+6) weer aanhalen.
- Let op: Bij een schuine zaagtafel (6) moet de lengte-aanslag (5) in werkrichting rechts van de zaagband (afb. 14) ten opzichte van de neerwaarts gerichte zijde worden geplaatst (voor zover de werkstukbreedte dit toestaat) om het werkstuk tegen wegslijpen te borgen.

Let op! Na elke nieuwe instelling adviseren wij een testrun om de ingestelde afmetingen te controleren.

- Bij alle zaagwerkzaamheden moet de bovenste bandgeleiding (4) zo dicht mogelijk tegen het werkstuk worden geplaatst.
- Het werkstuk moet altijd met beide handen geleiden en vlak op de bandzaagtafel (6) worden gehouden om een vastklemmen van de zaagband te vermijden.
- De toevoer moet altijd met gelijkmatige druk geschieden, die net voldoende is, zodat de zaagband probleemloos door het materiaal snijdt maar niet blokkeert.
- Altijd de lengte-aanslag (5) voor alle zaagwerkzaamheden gebruiken waarvoor deze kan worden ingezet.
- Het is beter één zaagsnede tijdens een werkhandeling uit te voeren dan in meerdere gedeeltes waardoor zo mogelijk een terugtrekking van het werkstuk kan zijn vereist. Als een terugtrekken desondanks niet kan worden vermeden, moet de bandzaag eerst worden uitgeschakeld en het werkstuk worden teruggetrokken nadat de zaagband tot stilstand is gekomen.
- Tijdens het zagen moet het werkstuk altijd met de langste zijde worden geleid.

Let op! Tijdens het bewerken van smalle werkstukken moet absoluut een schuifstok worden gebruikt.

De schuifstok (L) moet altijd binnen handbereik op de daarvoor aangebrachte haak aan de zijkant van de zaag worden bewaard (afb. 6.1).

10.3 Uitvoeren van langzaagsnedes (afb. 15)

Hierbij wordt een werkstuk in de lengterichting doorgezaagd.

- Lengte-aanslag (5) aan de linkerzijde (voor zover mogelijk) van de zaagband (afb. 15) overeenkomstig de gewenste breedte instellen.
- Zaagbandgeleiding (4) op het werkstuk neerlaten.
- Zaag inschakelen.
- Een kant van het werkstuk met de rechterhand tegen de lengte-aanslag (5) drukken, terwijl het oppervlak op de zaagtafel (6) ligt.
- Werkstuk met gelijkmatige toevoer langs de lente-aanslag (5) in de zaagband (afb. 15) schuiven.
- Belangrijk: Lange werkstukken moeten worden geborgd om te voorkomen dat ze aan het einde van de zaaghandeling omlaag vallen (bijv. met rolstaander).

10.4 Uitvoeren van schuine zaagsnede (afb. 13)

- Zaagtafel op gewenste hoek instellen (zie „Schuine zaagsnedes“).
- Handeling net als onder „Uitvoeren van langzaagsnedes“ beschreven, uitvoeren

10.5 Handen vrij zagen (afb. 16)

Een van de belangrijkste eigenschappen van een bandzaag is het probleemloos zagen van bochten en radii.

- Zaagbandgeleiding (4) op het werkstuk neerlaten.
- Zaag inschakelen.
- Werkstuk goed op de zaagtafel (6) drukken en langzaam in de zaagband schuiven.
- In een groot aantal gevallen is het praktisch om bochten en hoeken ongeveer 6 mm van de lijn grof uit te zagen.
- Als u hoeken moet zagen, die voor de gebruikte zaagband te smal zijn, moeten hulpzaagsnedes tot aan de voorzijde van de bocht worden gezaagd, zodat dit als houtafval wegvalt als de definitieve radius wordt gezaagd.

Let op!

Bij alle zaagwerkzaamheden moet de bovenste bandgeleiding (4) zo dicht mogelijk tegen het werkstuk worden geplaatst.

- Open hiertoe de verstelbare greep voor de veiligheidsinrichting van de zaagband (13). (afb. 1)
- Breng de bovenste zaagbandgeleiding (4) en de veiligheidsinrichting van de zaagband (3) zo dicht mogelijk tegen het werkstuk worden geplaatst.
- Sluit vervolgens de verstelbare greep voor de veiligheidsinrichting van de zaagband (13).

11. Onderhoud

Attentie! Telkens voor het instellen, het uitvoeren van onderhoud of reparaties de stekker uit het stopcontact trekken!

Algemene onderhoudswerkzaamheden

Veeg van tijd tot tijd met een doek houtkrullen en stof van de machine af. Olie om de levensduur van het apparaat te verlengen eenmaal per maand de draaiende

delen. De motor niet oliën. Gebruik voor de reiniging van de kunststof geen bijtende middelen.

Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigungs- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

12. Opslag

Sla het apparaat en de hulpstukken op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking. Dek het elektrisch apparaat af om het tegen stof of vocht te beschermen. Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

13. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Belangrijke aanwijzingen

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

Versleten plekken, als aansluitkabels door vensterof deuropeningen worden geleid.

Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.

Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden. Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.

Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd. Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten. Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de

aanduiding H05VV-F. Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

De netspanning moet 230 VAC zijn. Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

14. Afvalverwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Gooi ze niet in het vuur of in het water. Batterijen moeten worden ingezameld, gerecycleerd of milieuvriendelijk verwijderd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

15. Verhelpen van storingen

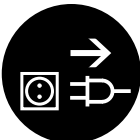
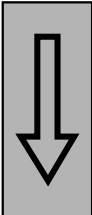
Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor functioneert niet	Motor, kabel of stekker defect, zekeringen doorgebrand Behuizingsdeksel open (eindschakelaar)	Laat de machine door een vakman controleren. Repareer de motor nooit zelf. Gevaar! Controleer de zekeringen en vervang ze zo nodig Behuizingsdeksel exact sluiten
De motor draait langzaam en bereikt het bedrijfstoerental niet.	Spanning te laag, wikkelingen beschadigd of condensator doorgebrand	Laat de spanning controleren door de energiemaatschappij. Laat de motor controleren door een vakman. Laat de condensator vervangen door een vakman
De motor maakt te veel lawaai	Wikkelingen beschadigd, motor defect	Laat de motor controleren door een vakman
De motor bereikt het maximale vermogen niet.	Groep van stroomnet overbelast (lampen, andere motoren enz.)	Gebruik geen andere apparaten of motoren op de groep
Motor raakt snel oververhit.	Overbelasting van de motor, ontoereikende koeling van de motor	Voorkom overbelasting van de motor tijdens het zagen, verwijder stof van de motor om een optimale koeling van de motor te garanderen
Zaagsnede is ruw of gegolfd	Zaagblad bot, tandvorm niet geschikt voor materiaaldikte	Zaagblad slijpen of een geschikt zaagblad plaatsen
Werkstuk breekt uit of versplintert	Zaagdruk te hoog of zaagblad niet geschikt voor toepassing	Plaats een geschikt zaagblad
Zaagband gaat scheef	a) Geleiding slecht ingesteld b) Onjuist zaagband	a) Zaagbandgeleiding volgens gebruiksinstructie instellen b) Zaagband volgens gebruiksinstructie selecteren
Brandvlekken op het hout tijdens de werkzaamheden	a) Zaagband stomp b) Onjuist zaagband	a) Zaagband vervangen b) Zaagband volgens gebruiksinstructie selecteren
Zaagband klemt tijdens de werkzaamheden	a) Zaagband stomp b) Zaagband vertoont harsafzetting c) Geleiding slecht ingesteld	a) Zaagband vervangen b) Zaagband reinigen c) Zaagbandgeleiding volgens gebruiksinstructie instellen

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	212
2.	Descripción del aparato (ilustr. 1-15)	212
3.	Volumen de suministro	212
4.	Uso adecuado	212
5.	Advertencias importantes	213
6.	Technical data	215
7.	Riesgos residuales	215
8.	Estructura y manejo	215
9.	Transporte	217
10.	Instrucciones de trabajo	217
11.	Mantenimiento	219
12.	Almacenamiento	219
13.	Conexión eléctrica	219
14.	Eliminación y reciclaje	220
15.	Subsanación de averías	220
16.	Declaración de conformidad	255

Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato

	(ES)	¡Advertencia! ¡En caso de incumplimiento existe peligro de muerte, peligro de lesión o de daños en la herramienta!
	(ES)	Antes de la puesta en servicio, leer y seguir las instrucciones de servicio y seguridad.
	(ES)	Llevar gafas de protección.
	(ES)	Llevar protección auditiva.
	(ES)	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.
	(ES)	¡Atención! ¡Riesgo de lesión! ¡No tocar la cinta de sierra mientras se encuentra en funcionamiento!
	(ES)	Use guantes de protección.
	(ES)	¡Atención! Antes del montaje, la limpieza, reconstrucción, el mantenimiento, almacenamiento y el transporte, se debe desconectar el aparato y separar este del suministro eléctrico.
	(ES)	Dirección de la cinta de sierra

1. Introducción

Fabricante:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

De acuerdo con la ley de responsabilidad del product aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsable de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:

- Manejo inadecuado,
- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
- Uso indebido,
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Recomendaciones:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo. Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.

Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina. Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normativa aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.

Ponga las instrucciones de uso en una funda de plástico transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo. Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe cumplirse la edad mínima requerida.

Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo con madera.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

2. Descripción del aparato (ilustr. 1-16)

- 1 Puerta de la carcasa
- 2 Bloqueo de la puerta
- 3 Dispositivo de protección de la cinta de corte
- 4 Guiado de la cinta de corte
- 5 Tope longitudinal
- 6 Tablero de la mesa
- 7 Soporte
- 8 Interruptor de conexión/desconexión
- 9 Asidero para la tensión de la cinta de corte
- 10 Asidero de ajuste para la rueda de cinta superior
- 11 Motor
- 12 Tubo de aspiración
- 13 Asidero de desplazamiento para el dispositivo de protección de la cinta de corte
- 14 Inserción de la mesa

3. Volumen de suministro

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

Atención

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Ningún niño debe poder jugar con las bolsas de plástico, láminas y pequeñas piezas! ¡Existe peligro de atragantamiento y de asfixia!

- Sierra de cinta
- Mesa de aserrado
- Taco deslizante
- Tope longitudinal
- Bolsa de accesorios
- Llave hexagonal SW 10/13
- Llave hexagonal SW 3/SW 4
- Traducción de las instrucciones de uso originale

4. Uso adecuado

La sierra de cinta sirve para realizar cortes longitudinales y transversales en madera o materiales similares. Piezas redondas sólo deben cortarse empleando dispositivos de sujeción adecuados.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Sólo está permitido utilizar cintas de sierra adecuadas para este tipo de máquina. Otra de las condiciones de un uso adecuado es la observancia de las instrucciones de seguridad, así como de las instrucciones de montaje y de servicio del manual de instrucciones.

Las personas encargadas de operar y mantener la máquina deben estar familiarizadas con la misma y haber recibido información sobre todos los posibles peligros. Además, es imprescindible respetar en todo momento las prescripciones vigentes en materia de prevención de accidentes. Es preciso observar también otros reglamentos generales en el ámbito de la medicina del trabajo y en razón de la seguridad. El fabricante no se hace responsable de los cambios realizados en la máquina por parte del operario ni de los daños que puedan surgir por este motivo. Existen determinados factores de riesgo que no se pueden descartar por completo, incluso haciendo un uso adecuado de la máquina. El tipo de diseño y atributos de la máquina pueden conllevar los riesgos siguientes:

- Lesiones del aparato auditivo por no utilizar la protección necesaria.
- Emisiones de polvo de madera perjudicial para la salud si se usa la sierra en recintos cerrados.
- Riesgo de sufrir accidentes al entrar en contacto la mano con el área de corte desprotegida de la herramienta.
- Riesgo de sufrir accidentes al cambiar la herramienta (peligro de corte).
- Riesgo de sufrir heridas al salir despedidas piezas o partes de piezas.
- Aplastamiento de los dedos.
- Riesgo de sufrir heridas por contragolpe.
- Vuelco de la herramienta por no disponer de suficiente superficie de apoyo.
- Entrar en contacto con la herramienta de corte.
- Proyección de astillas o partes de piezas.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

5. Advertencias importantes

¡Atención! Durante el uso de herramientas eléctricas deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones. Lea todas las indicaciones antes de usar esta herramienta eléctrica y conserve las instrucciones de seguridad.

Trabajo seguro

- 1 Mantener ordenada la zona de trabajo
 - El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
- 2 Tener en cuenta las condiciones ambientales en las que se trabaja
 - No exponer herramientas eléctricas a la lluvia.
 - No utilizar herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado.
 - Procurar que la zona de trabajo esté bien iluminada.
 - No utilice herramientas eléctricas en lugares donde haya riesgo de incendio o explosión.
- 3 Es preciso protegerse contra descargas eléctricas
 - Evitar el contacto corporal con cualquier tipo de piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.

- 4 ¡Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!
 - No permitir que otras personas toquen la herramienta o el cable, mantenerlas apartadas de la zona de trabajo..
- 5 Guarde la herramienta en un lugar seguro
 - Guardar las herramientas que no se utilicen en lugar cerrado y seco y fuera del alcance de los niños.
- 6 No sobrecargue la herramienta
 - Se trabajará mejor y de forma más segura con la potencia indicada.
- 7 Utilizar la herramienta adecuada
 - No utilizar herramientas o aparatos que no puedan resistir trabajos pesados.
 - No usar herramientas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas; por ejemplo, no utilizar ningún tipo de sierra circular de mano para talar árboles o para cortar ramas.
 - No utilice la herramienta eléctrica para el aserrado de leña.
- 8 Ponerse ropa de trabajo adecuada
 - No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Éstas podrían engancharse en las piezas móviles de la herramienta.
 - Cuando se trabaja al aire libre, es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante.
 - Llevar una redcilla para el cabello si se tiene el pelo largo.
- 9 Utilice la ropa de protección
 - Use gafas de protección.
 - Para trabajos que produzcan polvo, utilice una mascarilla.
- 10 Conecte el dispositivo de aspiración de polvo
 - Si la máquina dispone de dispositivos de aspiración, asegurarse de que estos estén conectados así como de que se utilicen.
 - El funcionamiento en estancias cerradas se permite solo con un dispositivo apropiado de aspiración.
- 11 No utilice el cable de forma inapropiada
 - No sostener la herramienta por el cable, y no utilizarlo para desenchufar. Es preciso proteger el cable del calor, del aceite y de cantos vivos.
- 12 Es preciso asegurar la pieza que desee trabajar
 - Utilizar dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza. De este modo, estará más segura y podrá manejar la máquina con ambas manos.
 - Con piezas largas de trabajo se requiere una base adicional (mesa, caballetes, etc.) para evitar que la máquina vuelque.
 - Presione la pieza de trabajo siempre con fuerza contra la mesa de trabajo y el tope para evitar un bamboleo o una torsión de la pieza de trabajo.
- 13 Evite posturas incorrectas del cuerpo
 - Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.
 - Evite posiciones poco prácticas de las manos con las que una o ambas manos pudieran tocar la hoja a causa de un repentino deslizamiento.
- 14 Es preciso llevar a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta.
 - Conservar la herramienta limpia y afilada para realizar un buen trabajo de forma segura.

- Respetar las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta.
 - Controlar regularmente el enchufe y el cable y dejar que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño.
 - Controlar las alargaderas regularmente y sustituir aquellas que estén dañadas.
 - Mantener las empuñaduras secas, sin aceite y grasa.
- 15 Retire la clavija de la toma de corriente
- Nunca retire astillas sueltas, virutas o trozos atrapados de madera con la hoja de sierra en funcionamiento.
 - Cuando no se utiliza la herramienta eléctrica, antes del mantenimiento y durante el intercambio de herramientas como p. ej. hoja de sierra, taladro, fresadora.
- 16 No dejar ninguna llave puesta
- Comprobar que llaves y herramientas de ajuste hayan sido extraídas antes de conectar la máquina.
- 17 Evite una puesta en servicio sin vigilancia
- Asegúrese de que el interruptor se encuentre desconectado al conectar la clavija en el enchufe.
- 18 Utilice cables de extensión en el exterior
- Utilice al aire libre solo cables de extensión autorizados y caracterizados para ello.
 - Utilice el tambor de arrollamiento de cable solo en estado desenrollado.
- 19 Sea especialmente cuidadoso
- Preste atención a lo que hace. Trabaje de forma metódica. No emplee la herramienta eléctrica si no está totalmente concentrado.
- 20 Comprobar si el aparato ha sufrido daños
- Comprobar cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionen de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el aparato.
 - Comprobar si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deberán montarse correctamente para garantizar la seguridad del aparato.
 - Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de asistencia técnica al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique lo contrario.
 - Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilizar ninguna herramienta cuando no funcione el interruptor de conexión/desconexión.
 - La cubierta móvil de protección no debe aprisionarse en estado abierto.
 - No utilice líneas de conexión defectuosa o dañada.
- 21 ¡ATENCIÓN!
- El uso de otras herramientas intercambiables y de otros accesorios puede suponer para usted el riesgo de sufrir una lesión.
- 22 Encárguele la reparación de su herramienta eléctrica a un experto electricista
- Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor. Sólo un electricista especializado puede llevar a cabo las reparaciones,

ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.

Instrucciones de seguridad adicionales

- utilice guantes de protección para todos los trabajos de mantenimiento en la cinta de aserrado.
- Al cortar madera redonda o de forma irregular, se debe emplear un dispositivo que asegure la pieza de trabajo contra torsiones.
- Al cortar tablas de canto, se debe emplear un dispositivo que asegure la pieza de trabajo contra torsiones
- Para cumplir los valores de emisión de polvo durante el trabajo con madera y para un servicio seguro, se deberá conectar una instalación de aspiración de polvo con una velocidad de aire de al menos 20m/s.
- Transmita las indicaciones de seguridad a todas las personas que trabajen en la máquina.
- No utilice la sierra para el aserrado de leña.
- La máquina está equipada con un interruptor de seguridad contra la reconexión tras la caída de tensión.
- Cerciórese antes de la puesta en marcha de que la tensión en la placa de características del equipo coincide con la tensión de red.
- Utilice el tambor enrollables solo en estado desenrollado.
- Las personas que estén trabajando con la máquina no deben distraerse de su trabajo.
- Preste atención al sentido de giro del motor y de la cinta de aserrado.
- Los mecanismos de seguridad en la máquina no deben desmontarse ni inutilizarse.
- No corte ninguna pieza que sea demasiado pequeña para mantenerla en la mano de forma segura.
- Nunca retire astillas sueltas, virutas o trozos atrapados de madera con la cinta de aserrado en funcionamiento.
- Se debe prestar atención a los reglamentos pertinentes de prevención de accidentes y a las reglas de seguridad técnica generalmente reconocidas.
- Prestar atención a las libretas de anotaciones de la asociación para la prevención y el seguro de accidentes de trabajo (VBG 7)
- Prepare los dispositivos de protección ajustables de tal manera que queden cerca de la pieza de trabajo.
- ¡Atención! Asegure las piezas de trabajo largas para que no vuelquen al final del proceso de corte. (P. ej., soporte desbobinador, etc.)
- La protección de la cinta de aserrado (3) se debe encontrar en la posición inferior durante el transporte de la sierra.
- No se deben utilizar cubiertas de protección para el transporte o el funcionamiento no adecuado de la máquina.
- Se prohíbe el uso de cintas de aserrado deformadas o dañadas.
- Cambiar el inserto desgastado de la mesa.
- No poner nunca la máquina en funcionamiento, si la puerta protectora de la cinta de aserrado o el dispositivo de protección separador estén abiertos.
- Se debe prestar atención a que la selección de la cinta de aserrado y la velocidad para el material a cortar sean las adecuadas.
- No se debe comenzar con la limpieza de la cinta de aserrado hasta que esta se haya detenido com-

pletamente.

- Se debe emplear un taco deslizante en los cortes rectos de piezas de trabajo pequeñas contra el tope paralelo.
- Póngase guantes al manejar cintas de aserrado y materiales rugosos.
- Durante el transporte, el dispositivo de protección de la cinta de aserrado debe encontrarse en la posición inferior y cerca de la mesa.
- En cortes a inglete con la mesa inclinada, se debe alinear el tope paralelo sobre la parte inferior de la mesa.
- No emplear nunca dispositivos de protección separadores para el levantamiento o el transporte.
- Preste atención a que emplea y ajusta correctamente los dispositivos de protección de la cinta de aserrado.
- Mantenga con las manos una distancia de seguridad con la cinta de aserrado. Utilice un taco deslizante para cortes finos.
- Almacene el taco deslizante en el soporte previsto para ello en la máquina, de modo que usted lo pueda alcanzar desde su posición de trabajo normal y siempre lo tenga al alcance.
- En la posición de trabajo normal se encuentra el operario de la máquina.

6. Technical data

Motor de corriente alterna	230 - 240 V ~ 50 Hz
Potencia	S1 250W, S2 30 min 350W
Revoluciones	1400 min ⁻¹
Longitud cinta de corte	1400 mm
Ancho cinta de corte	7 mm
Ancho cinta de corte max.	12 mm
Velocidad de corte	880 m/min
Altura de paso	0 - 80 mm
Ancho de paso	200 mm
Tamaño mesa	300 x 300 mm
Radio de giro de la mesa	0° bis 45°
Tamaño máx. de la pieza	400 x 400 x 80 mm
Peso	15 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

* Tipo de funcionamiento S1, funcionamiento continuo.

La pieza de trabajo debe tener como mínimo un alto de 3 mm y un ancho de 10 mm.

Ruidos y vibraciones

La emisión de ruidos de esta sierra se ha determinado conforme a la norma EN 61029.

Nivel de presión acústica L_{pA}	77,4 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	90,4 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	3 dB

Use un medio de protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.

Valores totales de vibración (suma vectorial en las tres direcciones espaciales) calculados según la norma EN 61029.

7. Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesión para dedos y manos por la cinta de aserrado en marcha en caso de un guiado incorrecto de la pieza de trabajo. Lesiones por la pieza de trabajo, susceptible de salir proyectada en caso de una sujeción o un guiado incorrectos, como al trabajar sin tope.
- Riesgo para la salud por polvo o viruta de madera. Es de obligado cumplimiento emplear equipos de protección, tales como una protección para los ojos. ¡Emplear instalación de aspiración!
- Lesiones por una cinta de aserrado defectuosa. Supervisar con regularidad la integridad de la cinta de aserrado.
- Existe peligro de lesión para dedos y manos durante el cambio de la cinta de aserrado. Use guantes de protección apropiados.
- Peligro de lesión al conectar la máquina por la cinta de aserrado en funcionamiento.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existen riesgos por corriente eléctrica.
- Peligro para la salud por la cinta de aserrado en funcionamiento con cabello largo y ropa holgada. Vestir equipos de protección personal, tales como red para el pelo y ropa de trabajo ceñida al cuerpo.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas, pueden existir riesgos residuales no patentes.

Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las „Advertencias importantes“ y el „Uso adecuado“ y siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.

8. Estructura y manejo

Antes de la puesta en marcha

Proporcionele a la máquina una posición estable, es decir, fíjela con tornillos a un banco de trabajo o a un bastidor fijo. La máquina se ha equipado con perforaciones para facilitar esta tarea.

- La mesa para sierra debe estar montada correctamente.
- Antes de la puesta en marcha se deben instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- La cinta de la sierra debe funcionar sin ningún tipo de obstáculos.
- En caso de madera ya trabajada, asegúrese de que la misma no presente cuerpos extraños como, por ejemplo, clavos y tornillos.
- Antes de presionar el interruptor ON/OFF, asegúrese de que la hoja de la sierra esté bien montada y de que las piezas móviles se mueven con suavidad.
- Antes de conectar la máquina, asegúrese de que los datos de la placa de identificación coinciden con los datos de la red eléctrica.

Herramienta de montaje

1 llave de boca SW 10/13

1 llave de pipa hexagonal SW 3

1 llave de pipa hexagonal SW 4

Por razones técnicas del embalaje, el tablero de mesa y los ángulos de sujeción no vienen montados.

8.1 Montaje del tablero de la mesa (fig. 1+2+3+4+5+5.1+5.2)

- 1 Retire la tuerca de mariposa (E), la palanca de apriete (F), los dos discos y la placa (H).
- 2 Retire las dos tuercas moleteadas (D), así como los apuntalamientos en U (C) de la mesa de trabajo. (Fig. 4)
- 3 Guíe la mesa de trabajo (A) sobre la hoja de sierra de cinta (B) y sujétela con la placa (H), los dos discos, la tuerca de mariposa (E) y la palanca de sujeción (F) en los dos tornillos de la carcasa de la máquina. (Fig. 5.2)
- 4 Sujete el apuntalamiento en U (C) con 2 tornillos avellanados M6x16 y 2 tuercas moleteadas (D) en el lado anterior de la mesa de aserrado. (Fig. 3+4)

8.2 Ajustar el tablero de mesa (fig. 6)

- 1 Coloque el tablero de mesa en posición cero y apriete con fuerza el tornillo de mariposa (E) y la palanca de apriete (F).
- 2 Preste atención a que la hoja de sierra trabaja en el centro de la pieza intercalada de la mesa.

8.3 Ajustar el tablero de mesa en ángulo recto hacia la hoja de sierra (fig. 5+6)

- 1 Desplace el guiado de cinta superior (4) hacia arriba del todo y sujételo con fuerza.
- 2 Suelte la palanca de apriete (F) y tornillo de mariposa (E) en el segmento giratorio (G).
- 3 Alinear la mesa en ángulo recto (90°) hacia la hoja de sierra (emplear ángulo de tope).
- 4 Ajustar con el tornillo de apriete (I) y fijar por contratuerca (J).

8.4 Montar el soporte del taco deslizante (fig. 6.1)

Gire el tornillo de gancho (K) para el taco deslizante (L) en la rosca, arriba en el marco de la sierra y fíjelo por contratuerca.

Cuando no use el taco deslizante (L), cuélguelo del tornillo de gancho.

8.5 Cambio de la cinta de aserrado

¡Peligro!

Riesgo de lesión incluso con la cinta de aserrado parada. Lleve guantes para cambiar la cinta de aserrado.

Utilice únicamente cintas de aserrado adecuadas

- 1 Afloje los 2 tornillos moleteados (D) y retire el apuntalamiento en U (C) situado debajo de la mesa de aserrado (Fig. 4)
- 2 Abra ambas puertas de la carcasa.
- 3 Suelte el botón de ajuste (9) hasta que se suelte la hoja de sierra de cinta.
- 4 Retirar la cinta de aserrado y guíela a través de la
 - ranura de la mesa de trabajo,
 - la protección de la cinta de aserrado en el guiado superior de la hoja
 - la protección de la cinta de aserrado en la carcasa de la sierra y

- los guiados de la mesa.

Monte una cinta de aserrado nueva. Revise la posición correcta: Los dientes deben apuntar hacia el lado anterior de la sierra (donde están las puertas).

5 Alinee la cinta de aserrado en el centro, por la goma de las ruedas de cinta.

6 Apriete el botón de ajuste (9) hasta que la cinta no se deslice más de las ruedas.

7 Cierre las dos puertas de la carcasa.

8 A continuación:

- Tense la cinta de aserrado con el botón de ajuste (9)
- Alinee la cinta de aserrado con el botón de ajuste (10)
- Alinee los guiados de cinta
- Realice una prueba de funcionamiento de al menos 1 minuto.
- Detenga la sierra, retire la clavija de red y compruebe los ajustes.

8.6 Tensar la hoja de la sierra de cinta (fig. 8)

¡Peligro!

Un tensado muy fuerte puede provocar la rotura de la cinta. Un tensado muy flojo puede ocasionar que la rueda de cinta accionada resbale y detenga la cinta de sierra.

- 1 Desplace el guiado superior de la cinta de aserrado hacia arriba del todo.
- 2 Compruebe la tensión, presionando el dedo contra el lado de la cinta a medio camino entre la mesa y el guiado superior de la cinta. La cinta no debe ceder más de entre 3 y 5 mm.
- 3 Corrija el tensado en caso necesario:
 - El giro del botón de ajuste (9) en sentido contrario de las agujas del reloj aumenta el tensado de la cinta de aserrado.
 - El giro del botón de ajuste (9) en el mismo sentido de las agujas del reloj reduce el tensado de la cinta.

8.7 Alinear la cinta de aserrado (fig.8)

Si la cinta de aserrado no funciona en el centro de las ruedas de goma, se deberá corregir el recorrido mediante el ajuste de la inclinación de la rueda superior de la cinta:

- 1 Aflojar la tuerca de bloqueo (N).
- 2 Girar el botón de ajuste (10):
 - Gire el botón de ajuste (10) en el mismo sentido de las agujas del reloj cuando la cinta de aserrado marche contra el lado anterior de la sierra.
 - Gire el botón de ajuste (10) en sentido contrario de las agujas del reloj cuando la cinta de aserrado marche contra el lado posterior de la sierra.
- 3 Apriete la tuerca de boqueo (N).

8.8 Alinear el guiado superior de la cinta (fig. 9+10)

El guiado superior de la cinta se compone de:

- un rodamiento de empuje (51)(apoya la cinta de aserrado del lado posterior) y
 - dos espigas de guía (53)(aportan un apoyo lateral).
- Las espigas de rodamiento y de guía se deben ajustar de nuevo después de cada cambio de cinta o de recorrido.

¡Atención!

Compruebe con regularidad el desgaste de todos los rodamientos. En caso necesario, sustituya a la vez ambos rodamientos guía.

8.8.1 Ajuste del rodamiento de empuje (fig. 9)

En caso necesario, alinee la cinta de aserrado y ténsela.

- 1 Afloje el tornillo de sujeción del rodamiento de empuje (50).
- 2 Ajuste la posición del rodamiento de empuje. (51) (Distancia entre rodamiento y cinta de aserrado = 0,5 mm). Al girar la hoja de sierra con la mano, esta no debe contactar con el rodamiento.
- 3 Apriete el tornillo de sujeción del rodamiento de empuje (50).

8.8.2 Ajuste de la espiga de guía (fig. 10)

- 1 Afloje los tornillos (52).
- 2 Junte a presión las espigas de guía (53) (contra la cinta de aserrado).
- 3 Gire la cinta de aserrado con la mano varias veces en el mismo sentido de las agujas del reloj para trasladar las espigas de guía a la posición correcta; ambas espigas deberían tocar ligeramente la cinta de aserrado.
- 4 Apriete de nuevo los tornillos (52).

8.9 Alinear el guiado inferior de la cinta de aserrado

El guiado inferior de la cinta de serrado se compone de:

- un rodamiento de empuje (apoya la cinta de aserrado del lado posterior) y
- dos espigas de guía (aportan un apoyo lateral).

Las espigas de rodamiento y de guía se deben ajustar de nuevo después de cada cambio de cinta o de recorrido.

¡Atención!

Compruebe con regularidad el desgaste de todos los rodamientos. Apriete el tornillo de sujeción del rodamiento de empuje (50).

8.9.1 Ajuste del rodamiento de empuje (fig. 11)

- 1 desplace el guiado superior de la cinta (4) hacia arriba del todo.
- 2 En caso necesario, alinee la cinta de aserrado y ténsela.
- 3 Afloje el tornillo de fijación (50) del rodamiento de empuje (51).
- 4 Ajuste la posición del rodamiento de empuje. (Distancia entre rodamiento y cinta de aserrado = 0,5 mm). Al girar la cinta de aserrado con la mano, esta no debe contactar con el rodamiento.
- 5 Apriete el bloqueo del tornillo de sujeción del rodamiento de empuje (50).

8.9.2 Ajuste de la espiga de guía (fig. 12)

- 1 Afloje los tornillos (52) con una llave hexagonal.
- 2 Junte a presión las espigas de guía (53) (contra la hoja de sierra).
- 3 Gire la cinta de aserrado con la mano varias veces en el mismo sentido de las agujas del reloj para trasladar las espigas de guía a la posición correcta; ambas espigas deberían tocar ligeramente la hoja de sierra.

- 4 Apriete de nuevo los tornillos (52).

8.10 Intercambio de la pieza intercalada de la mesa (14)

Se debe sustituir la pieza intercalada de la mesa (14) cuando ha aumentado el tamaño de la ranura o esta está dañada.

- 1 Demontieren Sie hierfür den Tisch vom Maschinen-gestell gemäß 8.1 in umgekehrter Richtung.
- 2 Retire la pieza intercalada de la mesa de aserrado, presionándola desde el lado inferior.
- 3 Introduzca la nueva pieza intercalada de la mesa.
- 4 Montieren Sie die Tischplatte anschließend gemäß 8.1

8.11 Interruptor de conexión/desconexión (fig. 1)

- Al pulsar el botón verde „I“ (8), se puede conectar la sierra. Antes de iniciar el aserrado, esperar hasta que la hoja de sierra haya alcanzado su velocidad de giro máxima.
- Para desconectar de nuevo la sierra, se debe pulsar el botón rojo „0“ (8).
- La cinta de aserrado está provista con un interruptor de subtensión. Con cada corte de electricidad, deberá conectarse de nuevo la sierra de cinta.

¡Atención!

No guarde la sierra sin protección al aire libre ni en un entorno húmedo. Las ruedas de cinta superior e inferior vienen revestidas con una protección fija y una tapa móvil para la carcasa. Al abrirse la tapa de la caja se apaga la máquina. El encendido de la máquina sólo es posible cuando la tapa está cerrada.

9. Transporte

La máquina únicamente debe levantarse y transportarse por el bastidor o la placa de apoyo. Para el transporte, no alzar nunca por los dispositivos de protección, los asideros de ajuste o por la mesa de aserrado.

Durante el transporte, el dispositivo de protección de la cinta de aserrado debe encontrarse en la posición inferior y cerca de la mesa.

¡No levantar nunca por la mesa!

Para el transporte, se debe separar la máquina de la red eléctrica.

10. Instrucciones de trabajo

Las recomendaciones siguientes son ejemplos para el uso seguro de sierras de cinta. Los métodos de trabajo seguro siguientes se consideran una contribución para la seguridad, pero no se pueden emplear para cualquier aplicación de un modo adecuado, completo o integral. Estos no cubren todas las circunstancias peligrosas posibles y deben interpretarse de un modo cuidadoso.

- Al trabajar en estancias cerradas, se debe conectar las máquinas a una instalación de aspiración. Para trabajos en el sector industrial, se debe emplear un aspirador que cumpla las normas del sector.
- Cuando la máquina se encuentre fuera de servicio, p. ej. al final del trabajo, destense la cinta de aserrado. Coloque la advertencia correspondiente en la máquina para el tensado de la cinta de aserrado

por parte del usuario siguiente.

- Conservar las cintas de aserrado no usadas, plegadas o de manera segura, en un lugar seco. Antes de su uso, verificar posibles daños (muescas, roturas). ¡No emplear cintas de aserrado dañados!
- Porte guantes adecuados durante la manipulación con cintas de aserrado.
- Antes de iniciar el trabajo, deben estar montados en la máquina de forma segura todos los dispositivos de protección y seguridad. No limpie nunca la cinta de aserrado o el guiado de la misma con un cepillo o un raspador manual con la cinta de aserrado en funcionamiento. Las cintas de aserrado resinificadas ponen en riesgo la seguridad de trabajo y deben limpiarse con regularidad. Para su protección personal durante el trabajo, use gafas de protección y protección auditiva. En caso de cabello largo, empelar una red para el mismo. Enrollar mangas sueltas hasta el codo.
- Al trabajar, ajustar el guiado de la cinta de aserrado lo más cerca posible a la pieza de trabajo.
- Provea en la zona de trabajo y del entorno de la máquina unas condiciones de iluminación suficientes.
- Emplee para cortes rectos siempre el tope longitudinal para evitar el volcado o deslizamiento de la pieza de trabajo. Para trabajar con piezas de trabajo estrechas, emplear con el avance manual siempre el taco deslizante. Para cortes angulares, llevar la mesa de aserrado en la posición correspondiente y conducir la pieza de trabajo por el tope longitudinal.
- Prestar atención a un guiado seguro de la pieza de trabajo. Con cortes irregulares y en forma de arco de la pieza de trabajo, empujar de manera homogénea con ambas manos y los dedos cerrados. Sujetar la pieza de trabajo en la zona segura con ambas manos.
- Para la ejecución repetida de cortes irregulares y en forma de arco, emplear una plantilla auxiliar. Al cortar madera redonda, se debe asegurar la pieza de trabajo contra torsiones. Para un trabajo seguro en cortes transversales, emplear el accesorio especial, la regla de corte transversal.

10.1 Tope paralelo (Fig. 7)

El tope paralelo sirve para el guiado de cortes longitudinales.

- Sujetar el tope longitudinal (5), pulsando la palanca de apriete (M) en la posición deseada.

10.2 Cortes angulares (Fig. 1, 5, 6, 14)

- Para poder ejecutar cortes angulares en paralelo hacia la cinta de aserrado (Fig. 14), es posible inclinar la mesa de aserrado hacia delante (6) entre 0° y 45°.
- Aflojar el asidero de apriete (F) (Fig. 5+6).
- Inclinar la mesa de aserrado (6) hacia delante hasta que se encuentre ajustado el ángulo deseado en la escala de grados. (Fig. 5+6)
- Apriete de nuevo el asidero de apriete (F) (Fig. 5+6).
- ¡Atención! Con la mesa de aserrado inclinada (6), se debe fijar el tope longitudinal (5) en la dirección de trabajo, en el lado derecho de la cinta de aserrado (Fig. 14) de la parte descendente (mientras el ancho de la pieza de trabajo lo permita) para asegurar la pieza de trabajo contra deslizamien-

tos.

¡Atención! Después de cada nuevo ajuste, recomendamos un corte de prueba para comprobar las medidas ajustadas.

- En todos los procesos de corte, se debe ajustar el guiado superior de la cinta (4) lo más cerca posible a la pieza de trabajo.
- La pieza de trabajo se debe desplazar en todo momento con ambas manos y sostener de forma plana sobre la mesa de aserrado (6) para evitar un atasco de la cinta de aserrado.
- El avance debe realizarse en todo momento con una presión homogénea, suficiente para que la cinta de aserrado corte sin problemas el material, pero sin bloquearse.
- Emplear en todo momento el tope longitudinal (5) para todos los procesos de corte para los que se pueda emplear.
- Es mejor realizar un corte en un paso de trabajo que en varios pasos de trabajo, que probablemente exijan tirar hacia atrás la pieza de trabajo. Si, a pesar de ello, no se puede evitar una tirada hacia atrás, se deberá desconectar previamente la sierra de cinta y tirar hacia atrás la pieza de trabajo en cuanto la cinta de aserrado se haya detenido.
- Al serrar, la pieza de trabajo deberá guiarse siempre por su lado más largo.

¡Atención! Al trabajar con piezas de trabajo estrechas, se debe emplear bajo cualquier circunstancia un taco deslizante. El taco deslizante (L) debe guardarse siempre listo para su uso en un gancho previsto para ello al lado de la sierra (Fig. 6.1)

10.3 Ejecución de cortes longitudinales (Fig. 15)

En este caso, se corta una pieza de trabajo en sentido longitudinal.

- Ajustar el tope longitudinal (5) del lado izquierdo (mientras sea posible) de la cinta de aserrado (Fig. 15) según el ancho deseado.
- Descender el guiado de la cinta de aserrado (4) sobre la pieza de trabajo.
- Conectar la sierra.
- Presionar un canto de la pieza de trabajo con la mano derecha contra el tope longitudinal (5) mientras el lado plano se posa sobre la mesa de aserrado (6).
- Desplazar la pieza de trabajo con un avance homogéneo a lo largo del tope longitudinal (5) en la cinta de aserrado (Fig. 15).
- ¡Importante! Se deben asegurar las piezas de trabajo largas para que no vuelquen al final del proceso de corte (p. ej. con soporte desbobinador, etc.)

10.4 Ejecución de cortes angulares (Fig. 13)

- Ajustar la mesa de aserrado al ángulo deseado (véase „Cortes angulares“).
- Realizar el corte, tal y como se describe en „Ejecución de cortes longitudinales“.

10.5 Cortes a mano (Fig. 16)

Una de las características más importantes de una sierra de cinta es el corte sin problemas de curvas y radios.

- Descender el guiado de la cinta de aserrado (4) sobre la pieza de trabajo.

- Conectar la sierra.
- Pulsar con fuerza la pieza de trabajo sobre la mesa de aserrado (6) y deslizarla lentamente en la cinta de aserrado.
- En muchos casos sirve de ayuda serrar curvas y esquinas aproximadamente a una distancia de 6 mm de la línea.

Si debe serrar curvas, que fueran muy estrechas para la cinta de aserrado empleada, se deberán serrar cortes auxiliares hasta el lado anterior de la curva, de modo que estos se conviertan en deshechos de madera cuando se sierre el radio definitivo.

¡Atención!

En todos los procesos de corte, se debe aproximar el guiado superior de la cinta (4) lo más cerca posible a la pieza de trabajo.

- Para ello, abra el mango ajustable del dispositivo de protección de la cinta de sierra (13). (Fig. 1)
- Introduzca el guiado superior de la cinta de sierra (4) y el dispositivo de protección de la cinta de sierra (3) lo más cerca posible a la pieza de trabajo a procesar.
- A continuación, cierre de nuevo el mango ajustable del dispositivo de protección de la cinta de sierra (13).

11. Mantenimiento

¡Advertencia! ¡Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de la red!

Medidas generales de mantenimiento

Retire cada cierto tiempo las virutas y el polvo de la máquina con ayuda de un paño. Engrase con aceite las piezas giratorias una vez al mes para prolongar la vida útil de la herramienta. No engrase con aceite el motor.

No utilice ningún producto cáustico para limpiar las piezas de plástico.

Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

12. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.

Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

13. Conexión eléctrica

El electromotor instalado está conectado para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Advertencias importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.

Dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.

Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.

Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.

Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F. La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

La tensión de la red debe ser de 230 V.

Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista. En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

14. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. No tirar las pilas al cubo de la basura, al fuego o al agua. Las pilas deben eliminarse o reciclarse de forma ecológica. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

15. Subsanación de averías

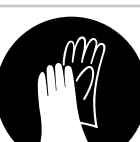
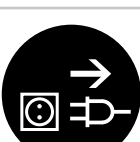
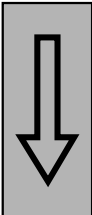
Avería	Posible motivo	Solución
El motor no funciona	Motor, cable o clavija defectuosos, se quemaron los fusibles Tapa de la carcasa abierta (interruptor final)	Acudir a un experto para que supervise la máquina. No reparar nunca el motor uno mismo. ¡Es peligroso! Comprobar los fusibles, sustituir en caso necesario Cerrar exactamente la tapa de la carcasa
El motor arranca de manera lenta y no alcanza la velocidad de servicio.	Tensión demasiado baja, bobinas dañadas, condensador quemado	Encargarle a la central eléctrica que supervise la tensión. Acudir a un experto para que supervise el motor. Acudir a un experto para que supervise el condensador
El motor hace demasiado ruido	Bobinas dañadas, motor defectuoso	Acudir a un experto para que supervise el motor
El motor no alcanza la capacidad total.	Circuitos del sistema eléctrico sobrecargados (lámparas, otros motores, etc.)	No utilice otros aparatos o motores con el mismo circuito eléctrico
El motor se sobrecalienta con facilidad.	Sobrecarga del motor, insuficiente refrigeración del motor	Evitar la sobrecarga del motor durante el corte, retirar el polvo del motor para garantizar una refrigeración óptima del motor
El corte de la sierra es demasiado rugoso u ondulado	La hoja de sierra está roma, el dentado no es el apropiado para el espesor del material	Afilar la hoja de sierra o emplear una hoja de sierra apropiada
La pieza de trabajo se desgarró o se hace astillas	La presión de corte es demasiado elevada o la hoja de sierra no es la apropiada para la tarea	Colocar una hoja de sierra apropiada
La cinta de aserrado se desvía	a) Guiado mal ajustado b) Cinta de aserrado incorrecta	a) Ajustar el guiado de la cinta de aserrado de acuerdo con el manual de instrucciones b) Seleccionar la cinta de aserrado de acuerdo con el manual de instrucciones
Manchas de incendio en la madera durante el trabajo	a) Cinta de aserrado roma b) Cinta de aserrado incorrecta	a) Cambiar cinta de aserrado b) Seleccionar la cinta de aserrado de acuerdo con el manual de instrucciones
La cinta de aserrado se bloquea durante el trabajo	a) Cinta de aserrado roma b) Cinta de aserrado con resina c) Guiado mal ajustado	a) Cambiar cinta de aserrado b) Limpiar cinta de aserrado c) Ajustar el guiado de la cinta de aserrado de acuerdo con el manual de instrucciones

Sisällysluettelo

Sivu:

1.	Johdanto	224
2.	Laitteen kuvaus (kuva 1-15)	224
3.	Toimituksen sisältö	224
4.	Määräystenmukainen käyttö	224
5.	Tärkeitä ohjeita	225
6.	Tekniset tiedot	227
7.	Jäännösriskit	227
8.	Kokoaminen ja käyttö	227
9.	Kuljetus	229
10.	Työohjeet	229
11.	Huolto	230
12.	Varastointi	230
13.	Sähköliitäntä	230
14.	Hävittäminen ja kierrätys	231
15.	Häiriöiden poistaminen	231
16.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	255

Laitteessa olevien merkkien selitys

		Varoitus! Jos ohjeet laiminlyödään, seurauksena voi olla hengenvaara, vammautumisvaara tai työkalun vioittuminen!
		Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
		Käytä suojalaseja!
		Käytä kuulosuojaimia!
		Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodostuu pölyä!
		Huomio! Vammautumisvaara! Älä tartu liikkuvaan olevaan sahanterään!
		Käytä suojakäsineitä.
		Huomio! Ennen laitteen asennusta, puhdistusta, muutosasennuksia, kunnossapitoa, varastointia ja kuljettamista se on kytkettävä pois päältä ja irrotettava virransyötöstä.
		Sahanterän suunta

1. Johdanto

Arvoisa asiakas,

toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työssäsi uuden laitteen kanssa.

Valmistaja:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Ohje:

Tämän laitteen valmistaja ei voimassa olevan tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, jotka syntyvät tähän laitteeseen tai sen aiheuttamina seuraavista syistä:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen noudattamatta jättäminen,
- kolmannen osapuolen, ei valtuutetun korjaajan tekemät korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus tai vaihto laitteeseen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiston toimimattomuus, kun sähköä koskevia määräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 ei ole noudatettu.

Ota huomioon:

Lue ennen asennusta ja käyttöönottoa käyttöohjeen koko teksti.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tutustumista sähkötyökaluun sekä sen käyttöä määräystenmukaisissa käyttömahdollisuuksissa.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita siitä, miten työskentelet sähkötyökalullasi turvallisesti, oikein ja taloudellisesti, ja miten vältät vaarat, säästät korjauskuluissa, vähennät seisokkiaikoja ja lisäät sähkötyökalun luotettavuutta ja elinkaarta.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusmääräysten lisäksi sinun on ehdottomasti otettava huomioon myös käyttömaassa voimassa olevat määräykset sähkötyökalun käytöstä.

Säilytä käyttöohjetta muovikotelossa lialta ja kosteudelta suojattuna sähkötyökalun yhteydessä. Jokaisen sähkötyökalua käyttävän on luettava se ennen töiden aloitusta ja noudatettava siinä olevia ohjeita. Sähkötyökalulla saavat työskennellä vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen sen käyttöön ja ovat perillä siihen liittyvistä vaaroista. Vaadittua vähimmäisikää on noudatettava.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden ja käyttömaassa voimassa olevien erikoismääräyksien ohella on otettava huomioon myös puuntyöstökoneiden käyttöä yleisesti koskevat tekniset säännöt.

Valmistaja ei vastaa onnettomuuksista tai vahingoista, jotka ovat aiheutuneet siitä, ettei tätä käyttöohjetta ja turvallisuusohjeita ole noudatettu.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1-16)

- 1 Kotelon ovi
- 2 Ovilukitus
- 3 Vannesahan terän suojalaite
- 4 Vannesahan teränohjain
- 5 Pitkittäisvaste
- 6 Pöytälevy
- 7 Teline
- 8 Päälle-/pois-kytkin
- 9 Vannesahan terän kiristyskahva
- 10 Ylemmän teräpyörän säätökahva
- 11 Moottori
- 12 Imuyhde
- 13 Vannesahan terän suojalaitteen säätökahva
- 14 Pöytäalusta

3. Toimituksen sisältö

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus-/ja kuljetusvarmistimet (jos sellaiset on).
- Tarkasta, että toimitus on täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisätarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus jos mahdollista takuuajan päättymiseen asti.

Huomio

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun sekä tukehtumisen vaara!

- Vannesaha
- Sahapöytä
- Työnnin
- Pitkittäisvaste
- Lisävarustepussi
- Kuusioavain SW 10/ 13
- Kuusioavain SW 3/ SW4
- Alkuperäinen käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Vannesahaa käytetään puuta tai puunkaltaista materiaalia olevien työkappaleiden pitkittäis- ja poikittaissuuntaiseen sahaamiseen. Pyöreitä materiaaleja saa sahata vain käyttäen sopivia pidikkeitä. Mikään sen ylittävä käyttö ei ole määräystenmukaista käyttöä. Näin syntyvistä vahingoista ja loukkaantumisista vastaa käyttäjä itse, ei valmistaja.

Vain koneelle sopivia sahanteriä saa käyttää.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden sekä käyttöohjeissa olevien asennusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattaminen. Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on oltava hyvin perehtynyt koneeseen ja tuntea siihen liittyvät vaarat.

Lisäksi voimassa olevia tapaturmientorjuntamääräyksiä on noudatettava mitä tarkimmin.

Työterveyteen ja turvatekniseen alueeseen kuuluvia yleisiä sääntöjä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistajan vastuu ei ole enää voimassa eikä valmistaja vastaa enää millään tavoin näin syntyvistä vahingoista. Määräystenmukaisesta käytöstä huolimatta tiettyjä jäljellä olevia vaaratekijöitä ei voida kokonaan sulkea pois. Koneen rakenteen ja kokoonpanon mukaan seuraavat kohdat ovat mahdollisia:

- Kuulovauriot, jos tarvittavia kuulosuojaimia ei ole käytetty.
- Terveydelle haitallinen puupöly käytettäessä sahaa suljetuissa tiloissa.
- Onnettomuusvaara koskettaessa kädellä työkalun suojaamattomalle leikkausalueelle.
- Vammautumisvaara työkaluja vaihdettaessa (viiltovammojen vaara).
- Työkappaleiden tai työkappaleen osien sinkoutumisen vaara.
- Sormien puristuminen.
- Takaiskusta aiheutuva vaara.
- Työkappaleen kallistuminen riittämättömän työkappaleen asetuspinnan vuoksi.
- Leikkuutyökaluun koskeminen.
- Oksan kappaleiden ja työkappaleen osien ulos sinkoileminen.

Ota huomioon, että laitteitamme ei määräystenmukaisessa käytössä ole tarkoitettu yritys-, ammattilais- tai teollisuuskäyttöön. Valmistajan takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään yritystoiminnassa, käsityöläismateissa tai teollisuudessa tai jossakin vastaavissa tehtävissä.

5. Tärkeitä ohjeita

Huomio! Sähkötyökalujen käytössä on seuraavat varotoimenpiteet otettava huomioon, jotta suojaudutaan sähköiskulta, loukkaantumisilta ja palovaaralta. Lue kaikki nämä ohjeet, ennen kuin käytät tätä sähkötyökalua, ja säilytä turvallisuusohjeet huolellisesti.

Turvallinen työskentely

- 1 Pidä työalueesi hyvässä järjestyksessä.
 - Työalueella vallitseva epäjärjestys voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- 2 Ota huomioon ympäristön vaikutukset.
 - Älä altista sähkötyökalua sateelle.
 - Älä käytä sähkötyökalua kosteassa tai märässä ympäristössä.
 - Huolehdi hyvästä valaistuksesta työalueella.
 - Älä käytä sähkötyökalua paikassa, jossa on palo- tai räjähdysvaara.
- 3 Suojaa itsesi sähköiskulta.
 - Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin osiin (esim. putkiin, lämpöpattereihin, sähköliisiin, kylmälaitteisiin).
- 4 Huolehdi siitä, että muut henkilöt pysyvät etäällä.
 - Älä anna muiden henkilöiden, eri toten lasten, koskea sähkötyökaluun tai sen johtoon. Huolehdi siitä, että he pysyvät riittävän kaukana työalueesta.
- 5 Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja turvallisesti.
 - Sähkötyökalut, jotka eivät ole käytössä, tulee säilyttää kuivassa, korkealla olevassa tai suljetussa paikassa, lasten ulottumattomissa.
- 6 Älä ylikuormita sähkötyökalua.
 - Työskentelet paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.

7 Käytä oikeanlaista sähkötyökalua.

- Älä käytä teholtaan heikkoa sähkötyökalua raskaisiin töihin.
- Älä käytä sähkötyökalua sellaisiin töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Älä esimerkiksi käytä käsisirkkeliä puunoksien tai halkojen sahaukseen.
- Älä käytä sähkötyökalua polttopuiden pilkkomiseen.

8 Käytä sopivaa vaateetusta.

- Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Ulkona työskennellessä on suositeltavaa käyttää luistamattomia jalkineita.
- Käytä hiusverkkoa, jos sinulla on pitkät hiukset.

9 Käytä suojaruuvustusta

- Käytä suojalaseja.
- Käytä pölyä nostattavissa töissä hengityssuojainta.

10 Liitä pölynpoistolaitteistoon käsiteltäessä puuta, puun kaltaisia materiaaleja tai muovia. HUOMIO! Metalleja työstettäessä pölynpoistoa ei saa kytkeä. Palo- ja räjähdysvaara kuumien sirujen ja kipinöiden takia! Tyhjennä myös metallipölypuski (21).

- Jos pölynimu- ja keräysliitännät ovat käytössä, varmista että ne yhdistetään oikein ja niitä käytetään oikein.
- Käyttö ahtaissa tiloissa on sallittu vain puuta, puuta muistuttavia aineita ja muovia työstettäessä ja sopivaa poistoa käytettäessä.

11 Älä käytä johtoa sellaisiin tarkoituksiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.

- Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

12 Varmista työkappaleen kiinnitys.

- Käytä kiinnitinlaitteita tai ruuvipuristinta pitääksesi työkappaleen paikallaan. Näin se pysyy paremmin paikallaan kuin kädellä pitäen ja konetta voi käyttää molemmin käsin.
- Pitkiin työkappaleisiin tarvitaan lisälusta (pöytä, pukit, jne.), jotta kone ei kaadu.
- Paina työkappaletta aina tiukasti työlevy ja vastetta vasten välttääksesi työkappaleen heilumisen tai kääntymisen.

13 Vältä pitämästä vartaloasi epänormaalissa asennossa.

- Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät koko ajan tasapainon.
- Vältä huonoja käsien asentoja, joissa odottamaton lipsahdus voi satuttaa toisen tai molemmat kädet sahanterään.

14 Hoida työkalujasi huolellisesti.

- Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina, jolloin työ sujuu helpommin ja turvallisemmin.
- Noudata voitelua ja työkalun vaihtoa koskevia ohjeita.
- Tarkasta sähkötyökalun johto säännöllisesti ja anna hyväksytyn ammattilaisen uusua se, jos siinä on vaurioita.
- Tarkasta jatkojohto säännöllisesti ja vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneet.
- Pidä käsikahvat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.

- 15 Irrota pistoke pistorasiasta.
 - Älä koskaan poista irrallisia palasia, lastuja tai kiinni jääneitä puuosia, kun sahanterä pyörii.
 - Irrota pistoke pistorasiasta, kun et käytä sähkötyökalua, ennen huoltoa ja työkalujen kuten sahanterän, porien, jyrsimien, vaihtoa.
 - Kun terä jää leikattaessa jumiin liiallisen syöttövoiman takia, sammuta laite ja irrota se sähköverkosta. Poista työkappale ja varmista, että terä pyörii vapaasti. Kytke virta päälle ja suorita leikkaus uudestaan käyttäen pienempää voimaa.
- 16 Älä jätä työkaluavainta kiinni.
 - Tarkasta ennen kuin kytket päälle, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.
- 17 Estä koneen tahaton käynnistyminen.
 - Varmista, että kytkin on pois päältä, kun liität pistokkeen pistorasiaan.
- 18 Käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.
 - Käytä ulkotoissa vain siihen hyväksyttyä ja vastaavasti merkittyä jatkojohtoa.
 - Käytä johtokelaa vain aukirullatussa tilassa.
- 19 Ole koko ajan tarkkaavaisena.
 - Ole huolellinen siinä, mitä teet. Ryhdy työhön ajatuksen kanssa. Älä käytä sähkötyökalua, jos sinulla keskittymisvaikeuksia.
- 20 Tarkasta sähkötyökalusta, ettei siinä ole vaurioita.
 - Ennen kuin sähkötyökalua käytetään edelleen, on suojalaitteiden ja lievästi vaurioituneiden osien moitteeton ja määräystemukainen toiminta tarkastettava huolellisesti.
 - Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä jumiudu ja ettei vaurioituneita osia ole. Kaikkien osien on oltava asennettu oikein ja täytettävä kaikki vaatimukset, jotta sähkötyökalun moitteeton käyttö olisi taattu.
 - Liikkuvaa suojusta ei saa avatussa tilassa kiinnittää.
 - Vaurioituneet suojalaitteet ja osat täytyy korjauttaa tai vaihdattua määräysten mukaisesti hyväksytyssä ammattikorjaamossa, jolle käyttöohjeessa ole muuta ilmoitettu.
 - Vaurioituneet kytkimet saa vaihtaa vain asiakaspalvelun korjaamo.
 - Älä käytä virheellisiä tai vaurioituneita liitosjohtoja.
 - Älä käytä sähkötyökalua, jos sen kytkintä ei voi kytkeä päälle eikä pois päältä.
- 21 HUOMIO!
 - Muiden käyttötyökalujen ja muiden lisätarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa käyttäjälle.
- 22 Korjauta sähkötyökalusi sähköalan ammattilaisella.
 - Tämä sähkötyökalu vastaa asiaankuuluvia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen käyttämällä alkuperäisvaraosia; muutoin käyttäjän turvallisuus saattaa vaarantua.

Lisäturvaohjeet

- Käytä suojakäsineitä kaikissa vannesahan terälle tehtävissä huoltotoissa!
- Kun sahataan pyöreitä tai epäsäännöllisen muotoisia puita, täytyy käyttää laitetta, joka estää työkappaleen kiertymisen.
- Kun sahataan lautojen reunoja, täytyy käyttää lai-

- tetta, joka estää työkappaleen takaiskun.
- Pölypäästöarvojen noudattamiseksi puuntyöstössä ja käytön turvallisuuden varmistamiseksi on liitettävä pölynimulaitteisto, jonka ilman virtausnopeus on vähintään 20 m/s.
- Anna turvallisuusohjeet kaikille henkilöille, jotka työskentelevät koneen parissa.
- Älä käytä sahaa polttopuiden sahaamiseen.
- Koneessa on turvakytin, joka estää sen uudelleenkäynnistymisen virtakatkoksen jälkeen.
- Tarkasta ennen käyttöönottoa, että laitteen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkovirran jännitettä.
- Käytä johtokelaa vain, kun se on kelattu auki.
- Koneella työskenteleviä henkilöitä ei saa häiritä.
- Huomioi moottorin ja vannesahan terän pyörimissuunta.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Älä leikkaa työkappaleita, jotka ovat niin pieniä, ettei niistä voi pitää kunnolla käsin kiinni.
- Älä koskaan poista irronneita sirpaleita, lastuja tai kiinni juuttuneita puuosia vannesahan terän liikkuessa.
- Voimassa olevat tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Huomioi työturvallisuusviranomaisen antamat tiedotteet (VBG 7).
- Säädä säädettävät suojalaitteet niin, että ne ovat mahdollisimman lähellä työkalupäätä.
- Huomio! Estä pitkien työkalupäiden taittuminen leikkauksen loppuvaiheessa. (esim. rullateline jne.)
- Vannesahan terän suojuksen (3) on oltava sahaa kuljetettaessa ala-asennossa.
- Suojakansia ei saa käyttää koneen kuljettamiseen tai koneen epäasianmukaiseen käyttöön.
- Vääntyneitä tai vioittuneita vannesahan teriä ei saa käyttää.
- Vaihda kulunut pöytäalusta.
- Älä koskaan ota konetta käyttöön, jos vannesahan terää suojaava ovi tai erottava suojalaite on auki-asennossa.
- Varmista, että valittu vannesahan terä ja nopeus sopivat leikattavalle materiaalille.
- Älä aloita vannesahan terän puhdistusta ennen kuin se on pysähtynyt kokonaan.
- Suoritettaessa pienten työkalupäiden suoraa sahausta rinnakkaisvastetta päin on käytettävä työnnintä.
- Käytä käsineitä käsitellessäsi vannesahan terää ja karkeita materiaaleja!
- Kuljetuksen aikana vannesahan terän suojalaitteen on oltava alimmassa asennossa ja lähellä pöytää.
- Kun suoritetaan viisteleikkaus sopivalla pöydällä, on rinnakkaisvaste asetettava pöydän alaosaan.
- Älä koskaan käytä erottavia suojalaitteita nostamiseen tai kuljettamiseen.
- Varmista, että vannesahan terän suojalaitteita käytetään ja että ne ovat oikein säädettyjä.
- Pidä kätesi turvallisen välimatkan päässä vannesahan terästä. Käytä kapeisiin leikkauksiin työnnintä.
- Säilytä työnnintä koneessa sitä varten olevassa pidikkeessä, jotta se on aina käden ulottuvilla ja

yllät siihen normaalista työasennosta.

- normaalissa työasennossa koneen käyttäjä on koneen edessä.

6. Tekniset tiedot

Wechselstrommotor	230 - 240 V ~ 50 Hz
Leistung	S1 250W, S2 30 min 350W
Kierrosluku	1400 min ⁻¹
Vannesahan terän pituus	1400 mm
Vannesahan terän leveys	7 mm
Vannesahan terän leveys maks	12 mm
Leikkausnopeus	880 m/min
Kulkukorkeus	0 - 80 mm
Kulkuleveys	200 mm
Pöydän koko	300 x 300 mm
Pöydän kääntöalue	0° bis 45°
Työkappaleen maksimikoko.	400 x 400 x 80 mm
Paino	15 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

* Käyttötapa S1, jatkuva käyttö.

Työstettävän kappaleen on oltava korkeudeltaan vähintään 3 mm ja leveydeltään 10 mm.

Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot mitattiin standardin EN 61029 mukaan.

Äänenpainetaso L _{PA}	77,4 dB(A)
Mittausepävarmuus K _{PA}	3 dB
Äänitehotaso L _{WA}	90,4 dB(A)
Mittausepävarmuus K _{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovaurion. Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattu standardin EN 61029 mukaan.

7. Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.

- Liikkuva vannesahan terä altistaa sormien ja käsien vammautumisvaaraan, jos työkappaletta ohjataan epäasianmukaisesti. Työkappaleen sinkoutuminen aiheuttaa vammoja, jos työkappaleen pidike on virheellinen tai sitä ohjataan väärin, esim. kun työskennellään ilman vastetta.
- Puupölyjen tai puunlastujen aiheuttama vaara terveydelle. Käytä ehdottomasti henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten silmäsuojaimia. Käytä poistomulaitteisto!
- Viallisen vannesahan terän aiheuttamat vammat. Tarkasta vannesahan terän moitteeton kunto säännöllisesti.
- Sormien ja käsien vammautumisen vaara vanne-

sahan terää vaihdettaessa. Käytä sopivia työkalusineitä!

- Käynnistyvän vannesahan terän aiheuttama vammautumisvaara konetta päälle kytkettäessä.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Käynnistyvän vannesahan terän aiheuttama vaara terveydelle, jos käyttäjällä on pitkät hiukset tai jos hänellä on löysät vaatteet. Käytä henkilökohtaisia suojavarustusta, kuten hiusverkkoa ja vartaloa myötäileviä työvaatteita.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä riskejä. Jäännösriskkejä voidaan minimoida noudattamalla "Tärkeitä ohjeita" ja "määräystenmukaista käyttöä" koskevia määräyksiä ja käyttöohjetta.

8. Kokoaminen ja käyttö

Ennen käyttöönottoa

Kone on asennettava paikalleen tukevasti, ts. se on ruuvattava kiinni työpöytäan tai tukevalle alustalle. Tätä varten koneen jalustassa on porausreiät.

- Sahanpöytä tulee asentaa paikalleen oikein.
- Kaikki turva- ja suojalaitteet on asennettava oikein paikalleen ennen käyttöönottoa.
- Sahanterän tulee kulkea esteettömästi.
- Varo jo kertaalleen työstettyä puuta sahatessasi vieraita osia, kuten esim. nauvoja, ruuveja yms.
- Ennen kuin painat päälle/pois-katkaisinta, varmista, että sahanterä on asennettu oikein ja että liikkuvat osat kulkevat kevyesti.
- Tarkasta ennen käyttöönottoa, että verkkojännite on laitteen tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen mukainen.

Asennustyökalu

1 kita-avain SW 10/13

1 kuusiotappiavain SW 3

1 kuusiotappiavain SW 4

Pakkausteknisistä syistä pöytälevy ja kiinnityskulmaa ei ole asennettu.

8.1 Pöytälevyn asennus (kuva 1+2+3+4+5+5.1.5.2)

1 Poista siipimutteri (E), kiristysvipu (F), kaksi aluslaatta ja levy (H).

2 Poista kaksi pyällettyä mutteria (D) ja poista U-tuet (C) työpöydästä. (Kuva 4)

3 Ohjaa työpöytä (A) vannesahan terän (B) yläpuolelle ja kiinnitä se levyllä (H), kahdella aluslaattalla, siipimutterilla (E) ja kiristysvivulla (F) molempiin koneen kotelossa oleviin ruuveihin. (Kuva 5.2)

4 Kiinnitä U-tuki (C) 2 kuusioruuvilla M6x16 ja 2 pyälletyllä ruuvilla (D) sahapöydän etupuoleen. (Kuva 4)

8.2 Pöytälevyn säätö (kuva 6)

1 Aseta pöytälevy nolla-asentoon ja kiristä siipiruuvi (E) ja kiristysvipu (F).

2 Huolehdi siitä, että sahanterä kulkee pöytälevyn keskellä.

8.3 Pöytälevyn säätö suorassa kulmassa sahanterään (kuva 5+6)

1 Aseta ylempi teränohjain täysin ylös ja kiinnitä se kunnolla.

- 2 Avaa kiristysvipu (F) ja siipiruuvi (E) kallistusosassa (G).
- 3 Suuntaa pöytä suoraan kulmaan (90°) suhteessa sahanterään (käytä vastekulmaa).
- 4 Sääda säätöruuvilla (I) ja lukitse mutterilla (J).

8.4 Työntimen pidikkeen asennus (fig. 6.1)

Kierrä työntimen (L) koukkuruuvi (K) ylhäällä saharungossa olevaan kierteseen ja lukitse se mutterilla. Jos työntintä (L) ei käytetä, ripusta se koukkuruuviin.

8.5 Vannesahan terän vaihto

Vaara!

Vammutumisvaara on olemassa myös silloin, kun sahanterä ei liiku. Käytä suojakäsineitä vaihtaessasi vannesahan terää.

Käytä vain sopivia vannesahan teriä.

- 1 Avaa 2 pyällettyä ruuvia (D) ja poista U-tuki (C) sahapöydän alta (kuva 4).
- 2 Avaa molemmat kotelon ovet.
- 3 Löysää säätönuppia (9), kunnes vannesahan terä irtaantuu.
- 4 Poista vannesahan terä
 - ja ohjaa sitä työpöydässä olevan aukon kautta,
 - ylemmässä teränohjaimessa olevan vannesahan terän suojuksen kautta,
 - sahakotelossa olevan vannesahan terän suojuksen kautta ja
 - pöytäohjainten kautta.

Asenna uusi vannesahan terä. Tarkasta oikea asento: Hampaiden on osoitettava sahan etupuolelle (missä ovet ovat).

- 5 Suuntaa sahanterä teräpyörien kumin keskelle.
- 6 Kiristä säätönuppia (9), kunnes terä ei enää liuisu pyöriltä.
- 7 Sulje molemmat kotelon ovet.
- 8 Sen jälkeen:
 - Kiristä vannesahan terä säätönupilla (9)
 - Kohdista vannesahan terä säätönupilla (10)
 - Kohdista teräohjaimet
 - Suorita vähintään 1 minuutin koekäyttö.
 - Pysäytä saha, vedä verkkovirran pistoke irti pistorasiasta ja tarkasta säädöt.

8.6 Vannesahan terän kiristys (Kuva 8)

Vaara:

Liian voimakas kiristys voi aiheuttaa terän murtumisen. Liian heikko kiristys voi aiheuttaa sen, että käytettävä teräpyörä luistaa ja vannesahan terä pysähtyy.

- 1 Aseta ylempi vannesahan teränohjain täysin ylös.
- 2 Tarkasta kiristys painamalla sormella pöydän ja ylemmän teränohjaimen puolesta välistä terän sivulta. Terä ei saa taipua enempää kuin 3 - 5 mm.
- 3 Korjaa kiristystä tarvittaessa:
 - Kun säätönuppia (9) kierretään vastapäivään, vannesahan terän kireys kasvaa.
 - Kun säätönuppia (9) kierretään myötäpäivään, vannesahan terän kireys vähenee.

8.7 Vannesahan terän kohdistus (Kuva 8)

Jos vannesahan terä ei kulje kumipyörien keskellä, täytyy uraa korjata säätämällä ylemmän teräpyörän kallistusta:

- 1 Avaa lukitusmutteri (N).

- 2 Kierrä säätönuppia (10):

- Kierrä säätönuppia (10) myötäpäivään, jos vannesahan terä menee sahan etupuolta päin.
- Kierrä säätönuppia (10) vastapäivään, jos vannesahan terä menee sahan takapuolta päin.

- 3 Kiristä lukitusmutteri (N).

8.8 Ylemmän teränohjaimen kohdistus (Kuva 9+10)

Ylempi teränohjain koostuu seuraavista osista:

- painelaakeri (51)(tukee vannesahan terää takapuolelta) ja
 - kaksi ohjaustappia (53)(tukevat sivuilta).
- Laakerit ja ohjaustapit on säädettävä uudelleen aina, kun terä on vaihdettu tai uraa on muutettu.

Huomio:

Tarkasta kaikkien laakereiden kulumisen säännöllisesti. Vaihda molemmat ohjauslaakerit tarvittaessa samanaikaisesti.

8.8.1 Painelaakerin säätö (Kuva 9)

Suuntaa vannesahan terä tarvittaessa ja kiristä se.

- 1 Avaa painelaakerin kiristysruuvi (50).
- 2 Sääda painelaakerin asentoa. (51) (Laakerin ja vannesahan terän välinen etäisyys = 0,5 mm). Jos vannesahan terää kierretään kädellä, se ei saa koskea laakeriin.
- 3 Kiristä painelaakerin kiristysruuvi (50).

8.8.2 Ohjaustapin säätö (Fig. 10)

- 1 Avaa ruuvit (52).
- 2 Paina ohjaustappeja (53) yhteen (vasten vannesahan terää).
- 3 Kierrä vannesahan terää kädellä useita kertoja myötäpäivään asettaaksesi ohjaustapit oikeaan asentoon – molempien tappien tulee koskea vannesahan terään kevyesti.
- 4 Kiristä ruuvit (52) uudelleen.

8.9 Alemman teränohjaimen kohdistus

Alempi vannesahan teränohjain koostuu seuraavista osista:

- painelaakeri (tukee vannesahan terää takapuolelta) ja
 - kaksi ohjaustappia (tukevat sivuilta).
- Laakerit ja ohjaustapit on säädettävä uudelleen aina, kun terä on vaihdettu tai uraa on muutettu.

Huomio:

Tarkasta kaikkien laakereiden kulumisen säännöllisesti. Vaihda molemmat ohjauslaakerit tarvittaessa samanaikaisesti.

8.9.1 Painelaakerin säätö (Kuva 11)

- 1 Aseta ylempi teränohjain (4) täysin ylös.
- 2 Suuntaa vannesahan terä tarvittaessa ja kiristä se.
- 3 Avaa painelaakerin (51) kiristysruuvi (50). Sääda painelaakerin asentoa. (Laakerin ja vannesahan terän välinen etäisyys = 0,5 mm). Jos sahanterää kierretään kädellä, se ei saa koskea laakeriin.
- 4 Kiristä painelaakerin kiristysruuvi (50).

8.9.2 Ohjaustapin säätö (Kuva 12)

- 1 Avaa ruuvit (52) kuusioavaimella.
- 2 Paina ohjaustappeja (53) yhteen (vasten sahanterää).

- 3 Kierrä vannesahan terää kädellä useita kertoja myötäpäivään asettaaksesi ohjaustapit oikeaan asentoon – molempien tappien tulee koskea sahanterään kevyesti.
- 4 Kiristä ruuvit (52) uudelleen.

8.10 Pöytäalustan vaihtaminen (14)

Pöytäalusta on vaihdettava, jos rako/ura suurenee tai on vioittunut.

- 1 Irrota pöytä koneen rungosta kohdassa 8.1 esitetyllä tavalla, mutta käännettyssä järjestyksessä.
- 2 Poista pöytäalusta sahapöydästä painamalla alapuolelta.
- 3 Aseta uusi pöytäalusta.
- 4 Asenna pöytälevy kohdassa 8.1 esitetyllä tavalla.

8.11 Päälle-/pois-kytkin (Fig. 1)

- Saha voidaan kytkeä päälle painamalla vihreää painiketta „I“ (8). Odota ennen sahaamista, että sahanterä on saavuttanut maksimikiertosnopeuden.
- Kun haluat kytkeä sahan uudelleen pois päältä, täytyy painaa punaista painiketta „O“ (8).
- Vannesaha on varustettu alijännitekytkimellä. Virtakatkoksen tapahduttua vanne-saha täytyy kytkeä uudelleen päälle.

Huomio!

Kun koneella työskennellään, täytyy kaikkien suoja-laitteiden ja suojusten olla asennettuina. Ylempi ja alempi vanne-sahan terä on suojattu kiinteällä suojuksella ja liikuteltavalla kotelon kannella. Kun kotelo-suoja irroitetaan, kone kytkeytyy pois päältä. Kone voidaan käynnistää vasta kun kotelosuoja kiinnitetään.

9. Kuljetus

Konetta saa nostaa ja kuljettaa vain rungosta tai alus-talevystä. Älä koskaan kuljeta nostamalla suojalait-teesta, säätökahvoista tai sahapöydästä.

Kuljetuksen aikana vanne-sahan terän suojalaitteen on oltava alimmassa asennossa ja lähellä pöytää.

Älä koskaan nosta pöydästä!

Kone on kytkettävä irti verkkovirrasta kuljetusta var-ten.

10. Työohjeet

Seuraavat suositukset ovat esimerkkejä vanne-sahojen turvallisesta käytöstä. Seuraavat turvalliset työskentelytavat on laadittu turvallisuuden edistämiseksi, mutta ne eivät sovellu kaikkiin käyttötapauksiin, ole täydellisiä tai kata kaikkia tilanteita. Ne eivät voi huo-mioida kaikkia mahdollisia vaarallisia tilanteita ja niitä on tulkittava huolellisesti.

- Kun työskentely tapahtuu suljetuissa tiloissa, täy-tyy koneisiin liittää pölynimulaitteisto. Kun konetta käytetään työstöön ammattikäytössä, on käytet-tävä imuria, joka täyttää ammattikäytölle asetetut vaatimukset.
- Jos kone on pois käytöstä, esim. työskentelyn pää-tyttyä, löysää vanne-sahan terä. Aseta koneeseen vastaava opaste, joka kehottaa koneen seuraavaa käyttäjää puolestaan kiristämään vanne-sahan te-rän.
- Säilytä käyttämättömiä vanne-sahan teriä yhdessä ja turvallisesti kuivassa paikassa. Tarkasta vikojen

(hampaat, halkeamat) varalta ennen käyttöä. Älä käytä viallisia vanne-sahan teriä!

- Käytä sopivia käsineitä, kun käsittelet vanne-sahan teriä.
- Kaikkien suoja- ja turvalaitteiden on oltava asen-nettuina koneeseen ennen työn aloittamista. Älä koskaan puhdistaa vanne-sahan terää tai vanne-sahan teränohjainta käsin pideltävällä harjalla tai kaapimella, kun vanne-sahan terä liikkuu. Hart-siintuneet vanne-sahan terät vaarantavat työtur-vallisuuden ja ne on puhdistettava säännöllisesti. Suojaudu käyttämällä suojalaseja ja kuulosuojai-mia. Käytä hiusverkkoa, jos sinulla on pitkät hiuk-set. Kääri löysät hihat kynnärpäiden yläpuolelle.
- Kun työskentelet, aseta vanne-sahan teränohjain aina mahdollisimman lähelle työkalpaletta.
- Varmista, että koneen työalue ja ympäristö on va-laistu riittävästi.
- Käytä suorissa leikkauksissa aina pitkittäisvastet-ta, jotta työkalpaleen kallistuminen tai paikaltaan luiskahtaminen voidaan estää. Kun työstät kapei-ta työkalpaleita työntämällä käsin, käytä työntin-tä. Kun suoritat vinoa leikkausta, aseta sahapöytä vastaavaan asentoon ja ohjaa työkalpaletta pitkit-täisvasteessa.
- Varmista, että työkalpaletta ohjataan turvallisesti. Kun tehdään työkalpaleen kaarenmuotoisia ja epäsäännöllisiä leikkauksia molempia käsiä käyt-täen, on työkalpaletta siirrettävä tasaisesti sormet suljettuina. Pidä työkalpaleesta kiinni turvalliselta alueelta.
- Kun kaarenmuotoisia, epäsäännöllisiä leikkauk-sia tehdään toistuvasti, käytä apusapluunaa. Kun sahataan pyöreitä puita, varmista työkalpale niin, ettei se kierry. Käytä poikittaisleikkaustulkkia (eri-koisvaruste), jotta poikittaisleikkaus olisi turvallista.

10.1 Rinnakkaisvaste (kuva 7)

Rinnakkaisvastetta käytetään ohjaamiseen pitkittäis-leikkauksissa.

- Kiinnitä pitkittäisvaste (5) haluttuun asentoon pai-namalla kiristysvipua (M).

10.2 Vinot leikkaukset (kuva 1, 5, 6, 14)

- Vinon leikkauksen tekemiseksi samansuuntaisesti vanne-sahan terän kanssa (kuva 2/ B) on mahdol-lista kallistaa sahapöytää (6) 0° - 45° eteenpäin.
- Avaa pitokahva (F) (kuva 5+6).
- Kallista sahapöytää (6) eteenpäin, kunnes halut-tu kulmamitta on säädetty asteikolta. (Kuva 5+6)
- Kiristä pitokahva (F) (kuva 5+6) uudelleen.
- Huomio: Kun sahapöytä (6) on kallistettuna, on pit-kittäisvaste (5) asetettava työskentelysuunnan ol-lessa poispäin vanne-sahan terästä (kuva 14) alas-päin suunnatulle puolelle (jos työkalpaleen leveys sen sallii), jotta työkalpale ei luisu.

Huomio! Suosittelemme tarkastamaan säädettyt mi-tat aina uusien säätöjen tekemisen jälkeen.

- Kaikissa leikkaustoimenpiteissä on ylempi terän-ohjain (4) asetettava mahdollisimman lähelle työ-kappaletta.
- Työkalpaletta on ohjattava jatkuvasti käsin ja se on pidettävä tasaisesti teräpöydällä (6), jotta van-ne-sahan terän juuttuminen vältetään.
- Syötön on tapahduttava jatkuvasti samalla paineel-la, joka riittää juuri ja juuri, jotta vanne-sahan terä sahaa materiaalia ongelmattomasti, mutta ei kui-

tenkaan juutu.

- Käytä pitkittäisvastetta (5) aina kaikkiin leikkaustoimenpiteisiin, joihin sitä voidaan käyttää.
- On parempi suorittaa leikkaus yhdellä työstöllä kuin useina leikkauksina, jotka mahdollisesti vaativat työkappaleen taaksepäin vetämistä. Jos taaksepäin vetämistä ei voida välttää, on vannesahan terä ensin kytkettävä pois päältä ja työkappale vedettävä taakse vasta sen jälkeen, kun vannesahan terä (kuva 2/ B) on pysähtynyt.
- Sahattaessa täytyy työkappaletta ohjata aina sen pisimmältä puolelta.

Huomio! Kun työstetään kapeita työkappaleita, täytyy ehdottomasti käyttää työnnintä. Säilytä työnnintä (L) aina käden ulottuvilla sille tarkoitetussa koukussa sahan sivulla (kuva 6.1).

10.3 Pitkittäisleikkausten suorittaminen (kuva 15)

Tässä työkappaletta sahataan pitkittäissuuntaan.

- Aseta pitkittäisvaste (5) vannesahan terän (kuva 15) vasemmalle puolelle (jos mahdollista) haluttua leveyttä vastaavasti.
- Laske vannesahan teränohjain (4) työkappaleen päälle.
- Kytke saha päälle.
- Paina työkappaleen reunaa oikealla kädellä vasten pitkittäisvastetta (5), kun tasainen sivu on sahapöydällä (6).
- Työnnä työkappale tasaisesti pitkittäisvastetta (5) pitkin vannesahan terään (kuva 15).
- Tärkeää: Pitkät työkappaleet täytyy varmistaa kallistumista vastaan leikkauksen lopussa (esim. rulatelineellä jne.).

10.4 Vinojen leikkausten suorittaminen (kuva 13)

- Aseta sahapöytä haluttuun kulmaan (katso „Vinot leikkaukset“).
- Suorita leikkaus kohdassa ”Pitkittäisleikkausten suorittaminen” kuvatulla tavalla.

10.5 Leikkaukset vapaalla kädellä (kuva 16)

Vannesahan tärkeä ominaisuus on kaarteiden ja säteiden ongelmaton leikkaaminen.

- Laske vannesahan teränohjain (4) työkappaleen päälle.
- Kytke saha päälle.
- Työnnä työkappale lujasti sahapöydän (6) päälle ja työnnä se hitaasti vannesahan terään.
- Monissa tapauksissa on hyödyllistä sahata kaarteet ja nurkat karkeasti noin 6 mm etäisyydellä linjasta.
- Jos on sahattava kaarteita, jotka ovat kyseiselle vannesahan terälle liian jyrkkiä, täytyy sahata apuleikkauksia kaarteiden etupuolelle asti. Ne putoavat puujätteisiin, kun lopullinen säde sahataan.

Huomio!

Kaikissa leikkaustoimenpiteissä on ylempi teränohjain (4) vietävä mahdollisimman lähelle työkappaletta.

- Avaa tätä varten sahanterän suojalaitteen säätökahva (13). (Kuva 1)
- Laske ylempi sahanterän ohjain (4) ja sahanterän suojalaite (3) mahdollisimman lähelle työstettävää työkappaletta.
- Sulje lopuksi sahanterän suojalaitteen säätökahva (13) uudelleen.

11. Huolto

Varoitus! Irrota virtapistoke aina ennen säätötöitä, kunnostusta ja korjausta!

Yleiset huoltotoimenpiteet

Pyyhi aika ajoin lastut ja pöly liinalla koneesta pois. Työkalun käyttöiän pidentämiseksi voitele pyörivät osat kerran kuukaudessa öljyllä. Älä voitele öljyä moottoriin.

Älä käytä muoviosien puhdistukseen syövyttäviä aineita.

Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinki mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kostea riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

12. Varastointi

Säilytä laitetta ja sen lisätarvikkeita pimeässä, kuivassa ja jäätymättömässä paikassa, jonne lapsilla ei ole pääsyä. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30°C.

Säilytä sähkötyökalua sen alkuperäisessä pakkauksessa.

Peitä sähkötyökalu suojataksesi sen pölyltä ja kosteudelta.

Säilytä käyttöohje sähkötyökalun yhteydessä.

13. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Asiakkaan tekemän virtaliitännän sekä käytetyn jatkojohdon täytyy vastata näitä määräyksiä.

Tärkeitä ohjeita

Moottorin ylikuormitus sammuttaa sen automaattisesti. Moottori voidaan kytkeä jälleen päälle jäähtymisajan jälkeen (ajallisesti erilainen).

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoihin syntyy usein eristysvaurioita.

Syyinä siihen voi olla:

Painalluskohdat, kun liitosjohdot viedään ikkunan tai ovenraon läpi.

Taittumiskohdat, kun liitosjohto kiinnitetään tai ohjataan epäasianmukaisesti.

Leikkaantumiskohdat, kun liitosjohdon yli ajetaan.

Eristysvauriot vedettäessä johto seinäpistorasiasta.

Eristeen vanhenemisesta johtuvat halkeamat.

Tällaisia viallisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristysvaurioiden takia hengenvaarallisia.

Tarkasta sähkön liitosjohdot säännöllisesti vaurioiden

varalta. Varmista, että liitosjohto ei tarkastuksen aikana ole kiinni virtaverkossa.
Sähkön liitosjohtojen on vastattava asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Käytä vain liitosjohtoja, joissa on merkintä H 07 RN.
Tyyppimerkintä on pakollinen liitosjohdossa.

Vaihtovirtamoottori

Verkkojännitteen on oltava 230 V~.
Jatkojohtojen, joiden pituus on alle 25 m, läpimitan on oltava 1,5 neliömillimetriä.
Sähkövarusteiden liittäminen ja korjaukset saa tehdä vain sähköasentaja.

Ilmoita kyselyissä seuraavat tiedot:

- moottorin virtalaji
- koneen tvvopikilven tiedot

15. Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Poistaminen
Moottori ei toimi	Moottori, kaapeli tai pistoke viallinen, sulakkeet palaneet Avaa kotelon kansi (rajakytkin)	Vie kone ammattikorjaajan tarkastettavaksi. Älä koskaan yritä itse korjata moottoria. Vaara! Tarkasta sulakkeet ja tarvittaessa vaihda ne Sulje kotelon kansi tarkasti
Moottori käynnistyy hitaasti eikä saavuta käyttönopeutta.	Jännite liian alhainen, käämit vaurioituneet, kondensaattori kärehtänyt	Anna sähkölaitoksen tarkastaa jännite. Vie moottori ammattikorjaajan tarkastettavaksi. Vaihdatuta kondensaattori ammattikorjaajalla
Moottori pitää kovaa ääntä	Käämit vaurioituneet, moottori viallinen	Vie moottori ammattikorjaajan tarkastettavaksi
Moottori ei saavuta täyttä tehoa.	Verkkolaitteen virtapiirit ylikuormittuneet (valot, muut moottorit, jne.)	Älä käytä muita laitteita tai moottoreita samassa virtapiirissä
Moottori ylikuumenee helposti.	Moottorin ylikuormitus, moottorin riittämätön jäähdytys	Estä moottorin ylikuormittuminen sahauskessa, poista pöly moottorista, jotta moottorin hyvä jäähdytys on varmistettu
Leikkausjälki on karkea tai aaltomainen	Sahanterä tylsä, hammasmuoto soveltumaton materiaalin paksuuteen	Teroita sahanterä tai käytä sopivaa sahanterää
Työkappale repeää tai rikkoutuu palasiksi	Leikkauspaine liian suuri tai sahanterä ei sovellu kyseiseen käyttöön	Käytä sopivaa sahanterää
Vannesahan terä kulkee paikaltaan	a) Ohjain säädetty huonosti b) Väärä vannesahan terä	a) Sääda vannesahan teränohjain käyttöohjeen mukaan b) Valitse vannesahan terä käyttöohjeen mukaisesti
Puuhun tulee työstössä palamisjälkiä	a) Vannesahan terä on tylsä b) Väärä vannesahan terä	a) Vaihda vannesahan terä b) Valitse vannesahan terä käyttöohjeen mukaisesti
Vannesahan terä juuttuu työstön aikana	a) Vannesahan terä on tylsä b) Vannesahan terä on hartsintunut c) Ohjain säädetty huonosti	a) Vaihda vannesahan terä b) Puhdista vannesahan terä c) Sääda vannesahan teränohjain käyttöohjeen mukaan

- moottorin tyyppikilven tiedot

14. Hävittäminen ja kierrätys

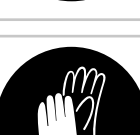
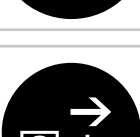
Laite on pakkauksessa kuljetusvaurioiden ehkäisemiseksi. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten uudelleen käytettävissä tai se voidaan viedä kierrätykseen. Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Vie vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy lisätietoja alan erikoisliikkeestä tai kunnanvirastosta!

Sadržaj:

Strana:

1.	Iniciranje	234
2.	Opis uređaja (sl. 1-15)	234
3.	Opseg isporuke	234
4.	Namensko korišćenje	234
5.	Važne napomene	235
6.	Tehnički podaci	237
7.	Preostale opasnosti	237
8.	Montaža i rukovanje	237
9.	Transport	239
10.	Radne napomene	239
11.	Održavanje	240
12.	Skladištenje	240
13.	Električni priključak	240
14.	Odlaganje na otpad i recikliranje	241
15.	Rešenje u slučaju smetnji	241
16.	Dokument garancije	255

Objašnjenje simbola na instrumentu

		Upozorenje! Kod nepridržavanja moguća opasnost po život, opasnost od povreda ili oštećenje alata!
		Pre puštanja u rad pročitati i poštovati uputstvo za upotrebu i sigurnosne napomene!
		Nosite zaštitne naočare!
		Nosite zaštitu za sluh!
		U slučaju stvaranja prašine nosite zaštitu za disajne organe!
		Pažnja! Opasnost od povrede! Ne posežite za trakom testere u radu!
		Nosite zaštitne rukavice.
		Pažnja! Pre montaže, čišćenja, modifikacije, servisiranja, održavanja i transporta morate da isključite uređaj i da ga odvojite od strujnog napajanja.
		Smer trake testere

1. Iniciranje

Proizvođač:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cijenjeni kupče,

Želimo Vam mnogo radosti i uspjeha u radu s Vašom novom mašinom.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja u skladu s važećim zakonom o odgovornosti za proizvode ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje nastanu na ovom uređaju ili zbog ovog uređaja uslijed:

- nepropisnog rukovanja,
- nepoštovanja uputstva za rukovanje,
- popravki od strane trećih lica koja nisu ovlaštena stručna lica,
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova,
- nenamjenske upotrebe,
- ispada električnog sistema zbog nepoštovanja električnih propisa i VDE odredbi 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Mi vam preporučujemo:

Prije montaže i puštanja u rad pročitajte cjelokupni tekst uputstva za rukovanje. Ovo uputstvo za rukovanje treba da Vam olakša upoznavanje Vaše mašine i korištenje njenih namjenskih mogućnosti upotrebe.

U uputstvu za rukovanje nalaze se važne napomene o tome kako da koristite mašinu sigurno, propisno i ekonomično i kako da izbjegavate opasnosti, uštedite na troškovima popravki, smanjite vremena ispada i povećate pouzdanost i životni vijek mašine. Dodatno uz sigurnosne odredbe ovog uputstva za rukovanje obavezno morate poštovati propise Vaše zemlje koji se odnose na rad ovakve mašine. Sačuvajte uputstvo za rukovanje u blizini mašine, zaštićeno u od prljavštine i vlažnosti u plastičnoj vrećici. Njega prije početka rada mora pročitati i u potpunosti slijediti svaka osoba koja rukuje mašinom. Na mašini smiju raditi osobe kojima je objašnjena upotreba mašine i koje su dobile instrukcije o opasnostima koje su povezane s radom na mašini. Potrebno je pridržavati se pravila o minimalnoj starosnoj dobi rukovalaca.

Pored sigurnosnih napomena koje su sadržane u ovom uputstvu za rukovanje i posebnih propisa koji važe u Vašoj zemlji, pri radu s mašinama za obradu drveta moraju se poštovati i općepriznata tehnička pravila.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1-16)

- 1 Vrata kućišta
- 2 Brava vrata
- 3 Zaštitni uređaj trake testere
- 4 Vođica trake testere
- 5 Uzdužni graničnik
- 6 Ploča stola
- 7 Postolje

- 8 Taster za uključivanje/isključivanje
- 9 Ručica za zatezanje trake testere
- 10 Ručica za podešavanje za gornji točak trake
- 11 Motor
- 12 Usisni priključak
- 13 Ručica za pomeranje zaštitnog uređaja trake testere
- 14 Umetak za sto

3. Opseg isporuke

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu, te osigurače za pakovanje/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je obim isporuke potpun.
- Prekontrolišite uređaj i delove pribora u pogledu oštećenja usled transporta.
- Ako je moguće, sačuvajte ambalažu di isteka garantnog roka.

Pažnja

Uređaj i ambalažni materijal nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim vrećama, folijom i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Tračna testera
- Sto sa testerom
- Pomični klizač
- Uzdužni graničnik
- Vrećica sa montažnim materijalom
- Šestougaoni ključ SW 10/13
- Šestougaoni ključ SW 3/ SW4
- Originalno uputstvo za upotrebu

4. Namensko korišćenje

Tračna testera služi za uzdužno i poprečno rezanje komada drveta ili sličnih obradaka. Okrugli materijali mogu da se režu samo podesnom steznom napravom.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač. Smeju da se koriste samo trake testere koje su podesne za ovu mašinu. Sastavni deo namenske upotrebe predstavlja pridržavanje bezbednosnih napomena kao i uputstva za montažu i pogonske napomene navedene u uputstvima za upotrebu. Lica koja rukuju mašinom ili je održavaju moraju da se upoznaju s pre navedenim i budu upućena u moguće opasnosti.

Pritom se treba tačno da se pridržava važećih propisa o sprečavanju nesreća pri radu. Obratite pažnju na ostala opšta pravila koja vrede u medicini rada i bezbednosno-tehničkim oblastima. Promene na mašini isključuju garanciju proizvođača i iz tog nastale štete.

Uprkos namenskoj upotrebi mogu da nastanu određeni faktori rizika. Uslovljeno konstrukcijom i ustrojem mašine mogu da nastanu sledeće situacije:

- Oštećenje luha zbog nekorišćenja potrebne zaštite za sluh.
- Emisije opasne po zdravlje u slučaju korišćenja u zatvorenim prostorima.

- Opasnost od nesreće zbog dodira rukom u nepokrivenom području reznog alata.
- Opasnost od povrede kod zamene alata (opasnost od posekotine).
- Opasnost od izbacivanja radnih komada ili njegovih delova.
- Prignječenje prstiju.
- Opasnost zbog povratnog udarca.
- Prevrtanje radnog komada zbog premale podloge.
- Doticanja reznog alata.
- Izletanje delića grana i obradaka.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

5. Važne napomene

Pažnja! Prilikom upotrebe električnih alata se radi zaštite od strujnog udara, opasnosti od požara i povrede, moraju preduzeti sledeće obavezne mere predostrožnosti. Pročitajte sve napomene pre korišćenja ovog električnog alata i dobro čuvajte bezbednosne napomene.

Radna Sigurno

- 1 Održavajte vaše radno područje u redu
 - Neurednost u radnom području može da dovede do nezgoda.
- 2 Uzmite u obzir uticaje okoline
 - Nemojte izlagati električne alate kiši.
 - Nemojte koristiti električne alate u vlažnom ili mokrom okruženju.
 - Obezbedite dobro osvetljenje radnog područja.
 - Nemojte koristiti električni alat na mestima na kojima postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- 3 Zaštitite se od električnog udara
 - Sprečite dodir tela sa uzemljenim delovima (npr. cevima, radiatorima, električnim šporetima, rashladnim uređajima).
- 4 Držite druge osobe na udaljenosti.
 - Nemojte dozvoliti drugim osobama da dodiruju alat ili kabl, držite ih podalje od vašeg radnog područja.
- 5 Bezbedno čuvajte nekorisćeni električni alat
 - Električni alat koji se ne koristi bi trebalo da se odloži na suvom, izdignutom ili zaključanom mestu, van domašaja dece.
- 6 Nemojte opteretiti vaš električni alat
 - Radićete bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- 7 Koristite odgovarajući električni alat
 - Nemojte da koristite električni alat male snage za teške radove.
 - Nemojte da koristite električni alat u svrhu za koju nije namenjen. Na primer, nemojte koristiti ručnu cirkularnu testeru za sečenje grana drveta ili gomile drva.
 - Nemojte koristiti električni alat za sečenje drva za ogrev.
- 8 Nosite prikladnu odeću
 - Nemojte da koristite široku odeću ili nakit, oni bi mogli da budu zahvaćeni pokretnim delovima.
 - Pri radu na otvorenom se preporučuje protivklizna obuća.
 - Aki imate dugu kosu, nosite mrežu.

- 9 Koristite zaštitnu opremu
 - Nosite zaštitne naočare.
 - Kod radova koji stvaraju prašinu koristite masku za zaštitu disajnih puteva.
- 10 Priključite uređaj za usisavanje kada vršite obradu drveta, materijala sličnih drvetu ili plastičnih materijala. PAŽNJA! Prilikom obrade metala nije dozvoljeno priključivanje usisavanja prašine. Opasnost od požara i eksplozije usled vrele piljevine ili varnica! Kod obrade metala takođe uklonite vreću za prihvatanje piljevine (21).
 - Ako postoje priključci za usisavanje prašine i posudu za skupljanje, uverite se da su oni priključeni i da se pravilno koriste.
 - Rad u zatvorenim prostorijama dozvoljen je samo sa prikladnim sistemom za usisavanje.
- 11 Nemojte da koristite kabl u svrhe za koje nije namenjen
 - Nemojte da koristite kabl da biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabl od vrućine, ulja i oštih ivica.
- 12 Obezbedite obradak
 - Koristite stezne mehanizme ili stege, da biste fiksirali obradak. Tako se obradak bit će bezbednije fiksiran nego vašom rukom i omogućiće opsluživanje mašine obema rukama.
 - Kod dugih obradaka je potrebna dodatna podloga (sto, podupirači, itd.), da bi se sprečilo prevrtanje mašine.
 - Uvek pritisnete obradak o radnu ploču i graničnik, da bi se sprečilo klačenje odn. zakretanje obratka.
- 13 Izbegavajte nenormalno držanje tela
 - Obezbedite stabilnost i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.
 - Izbegavajte nepovoljan položaj ruku, pri kojem usled naglog proklizavanja jedna ili dve ruke mogu da dodirnu sečivo testere.
- 14 Pažljivo negujte svoje alate
 - Održavajte rezne alate u naoštenom i čistom stanju, da biste mogli da radite bolje i bezbed - nije.
 - Sledite napomene u vezi sa podmazivanjem i promenom alata.
 - Redovno kontrolišite priključni vod električnog alata i prepustite njegovu zamenu ovlašćenom stručnom licu, ako je došlo do oštećenja.
 - Redovno kontrolišite produžne vodove i zamenite ih, ako su oštećeni.
 - Održavajte ručice u suvom stanju, čiste i bez ulja i masti.
- 15 Izvucite utikač iz utičnice
 - Nikada nemojte da uklanjate krhotine, strugotinu ili zaglavljenje drvene deliće kada sečivo testere radi.
 - U slučaju nekorisćenja električnog alata, pre održavanja i pri zameni alata, kao npr. sečiva testere, svrdla, glodala.
 - Ukoliko list testere blokira prilikom rezanja usled prevelikog pritiska, isključite uređaj i odvojte ga sa strujne mreže. Uklonite radni predmet i uverite se da se list testere slobodno okreće. Uključite uređaj i ponovo izvedite postupak rezanja sa manjim pritiskom.
- 16 Nemojte ostavljati ključeve za alat utaknute
 - Pre uključivanja proverite da li su svi ključevi i alati za podešavanje uklonjeni.

- 17 Izbegavate puštanje u rad bez nadzora
 - Uverite se da je prekidač pri guranju utikača u utičnicu isključen.
- 18 Koristite produžni kabl za rad na otvorenom
 - Na otvorenom koristite samo za to odobrene i odgovarajuće označene produžne kablove.
 - Koristite bubanj za kabl samo u odmotanom stanju.
- 19 Uvek budite pažljivi
 - Pazite šta radite. Racionalno priđite poslu. Nemojte da koristite električni alat, ako ste dekoncentrisani.
- 20 Proverite električni alat u pogledu eventualnih oštećenja
 - Pre dalje upotrebe električnog alata, zaštitni mehanizmi i malo oštećeni delovi detaljno moraju da se provere u pogledu njihovog besprekornog i namenskog funkcionisanja.
 - Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da li su zaglavljani odnosno da li ima oštećenih delova. Svi delovi moraju da budu pravilno montirani i moraju da ispunjavaju sve uslove, kako bi se mogao garantovati besprekoran rad električnog alata.
 - Pokretni zaštitni poklopac ne sme da se zaglavi u otvorenom stanju.
 - Oštećeni zaštitni mehanizmi i delovi moraju da se namenski poprave ili zamene u ovlašćenom servisu, ukoliko u uputstvu za rad nije drugačije navedeno.
 - Oštećeni prekidači moraju da se zamene u servisnoj radionici.
 - Nemojte da koristite neispravne ili oštećene priključne vodove.
 - Nemojte da koristite električne alate, kod kojih se prekidač ne može uključiti ili isključiti.
- 21 PAŽNJA!
 - Upotreba drugih alata i drugog pribora može da znači opasnost od povrede za Vas.
- 22 Prepustite popravljavanje vašeg električnog alata stručnom električaru
 - Ovaj električni alat odgovara važećim bezbednosnim odredbama. Popravke sme da izvodi samo električar, uz korišćenje originalnih rezervnih delova; u suprotnom može da dođe do nezgoda za korisnika.

Dodatne sigurnosne napomene

- Kod svih radova na održavanju trake testere nosite zaštitne rukavice!
- Kod rezanja okruglog ili drveta neravnomernog oblika potrebno je koristiti napravu koja radni predmet osigurava od obrtanja.
- Kod vertikalnog rezanja dasaka potrebno je koristiti napravu koja radni predmet osigurava od povratnog udarca
- Za poštovanje vrednosti emisija prašine kod obrade drveta i za bezbedan rad, treba priključiti uređaj za usisavanje prašine sa brzinom vazduha od najmanje 20 m/s.
- Sigurnosne napomene podelite sa svim osobama koje rade na mašini.
- Nemojte koristiti testeru za sečenje drveta za ogrev.
- Mašina je sigurnosnim prekidačem opremljena protiv ponovnog isključivanja posle pada napona.
- Pre puštanja u rad proverite da li mrežni napon

odgovara naponu navedenom na tipskoj pločici uređaja.

- Koristiti bubanj za kabl samo u odmotanom stanju.
- Ne uznemiravajte osobe koje rade na mašini.
- Vodite računa o smeru obrtanja motora i trake testere
- Sigurnosni uređaji na mašini ne smeju se demontirati ili stavljati van funkcije.
- Nemojte da sečete radne predmete koji su premali da biste ih sigurno držali u ruci.
- Nikada nemojte da uklanjate krhotinu, piljevinu ili zaglavljene drvene delove kada traka testere radi.
- Moraju se poštovati važeći propisi o sprečavanju nezgoda i ostala, opšte priznata sigurnosno-tehnička pravila.
- Obratite pažnju na odgovarajuće knjižice profesionalnih udruženja (VBG 7)
- Podesite podesive zaštitne uređaje tako da budu što bliže radnom predmetu.
- Pažnja! Dugačke radne predmete osigurajte od preturanja na kraju postupka sečenja. (npr. stalak itd.)
- Zaštita trake testere (3) u toku transporta testere mora da se nalazi u donjem položaju.
- Zaštitni poklopci se ne smeju koristiti za transport ili nestručni rad mašine.
- Deformisane ili oštećene trake testere se ne smeju koristiti.
- Zameniti istrošeni umetak stola.
- Mašinu nikada ne puštati u rad ako su otvorena vrata koja štite traku testere odn. zaštitni uređaj za razdvajanje.
- Voditi računa da izbor trake testere i brzina budu u skladu sa materijalom koji se seče.
- Ne počinjite sa čišćenjem trake testere pre nego što se ona potpuno zaustavi.
- Kod ravnih rezova malih radnih predmeta uz paralelni graničnik koristiti štap za guranje.
- Pri radu sa trakom testere i grubim materijalima nosite rukavice!
- U toku transporta zaštitni uređaj za traku testere treba da se nalazi na najnižoj poziciji i u blizini stola.
- Kod ugaonih rezova sa stolom pod nagibom postaviti paralelni graničnik na donji deo stola.
- Zaštitne uređaje za razdvajanje nikada ne koristiti za podizanje ili transport.
- Vodite računa da koristite i pravilno podesite zaštitne uređaje trake testere.
- Ruke držite na sigurnom rastojanju od trake testere. Za uzane rezove koristite štap za guranje.
- Štap za guranje postavite na za to predviđeni držač na mašini, tako da možete da ga dosegnete iz normalnog radnog položaja i da vam je uvek na dohvat ruke.
- u normalnom radnom položaju, operater se nalazi ispred mašine.

6. Tehnički podaci

Motor naizmenične struje	230 - 240 V ~ 50 Hz
Snaga	S1 250W, S2 30 min 350W
Broj obrtaja	1400 min ⁻¹
Dužina trake testere	1400 mm
Širina trake testere	7 mm
Širina trake testere maks	12 mm
Brzina rezanja	880 m/min
Visina prolaza	0 - 80 mm
Širina prolaza	200 mm
Dimenzije stola	300 x 300 mm
Opseg zakretanja stola	0° bis 45°
Dimenzije radnog predmeta maks.	400 x 400 x 80 mm
Težina	15 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

* Režim rada S1, kontinuirani rad.

Radni predmet mora da ima minimalnu visinu od 3 mm i širinu od 10 mm.

Buka i vibracije

Vrednosti buke su utvrđene prema EN 61029.

Jačina zvučnog pritiska L_{pA}	77,4 dB(A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Jačina zvučne snage L_{WA}	90,4 dB(A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite zaštitu od buke.

Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha. Ukupne vrednosti oscilacije (vektorska suma tri smeri) su određene u skladu sa EN 61029.

7. Preostale opasnosti

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, tokom rada ipak mogu se pojaviti pojedine preostale opasnosti.

- Opasnost od povrede prstiju i ruku usled rada trake testere pri nepravilnom vođenju radnog predmeta. Povrede izazvane odbačenim radnim predmetom usled njegovog nepravilnog držanja ili vođenja, kao što je, recimo, rad bez graničnika.
- Opasnost po zdravlje usled drvene prašine ili piljevine. Obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu kao što su naočare. Koristite uređaj za usisavanje!
- Povrede usled oštećene trake testere. Redovno proveravajte traku testere da bude neoštećena.
- Opasnost od povrede prstiju i ruku prilikom zamene testere. Nosite odgovarajuće radne rukavice.
- Opasnost od povrede prilikom uključivanja mašine usled pokretanja trake testere.
- Opasnost usled struje kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Opasnost po zdravlje usled rada trake testere kod dugačke kose i široke odeće. Nosite ličnu zaštitnu opremu kao što je mreža za kosu i uska radna odeća.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama

predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.

Preostale opasnosti mogu da se umanje ako se poštuju „Važne napomene“ i „Namensko korišćenje“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.

8. Montaža i rukovanje

Prije puštanja u pogon

Stroj se mora postaviti tako da bude stabilan tj. treba ga pričvrstiti na radni stol, ili pričvrstiti vijcima na postolje. U tu svrhu se na postolju stroja nalaze rupe za pričvršćenje.

- Stol pile mora biti ispravno montiran
- Prije puštanja u rad svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti pravilno montirani.
- Traka pile mora se slobodno kretati.
- Kod obradivanog drva obratite pažnju postoje li strana tijela kao npr. čavli ili vijci.
- Prije nego aktivirate sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li traka pile pravilno montirana i jesu li gibljivi dijelovi lako pokretljivi.
- Prije priključenja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Alat za montažu

1 viljuškasti ključ SW 10/13

1 šestougaoni imbus ključ SW 3

1 šestougaoni imbus ključ SW 4

Ploča stola i ugaonik za fiksiranje nisu montirani radi lakšeg pakovanja u ambalažu.

8.1 Montaža ploče stola (Sl. 1+2+3+4+5+5.1.5.2)

- 1 Skinite leptirastu navrtku (E), steznu polugu (F), dve podloške i ploču (H). (Sl. 5.1)
- 2 Skinite sve navrtke (D) i uklonite U profile ukrućenja (C) iz radnog stola. (Sl.4)
- 3 Postavite radni sto (A) iznad lista trake testere (B) i pričvrstite ga sa pločom (H), dve podloške, leptirastom navrtkom (E) i steznom polugom (F) na dva zavrtnja na kućištu mašine. (Sl. 5.2)
- 4 Pričvrstite U profil ukrućenja (C) sa 2 upuštena zavrtnja M6x16 i 2 navrtke (D) na prednjoj strani stola testere. (Sl. 3+4)

8.2 Podešavanje ploče stola (Sl. 6)

- 1 Podesite ploču stola u nulti položaj i čvrsto pritegnite leptirasti zavrtnj (E) i steznu polugu (F).
- 2 Vodite računa da se list testere prolazi po sredini umetka stola.

8.3 Podešavanje ploče stola pod pravim uglom u odnosu na list testere (Sl. 5+6)

- 1 Podesite gornju vođicu (4) trake sasvim gore i čvrsto pritegnite.
- 2 Oslobodite steznu polugu (F) i leptirasti zavrtnj (E) na zakretnom segmentu (G).
- 3 Postavite sto pod pravim uglom (90°) u odnosu na list testere (koristite ugaonik).
- 4 Podesiti zavrtnjem za podešavanje (I) i kontrirati navrtkom (J).

8.4 Montaža držača štapa za guranje (Sl. 6.1)

Ušrafite zavrtnj sa kukom (K) za štap za guranje (L) u navoj na gornjem delu okvira testere i kontrirajte navrtkom.

Kada ne koristite štap za guranje (L) zakačite ga na zavrtnj sa kukom.

8.5 Zamena trake testere

Opasnost!

Opasnost od povreda i kada traka testere miruje. Nosite rukavice prilikom zamene trake testere.

Koristite samo odgovarajuće trake testere

- 1 Skinite 2 navrtke (D) i uklonite U profil ukrućenja (C) ispod stola testere (sl.4)
- 2 Otvorite oba vrata kućišta.
- 3 Odvrnite dugme za podešavanje (9) dok ne oslobodi list trake testere.
- 4 Skinite traku testere i provucite je kroz
 - procep na radnom stolu,
 - zaštitu trake testere na gornjoj vodiči testere
 - zaštitu trake testere na kućištu testere i
 - vodiče stola.

Montirajte novu traku testere. Proverite da li je položaj pravilan: Zupci moraju da gledaju na prednju stranu testere (tamo gde su vrata).

- 5 Usmerite traku testere po sredini gumica točkova trake.
- 6 Pritegnite dugme za podešavanje (9), dok traka ne prestane da klizi sa točkova.
- 7 Zatvorite oba vrata kućišta
- 8 Zatim:
 - Pritegnite traku testere pomoću dugmeta za podešavanje (9)
 - Podesite traku testere pomoću dugmeta za podešavanje (10)
 - Podesite vodiče trake
 - Izvedite probni rad u trajanju od najmanje 1 minuta.
 - Zaustavite testeru, izvucite utikač iz struje i proverite podešavanje.

8.6 Zatezanje lista trake testere (Sl. 8)

Opasnost:

Prejako zatezanje može dovesti do kidanja trake. Preslabo zatezanje može dovesti do klizanja pogonjenog točka trake i do toga da traka testere zaglavljuje.

- 1 Podesite gornju vodiču trake testere sasvim gore
- 2 Proverite zatezanje na polovini rastojanja između stola i gornje vodiče trake tako što ćete prstom potisnuti bočnu stranu trake. Traka ne bi smela da se ugiba više od 3 do 5 mm.
- 3 Po potrebi korigujte zatezanje:
 - Okretanjem dugmeta za podešavanje (9) suprotno od pravca kretanja kazaljke na satu se pojačava zategnutost trake testere.
 - Okretanjem dugmeta za podešavanje (9) u pravcu kretanja kazaljke na satu se smanjuje zategnutost trake testere.

8.7 Usmeravanje trake testere (Sl.8)

Kada traka testere ne prolazi centralno preko gumenih točkova, potrebno je korigovati putanju podešavanjem nagiba gornjeg točka trake:

- 1 Odvrnuti navrtku za fiksiranje (N).
- 2 Okrenuti dugme za podešavanje (10):
 - Okrećite dugme za podešavanje (10) u pravcu kretanja kazaljke na satu, ako traka testere nailazi na prednju stranu testere.
 - Okrećite dugme za podešavanje (10) u suprotno od pravca kretanja kazaljke na satu, ako traka testere nailazi na zadnju stranu testere.

- 3 Pritegnite navrtku za fiksiranje (n).

8.8 Usmeravanje gornje vodiče trake (Sl. 9+10)

Gornja vodiča trake se sastoji od:

- potisnog ležaja (podupire traku testere sa zadnje strane) i
 - dve čivije vodiče (pružaju bočno podupiranje).
- Ležaj i čivije vodiče moraju da se ponovo podešavaju posle svake zamene trake ili putanje.

Pažnja:

Redovno proveravajte sve ležajeve na habanje. Po potrebi istovremeno zamenite oba ležaja vodiče.

8.8.1 Podešavanje potisnog ležaja (Sl. 9)

Ukoliko je potrebno, usmerite traku testere i zategnite je.

- 1 Otpustite zavrtnj za fiksiranje potisnog ležaja (50).
- 2 Podesite položaj potisnog ležaja. (51) (rastojanje između ležaja i trake testere = 0,5 mm). Kada se list testere pomera rukom on ne sme da dodiruje ležaj.
- 3 Pritegnite zavrtnj za fiksiranje potisnog ležaja (50).

8.8.2 Podešavanje čivija vodiča (Sl. 10)

- 1 otpustite zavrtnje (52).
- 2 Stisnite čivije vodiče (53) (na traku testere).
- 3 Okrenite traku testere rukom više puta u pravcu kretanja kazaljke na satu da čivije vodiče postavite u pravilan položaj - obe čivije treba blago da dodiruju traku testere.
- 4 Ponovo pritegnite zavrtnjeve (52).

8.9 Usmeravanje donje vodiče trake testere

Donja vodiča trake se sastoji od:

- potisnog ležaja (podupire traku testere sa zadnje strane) i
 - dve čivije vodiče (pružaju bočno podupiranje).
- Ležaj i čivije vodiče moraju da se ponovo podešavaju posle svake zamene trake ili putanje.

Pažnja:

Redovno proveravajte sve ležajeve na habanje. Po potrebi istovremeno zamenite oba ležaja vodiče.

8.9.1 Podešavanje potisnog ležaja (Sl. 11)

- 1 Pomerite gornju vodiču (4) trake testere sasvim gore.
- 2 Ukoliko je potrebno, usmerite traku testere i zategnite je.
- 3 Odvrnite zavrtnj za fiksiranje (50) potisnog ležaja (51).
- 4 Podesite položaj potisnog ležaja. (rastojanje između ležaja i trake testere = 0,5 mm). Kada se traka testere pomera rukom ona ne sme da dodiruje ležaj.
- 5 Pritegnite zavrtnj za fiksiranje potisnog ležaja (50).

8.9.2 Podešavanje čivija vodiča (Sl. 11)

- 1 Odvrnite zavrtnje (52) šestougaonim ključem.
- 2 Stisnite čivije vodiče (53) (na list testere).
- 3 Okrenite traku testere rukom više puta u pravcu kretanja kazaljke na satu da čivije vodiče postavite u pravilan položaj - obe čivije treba blago da dodiruju list testere.
- 4 Ponovo pritegnite zavrtnjeve (52).

8.10 Zamena umetka stola (14)

Umetak stola (14) mora da bude zamenjen kada se prorez poveća ili ošteti.

- 1 U tu svrhu demontirajte sto sa postolja mašine u skladu sa 8.1 obrnutim redosledom.
- 2 Uklonite piljevinu i prašinu četkom ili usisivačem.
- 3 Zatvorite vrata kućišta.
- 4 Montirajte zatim ploču stola u skladu sa 8.1

8.11 Taster za uključivanje/isključivanje (Sl. 1)

- Pritiskom na zeleni taster „I“ (8) testera se uključuje. Pre početka sečenja sačekajte da list testere dostigne maksimalni broj obrtaja.
- Da ponovo isključite testeru pritisnite crveni taster „0“ (8).
- Tračna testera poseduje podnaponski prekidač. Kod nestanka struje treba ponovo uključiti tračnu testeru.

Pažnja!

Svi zaštitni uređaji i poklopci moraju biti montirani kada se radi o mašini. Gornji i niže bend točka je prekrivena trajno vezan za zaštitu i mobilne poklopac. Kada otvorite poklopac, uređaj se isključuje. Pokretanje je moguće samo sa zatvorenim poklopcem.

9. Transport

Mašina sme da se podiže i transportuje samo pričvršćivanjem za okvir ili ploču postolja. Nikada radi transporta ne podizati pričvršćivanjem za zaštitne uređaje, ručice za podešavanje ili sto testere.

U toku transporta zaštitni uređaj za traku testere mora da se nalazi na najnižoj poziciji i u blizini stola.

Nikada ne podizati pričvršćivanjem za sto!

Za transport mašinu isključiti iz struje.

10. Radne napomene

Sledeće preporuke su primeri za bezbednu upotrebu tračnih testera. Sledeći bezbedni načini rada su doprinos na polju bezbednosti ali se ne mogu primenjivati u potpunosti ili biti primereni za sve vrste upotreba. Oni ne tretiraju sve moguće opasne situacije i moraju se tumačiti sa oprezom.

- Kod rada u zatvorenom prostoru mašine priključiti na uređaj za usisavanje. Za rad u profesionalnim uslovima se mora koristiti usisivač koji odgovara industrijskim zahtevima.
- Kada je mašina van pogona npr. na kraju rada, otpustite traku testere. Postaviti odgovarajuću napomenu za zatezanje trake testere za sledećeg korisnika mašine.
- Trake testere koje se ne koriste čuvati zajedno i sigurno na suvom mestu. Pre upotrebe proveriti na nedostatke (zupci, pukotine). Ne koristiti oštećene trake testere!
- Prilikom rukovanja sa trakama testere nosite odgovarajuće rukavice.
- Pre početka rada na mašini moraju da budu montirani svi zaštitni i sigurnosni uređaji. Nikada nemojte da čistite traku testere ili vođicu trake testere četkom ili grebačem koji držite u ruci dok traka testere radi. Trake testere zaprljane smolom ugrožavaju bezbednost u radu i moraju da se temeljno očiste. Radi vaše sopstvene bezbednosti

prilikom rada nosite zaštitne naočare i slušnu zaštitu. Za dugačku kosu nosite mrežu za kosu. Široke rukave zavrnuti iznad laktova.

- Prilikom rada vođicu trake testere uvek podesiti što bliže radnom predmetu.
- Pobrinite se za dovoljnu osvetljenost u radnom i okolnom području.
- Za ravne rezove uvek koristite uzdužni graničnik kako bi sprečili preturanje ili proklizavanje radnog predmeta. Kod obrade uskih radnih predmeta sa ručnim pomakom koristite štap za guranje. Za kose rezove sto testere postavite u odgovarajući položaj i vodite radni predmet duž uzdužnog graničnika.
- Vodite računa o bezbednom vođenju radnog predmeta. Kod lučnih i neregularnih rezova radni predmet ravnomerno potiskivati sa obe ruke i skupljenim prstima. Rukama pridržavati radni predmet držeći na bezbednom delu.
- Za ponovno izvođenje lučnih, nepravilnih rezova koristiti pomoćni šablon. Kod rezanja okruglog drveta radni predmet osigurati od obrtanja. Za bezbedan rad kod poprečnih rezova koristiti specijalan pribor šablon za poprečne rezove.

10.1 Paralelni graničnik (Sl. 7)

Paralelni graničnik služi za izvođenje uzdužnih rezova.

- Uzdužni graničnik (5) pritiskom na steznu polugu (M) fiksirati u željenoj poziciji.

10.2 Kosi rezovi (Sl. 1, 5, 6, 14)

- Da bi se izvodili kosi rezovi paralelno u odnosu na traku testere (Sl. 14), sto testere (6) može da se nagnje ka napred od 0° - 45°.
- Osloboditi ručicu za fiksiranje (F) (Sl. 5+6).
- Sto testere (6), nagnuti ka napred dok željeni ugao ne bude podešen na skali. (Sl. 5+6)
- Ponovo pritegnuti ručicu za fiksiranje (F) (Sl. 5+6).

- Pažnja: Kada je sto testere (6) nagnut treba postaviti uzdužni graničnik (5), u pravcu rada desno od trake testere (Sl. 14) na stranu koja je okrenuta nadole (ukoliko širina radnog predmeta to dozvoljava), kako bi se radni predmet osigurao od klizanja.

Pažnja! Posle svakog novog podešavanja preporučujemo da izvedete probni rez kako bi proverili podešene dimenzije.

- Kod svih postupaka rezanja gornju vođicu trake (4) uvek podesiti što bliže radnom predmetu.
- Radni predmet uvek voditi sa obe ruke i držati ravno na stolu tračne testere (6) da bi se sprečilo zaglavlivanje trake testere.
- Pomak treba uvek da se izvodi ravnomernim pritiskom koji je taman dovoljan da traka testere lako seče materijal ali ne blokira.
- Uvek koristiti uzdužni graničnik (5) za sve postupke rezanja kada ga je moguće upotrebiti.
- Bolje je izvesti rez u jednom radnom koraku nego u više koraka koji bi mogli da zahtevaju vraćanje radnog predmeta. Ukoliko vraćanje nije moguće izbegnuti, tračnu testeru treba prethodno isključiti i radni predmet vratiti nazad kada se tračna testera zaustavi.

- Kod sečenja radni predmet treba uvek voditi duž njegove najduže strane.

Pažnja! Kada se vrši obrada uzanih radnih predmeta obavezno koristiti štap za guranje. Štap za guranje (L) držati uvek na dohvata ruke na za to predviđenoj kuki na boku testere (Sl. 6.1).

10.3 Izvođenje uzdužnih rezova (Sl. 15)

Pri tom se radni predmet raseca po uzdužnom pravcu.

- Podesiti uzdužni graničnik (5) na levoj strani (ukoliko moguće) trake testere (Sl. 15) prema željenoj širini.
- Spustiti vođicu trake testere (4) na radni predmet.
- Uključiti testeru.
- Jednu ivicu radnog predmeta pritisnuti desnom rukom na uzdužni graničnik (5) dok ravna strana naleže na sto testere (6).
- Radni predmet gurati ravnomernim potiskom duž uzdužnog graničnika (5) na traku testere (Sl.15).
- Važno: Dugačke radne predmete na kraju postupka sečenja osigurajte od preturanja (npr. stalak itd.)

10.4 Izvođenje kosih (Sl. 13)

- Podesite sto testere na željeni ugao (vidi „Kosi rezovi“.
- Izvedite rezanje kao što je opisano pod „Izvođenje uzdužnih rezova“.

10.5 Rezovi slobodnom rukom (Sl. 16)

Jedna od najvažnijih karakteristika tračne testere je lako sečenje radijusa i krivina.

- Spustiti vođicu trake testere (4) na radni predmet.
- Uključiti testeru.
- Radni predmet čvrsto pritisnuti na sto testere (6) i polako gurati na traku testere.
- U mnogim slučajevima je od pomoći kada se krivine i uglovi grubo izrežu oko 6 mm dalje od linije.
- Ukoliko je potrebno izrezati krivine koje su suviše uske za korišćenu traku testere, potrebno je iseći pomoćne rezove do prednje strane krivine tako da oni otpadnu kada se izreže konačni radijus.

Oprez!

Za sve operacije rezidbe, pojas vodiča gornji (4) je donose ti što je moguće bliže radnom komadu.

- Da li ovo, otvori podešavanje za zaštitu testere (13). (Sl. 1)
- Niže gornji testera pojasa (4) i zaštitu testere (3) na radnom predmetu koji se mašinski što je moguće bliže.
- Zatvorite ga onda na prilagođavanje za zaštitu testere (13) ponovo.

11. Održavanje

Upozorenje! Izvucite utikač pre bilo kakvog podešavanja, održavanja ili servisiranja!

Opšte mere održavanja

S vremena na vreme obrišite krpom piljevinu i prašinu sa mašine. Da produžite životni vek alata jednom mesečno nauljite rotirajuće delove. Ne podmazujte uljem motor.

Za čišćenje plastike ne koristite nagrizajuća sredstva.

Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične delove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

12. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na mračnom, suvom mestu zaštićenom od mraza i nepristupačnom za decu. Optimalna temperatura skladištenja iznosi između 5 i 30 °C.

Čuvajte električni alat u originalnom pakovanju.

Pokrijte električni alat, da biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte uputstvo za upotrebu zajedno sa električnim alatom.

13. Električni priključak

Instalirani elektromotor je priključen u stanju spremnom za rad. Priključak odgovara važećim propisima VDE i DIN. Priključak na strani kupca kao i korišćeni produžni vod moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Važne napomene

Pri preopterećenju motora, ovaj se sam isključuje.

Posle hlađenja (različitog trajanja) motor se ponovo može uključiti.

Oštećeni električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

Mesta pritiskanja, kada se priključni vodovi vode kroz prozore ili otvorena vrata.

Pregibi zbog nepravilnog pričvršćivanja ili vođenja priključnog voda.

Mesta presecanja usled vožnje preko priključnog voda.

Izolaciona oštećenja usled čupanja iz zidne utičnice. Pukotine usled starenja izolacije.

Tako oštećeni električni priključni vodovi ne smeju da se koriste i opasni su po život usled oštećenja izolacije. Redovno proveravajte električne priključne vodove u pogledu oštećenja. Vodite računa da prilikom provere priključni vod ne visi na električnoj mreži.

Električni priključni vodovi moraju da budu u skladu sa važećim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05VV-F, 3x1.0 mm². Štampana oznaka tipa na priključnom kablju je propisana.

Motor naizmenične struje

Napon mreže mora da bude 230 V~.
Produžnivođovi dužine do 25 m moraju da imaju
poprečni presek od 1,5 kvadratnih milimetara.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da
vrši samo ovlašćeni električar.

Ako imate pitanja, uvek navedite sledeće podatke:

- Vrst struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podatke sa tipske pločice motora

14. Odlaganje na otpad i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju radi sprečavanja
nastanka transportnih oštećenja. Pakovanje
predstavlja sekundarnu sirovinu i stoga se može
ponovo koristiti ili može da se reciklira. Uređaj i
njegov pribor sastoje se od različitih materijala, poput
npr. metala i plastike. Neispravne delove odložite kao
specijalni otpad. Pitajte u specijalizovanoj prodavnici
ili u komunalnoj upravi!

15. Rešenje u slučaju smetnji

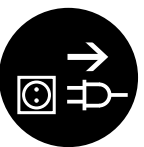
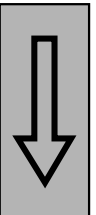
Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
Motor ne radi.	motor, kabl ili utikač u kvaru, pregoreli osigurači Otvoren poklopac kućišta (krajnji prekidač)	Dozvolite da mašinu proveri stručno lice. Nikada samostalno ne popravljajte motor! Opasnost! Proverite osigurače i po potrebi ih zamenite. Precizno zatvoriti poklopac kućišta
Motor usporeno radi i ne doseže odgovarajuću radnu brzinu.	suviše nizak napon, oštećeni namotaji, pregoreo kondenzator	Dozvolite da napon proveri elektroprivredna kompanija. Motor treba da proveri stručno lice. Dozvolite da kondenzator zameni stručno lice.
Motor stvara previše buke.	oštećeni namotaji, motor u kvaru	Motor treba da proveri stručno lice.
Motor ne doseže maksimalnu snagu.	preopterećena strujna kola mrežnog sistema (svetiljke, drugi motori, itd.)	Ne koristite druge uređaje ili motore koji su priključeni na isto strujno kolo.
Motor se lako pregрева.	preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora	Izbegavajte preopterećenje motora prilikom rezanja i uklonite prašinu s motora kako biste osigurali njegovo optimalno hlađenje.
Rezna ivica je gruba ili talasasta	list testere je tup, oblik zubaca ne odgovara debljini materijala	Dodatno naoštrite, odnosno umetnite novi list testere.
Obradak beži ili se odlama.	suviše visok pritisak pri rezanju ili neprikladan list testere za datu primenu	Umetnite novi list testere.
Traka testere skreće	a) Loše podešena vođica b) Pogrešna traka testere	a) Vođicu trake testere podesiti prema uputstvu za upotrebu b) Traku testere odabrati prema uputstvu za upotrebu
Spaljena mesta na drvetu prilikom rada	a) Traka testere je tupa b) Pogrešna traka testere	a) Zameniti traku testere b) Traku testere odabrati prema uputstvu za upotrebu
Traka testere zaglavljuje prilikom rada	a) Traka testere je tupa b) Traka testere zaprljana smolom c) Loše podešena vođica	a) Zameniti traku testere b) Očistiti traku testere c) Vođicu trake testere podesiti prema uputstvu za upotrebu

İçindekiler:

Sayfa:

1. Giriş	244
2. Cihaz tanımı (Şekil. 1-15)	244
3. Teslimat kapsamı	244
4. Tasarlanan kullanım	244
5. Güvenlik bilgileri	245
6. Teknik veriler	247
7. Kalan tehlikeler	247
8. Bağlama ve çalıştırma	247
9. Taşıma	249
10. Çalıştırma talimatı	249
11. Bakım	250
12. Depolama	250
13. Elektrik bağlantısı	250
14. Bertaraf etme ve geri dönüşüm	251
15. Sorun giderme	251
16. Uygunluk beyanı	255

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

		İkaz! Riayet edilmediğinde hayati tehlike, yaralanma tehlikesi ya da takım hasarı söz konusu olabilir!
		Dikkat - Yaralanma riskini azaltmak için çalıştırma talimatını okuyunuz
		Koruyucu gözlük kullanın!
		Kulaklık kullanın!
		Solunum maskesi takınız!
		Dikkat! Yaralanma tehlikesi! Çalışır durumdaki testere bandına elinizle müdahale etmeyin!
		Koruyucu eldiven giyiniz
		Uyarı! Kurulumdan, temizlikten, tadilatı, bakımdan, depolamadan ve taşımadan önce cihazın düğmesini kapayınız ve fişini güç kaynağından çekiniz.
		Testere bandı yönü

1. Giriş

İmalatçı:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Değerli müşteri,

Yeni scheppach makinanız ile zevkli ve başarılı bir üretim diliyoruz.

Öneri:

Yürürlükte bulunan ürün sorumluluğu kanununa göre bu makinenin aşağıdaki kullanım durumlarından doğacak

hasarlardan imalatçı sorumlu değildir:

- yanlış kullanım,
- kullanım talimatlarına uymama,
- yetkisiz kişilerce yapılan tamiratlar,
- orijinal olmayan yedek parçaların takılması ve kullanımı,
- uygun olmayan kullanım,
- elektrik aksamındaki özelliklere ve VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 kurallarına uymama nedeniyle meydana gelebilecek elektrik sistemindeki arızalar

Tavsiyelerimiz:

Makineyi kurmadan ve kullanmaya başlamadan önce çalıştırma talimatlarının tamamını dikkatlice okuyunuz. Çalıştırma talimatları, kullanıcının makineyi öğrenmesi ve tavsiyelere uygun olarak kullanım imkânlarından faydalanabilmesini amaçlamaktadır. Çalıştırma talimatlarının içerisinde, makinenin nasıl güvenli, profesyonel ve ekonomik bir şekilde çalıştırılabileceği, ayrıca tehlikelerin, pahalı tamiratların nasıl önlenebileceği, arıza sürelerinin nasıl azaltılacağı ve makinenin faydalılığı ile çalışma ömrünün nasıl arttırılabileceği hakkında önemli bilgiler mevcuttur. Çalıştırma talimatlarındaki güvenlik talimatlarına ek olarak, makinenin ülkenizde kullanımı için geçerli düzenlemelere de uyulmalıdır. Çalıştırma talimatları paketini her zaman makinenizin yanında bulundurunuz ve kir ile nemden korumak için plastik bir kılıfta saklayınız. Makineyi çalıştırmadan önce her defasında kılavuzu okuyunuz ve bilgilerini dikkatlice takip ediniz. Makine, yalnızca bu konuda bilgilendirilmiş olan ve ilişkili tehlikeleri bilen kişilerce çalıştırılabilir. Asgari yaş sınırına uygunluk sağlanmalıdır.

2. Cihaz tanımı (Şekil. 1-16)

- 1 Kasa kapağı
- 2 Kapak kilidi
- 3 Testere bıçağı emniyet donanımı
- 4 Testere bıçağı kılavuzu
- 5 Boylamsal durdurucu
- 6 Tezgâh yüzeyi
- 7 Sehpa
- 8 Açma/Kapama düğmesi
- 9 Testere şeridi germe kolu
- 10 Üst şerit diski ayar tokmağı
- 11 Motor
- 12 Emme bağlantısı
- 13 Testere bıçağı emniyet donanımı ayar tokmağı
- 14 Tezgah dolgu maddesi

3. Teslimat kapsamı

- Ambalajı açınız ve aleti dikkatle çıkarınız.
- Ambalaj malzemesini ve ambalaj ve taşıma bağı (varsa) çıkarınız.
- Teslimatın tam olup olmadığını kontrol ediniz.
- Alette ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı olup olmadığını kontrol ediniz.
- Mümkünse, garanti süresi sona erinceye kadar ambalajı saklayınız.

Dikkat

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik torbalarla, ambalaj naylonuyla ve küçük parçalarla oynamasına izin verilmemelidir! Yutma ve boğulma riski vardır!

- Bantlı testere
- Testere tezgahı
- İtme çubuğu
- Uzunlamasına dayanak
- Torba
- Altıgen anahtar SW 10/ 13
- Altıgen anahtar SW 3/ SW4
- Orijinal kullanım kılavuzu

4. Tasarlanan kullanım

Bantlı testere ahşapların ya da ahşaba benzer işleme parçalarının uzunlamasına ve çapraz kesilmesi hizmet eder. Yuvarlak materyaller sadece uygun tutma tertibatları ile kesilebilir.

Donanımın yalnızca uygun testere bıçakları ile çalıştırılması gerekmektedir. Sadece makine için uygun testere bantları kullanılabilir.

Ekipmanı doğru bir şekilde kullanabilmek için aynı zamanda bu kılavuzda bulunan güvenlik bilgilerini, kurma

talimatlarını ve çalıştırma talimatlarını okumanız gerekmektedir. Bu donanımı kullanan ve servisini yapan herkesin bu kılavuzu okuması ve donanımın potansiyel tehlikelerini bilmesi gerekmektedir. Aynı zamanda bölgenizde geçerli olan yasal kaza önleme hükümlerini ve iş yerin - de sağlık ve güvenlik genel kurallarını yerine getirmeniz son derece önemlidir. Donanımda yapılan her hangi bir değişiklik ve bu değişiklikten kaynaklanan herhangi bir hasara karşı üretici sorumlu olmayacaktır. Donanımın tarif edildiği şekilde kullanımında dahi belli risk faktörlerini elimine etmek mümkün değildir. Aşağıdaki tehlikeler

makinenin konstrüksiyonu ve tasarımına bağlı olarak ortaya çıkabilir:

- Gerekğinde kulak koruyucu kullanılmamasından dolayı işitme hasarları.
- Kapalı mekânlarda kullanılmasından ötürü zararlı tozların çıkması.
- Aletin kapatılmamış kesme alanında el teması nedeniyle kaza tehlikesi.
- Alet değişiminde yaralanma tehlikesi (kesme tehlikesi).
- İşleme parçalarının ya da işleme parçası bölümlerinin savrulması nedeniyle tehlike.
- Parmakların ezilmesi.
- Geri tepme nedeniyle tehlike.
- Yetersiz bir işleme parçası altlık yüzeyi nedeniyle işleme parçasının devrilmesi.
- Kesme aletine dokunulması.
- Dal parçalarının ve işleme parçalarının dışarı fırlaması.

Lütfen donanımın ticari veya sanayi uygulamalarında kullanılmak için tasarlanmadığına dikkat ediniz. Donanımın ticari veya sanayi alanda veya benzer maksatlarla kullanılması halinde garantimiz geçerli olmayacaktır.

5. Güvenlik bilgileri

Dikkat! Aşağıdaki temel güvenlik önlemlerinin, elektrikli cihazların kullanımında elektrik çarpmasına ve yaralanma ile yangına karşı korunma amacıyla uygulanması gerekmektedir. Elektrikli cihazı kullanmadan önce tüm bu bilgileri okuyunuz ve daha sonra okumak için güvenlik talimatlarını saklayınız.

Güvenli çalışma

- 1 Çalışma ortamını derli toplu tutunuz.
 - Çalışma alanındaki dağınıklık, kazalara neden olabilir.
- 2 Çevresel etkileri göz önünde bulundurunuz.
 - Elektrikli cihazları yağmura maruz bırakmayınız.
 - Elektrikli cihazları nemli veya ıslak ortamda kullanmayınız.
 - Çalışma ortamının iyice aydınlatılmış olmasına dikkat ediniz.
 - Yangın veya patlama riski bulunan ortamlarda elektrikli cihaz kullanmayınız.
- 3 Kendinizi elektrik çarpmasına karşı koruyunuz.
 - Topraklanmış parçalarla (örn. Borular, radyatörler, elektrikli ocaklar, soğutucular gibi) fiziksel temasından kaçınınız.
- 4 İş olmayanları uzak tutun.
 - Başkalarının, özellikle çocukların elektrikli alete veya kabloya dokunmasına izin vermeyin. Onları çalıştığınız yerden uzak tutun.
- 5 Kullanılmayan elektrikli cihazları emniyetli bir şekilde saklayınız.
 - Kullanılmayan elektrikli cihazların, kuru ve çocukların erişemeyeceği yüksek veya kapalı bir alanda saklanması gerekmektedir.
- 6 Elektrikli cihazınızı aşırı yüklemeyiniz.
 - Cihazlar, belirtilen çıkış aralıkları içinde daha iyi ve daha güvenli çalışırlar.
- 7 Doğru elektrikli cihazı kullanınız.
 - Ağır işler için düşük çıkışlı elektrikli cihazlar kullanmayınız.
 - Elektrikli cihazları, amaçları dışında kullanma-

yınız. Örneğin, el tipi döner testereleri ağaç dalı veya kütük kesiminde kullanmayınız.

- Elektrikli cihazınızı yakacak odun kesiminde kullanmayınız.

8 Uygun giyiniz.

- Hareketli parçalara takılabilecek geniş giysiler giymeyiniz takı takmayınız.
- Dış mekânda çalışırken kaymayan tabanlı ayakkabılar tavsiye edilmektedir.
- Saçınız uzunsa arkadan toplayıp fileyle sıkıştırınız.

9 Koruyucu ekipman kullanınız.

- Koruyucu gözlük takınız.
- Toz çıkaran işlerde toz maskesi takınız.

10 Ahşap, ahşap benzeri malzemeler veya plastik ile çalışacaksanız toz çekme cihazını bağlayınız.

Ahşap, ahşap benzeri malzeme veya plastikleri işlerken. DİKKAT! Metallerin işlenmesinde toz emme tertibatı bağlanmamalıdır. Sıcak talaş veya kıvılcım uçuşmasından kaynaklanan yangın ve patlama tehlikesi! Metallerin işlenmesi sırasında talaş toplama torbasını da çıkarınız (21).

- Toz çekme bağlantısı ve toplama cihazı mevcutsa, doğru bir şekilde bağlı ve çalışıyor olduğundan emin olunuz.
- Ahşap ve ahşap benzeri malzemeler veya plastik ile çalışırken, yakın alanlarda çalışmalara sadece doğru bir çekme sistemi mevcutsa müsaade edilir.

11 Kabloyu, amacı dışında kullanmayınız.

- Fişi kablodan çekmeyiniz. Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyunuz.

12 Çalışılan parçayı emniyete alınız.

- Parçanın yerinden kaymaması için mengene veya mandallar kullanınız. Bu şekilde elinizle tuttuğunuzdan daha güvenli tutulur.
- Uzun parçalarda (tabla, lata, gibi) makinenin devrilmemesi için ek bir destek kullanılması gerekmektedir.
- Parçanın dönmesini ve kaymasını engellemek için parçayı hep çalışma tablasına sıkıca basıtınız.

13 Anormal duruşlardan kaçınınız.

- Yere sağlam bastığınızdan ve daima dengenizi koruduğunuzdan emin olunuz.
- Ellerinizi, aniden kayarak testere bıçağına temas edebilecek tuhaf şekillerde yerleştirmekten kaçınınız.

14 Aletlerinize dikkat ediniz.

- Kesici araçları daha iyi ve güvenli çalışabilmek adına keskin ve temiz tutunuz.
- Yağlama ve parça değiştirme konusundaki talimatlara uyunuz.
- Elektrikli cihazın bağlantı kablosunu düzenli olarak kontrol ediniz ve hasar gördüyse yetkili bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayınız.
- Uzatma kablolarını düzenli olarak kontrol ediniz ve hasar görmeleri halinde değiştiriniz.
- Tutacakların kuru ve temiz olmasını, yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayınız.

15 Fişi prizden çekiniz.

- Asla testere çalışırken gevşek kıymıklar ve talaşları veya sıkışan parçaları çıkarmaya çalışmayınız.
- Elektrikli cihazın kullanılmadığı zamanda veya bakım öncesinde ve disk, mil ve vida gibi par-

- çaların değiştirilmesi esnasında.
- Kesme sırasında testere bıçağı çok büyük besleme kuvveti ile engellenirse cihazı kapatın ve şebekeden ayırın. İş parçasını çıkarın ve testere bıçağının serbest çalışmasını sağlayın. Cihazı çalıştırın ve kesme işlemini azaltılmış besleme kuvvetiyle yeniden yürütün.
- 16 Araç anahtarını içinde bırakmayınız.
 - Açmadan önce, anahtarların ve ayar aletlerinin kaldırıldığından emin olunuz.
- 17 Yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçınınız.
 - Fişi prize takmadan önce çalıştırma düğmesinin kapalı olduğundan emin olunuz.
- 18 Dış mekân için uzatma kablosu kullanınız.
 - Sadece onaylanmış ve doğru bir şekilde tanımlanmış uzatma kablolarını dış mekân için kullanınız.
 - Kablo rulolarını sadece açık haldeyken kullanınız.
- 19 Dikkatinizi koruyunuz
 - Yaptığınız işe dikkatinizi veriniz. Çalışırken dikkatinizin dağılmasına izin vermeyiniz. Dikkatiniz dağılırsa elektrikli cihazı kullanmayınız.
- 20 Potansiyel hasarlara karşı elektrikli cihazınızı kontrol ediniz.
 - Elektrikli cihazı kullanmaya devam etmeden önce koruyucu cihazlar ve diğer parçalar, hatasız olduklarından ve amaçlarına uygun bir şekilde çalıştıklarından emin olmak amacıyla dikkatli bir şekilde kontrol edilmelidir.
 - Hareketli parçaları, hatasız çalışmaları, takılmaları veya hasarsız olmaları açısından kontrol ediniz. Elektrikli cihazın sorunsuz çalışması için tüm parçaların doğru bir şekilde monte edilmiş olması ve tüm şartların yerine getirilmesi gerekmektedir.
 - Hareketli koruyucu kapak, açık pozisyonda sabitlenemez.
 - Hasar görmüş koruyucu cihazların ve parçaların, çalıştırma talimatında başka bir şey belirtilmediği sürece, onaylı bir tamirhane tarafından tamir edilmesi veya değiştirilmesi gerekmektedir.
 - Hasar görmüş çalıştırma düğmelerinin müşteri servisi atölyesinde değiştirilmesi gerekmektedir.
 - Bozuk veya arızalı bağlantı kablosu kullanmayınız.
 - Çalıştırma düğmesinin açma-kapama işlevini yerine getirmediği bir elektrikli cihazı kullanmayınız.
- 21 DİKKAT!
 - Başka ek gereçlerin ve aksesuarların kullanılması yaralanma riskini beraberinde getirebilir.
- 22 Elektrikli cihazınızı yetkili bir elektrikçi tarafından tamir ettiriniz.
 - Bu elektrikli cihaz, geçerli güvenlik yönetmeliklerine uygunluk sağlamaktadır. Tamiratlar, yalnızca orijinal yedek parçaları kullanacak bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilebilir. Aksi halde kazalar meydana gelebilir.

İlave emniyet talimatı

- Bıçakta koruyucu eldiven takmadan bakım çalışması yapmayınız!
- Yuvarlak ya da düzensiz biçimlendirilmiş ahşap kesilirken işleme parçasını dönmeye karşı emniyete alan bir tertibat kullanılmalıdır. Dikine pozisyonda kereste keserken geri tepmeyi önleyecek bir alet kullanınız.

- Ağaç işleri toz emisyon değerlerine uymak ve güvenli çalışma sağlamak amacıyla 20 m/sn hava hızı için tasarlanmış olan bir toz giderme sistemi bağlanmalıdır.
- Makinede çalışan tüm kişilere bu emniyet düzenlemelerini veriniz.
- Bu testereyi yakacak odun kesmek için kullanmayınız.
- Bir elektrik kesintisinden sonra kazara tekrar çalıştırılmasını önlemek amacıyla makine bir emniyet düğmesi ile teçhiz edilmiştir.
- Makineyi ilk kez kullanmadan önce, anma değerleri plakasında işaretli gerilimin şebeke geriliminizle aynı olup olmadığını kontrol ediniz.
- Kablo makarası kullanıyorsanız, kablounun tamamı makaradan çıkarılmalıdır (sarılı kablo kalmamalıdır).
- Makinede çalışan kişiler dikkatlerini kaybetmemelidirler.
- Motorun ve bıçağın dönüş yönünü kaydediniz.
- Makinenin emniyet donanımlarını asla sökmeyiniz veya devre dışı bırakmayınız.
- Elinizde güvenli olarak tutamayacağınız kadar küçük parçaları asla kesmeyiniz.
- Testere bıçağı çalışırken gevşek kıymıkları, talaşları veya sıkışmış odun parçalarını asla uzaklaştırmayınız.
- Bulunduğunuz yerde yürürlükte olan kaza önleme düzenlemelerine ve diğer tüm genel kabul görmüş olan emniyet kurallarına riayet edilmesi mecburidir.
- Mesleki derneklerinizin yayınlamış olduğu bilgilere dikkat ediniz.
- Bıçak siperini, testereyle kesmek istediğiniz malzemenin yaklaşık 3 mm yukarısında olacak şekilde konumlandırınız.
- Önemli! Kesimin sonunda eğilmesini önlemek amacıyla uzun iş parçalarını (örneğin merdaneli bir tezgâhla) destekleyiniz.
- Testere taşınırken bıçak siperinin (3) alt konumda olduğundan emin olunuz.
- Emniyet koruyucuları/siperleri makineyi hareket ettirmek veya amaç dışı kullanmak için kullanılmaz.
- Herhangi bir şekilde deforme olan veya hasar gören bıçaklar kullanılmamalıdır.
- Tezgâh ek parçası aşınmışsa değiştiriniz.
- Bıçağı koruyan kapak veya takılıp çıkarılabilir emniyet donanımı açıksa makineyi asla çalıştırmayınız.
- Seçilen bıçakla seçilen hızın kesilecek malzemeye uygun olmasını sağlayınız.
- Tamamen duruncaya kadar bıçağı temizlemeye başlamayınız.
- Küçük işleme parçaları paralel dayanağa arşı düz kesilirken bir itme çubuğu kullanılmalıdır.
- Taşıma esnasında şerit testere bıçağının siperi tezgâha yakın en alt konumunda olmalıdır.
- Tezgâh eğimli durumdayken gönye kesimi için, paralel durdurucu tezgâhın alt kısmında konumlandırılmalıdır.
- Yuvarlak kereste keserken işlenen parçanın dönmelerini önleyecek uygun tutma donanımı kullanınız.
- Malzemeleri kaldırmak veya taşımak için asla koruyucuları kullanmayınız.
- Şerit testere bıçak siperlerinin kullanılmalarını ve doğru ayarlanmalarını sağlayınız.
- Ellerinizi şerit testere bıçağından emniyetli bir mesafede tutunuz. Dar kesimler için itme çubuğu kul-

lanınız.

- İtme çubuğunu normal çalışma konumunda ulaşabilmek ve daima hazırda bulunması için makinede bunun için öngörülen tutucuda depolayın.
- Operatör normal çalışma konumunda makine önündedir.

6. Teknik veriler

Wechselstrommotor	230 - 240 V ~ 50 Hz
Leistung	S1 250W, S2 30 min 350W
Devir /dakika	1400 min ⁻¹
Testere şerit uzunluğu	1400 mm
Testere şerit genişliği	7 mm
Testere şerit genişliği max.	12 mm
Kesme hızı	880 m/min
Geçiş yüksekliği	0 - 80 mm
Geçiş genişliği	200 mm
Tezgah büyüklüğü	300 x 300 mm
Tezgahın dönme aralığı	0° bis 45°
İş parçası boyutu maks.	400 x 400 x 80 mm
Ağırlık	15 kg

Teknik değişiklikler saklıdır!

* S1 işletim türü, daimi işletim.

İşlenecek parçanın minimum 3 mm yüksekliği ve minimum 10 mm genişliği olmalıdır. Gürültü ve titreşim

EN 61029'a uygun olarak belirlenen toplam titreşim değerleri.

Ses basınç seviyesi L _{PA}	77,4 dB(A)
Belirsizlik K _{PA}	3 dB
Ses güç seviyesi L _{WA}	90,4 dB(A)
Belirsizlik K _{WA}	3 dB

Kulak koruyucusu takınız.

Gürültünün etkileri duyma kaybına neden olabilir. EN 61029 uyarınca belirlenmiş toplam titreşim değerleri (üç yönün vektörel toplamı).

7. Kalan tehlikeler

Makine, kabul görmüş olan emniyet kurallarına uygun olarak ve modern teknoloji kullanılarak yapılmıştır. Ancak bazı tehlikeler hala mevcut olabilir.

- İşlenecek parçanın uygun olmayan şekilde tutulmasından dolayı dönen testere şeridinin parmakları ve elleri yaralama riski.
- İtme çubuğu olmadan çalışma gibi, uygun olmayan şekilde tutmaktan dolayı işlenecek parçanın fırlaması ile yaralanma riski.
- Talaştan ve kıymıktan dolayı sağlığınızın zarar görme riski. Koruyucu gözlük gibi kişisel koruyucu donanım takınız. Uygun bir toz emici kullanınız.
- Arızalı testere şeridinden dolayı yaralanma riski. Testere şeridinde bu gibi arızalar olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz.
- Testere şeridini değiştirirken parmaklar ve eller için

yaralanma riski. Uygun eldiven takınız.

- Makinenin düğmesine basarken testere şeridini kullanmaya başlamaktan dolayı yaralanma riski.
- Doğru olmayan veya hasarlı şebeke kablosu kullanımı elektriğin neden olduğu yaralanmalara yol açabilir.
- Sadece üste oturan giysiler giyiniz. Yüzükleri, bilezikleri ve diğer mücevherleri çıkarınız.
- Uzun saçların emniyeti için başlık veya saç filesi takınız. Tüm emniye tedbirleri alınsa bile o anda bariz olmayan bazı tehlikeler hala mevcut olabilir. Kalan tehlikeler, „Güvenlik bilgileri“ ve „Tasarlanan kullanım“ bölümlerindeki talimatlar ve kullanım kılavuzunun tamamı takip edilerek en aza indirilebilir.

8. Bağlama ve çalıştırma

Çalıştırmadan önce

Makine sağlam şekilde kurulmalıdır. Bunun için makineyi çalışma tezgahı, alt çerçeve vs. Gibi elemanların üzerine bağlayın.

- Testere tezgahı doğru şekilde monte edilmelidir.
- Çalıştırmadan önce tüm kapakların ve güvenlik tertibatlarının takılmış olması zorunludur.
- Şerit testere bıçağı serbest hareket edebilmelidir.
- Önceden işlenmiş olan ağaçta örneğin çivi veya civata vs. gibi yabancı cisimlere dikkat edilmelidir.
- Açma/Kapama şalterine basmadan önce testere bıçağının doğru şekilde monte edildiğinden ve hareket eden parçaların serbest çalışabildiğinden emin olun.
- Makineyi çalıştırmadan önce aletin tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değeri ile elektrik şebekesi geriliminin aynı olup olmadığını kontrol edin.

Montaj aletleri

1 Mühendis anahtarı SW 10/13

1 Alyan Anahtarı SW 3

1 Alyan Anahtarı SW 4

Ambalaj teknolojisi nedenleriyle tezgâh yüzeyi ve montaj braketleri monte edilmemiştir.

8.1 Mtezgah yüzeyinin montajı (şekil 1+2+3+4+5+5.1+5.2)

- 1 Kanatlı somunu (E), sıkıştırma kolunu (F), iki diski ve plakayı çıkarın (H). (şekil 5.1)
- 2 İki tırtıllı civatayı (D) çıkarın ve U köşebentlerini (C) çalışma tezgahından çıkarın. (şekil 4)
- 3 Çalışma tezgahını (A) bant testere bıçağının (B) üzerinden geçirin ve onu makine gövdesindeki iki civata ile plaka (H), iki disk, kanatlı somun (E) ve germe koluna (F) sabitleyin. (şekil 5.2)
- 4 U bağlantısını 2 havşa başlı M6 x 16 civata ve tırtıllı somunlarla (D) testere tezgâhının önüne takınız. (şekil 3+4)

8.2 Tezgah yüzeyinin ayarlanması (şekil 6)

- 1 Tezgâh yüzeyini başlangıç konumuna ayarlayınız ve kelebek civatayı (E) ve sıkma kolunu (F) sıkıca sıkıştırınız.
- 2 Testere bıçağının tezgâh dolgusunun ortasına gelmesine dikkat ediniz.

8.3 Tezgah yüzeyinin testere bıçağına dik açıda ayarlanması (şekil 5+6)

- 1 Kayış kılavuzunu (4) tamamen yukarıya doğru kaldırınız ve sıkıca kenetleyiniz.

- 2 Sıkma kolunu (F) ve dönen kısımdaki (G) kelebek cıvatarı (E) gevşetiniz.
- 3 Tezgâhı testere bıçağına dik açıda (9-5°) hizalayınız (ayarlı gönye kullanınız).
- 4 Ayarlama vidasını (I) ayarlayınız ve karşısından somunla kilitleyiniz (J).

8.4 İtme çubuğu tutucusunun takılması (şekil 6.1)

İtme çubuğunun (L) kancalı (K) vidasını üst çerçeve-deki dişe vidalayınız ve karşısından somunla kilitleyiniz. İtme çubuğu (L) kullanılmıyorsa kancalı vidaya asınız.

8.5 Testere şeridinin değiştirilmesi

Tehlike!

Testere şeridi çalışmazken bile yaralanma tehlikesi. Testere bıçağını değiştirirken eldiven takınız.

Sadece uygun testere bıçağı kullanınız

- 1 Testere tezgâhının altındaki 2 tırtıllı vidayı (D) gevşetiniz ve U bağlantısını (C) çıkarınız. (şekil 4)
 - 2 Her iki kasa kapağını da açınız.
 - 3 Testere bıçağı serbest kalıncaya kadar ayar tokmağını (9) açınız.
 - 4 Testere bıçağını çıkarınız ve aşağıdaki yerlerden geçirin:
 - Çalışma tezgâhındaki yarıktan,
 - Üst bıçak siperindeki testere şeridi koruyucusundan,
 - Testere kasasındaki testere şeridi koruyucusundan ve tezgâh kılavuzlarından.
- Yeni bir testere şeridi takınız. Doğru konumu kontrol ediniz. Dişler (kapakların olduğu) testerenin ön tarafını göstermelidir
- 5 Testere şeridini, şerit kenarlarının lastiğinin ortasına hizalayınız.
 - 6 Şerit artık kenarların dışına kaymayıncaya kadar ayar tokmağını (9) sıkıştırınız.
 - 7 Her iki kasa kapağını da kapayınız.
 - 8 Daha sonra:
 - Testere bıçağını ayar tokmağıyla (9) sıkıştırınız.
 - Testere şeridini ayar tokmağıyla (10) hizalayınız.
 - Şerit kılavuzlarını hizalayınız.
 - En az bir dakikalık test çalıştırması yapınız.
 - Testereyi durdurunuz, fişi şebeke prizinden çekiniz ve ayarları kontrol ediniz.

8.6 Testere şeridinin sıkıştırılması (şekil 8)

Tehlike:

Çok fazla gerdirme şeridi koparabilir. Çok az gerdirme çalışan şerit diskinin kaymasına ve testere şeridinin durmasına neden olabilir.

- 1 Üst testere şeridi kılavuzunu tamamen yukarıya kaldırınız.
- 2 Tezgâh ile üst şerit kılavuzu arasında ortada şeridin kenarına doğru parmağınızla bastırarak gerginliği kontrol ediniz. Şerit 3 ila 5 mm'den fazla esnememelidir.
- 3 Gerekirse gerginliği aşağıdaki şekilde düzeltiniz:
 - Ayar tokmağının (9) saat yönünün tersine döndürülmesi testere şeridinin gerginliğini artırır.
 - Ayar tokmağının (9) saat yönünde döndürülmesi testere şeridinin gerginliğini azaltır.

8.7 Testere şeridinin hizalanması (şekil 8)

Testere şeridi lastik disklerin ortasında değilse, üst şerit diskinin eğimi ayarlanarak düzeltilmelidir:

- 1 Kilit somununu (N) gevşetiniz.
- 2 Ayar tokmağını (10) döndürünüz:
 - Testere şeridi testerenin ön tarafına çarpıyorsa ayar tokmağını (10) saat yönünde çeviriniz.
 - Testere şeridi testerenin arka tarafına çarpıyorsa ayar tokmağını (10) saat yönünün aksi yönünde çeviriniz.
- 3 Kilit somununu (N) sıkıştırınız.

8.8 Üst şerit kılavuzunun hizalanması (şekil 9+10)

Üst şerit kılavuzu:

- Bir taşıyıcı yataktan (51)(testere şeridini arka taraftan destekler) ve
- İki kılavuz pimden (53)(ilave yatay destek sağlar) oluşur.

Taşıyıcı yatakla kılavuz pimleri, her şerit değişiminden sonra tekrar ayarlanmalıdır.

Dikkat:

Tüm taşıyıcı yatakların aşınmasını düzenli olarak kontrol ediniz. Gerekirse, her iki kılavuz yatağı da aynı anda değiştiriniz.

8.8.1 Taşıyıcı yatağın ayarlanması (şekil 9)

Gerekirse testere şeridini hizalayınız ve sıkıştırınız.

- 1 Taşıyıcı yatak ayar vidasını (50) gevşetiniz.
- 2 Taşıyıcı yatak konumunu ayarlayınız. (51) (Yatakla testere şeridi arasındaki mesafe = 0,5 mm). Testere şeridi elle döndürüldüğünde yatağa değmemelidir.
- 3 Taşıyıcı yatak ayar vidasını (50) sıkıştırınız.

8.8.2 Kılavuz pimlerinin ayarlanması (şekil 10)

- 1 Vidaları (52) gevşetiniz.
- 2 Kılavuz pimlerini (53) (testere şeridine doğru) birlikte bastırınız.
- 3 Kılavuz pimlerini doğru konuma getirmek amacıyla (her iki pim de testere şeridine hafifçe dokunmalıdır) testere şeridini saat yönünde elle birçok kez döndürünüz.
- 4 Vidaları (52) tekrar sıkıştırınız.

8.9 Alt testere şeridi kılavuzunun

Hizalanması

Alt testere şeridi kılavuzu:

- Bir taşıyıcı yataktan (testere şeridini arka taraftan destekler) ve
- İki kılavuz pimden (ilave yatay destek sağlar) oluşur.

Taşıyıcı yatakla kılavuz pimleri, her şerit değişiminden sonra tekrar ayarlanmalıdır.

Dikkat:

Tüm taşıyıcı yatakların aşınmasını düzenli olarak kontrol ediniz. Gerekirse, her iki kılavuz yatağı da aynı anda değiştiriniz.

8.9.1 Taşıyıcı yatağın ayarlanması (şekil 11)

- 1 Üst testere şeridi (4) kılavuzunu tamamen yukarıya kaldırınız.
- 2 Gerekirse testere şeridini hizalayınız ve sıkıştırınız.
- 3 Taşıyıcı yatağın (51) gerdirme vidasını (50) gevşetiniz. Taşıyıcı yatak konumunu ayarlayınız. (Yatakla testere şeridi arasındaki mesafe = 0,5

mm). Testere şeridi elle döndürüldüğünde yatağa değmemelidir.

- 4 Taşıyıcı yatak ayar vidasını (50) sıkıştırınız.

8.9.2 Kılavuz pimlerinin ayarlanması (şekil 12)

- 1 Vidaları (52) bir altıgen anahtar kullanarak gevşetiniz.
- 2 Kılavuz pimlerini (53) (testere şeridine doğru) birlikte bastırınız.
- 3 Kılavuz pimlerini doğru konuma getirmek amacıyla (her iki pim de testere şeridine hafifçe dokunmalıdır) testere şeridini saat yönünde elle birçok kez döndürünüz.
- 4 Vidaları (52) tekrar sıkıştırınız.

8.10 Tezgah dolgusunun değiştirilmesi (14)

Yarık büyürse veya hasar görürse tezgâh dolgusu değiştirilmelidir.

- 1 Bunun için tezgâhı 8.1 uyarınca ters yönde makine şasisinden sökün.
- 2 Aşağıya bastırarak testere tezgâhından tezgâh dolgusunu çıkarınız.
- 3 Yeni bir tezgâh dolgusunu takınız.
- 4 Tezgah plakasını 8.1 uyarınca monte edin

8.11 Açma, kapatma (şekil 1)

"I" (8) yeşil düğmeye basarak testere çalıştırılabilir. Testere başlamadan önce testere bıçağının maksimum devir sayısına ulaşmasını bekleyin.

Testereyi tekrar kapatmak için "0" (8) kırmızı düğmeye basılmalıdır.

Bantlı testere alçak gerilim şalteri ile donatılmıştır. Akım kesintisi durumunda bantlı testere yeniden çalıştırılmalıdır.

Dikkat!

Makineyle çalışırken tüm koruyucu donanımlar ve siperler takılmalıdır. Üst ve alt şerit diski sabit bir siper ve parçalı bir kapakla korunmaktadır. Kapağı açarken, makine kapatılır. Başlangıç kapağı kapalı yalnızca mümkündür.

9. Taşıma

Makine sadece kasasından veya kasa sacından kaldırılmalı ve taşınmalıdır. Makineyi asla emniyet donanımlarından, ayar kollarından veya testere tezgâhından kaldırmayınız.

Taşıma esnasında testere bıçağı koruyucusu en alt konumda ve tezgâhın yanında olmalıdır.

Asla tezgâhtan tutarak kaldırmayınız!

Taşıma esnasında makinenin fişini şebeke prizinden çıkarınız.

10. Çalıştırma talimatı

Aşağıdaki tavsiyeler şerit testerelerin emniyetli kullanımının örnekleridir.

Aşağıdaki emniyetli çalıştırma yöntemleri bir emniyet yardımcısı olarak görülmelidir. Her kullanıma uyacak şekilde, tamamen veya kapsamlı olarak uygulanamazlar. Olası her tehlikeli duruma karşı kullanılamazlar ve dikkatle yorumlanmalıdır.

- Kapalı yerlerde çalışırken makineyi bir emme birimine bağlayınız. Ticari alanlarda emme yapmak için ticari düzenlemelere uygun bir emme cihazı kullanılmalıdır.

- Makine çalışmıyorken (örneğin işi bitirdikten sonra) testere şeridini gevşetiniz. Sonraki kullanıcı için makineye testere şeridinin gerginliğine ilişkin bir uyarı iletiniz.
- Kullanılmayan testere şeritlerini toplayınız ve kuru bir yerde güvenli olarak muhafaza ediniz. Kullanmadan önce arızalara (dişler, çatlaklar) karşı kontrol ediniz. Arızalı testere şeritlerini kullanmayınız!
- Testere şeritlerine işlem yaparken uygun eldiven takınız. İşe başlamadan önce tüm koruyucu donanımlar ve emniyet donanımları makineye emniyetli bir şekilde takılmış olmalıdır.
- Testere şeridi çalışırken asla testere şeridini veya testere şeridi kılavuzunu elde tutulan bir fırçayla veya ıspatula ile temizlemeyiniz. Reçine kaplı testere şeritleri çalışma emniyetini olumsuz etkiler ve düzenli olarak temizlenmelidir.
- Kendi korunmanız için koruyucu gözlük ve kulak koruyucusu takınız. Saçlarınız uzunsa saç filesi takınız.
- Gevşek giysi kollarını dirseklerin üzerine kıvrınız.
- Çalışırken testere şeridi kılavuzunu daima işlenecek parçaya mümkün olduğu kadar yakın konumlandırınız. Çalışma alanında ve makinenin etrafında yeterli aydınlatma olmasını sağlayınız.
- İşlenecek parçanın devrilmesini veya kaymasını önlemek amacıyla düzgün kesimler için daima koruyucu engel kullanınız. Elle beslemeli dar parçalarla çalışırken itme çubuğunu kullanınız.
- Köşegen kesimleri için testere tezgâhını uygun konumda yerleştiriniz ve işlenecek parçayı koruyucu engele doğru itiniz. Güvenli parça sevkini sağlayınız. Yay şeklinde kesimler veya düzensiz kesimler için, işlenecek parçayı parmaklar bir arada her iki eli de kullanarak düzgün şekilde itiniz. İşlenecek parçayı ellerinizle emniyetli bir alanda tutunuz.
- Tekrarlayan yay kesimleri veya düzensiz kesimler için bir patern kullanınız. Yuvarlak parçaları keserken işlenecek parçanın yuvarlanmamasını sağlayınız.
- Çapraz kesimler yaparken emniyet için çapraz kesim mastarı özel aksesuarını kullanınız.

10.1 Paralel dayanak (şek. 7)

- Paralel dayanak uzunlamasına kesimde yönetime hizmet eder.
- Sıkıştırma koluna (M) basarak uzunlamasına dayanağı (5) istenen konumda sıkıştırın.

10.2 Eğri kesimler (şek. 1, 5, 6, 14)

- Eğri kesimleri testere bandına (şek. 14) paralel olarak yapmak için 0° - 45°'lik testere tezgâhını (6) öne doğru eğmek mümkündür.
- Sıkıştırma kolunu (F) (şek. 5+6) gevşetin.
- Derece ölçeğinde istenen açı ölçüsü ayarlanana kadar testere tezgâhını (6) öne doğru eğin. (Şek. 5+6)
- Sıkıştırma kolunu (F) (şek.5+6) tekrar sıkın.
- Dikkat: İş parçasını kaymaya karşı emniyete almak için eğimli testere tezgâhında (6) uzunlamasına dayanak (5) testere bandının (şek. 14) sağındaki çalışma konumunda aşağı doğru hizalanan tarafa takılmalıdır (iş parçası genişliği izin veriyorsa).

Dikkat! Her yeni ayar sonrasında ayarlı ölçüyü kontrol etmek için bir deneme kesimi yapılmasını tavsiye ediyoruz.

- Tüm kesim işlemlerinde üst bant kılavuzu (4) mümkün olduğunca iş parçasına yakın yerleştirilmelidir.
- Testere bandı sıkışmasının önlenmesi için iş parçası daima iki elle taşınıp bantlı testere tezgahında (6) tutulmalıdır.
- Testere bandının sorunsuz bir şekilde materyali kesmesi ancak bloke etmemesi için itme işlemi daima eşit basınç ile gerçekleştirilmelidir.
- Tüm kesim işlemleri için daima kullanılabileceği uzunlamasına dayanağı (5) kullanın.
- Kesim işleminin bir çalışma adımında yapılması daha iyidir, daha fazlasında iş parçası geri çekilebilir. Geri çekilme yine de önlenemiyorsa bantlı testere kapatılmalıdır ve testere bandı durduktan sonra iş parçası geri çekilmelidir.
- Testere ile kesim sırasında iş parçası daima en uzun tarafı ile taşınmalıdır.

Dikkat! Dar iş parçaları işlenirken mutlaka bir itme çubuğu kullanılmalıdır. İtme çubuğu (L) daima testere tarafındaki öngörülen kancalarda muhafaza edilmelidir (şek. 6.1).

10.3 Uzunlamasına kesimlerin yapılması (şek. 15)

- Bu sırada iş parçası uzunlamasına yönde kesilir.
- Testere bandının (şek. 15) sol tarafındaki (mümkünse) uzunlamasına dayanağı (5) istenen genişliğe uygun olarak ayarlayın.
- Testere bandı kılavuzunu (4) iş parçasına indirin.
- Testereyi çalıştırın.
- Düz tarafı testere tezgahında (6) dururken iş parçasının bir kenarını sağ elinizle uzunlamasına dayanağın (5) tersinde bastırın.
- İş parçasını eşit olarak iterek uzunlamasına dayanak (5) yönünde testere bandına (şek. 15) itin.
- Önemli: Uzun iş parçaları kesim işleminin sonunda devrilmeye karşı emniyete alınmalıdır (örn. hareketli stant ile vs.)

10.4 Eğri kesimlerin yapılması (şek. 13)

- Testere tezgahını istenen açıda ayarlayın (bkz. "Eğri kesimler").
- Kesimi "Uzunlamasına kesimlerin yapılması" bölümü altında tanımlandığı gibi gerçekleştirin.

10.5 Serbest el kesimleri (şek. 16)

- Bantlı testerenin en önemli özelliklerinden biri eğri ve yarı çapların sorunsuzca kesilmesidir.
- Testere bandı kılavuzunu (4) iş parçasına indirin.
- Testereyi çalıştırın.
- İş parçasını testere tezgahına (6) bastırın ve yavaşça testere bandına itin.
- Çoğu durumda eğrilerin ve köşelerin çizgiden yaklaşık olarak 6 mm uzaklıkta kesilmesi yardımcı olacaktır.
- Kullanılan testere bandı için dar eğrileri kesmek durumunda kalırsanız, yardımcı kesimler, nihai yarı çap kesilecekse ahşap atığı olarak birikecek şekilde eğrinin ön tarafına kadar yapılmalıdır.

Dikkat!

Tüm kesim işlemlerinde üst bant kılavuzu (4) mümkün olduğunca iş parçasına yaklaştırılmalıdır.

- Bunun için testere bandı koruma tertibatına (13) yönelik ayar kulpunu açın. (Şek. 1)
- Üst testere bandı kılavuzunu (4) ve testere bandı koruma tertibatını (3) mümkün olduğunca işlenecek olan iş parçasına indirin.

- Ardından testere bandı koruma tertibatına (13) yönelik ayar kulpunu tekrar kapatın.

11. Bakım

Uyarı! Herhangi bir ayarlama, bakım veya servis işinden önce, şebeke elektrik fişini çekiniz!

Genel bakım tedbirleri

Zaman zaman, bir bez kullanarak makinenin kıymıklarını ve talaşını siliniz. Aletin hizmet ömrünü uzatmak için dönen parçaları ayda bir kez yağlayınız. Motoru yağlamayınız. Plastiği temizlerken aşındırıcı ürünler kullanmayınız.

Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini yükseltir.

Bakım

Cihaz içinde bakımı yapılması gereken başka bir parça yoktur.

12. Depolama

Aleti ve aksesuarlarını çocukların erişemeyeceği, karanlık, kuru ve donmayı önleyecek bir yerde saklayınız. Optimum depolama sıcaklığı 5 ile 30° C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajında saklayınız. Elektrikli aleti, tozdan ve nemden korumak için örtünüz. Kullanım kılavuzunu elektrikli aletle birlikte saklayınız.

13. Elektrik bağlantısı

Kurulan elektrik motoru bağlanmıştır ve çalışmaya hazırdır. Bağlantı, geçerli VDE ve DIN hükümlerine uygundur. Müşterinin şebeke bağlantısı ile kullanılan uzatma kablosu da bu düzenlemelere uygun olmalıdır.

Önemli bilgi

Aşırı yüklenme durumunda motor kendini kapatacaktır.

Soğuma süresinden sonra (süre değişmektedir), motor tekrar çalıştırılabilir.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrik bağlantı kablolarının yalıtımı sık sık hasar görür. Bunun nedenleri aşağıdakiler olabilir:

Bağlantı kablolarının pencerelerden veya kapılardan geçtiği yerlerdeki geçiş noktaları.

Bağlantı kablosunun uygun olmayan şekilde sıkıştırıldığı veya geçirildiği yerlerdeki kıvrılmalar.

Üzerinden geçilmesi nedeniyle bağlantı kablolarının koptuğu yerler.

Duvar prizinden sertçe çekip çıkarma nedeniyle ya-

İtım hasarı.

Yalıtımın eskimesinden dolayı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır

ve yalıtım hasarından dolayı hayatı tehdit eder. Elektrik bağlantı kablolarının hasarını düzenli olarak kontrol ediniz. Bağlantı kablosunun muayene esnasında elektrik şebekesine bağlı olmadığından emin olunuz. Elektrik bağlantı kabloları, geçerli VDE ve DIN hükümlerine uygun olmalıdır. Yalnızca „H05VV-F“ işaretli bağlantı kablolarını kullanınız. Bağlantı kablosu üzerine tip gösteriminin yazdırılması zorunludur.

Alternatif akım motoru

Şebeke gerilimi 230 V~ olmalıdır.

25 m uzunluğa kadar uzatma kablolarının 1,5 mm2 kesiti olmalıdır.

Elektrikli cihaz bağlantıları ve onarımları yalnızca bir elektrikçi tarafından yapılabilir. Herhangi bir soruşturma durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri veriniz:

- Motorun akım tipi
- Makine verileri - tip plakası
- Makine verileri - tip plakası

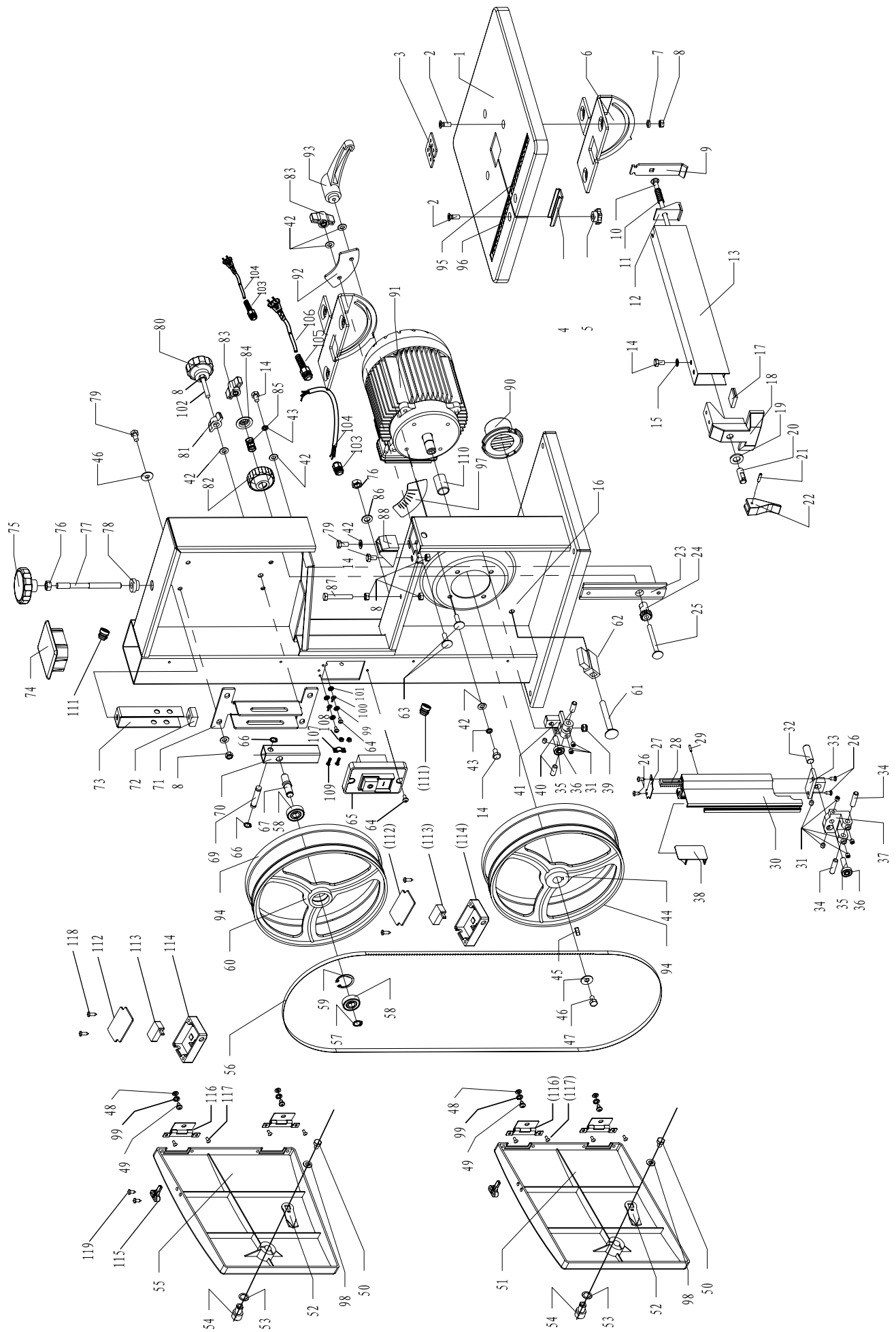
14. Bertaraf etme ve geri dönüşüm

Cihaz, taşıma esnasındaki hasarın önlenmesi için ambalaj içerisinde temin edilmektedir. Bu ambalaj içerisindeki ham maddeler tekrar kullanılabilir veya geri dönüştürülebilir. Cihaz ve aksesuarları, metal ve plastik gibi çeşitli tip malzemelerden yapılmıştır. Arızalı bileşenler özel atık olarak bertaraf edilmelidir. Bayiinize veya belediye meclisinize danışınız.

15. Sorun giderme

Hata	Olası Neden	Çare
Motor çalışmıyor	Motor, kablo veya priz arızalı, sigorta yanmış. Gövde kapağını açın (durdurma şalteri)	Makinenin bir uzman tarafından incelenmesini sağlayınız. Asla makineyi kendiniz tamir etmeyiniz. Tehlike! Sigortaları kontrol ediniz ve gerekirse değiştiriniz. Gövde kapağını tam kapatın
Makine çalışmaya yavaş başlıyor ve çalışma hızına ulaşmıyor.	Voltaj çok düşük, bobinler hasarlı, kapasitör yanmış.	Voltajı kontrol etmek için elektrik sağlayıcınızla görüşünüz. Motorun bir uzman tarafından muayene edilmesini sağlayınız. Kapasitörün bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayınız.
Motor aşırı gürültü yapıyor.	Bobinler hasarlı, motor arızalı.	Motorun bir uzman tarafından incelenmesini sağlayınız.
Motor tam gücüne ulaşmıyor.	Şebekedeki devreler aşırı yüklenmiştir (lambalar, diğer motorlar vs)	Aynı şebekede başka ekipman veya motor kullanmayınız.
Motor kolayca aşırı ısınıyor.	Motorunda aşırı yüklenme, yetersiz motor soğutması	Keserken motora aşırı yüklenmekten kaçınınız. Optimal motor soğutmayı sağlamak için motoru tozdan arındırınız.
Kesim kaba veya dalgalı çıkıyor.	Testere bıçağı kör, diş şekli malzemenin kalınlığına uygun değil.	Testere bıçağını bileyiniz ve/veya uygun testere bıçağı kullanınız.
Çalışılan parça kaçıyor ve/veya kıymık yapıyor.	Aşırı kesme basıncı ve/veya kullanım için uygun olmayan testere bıçağı.	Uygun testere bıçağı takınız.
Testere bandı yanlış çalışıyor	a) Kılavuz kötü ayarlanmış b) Yanlış testere bandı	a) Testere kılavuzunu kul. tal. uyarınca ayarlayın b) Testere bandını kul. tal. uyarınca seçin
Çalışma sırasında ahşap üzerinde yangın izleri	a) Testere bandı kör b) Yanlış testere bandı	a) Testere bandını değiştirin b) Testere bandını kul. tal. uyarınca seçin
Çalışma sırasında testere bandı sıkışıyor	a) Testere bandı kör b) Testere bandı reçineleşti c) Kılavuz kötü ayarlanmış	a) Testere bandını değiştirin b) Testere bandını temizleyin c) Testere kılavuzunu kul. tal. uyarınca ayarlayın





Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelési nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
TR	Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel

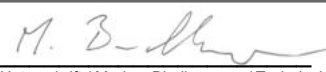
Bandsäge - HBS20

☐	2014/29/EU
☒	2014/35/EU
☐	2006/28/EC
☐	2005/32/EC
☒	2014/30/EU
☐	2004/22/EC
☐	1999/5/EC
☐	2014/68/EU
☐	90/396/EC
☒	2011/65/EU

☐	89/686/EC_96/58/EC
☒	2006/42/EC
☒	Annex IV Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstraße 65, D-80339 München - Germany Notified Body No.: 0123 Certificate No.: M6A 16 11 11284 111
☐	2000/14/EC_2005/88/EC
☐	Annex V
☐	Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
☐	2004/26/EC
☐	Emission. No:

Standard references: EN 61029-1/A11:2010; EN 61029-2-5:2011; EN 55014-1/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 60204-1

Ichenhausen, den 13.02.2017


Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 4901504901
Subject to change without notice

Documents registrar: Christian Wilhelm
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE	
Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für	Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen. Das Sägeblatt ist ein Verschleißteil und von jeglichen Garantieansprüchen grundsätzlich ebenfalls ausgeschlossen.
Warranty GB	
Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufac-	tured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded. The saw blade is a consumable item and explicitly excluded from any warranty.
Garantie FR	
Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les	pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus. La lame est une pièce d'usure et est exclue de la garantie.
Záruka CZ	
Zjevné nedostatky je nutné nahlásiť do 8 dní pro obdržení zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonně záruční lhůty od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrábíme, poskytujeme záruku jen v tako-	vém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny. Kotouč pily je opotřebitelný díl a je rovněž zásadně vyloučen z jakýchkoli nároků na záruku.
Záruka SK	
Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od prijmu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrábame,	poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené. Pilový kotúč je spotrebný diel a zásadne je taktiež vylúčený z akýchkoľvek záručných nárokov.
Garancija SI	
Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporabben zaradi napak v materialu ali izdelavi,	zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi. List žage je obrabni del in tako tudi v celoti izključen iz vsakega garancijskega zahtevka.
Német garancia HU	
A nyilvánvaló hiányokat az áru átvétele után 8 napon belül be kell jelenteni. Egyéb esetekben a vevő az ilyen hiányokkal kapcsolatos összes igényét elveszíti. Helyes használat esetén gépeinkre az átadástól a törvényileg szabályozott jótállás időtartama alatt garanciát biztosítunk oly módon, hogy díjmentesen kicserélünk minden olyan alkatrészt, amely ezen idő alatt bizonyíthatóan anyaghiba vagy gyártási hiba miatt vált használatathatlanná. A nem saját gyártású alkatrészekért	csak abban az esetben vállalunk garanciát, ha beszállítónk felé jótállási igényt támaszthatunk. Az új alkatrészek alkalmazásának költségei a vevőt terhelik. Az átalakítási és árszállítási igények, valamint egyéb kártérítési igények ki vannak zárva. A fűrészlap kopó alkatrésznek számít, ezért alapvetően minden garanciaigény alól ki van zárva.
Jamstvo HR	
Očiti nedostaci moraju se prijaviti u roku od 8 dana nakon primitka robe, u suprotnom kupac gubi pravo na zahtjeve zbog takvih nedostataka. Dajemo jamstvo za naše strojeve pri ispravnom rukovanju u trajanju zakonski propisanog jamstvenog roka od preuzimanja na način da ćemo besplatno zamijeniti sve dijelove stroja koji u tom razdoblju postanu neupotrebljivi zbog materijalnih ili proizvodnih pogrešaka. Za dijelove koje mi ne proizvodimo dajemo jamstvo samo do	mjere do koje nas na to obvezuju jamstveni zahtjevi na račun dobavljača. Troškove ugradnje novih dijelova snosi kupac. Zahtjevi za smanjenje kupovne cijene ili promjenu narudžbe te ostali zahtjevi za naknadu štete su isključeni. List pile potrošni je dio te je načelno također isključen od svih jamstvenih zahtjeva.
Garantie RO	
Deficiențele evidente trebuie reclamate în interval de 8 zile după primirea mărfii, în caz contrar cumpărătorul nu mai poate formula nicio pretenție în legătură cu aceste deficiențe. Dacă mașinile noastre sunt exploatate corect, asigurăm garanție pe durata termenului de garanție legal din momentul predării, în sensul că înlocuim gratuit orice componentă a mașinii devenită inutilizabilă în acest interval de timp ca urmare a defectelor de material sau de execuție. Pentru	componentele pe care nu le executăm noi, asigurăm o garanție doar în măsura în care avem noi dreptul la pretenții de garanție legală față de furnizorii preliminari. Costurile pentru montarea componentelor noi vor fi suportate de cumpărător. Pretențiile de conversie și de reducere și alte pretenții de despăgubire pentru prejudicii sunt excluse. Pânza de ferăstrău este o piesă de uzură și este de asemenea exclusă în toate cazurile de la orice drepturi de garanție pentru produs.
Гаранция BG	
За очевидни дефекти трябва да се уведомява в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи правото на всякакви претенции относно такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини, при правилно боравене с тях, за законово установения гаранционен срок от предаването, като заменияме безплатно всяка машинна част, която доказуемо стане неизползваема вследствие на дефекти в материалите или изработката в рамките на това време. За части, които не произвеждаме	сами, даваме гаранция само дотолкова, доколкото ние имаме право на гаранционни претенции спрямо нашите доставчици. Разходите за монтажа на новите части се поемат от купувача. Претенции за анулиране на покупко-продажбата, претенции за отстъпки от цената и други претенции за компенсация са изключени. Режещият диск е износваща се част и по правило също е изключена от всякакви гаранционни претенции.
Garantie FI	
Havaittavista puutteista on ilmoitettava 8 päivän kuluessa tuotteen vastaanottamisesta, muuten ostaja menettää kaikki oikeutensa näiden vikojen korjaamiseen. Tarjoamme asianmukaisesti hoidetulle koneelle takuun luovutuspäivästä alkaen niin, että vaihdamme veloituksetta takuun aikana havaittavat materiaali- tai valmistusvirheetä aiheutuvat viat joiden takia kone olisi käytt-	ökelvoton. Osille, joita emme itse valmista, tarjoamme vastaavan takuun jonka niiden toimittaja tarjoaa. Uusista osista syntyvistä kustannuksista vastaa ostaja. Vaihtamista ja lievittämistä koskevat väittämät ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät sisälly. Terä on kertakäyttöinen ja on suljettu takuun ulkopuolelle.
Garanzia IT	
Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per	componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.
Gwarancja PL	
Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okażą się niesprawne na skutek wady materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez	nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.